



Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

Analytische Tabelle

**Lorena Pérez Ben,
Victor Millet &
Gustavo Fernández Riva**



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

Lorena Pérez Ben, Victor Millet und Gustavo Fernández Riva

Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

Analytische Tabelle



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

This publication was supported by research grants PID2019-105258RB-I00 and PID2022-137490NB-I00, funded by the Spanish Agencia Estatal de Investigación (MCIN/AEI/10.13039/501100011033/), as well as by PhD grant PRE2020-092208, funded by the same institution and by the ESF ("The ESF invests in your future").



Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.



Dieses Werk ist unter der Creative Commons Lizenz 4.0 (CC BY-SA 4.0) veröffentlicht. Der Umschlagentwurf unterliegt der Creative-Commons-Lizenz CC BY-ND 4.0.



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

Publiziert bei heiBOOKS, 2024

Universität Heidelberg/Universitätsbibliothek
HeiBOOKS
Grabengasse 1, 69117 Heidelberg
<https://books.ub.uni-heidelberg.de/heibooks>

Die Online-Version dieser Publikation ist auf heiBOOKS, der E-Book-Plattform der Universitätsbibliothek Heidelberg, <https://books.ub.uni-heidelberg.de/heibooks>, dauerhaft frei verfügbar (Open Access).

URN: [urn:nbn:de:bsz:16-heibooks-book-1401-9](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:16-heibooks-book-1401-9)

DOI: <https://doi.org/10.11588/heibooks.1401>

Text © Lorena Pérez Ben, Victor Millet, Gustavo Fernández Riva 2024.

Umschlagillustrationen: Hartmann von Aue, Iwein, V. 3372.

Von oben nach unten Hss. I, D, d, f, u, p, r, f, B, D.

ISBN 978-3-911056-12-0 (PDF)

Inhalt

Danksagung	7
Textvarianten in der Überlieferung des <i>Iwein</i> Hartmanns von Aue	9
Hinweise zur Organisation der Variantentabelle	35
Variantenliste	39
Prolog und Artusfest (V. 1–258)	39
Kalogrenants Erzählung (V. 259–802)	65
Iweins Brunnenabenteuer (V. 803–1118)	118
Laudines Burg als Liebesgefängnis (V. 1119–1690)	149
Lunetes erster Verkupplungsversuch (V. 1691–2002)	199
Lunetes zweiter Verkupplungsversuch (V. 2003–2370)	232
Ehe und Fest mit Artus (V. 2371–2762)	266
Gaweins Aufforderung zur Aventurefahrt und Abschied (V. 2763–3028)	304
Terminversäumnis und Beziehungsbruch (V. 3029–3200)	325
Iweins Wahnsinn und Heilung (V. 3201–3694)	338
Graf Aliers, der Löwe, Rückkehr an den Brunnen (V. 3695–4010)	373
Lunetes Gefangenschaft und Iweins Hilfeversprechen (V. 4011–4356)	401
Beim Burgherrn und Gawans Schwester (V. 4357–4824)	433
Erster Riesenkampf (V. 4825–5144)	477
Kampf für Lunete und Heilung (V. 5145–5624)	509
Die Tochter des Grafen vom Schwarzen Dorn (V. 5625–6072)	555
Auf der Burg zum Schlimmen Abenteuer (V. 6073–6586)	592
Zweiter Riesenkampf (V. 6587–6866)	640
Kampf mit Gawein am Artushof (V. 6867–7348)	670
Erkennung und Lösung des Gerichts (V. 7349–7716)	717
Versöhnung mit Laudine (V. 7717–8166)	746

Danksagung

Wir danken dem Verlag und seinen Mitarbeiter:innen (Maria Effinger, Daniela Jakob, Anja Konopka, Frank Krabbes) für die Aufnahme dieses Buchs bei heiBOOKS und vor allem für die sorgfältige und gleichzeitig unkomplizierte Betreuung. Wir danken Emilio González Miranda (Universität Santiago de Compostela) für seine Hilfe in der ersten Phase der Erarbeitung der Variantenliste. Den größten Teil der Erfassung, Ordnung und Korrektur der Varianten leistete Lorena Pérez Ben.

Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

Varianz ist relativ. Die Philologie des 19. Jahrhunderts war mehrheitlich der Ansicht, dass die Verschiedenheit der Lesarten als Abweichung von einem Original zu verstehen war, und sie versuchte, unter diesen die jeweils ursprüngliche Textgestalt für die Edition herauszufiltern.¹ Der *Iwein* Hartmanns von Aue war der erste deutsche Text, der von Karl Lachmann und Georg Friedrich Benecke ›kritisch‹ herausgegeben wurde (Benecke/Lachmann 1827), allenfalls mit dem Vorläufer der *Armer Heinrich*-Ausgabe durch die Brüder Grimm, die der Hs. *A* folgt, aber die Lesarten von *Ba* beigibt und kommentiert (Grimm/Grimm 1815; vgl. Fernández Riva/Millet 2022). Lachmann orientierte sich mehrheitlich am Textbestand der seiner Ansicht nach ältesten Handschrift *A*, folgte aber sprachlich und in vielen anderen Details mehrheitlich der etwa gleich alten Handschrift *B*. Zwar war Lachmann selbst noch ein wenig vorsichtig bezüglich seiner Arbeitsmethode, »dafs jede kritik sich bestreben mufs in worten und wortformen das ursprüngliche herzustellen, ohne hoffnung vollkommenes gelingens« (Benecke/Lachmann 1827, S. 8). Aber im Hintergrund schwingt die Sicherheit mit, dass meist doch der richtige Text geboten wird (Gärtner 2023). Ähnlich drückte sich auch Emil Henrici in seiner *Iwein*-Ausgabe von 1891 aus: »[die Ausgabe] bietet den text so, wie ihn ein gebildeter leser zu anfang des 13. jahrhunderts als Hartmanns werk kennen lernte [...]. ob aber dies im allgemeinen und in allen einzelnen fällen des dichters eigene arbeit ist, dafür möchte der herausgeber keine bürgschaft übernehmen.« (Henrici 1891/93, S. XXXIX). Trotz aller Bescheidenheitsformeln waren die ersten eineinhalb Jahrhunderte germanistischer Arbeit geprägt vom Anspruch, zuweilen gar von der Sicherheit, durch kritische Auswahl aus den Varianten, also durch Textkonstitution, einen zumindest autornahen Text bieten zu können. Konjekturen, also von Philologen erzeugte, historisch nicht belegte Lesungen, wurden häufiger. Das Leithandschriftenprinzip, nach dem ein bestimmter Textzeuge ediert wird, der als bester oder als am besten geeigneter angesehen gilt, und Eingriffe nur bei Lakunen oder offensichtlichen Fehlern vorgenommen werden, vermochte sich damals nicht durchzusetzen. Dies, obgleich es von Gustav Roethe 1904 für die Reihe Deutsche Texte des Mittelalters eingeführt wurde (Schubert 2023) und in der Romanistik schon seit dem Ende des 19. Jahrhunderts als Standard galt.

1 Zur Frühgeschichte der Textkritik vgl. Lutz-Hensel 1975; Bleuler/Primavesi 2022.

Dieses sichere Vertrauen germanistischer Editoren in ihre Fähigkeit, durch philologische Argumentation bestimmen zu können, welche Variante die ursprüngliche war, begann in den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts zu bröckeln. Karl Stackmann (1964) stellte in einem grundlegenden Aufsatz die Gewissheit textkritischer Methoden in Frage, indem er ihre Prämissen offenlegte: Es darf nur einen einzigen Ausgangstext gegeben haben, jeder Abschreiber »darf nur den Text einer einzigen Vorlage wiedergeben« und muss »mit dem Vorsatz gearbeitet haben, den Wortlaut ihrer Quelle getreu wiederzugeben« (ebd., S. 246 f.). Diese Vorannahmen sind jedoch bei den meisten literarischen Texten zumindest nicht nachweisbar, wahrscheinlich oft nicht gegeben. Die Forschung ist immer stärker zu dem Ergebnis gelangt, dass mehr oder weniger bewusste Schreibervariation in vielen Fällen ähnlich wahrscheinlich ist wie die Existenz mehrerer Redaktionen durch den Autor selbst oder in seinem näheren zeitlichen und geographischem Umfeld. Im Zusammenhang mit Helmut Brackerts gründlicher Revision der Handschriftenverhältnisse des *Nibelungenliedes* (Brackert 1963), die ebenfalls große Zweifel an dem bis dahin anerkannten Grundtext aufkommen ließ, löste diese Erkenntnis vor allem in den zwei folgenden Jahrzehnten eine Debatte über die Grenzen kritischer Textedition aus. Sie führte letztendlich einen Paradigmenwechsel herbei: In der heutigen mediävistischen Editionspraxis dominiert eindeutig das Leithandschriftenprinzip, und Lyrik-Editionen enthalten eine wachsende Anzahl von Parallelfassungen (vgl. Bein 2023). Doch die Diskussion um die Möglichkeiten einer »kritischen« Textherstellung stellte zunächst in erster Linie die Varianten in den Vordergrund. Denn wenn ihre textkritisch fundierte Ausscheidung nicht mehr gesichert ist, gewinnen sie an philologischem und interpretatorischem Wert. Es wurde beanstandet, dass Variation in den üblichen Editionen im kritischen Apparat verborgen bliebe, weil dieser unübersichtlich sei und die Lesarten nicht im Satzkontext zeige. Bereits seit den 80er Jahren entstanden aus diesem Grund Editionen mit einem doppelten Apparat, um diejenigen Varianten, die besonders auffällig oder signifikant waren, im Kontext anzuzeigen und dadurch hervorzuheben (vgl. z. B. Schweikle 1986 oder Lienert/Beck 2003).

Vor diesem Hintergrund musste die sehr pointiert formulierte These von Bernard Cerquiglini, die mittelalterliche Literatur sei *per definitionem* variant und könne lediglich durch den Abdruck aller überlieferten Textzeugen in ihrer Komplexität erfasst werden (Cerquiglini 1989), ein wenig überzogen erscheinen. Insbesondere als im folgenden Jahr Stephen Nichols einen Sonderband der Zeitschrift *Speculum* unter dem medienwirksamen, aber etwas anmaßenden Titel *New Philology* herausgab, der in die gleiche Richtung wies (Nichols 1990), löste dies vielfache Reaktionen in der Altgermanistik aus, die meisten davon distanziert (Glessgen/Lebsanft 1997; Stackmann 1994; Stolz 2003; Tevooren/Wenzel 1997; Wolf 2002). Generell gesagt, argumentierte man zu Recht, dass an den Postulaten einer sogenannten »neuen« Philologie nichts wirklich »neu« und die Wiedergabe aller Textzeugnisse ohne kritische Analyse und Unterscheidung wenig sinnvoll sei. Gleichzeitig aber hat diese Debatte den Abschied von einer traditionellen Textkritik Lachmann'scher Prägung auch gestärkt. Neben der Untersuchung der sogenannten Kurzfassungen einiger höfischer Dichtungen (Strohschneider 1991; Henkel 1992; Henkel 1993)

bildete vor allem Joachim Bumkes Untersuchung zu den Fassungen der *Nibelungenklage* (Bumke 1996) sowie die dazugehörige Edition (Bumke 1999) eine einschneidende Neuorientierung der Forschung. Denn Bumke sucht nicht mehr nach dem ursprünglichen Text, sondern untersucht die *Klage* im Hinblick auf die Variantengruppierung und auf die unterschiedlichen Fassungen, die überliefert sind. Letztlich steht man damit dem nahe, was die Würzburger Forschungsgruppe um Kurt Ruh »überlieferungsgeschichtliche« Editionen nannte (Ruh 1978; Klein 2016): Man bietet als Herausgeber verschiedene signifikante Bearbeitungen, die ein Text im Verlauf der Zeit oder an verschiedenen Orten erfahren hat.

In dieser Debatte spielt Hartmanns *Iwein* keine unbedeutende Rolle. Bumke zeigt zu Beginn seiner Monographie (Bumke 1996) in einem Kapitel über den Schluss des *Iwein*, konkret über Laudines Bitte um Vergebung vor Iwein (V. 8121–36), dass wir keine philologischen Methoden kennen, die es uns im Falle gleichwertiger Varianten erlauben würden, wissenschaftlich fundiert zu bestimmen, welche dem Original näher stand. Die 16 Verse dieser Szene stehen allein in den Handschriften *Badu*,² nicht aber in der Handschrift *A*, der Lachmann prinzipiell folgte, auch nicht in *E*, der *a* meist näher steht. Handschrift *B* wiederum enthält weitere Zusätze, die aber im Unterschied zu dieser kurzen Episode in keinem weiteren Textzeugen vorkommen und somit ein Spezifikum von *B* sind. Der Ursprung von Laudines Fußfallszene ist also sehr weit oben in der Überlieferungskette anzusiedeln, sie muss sich über einen Textzeugen verbreitet haben, der älter war als Handschrift *B* (ca. 1230); oder aber sie befand sich im Original und wurde in einer Abschrift ausgelassen, die älter war als Handschrift *A* (ebenfalls ca. 1230). Aber ob die Verse noch von Hartmann selbst stammen, ob er selbst seinen Text revidierte oder ob sie von einem sehr frühen Schreiber hinzugefügt oder übersprungen wurden, lässt sich nicht wirklich entscheiden.³ Deswegen argumentiert Bumke für die Edition mehr als einer Textfassung.⁴

Aus all diesen Gründen hat der Paradigmenwechsel der altgermanistischen Editionspraxis auch den *Iwein* erreicht, der seit der Ausgabe von Volker Mertens (2004) nur noch in Editionen nach der Leithandschrift *B* herausgegeben wird (Edwards 2007; Krohn/Schnyder 2012; del Duca 2014).⁵ Das ist gewiss ein Fortschritt gegenüber dem

² In *d* allerdings stehen nur die V. 8121–32 und *u* ist eine direkte Abschrift von *B*, s. Anm. 11. Vgl. zum Problem Bumke 1996, Schröder 1997[a], Hausmann 2001.

³ Selbst Lachmann überlegt (Benecke/Lachmann 1877), in Anm. zu V. 7147–7209, ob Hartmann nicht manche Partien »zu verschiedenen Zeiten« (S. 532) gedichtet und »eingeschaltet« (ebd.) hat. Allein die Möglichkeit, dass es *vor* dieser Einfügung bereits eine Abschrift gegeben haben könnte, die im Umlauf war, stellt die traditionelle Textkritik in Frage.

⁴ Das Problem der Fassungen, das bereits Heinzle 1978 für die mittelhochdeutsche Heldendichtung diskutiert hatte und das Bumke 1996 auf den höfischen Roman überträgt, soll hier einmal ausgespart bleiben, da es für den *Iwein* nicht relevant ist. Vgl. Strohschneider 1991, Schiewer 2005, Müller 2023.

⁵ Die Ausgaben von Digilio (2015), nach *D*, und Graser (2019), mit einem Vergleich von *B* und *u*, verfolgen andere Zwecke.

Konstrukt Lachmanns, welcher noch bis Ende des 20. Jahrhunderts als Zitiertext galt, denn eine Edition nach *B* gibt zumindest einen historischen Text wieder. Doch auch dieser Editionsweg birgt seine Probleme, zum einen, weil *B* eine Bearbeitung eines früheren Textes darstellt (wie auch *A*), zum anderen, weil dadurch im Grunde nur eine Referenzhandschrift durch eine andere ersetzt wurde, während die gesamte übrige Überlieferung (der *Iwein* ist einer der am häufigsten überlieferten Texte der höfischen Literatur um 1200) weiterhin überschattet bleibt von einer Fokussierung auf die beiden frühesten Zeugnisse. Deswegen haben wir in *Iwein – digital* (Millet/González Miranda/Pérez Ben 2019–2024) auf eine überlieferungsgeschichtliche Herangehensweise gesetzt und das Medium der digitalen Edition dazu genutzt, neben der Bereitstellung aller Transkriptionen im Sinne Bumkes mehrere Handschriften editorisch zu bearbeiten, auch einige aus dem 15. Jahrhundert. Wir fragen nicht nach einem möglichst autornahen Text, sondern versuchen zu zeigen, wie der Text im Verlauf der Jahrhunderte gelesen wurde und wie variant er abgeschrieben wurde.

Hartmanns *Iwein* ist ein vergleichsweise stabiler Text. Es gibt kaum Umformulierungen von Szenen, die am Textverständnis etwas zu ändern vermögen; die einzige Ausnahme ist im Grunde nur die oben erwähnte (und in der Forschung wiederholt diskutierte) Szene von Laudines Fußfall (V. 8121–36). Die übrigen Zusätze der Handschrift *B* sind lediglich Ausschmückungen von Szenen oder Berichte am Rand der Haupthandlung (die Rückführung der befreiten Jungfrauen, die Begegnung mit der Tochter des Grafen vom Schwarzen Dorn, Lunetes Ehe) (Wolf 2020), ebenso der Zusatz am Ende der Handschrift *f* (Gerhardt 1972). Man hat versucht, in den Handschriften *p* und *z* Kurzfassungen zu sehen (Henkel 1991, Henkel 1992), aber dort mischen sich Verluste mit sehr zufälligen und unorganischen Auslassungen, die keinerlei Plan erkennen lassen, weshalb das Konzept von *Fassung* hier nicht greifen kann. Die Bearbeitungstendenz der Handschrift *a* ist nur sehr oberflächlich untersucht worden (Hoffmann 2011); die von Handschrift *f*, die zweifellos auffälliger ist, noch gar nicht. Doch lässt sich nirgends eine neue Sinngebung finden, die über konkrete Stellen hinausginge und die Interpretation der Handlung betreffen würde. Die relative Stabilität der *Iwein*-Texte wird deutlicher, wenn man sie mit der Überlieferungslage eines anderen Werks Hartmanns vergleicht, dem *Armen Heinrich*, dessen Handschriften und Fragmente einen deutlich stärkeren Grad an Bearbeitung aufweisen (Schiewer 2002, del Duca 2018; Fernández Riva/Millet 2022), der wohl überlieferungs- und/oder typusbedingt sein dürfte (Schröder 1997[b], generell dazu auch Wachinger 1991).

Bei aller Stabilität des *Iwein*-Textes sind die Handschriften und Fragmente dennoch voll von abweichenden Formulierungen, von kleinen Ergänzungen, Auslassungen und Umstellungen, denen unsere kritische Arbeit an der *Iwein*-Überlieferung gegolten hat. Wegen unseres überlieferungsgeschichtlichen Ansatzes mit der Edition mehrerer Handschriftentexte haben wir die Varianten nicht als Abweichungen von einem Text unserer Wahl (schon gar nicht von einem vermeintlichen Original) konzipiert, sondern als stets

gleichzeitige Textoptionen. Deswegen bezieht sich unsere Variantentabelle nicht auf einen Ausgangstext, sondern zeigt die unterschiedlichen Formulierungen in Gänze.

Wir unterscheiden zwischen **Varianz im Versbestand** und **Varianz im Versinnern**. Das sind selbstverständlich zwei komplementäre Phänomene, sie verdienen aber eine getrennte Behandlung. Die Varianz im Versinnern ist Gegenstand des vorliegenden Buches und seiner Tabelle, deswegen ist es zuerst geboten zu erklären, wie wir mit den Schwankungen im Versbestand umgegangen sind.

Für die Untersuchung der **Varianz im Versbestand** des *Iwein* haben wir zunächst eine ausführliche Konkordanztabelle hergestellt. Die Konkordanz, die Emil Henrici für seine *Iwein*-Ausgabe von 1891/93 anlegte, ist glücklicherweise zusammen mit seinem Nachlass im Germanischen Nationalmuseum in Nürnberg erhalten und konnte für das Projekt der elektronischen *Iwein*-Edition digitalisiert und der Forschung zur Verfügung gestellt werden.⁶ Konkordanzen waren ein Hilfsmittel klassischer kritischer Texteditionen, die besonders bei der Herstellung der Variantenapparate zum Einsatz kamen. Henricis ausführliches (aber nicht vollständiges) Material konnte jedoch unsere eigene Arbeit nicht ersetzen. Zwar ist auch unsere Konkordanz ein erster Schritt bei der Analyse des überlieferten Versmaterials von Hartmanns Spätwerk: Sie dient der Feststellung des Versbestands der jeweiligen Handschriften und Fragmente sowie der Synchronisierung der Verse. Aber sie entstand unter eindeutig geänderten Prämissen, die im Folgenden erläutert werden sollen. Für Hartmanns *Der Arme Heinrich* wurden sie bereits dargelegt (Fernández Riva/Millet 2022).

Ausgangspunkt für die Konkordanzen (wie später auch für die Varianten) ist, dass wir zeigen wollen, wie dieses Werk über die Jahrhunderte gelesen wurde. Aus dieser Sicht sind für uns alle textuellen Besonderheiten der verschiedenen Handschriften gleich wertvoll, weil sie uns die Potentialitäten des Textes und die Anpassungen der Schreiber zeigen. Wir wollen die Varianten alle sichtbar machen und nicht etwa die ausscheiden, die die traditionelle Textkritik für »unecht« hielt. Für uns sind sie alle echt, weil historisch bezeugt. Selbstverständlich unterscheiden wir die Handschriften aufgrund ihrer Textqualität, aber sie sind alle historische Zeugnisse der Lektüre und Rezeption von Hartmanns Werk.

Will man nun das gesamte Textmaterial in einer digitalen Edition bereitstellen und in der Visualisierung die Verse der unterschiedlichen Zeugnisse synchronisieren, stellt sich die Frage, welche Verse miteinander korrespondieren oder als die gleichen Verse erkannt werden können und welche nicht. Damit stellt sich gleichzeitig die Frage, welche Verse in einer Handschrift vorkommen und welche ausbleiben oder welche in einer anderen Reihenfolge stehen. Wir fragen dabei nicht nach der vermeintlich »richtigen« Reihenfolge noch nach der »besseren« Variante, sondern machen lediglich Feststellungen.

Seit der Edition Karl Lachmanns hat der *Iwein* 8166 Verse. Aber keine einzige Handschrift hat diese Verszahl; nur *B* geht mit 8249 Versen darüber hinaus, alle anderen

6 <https://doi.org/10.11588/diglit.44301>

haben weniger Verse. Die Zeugnisse, die Lachmanns Zahl am nächsten kommen, sind *D* (8109), *d* (8092) und *r* (8032); die meisten anderen Handschriften haben zwischen 7865 (*b*) und 7989 (*l*) Verse; *a* fällt demgegenüber mit 7687 Versen schon deutlicher ab, *p* überliefert nur 7140 Verse und *z* bildet mit 6691 Versen das Schlusslicht. *E* zählt 6591 Verse, hat aber durch den Verlust eines Quaternios ca. 1330 Verse eingebüßt und dürfte damit ursprünglich über 7900 Verse enthalten haben. Bei dieser deutlichen Schwankung im Versbestand stellt sich die Frage, wie miteinander korrespondierende Verse in einer Konkordanz oder synoptischen Editionsansicht identifiziert werden sollten. Nimmt man die sequenzielle Versnummer für jedes Zeugnis, also die Positionsnummer, die ein Vers in einer Handschrift einnimmt, dann erhält man meist korrespondierende Verse mit unterschiedlicher Versnummer. Das ist irreführend; man denke nur an die Schwierigkeiten, die dieser Umstand bei der Untersuchung der Variation im *Nibelungenlied* bedeutet (Batts 1971, Müller 2023). Zudem ist die Nutzung der handschriftenspezifischen Verszahlen hinderlich, wenn man mit Sekundärliteratur arbeiten will. Eine spezifische Handschrift als Referenz für die Verszahlen zu wählen, ist ebenso unangebracht, weil damit diesem Zeugnis implizit ein textkritischer Wert zugesprochen würde, den keine *Iwein*-Handschrift für sich beanspruchen kann. Deswegen haben wir die Verszahlen als Referenz gewählt, die auch von der Forschung verwendet werden. Jeder Vers in den Handschriften erhält die Versnummer der siebten Ausgabe von Lachmanns Edition (Wolff 1968). Es ist eine beliebige, weil externe und von neuzeitlichen Philologen vergebene Identifikationsnummer, welche die Verse auf diese Weise erhalten. Aber sie hat gerade deswegen den Vorteil sowohl der Neutralität wie auch der Kompatibilität mit dem Usus der Forschung. Wir verwenden sie lediglich deskriptiv, nie für normative Zwecke. Allerdings stellen die Verszahlen bei diesem Verfahren nicht mehr nur eine neutrale Nummerierung der Zeilen dar, sondern beinahe eine Identifikation des Verses.

In der [Konkordanztafel](#) entsprechen die Zeilen den Versen und die Spalten stehen für die einzelnen Zeugnisse. In einer Zeile steht in allen Spalten, deren Handschriften den entsprechenden Vers überliefern, immer dieselbe Versnummer. Steht der Vers nicht in der Handschrift, steht in der Zelle lediglich ein senkrechter Strich, der anzeigt, dass kein Materialverlust vorliegt. Versumstellungen bilden wir nach: Steht in einer Handschrift eine Gruppe von Versen an einer anderen Stelle, so fügen wir dort neue Zeilen in die Tabelle ein; die Verse aber behalten ihre Standardnummer. An der Position, an der diese Verse in den anderen Handschriften stehen, bleibt für diesen Textzeugen die entsprechende Stelle leer. Verse, die nicht in der Edition Lachmanns stehen oder die keine verbale Korrespondenz zu den Versen anderer Handschriften besitzen, erhalten Zusatznummern, getrennt durch ein Komma, wie in der *Iwein*-Philologie üblich. Umstellungen, ergänzte Einzelverse und Reimänderungen sind zur besseren Erkennbarkeit farblich markiert.

Es entsteht damit eine Art Navigationskarte des überlieferten Versbestandes und der Verspositionen. Die Konkordanz ist unser erster Variantenapparat, denn sie zeigt die Variation auf der Ebene der Verseinheiten oder größerer Blöcke; sie veranschaulicht Schwankungen im Versbestand und in der Versposition, die traditionelle kritische Appa-

rate nicht berücksichtigen oder nicht darzustellen in der Lage sind. Die analytische Variantentabelle, die Inhalt dieses Bandes ist, behandelt hingegen die Variation innerhalb des Verses, auf den Ebenen der Syntax, der Lexik und der Morphologie.

Die oben erwähnte Vergabe der Versidentifikatoren ist nicht immer so einfach, wie sie aussieht. Sobald man auf die Varianz im Inneren des Verses blickt, stellt sich die Frage, ob der in einer spezifischen Handschrift überlieferte Vers noch gleichzusetzen ist mit dem, der in anderen Handschriften erscheint. Nehmen wir als Beispiel V. 7977:

	7977
BADEJabcdlpruz	Siner ivnchfröwen mvnt
f	Wang augn̄ vnd auch munt

Die Variante in *f* ändert alle Worte außer dem Reimwort, bleibt aber semantisch im gleichen Bereich. Das ist für uns ein Fall von varianter Formulierung, der Vers ist aber noch derselbe. Komplexer wird es in V. 7818:

	7818
BADEabclpu	Böfer ftet der ift vil
dr	böfer ftette der ift fo vil
f	Güt pürge vindet man vil

Die Variante in *dr* ist unproblematisch, weil lediglich die Vergleichspartikel *fo* hinzukommt. Doch die Variante in *f* wandelt bis auf das Reimwort alles ab und bringt sogar das Gegenteil zum Ausdruck. Ist das noch derselbe Vers, ist es gerechtfertigt, ihm dieselbe Nummer zu geben wie den anderen Varianten? Wir haben uns an die Identität des Reimworts gehalten und daran, dass der Vers zwar genau das Gegenteil ausdrückt, aber doch im Kontext keine radikale Sinnänderung vorliegt, und führen den Vers weiterhin unter der Nummer 7818.

Noch problematischer ist folgender Fall:

	8033
BADEabru	Gench hin z̄v̄ im v̄n̄ ervar
Jdfp	Nu giench enwech vnd ervar
z	Gang hin vnd erfar
l	Nw ge recht vnd erfar
c	Nu ging fie hinweg wo er wer

Die Variante von *Jdfp* ist iterierend: Die beiden Verben sind dieselben und damit ist der Vers semantisch gleichbedeutend mit der Variante *BADEabru*; dasselbe gilt für die Variante in *z* und sogar für die in *l*. Doch in der Handschrift *c* wandelt sich der Satz eindeutig: Er steht im Präteritum und enthält keinen Imperativ mehr, er ist damit Erzählerrede geworden statt Figurenrede; das zweite Verb ist ein anderes und der Reimlaut wechselt. Hier noch von demselben Vers zu sprechen, erscheint grenzwertiger; einzig die Tatsache, dass das erste Verb noch auf demselben Lemma beruht, hat uns davon abgehalten, diese Variante als neuen Vers zu bezeichnen.

Da es beim gegenwärtigen Stand unserer Methoden eine Ermessensfrage ist, wann die Varianz groß genug ist, um einen Vers durch eine neue Versnummer grundsätzlich von denen der parallelen Handschriften zu unterscheiden, haben wir uns am Ende für die radikalste Lösung entschieden: Ein Vers behält immer dann dieselbe Nummer, wenn mindestens ein Wort mit dem entsprechenden Vers anderer Textzeugen übereinstimmt. Ausnahmen machen wir allenfalls bei Kleinstwörtern (*und, do, so*), besonders am Versanfang, aber nie beim Reimwort. Nur so konnten wir ein klares Kriterium gewinnen. Und doch erzeugt auch diese Methode immer wieder Grenzfälle. So zum Beispiel in Handschrift *f*, V. 3742. Der Schreiber hat hier das, was die anderen Handschriften in vier Versen erzählen (V. 3739–42), geändert und in sechs neuen Versen (V. 3738,1–3742,2) umgeschrieben:

Iwein <i>B</i>	Iwein <i>f</i>
3738 Er fl̄vc v̄n ftach	3738 Er flüg fo mandth v̄nd ftach
3739 V̄n die fine alle	
3740 Daz iene mit manigem valle	
	3738,1 Daz dew veint fein aines hant
	3738,2 Fluchñ als few daz few prant
3741 M̄vfen vnftetelichen	3738,3 Sus träib er few Ritleichñ
3742 Von dem f̄vrte entwichen	3742 Wis daz si müftñ entweichñ
	3742,1 Durch den furt mit gröfl̄fcham
	3742,2 Da manḡ ein snelles ende nam
3743 V̄n in den sic lazen	3743 Vnd müftñ im den fig lazzñ

Im Verspaar 3738,3–3742 behält der Schreiber von *f* den Reimlaut von *B* (und den übrigen Handschriften) bei, in V. 3742 auch das Reimwort. Aus diesem Grund erhält dieser letzte Vers keine Zusatz-Nummer, sondern behält die Nummer 3742. Das mag übertrieben erscheinen, aber es zeigt, wie sehr die Reime die Komposition bestimmen und auch bei größeren Umarbeitungen weiterverwertet werden; wir kommen am Schluss darauf zurück. Da wir die Varianz immer im Kontext zeigen, wird der Umbau der Stelle in *f* deutlich, ganz gleich wie man den Vers 3742 nummeriert. Hier zeigt sich auch, wie die Konkordanz die Variantenliste unterstützt.

Einen weiteren schwierigen Fall bietet die Handschrift *a* in den Versen 1805f.:

	Iwein <i>B</i>		Iwein <i>a</i>
1805	Meīnftvz fo frōwe ia	1805	Meynft du daz alfo
		1805,1	Sy ſp̄ch frauwe io
1806	Wa wære der ettewa	1806	Wa wer der denne wo
		1806,1	Frauwo hetwo

Der Schreiber von *a* hat die Verse gedoppelt und einen Viererreim daraus gemacht. Er schreibt die Verse auch in vier Zeilen, obwohl er ausreichend Platz gehabt hätte, sie in zwei Zeilen einzupassen, er zeigt also einen klaren Gestaltungswillen. Aus diesem Grund haben wir die Konstruktion respektiert und jeweils einen neuen Zusatz-Vers definiert, obwohl beide der in Hs. *a* stehenden Verspaare Worte enthalten, die dem Vergleichsvers in Handschrift *B* (und anderen) entsprechen: *a* 1805 und 1805,1 haben beide Wortmaterial von *B* 1805; und *a* 1806 und 1806,1 haben Wortmaterial von *B* 1806.

In anderen Fällen wirkt unsere strikte Regel, dass alle Worte im Vers ausgetauscht sein müssen, um diesem eine Zusatzzahl zu vergeben, ein wenig sonderbar:

	443 ¹
BAdluz	Div frēvde der man ê (<i>Adlz</i> : -ê) da pflac
D	Chert ſich di frovde d̄ man phlach
J	Div vnvreude der man da phlach
f	V̄n vnfreudn̄ der man phlagch
p	Wie lutzel mā der froiden pflag
Eb	Div vrovde div da gefchach
c	Die vnfrewde die da gefchach
a	Do daz felbe gefchach
r	Alfo das do gefchäch

Die Handschriften *a* und *r* schreiben im Grunde einen ganz neuen Vers; ist diese Zeile in den anderen Zeugnissen stets das Ende eines Satzes, so bildet sie in diesen beiden den Beginn eines neuen Syntagmas. Doch sie behalten das variante Reimwort *gefchach* bei, das auch *Eb* und *c* verwenden. Obwohl also die Lesungen in *a* und *r* nur über das Reimwort in *Eb* und *c* mit dem Vers, wie er in den meisten Handschriften erscheint, verbunden sind, sonst aber syntaktisch wie inhaltlich völlig abweichen, haben wir wegen dieser Übereinstimmung keine neue Versnummern vergeben.⁷

⁷ Vgl. einen ähnlichen Fall in V. 6774.

Vom Schreiber ergänzte Verse, wie im vorletzten Beispiel, bedeuten, dass eine neue Zeile in der Konkordanz eingefügt werden muss, deren Zellen in den Spalten der übrigen Handschriften leer bleiben. So wird es auch in der synoptischen Ansicht der Edition angezeigt. Doch nicht jeder Vers, der komplett neu geschrieben wurde und deswegen von uns eine Zusatznummer erhält, muss in der Konkordanz eine neue Zeile erhalten. Wenn er zusammen mit einem anderen, nicht veränderten Vers ein Reimpaar bildet und somit dieselbe Position einnimmt, wie der Vers, den er ersetzt, kann er in der Konkordanz und in der Synopse auch an dieser Stelle bleiben, trotz der Zusatzzahl, die ihn als »vollkommen modifiziert« kennzeichnet. Hier ein Beispiel:

1404	BADEJabcdfpruzR	vā in fin stein def vbertrvc
1405	BADEJabcdfpruzR	daz im niht arges gefchach
1406	BADEJabdpruzR	Wande (<i>JaR</i> : Vnd) in da niemen fach
1405,1	c	Wan das fuchen da gelach
1405,2	f	Noch chaiñ flacht vngemach
1407	BADEJabdfpruzR	Do gelac daz fichen vnder in

Die Handschriften *c* und *f* haben den Vers 1406 jeweils in unterschiedlicher Weise umformuliert und dabei vollkommen geändert. Sie erhalten jeweils eine andere Zusatzzahl. Doch in der Konkordanz und bei einer synoptischen Ansicht werden beide Zeilen an der Position von 1406 gehalten.⁸

Damit sind wir bei der **Varianz im Versinneren** angelangt, die Gegenstand der in diesem Buch enthaltenen Auflistung ist. Die Tabelle der Varianten zum *Iwein* ist die erweiterte Form eines textkritischen Apparats zur digitalen Edition des *Iwein*, und sie spiegelt das Ergebnis unserer Kollationsarbeit (vgl. Bordalejo/Vázquez 2021 und Bordalejo 2021). Da der Edition das Prinzip zugrunde liegt, Varianz zu zeigen, um sie untersuchen zu können, bietet unsere Aufstellung die unterschiedlichen Formulierungen sämtlicher Handschriften und Fragmente jeweils im Verskontext. Eine Anzeige nach Worten oder Versteilen schied für uns prinzipiell aus, weil sie viele variante Formulierungen gar nicht richtig zu präsentieren vermag. Bei Reimpaarversen bietet sich der Vers als Einheit für den Apparat an, nicht nur weil oft das Syntagma mit dem Vers zusammenfällt, sondern weil man so die Verszählung und damit die Lokalisierung der Varianten besser im Überblick behält. Die Tabelle enthält alle Verse des *Iwein*, auch die Zusatzverse und jene, in denen gar keine Variation vorliegt. Bis zu einem gewissen Grad kann dadurch anhand der Variantentabelle der Text einer Handschrift über mehrere Zeilen hinweg ungefähr ver-

⁸ Im Gegensatz zu der Reihenfolge, in dem die Zeilen in diesem Beispiel angezeigt werden, stehen in der Variantentabelle die Verse mit Zusatzzahl an ihrer zahlenlogischen Position. Das bedeutet, dass dort die Verse 1405,1 und 1405,2 vor Vers 1406 stehen, obwohl sie eigentlich eine Variante zu letzterem darstellen.

folgt werden.⁹ In diesem Sinne ist die tabellarische Variantenaufzählung unser Ergebnis der Analyse der Textzeugen-Synopse.

Die Tabelle ist händisch erarbeitet worden. Der Einsatz digitaler Werkzeuge ist beim gegenwärtigen Stand der technischen Entwicklung nicht möglich, weil jegliche Software für Textvergleiche auf der Basis von Zeichenketten (*strings*) operiert. Bei einem Corpus von Handschriften aus drei Jahrhunderten und verschiedenen Regionen in einer Sprache, die noch weit entfernt ist von graphischer und morphologischer Normalisierung, würden digitale Werkzeuge zu viele Unterschiede registrieren, die keine sind, zum Beispiel würden dadurch *vrowe*, *vrouwe*, *frouwe*, *vrauwe*, *frau* usw. als Varianten gekennzeichnet (Fernández Riva/Millet 2019).

Analytisch ist unsere Tabelle zunächst, weil sie die Varianten nicht alle nur auflistet, sondern sie gruppiert. Dazu kommen wir gleich ausführlicher. Die Tabelle ist auch analytisch, weil sie die Verse hervorhebt, in denen es in einem oder mehreren Textzeugen eine relevante oder zumindest bemerkenswerte Lesart zu verzeichnen gibt. Das Prinzip überträgt im Grunde in den Bereich digitaler Editionen die in der Altgermanistik bereits in mehreren Printausgaben geübte Praxis des doppelten Variantenapparats – einer für kleinere Abweichungen im Detail, ein anderer für größere Abweichungen im Kontext (vgl. z. B. Schweikle 1986 oder Lienert/Beck 2003). In der digitalen *Iwein*-Edition erscheinen diese Einträge in Form von Anmerkungen zu den edierten Texten und werden parallel zu diesen angezeigt. Das ist aber nur die Auswahl der Varianten. Die Tabelle im vorliegenden Buch hat den Vorteil, dass hier alles zusammen angesehen werden kann. Das Format des digitalen Buches erlaubt es, den vollständigen Apparat für alle Verse wiederzugeben; die auffälligen Stellen mit den relevanten Varianten sind hier ebenfalls dabei und werden durch graue Hinterlegung diskret, aber sichtbar hervorgehoben.

Ist Varianz selbst relativ, so ist auch die Entscheidung, welche Lesarten hervorzuheben sind, eine Ermessensfrage. Die Markierung solcher Stellen geschah bei uns nie aus einer textkritischen Entscheidung heraus, sondern immer lediglich aus der Beobachtung, dass eine oder mehrere Handschriften zu einem bestimmten Vers besonders stark abweichende Formulierungen haben, die die Aussage ändern, die das Gegenteil ausdrücken, wichtige neue Nuancen einführen oder schlicht auch ein klares Missverständnis aufweisen. Kleinere Abweichungen haben wir berücksichtigt, sofern sie sich auf den Satz oder den Kontext auswirken.

	10
BDJbclpruzP	daz er der eren chrone
A	dazer der erden crone
d	daz Er der Eeren ein krone

⁹ Allerdings kann die Tabelle keine Versumstellungen anzeigen, sondern immer nur die unterschiedlichen Ausführungen desselben Verses, ganz gleich, an welcher Position er steht. Dazu benötigt man die Konkordanz. Vgl. auch Anm. 7.

Die Variante *erden* in *A* ist signifikant genug, um hervorgehoben zu werden; und die Handschrift *A* ist textgeschichtlich von hoher Bedeutung. Doch unsere Aufstellung will keinerlei textkritische Entscheidung präjudizieren. In anderen Fällen liegt keine so relevante Abweichung vor, doch der Vers erscheint schon wegen der Fülle an abweichenden Formulierungen als auffällig:

	121
Bru	ivch dvnchet def man fvln iv lan
A	vh bedunket man fol in v lan
D	wir schullen vch den ftrit lan
Jd	Euch bedenchet des man fol ev erlan (<i>d: lan</i>)
a	Vch duncket man fulle vch lan
bc	mich duncket des wan fol uch jn lan
f	ÿr maint man schull euch den preis lan
l	Euch duncket des man fül euch dē lan
p	ÿch duncket daz mā ùch fölle lan
z	jr dunckend wir fölle vch lan

Die Lesung in *bc* ändert zwar leicht die Semantik des Satzes, doch die Variante fällt besonders wegen der Anzahl an parallelen Formulierungen auf. Beides zusammen hebt unseres Erachtens die Stelle in die Kategorie der hervorzuhebenden Varianten. In anderen Fällen schienen uns minimale Abweichungen doch eine größere Bedeutung zu haben:

	1380
BADJadblruz	Vor (<i>Jadrz: Von</i>) zorne tobt in der (<i>l: ir</i>) mvt
E	vor zorne tobet ir d mvt
c	Vor zorne tobte ir aller müt
fR	Vör zörne tobte im fein mütt

Interessant ist hier, wie durch die Änderung des Pronomens drei verschiedene Akteure ins Spiel treten: Iwein, Laudine und ihr Gefolge.

Dieses Beispiel führt uns auch gleich zur Frage nach der Gruppierung der Varianten, also die nach unserer Definierung von Varianz. Wir wollen vorwegnehmen, dass wir keine festen Kriterien aufgestellt haben, sondern – getreu unserem Verständnis, dass Varianz relativ ist – Richtlinien für die Gruppierung, die aber dem Ermessen der Bearbeiter einen gewissen Spielraum geben. Bumkes Auflistung der Variantentypen (Bumke 1996, S. 431–447, vgl. dazu Müller 2023, S. 84f.) haben wir zunächst unbeachtet gelassen. Sucht man im Geflecht der unterschiedlichen Formulierungen eines Verses oder eines Satzes nicht

mehr nach dem vermeintlich ursprünglichen Wortlaut, ja noch nicht einmal nach einem *festen* Wortlaut, der aus der Vorlage getreu oder fehlerhaft abgeschrieben wurde, so steht man vor einem Konglomerat mehr oder weniger stark abweichender Formulierungen, die es zunächst einmal der Forschung verfügbar zu machen gilt. Im »mehr oder weniger« liegt aber genau das Kernproblem bei der Analyse der Varianz. Die extremen Erscheinungen sind unproblematisch: Rein graphische Varianten schließen wir von vornherein aus; ob also die Schreiber (um beim obigen Beispiel zu bleiben) *mvt*, *muet* oder *mütt* schreiben, ist für unser Anliegen gleichgültig. In einer Kultur, in der das Konzept der *Orthographie* nicht existiert, kann dies kein Kriterium für Abweichung sein. Auch geringfügige morphologische Variationen beachten wir nicht: Ob die Präteritalform *tobte*, *tobt* oder *tobet* lautet (wieder nach dem obigen Beispiel von V. 1380), hat für uns keine Bedeutung; die Sprache ist noch nicht standardisiert, es gibt regionale Varianten, Entwicklungen und Schreibergewohnheiten. Am anderen Ende der Skala befinden sich Worte, die durch andere, nicht synonyme ersetzt werden, wie V. 1215: *Daz niê kvnech bezzer gewan* (B) und *Das nie bur beffers gewân* (r); abweichende Formulierungen wie V. 317: *Div entwafent mich* (B) und *Die enphingêt mich* (p), oder V. 580: *Si ne stê geloûbet durch daz iar* (B) und *Si stet glaub mir durch das iar* (f); schließlich Umformulierungen ganzer Satzteile, wie hier in V. 583–585:

B	D	J
Vnderfatz mit viêren	Vnder fatz mit viern	Vnder fatzt mit vyren
Marmelinen tiêren	marwelinen tieren	Mærmelerinen tveren
Der ift gelochert vafte	Di fint ergrawen vafte	Ze famme gefspannet vafte

In all diesen Fällen sind Unterscheidungen klar zu treffen und somit die Gruppierungen einfach. Schwierig ist jedoch alles, was sich zwischen diesen beiden Extremen befindet. Hier ist es vielfach wieder eine Ermessensfrage. Generell gelten für uns sich voneinander unterscheidende Kleinstwörter wie Konjunktionen oder Zeitadverbien (besonders zu Beginn des Verses), der Austausch von Präpositionen oder Artikeln, An- oder Abwesenheit der Negationspartikel und Ähnliches nicht als Grund, eine abweichende Formulierung in die Kategorie einer neuen Variantengruppe zu heben. Variante, aber nicht sinnrelevante Verbalpräfixe beachten wir nicht. Wir unterscheiden nicht zwischen *do* und *da*, zwischen *dehein*, *nehein* und *kain*, auch nicht zwischen *nymmer* und *immer* oder zwischen *nicht* und *niene*. In **derselben Variantengruppe** bleiben also Fälle wie:

fehlende Konjunktion am Versanfang

1286	B	Svchet gvte livte
	r	Nun fûchent gvten lûte

Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue

fehlende Konjunktion im Versinnern

798	B	Ichn woltef oûch ê niê gefagen
	z	Jch wolt es ê nie gefagen

Adverbpaare wie *hie* und *da*

842	A	doh wenih dar an
	l	Doch wane ich hieran

Austauschbare Pronomina oder Artikel

844	B	^v Iwer herce twinget fi derz ^o
	b	Dine hertze zwinget fy dartzü
	c	Das hertz zwinget fie dar zû
	p	Vwer hercze twinget es dar zü

Austauschbare Hilfsverben

847	A	Ih nemah fie nith gefceiden
	b	Jch enkan ir nicht gefceiden

Solche Fälle und ähnliche verändern in unserer Sicht nicht ausreichend die syntaktische oder semantische Struktur des Satzes und stehen daher in der Regel in derselben Gruppe. Man sieht die Gruppierung deutlicher im Kontrast zu den Varianten anderer Handschriften, vgl. für die obigen Beispiele die folgenden Parallelvarianten:

1286	a	Nu fucht liben lüte
798	D	ich enwelle fi vurbaz fagen
842	B	Doch wæn ich daz ich hier an
844	D	den bozez herze twinget dar z ^o
847	B	Nv ne magich fi niht gefceiden

Dennoch weisen wir auf die weniger gewichtigen Varianten hin, indem wir sie innerhalb der Gruppe, zu der sie gehören, als Untervarianten angeben. Da die syntaktische Struktur gleichbleibt, geben wir die ausgetauschten oder hinzugefügten Worte (zusammen mit den Siglen) individuell in Klammern an; das Wort in der Klammer ersetzt in der angegebenen Handschrift das unmittelbar vorangehende Wort der Variantengruppe. Dadurch wird auch diese Minimalvariation gezeigt, ohne dass dadurch die Gruppierung von Varianten in stärker voneinander abweichenden Formulierungsoptionen aufgelöst wird.

Eine **neue Variantengruppe** (das heißt bei uns: eine neue Zeile) wird geöffnet zum Beispiel bei:

Wortumstellungen

1276	B	Er ift benamen hinne
	z	Benamen er ift hie inne

Verwendung synonymmer Substantive, Verben, Adjektive, Adverbien

1264	B	Vñ würde div porte vf getan
	J	Vnd wrd daz tor auf getan

Ergänzung oder Tilgung ebensolcher Worte

1474	B	Der engel genozfchaft
	r	Der hailigen engel genözfchafft

Ergänzung von Hilfsverben

5266	B	Ode die ivnchfröwen lan
	D	Jr mvzet mir di frowen lan

Änderungen im Subjekt oder Objekt

1517	J	So bedenchēt fi mich fa
	l	So verdenckend fy sich fa

Jeglicher syntaktische Umbau

5313	B	Vñ triben alle dri dan
	J	Nu triben fi alle drei dan

Moduswechsel

791	B	Min handelvnge wære gn̄vc ḡvt
	J	Mein handelvnge waz vil gvt

Reimänderungen jeglicher Art

6942	B	Waz tohte div wæhe
	b	Was docht dife spehe
	p	Was duchte dife meren
	r	Was dochte dis vechten

Das sind selbstverständlich nur die auffälligsten oder am deutlichsten definierbaren Veränderungen, und die Beispiele ließen sich fortführen. Es geht uns darum, die Vielfältigkeit der Varianz vorzuführen, also heben wir im Zweifelsfall lieber eine abweichende Lesung hervor, als dass wir sie in einer Gruppe hinter dem Text der jeweiligen Referenzhandschrift als Subvariante »verbergen«. Das ist wieder eine Ermessensfrage und kontextabhängig; Varianz ist besonders auf dieser Ebene höchst relativ. Wir vermerken zum Beispiel nicht jeden Tempus- oder Moduswechsel, sondern lediglich die Fälle, in denen wir eine semantische Veränderung oder Nuancierung zu erkennen meinen. Am auffälligsten ist dies wohl in folgendem Beispiel, wo die Variante in *ap* durch die Präteritalform im Verb einen Neuanfang der Rede impliziert:

	4492
BADJbcfr	Er giht daz ift min meïstiv not
Edlu	er sprichet daz ift min meïstiv not
ap	Er sp̄ch daz ift myn meifte not

Auch tendieren wir dazu, in einem Vers, der zahlreiche variante Formulierungen aufweist, eher auch kleinere Abweichungen gesondert in eine neue Zeile zu stellen, als in einem Vers, der in allen Handschriften gleich lautet, wo eine geringfügige Abweichung eher in Klammern stehen wird. Auf ähnliche Weise zeigen wir Abweichungen der Handschrift *u*

gegenüber der Hs. *B* an, die wir sonst nicht einmal in Klammern ausweisen würden, zum Beispiel die Variante *dir/dich* in V. 528.

Es gibt einen Fall von Doppelvarianz. Handschrift *B* hat in V. 3998: *Vn ez dvrch mich ftæche*, doch über dem *mich*, das nicht durchgestrichen ist, steht von gleicher Hand in gleicher Tinte *in*. Der Satzkontext ist folgender:

3995	Min lip wære def wol wert Daz mich min felbef fwert Zehant an im ræche
3998	Vn ez dvrch mich/in ftæche

Das *in* mag kohärenter mit *min lip* (V. 3995) und *im* (V. 3997) sein, aber *mich* (V. 3996) steht ebenfalls im selben Satz. Beide Optionen sind also grammatisch wie semantisch richtig und gleichbedeutend. Könnte es sein, dass der Schreiber von *B* sich nicht entscheiden wollte? Handschrift *u* scheint diese Gleichwertigkeit erkannt zu haben und schreibt ebenfalls *in* über *mich*. In der Edition haben wir uns (wegen der erwähnten Kohärenz) für *in* entschieden. Doch in der Tabelle haben wir beide Varianten aufgenommen: einmal stehen *B* und *u* in der Variante mit *mich* und dann wieder in der Variante mit *in*.

Die tabellarische Auflistung der Varianten zum *Iwein* in diesem Buch will der Forschung ein Werkzeug zur Untersuchung von Varianz in mittelhochdeutschen Texten bieten und damit die Basis für weiterführende Analysen und Auswertungen sein. Diese sind allerdings im vorliegenden Band nicht mehr zu leisten und werden Gegenstand gesonderter Arbeiten sein. Doch seien abschließend einige wenige Vorbemerkungen erlaubt.

Zunächst ist hervorzuheben, dass ca. 7% der Verse keine nennenswerte Varianz aufweisen. Das zeigt einerseits, wie hoch der Grad der Variation im *Iwein* ist. Andererseits aber ist zu fragen, warum im Kontext genereller Variation einige Verse doch nicht verändert werden. Oder, genereller gesehen, warum manche Verse deutlich öfter abgewandelt wurden als andere. Mehrfach stehen die Extrembeispiele in unmittelbarer Nachbarschaft. So im folgenden Beispiel:

6484	BADu EJcfr a b d l p z	Geritiert cleine geridiert harte chleine Gefpunnen harte cleyne Gut vnd kleine geridiert hart raine Geridiert alfo chlaine Gerygē harte reyne Gerigen hart claine
------	---	--

O*	[...]	harte chleine ¹⁰
6485	BADEJabcdfIpruzO	Vn̄ ein samitef mantellin

Es sind selten die wichtigeren Verse, die unverändert bleiben oder eine geringere Variation aufweisen. Es müsste untersucht werden, ob sich dafür semantische, syntaktische, reimtechnische oder sonstige Gründe finden lassen.

Die zweite Bemerkung gilt der Beziehung zwischen *B* und *u*: Die Lindauer *Iwein*-Handschrift *u* ist ohne Zweifel eine Abschrift der Gießener Handschrift *B* (Henrici 1885, S. 115; Graser 2003; Graser 2019); dennoch bietet sie immer wieder abweichende Lesarten, die nicht alle evidente sprachliche Anpassungen sind oder eindeutig eine schwer verständliche Stelle im Original neu formulieren, zum Beispiel:

269	B	So f̄vr ich allen einen tac
	u	So für allain ich ainen tag
282	B	Da ft̄vnt ein riter vor
	u	Da stonnd ein ftoltzer ritter vor
326	B	Ein scharlachef mæntelin
	u	Von scharlach ein menttelin
344	B	Ezn betwanch min gem̄vte
	u	Es erwaicht mein gemüette

Besonders auffällig ist die Variante in V. 3306:

		3306
BAJG		Daz f̄vzte im div hvngerf not
DEabcdfIprz		daz bvzte im di hvngers not
u		Das f̄ürtte im die hüngers nott

An 199 Stellen führen wir *u* mit einer Variante in gesonderter Zeile auf, an 131 weiteren mit einer Variante in Klammern. Die Abschrift ist also, so präzise sie bestimmte Details der Vorlage übernimmt,¹¹ deutlich freier mit dem Text umgegangen als die Abschrift der *Armer Heinrich*-Handschrift *Ba* durch *Bb* (Gärtner 2000).

¹⁰ Mit einem Sternchen markieren wir Fälle, in denen sich durch Materialverlust des Textzeugen nicht bestimmen lässt, zu welcher Gruppe dieser gehören könnte.

¹¹ Die Verse, die in *B* durch Blattverlust verloren sind (V. 4633–4790 und 6767–6818), fehlen auch in *u* ohne jegliche Markierung; die Zusatzverse hinter 6204, 6854, 6874, 6876, 6904 und 8158, die nur in Hs. *B* überliefert sind, stehen ebenfalls in *u*; die Stellung von V. 7455–58 hinter V. 7464

Bleiben wir bei den Handschriften des 16. Jahrhunderts. Die *Iwein*-Abschrift im Ambraser Heldenbuch (*d*) galt traditionell als textkritisch wertlos, weil sie, wie die meisten Abschriften durch Hans Ried, als ›schlecht‹ eingestuft wurde (z. B. Schröder 1931, S. 239). Heute darf die Arbeit des kaiserlichen Kanzleischreibers als rehabilitiert gelten, zumindest wird sie nicht mehr generell geringgeschätzt.¹² Gewiss hat der *Iwein*-Text einige sehr eigenwillige Lesungen, zum Beispiel V. 411:

411	B	Wifent vñ vrrinder,
	d	wütend vnd grÿmmer)

Aber im Gegensatz zu den meisten Papierhandschriften findet sich die *d*-Lesung meist in derselben Variantengruppe, in der auch die ältesten Pergamenthandschriften stehen. Das zeugt von einer sehr guten Vorlage und von einem generell verlässlichen Schreiber.

Die statistische Auswertung und eingehendere **Untersuchung der Varianten** und ihrer Gruppierungen steht noch aus, aber einige Tendenzen lassen sich leicht beobachten und sollen hier angemerkt werden. Da ist zum einen die häufig erwähnte Gruppierung der Handschriften *Eap*, die Gegenstand besonderer Untersuchungen war (Okken 1970). Sie zeigt sich auch in unserer Tabelle immer wieder als eine deutliche Tendenz, wenn auch bei weitem nicht durchgehend. Denn abschnittsweise zeigen diese Handschriften auch abweichende Lesungen auf oder sie gehen zusammen mit mehreren anderen Zeugnissen. Diese streckenweise Übereinstimmung der Varianten lässt sich auch bei anderen Zeugnissen beobachten, so zum Beispiel bei den Handschriften *J* und *l*. Sie gehen bis V. 4815 knapp zwei Dutzend Mal zusammen (gezählt werden lediglich Gelegenheiten, in denen nur *J* und *l* dieselbe Lesung aufweisen), von V. 4816 bis V. 6310 häufen sich plötzlich die Fälle gemeinsamer Varianten (169), von V. 6737 bis 8082 sind es dann nur noch 40 Übereinstimmungen. Die 141 gemeinsamen Varianten zwischen *c* und *f* sind etwas gleichmäßiger über den gesamten Text verteilt, weisen aber in den ersten 1500 Versen eine etwas höhere Rate auf. Auch die beiden Heidelberger Handschriften *b* und *c* stehen häufig in derselben Gruppe (4763-mal), und bis V. 989 bilden sie in 106 Versen gemeinsame, gesonderte Varianten, was danach nur noch 9-mal geschieht. Die Übereinstimmungen zwischen *B* und *b* (Böhme 1890) müssten aus dieser Gesamtperspektive zumindest nuanciert werden.

Die Schwierigkeit, klare Handschriftengruppierungen zu definieren und Erklärungen für die zahlreichen Abweichungen zu finden, hat schon die Philologie des 19. Jahr-

kommt sonst nur in *u* vor; die Umstellung der V. 3399–4000 ist ebenso übernommen wie die dazugehörigen Umstellungszeichen zur Korrektur; die falsche Initialen in V. 8149 hat *u* abgeschrieben; sogar die doppelte Lesart in V. 3998 hat der neuzeitliche Schreiber nachgebildet.

¹² Thornton 1962, auch Gärtner 2007. Vgl. auch die Texteditionen von Fuchs-Jolie/Millet/Peschel 2013 (*Otnit. Wolf Dietrich*) und Felber/Hammer/Millet 2016 (*Ereck*).

hundreds zu umfassenden Arbeiten genötigt (Paul 1874, Henrici 1891/93). Sie waren zudem geprägt durch die Frage der Echtheit der Lesarten. Ein Stemma hat nur Hermann Paul gewagt (ebd., S. 336), doch schon Henrici (ebd., S. XXIX) hat es abgelehnt und Wolff hat die Unmöglichkeit der Stemmabildung Jahrzehnte später wieder bekräftigt (Wolff 1966).¹³ Henricis Schlussfolgerung bleibt 130 Jahre später erstaunlich aktuell:

Meine eigenen versuche, das verhältnis der hss. zu einander und zum werke Hartmanns festzustellen, haben gleichfalls zu keinem befriedigenden ergebnis geführt. es ist kein stammbaum gefunden, welcher an der mehrzahl der entscheidenden fälle die probe aushält. das bild, welches sich aus der beobachtung der einzelnen stellen ergibt, wechselt fortwährend durch das ganze gedicht. (Henrici 1891/93, S. XXIX f.)

Die klassische theoretische Antwort auf einen solchen Überlieferungsbefund ist die Annahme vielfacher Kontamination. So vermutet Hermann Paul (Paul 1874) einen mehrfachen Vorlagenwechsel, der ein Jahrhundert später bei Lambertus Okken in die Annahme mündet, so gut wie alles sei kontaminiert (Okken 1970). Doch der Begriff der Kontamination scheint eine leichte Formel zu sein, die unter Rückgriff auf einen nicht belegbaren Prozess Unerklärliches erklärbar macht, aber nicht wissenschaftlich begründet. Selbstverständlich ist die gleichzeitige Präsenz zweier Vorlagen in einer Schreibstube eine Möglichkeit, die in Einzelfällen eingetreten sein kann; dass sie aber überall dort geschah, wo die Handschriften von einer Gruppierung zur anderen springen, ist ohne weitere Hinweise nicht haltbar.¹⁴

Jan-Dirk Müller hat in seiner Monographie über die Varianz in der Überlieferung des *Nibelungenliedes* (Müller 2023) auf eindrucksvolle Weise unsere Vorstellung davon verändert, wie die Abschrift von Handschriften in mittelalterlichen Schreibstuben abgelaufen sein dürfte. Müller zeigt an einer Fülle von Beispielen, dass es offenbar eine Formulierungslizenz gab und »die wortgetreu-genaue Wiedergabe gar nicht das Ziel« (S. 72) gewesen zu sein scheint. Es ist, was die englische Forschung als *rewording* bezeichnet. Bestimmte Parameter des Textes sind veränderbar und es gibt offensichtlich die Freiheit, sie abzuwandeln, sofern die Aussage erhalten bleibt (ebd., S. 163).

Müller unterscheidet drei Typen von Varianten: 1) solche, »die ihre Ursache in der Orthographie und Morphologie haben oder auf sprachgeschichtlich oder dialektale Differenzen zurückgehen« (S. 85); 2) Varianten, »die sich den Formulierungsroutinen und dem Gestaltungswillen des jeweiligen Schreibers verdanken; sie räumen ihm eng definierte Lizenzen der Textveränderung ein, die den Sinn des Textes nicht oder nur unwesentlich

¹³ Peter Ganz rekonstruiert auf der Basis von Lachmanns Anmerkungen die unterschiedlichen Stemmata, die sich aus ihnen ergeben würden (Ganz 1968, S. 19, 21, 23), die Lachmann zu veröffentlichen sich jedoch nie bemüht hat.

¹⁴ Etwas anderes ist die *sukzessive* Präsenz neuer Textzeugen, die mehrfach aufgezeigt wurde (z. B. Nellmann 2001, mit weiterführender Literatur): spätere Korrekturen oder Einfügungen jeglicher Art, Nachträge in Liederhandschriften oder von Schreibern freigelassene Zeilen zum späteren Nachtrag (der dann nicht immer erfolgt ist) zeugen davon, dass Texte immer wieder vervollständigt und eventuell sogar ausgebessert wurden.

tangieren« (ebd.); 3) Lesarten, »die z. T. aus der Ausbesserung von tatsächlichen oder vermeintlichen Fehlern der Vorlage oder dem Missverstehen des Gehörten bzw. Gelesenen hervorgehen, dann auch solche, die im Rahmen der Gesamtaussage produktiv mit dem überlieferten Text umgehen und insofern zwar als sekundär gelten müssen, aber gleichfalls nicht als ›Fehler‹ im Sinne der älteren Textkritik zu werten sind« (S. 86).

Alle drei Abweichungstypen finden sich ebenso in der Textvarianz des *Iwein*, die dieses Buch auflistet. Jede einzelne Variantenzeile in der Tabelle ließe sich im Prinzip in eine der drei Müller'schen Kategorien einordnen. Die Art der Varianz scheint somit in beiden Texten recht ähnlich gewesen zu sein. Die Frage, ob das Ausmaß oder die Intensität der Varianz im *Iwein* und im *Nibelungenlied* eine vergleichbare Größe aufweist, bedürfte einer genaueren Untersuchung, für die wir allerdings bislang keine verlässlichen Parameter besitzen. Die Länge der Variantentabelle des *Iwein* und eine oberflächliche Gegenüberstellung mit den von Müller 2023 aufgelisteten Varianten in den Fragmenten des *Nibelungenliedes* sowie im Paralleldruck von Batts 1971 scheinen aber auf einen etwa vergleichbaren Umfang hinzuweisen.

Dass bedeutet jedoch, dass Müllers Begründung für die Varianz in der Überlieferung des *Nibelungenliedes* differenziert werden muss. Denn Müller bemüht dazu mehrfach die Existenz einer mündlichen Nibelungenüberlieferung:

Das durch die frühen Fragmente dokumentierte Nebeneinander von varianten Lesarten lässt keinen Raum für ein Diktat nur eines Textes durch den Autor. Eher ist anzunehmen, dass bei der Verbreitung des Nibelungenliedes viele Kopisten/Sänger ihre Beherrschung der ›nibelungischen‹ Sprache demonstrierten und ihre Fähigkeit, den ›richtigen‹ Text wiederzugeben und zu gestalten, beweisen mussten. (Müller 2023, S. 52)

Das soll hier nicht bestritten werden, doch wenn die Überlieferung des *Iwein*, der keine mündliche Tradition im Hintergrund hat, eine dem *Nibelungenlied* sehr ähnliche Art und Intensität von Varianz aufweist, dann kann das nur bedeuten, dass dieser Modus des ungenauen Abschreibens, des *rewording*, für die mittelalterliche volkssprachliche Schriftlichkeit poetischer Werke generell gilt und nicht ein Charakteristikum heldenepischer Texte mit mündlichem Traditionshintergrund darstellt. Somit entsteht diese Textvarianz nicht durch Interferenzen zwischen schriftbezogenen und nicht-schriftbezogenen Überlieferungspraktiken (Müller 2023, S. 56), sondern bildet ganz allgemein die Grundlage mittelalterlicher Schreibpraxis poetischer Texte. Diese ist selbstverständlich geprägt von einer Schreibkultur, die noch sehr stark auf mündliche Kommunikation und Gedächtnis gestützt ist, schließt also mündliche und schriftsprachliche Prozeduren ein: »mehr oder weniger genaues Schreiben nach dem Gehör, Schreiben nach einer mehr oder weniger genau beobachteten schriftlichen Vorlage, Schreiben nach der Erinnerung eines zuvor gehörten oder gelesenen Textes, mehr oder minder starke Anpassung des Textes an Regeln mündlicher oder schriftlicher Kommunikation« (Müller 2023, S. 57). Hinzu kommt aber auch lautes Selbstvorlesen der geschriebenen Worte, das Hören ihres Klangs und die eventuelle Umformulierung, damit sie nach der Niederschrift beim erneuten Vorlesen klarer oder kraftvoller sind. So, wie der Schreiber die Worte beim Lesen vokalisiert

und somit hört, so hat er beim Schreiben ebenfalls an ihren lautlichen Klang gedacht. Allein deswegen sind mündliche Kommunikationsformen von mittelalterlicher Schriftlichkeit nicht wegzudenken.

In der Debatte um die Formen der Varianz wurde bislang wenig beachtet, dass das Reimmuster weitaus stabiler ist als der Text selbst. Die Konkordanz der *Iwein*-Handschriften und der Fragmente weist bei einer Gesamtmasse von 120.000 überlieferten Versen nur 377 Fälle von Reimänderungen auf. Auch die stärker bearbeitenden, späten Handschriften *a*, *f* oder *l* haben jeweils nur zwei oder drei Dutzend Reimänderungen. Mehrfach zeigt sich (wie oben im Beispiel der V. 3738–3743 der Handschrift *f*, konkret in V. 3742), dass auch bei größeren Umarbeitungen die Reimworte zumindest teilweise erhalten bleiben. Offenbar war es hingegen weniger schwierig, in einem Vers den Reimklang beizubehalten, aber das Reimwort auszuwechseln, z. B. in V. 7914:

7914	B	Daz mich (<i>p</i> : +niemer) deheiner falfcheit
	AE	daz mih deheinner arbeit
	a	Daz man mich dokeyne flachtkeit

Davon haben wir 1120 Fälle gezählt. Auch für den Austausch der Reimworte innerhalb des Reimpaars gibt es insgesamt nur 131 Belege (also 262 betroffene Verse):

7525	B	Daz fwert daz den flac tr̥c
	alp	(<i>l</i> : +Und) Daz fwert daz den flag flüg
7526	B	Den ich hi̥te vf ivch gefl̥vc
	ap	Den ich vff üch trüg
	l	Den ich hewt auf euch getruæg

Veränderungen im Reim sind in den späteren Handschriften ein wenig häufiger, aber es gibt sie genauso in den Pergamenthandschriften und in den Fragmenten. Auch die beiden frühen Handschriften *A* und *B* weisen voneinander abweichende Reime auf. Alles in allem lässt sich feststellen, dass Varianz im Versinnern offenbar die Regel gewesen zu sein scheint, während Varianz im Reim eher selten vorkommt. Insgesamt betreffen die Veränderungen am Reim weniger als 1,5 % der Versmasse. Einiges deutet also darauf hin, dass die Sequenz der Reimwörter (selbstverständlich kombiniert mit einer semantischen Aussage) als eine der entscheidenden poetischen Leistungen des Dichters angesehen wurde. Solange sie erhalten blieb, ließ sich der Text im Übrigen scheinbar beliebig abwandeln und umformulieren. Es müsste untersucht werden, inwieweit der oben erwähnte Wechsel zwischen variantenreichen und variantenarmen Versen mit den Reimwörtern und ihrer syntaktischen Einbindbarkeit in Verbindung stehen könnte.

Die vorliegende Variantentabelle ist über einen längeren Zeitraum entstanden und vielfach korrigiert worden. Die Arbeit daran hat wiederum Korrekturen in der Konkordanz und sogar in den Transkriptionsdateien angestoßen, die dann wiederum in die Variantentabelle eingetragen werden mussten. Wir sind dabei äußerst umsichtig vorgegangen und glauben, dass die Tabelle nun abgeschlossen ist. Die Notwendigkeit kleinerer Korrekturen können und wollen wir nicht ausschließen, sie dürften aber keine weiteren Veränderungen in den Variantengruppen bedeuten. Dass diese Gruppierungen hier und dort auch anders erfolgt sein könnten, ist eine Realität, der wir uns beugen müssen. Wir sind zuversichtlich, dass die Tabelle dennoch für die Forschung zum *Iwein* von Nutzen sein wird. Mittelfristig soll im Rahmen von *Iwein – digital* auch eine XML-Fassung dieser Tabelle veröffentlicht werden, die dann heruntergeladen und ausgewertet werden kann.

Literatur

- BATTS, Michael S.: Das Nibelungenlied. Paralleldruck der Handschriften A, B und C nebst Lesarten der übrigen Handschriften, Tübingen 1971.
- BEIN, Thomas: Walthar von der Vogelweide. Leich, Lieder, Sangsprüche. 16., verbesserte und aktualisierte Auflage. Basierend auf der von Christoph Cormeau besorgten 14. Ausgabe Karl Lachmanns und der von Thomas Bein um Fassungseditionen, Erschließungshilfen und textkritische Kommentare erweiterten 15. Auflage, Berlin 2023.
- BENECKE, Georg Friedrich / LACHMANN, Karl (Hgg.): *Iwein*. Der riter mit dem lewen. Getihtet von dem hern Hartman dienstman ze Ouwe, Berlin 1827.
- BENECKE, Georg Friedrich / LACHMANN, Karl (Hgg.): *Iwein*. Eine Erzählung von Hartmann von Aue, 4. Ausgabe, Berlin 1877.
- BLEULER, Anna Kathrin / PRIMAVESI, Oliver (Hg.): Lachmanns Erbe. Editions-methoden in klassischer Philologie und germanistischer Mediävistik, Berlin 2022
- BÖHME, Oscar: Die Übereinstimmungen zwischen dem Wigaloistexte und den Lesarten der Handschriftengruppe Bb in Hartmanns *Iwein*. In: *Germania* 35 (1890), S. 257–286.
- BORDALEJO, Barbara: Well-Behaved Variants Seldom Make the Apparatus: Stemmata and Apparatus in Digital Research. In: *Digital Medievalist*, Special Cluster 2 (2021). doi: <https://doi.org/10.16995/dm.8065> (letzter Zugriff: 24.7.2024).
- BORDALEJO, Barbara / VÁZQUEZ, Adam Alberto: You're Collating Just Fine and Other Lies You've Been Telling Yourself. In: *Digital Medievalist*, Special Cluster 2 (2021). doi: <https://doi.org/10.16995/dm.8066> (letzter Zugriff: 24.7.2024).
- BRACKERT, Helmut: Beiträge zur Handschriftenkritik des Nibelungenliedes, Berlin 1963.
- BUMKE, Joachim: Die vier Fassungen der Nibelungenklage. Untersuchungen zur Überlieferungsgeschichte und Textkritik der höfischen Epik im 13. Jahrhundert, Berlin 1996.
- BUMKE, Joachim (Hg.): Die Nibelungenklage. Synoptische Ausgabe aller vier Fassungen, Berlin/Boston 1999.
- CERQUIGLINI, Bernard: Éloge de la variante. Histoire critique de la philologie, Paris 1989.
- DEL DUCA, Patrick: Hartmann von Aue, *Iwein*. Texte présenté, établi, traduit et annoté par P. d. D. Édition établie d'après le manuscrit 97 de Giessen (version B), Turnhout 2014.
- DEL DUCA, Patrick: Le Pauvre Henri. Récit allemand du xiie siècle de Hartmann von Aue, Grenoble 2018.

- DIGILIO, Maria Rita (Hg.): Hartmann von Aue, *Iwein*, nel manoscritto B.R. 226 della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze, Rom 2015.
- EDWARDS, Cyril (Hg.): Hartmann von Aue: *Iwein* or The Knight with the Lion, edited from Ms. B, and translated (German Romance 3), Rochester (NY) 2007.
- FELBER, Timo / HAMMER, Andreas / MILLET, Victor (Hg.): Hartmann von Aue: Ereck. Texte sämtlicher Handschriften – Übersetzung – Kommentar, 2. Auflage, Berlin 2022.
- FERNÁNDEZ RIVA, Gustavo / MILLET, Victor: La variación textual y su visualización en las ediciones digitales de textos medievales. In: *Humanidades Digitales. Miradas hacia la Edad Media*, hg. von Déborah GONZÁLEZ und Helena BERMÚDEZ SABEL, Berlin 2018, S. 49–61.
- FERNÁNDEZ RIVA, Gustavo / MILLET, Victor: ›Verschiedenheit‹ der Handschriften. Über Varianz im Versbestand in der Überlieferung des ›Armen Heinrichs‹ Hartmanns von Aue. Mit einer vollständigen Verskonkordanz. In: *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* 151 (2022), S. 291–321.
- FUCHS-JOLIE, Stephan / MILLET, Victor / PESCHEL, Dietmar (Hg.): *Otnit*. Wolf Dietrich, Stuttgart 2013.
- GÄRTNER, Kurt: Spaltenreime in der Überlieferung des Armen Heinrich Hartmanns von Aue. In: *Septuaginta quinque*. Festschrift für Heinz Mettke, hg. von Jens HAUSTEIN, Eckhard MEINKE, Norbert Richard WOLF, Heidelberg 2000, S. 103–110.
- GÄRTNER, Kurt: Hartmann von Aue im Ambraser Heldenbuch. In: *cristallin wort*. Hartmann-Studien 1, hg. von Waltraud FRITSCH-RÖSSLER, Wien u. a. 2007, S. 199–212.
- GÄRTNER, Kurt: Karl Lachmann als Grundleger textkritischer Verfahren: Die *Iwein*-Ausgabe. In: *Geschichte der altgermanistischen Edition*, hg. von Judith LANGE und Martin SCHUBERT, Berlin 2023, S. 37–51.
- GERHARDT, Christoph: ›*Iwein*‹-Schlüsse. In: *Literaturwissenschaftliches Jahrbuch* 13 (1972), S. 13–39.
- GLESSGEN, Dietrich / LEBSANFT, Franz (Hgg.): *Alte und neue Philologie* (Beihefte zu editio 8), Tübingen 1997.
- GRASER, Helmut: Vom Mittelhochdeutschen zum Frühneuhochdeutschen. Das Reimproblem in der Lindauer *Iwein*-Handschrift. In: *Forschungen zur deutschen Literatur des Spätmittelalters*. Festschrift für Johannes Janota, hg. von Horst BRUNNER und Werner WILLIAMS-KRAPP, Tübingen 2003, S. 265–298.
- GRASER, Helmut (Hg.): Hartmann von Aue: *Iwein*. Mhd. und fhnd. Parallelabdruck der Gießener Hs. B (13. Jh.) und der Lindauer Hs. u (16. Jh.), Regensburg 2019.
- GRIMM, Jacob / GRIMM, Wilhelm (Hg.): Der arme Heinrich von Hartmann von Aue. Aus der Straßburgischen und Vatikanschen Handschrift, Berlin 1815.
- HAUSMANN, Albrecht: Mittelalterliche Überlieferung als Interpretationsaufgabe. ›Laudines Kniefall‹ und das Problem des ›ganzen Textes‹. In: *Text und Kultur. Mittelalterliche Literatur 1150–1450*, hg. von Ursula PETERS, Stuttgart, Weimar 2001, S. 72–95.
- HEINZLE, Joachim: Mittelhochdeutsche Dietrichepik. Untersuchungen zur Tradierungsweise, Überlieferungskritik und Gattungsgeschichte später Heldendichtung, Zürich / München 1978.
- HENKEL, Nikolaus: Kurzfassungen höfischer Erzähltexte als editorische Herausforderung. In: *editio* 6 (1992), S. 1–11.
- HENKEL, Nikolaus: Kurzfassungen höfischer Erzähldichtung im 13./14. Jahrhundert. Überlegungen zum Verhältnis von Textgeschichte und literarischer Interessenbildung. In: *Literarische Interessenbildung im Mittelalter*. DFG-Symposium 1991, hg. von Joachim HEINZLE, Stuttgart, Weimar 1993, S. 39–59.
- HENRICI, Emil: Die *Iwein*handschriften I. In: *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* 29 (1885), S. 112–115.

- HENRICI, Emil (Hg.): Hartmann von Aue: Iwein, der Ritter mit dem Löwen, 1. Teil: Text, 2. Teil: Anmerkungen, Halle an der Saale 1891/93.
- HOFFMANN, Werner J.: Die ›Iwein‹-Hs. a (Mscr. Dresd. M.175) – ein Zeugnis jüdischer Rezeption der mhd. Artusepik? In: Mittelhochdeutsch. Beiträge zur Überlieferung, Sprache und Literatur. Festschrift für Kurt Gärtner zum 75. Geburtstag, hg. von Ralf PLATE und Martin SCHUBERT in Zusammenarbeit mit Michael EMBACH, Martin PRZYBILSKI und Michael TRAUTH, Berlin 2011, S. 66–82.
- KLEIN, Dorothea (Hg.): Überlieferungsgeschichte transdisziplinär: Neue Perspektiven auf ein germanistisches Forschungsparadigma (Wissensliteratur im Mittelalter 52), Wiesbaden 2016.
- KROHN, Rüdiger / SCHNYDER, Mireille (Hg.): Hartmann von Aue: Iwein. Mhd./Nhd., hg. von R. K., kommentiert von M. S. (RUB 19011), Stuttgart 2012.
- LIENERT, Elisabeth / BECK, Gertrud (Hg.): Dietrichs Flucht. Textgeschichtliche Ausgabe, Tübingen 2003.
- LUTZ-HENSEL, Magdalene: Prinzipien der ersten textkritischen Editionen mittelhochdeutscher Dichtung. Brüder Grimm – Benecke – Lachmann. Eine methodenkritische Analyse (Philologische Studien und Quellen 77), Berlin 1975.
- MERTENS, Volker (Hg.): Hartmann von Aue: Gregorius. Der arme Heinrich. Iwein, hg. und übersetzt von V. M., Frankfurt a. M. 2004.
- MILLET, Victor / GONZÁLEZ MIRANDA, Emilio / PÉREZ BEN, Lorena (Hg.): Hartmann von Aue: Iwein. Textgeschichtliche elektronische Ausgabe, Heidelberg 2019–2024. DOI: <https://doi.org/10.11588/edition.iwd> [24.7.2024].
- MÜLLER, Jan-Dirk: Varianz – die Nibelungenfragmente. Überlieferung und Poetik des Nibelungenliedes im Übergang von Mündlichkeit zu Schriftlichkeit, Berlin 2023.
- NELLMANN, Eberhard: Kontamination in der Epiküberlieferung. Mit Beispielen aus der Vorauer ›Kaiserchronik‹-Handschrift. In: Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 130 (2001), S. 377–391.
- NICHOLS, Stephen (Hg.): The New Philology, *Speculum* 65,1 (1990).
- OKKEN, Lambertus: Ein Beitrag zur Entwirrung einer kontaminierten Manuskripttradition. Studien zur Überlieferung von Hartmanns von Aue Iwein, Utrecht, Diss. [masch.] 1970.
- PAUL, Hermann: Über das gegenseitige Verhältnis der Handschriften von Hartmanns Iwein. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 1 (1874), S. 288–401.
- RUH, Kurt: Votum für eine überlieferungsgeschichtliche Editionspraxis. In: Probleme der Edition mittel- und neulateinischer Texte, hg. von Ludwig HÖDL und Dieter WUTTKE, Bonn 1978, S. 35–40.
- SCHIEWER, Hans-Jochen: Acht oder Zwölf. Die Rolle der Meierstochter im Armen Heinrich Hartmanns von Aue. In: Literarische Leben. Rollenentwürfe in der Literatur des Hoch- und Spätmittelalters. Festschrift für Volker Mertens, hg. von Matthias MEYER u. Hans-Jochen SCHIEWER, Tübingen 2002, S. 649–667.
- SCHIEWER, Hans-Jochen: Fassung, Bearbeitung, Version und Edition. In: Deutsche Texte des Mittelalters zwischen Handschriftennähe und Rekonstruktion. Berliner Fachtagung 1.–3. April 2004, hg. von Martin J. SCHUBERT (Beihefte zu editio 23), Tübingen 2005, S. 35–50.
- SCHRÖDER, Edward: Der Ambraser Wolfdietrich. Grundlagen und Grundsätze der Textkritik. In: Nachrichten von d. Gesell. der Wiss. zu Göttingen 1931, Philol.-hist. Klasse, Berlin 1931, S. 210–240.
- SCHRÖDER, Werner: Laudines Kniefall und der Schluss von Hartmanns *Iwein* (Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse der Akad. d. Wiss. und der Lit. in Mainz 1997,2), Stuttgart 1997[a].
- SCHRÖDER, Werner: Der arme Heinrich Hartmanns von Aue in der Hand von Mären-Schreibern, Stuttgart 1997[b].

- SCHUBERT, Martin: Gustav Roethe als Editor: Die Ausgabe Reinmars von Zweter und die Deutschen Texte des Mittelalters. In: Geschichte der altgermanistischen Edition, hg. von Judith LANGE und Martin SCHUBERT, Berlin 2023, S. 279–294.
- SCHWEIKLE, Günther (Hg.): Reinmar, Lieder. Nach der Weingartner Liederhandschrift (B), hg., übersetzt und kommentiert von G. S., Stuttgart 1986.
- STACKMANN, Karl: Mittelalterliche Texte als Aufgabe. In: Festschrift für Jost Trier zum 70. Geburtstag, hg. von William FOERSTE und Karl Heinz BORCK, Köln / Graz 1964, S. 240–267.
- STACKMANN, Karl: Neue Philologie? In: Modernes Mittelalter. Neue Bilder einer populären Epoche, hg. von Joachim HEINZLE, Frankfurt a. M. 1994, S. 398–427.
- STOLZ, Michael: New Philology and New Phylogeny. Aspects of a Critical Electronic Edition of Wolfram's Parzival. In: Literary and Linguistic Computing 18 (2003), S. 139–150.
- STROHSCHNEIDER, Peter: Höfische Romane in Kurzfassungen. Stichworte zu einem unbeachteten Aufgabenfeld. In: Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 120 (1991), S. 419–439.
- TERVOOREN, Helmut und Horst WENZEL (Hgg.): Philologie als Textwissenschaft. Alte und neue Horizonte (ZfdPh-Sonderheft 116), Berlin 1997.
- THORNTON, Thomas: Die Schreibgewohnheiten Hans Rieds im Ambraser Heldenbuch. In: Zeitschrift für deutsche Philologie 81 (1962), S. 52–82.
- WACHINGER, Burghart: Autorschaft und Überlieferung. In: Autorentypen, hg. von Walter HAUG und Burghart WACHINGER, Tübingen 1991, S. 1–28.
- WOLF, Jürgen: New Philology / Textkritik. a) Ältere deutsche Literatur. In: Germanistik als Kulturwissenschaft. Eine Einführung in neue Theoriekonzepte, hg. von Claudia BENTHIE und Hans Rudolf VELTEN, Reinbeck 2002, S. 175–195.
- WOLF, Jürgen: Hartmannlektüre einmal anders. Der ›Iwein‹ zwischen Roman und Gebetbuch? In: Hartmann von Aue 1230–1517. Kulturgeschichtliche Perspektiven der handschriftlichen Überlieferung, hg. von Margreth EGIDI, Markus GREULICH und Marie-Sophie MASSE, Stuttgart 2020, S. 59–76
- WOLFF, Ludwig: Die Iwein-Handschriften in ihrem Verhältnis zueinander. In: Festschrift Helmut de Boor zum 75. Geburtstag am 24. März 1966, hg. von den Direktoren des Germanischen Seminars der FU Berlin, Tübingen 1966, S. 111–135; wieder in: L. W.: Kleinere Schriften zur altdeutschen Philologie, hg. von Werner SCHRÖDER, Berlin 1967, S. 165–184 [zit.].
- WOLFF, Ludwig (Hg.): Iwein. Eine Erzählung von Hartmann von Aue, hg. von G. F. BENECKE und K. LACHMANN, 7. Ausg., neu bearbeitet, Band 1: Text, Band 2: Handschriftenübersicht, Anmerkungen und Lesarten, Berlin 1968.

Hinweise zur Organisation der Variantentabelle

Die Tabelle besteht aus drei Spalten: Die erste gibt die Verszahl an, die zweite die Siglen der Handschriften und Fragmente, die dritte schließlich enthält das Textfeld mit den Lesungen. Zusätzlich ist die Tabelle in Abschnitte eingeteilt.

Zur Abschnittseinteilung

- Zur leichteren Navigation in der umfangreichen Tabelle ist diese in Handlungsabschnitte untergliedert. Die Einteilung haben wir aus der digitalen Edition übernommen, wo sie aus ähnlichen pragmatischen Gründen (leichteres Navigieren, schnelleres Laden der Seite) vorgenommen wurde. Die Länge der Abschnitte schwankt zwischen 200 und 400 Versen. Wir haben versucht, diese immer auch mit Handlungs- oder Sinnabschnitten in Übereinstimmung zu bringen, zumindest jedoch mit Initialen in den Haupthandschriften; die Abschnitte sind aber nicht als eine inhaltliche Strukturdefinierung zu verstehen.

Zu den Verszahlen

- Alle überlieferten Verse werden aufgelistet, auch solche, die keine Variation aufweisen. Einzig die 38 Verse, die in Handschrift *J* vor Textbeginn stehen, sowie die 138 Verse, die Handschrift *f* am Ende anhängt, wurden ausgelassen.
- Verse, die nur in einer Handschrift stehen, werden der Vollständigkeit halber ebenfalls aufgelistet.
- Verse mit Zusatzzahl stehen immer an ihrer zahlenlogischen Position, nicht unbedingt an der Position, an der sie gelesen werden sollten. V. 4924,1 (*l*) steht also in der Variantentabelle zwischen V. 4924 und V. 4925, obwohl er ein Reimpaar mit V. 4928 bildet (weil *l* V. 4925–26 auslässt). In solchen Fällen hat die Auffindbarkeit eines Verses Vorrang vor dem Prinzip, dass die Lesungen einer Handschrift über mehrere Verse hinweg in etwa überblickt werden können.
- Die Variantentabelle ist aus den oben erklärten Gründen immer auch in Verbindung mit der [Konkordanz](#) zu lesen.

Zu den Siglen

- Die Reihenfolge der Siglen ist stets folgende: Pergamenthandschriften (*ABDEJ*); Papierhandschriften (*abcdffpruz*) einschließlich *d*, die eine sehr späte Pergament-

handschrift ist; Fragmente (*CFGHKMNOPQRSTUVWXYZ₁X₂e*). Sie stehen im Prinzip jeweils in der hier angegebenen alphabetischen Reihenfolge. Ausnahmen dazu hängen von der Entscheidung ab, welcher Text im Textfeld angegeben wird, s. u.

Zum Textfeld

- Der angezeigte Text jeder Variantengruppe ist immer der, dessen Sigle an erster Stelle steht.
- Bei der Entscheidung, welchen Text wir für die jeweilige Gruppe wiedergeben, haben Pergamenthandschriften in der Regel den Vorrang vor Papierhandschriften; innerhalb dieser beiden Kategorien gehen wir in der Regel alphabetisch vor. Stehen aber Handschriften A und B in derselben Gruppe, wählen wir immer den Text von B.
- Innerhalb eines Verses ist die Reihenfolge der aufgeführten Varianten oder Gruppen im Prinzip beliebig. In der Regel steht am Anfang entweder die häufigste Variante oder die Lesung der Handschrift B; dies aber aus einer Arbeitspraxis heraus, nicht als Organisationsform oder Hierarchie. Obschon meist die älteren Handschriften in den ersten Gruppen stehen, kommt es auch vor, dass diese bei starken Abweichungen (welche wir tendenziell nach unten rücken) an späterer Position erscheinen.
- Auch bei Materialverlust, offensichtlichen Fehlern oder sonstigen Störungen im Text einer Handschrift kann sich der Vorrang der Handschriften ändern, denn der angezeigte Text soll repräsentativ sein für die Gruppe von Handschriften, die ihn enthält. Führt ein Fehler in einer Handschrift zu einer bemerkenswerten Lesung, wird sie als neue Gruppe ausgesondert; das ist sehr oft eine Ermessensfrage, bei der das Gesamtbild der Varianten zum einzelnen Vers eine Rolle spielt.
- Bei offensichtlichen Fehlern in einem Text, besonders bei solchen, die nur Buchstaben betreffen, Sinnloses ergeben oder den Sinn nicht verändern, öffnen wir keine neue Zeile, sondern geben sie allenfalls als Untervarianten an. Nur besonders gewichtige und auffällige Fehler, die eventuell einen neuen Sinn ergeben könnten (auch wenn sie im Satzkontext offensichtlich fehlerhaft sind), zeigen wir in einer gesonderten Zeile.
- Subvarianten werden (zusammen mit den Siglen der Handschriften, die sie enthalten) in Klammern angegeben. Das Wort in der Klammer ersetzt in der angegebenen Handschrift das unmittelbar vorangehende Wort der Variantengruppe. Ist das Wort in der Handschrift ergänzt, so steht ein Pluszeichen + davor; steht es in dieser Handschrift nicht, erscheint ein Minus – davor. Für die Textwahl und die Reihenfolge der Siglen gelten für Untervarianten dieselben Regeln.
- Die angezeigte Lesung ist immer ohne Normalisierungen, Auflösungen von Abkürzungen und Korrekturen. Nicht ausgeführte Initialen werden jedoch eingefügt, gegebenenfalls werden auseinandergeschriebene Worte (z. B. *ge varn*) zusammengefügt, um den Eindruck zu vermeiden, dass die übrigen Handschriften das Wort ebenfalls getrennt schreiben.

- Fragmentarische Überlieferung wird mit [...] angezeigt. Verse, bei denen sich aufgrund ihrer fragmentarischen Überlieferung nicht entscheiden lässt, welcher Variantengruppe sie zuzuordnen sind, werden gesondert angezeigt und mit Sternchen * markiert.
- Grau hinterlegte Variantengruppen enthalten Varianten, die relevant sind oder die uns in irgendeiner Weise auffällig scheinen. Es sind die, die in der Edition als Anmerkung zum Text auftreten. Die Hervorhebung soll es ermöglichen, die Verse mit (unserer Ansicht nach) relevanteren Varianten schneller von jenen zu unterscheiden, die keine wichtigen Abweichungen aufweisen.

Variantenliste

Prolog und Artusfest (V. 1–258)

1	BADJbclpuzP d r	swer an rehte gÿte wer an zerte guete So wer an rechte güte
2	BAJbcdlpruzP D	wendet fin gemute (<i>l</i> : muet) cheret fin gemute
3	BADJbcdlpruzP	dem volget sælde vñ êre
4	BAJbcdlruzP D	des (<i>d</i> : das) git gewiffē lere des giht gwiffē lere
5	BADJbcdlruzP	kvnech Artvf der gÿte
6	BADJbcdluzP r	der (<i>Dbcl</i> : +ie) mit ritteres mute der mit lichtlichem müte
7	BAJbcdruzP D	nach lobe kunde ftriten noch lone chunde ftriten
8	BADJbcdruzP	er hat bi finen zîten
9	BADJbcdpruzP l	Gelebt alfo fchône Er hat gelebet alfo fchone
10	BDJbclpruzP A d	daz er der eren chrone dazer der erden crone daz Er der Eeren ein krone
11	BADJbcdu l pr z	do truc und noch fin nam treit Do trueg vnd noch trayt Drug vnd nach fin nâmen dreit trug vnd noch fie nieman tret

Variantenliste

12	BAJuz D bc d l p r	def (z: das) habent die warheit des felben gehent di warheit des iehent yme der worheit des eiñ habent die warhait das im habent dy warhayt das virjecht ime die warheit des gichet im die warheit
13	BADJbcdlpruz	Sine lantliÿte
14	BAJlpuz Dr bc d	Si (p: Die) iehent er lebe noch hiÿte fprechen er lebe noch hute Vnd wenne er lebe (c: lebt) noch hüte Sÿ iehent Er lejhe noch heüte
15	BAJbcdlpuz D r	Er hat den (ŷp̄z: daz; bc: diefz; l: ain) lop erworben Das lob hot er erworben Er hat ouch das lob erworben
16	BADJbcdlpru d z	(D: +Und) Ift im der lip erftorben ift nu der leib erftorben Jm ift der lib erftorben
17	BADJbcdu l p r z	so lebt doh iêmer fin nam so lebt doch ym̄mer mer fin name so lebet nach vm̄mer fin nāme so lebt doch ymer fin werder name daz doch lobet ymer fin name
18	BADbcdlpruz J	Er ift lafterlicher fcham Want erift læfterleicher fam
19	BAJdpruz D bc l	iêmer vil gar erwert vil gar ymmer erwert ymmer uil gar verherth ym̄mer mer enwert
20	BADJbcdluz pr	Der noch nach finem fite vert Der noch finen fitten fert
21	BADlpruzP DJbc	Eiñ riter der gelert waf Ein ritter fo gelert was

22	Bu A DJbclrP d p z	vñ ez an den bŷchen laf vde ez an eime [...] las daz er (P: +s) an den bvchen las vnd der es an feinem pŷche las Das er an dem bŷche laz Vnd ers an ainem bŷch lafz
22,1	p r	was [...]ar an gefchriben fant Was er an den bŷchen vandt
23	BADJbcdluzP	(dz: +und) swenner fine ftvnde
24	BDJbcdluP z A*	Niht baz bewenden chvnde Nit wol bewenten kunde [...]ih [...] [...]ewenden kŷnde
25	BABcdu DP J l z	daz er oŷch tichtenf pflac das er tichtens phlach wan daz er auch tichtens phlach Der auch tichtens pflag do er doch dichten pflag
26	BADdluz J bc	Daz man gerne hŷren mac Daz man vil gerne horen mach Daz man noch gerne horn mag
27	BAJbcdluz D	da chert er finen fliz an sinen vliz leit er dar an
28	BADluz D J bc r	Er waf genant Hartman er was geheizen hartman Er ift genant Hartman Geheiffen waz er hartman Er was hartman genant
28,1	l	Vnd was ein vn werder tichtŷ
28,2	l	Dyŷer awentewer mer
29	BADbcruz J d	vñ waf eín ōwære Vnd ift ain auwer vnd was auch wære
30	BADbcduz J r	der tihte diz (c: das) mære der ticht vns daz mær der bracht dife mære
30,1	r	Zu tiŷch als ich han vernomen
30,2	r	Do er ufz engellandt was komen
30,3	r	Da er uil zit was geweffen

Variantenliste

30,4	r	Hat ers an den welfchen büchen gelefen
31	BADJbcdlrz	Ez (<i>A</i> : Do) het der kvnech Artvf
32	BADJbcdlrz	ze karidol (<i>A</i> : carol) in fin hvf
33	BADJbcdlrz u	zeînen pfingesten (<i>r</i> : pfingftag) geleît Seinen pfingestînn geleitt
34	BAJdluz D bcr	nach rîcher gewonheit noch finer gewonheit nach rittere gewonheit
35	BAJbcdlpruz D	Eîne alfo fchône hochzit Ein fo riche hochzeit
36	Buz Dbcdlpr J A*	Daz er da vor noch fit daz er vor des noch feit Daz er weder e noch feit daz er [...]
37	BABcdpruz D J l	Deheîne fchôner niê gewan So riche nie gewan Nie dehaine fo fchone gewan Chain alfo fchone gewan
38	BAJdpru Dbc l z	Deifwar (<i>A</i> : daz ift war) da waf eîn bôfer man deftwar da was ein fwach man Da was ain pofer man Des ward des was ain bôfer man
39	BAJdlpruz D bc	In vil fwachem (<i>d</i> : fwachendem) werde In lihtem werde Jn hart bofem werde
40	BADJbcdlu pr z	wande fîch gefamenten vf der erde fich (<i>r</i> : +hat) gefamet uff die erde von vch gefamlet vff der erde
41	BABcdlpz D J r u	Bi niêmenf zîten anderfwa weder da noch anders wa Pei feinen zeiten noch ander fwa by nieman anderfwa beÿ meinen zeittînn anderftwa
42	BADbclruz J dp	So (<i>l</i> : als) manech gÿt riter alf da nie fo manich gvt ritt alfo da so manig Ritter als da

43	Buz Adlpr DJ bc	Oûch wart in da ze lone gegeben Oh wart in da ze hobe gegeben Ovch ward in von hove gegeben Auch waz yne zû hoûie gegeben
44	BADJbclpu d r z	In allen wif êin wunfch leb in aller weis ein wunnfames leben In alle wÿfz erwûntes leben An allen wifz ain wunfchlich leben
45	BAJu D bc dlprz	In liebet den hof vñ den lip Liebt hof vnd den lip Jne liebt hoff vnd lip In (<i>p</i> : Im) liebete der hof vnd der (<i>r</i> : ir) leib
46	BJbclpru A D d z	Manech magt vñ (<i>u</i> : +auch) wÿp Vil manich maget unde wib manch fchone magt vnd wip dartzû manig magt vnd weÿb Menig man vnd wuñiglich wib
47	BAJbcdpruz D l	die fchônften von den (<i>r</i> : allen) rîchen die besten von den rîchen dy fchonftn von ertreiche
48	BADJbcdlpru z	Mich iamert wærlichen Mich jamert ficherlichen
49	BADbcdlpuz J r	Vñ hvlfez iht ich woldez clagen Vnd hulf iz icht ich wolde chlagē Hûlffe es icht ich wölt es clagen
50	BADJbcdlpruz	Daz nv (<i>J</i> : noch) bi vnfern tagen
51	BADJbcdlruz p	Selch freÿde niêmer werden mac Solich freude nûmer wer den mā
52	BADpruz Dl J bc	der man ze den zîten plah der man bei finen (<i>l</i> : irn) ziten phlach so der man do pei feinen zeiten phlach als man zû den zÿten pflage
53	BAabcdu DJ l pz r	Doch (<i>a</i> : Ie doch) mÿzzen wir oûch nv genefn Idoch fo (<i>J</i> : -so) mvze wir nv genefen Wir mueffn auch noch genefn Dach müfzent wir och genefn Doch müffē wir nûn ouch genēfen
54	BADJabcdlpruz	Ichn wolde do (<i>z</i> : doch) niht fin gewefn

Variantenliste

55	BADJabcdlpruz	Daz ich (<i>Df</i> : min) nv niht (<i>d</i> : nÿenan) enwære
56	Al	daz uns noch mit ir mare
	Bdu	da uns noch mit ir mare
	D	fwie vns mit ir mare
	J	wan da vns mit ir mere
	a	syt vns mit der mere
	bc	syt vns von ir mere
	p	da vns mit yr mere
	r	das vns mit ir mëre
	z	das vns doch mit ir mere
57	BAJadlpru	so rehte wol wefn fol
	D	als wol wesen schol
	bc	noch fo wol werden fol
	z	recht woll wesen fol
58	BAJbcdpu	Da (<i>A</i> : doh) taten in div (<i>A</i> : -div) werch vil wol
	Dlrz	do (<i>z</i> : doch) taten in di werche wol
	a	so ften yn dy wercke wol
59	BAJabcdlpruz	Artvf vñ div kvnegin
	D	der chvnch vnd die chvnigin
60	BAJabcdpruz	ir (<i>r</i> : -ir) iêtwederz vnder in
	D	ir itweder sich vnder in
	l	Sy hetn sich vnntt̃ in
61	BAJbcdpruz	Sich vf (<i>A</i> : hōf) ir aller willen fleiz
	D	Vf des andern willen vleiz
	a	Sich vff des andn willen fleiz
	l	Auf ir aller willen vleis
62	BADJbcdlpru	Do man def pfingestages enbeiz
	z	Do man des pfingstages erbaifz
	a	Des pfingstages da man enpeiz
63	A	manlih fih in die frowede nam
	BDJabcdpruz	mænneclich (<i>bc</i> : jglicher) im die frevde nam
	l	maniklich dy frewde nam
64	BADJadpruz	Der (<i>Apz</i> : die) in (<i>Jrz</i> : im) do aller beste gezam
	bcl	Der in (<i>cl</i> : ime) aller beste getzame
65	BADJabcdlpruz	Dise f̃pchen wider div wîp

66	BAJdu D a bc l pr z	dife (<i>J</i> : iene) banechten den lip dize wanchten den lip dife vochten vmb den lip die (<i>c</i> : dife) barlierhten den lip dyfe brauchten den leib dife fparten den lip dife bekunten den lib
67	BAJbcdluz D a p r	dife tanzten dife (<i>J</i> : iene) fvngen Dife di lifen dife fungen dife fprügen dife rungen dife dantzeten dife fwantzeten dife tantzeten
67,1	r	Ir ettlich fwantzeten
67,2	r	Dife fungen jene rungen
68	BAJbcluz D a d p r	Dife liëffen dife (<i>J</i> : iene) fprvngen dife tanzten dife fprvngen Dife lyffen dife fungen dife flieffen dife fprungen Dife fungen jene fprungen Etlich fprungen
69	BDJabcdlpuz r	Dife horten feïtspil Dife horten allerlay faiten fpil
70	BDabclpruz J d	Dife schv̄zzen z̄ dem zil Vnd dife schuzzen z̄ dem zil die andern schuffen zu dem zil
71	BAJabcdruz D l p	Dife redten (<i>A</i> : -redten) von feneder arbeit Dife redeten von manheit Dyfe redendt von funder arwayt Dife retent von arbeit
72	Bbdlpuz Aa D J cr	Dife von manheit dife von grozir manheit dife von fender arbeit Vnd iene von manhait Dife fagten von manheit
73	Bbdlpuz Aa DJr c	Gaweîn ahte vmb wafen Gawain (<i>a</i> : Gewinnen) ahte uff wafen her gawein ahte vmb wafen ir wenig achten vmb woffen

Variantenliste

74	BADabcdlpruz J	Key legte sich flafen Vnd Key lait sich flaffen
75	BAabcdlpruz DJ	Vf den fal (<i>A</i> : -fal) vnder in In dem zal vnder in
76	BAJabcdlrüz D p	ze gemache ane êre ftvnt fin fin ze gemache on ere ftund fin gewin zü gemache ane er ftunt ir fin
77	BADJabcdlpruz	Der kvnech vñ div kvnegin
78	BAJbcdluz D apr	die heten sich ovch vnder in hetten sich ovch vnder in Dy hatten sich vnd yn
79	BADJabcdlpruz	Ze (<i>J</i> : Pei; <i>r</i> : +den) handen gevangen
80	Bdlpruz ADJ a bc	vñ waren (<i>l</i> : worden) enfamt (<i>d</i> : zufamen) gegangen vñ waren gegangen vnd quamē mit ein and ⁴ [...] vnd woren auch gegangen
81	BAJbcdlpruz D a	In eine chemnaten da In eine chemenaten fa In ein kemnaten
82	BAJdu Dl a bc pr z	Vñ heten (<i>d</i> : het) sich flafen fa vnd hetten sich zlafen da Da leiten fy sich flaffen Vnd leiten sich auch fa Vnd hattent sich fo (<i>r</i> : fa) Vnd leitten sich schlauffen fa
83	BADJdlpru abc z	Mer dvrch gefelleſchaft (<i>r</i> : gefelikeit) geleit Me durch gefellekeit Vnd hetten sich durch gefelſchaft geleit
84	BADJadpruz bc l	Danne dvrch deheine tracheit Dann durch ir tragheyt Dan durch tragkait
85	BAadlpruz DJ bc	Si entlieffen beidiv ſchiêre Si inzlifen ſchîre Vnd entlieffen beyde ſchiere
86	BADabcdlpruz J	Do (<i>Dbc</i> : un) gefazen riter viêre Nu gefazzen ritter vor ire
87	BADJabcdlpuz r	Dodinef (<i>a</i> : Turinus) vñ Gaweîn Dodones und he ⁴ gawin

88	BADJabcdlpruz	Segremorf vñ yweîn
89	BADJabcdlpruz	Ovch waf gelegen da bi
90	BADJabcdlpuz r	Der zuhtelofe kay Der schalkhafft Kay
91	BADabcdlpu J r z	vzzerhalp bi der want vnder in pei der want underthalp by der want Vfferhalb der wand
92	BADJabcdlpruz	Der (<i>A: def; D/bcp: das</i>) fehfte waf kalogreant
93	Bdflu ADJa bc prz	Der begvnde in fagen ein mære Der begönde fegen ein mere Der begonde fagen mere Der begunde in fagen mere
94	BADJbcdflpru a z	von grozzer finer fwære von grofz fend fwe Von groffer schwære
95	Bdruz A D J a bc f lp	Vñ von deheiner finer frvmcheit Von soheiner finer urömecheit Vnde doch von dehainer finer manheit vnd von dhainer manhait von kleiñ fiñ frümkeit Vnd nicht von finer frümkeit Vñ von chlaiñ feiñ manhait von feiner frumkayt (<i>p: frü[...]</i>)
96	BAaduz DJfpr bcl	Do er noch lvtzel het gefeit do er ein luzzel het gefeit Da er yne lützel hette gefeit
97	BADJabcdflpruz	Do erwachte div kvnegin
98	Bbcu Ap D J ad f lr z	vñ horte (<i>bc: erhort</i>) fin fagen hin in vñ horte fie fagen hinen in (<i>p: hin in</i>) vnd horte fagen do in vnd hort fein fagen dar in Vnd horte jn fagen hinynn vnd hort das mar hin in Sy hort fein fagen hin in Vnd horten fagen in hin in

Variantenliste

99	BDJbclpru Aa d f z	Si liê ligen den kvnech ir man vñ liet ligen den koninc iren man vnd Sÿ liefs ligen den kûnig jrn man Do liez fi ligen iren man Sû liefz ligen irn man
100	BADJabcdlpruz f	vñ ftal sich von im (<i>a</i> : +hyn) dan vñ ftal sich haimleich vō im dan
101	BADbcruz Jr af d l	vñ gefleîch zÿ in fo life dar vnd flaich fo leife zv in dar vnd fleich zü ÿm vil life dar vnd gieng fleÿchen zu jn fo leyfe dar vnd flaich zu in dar
102	BAaduz DJblpr cf	daz ef ir deheiner wart gewâr das ir deheiner wart gewar das ir ir keiner wart gewar
103	BAJdu Dbcflp a r z	vnz fi in chom vil nahen bî vntz (<i>bcz</i> : Bitz) fi in chom fo nahen bi bis fy yn fo nahe quam by do fie in kam fo nahen by Vntz fû kam im vil nahe by
104	BADJabcdflpuz r	vñ viêl enmitten vnder fi do viel fie enmitten vnder fy
105	BAbcdru DJ a f l p z	nÿwan eîne (<i>bcd</i> : Nur alleine; <i>r</i> : Nit wann allain) kalogreant niwand kalochreiant vnd nüert ein her clockriant nicht wan der heÿre galogreāt nun der Golocriandt her kalochriant nieman dañ kalogriant
106	Bdu Aabp DJ c fr lz	der spranch engegen ir vf zehant der spranc in gegen ir zehant der spranch vf fa zehant (<i>J</i> : al zehant) der sprach gein ir zuhant Sprang gegñ ir auf fa (<i>r</i> : -fa) czehant Der sprang aufgegn ir zehandt

107	BADabcdlpuz J f r	er (<i>D</i> : Der) neïc ir vñ enpfîê fi als er ir naich vnd fei enphie Er naig ir vñ enphie do fey vnd enpfing die werden kungin
108	BAabcdlpuz D J fz r	do erzeïcte aber key do erzeigte kay Do erzaiget aber key hie Do erczaigt aẃ her key do ragte aber Kaÿn
109	BADJabcdflpruz	Sin alte gewonheit
110	BAadflpuz DJbc r	Im waf def (<i>a</i> : difes) manef êre leit des mannes ere was im leit Denn im ÿe was des manes ere leit
111	BADu Dabc Jlpr f z	vñ bervÿft (<i>A</i> : berief) in drvmbe fêre er strafte in dor vmme fere Er bervft in dar vmbe fere vñ fspot fein dar vmb fere Vnd bestrauft in dâr vmb vil fere
112	BDJabcdflpruz A	vñ fÿch im an fin êre her fÿrah eme an fin ere
113	BADJabcdflpruz	Er fÿch herre (<i>a</i> : her hër) kalogreant
114	BAu D J a b c d f l pr z	Vnf waf oÿch ê daz wol erchant (<i>A</i> : bekant) vns was ovch e wol wechant mir waz daz wol erchant Vns was auch daz ye wol bekant vns waz daz allen wol erkant vns was das alles wol erkant vnd was auch Ee das wol erkannt Uns was das ee wol erchant Vns was auch das ee wol bechand vnd waz E wol erkant Vns was das wol ê bekant
115	BDJabcdpruz A f l	daz vnder vnf niêmen (<i>d</i> : ÿemand) wære daz vnder unf nieman ne waf das vnd vns alln wære Das niemand vnt vns ware

Variantenliste

116	BADJabcduz f l p r	so hoffch vñ (<i>Da</i> : noch) alf erbære niemant fo eerwäre so hübfch vnd gefäre So hübefche[...] [...]her gebere So hübfch vnd fo gebärde
117	BADJabcdflpruz	alf ir wænt daz (<i>A</i> : da; <i>z</i> : als) ir fit
118	BADJdlruz a bc f p	Def lazen wir iv den (<i>z</i> : des) ftrît Des lafzin wir den ftrit Auch lafzen wir üch den ftryt Dez laz wir euch wol den freyt Dez lafzin wir nach dem ftrÿt
119	Bbcfruz A DJ adlp	vor allen ðwern gefellen von uwern gefellen Vur alle vnfer gefellen von allen üwñ gefellen
120	BADJabdfluz cr p	ob wir felbe wellen ob ir felb wellen abe fie felbe wellen
121	Bru A D Jd a bc f l p z	ivch dvnchet def man fvln iv lan vh beduncket man fol in v lan wir schullen vch den ftrit lan Euch bedenchet des man fol ev erlan (<i>d</i> : lan) Vch duncket man fulle vch lan mich duncket des wan fol uch jn lan ÿr maint man schull euch den preis lan Euch duncket des man fül euch dē lan Vch duncket daz mā üch fölle lan jr dunckend wir fölle vch lan
122	BAJabcflpruz D d	oÿch folz min fröwe da fvr han min vrowe fol vch do vur han auch folts mein freüde darfür han
123	BADJabcflpruz d f	si tæte iv anderf gewalt sÿ tåten Ew anders gewalt wÿr tätñ euch ands gewalt
124	BADabcdflpruz J r	ÿwer zuht ift fo manecfalt Wan ewer zvcht dev ift fo manich valt Vwer zucht ift manig ualt

125	BAJabcdpruz Dl f	vñ (<i>Jbcpr</i> : -vñ) ir dvnchet ivch fō vol chomen (<i>p</i> : wolle kōmen; <i>z</i> : wolkōmen) Vnde dunchet vch fō volchomen und duncht euch felb ir feit volchomē
126	BADJadlpuz bc f r	dēifwar (<i>dl</i> : zwar) ir habt ivch an genomen vnd habt des uch war angenomen wand ir habt euch an genomē Das ift war ir habt uch fin angenōen
127	BAadruz Dbcf J l p	irn wizzet hiŕte waz irn wiffet felbe (<i>f</i> : +nicht) was ir en wiffet heut felbe waz yr wiffet nit was Jr wiffznit hūde daz
128	BADabcdlpuz J f r	Vnfer deheiner waf (<i>D</i> : ift) fō laz Wan vnser dhainer waz fō laz Vnfer chainer was doch fō laz Vnnfer was deheiner fō lafz
129	BADJabcdflpruz	Heter die (<i>r</i> : difz) kvnegin erfehn
130	BAJdfluz Dpr a bc	im enwære div felbe zvht gefchehn im ware di felbe ere gefchehen Ym were dy felbe ere wol gefchehin Diefelbe zūcht were im gefcheen
131	BAdu D Jabclpr f z	Div da iv (<i>u</i> : eur) einem gefchach Di vch einem gefach Dev ev (<i>bc</i> : uwer) einem da gefchach Dew euch Aynen hie gefchach Dū vch da ainem befchach
132	BAJalpuz D bc d f r	sit vnfer deheiner fi ne (<i>u</i> : nie) fach fich vnfer deheiner fi enfach da fÿ nymant mee gefach weder vnnfer kainer fein fach vnfer chain fey nye gefach Sit vnser kainer fie da erfach

Variantenliste

133	BADpruz Dl J a bc f	ode fwiê wir def vergazen vnd fwie wir des vergafen Vnd fwi wir vergazzen Ôđ wy daz wirs v̇gafzin dartzu vnd wirs vergafzen vnd do wir vns ſo vergazzñ
134	BADJabcdlpruz f	Daz wir (J: +fo) ftille gefazen So das wir ftille fazzñ
135	BDfru Adp J a bc l z	do moht ȯvch ir gefezzen fin ḋv mohter oh gefezen fin (p: fe) Do mocht ir auch wol gefezze fein da foldeſtu auch gefefzin fin Da foltent auch ir gefeffen fin Du macht auch ir gefell fein Do môchte ir gefezet fin
136	Babcdſpruz Al J D	def antwürt im div kvnegin ḋv antwortim div koningin Des antwrte dev chvnigein do ſprach div chvnegin
137	BAJadru Dbc fz l p*	ſi ſṗch key daz iſt din fite Kay das (b: diefz) was ie den fite Si ſprach kay daz waz (z: iſt) ye dein fitt Sy ſprach das was ye dein fyt Sye ſprach kay [...]
138	BABcd D Jf a l p* rz u	vñ enſchadeſt niêmen me da mite vnd fendeft do mite vnd ſchendeſt niemē ṁ da mit vnd anḋs nyman me da mite Vñ ſchadeſt niemāt mer mit Vnd ſch[...] [...] Vnd ſchadeſt nieman damitte Vnd enſchadeſt niemantz nie dar mitte
139	BAJabcdflpruz D	danne dv dir (Jf: dich) ſelbem tv̇ft niemen harter dan dv dich ſelben tuſt
140	BAJabcfpruz D d l	daz dv den iêmer hazzen mv̇ft wan dv den ymmer hazzen mv̇ft daz du den ymmer laffen müeſt yṁ du haſſen mueſt

141	BADJbcdflruz a p	Dem deheîn êre gefchiht Dem da keine ere gefchyhet Dem de kein gefchicht
142	BAJabdfu D c l p z	Dv erlaft dinf nides niht dvne erlaft dines fites niht Du erlaft dich deins nydes nicht Du enlaft doch deines neydes nicht Du erlaft ouch dinez nides nit Du erlaucht im dines nides nit
143	BDJabcdluz A f p r	Daz (:/ Dem) gefinde noch die gefte daz in gefinde vñ die gefte Ez fey gefind od̄ gefte Daz gefinde vnd gefte Gegen gefinde vnd gefte
144	BAJabfu Dr d l p z	Der bōste ift dir der beſte der boſte ift der beſte der hōhiſte ift der peſte Das poſte ift dir das peſte Der beſte ift dir der beſte Der bōſt ift dir als der beſte
145	BADJbflu a cd r	Vñ der beſte der bōſte Der beſte ift dir der bōſte Vnd der beſt vnd der boſte Vnd der beſt ift dir der bōſt
146	BADJabcdflpruz	Eînſ dingef ich dich trōſte
147	Baluz A Df J bcr d p	daz man dirz iêmer wol v̄treit̄ daz man dich immer wol uortreit Daz man dirs vertreit Daz man dirz immer verdrait Daz man dirs ſo uil vertreit daz man dirs n̄ymer wol vertrait Daz man dirs ſo wol vertreit
148	BADJabcdflpruz	Daz ch̄vmt von diner gewonheît

Variantenliste

149	BAflpuz D J a bc d r	Daz duf die böfen alle erlaft Das tv fin niwan di boften erlaft Daz dvfen di pöften alle erlaft Daz dü ez dy böften alle erlafzt Wann dü es dy bofen alle erlaft daz du die böefen alle erlaft Das dü die böften alle erlaft
150	Buz Al D J abcfr d p	Vñ daz dv haz ze den frömen haft vñ haz niewen (<i>l</i> : nur) zöden vrömen haft vnd has zu den gyten haft Vnd niewan haz z ^v den gytē haft Vnd nüert haz czü (<i>f</i> : gen) den frūmen haft vnd nün zu den frummen hafs haft Vnd alle wege hafz zü fromen haft
151	BADJbcdfpuz a l	Din fchelten ift ein prifen Schelden ift din prifen Dein fchelltn ift in ein preysfn
152	BAJabcdfpuz D l r	Wider alle die wifen wider di wifen Wider all weyfn Wider alle die da fint wyfen
153	BADdlpuz Ja bcr	Dv ne (<i>u</i> : nie) heteft diz (<i>Dz</i> : ez) gefprochen Vnd enhieteftuz (<i>a</i> : difes) nicht gefprohē Hetteft du es (<i>r</i> : difz) nit gefprochen
154	BADJadlpuz bc	Dv wærest benamen zebrochen Du werest gar zerbrochen
155	BDJduz A a bc l pr	Vñ wære daz weizgot vil wol vñ wir daz wizen vil wol Vnd daz wifzin wir alle wol Daz auch weifz got war (<i>c</i> : zwar) wol Wan das wais got vil wol Vnd were daz bynamen wol

156	Bbcdu A D J a l r z p*	Wan dv bift bitterf eiterf vol daz du bift def eiterf fo vol wan den herze ift bitters eitrs vol Wan dein leib ift pitters aifers vol Daz dü bift bittirs eytirs vol Du pißt pitters aytter vol Wan du bift bitters nydes uol Wan du bift aitters als vol [...] du bift bi[...]s eifers vol
157	BAJabcdlrz D p*	Da din herze inne fwebt Do den mv̄t inne fwebt [...] inne fwebit
158	BADJabcdlpruz	Vñ wider din êre ftrebt
158,1	r	Du weneft du fyefst klüg
159	BADJabcdflpuz	Key den zorn niht vertrvc
160	BADJabcdflpruz	er (z: Der) fþch fröwe ef (<i>Dff</i> : fin; <i>p</i> : daz) ift gnvc
161	Bluz A Dabc J dfr p	ir habt mirf oꝛch zevil gefagt Ir havet mir ioh zeuile gefeit Ir habt mirs alze vil gefaget Ir habet mirz doch zevil gefait Er habet mirs ze vil gefaget Ir hant mir zü vil gefaget
162	BDJbcdfuz Aa l p r	Vñ het irf ein teil verdagt vñ hett irf ein deil nider geleit Vñ hiet ir es ain tayl v̄deit Hettent irs ein deil vertraget Hettent irs ain tail vertaget
163	BADJabcdfpruz l	Daz zæme iwerm namen wol Das ftuend ewrm namen wol
164	BAabcdflpru DJ z	Ich enpfahe gerne alf ich fol doch enphahe ichs (<i>J</i> : ich) gerne als ich fol Jch enpfahe als ich fol
165	BADJabclpuz d fr	iwer zvht vñ iwer meifterſchaft Ewr vnnd Ewr maifterſchaft Ew̄ zucht vñ maifterſchaft

Variantenliste

166	BABcdfuz D Jl ap r	Doch hat fi alze (<i>bcdz</i> : alfo) grozze kraft hat alze grofe chraft Dev (<i>l</i> : Sy) hat alze (<i>l</i> : alfo) grozze chraft Auch hat (<i>p</i> : hette) fy alczü (<i>p</i> : alfo) grofze craft Denn fû hat ouch groffe krafft
167	BADabcdflpruz J	Ir fprechet alze (<i>a</i> : gar czü; <i>dlr</i> : als) fêre Vnd fprechet gar zefere
168	BADJabcdflpruz	Den ritern an ir êre
169	BDJdfuz Aalr bc p	Wir warenf an iv vngewon Wir warenf (<i>a</i> : warn des; <i>r</i> : fins) van v ungewone Sie (<i>c</i> : Die) warens an uch vngewon Wir worent es von ûch gar vngewon
170	BADfluz DJ a bcpr	Ir werdet vnwert der von ir werdet vnmere do von Ir werdet vns vnwert da von Jr werdent viel vnwert dauon
171	BADJabcdflpruz	Ir strafet mich alf êinen kneht
172	BADJabcdlpruz f	Gnade ift bezzer danne reht Gnad ift pezž vil wenn recht
173	BDabcdflpruz AJ	Ichn han iv felhef niht getan Ih ne habe fulhes niht getan
174	BAJabcdfpruz D l	Irn moht mich wol lebn lan ir mohtet mir vol das leben lan Ir muget mich leben lan
175	BADabcdlru J f p z	Vñ wære min (<i>a</i> : weren myne) fchvlde grozzer iht Vnd wer aber mein schulde grozzer icht Wand wär mein schulde grož icht Vnd were min schelde grefzer icht Vnd wære min schuld gröffer deñ vtz
176	BAJbcdlu Dapr f z	So belibe mir der lip (<i>Jl</i> : daz leben) niht fo belibe mir des libes (<i>r</i> : des lebens) niht Mir belib der leib nicht So belib mir der lib nütz
177	BAJabcdfpruz D l	Fröwe habt gnade min Vrowe nu habet genade min Frawe habt er genad myn

178	BADJbdprz a c f l u	Vñ lat fvf grozzen zorn fin Vnd lafzet üwñ czorn fin Vnd lant ewrn groffen zorn fein Vñ latt folches zürnen fein Vnd lat groffen zorn fyn Vnnd lätt aüfz groffen zorenn fein
179	Bbcfru AJadlp z	ᶲwer zorn ift vngnædeclich Vwer zorn ift zo (<i>/l: fo; a: gar</i>) ungnadih ᶲwer gnad ift vngemächlich
180	BAJabcdlpru f z	Niêne brechet iwer zht dvrch (<i>ap: wid</i>) mich Vñ precht nicht eᶲ zucht durh mich Nit bräch ich wër zucht durch mich
181	BADdlpuz J abc c f r	Mín lafter wil ich vertragen Mein lafter wil ich vrawe vtragen Mín lafᶲ wil ich ġne vtragen Mein lafter wil ich gern verdagen Mein lafᶲ wil ich vchlagñ Vnd úwer ſtraff gerne tragen
182	BAJbcdfuz D a l p r	Daz ir rvchet gedagen daz ir vrowe geruchet dagen Daz yr gerüchen wolt gedagen Das ir geruecht ſtylle tagen Ich geruche verclagen Mín lafter wil ich vertagen
183	BAJabcdflpruz D	Ich chv̄m nach minen ſchvlden Ich chv̄m miner ſchulden
184	BAabcfpru DJd lz	Gerne ze (<i>r: gegen</i>) finen hvlden vil gerne zv finen hulden Gern zw ewrn hulden
185	BAabcdruz DJ f l	Nv bit in fin mære Vnd bit in fin mare Nu pittet euch ſagñ daz mār Nun pittet Goloatrant fein mare
186	BADabcfluz J d r	Def ê begvnnen wære Des er begvnde wære des Er beginnen wære Dafz er ſagent wære

Variantenliste

187	BAapu DJbcl d f rz	Dvrch ĩwer liebe vol (<i>r</i> : wölle; <i>z</i> : welle) fagen Dvrch iwern willen vol fagen durch Ewrn willen liebe volle fagen Durch eŵn willn̄ voldagñ Durch úwer liebe wölle fageñ
188	BADJdpu a bc f l r z	Man mac vil gerne vor iv dagen (<i>Dp</i> : vor ivch vil ġne) Man mag vil ġne yr gedagen Wann fol gerne vor ir getagen Man mag dar zü gerne dagñ Man mag gern vor im gedagen Man mag uor úch vil gerne clagen Man mag vil gern von vch dagen
189	BAJbcdflprz D a u	Svf antwürte (<i>bcdlp</i> : +im) Calogreant Do sprach kalociriant Iz antwort ym her clockriant Soll antwürttñn Calogreannt
190	BAabcdflru D J p z	ez ift vmbe ivch fo gewant her kay es ift vm ivch fo gewät Er sprach iz ift vmb evch also bechant Es ift vmb mich also gewant Es ift vch fo genant
191	BJdfluz A D ar bc p	daz iv daz niemen merchen fol Daz zö nieman mirken fal Das iv nimen niht merchen fol Daz vch daz nyman wifen (<i>r</i> : verwyfen) fol Daz an uch nyman mercken fol Daz ich daz niemant wyfen fal
192	BAabcdfluz D J d p r	Sprechet ir anderf danne wol ſprechet vbel oder wol Sprehet ir doch anders danne wol ſpreche ich annders dann wol Sprechent ir icht anders dan wol Sprechent anderfz dann wol
193	BAbcdlpruz D J a f	Mir ift ein dinch wol kvnt Idoch ift mir ein dinch wol chvnt Mir ift ein dinch nv lange chvnt Myr ift ein ding vil wol kunt Mir ift czwar wol chund

194	BADJabcdpruz f l	Ezn (<i>u</i> : Er) sprichet niēmenf mvnt Ez enprichet chaines mānes mūt Sprichet yemancz mund
195	BADJabcdflpruz	Wan (<i>Dff</i> : Niewant; <i>l</i> : Nuer) alf in fin (<i>bc</i> : daz) herce lêret
196	BADJabcdflpruz	Swen (<i>u</i> : Als wen) iwer zvngē vnêret (<i>bc</i> : enteret)
197	BADJabcdflpruz l	Da ift daz herze schvldech an Da ift das hercz vnfchuldig an
198	BADJadflpruz b c	In der werlde ift manech man Jn der welt ift man nit man In der werlt ift nyeman
199	BADJabcdflpruz	Falfch vñ wandelbære
200	BADJabdflpuz cr	Der gerne biderbe wære Der doch gern biederbe were
201	BADJabcdflpruz	Wan daz in fin herce enlat (<i>r</i> : erlät)
202	BADJabcdflpruz l	Swer ivch mit lêre bestat Wer recht mit ler bestat
203	BADJabcdflpruz z	Deiſt ein verlorniv arbeit Das ift ain verborgne arbit
204	BAJabcdflpuz D r	Irn fvlt iwer gewonheit iane schvlt ir iwer gewonheit Ir föllent úwer alte gewonheit
205	BADJabcdlpuz f r	Dvrch niēmen zebrechen Durch mich nicht zu brechñ Durch niemans willen zerbrechen
206	BAJabdfluz D cr p	Der hvmbel der ſol ſtechen der hvmel müſ ſtechen Der hiemel der foll ſtechen Der engel der ſol ſtechen
207	BADJabcdflpuz	Ovch ift (<i>A</i> : +iz) reht daz der miſt
208	BAJadluz p D bc f r	Stinche ſwa der ift Smacket wo der ift vbel ſwecher wo der ift Ymmer ſmecke wo er ift Stinkch ſwa er lignt ift Ouch was jn dem hertzen ift
208,1	r	Das ſpricht der mund zealler frift

Variantenliste

209	BJbcuz ADdl a f pr	Der hvrnvz der fol diêzzen Der horniz fol diezen Der horniz đ fal bifzen Auch ſchol der hurnauz diezzñ Der hurnes fal vfz dieffen
210	BAJbcdlpuz D a f r	Ichn mohte (<i>l</i> : mag) niht geniêzzen ich enchonde niht genizen Auch enmocht ich nicht genifzen Warüb wolt ich geniezzen Ich möcht ouch nûtz genieffen
211	Bapru D AJbcdlz f	Ïwerf lobef noch ïwer frivntſchaft Iwers lobes noch iwer gezelleſaft Vwerf lobes vñ uwer uruntſcap Heiñ ſwachñ frewntſchafft
212	BAdlrüz D J a bc f p	Wan (<i>r</i> : Denn) ïwer rede hat niht (<i>r</i> : dehein) kraft iwer rede div iſt ane chraft Daz doch iſt an alle chraft Auch hat üw redde nicht kraft Wann üwer rede iſt ane krafft Wand fein ſcheltn hat chā chfft Doch hat uwer rede nit crafft
213	Babcdlrüz A D J p	Ovch enwil ich niht engelten Oh willih if niht untgelden Der lat mich nicht engelten Des lat ir mich engelten Jch wil nit engelten
214	BAabdpruz DJ c l	Swaz (<i>p</i> : So waz; <i>r</i> : Daz) ir mich mvgt geſchelten ir ſchvlt mich niht ſchelten Wan ir mich mügent geſchelten Was ir mich trawet ſcheltn
215	Babcdlpuz Ar D J f	Warvmbe folt (<i>bcpz</i> : foltent) ir michſ erlan war umbe ſoldirs mih irlan Warumme folt awer ir michs erlan Wi macht ir michſen erlan Warüb wolt er mich dez erlan

216	BADbc J a d f l p r uz	Ir hatiz tureren man getan Wand ir habt iz tevre getan Yr habt es bidben man getan Ir habt es yetwederm man getan Er hates tewrern vil getan Ir habt es manigem man getan Mir hant es daren man getan Ir hatiz tureren rittern getan Ir habtt es eürem man gethann
217	BADJdflpruz a bc	Doch (<i>Dr</i> : Idoch) fol man (<i>J</i> : +nv) ze dirre (<i>l</i> : der) zit Auch wil man nü czü difer czit Auch wil ich zü diefer zýt
218	BADJabcdlrz f p	Vñ iêmer mêre fwa ir fit Vñ ym̄ hin für fwa ir feit Jemer mere wo ir fijt
219	BADabcdflpuz J r	Minef fagenf enbern Meines finges enpern Mines sagens gar enbären
220	BADJadflpu bc r z	Min fröwe fol mich def gewern Min frauwe fol mich geweren Min frow fol mich ouch des gewern Min frow fol noch des gewern
221	BJruz Adflp Da bc	Daz ichf mit ir hvliden vber fi Daz ih if mit hulden ouir (<i>fl</i> : vbrig) fi Das es mit ir hulde fei Daz ichs mit hüliden uber fiehe
222	BADfpru DJbc a l z	Do sp̄ch der herre Key do sprach awer kay Da sp̄ch ez sich her key Do sprach her kay So sprach der herre kay
223	BADJabcdflpuz r	Nv enlat difen herren Laffent dife herren
224	BADJbcdflpruz a	mine schvlde niht gewerren Myne schulde nicht beferren

Variantenliste

225	BAauz DJ bcflpr d	wan diene hant wider ivch niht getan Want die enhabnt niht miffetan Die (<i>pr</i> : Sie) hand wider uch nit gethan wann die habent nicht wider Euch getan
226	Bbcdflpru A DJaz	Min fröwe fol ivch niht erlan Min urowe ne fal u niht uorlan min vrowe fol ivch des (<i>z</i> : v̇chs) niht erlan
227	BAbcdlpuz DJ a f r	Irn fagt iwer mære Irn vol faget iwer mare Ir füllet fagen iuw mere Jr fagt ir eẇ mære Ir fagen furo úwer mære
228	BADJabcdflpruz	Wan ez niht reht wære
229	Bbcduz ADJafp r	Engvltē fi alle min vntgulden fi alle fament min Engültent ir alle fament min
230	Bluz AJdfpr D a bc	Do ḟṗch (<i>u</i> : +nun) div kvnegin dō sprah diu gūde kōningin do sprach di fchone chvnegin Da ḟṗch dy edele kunigin Des antwort Jm die kunigin
231	BADJabcdflpuz r	Herre Calogreant Lieber herre calogṙyant
232	BADbcdpruz J a f l	nv ift iv felbem wol erchant (<i>D</i> : bechant) Nu ift ev daz vil wol erchant Vch ift felḃ wol bekant Nu ift er euch doch wolbechāt Euch ift das felb wol bechant
233	BADabcdflpz J r u	v̇n fit (<i>l</i> : +her) gewahfen da mite Daz er erwachfen ift da mit Das Kaÿ ift erwachfen damitte Vnnd ift gewachfenn dar mitte
234	BADdflpuz J a bc r	Daz in fine bōfen fite Vnd daz in fein pōfer fit Daz key fin böfer fite Daz jne fin uil bofer fite Ze allen ziten mit bösem fitte

235	BADadflruz Jbc p	Vil ofte (<i>ADaz</i> : dicke) hant entêret Diche hat enteret Vil hohe hat enteret
236	BADJabcdfluz p r	Vñ daz fîch niêmen chêtet Daz fîch niemant keret Da fîch doch nieman an keret
237	BADJabcdflpruz	An deheînen finen fpot
238	BADJabcdflpruz	Ez ift min bet vñ min gebot
239	BAabcdflpruz DJ	Daz ir fagt îwer mære Das ir vol faget iwer mare
240	BADJadfluz bc p r	Wan ez fîn frevde wære Wann es fîn fpot were Wan es nit fremde were Wann es nicht fröde wære
241	BDabcdflpru J A z	Heter vnf der (<i>a</i> : dyfe) rede erwant Vnd hiet er vns di rede erwant Dazer vnf die rede hete irwät Hett er vns die frôwd erwandt
242	BADJdluz a bcpr f	Do fþch Calogreant Da fþch ez fîch hër glockriant Da fprach der her Colocriant Do fprach aŵ galogreant
243	BAabcduz D Jflp r	Swaz ir gebiêt daz ift getan Vrowe was ir gebitet daz fi getan Swaz ir gepietet daz fei getan Was ir gebiettent das fol fin getän
244	BDJabcdflpuz A r	sit (<i>J</i> : Nu) ir michf niht welt erlan Sit irf mih niht wil irlan Sit irs nûn nit wölt erlän
245	Buz ADJbcdlpr a f	so vernemt mit gv̄tem fite So vir nemetez mit gudeme fite So v̇ nemet mich mit gutem fit So vnempt ez mit fitte
246	BADJbcdflpr a u z	Vñ miêt mich da mite Vnd mercket mich da mit Vnd müett mich nit dar mitte Vnd lonend mir da mitte

Variantenliste

247	BADJbcdflu a p r z	Ich (<i>J</i> : Und) fagiv defte gerner vil Ich fage vch gar vil Jch fage defte bafz vil Ich fag ùch defter bafz uil Jch fag v̇ch des gen ir zeuil
248	BADlpru Dabcz Jf	Ob manz zerechte merchen wil ob manz rehte merchen wil Ob manf ze rechte horen wil
249	BAabcdfpruz DJl	Man verlivfet michel (<i>d</i> : vil) fagen Wwand man verlivzet michel fagen
250	BADu D J a bc f l prz	Man enwellez merchen vñ dagen man enwelle horen vnde dagen Man welle iz ṁchen vnd auch gedagē Man wolle denn mercke vnd gedagen Wann welhe mercken vnd tagen Man wellz dañ ṁkhñ vñ ftille dagñ Man welle es mercken oḋ tagen Man wil (<i>r</i> : wölle; <i>z</i> : wellen) mercken vnd dagen
251	BAJadlpruz D bc	Maniger bivṫ div (<i>r</i> : fine) oren dar Manich man bivtet di oren dar Manicher butet das ore dar
252	BADJbcdlu a pr z	Ern nemeḟ ȯch mit dem hercen war Vnd daz ḣcze anḋs war Er neme es mit dem hertzē war Es nimet ouch mit dem hertzen war
253	BADJabcdlpu r	So ne wirt im ṅwan (<i>a</i> : nymme wan) der doz (<i>p</i> : dafz) So wirt nit wann der kofz
254	BABcdlu DJ a p r	Vñ ift der fchade alze (<i>bcdl</i> : alfo) gros des ift der fchade alze gros So ift ḋ fchade alczü gros Vnd ift der fchalde doch alzu grofz Vnd ift der fchade aller ze grofz
255	BADabcdlpru J	Wan fi verliefent beide ir arbeit Si verliefent paide ir arbit
256	BADJabcdlpu r	Der da ḣret vñ der da feît Der da hört vnd da feit
257	BADJadlpru bc	Ir mvgt mir defte gerner dagen Ir folt mir deft gerner tagen

258	Bdu Aabclpr D J	Wan ichn wil iv deheîne lÿge fagen Ih in wil v necheine lugene fagen wand ez ift war das ich wil fagen Iz ift dehain lÿge daz ich wil fagen
-----	--------------------------	--

Kalogrenants Erzählung (V. 259–802)

259	Bdluz Afpr D J a bc	Ez gefchach mir da von ift ez war Iz gefcach mir daz ift war Nv merchet ez ift war Iz gefchach mir hie vor daz ift war Myr gefchach daz ift wÿlich war Wie mir gefchach daz ift ware
260	BAJbcdflpruz Da f	ez (<i>Jbcdlpr</i> : Dez) fint nv wol zehn iar dez fint (<i>a</i> : Daz ift) nv wol zwei iar Dez find nu wol drew Iar
261	BADJabcdflpruz	Daz (<i>Abc</i> : Da) ich nach (<i>J</i> : durch) aventivre reît (<i>a</i> : vz reit)
262	BADJbcdflpruz a	Gewafent (<i>r</i> : Bewappnet) nach (<i>J</i> : dvrch) gewonheit Gewopent nach myñ gewohnheit
263	BADJabcdflpruz	Ze Brezzilian in den walt
264	BAadflpruz DJ bc	Da waren (<i>f</i> : find) die wege manecfalt do vand ich wege manichvalt Da waren die fteige manigfalt
265	BAflpru D J a bcdz	Do chert ich nach der (<i>A</i> : -der) zefwen hant Do chert ich zu der winftern hant Do chert ich nach der tenken hant Du kart ich nach d lincken hant Do kerte ich zu (<i>dz</i> : nach) der rechten hant
266	Balu Adpr DJ bcf z	Vf êinen ftic den ich da vant vf einen ftich (<i>r</i> : ftug) den ih vant an einen ftich den ich do vant Einen fteig den ich da fant Vff ainen den ich da uon

Variantenliste

267	Baduz A D J bclpr f	Der waf vil rŭch vñ enge Der wart vil ruch vñ uil enge Rvch vnde enge Der wart rauch vnd vil enge Der waz rŭche vnd enge Der waz rauch vñ darczu enge
268	BADJabcdflpru z	Dvrch dorne vñ dvrch gedrenge Durch dorn vnd gedrenge
269	B Adfpr Db J a c l u z	So fŵr ich allen eīnen tac So (<i>p</i> : Do) uōr ih allen den dah Reit ich allen einen tach So reit ich allen einen tach Da reit ich alle den tag Rait ich allein allen tag Fuer ich volln ainen tag So fŭr allain ich ainen tag So fŭr ich alain ainen tag
270	BAJdlu D a bc f prz	Daz ich fvr war wol ſprechen mac vur war ich wol geſprechen mach Daz ich ŵwar wol fagen mag Ffur ware ich daz wol fagen mag Daz ich mit warhait ſprechñ mag Daz ich vor wor ſprechin mag
271	BADJabcdflpruz	Daz ich fo grozze arbeit
272	BAaluz DJbcf d p r	Niē von vngeverte erleit von vngeverte nie erleit nye von Iugent erlayt Von vngeferte nie ingleit Von vngeuerte nie gereit
273	BADabcdflpruz J	Vñ do ez an den abent giēnc Als iz do an den abent giēch
274	BAabcdfluz D J pr	Eīnen flīc ich do geviēnc einen wech ich do gevie Einen fmalen fteich ich geviēch Einen fteig ich gefīng
275	BADJabcdflruz d p	Der trŭc mich vz der wilde (<i>r</i> : gewilde) der trŭg mich aus der enge wilde Der drug mich vfz dem gefilde

276	BADJadlu bc f r z	Vñ chom an (<i>a: vff</i>) ein geulde Hin an eine breit geulde An ein praytes geulde Vnd kann ufz dem gewilde An ain schönes gefilde
277	BADJabcdfpruz l	Dem volget ich eine wile Dem folgt ich wol ein weyle
278	BADJabcdfluz p r	Niht vol eine mile Ritt wol eine myle Nicht wann ain myle
279	BADJabcdflpruz	Vnz daz (<i>ADbclpr: -daz</i>) ich eine bvrch erfach
280	Bu ADJabdfpr c l z	Dar cherte ich do dvrch min gemach dar kertih dur min gemah Da kert ich zu durch mein gemach Do chert ich do durch gemach Do kert ich hin durch vngmach
281	Bu ADJabcdflrz p	Svf reit ich gein dem bvrgetor Ih reit engegen dem burgetor Jch reit gegen der burge dar
282	BDdprz A Jafll bc u	Da stvnt ein riter vor da so stunt ein rit vor Nu (<i>aft: Do</i>) stvnd ein ritter da vor Da fande ich einen ritter vor Da stonnd ein stoltzer ritter vor
283	BADJbcdflru a z	Er het den ich da stende vant Den rit den ich da sten vant Ye do ich den da stend fand
284	BAdu bc DJflrz a	Einen mvzzerhabech vf finer hant Einen habich müfzer off finer hant Einen müzerhabic uf der hant Der hat ein habich vff der hant
285	BDJadfruz A bcl	Diz (<i>DJa: Der; f: Ez</i>) waf def hvfef herre Diz was der hufhere Vnd (<i>c: +er</i>) waz des hufes herre
286	BADJadflru bcz	Vñ alf er mich von verre Als er mich von verre
287	BADJbcdflruz a	Zv im fach riten Czü ym mich also fach riten

Variantenliste

288	BAJabcdflruz D	Nvne mohter niht erbîten (<i>rz</i> : erbitten) er mohte niht erbeiten
289	BAabcdflruz DJ	Vñ (<i>a</i> : +er) enliê mir niht der mǝzze Ern lie mir nie di mvze
290	BADJabcdflruz r	Daz ich zǝ finem grǝzze Das ich zü füne gruffe
291	BADJabcdflruz	Vollecliche wære chomen
292	BADJbcdflruz a	Ern het mir (<i>c</i> : mirs) ê genomen Er hat mir gar fchyr genûmen
293	BADJdflruz a bc	Den zǝm vnde den ftigereif Den czaüm vnd auch den ftegereif Zame vnd ftegräiff
294	BADflruz Dr Jac b	Vñ alf er mich alfo begreif (<i>fz</i> : ergraiiff) vnd als er mich begraif Do (<i>a</i> : Als) er mich alfo begraif Do er mich begreiff
295	Bru ADJabcdflz	Do enphienc er mich fchône Dǝ entfienc her mih alfo fcone
296	BAJabcdflruz D	Alf (<i>Jabcfz</i> : Daz) im (<i>Jdf</i> : ims) got iêmer lône daz im min trahtin lone
297	Dd f l	Want mir wirt lihte vnz an minentot Wand mier leicht vncz an mein töd Ymmerm̄ vnczt an mein tod
298	Ddf l	der herberge nymmer me fo not Wan mir ward leicht d̄ herweg nie fo not
299	BAJabcdflruz D	Nv (<i>Af</i> : Dǝ; <i>z</i> : Dar) hiênc ein tavel vor (<i>abc</i> : an) dem tor Ein tavel hinch an dem burgetor
300	BADJabcdflruz r	an (<i>A</i> : In) zwein cheten enbor An ainer ketten enbor
301	BDJbcdflruz A a	da flǝc er an daz ez erhal Da floher daz iz irhal Da flug er vff daz ez erhal

302	BAduz Dlr J a bc f	Vñ daz ez in die bvrch erfchal vnd in di bvrch erhal Vnd iz in die purch hal In d burg vbal Vnd lüte in die burg schale Vnd In dew purkch laut erfhal
303	BAJabcdlrz D f u	Darnach waf (a: +ez) vil vnlanch Dor nach ftund ez vnlanch Dar nach vb vnlanch Darnach was vil vnnd lang
304	BADlru D Ja b c f z	Vnz daz dort her fvr (l: fürher) fpranc vnz das dort her vz fpranch Vntz daz dort her fur dranch Ee dort her fur fprange Schier dort herfur fpranck Nu fecht wa dort her für dranch Vnd dort her für fprang
305	BADJabcdflruz	Def wirtel famvnge
306	BADbcdruz Jl af	Schöne vñ ivnge Alt vnd Iunge Beide alt vnd iuge
307	BAabcdfpruz DJl	Ivncherren vñ knehte Ritter vnde chnehte
308	BADJbcdflpuz a r	Gecleît (D: chleit) nach ir rehte Gecleidet wol nach yrm rechte Beclaidet nach im gerechte
309	BADJabdlpruz c f	Die hiëzzen mich willechomen fin Vnd hieffen mich wilkom fein Die patn mich willechomē fein
310	BAbcpruz D J adfl	Minf roffel vñ min beide rofez vnde min Des Roffes vnd mein Mynes raffes vnd auch myn
311	BADJdfuz abclpr	Wart vil gvt war genomen Wart vil wol war genümen

Variantenliste

312	BADuz D J apr bc f l	Vñ vil fchière fach ich chomen vil fchire fach ich zv mir chvmen Vil fchier fach ich dort her chomen Vil fchyr da gefach ich kumen Darnach fach ich fchiere komen Dar nach vil fchiere fach ich chomē Vil fchyer fach ich chumen
313	BADJabcdflpruz	Do (<i>DJabcpr</i> : Als) ich in die bvrch giē
314	BADJabcu d f lprz	Eîne ivnchfröwen div mich enpfîē ein junckfraw mich da emphieng Ein schöne magt deu mich enphie Ein iunckfraw mich enpfie
315	BADadlu Jfp bc r z	Ich gihe (<i>lu</i> : fprich) noch (<i>a</i> : nu) alf ich do iach (<i>u</i> : fprach) Ich giche als ich do iach (<i>p</i> : gach) Jch gihe des ich da iach Ich iehe noch als ich iach Jch giehe als ich da fach
316	BAJabcdfpruz Dl	Daz ich niē schöne kint gefach das ich schoner chint nie gefach
317	BADJbcdlruz a f p	Div entwafent mich Dy entwopēte alda mich Dew felb entwaffñt mich Die enphingēt mich
318	BADJbcdru az f l p	Vñ einen ſchaden clagt ich Vnd einē ſchaden den (<i>z</i> : das) clage ich Nur einē ſchadñ chlag ich Wan ain ding klag ich Vnd iren ſchaden clagete ich
319	BAJbdfpruz a c u	Defñ wunder niēmen Vnd des enwñdert fich nymon Des enwieder niemen Diſe wñnder nemenn
320	BAJabcdflpruz	Daz der wafen riēmen

321	BAJabcdpru D f l z	Alfo rehte lvtzel ift Daz der wafen rimem alfo luzzel ift Layđ alfo lüczf waz Als recht wenig ift Alfo lützel ift
321,1	f	Dar vmb trag ich mîr felbñ haz
321,2	f	Daz dew minichfth wolgetan
322	BADdlpruz J a bc	Daz fi niht lenger (r: lange) frift Daz aht en nicht lenger vrist Daz fy nyt czü langf frift Wann fie nit lenger frift
323	BAadlpru DJbc f z	Mit mir folde vmbe gan Mit mir mvfte vmme gan Nicht lang mit mîr scholt vmb gan Das fû mit mir folt vmb gan
323,1	f	Mich vđröz deu zeit lüczf gar
324	BABcdlpruz D J a	Ez waf ze (u: gar) fchiere getan ez waz gar zefchire getan Iz waz alfo fchier getan Ez waz alczü fchyr getan
325	BJuz ADabcdlpr	Ichn rvchte vn foldez iêmer fin Ih in rohte foldiz iemmer fin
326	BADJabcdlprz f u	Eîn fcharlachef mæntelin Einē fcharlach mantf pracht mā dar Von fcharlach ein menttelin
327	BAJadlpruz D bc f	Daz (Jl: Den) gap fi mir an Gab fi mir an Gabe fie mir daz leit ich an Den felbñ laitt fi mîr do an
328	BADJdpruz a bc f l	Ich vnfeliger man Ach ich vil vnfelig man Owe ich vnfelig man Ach ich armñ betrubf man Ich uil vnfelig man
329	BADJabcflruz d p	Daz fi min oŕge iê gefach daz sÿ meine augen ye gefahen Daz fÿe mit augen ye gefach

Variantenliste

330	BDJbccluz A a d f pr	Do vnf zefcheïden gefchach d ^v mir ze fceidine gefcah Do vns czü fcheiden da gefchach do vnns zu fchanden gefchahen Seit mir fo fnell zu fchaidn gfchach Wan do vns zü fcheidene gfchach
331	BAJabcdflpruzM D	Wir zwei beliben eïne (<i>M</i> : aleine) Wir beliben eine
332	BADabcdlpru J f z M	nv (<i>Aa</i> : d ^v) verftvnt fich wol div reïne Do verftvnt fich vbel dev raine Do verftund wol dew rayn Nun verftünd fich wol dū fūfz vndraine Nu ūftunt f[...] de reine
333	BAJabcdflpruzM D	daz ich gerne bi (<i>d</i> : zu) ir waf Das ich bei ir gerne was
334	BAfpruM DJ a bc d l z	An eïn daz fchönfte graf an daz fchonfte gras An daz aller fchonfte gras Jn daz fchonnft grafz ein das fchönifte gras An das fchone grafs An ain fchönstes grafz
335	BADJabcdflpruzM	Daz div werlt iê gewan
336	BADJbcdluz af pr M	Da fürte fi mich an (<i>z</i> : dan) Sêhet da fürte fy mich an Da furte fie mich fitzen an Da brachte fie mich an
337	BADJabcdflpruzM	Eïn wenech (<i>DJ</i> : luzzel) von den liÿten baz
338	BADJbcdflpruzM a	Daz liêz ich weizgot ane haz Das lyz ich gar an allen haz
339	BADJadfpuzM l	Hiê (<i>DfM</i> : do) vant ich wiſheit bi (<i>A</i> : an) der ivgent Hie vand ich weyfhait pey d ^v tugêd
340	BADJduzM ap f l	Grozze ſchöne vñ (<i>D</i> : -vñ) ganze tvgent Schone fynne vnd gancze tugent Grozze ſchön volchömne tugnt Groffe ſchon gancze iugend
341	BADJabcdfpruzM l	Si faz mir gÿtlichen bi Sy fas mir getrewlichen pey

342	BAJdlpruzM Dbcf a	Vñ fwaz ich ſp̄ch daz horte fi fwaz ich gefprach daz hort fi Vnd waz ich redte daz horte fy
343	BAdpruzM Dbl a c Jf	Vñ antwürt ef (<i>pr</i> : dez) mit ḡvte Vnd antwurte mir fin mit gvte Vnd antwort myr ye mit güte Vnd verantwurte mirs mit güte Vnd antwrtes mir mit gvte
344	BABcdflprzM DJ a u	Ezn (<i>f</i> : Daz) betwanch min gem̄vte ez enbechv̄mrte (<i>f</i> : berhv̄m̄bt) min gem̄vte Daz betwang mir myn gemüte Es erwaicht mein gemüette
345	Bu AadlprM D J bc f z	Noch bechv̄mbert minen lip vñ bekumberte minen lib Noch betwanch minen lip Auch betwanch meinen leip Noch beduncket mynen lip Betwang mit güte mannes leib Vnd bekümert mir den lib
346	BADJabcdluzM f pr	Niê fo fêre magt noch w̄ip Alfo fere daz nye weib Nie magit noch wip
347	BAJadluM Dr bc f p z	Vñ getv̄t ōvch lihte niêmer mê Vnde getvt lihte nymmer me Vnd getut auch nymer mee Vñ gefchicht vil leicht nīm̄ me Vnd gedut lichte auch nūmer me Vnd getūt fo lichte ȳmer mere
348	BAJduM Dl abc f pr z	Ōwe iêmer vñ ōwe owe iamer vnd awe We mir vm̄m̄ vnd aüwe Ach m̄ir fēnd̄n vñ auch wee Owe vnd vm̄mer we Owe vnd ȳmer me we

Variantenliste

349	BAu DM J a bc dl fprz	Waz mir do frevden benam Waz mir vrowde nam Waz da vreuden mir benam Vnd waz mir freude da benam Waz er mir guter freude name Was mir die (<i>l</i> : der) freude benam Waz mir frewdñ do benam
350	BADJabcdpruM f l z	Eîn bot der (<i>M</i> : daz) von dem wirtre quam Ein pot der mir vom wirtre cham Ain pot von dem wirt cham Ain bott der von dem botten kam
351	BADJabcdfpuzM l r	Der hiêz vñ beîdiv ezzen gan Der hyefe vns payde gan Vnd hiefz vns baide effen gän
352	BJlrūM ADabcdfp z	Do mûfe ich frevde vñ rede lan dõ möstih rede vñ urowede lan Da mûfz ich frôwd vnd red han
353	BADJabcdflpruzM	Do (<i>J</i> : Als) ich mit ir ze tîfche giênc
354	BADJabcdflpruM d z	Der wirt mich anderftvnt enphienc der wirt zu ftund mich emphieng Der wirt mich anderft enphieng
355	BAJabcdflprM D u z	Ezn gebot niê wirt mêre Ez enbot wirt nie mere Es gebott kain wirrt nie mëre Es engebet nie wirt mere
356	BAJapruzM Db cf dl	Sinem gafte (<i>u</i> : Seinen gâften) grozzer êre gafte grozer ere Eym (<i>f</i> : Heinem) gafte groffer ere feinem gafft so groffe Eere
357	BAJadflpruzM D b c	Er tet den ftigen vñ den wegen Er tet ftigen vnd den wegen Vnd dete den ftigen vnd den weg Vnd dett den ftegigen wegen
358	Babcdū ADJfprzM l	Vil (<i>d</i> : fo) manigen gûtlichen fegen Manigen guthlichen fegen Manigen gunftlichen fegen
359	BAJabcdflpruzM D	Die mich gewifet heten dar Di mich heten gewizet dar

359,I	M	Hie nam mir mit vlize war
360	BDaclpuz	Hiê (<i>D: do</i>) mit vbergvldet erz gar
	Ad	hi mide fo vbirgulderz gar
	J	Hie mit ver gvlt erz gar
	b	Hie mit uber gult erft gar
	f	Hie mit volbracht er es gar
	r	Hie mit ùbergùlds er gar
361	Bdlu	Daz er mich ir niê verftiêz
	A	Dazer mih nirgen uorftiz
	DJbcz	Das er mich ir niht verftiez
	ar	Daz er mich nicht vftiz
	f	Daz er mich dez nicht enliez
	p	Daz er mich nie befties
	M	Daz er mich nie verliez
362	BAbcdlrM	Vñ mich fo gvtlichen liêz
	Dapz	vnd mich fo gvtlichen hiez
	J	Vnd mich fo werdeleichen hiez
	f	Vñ mich fo tugentleichen hiez
363	BADJabcdflpruzM	Mit der ivnchfröwen (<i>D: magete</i>) ezzen
364	BADJabcdflpuzM	Ovch enwart da niht (<i>f: nichtz</i>) vergezzen
	r	Ouch do wart nicht vergeffen
365	BADdfIruM	Wirne heten allef def die kraft
	Jc	Man gæb vns alles dez di chraft
	a	Wir hetten allez des vbcraft
	b	Wann gabe vns alles des dy krafft
	p	Wir hettent allez daz da die crafft
	z	Wirt hetten alles die kaft
366	BDJadIpruzM	Daz man da (<i>azM: -da</i>) heizzet wirtſchaft
	A	daz man da herzet wirtſcaft
	bc	Das da heiffet wirtſchafft
	f	Daz man mag haizzñ wirtſchafft
367	BADJabcdflpruzM	Man gap vnf ſpife div waf gṽt
368	BDJbcduM	Dazṽ den willigen mṽt
	Alp	dar zõ willegen müt
	afz	Vnd dar czü willigen müt
	r	Vnd dartzu den willigen müt

Variantenliste

369	BADabcdlpruzM J f	Do wir mit frevden gazen Als wir do mit vreuden gefazzen Do wir nu mit frewdn gazzn
370	BAJbcdluzM D a f pr	vñ danach gefazen vnd lange gefozen Vnd vnlange dar nach gefafzin Vñ dar nach ein weil gefazzn Vnd vnlange gefafzen
371	BJau AbcfprM D d l z	vñ ich im daz het gefeit vñ ih em (<i>bcr</i> : yne) hete gefeit Vnd ich dem wirte hette gefeit vnd ich jm hette das gefäyt Wan ich nun het gefait Vnd ich das hette gefeit
372	BADJabcdflpruzM	Daz ich nach aventivre reit
373	BADJabcdflpuzM d r	Def (<i>M</i> : Do) wundert in vil fere des wundert mich vil fere Da wundert den wurt uil fer
374	BAJafpzM Dbcdlru	Vñ iach daz im niê (<i>J</i> : icht) mêre vnd sprach daz im nie mere
375	Bdruz ADJbcfl a pM	Deheîn der gaft wære chomen So hein gaft were kōmen Da keine d̄ gefte wer kumē Nie kein gaste dar wer komen
376	BluzM ADJabcpr d	Von dem er daz het vñomen van dem here hete uirnomen von dem Er het das vernomen
377	BADJabcdlpruzM f	Daz er aventivre f̄chte Waz awentew̄ were
378	BADuM D Jabc f l pr z	Vñ bat daz ich def ger̄chte vnd bat mich daz ich des gervchte Vnd pat mich daz ich gervchte Vñ pat mich fagn̄ mere Er pat das ich geruechte Vnd het er ūchte daz ich ruchte Vnd batt das ich gerūchte
378,1	f	Wie awentew̄ mocht gefein
378,2	f	Der felbn̄ frag beweift ich in

378,3	r	Solt ich nicht vertagen
378,4	r	Er wölt mir nictes verfagen
379	BDJbcdru	(r: +Vnd) Swenne ich den wec da (D: hin; bcr: -da) wider (d: widerumb) rite
	A	Swanîh den weh da hinen ride
	alz	Wen ich ḣ (lz: da) wîḋ rite
	f	Er pat fo ich her wîḋ rit
	p	Wan er den weg her wider ritte
	M*	[...] [...]ḋ rite
380	BADJabcdlprzM	Daz ich in danne (a: -danne) niene mite
	f	Daz ich fein herweg nicht v̇mit
	u	Das ich in dann neme mitte
381	BAJdflpruzM	Da wider het ich deheînen ftrit
	Dbc	Do wider het ich chleinen ftrit
382	BAJdflpuM	Ich lobt ez v̇n (A: +ih) leîft ez fit
	Dabcrz	ich lobt ez im vnde leîft ez fit
383	BADlru	Do flafenf zît wart
	D	Do ez do zlafens zit wart
	J	Alfo do flaffens zeit wart
	az	Da ez flaffen czit wart
	bc	Da nach flaffens zýt warde
	f	Do nu flaffns zeit ward
	p	Zo flaffen des zijt wart
	M*	[...] [...]ens cit wart
384	BAJadlpruz	do gedaht ich an mine (A: die) vart
	D	do gedaht ich wider an min vart
	bc	Da gacht (c: iachte) ich an myn fart
	f	V̇n ich bedacht die felḃn vart
	M	Ich dachte an mine vart
385	BAbcdpruM	v̇n do ich niêne wolde
	DJ	Want ich (J: +nicht) enwolde
	a	Vnd du ich nicht lenġ wolde
	l	Vnd do ich nyṁ wolt
	z	Vnd do ich niena folte
386	BDJdlpuM	Noch beliben folde
	A	Noh oh bliuen ne folde
	abcr	Bliben nach en folde
	z	Noch bliiben wolte

Variantenliste

387	BADJbcdlpruzM a f	Do wart der riterlichen (<i>A</i> : riterlicher) magt Da wart der m̄yneclichin maget Do ward der wunnichleichn̄ magt
388	BABcdluzM D J a f r	Von mir gnade gefagt groz genade von mir gefaget Grozze genade gefaget Von myr vil gnade gefaget Vō m̄ir genad v̄n dankch gefagt Von mir gnade uil gefaget
389	BADJabcdfluzM r	Ir gv̄ten handelvnge Ir gv̄iten gr̄ufz vnd handelunge
390	BAJdlruzM Dabc f	Div f̄v̄zze v̄n (<i>r</i> : +ouch) div ivnge di fchone vnd di ivnge Dew Auẗwelte iung
391	BAadlruzM Dbc J f	Div lachet v̄n neic mir Lachete vnde neich mir Erlachte vnd naich mir Lachte do v̄n naig m̄ir
392	BAadflu DJ bc rz M	Seht do m̄v̄fe ich von ir do mv̄ft ich fcheiden von ir Seht da fchiede ich von ir Ach do müft ich von ir Do moftich von ir
393	BADJabcdflruzM	Daz gefinde (<i>Ad</i> : +daz) bevalch ich got
394	BADJabcdflruzM	Ze minf wirtel gebot
395	BAabcdfruzM DJl	Da bot ich mich vil ofte z̄v̄ Dar bot ich mich dicke zv
396	BAaduM D Jbclr f z	(<i>d</i> : +von) Dannen fchiêt ich v̄n reit̄ vil fr̄v̄ ich fchiet dannen vnd reit vrv Dan fchiet ich vnd rait fr̄v̄ Wand ich dez felb̄n marḡns fr̄u Daña fchied ich vil fr̄u
397	BADJbcruzM a dl f	Ze (<i>r</i> : +dem) walde von (<i>r</i> : +dem) gewilde Czū walde in genz gewilde ze walde vnd (<i>l</i> : +zu) geuilde Rait zu walt vō dem geuilde
397,1	r	Mit halfperg vnd mit fchilde

398	BADJbcdluzM a f	Da ramt (<i>/l</i> : rant) ich der wilde In ein vil groz gevilde Vñ Rait Alfó in der wilde
399	BAJbcdluzM D ar f	Vñ vant nach mittē morgen Vnd vand in vrv morgen Vnd vant vmb mitte (<i>r</i> : den mittē) morgen Vncz nach mittm̄ margñ
400	BADJabcdflruzM	In dem walde verborgen
401	BADJbcdluzM ar f	Eîn breîtez geriûte Eyn vil breytez gerûte Do vand ich ein gewewt
402	BADuM D Jbcz a f l r	Ane die liûte gar ane lvte Vil gar an levte An aller hande lute Prait daz waz an lewt An aller flacht lewte One was es der lûte
403	BADJabcuM drz f l	Da gefach (<i>/f</i> : erfâch) ich mir vil leûde da gefchach mir vil laide Do gefâch ich mit vil laide Do gefâch ich mir layde
404	BADJabcdfluzM r	Eîne fwære oûgenweide Ich fach ain fchwâr ougen waide
405	BADJabcdfluM r z	Aller der tiere hande Von allerlay tieren hande Aber der tier hande
406	BADJabcdflruM z	Die man mir iê genande Die man ye gefande
407	BADJbcdflruzM	Vehten vñ (<i>f</i> : +auch) ringen
408	BAfluM Dbcr J d z	Mit eiflichen dingen mit (<i>r</i> : +gar) angeftlichen dingen Mit gvetleichen dingen mit yetzlichen dingen Mit ôtlichen dingen
409	BADJbcdflruz a M	Da vahten (<i>c</i> : +fie) mit grimme Sy vochten mit grÿme Da wa[...] mit grimme

Variantenliste

410	BDbcdFuzM AJl a r	Mit grivlicher ſtimme Mit eiflicher ſtimme Mit gar freyſchlich ſtyme Mit engtlicher ſtyne
411	BADJbcIruzM a d f	Wifent vñ vrrinder Wiſentyr vnd merrinder wüetend vnd grümmer Helffant wifant vñ manig fwei
411,1	f	Leebñ peerñ als gemein
412	BAlruM D Jbc a d z	Do gehabt ich hinder do gedoht ich mich hinder Da gehabt ich mich hinder Do machte ich mich en hind da hielt ich mich hinder Do hũb ich mich hinder
412,1	z	Ainen bomvnd rw mich
412,2	z	So entruwet ich mich
413	BAabcdru DJl f z M	Vñ roſ mich daz ich dar waf choñ Mich rov daz ich dar waz chvmen Do geraw mich daz ich dar waz chomē Das ich dar was komen Iz ru mich daz ich da was chomen
414	BADfIruM DJbcz a	Vñ heten fi min war genomen want heten fi min war genvmen Vnd hatten mich vñumen
415	BAluM D J a bcr d f z	So ne trüwet ich mich anderf niht erwern Zone getrvete ich mich ir niht erbern So mocht ich mich ir nicht erwerē Do truwete ich mich nicht dweren So entruwte ich mich (c: +ir) nit erweren fo entraut ich mich anders nicht erneren Jch entrawt mich ir vil chlain ernern Anders mit er wāren
416	BAalruzM D Jbcf d	Wan ich bat mich got nern ich bat mich got neren Do pat ich mich got er neren darumb wel mich got geweren

417	BuzM Ar DJbc a f l d	Von in wolt ich gerne (<i>M</i> : +von) dan vil gerne woldih von dan Vil gerne war ich von dan vil ġne wolde ich von yn hin dan Vil gerne wold ich fein von dan Vil gern wolt ich von in dan daz Ich kome von jn dann
418	BAJabcflruzM D d	Do gefach ich fitzen êinen man gefach ich einen man da fach jch reiten einen man
419	BAbcl DM J a d f r u z	In almitten vnder in Enmitten vnder in In anhinten vnder in Rechte mittin vnd yn nahent vnnder jn Wol enmittn̄ vnd in All da mitten fitzen vnder in Gar do mittn̄n vnnder in Ainen alten vnder in
420	BAdruzM Dabc J f l	Daz (<i>r</i> : Do) getrofte mir den fin der trofte mir den zin Der felbe getrofte mir den fin Daz felb getröft mir den fin Das troftet meinen fin
421	Bd A D J arz bc flu M	Do ich im aber naher quam Dō ih auer em naher quā Do ich aver im ſo nahen cham Als ich im do ſo nachen cham Do ich ym alfo nahe (<i>z</i> : nach) quam Vnd da ich yme ſo nahen kam Do ich nu aŵ nāchn cham Do ich im naer quam
422	BAdfluzM DJabc r	Vn̄ ich (<i>AfM</i> : -ich) fin rehte war genam daz ich fin rehte war genam Das er min wol wār genâm
423	BADJabcdflruz M	Do forht ich in alfo fêre Ich vrocht in ſo fere

Variantenliste

424	BADJbcdflruzM a	Sam (<i>Az: alfo</i>) div tiêr ode mêre Als dy tyr vnd dannoch më
425	BADJabcdflruzM	Sin menfchlich (<i>d: mannifch</i>) bilde
426	BAfruzM D J a bc d l	Waf anderf harte wilde was als wilde Daz waz alfo wilde Waz myr harte wilde Daz waz yme hart wilde was fo hart wilde Was hartte wilde
427	BAabcdflruzM D J	Er (<i>bz: Es</i>) waf einē more gelich Eynem moren gelich Vnd einem morn geleich
428	BAuz DJl a br c d f	Michel vñ alf eiflich michel vnde eyzlich Michil vnd freifchlich Michel vnd engftlich Michel gros vnd angftlich grofs vnd als fcheützlich Michl Rauch vñ Ayfleich
429	Buz ADJdf ar bc l	Daz ez niēmen geloÿbet Daz if nieman wol gelouet Daz ez (<i>r: er</i>) myr nyman glaubet Nimant mir daz gelaubet Wan das es meinand wol gelaubt
430	BADJabcdflruz	Zware im waf fin hoÿbet
431	BADbcdflruz J a	Grozzer danne einem (<i>f: wenn chainē</i>) v̄re Noch grezzer denn einem awer Swarz als eyne more
432	BADbdluz Jf a c r	Ez het der gebv̄re Iz het der felb gepawer Er hat der felbñ gebare Es hett der walt gebv̄re Ouch hett der gebv̄re
433	BADJabcdflruz	Eîn ragendez har (<i>a: +was</i>) r̄vz var
434	BADJabcdflruz f	Daz waf im vafte vñ gar Daz waz im allenthalbñ gar

435	BDJbcdfruz Aal	Verwalchen z ^o der fwarte Vor waffen z ^o der fwarte
436	BADJabcdflruz	An ho ^v pte v ⁿ (f: +auch) an barte
436,1	z	Was ez ainem fi ⁿ e losen manne
436,2	z	So gelich das in nieman erkante
437	BADbcdfruz J a l	Sin antlvtze waf wol (z: +ainer) ellen breît Sein antluetz waz im ellen prait Sin antlicz wol ey ⁿ elen breit Sein antlwcz was elln prayt
438	BADJabcdflru z	Mit grozzen rvnzen beleit Mit groffem rûffel beleit
439	BADabcdfluz J	O ^v ch waren im div oren Im waren feinev oren
440	BADJabcdluz f r	Alf eînem walt toren Rauch lankch als einē törn Als ainem vaft tören
441	BADJdluz a bcr	Vermiefet zware V ^z moftet gar Vermifet (r: Wermiffet) gar zware
442	BADJbcdflruz a	Mit spanne langem hare Mit spotlichem har
443	BADabcdruz J f l	(u: +Auch) Breit alf eîn wanne Praiter dann ein wanne Wol gen ei ⁿ spanne Brait als ain pane
444	BADabcdflruz J	Dem vngef ^v gen manne Dem vngehewern manne
445	BADJabdfu c l r z	(a: +Dem) Waren gran v ⁿ bra Waren gran haner vnd braa Warn fwarz als ain rab Waren die brä Waren graw vnd blaw
446	BAbcdlrz DJ a f u	Lanch rvch v ⁿ gra ruch lanch vnde gro lang dicke vnd gra Lankch hert v ⁿ gra Auch rauch vnnd gra
447	BADJabcdflruz	Div (Jbc: Sein) nafe alf eînem ohfen groz

Variantenliste

448	BAbcdluz Dr J a f	Kvrz wit niênder bloz chvrz wite vnde bloz Rauch weit vnd ninder ploz Wit vnd nüert bloz Dikch weit vñ auch nicht plöz
449	BADJabcdflruz	Daz (<i>Jbc</i> : Sein) antlvrtze dvrre vñ (<i>f</i> : +auch) flach
450	BAafl DJ bcr d u z	Öwi wiê eîfliche er (<i>f</i> : +do) fach ovwe wi vreiſchlichen er zach Hey wie engftlichen er fach owe wie ſcheützlich Er fach O wee wië graüfamlich er fach Owe wie elgſch der fach
451	BADJabcdflru z	Div (<i>Jf</i> : Sein) oÿgen rot (<i>f</i> : +vñ) zorn var Dù ougen rout zorn ſchlacht
452	BADadlru J bc f z	Der mvnt het im gar Der mvnt waz im gar Auch waz yme der munt gar Der müt het im vil gar Der mund hett in gar befacht
453	BADabcdflruz J	Bedenthalp den wangen Er paidenthalben der wangen
454	BADJabcdlruz f	Mit wîte bevangen Daz antlucz v̄buangñ
455	Buz ADJadlr bc f	Er waf ftarch vñ gezan her was ftarke (<i>a</i> : ftarig) gezan Er waz in vier getzan Waz er Ayſleich getan
456	BADabcdflruz J	Alf eîn eber (<i>d</i> : +vnd) niht alf eîn man Als ein ſwein nicht als ein man
457	BADabcdflruz J	Vzzerhalp def mvndef tvr Ietwederhalb des mvndes tv̄r
458	Bruz Ab DJcf a d l	Da ragten ſi her f̄v̄r Rageten ſie em her vor regten im di (<i>cf</i> : fein) cende her vur Da rageten ſy ym her vor da rageten ſy feer herfür̄e Reckchtn im her fwer

459	BADJabcdfrz l u	Lanch fcharpf groz (<i>Afz</i> : +vnde) breît Dye zendt lanck fcharf gros prayt Aüch fcharpff grofz braitt
460	BAadruz DJl bc f	Im waf dez (<i>ar</i> : fin) hoÿpt fo geleît fin (<i>l</i> : Das) hobt waz im (<i>J</i> : +fo) geleit Jme waz daz heupt geleit Jm waz daz haubet fo bechlait
461	BADJabcfluz d r	Daz im fin rvhez kinnebeîn daz jm fein rützes kimpain Das im fin rechtes kinbain
462	BAAbflruz D J a c	Gewahfen zÿ den brvften ſchein verwazzen zv den brvften ſchein Zv den prvften ſchain Gewaffen an ð bruft ſchein Bewachffen zu den bruften fein
463	BAabcdlruz Df J	Sin rvke waf im vf gezogen Sein rvke waz im vz gezogen Sein rvce waz im auf gepogē
464	BAabcduz Dflr J	Hoveroht vñ vz gebogen hoveroht vnd vf gebogen Hoveroht vnd auz gezogen
465	BADu J abcdflrz	Er trÿc an (<i>D</i> : -an) feltfæniv cleît Er trvch zwai wnder liechtev chlait Her trug ein feltfamez cleyt
466	BADJabcdflruz	Zwo hiÿte (<i>u</i> : +die) het er an (<i>l</i> : +ſich) geleît
467	BAD DJ al bc fruz	Die het er in niÿwen ſtvnden Die er in niwen ſtunden Die hat er in (<i>l</i> : an) den ſtunden Die er in kurtzen ſtunden Die het er in churczñ ſtundñ
468	BAadlruz DJbc f	Zweîn tiêren abe gefchvnden zwein tieren het ab gefchvnden Czwaynn leebñ ab gefchundñ
468,1	f	Er het pey im auch einē pogē
468,2	f	Dez waz zu weer auf gezogen

Variantenliste

469	BAadluz D J bc f r	Er tr̥c̥ einen kolben alf groz Ovch trvch er einen cholben fo groz Auch waz fein cholbe alfo groz Sine kolbe der was yme alfo grofz Vñ einen ftarkchñ cholbñ gröff Er trüg ain kolben grofz
470	BJbcdruz A D a f l	Daz mich da bi im verdroz daz mih da bi eme wefen bedroz daz mich vil fere bei im v̇droz Daz mich fin da by ym v̇droz Daz mich dez wefns pey im v̇drozz Das mich pey im fer verdros
471	BADabcdflruz J	Do ich im (A: -im) fo nahen quam Als ich im do fo nachen cham
472	BAadflruz DJbc	daz er min wol (A: -wol) war genam daz er mein rehte war genam
473	BADJadflruz bc	zehant fach ich in (J: +auch; d: +wol) vf ftan Schier fach ich yne vff ftan
474	BAabcdlruz D J f	Vñ nahen ż mir (u: +her) gan vnde drate zv mir gan Vnd her nacher zv mir gan Vñ gegñ mir mit eile gan
475	BADbcdfu J a l r	Weder (cf: Ob) wider mich fin ṁt Wie wider mich fein ṁt Ođ wy wid mich fin ṁt Ich wefft nit ob wider mich fein muet Wie wider wer fin ṁt
476	BJadfru ADbcl	Wære böfe (Dbcl: vbel) ode ġt were obel ġt
477	BAJabcdflru D z	Defn (a: Da en) wefte ich niht die warheit Des enwefte ich deheine fichheit Das wiffet ich mit der warhait
478	BAJbdfllu D a c z	Vñ waf iêdoch zewer bereit ich was zewere bereit Ich was ye doch czü yr bereyrt Vnd er was iedoch zu were bereit Vnd was ye doch zwar berait
479	BADJabcdflruz	Weder ern fṗch noch ich

480	BADJbcdfluz a r	Do er fweic do verfach ich mich Vnd da er fweig dü v̄fach ich mich Do er do fchwaig do wond ich
481	BADJabcdflruz	Daz er (c: es) ein ftvmme wære
482	BAadfruz DJbcl	Vn̄ bat mir fagen mære ich bat mir fagen mare
483	BADadlruzS Jbc f	Ich ſp̄ch biſtv vbel ode ḡvt Vnd ſprach piſtu vbel od gvt Ob er wär v̄bf od ḡt
484	BADJadlruzS bc f	Er ſp̄ch fwer mir niene tv̄t Der mir leydes nit endut Er ſprach der mir nicht laides tüt
485	BAbcdfluS DJr az	Der ſol ōch mich zefrivnde han Der ſol mich zevrevnde han Der ſal mich auch czu früde han
486	BAJabcdflruz D S	Mahtv mich danne (u: auch; z: -danne) wizzen lan vrievnt maht dv mich den wizen lan Ich ſprach mahtu mich wiſſe lan
487	BADJabcdflruzS	Waz creatīvre biſtv (f: feiſt du)
488	BADJabcdflruzS	Ein man alſ dv (f: +mich) geſiheſt nv
489	BADbcdfru Jl a z S	Nv fage mir waz din ampt fi Sag mir waz dein ampt fei Er ſp̄ch fage mir waz din ampt fy Da fag mir was din anbaur fy Nu ſprich was din ambet fi
490	BADJabcdflruzS	Da ſten ich difen tiêren bi
491	BADabcdfluz JS r	Nv (af: -Nu) fage mir tv̄nt fi dir iht Sag an tvnt fi dir icht Sag tünd ſie mir icht
492	BADlruzS D Jbc a f	Si lobtenz (r: -z) tæte ich in niht fi lobnt got tate ich in niht Si lobten vnd tæť ich in niht Sy lobten wol tet ich yn nicht Si lobtñ czwar tat ich in nicht
493	BDJbcdlruzS f	Entriwen (D: Ze dinen trvwen) fvrhtent fi dich Jch erchenne wol fi furchtñ dich

Variantenliste

494	BJbcdruzS Dl f	Ich pflige ir vñ fi (<i>bzS</i> : -fi) fvrhtent mich ia ich phlige ir vñ vurhtent mich Entrewē ia fi furchtñ mich
495	BADJbcdlrz a f S	Alf ir meißter vñ ir herren Als üw meißffchaft vnd üwn eren Als zu recht irē herren Als irn rechtē meißf vñ irn hrē
496	BAadruz D JflS bc	Sage waz mac in (<i>r</i> : +do) gewerren nv waz mach in gewerren Sag an waz mag in gewerrē Waz mag jne dann gewerren
497	BADJbcdflruzS a	Din meißterfchaft vñ din hōte Din meißffchaft od din hute
498	B AadflruzS D Jbc	Si ne loßffen nach ir mvte Sie löfent na iren müte wan fi lovfend noch ir mvte Si lauffen doch nach ir mvte
499	BADadlrz J bcfS	Ze walde vñ ze gevilde (<i>r</i> : gewilde; <i>z</i> : wilde) Peidev walt vnd gevilde Zu walde von gefilde
500	BADflu DJz abc S	Wan ich fihe wol (<i>f</i> : -wol) fi fint wilde wan fi find wilde Ich fehe wol fy fint wilde Wan fi fint uil wilde
501	BADJabcdlrzS f	Si ne erchennent (<i>l</i> : +kain) man noch fin gebot Si achtñ chaines manns gepot
502	BAJabcdlrz D f r S	Ichn wande niht daz ane (<i>z</i> : vne) got ovch enwande ich niht daz ane got Jch wän halt daz ane got Ich wene das fy ane got Och getrüwe ich niht das ane got
503	BADJabcdflrzS u	Der gewalt iēmen tohte Dēr gewaltt yemen kochte
504	BADabcdfrz J l u S	Der fi betwingen mohte Daz er sev betwingen mochte Der fy gewinen mochte Der fy betringñn mochte D̄ fi getwingē möhte

505	BAJabcdflruzS D	Ane floz vñ ane bant Ane zlos vnd ande bant
506	BADJadflpruzS bc	Er fþch min zvnge vñ min hant Min zunge vnd mjñ hant
507	BAadruz DJS bcfp l	min bet vñ min dro Mein meifterſchaft vñ min dro Min gebott vnd auch (<i>fp</i> : -auch) mjñ dro Mein wer vnd auch mein dro
508	Bu AJd Dbc a fpr l z S	die hant mir fi gemachet fo die habent mirz gemachet fo hant mir fi gemachet fo Daz hat myr fy gemachet fo Hat (<i>pr</i> : habent) mirs gemacht alfo habent fy gemachet alfo Dir hand fie mir gemachet fo Dv hant fi mir gemachet fo
509	BAa D Jdfl bc pr u z S	Daz fi bibende vor mir ftant Daz fi vor mir bibende ftant Daz fi pimende vor mir ftant Das fie vor mir biedemde ftant Daz fie behende vor mir ftant Das fy zittrend vor mir ftannd Das fie lebend vor mir ftund Das fv für mir behande ftāt
510	BADJabcdflpruzS	Vñ dvrch mich tvnt vñ lant
511	BADJabcdflpruzS	Swer ovch anderf vnder in (<i>A</i> : -in)
512	BAJalpruzS Ddf bc	Solde fin alf ich bin ſcholde fin als ich do bin Solde wesen als ich bin
513	BADJabcdflpruzS	Der wære ſchière verlorn
514	BABdfpruz D J a cS l	Herre fvchtent fi dinen zorn (<i>A</i> : torn) herre fit fi vurchtent ewrn zorn Herre vñ fvchtent fi deinē zorn Hře vorchen fy alfo üwñ czorn Herr forchten fie den ewrñ zorn Furchten fy dañ deinen zorn

Variantenliste

515	BADJabcdfru lp z S	So gebiŕt in fride her ze mir So gibe in frid her zu mir So gebùt in wider her zù mir [...] fride wiđ [...]
516	BADJabcdlpruz f	Er ſp̄ch niēne fvrhte dir Si entuent dir pey mir
517	BADJdlpruz a bc f	Si ne tv̄nt dir bi mir deheîn lêit Sy en tün dir nūm̄ keyn leyt Sie dünt dir keine leit Czwar niṁ̄ chain laidt
518	BAJbcdflu Dprz	Nv han ich dir vil gar gefeît nv hane ich dir gar gefeit
519	BAJdflpruz D bc S*	Swef dv ger̄chteft fragen Des dv woldest vrogen Des du mich gerucheft fragen Des [...]
520	BADJdfpuzS bc l r	Nv ne fol dich niht betragen Nün la dich nicht betrogen Auch fol dich nicht betraḡn Nun folt du nit vertagen
521	BDJbcdflpruzS A	Dv ne fageft mir waz dv ſv̄cheft Nu ne fages mir du ſūches
522	BADdfu J bc lprz S	Ob dv iht von mir ger̄cheft Vnd fwez dv von mir gervcheft Wann wes dü von mir gerucheft Ob du von mir icht geruecheft Wan fwestu hie geruc[...]
523	BADJbcdflpruzS	Daz ift allez getan
524	BJbcdpu A Dfrz l S	Ich ſp̄ch ich wil dichz wizzen lan Ih ſprah ih fal dih wizen lan ich ſprach ich wil dich wizzen lan Ich ſprach ich wil es dich wiſſen lan Ich ſprach entrūwē ich wil dich e
525	BDJdflpruzS bc	Ich ſv̄che aventiŕre Da fuche ich aventure
526	BDJbcdflpruzS	Do ſp̄ch der vngehiŕre
527	BDJbcdflpruzS	Aventiŕre waz ift daz

528	BDJbcfuS dprz l	Daz wil ich dir (<i>u</i> : dich) beſcheiden baz das beſcheide ich dir (<i>rz</i> : dich) bas Wil ich dich beſchaiden pas
529	BDJdfpuzS bc	Nv ſich wiê ich gewafent bin Da ſiehe wie ich gewaffent bin
530	BDJbcdflpruzS	ich heizze ein riter vñ han den ſin
531	BDbcdflpruzS A J	daz ich ſvchende rite Ih ſuchende rite Daz ich ſvche vnde reite
532	BADJbcdflpruz S	Einen man der mit mir ſtrite Einē mā mit dem ich ſtrite
533	Bdfuz ADJbclprS	Vñ der gewafent ſi alf ich Der gewafent ſi alſih
534	BDlpu Adfrz JbcS	Daz priſet in vñ fleht er mich daz priſet in irfleter mih Den preiſet man vnd flecht er mih
535	BDJbfluS Ad c p rz	Gefige aber ich im an Gefige ih aber em an Befigge aber ich ieman Gefiege ich ym an Gesige ich im aber an
536	BADJbcdflpruzS	So hat man mich fvr einen man
537	BADJbcdflpruzS	Vñ wurde werder danne ich ſi
538	BDru Adlp J bc fz S	Si dir nv verre ode bi Si dir nu na oder bi Sei dir nachen oder pei Iſt dieſer verre oder bÿ Sey dir nu ver ⁴ od nachnt ⁴ pey Iſt er nu iend ⁴ nahe bi
539	BAdruz DJbflS c p	Chunt vmbe felhe wage (<i>r</i> : wege) iht Chvnd vm folhe vrage iht Iſt dir kunt vmb diſe frage icht Wifzint vmd foliche ſache icht
540	BADJdpruz bcIS f	Daz verſwîc (<i>A</i> : uirfwge) mich niht Des verſwige du mir nicht Pitt ich daz vſweig mir nicht

Variantenliste

541	BADdfpruz J bc S	Vñ wîfe mich (<i>f</i> : +auch) dar Weife mich dar Du wyfe mich viel fchier dar Vñ wîfe du mich uil fchiere dar
542	BDJbcdflprzS A u	Wandich nach anderf niêne var wand ih anders na nihte ne vare Wann dich noch anders niene var
543	BADJbclpuzS dfr	Alfvf antwûrt er mir do Alfo anntwurt Er jm do
544	BADJbcdfluzS pr	sit din gemvte ftet alfo Sit uwer (<i>r</i> : din) ding ftet alfo
545	BADJbcdflpruzS z	daz dv nach vngemache ftrebest (<i>A</i> : ftrebet) Das du nach vngemach stelleft
546	BABcdu Df J ls pr z	Vñ niht gerne fanfte lebest vnd dir niht gerne fanfte lebest Vnd dir nicht fanft lebest Vnd du nicht gern fanft lebest Vnd nit fanffte gerne lebest Vnd du nit fanft gern lebest
547	BADbcdfpru JzS l	Ichn gehorte bi minen tagen Ich gehort nie (<i>z</i> : nit) pei meinen tagen Ich han pey meinen tagen
548	BJbcdfuzS A D l r	Selhef niê niht gefagen Nie fulkes niht gewagen nie niht folhes gefagen Solchs nie nicht horen fagen Nie fôlliches nicht gefagen
549	BADJbcdflpuzS r	Waz aventiûre wære Was auentûre fegen were
550	BADJbcdflpruzS	Doch fagich dir ein mære
551	BADJbcdflpruz	Wil dv den lip wagen
552	BADdfpuz J bclr	So ne darftv (<i>A</i> : dartv) niht me fragen Dv endarft furbaz niht vragen So bedarfft du nicht mere fragen
553	BADdfuruz J bc p	Hiê ist ein brvne nahen bi Iz ist ein prvne hie nachen pei Hie stede eine bronne naben by Hye ist ein burnê by

554	BADJbcdflpruz	Vber kvrzer mâle dri
555	BADdflpuz J bcrW S*	Zware vñ chvmeftv dar Ich fag dir chvmft dv dar Des war kumestü dar [...] dar
556	BAJbcfpuzW Ddlr S*	Vñ tvftv im fin reht gar vnde tvft im fin rehte gar [...] im fin recht gar
557	Buz A Dfp J bc d l r W S*	Vñ tvftv die (z: din) widerchêre döftu dan die wider kere Vnde tuft dv (p: -dv) denne die (f: -die) wider chere Vnd tvft dv da wider cher Nÿmest dü dÿ widder kere auch die widerkere Tueftu wider chere Gewineft du wider kere vñ beginneft dü wider kere [...] [...]unest du die wid kere
558	BDflprzSW A J bu c d	Ane grozze din vnêre An groze din vnere An vil grozer vner Ane dine grofz vnere Ane din groffen were on groffe dein freÿ Eere
559	BADbcdflpuzSW Jr	So biſtv wol ein frv̄m man So piſtv ein frv̄mer man
560	BDJbcdlprzW A f u S	Da ne zwîfel ich niht an da nezwiuele niht an Da enzweiuf nyemant an Da zweÿüel ich gar nichtt ann Da habe enkeinê zwiuel an
561	BAJdflpruzSW D bc	Waz frv̄mt ob ich dir mer ſage Waz tovch ob ich dir mer ſage Waz hilffet ob ich dir mere ſage

Variantenliste

562	BApu D J bcdlzSW f r	Ich weiz wol vñ biftv niht ein zage wan biftv niht ein zage Piftv nicht ein zage Jch weifz wol bift dü nit eine zage Czwar vnd pift du nicht ein czag Ich wais wol biftu ain zage
563	BADJdfu bc lzW p r S	So gefieheftv wol in kvrzer frift Dü gefieheft in kurtzer frift So befieheft (W: +du) in churcz frift So fichiftu in kurtzer frift So gift du in kurtzer frift Du gefieheft wol in kürzer frift
564	BADJbcdflpruzSW	Selbe waz div rede ift
565	Bu AzS Dcdfl J b p r W	Noch hõre waz fin reht fi Doh hore waz fin reht fi Ovch hore waz fin reht fi Nv horet waz fein recht fei Auch waz fin recht fy Nv hõre waz ich rechte fy Nun hõre wie fie recht fy Ouch hore waz d rede fi
566	BADJbcdflpruzSW z	da stet ein kapel bi Da ftaut ain kalter bruñ by
566,1	J bc	Gewarcht von mærmelftain Von edelm marmelfteine
567	BADlu D fprS z W	div ift fchõne vñ aber chleine Schon vnde chleine Dew ift fchõn vnd chlaine Das ift fchõne vnd aber klaine dũ ift wundern kleine
568	BAJdfuzW Dpr bcS	Kalt vñ vil reine chalt vnde reine Kalt vnd aber reyne
569	BADJbcdpruzSW f l	Ift der felbe brvne Stet da pey ein prunne Dapey ift ain prune

570	BADdfIruzW	In (<i>f</i> : Den) r̄ret (<i>l</i> : +weder) regen noch (<i>Dl</i> : +die) f̄vne
	J	In befcheinet dehain f̄vne
	bcS	Jm (<i>S</i> : Dem) ſchadet regen noch ſonne
	p	Jr ruret regen noch ſonne
571	BABcfruzS	Noch entr̄vbent in die winde
	DJl	Noch entr̄vbend di (<i>l</i> : der) winde
	d	noch r̄ieren In die winde
	p	Nu drubent in die winde
	W	noch in roren die winde
572	BADJbcdflpruzSW	Def ſchirmet im eîn linde
573	BADlpruzW	Daz niê man ſchõner (<i>zW</i> : +nie) gefach
	DJbcfS	Di ſchoneſte die ye (<i>J</i> : +dehain) man gefach
574	BADJabcdlpruzSW	Div iſt ſin ſchat v̄n ſin dach
	f	Dew iſt dez prunnes obedach
575	BDJdfluzSW	Si iſt breit hoch v̄n alf (<i>DzSW</i> : -als) dicke
	A	Si iſt breit ho v̄n alfo diht
	ap	Sy iſt hoch breyt vnd (<i>p</i> : +alfo) dicke
	bc	Hoch breit vnd dicke
	r	Sunſt hoch breit vnd alfo dicke
576	BADJadflpruS	Daz regen noch der f̄vnen bliche
	bcz	Der regen noch (<i>z</i> : vnd) der ſonnen blicke
	W	regen noch der funnē blicke
577	BADJadlpruzSW	Niêmer dar dvrch enchv̄mt
	bcf	Dardurch nymer erkümet
578	BADJabdS	Irn ſchadet der winder nochn fr̄vmt
	cp	Ir ſchadet der winter noch der ſom̄er
	fu	ÿr ſchatt der wint noch enfrumt
	lr	Ym ſchad weder (<i>r</i> : der) wint noch frumet
	z	Jr ſchadet nit der winter
	W	ir fhadent noch en vrument
579	BAabcdfruzSW	An ir ſchõne niht eîn har
	Dlz	An ir ſchone vm ein har
	J	An ir war nicht ein har
	p	An finer ſchande nit ein har

Variantenliste

580	BADJluzW a bcS d f p r	Si ne ftê geloûbet dvrch daz iar Sy ift wol gelaubet durch daz iar Sie fteet glaub al durch daz jare sy ftet gelaubet durch das gantz iar Si ftet glaub mir durch das iar Jr efte loubêt durch daz jor Ir efte lebet durch das jâr
580,1	f	Mit reichm̄ plüd gecziret rayn
581	BADJbcdlpruzSW	Vñ ob dem brvnne ftet ein
582	BADJbcdlpruzS d f W a	Harte (<i>u</i> : gar) zierlicher stein hart ein zierlicher stein Ob dem prünne ftet ein stain hart ritterlicher stein Vor dem brüne ftet eyn schoñ stein
582,1	a	Der ift durch das iar rein
583	BADJabcdflprzW u	Vnderfagt mit viêren Vnnderfagt mit vierñn
584	BADJabcdlpruz f W	Marmelinen (<i>l</i> : marbelein) tiêren Maifleichñ tiern mirmellsteinen tieren
585	BAadflpruzW D Jbc S	Der ift gelochert vafte Di fint ergrawen vafte Ze famme gefpannet vafte Đ ift erholt uafte
586	BADJbcdflpruzSW a	Ez hanget von (<i>J</i> : an; <i>bcS</i> : ab) einem afte Auch hanget an ayme afte
587	BADJabcdfrusW l z	Von golde ein beche her abe Ain pecke von gold herabe Von gold ain beckin erhaben
588	BADdu JafzW bc l r	Ia ne wæn ich niht daz (<i>D</i> : -daz) iêmen habe Ich wæn nicht daz iemen hab Jch getrüwe nicht daz nÿmant habe Ich wæn das niemand habe Ich wen das yeman habe

589	Bafruz A Dl J bc d W	Deheîn bezzer golt danne (<i>f</i> : wenn) ez fi Bezer golt dan iz fi Dehein golt bezzer den iz fie Dehain golt fchoner dan iz fei Keine golt daz beffer fy̆ kain fólhes golt dann es feÿ ein bezzer golt dan iz ift
590	BADJabcdflruzS W	Div cheten da ez hanget bi die kethene dar gehangē an ift
591	BADabcdlruzSW J f	Div ift vz (<i>DW</i> : von) filber geflagen Dev ift mit filber beflagen Dew ift von veinē filb geflagñ
592	BADJabcdlrz f u S W*	Wil dv danne niht verzagen Wilt du an manhait nicht v̆czagñ Wilt dū dann nicht verflagñ Wiltu dāne niht v̆tragen wiltũ danne nit v̆[...]agen
593	BADJabcdflruzSW	So ne tv̆ dem (<i>f</i> : +felbñ) beche niht mē
594	BAabcdflruzSW DJ	Gĭvz vf den fteîn der da (<i>f</i> : +pey) ftē wan gevz vf den ftein d̆ da fte
595	BADbcdlruzW J a f S	Da mit def brvnne eîn teil Mitten prvnne ein tail Mit des brünen ein teil Da mit des waz̆zs einen tail Des brünē da mit ein teil
596	BAabcdlruW DJ f z S	Deifwar fo haftv gvt heil (<i>J</i> : +Vnd) haftv denne gvt heil Czwar fo haft du groffes hail Des nim war fo hauft du hail Zewar heftu denne heil
597	BAabcdflruzW DJS	Gefcheideftv mit êren (<i>ad</i> : +von) dan Zo fcheideft dv mit eren dan
598	BAJabcdfluzS D r W	Hin wifte mich der waltman hin weizte mich der wilde man Hin wifzte mich der felbe mân Nũ wifte mich der walt man

Variantenliste

599	BADruSW J abcf dl z	Einen ftic zeder winftern hant Einē fteich zv der zefwen hant Ein ftig czu đ lincken hant ein ftich zu der tenncken hanndt Ainen weg zů der vinftern hand
600	BADJbcdfluzS a r W	Ich fvr def endef (<i>f</i> : daz ende) vñ vant Ich vur da hin vnd vant Ich für des endes da ich fant ich fur des endes da ich in vant
601	BADJadlrüzW bcS f	Der rede eïne warheit Der rede gar dÿ worheit Der red ein gancze warhait
602	BADJdlruzSW a bc f	Alf er mir het gefeît Recht als er myr hat gefeit Als er mir hette vor gefeit Als er mir daz het gefait
603	BbcruzS ADadflW J	Ich vant da groz (<i>bcS</i> : michel) êre vñ vant da groz (<i>D</i> : michel) ere Ich vant da wnn vnd ere
604	BADacdflruSW J b z	Man gehôret niêmer mêre Man vernimet nimmer mere Wann gehoret nymer mere Jch gehort nie mere
605	BADJabcfruzSW d	Div werlt ftê kvrz ode lanc die weÿl die welt ftet kurtz oder lang
606	BDJabcdflruzSW A	So wunneclichen vogel sanc Alfo wnnelichen fanc
607	BAJabcdflruzSW D	Alf ich ze (<i>dfru</i> : beÿ; <i>lzS</i> : von) der linden vernam Als ich do vernam bi der linden
608	BADJabcdfpruzSW l	Do ich derzv̄ (<i>A</i> : zō; <i>a</i> : enczū; <i>bcprz</i> : dar) geriten quam Da ich geritn darczue cham
609	BADJabcdflruzSW p	Der (<i>DJf</i> : Swer; <i>r</i> : Wer) iê gewefn wære Er ye gewefn ware
609,1	f	Jn chlagund fwäre
610	BADJabcdlpruzS W	eîn tot riwefære ein rehter ruwefere
611	BADJabcdfluzSW pr	def herce wære (<i>a</i> : würde) da gefreÿt Daz hertze were da wol gefrouwet

612	BADJabcdflpruSW z	Si waf mit vogeln beftreÿt Du lind was mit vogel geftröwet
613	BDJabcflpruzSW A d	Daz ich der efte fchîn verlof Daz ih den eftencim uirlos daz ich den erften fchein verlos
614	BJabclpruz A D dfW S	Vñ oÿch def loÿbef lvtzel chof vñ doh def loubef liutzl kof vnd ovch des lovbes niht erchoz vnd des laubes lützel kos Vñ öch des löbes niene kos
615	BADJbcdflpruS a lz W	Derne (<i>Ar</i> : Da; <i>J</i> : Ir; <i>bc</i> : Es) waren zwene niender gelich Do fungē nyrgen czwene glich Der vogl warn nyndert zwen geleich der waren ic zwei glich
616	BAJdu Dfpz ar bc l S W	Ir gefanch waf alf miflich ir zanch was mizleich Ir fang was fo mÿneclich Jr ftÿme was fo mifleich Ir gefang was fo wunikleich Ir fang was harte wüneclich ir fanc was harte miflich
617	BADabcdflpruzSW J	Hoch vñ nider Paidev hoch vnde nider
618	BAfluzSW DJbcd a pr	Die ftimme gap in wider di ftymme gab hin wider Dy ftÿme clang her wid Die ftÿme gap her widere
619	BADJbcdflpuSW a r z	Mit gelichem galme (<i>d</i> : geln) der walt Mit gliche me galme durch den walt Mit gliche galme der welt Mit gleicher ftÿme da der wald
620	BADprzW Dbcf J a l u S	Wiê da fanch gefange galt ey wie da fanch fange galt Wie der fanch den fanch galt Mit gefange eyner dem andn galt Auch fung mit gewalt Wie da fein gefange galtt Wie fang do fange wid galt

Variantenliste

621	BADJabcdflpuzS r W	Den brvnnen ich darvnder fach Den brunnen den ich darunder fach den brünen ich da ir fach
622	BAu DJbcdSW afprz l	Vñ fwef mir der waltman vñiach vnde fwez der waltman mir vñiach Als myr der walt man vñiach Vnd wes d̄ allt man mir vergach
623	BADJabcpruz dfW	Eîn fmareîdef waf der fteîn Ein güt Schmaragt was der stain
624	BADJabcdflpuzW	(J: +Vnd) Vz iêglichem orte (u: +do) fcheîn
625	BADJbcruz a d f l p W	Eîn alf gelpfer rvbin Eyn alfo licht̄ rubin als ein gelffer Rubin Ein als erlechtig rubein Ain wol wolgeczierter Rubein Ein alfo goltfar robin ein alfo gelfter robin
626	BDJabcdfluzW Apr	Der (f: Ein) morgen fterne mohte fin daz der morgenfterre mohte fin
627	BADJadflpruzW bc	Niht fchõner fwenner (Dz: fo er) vf gat Nicht liechter weñ er vff gat
628	BDJabcdlruzW A f	Vñ in def l̄vftet tr̄be lat vñ def luftes trube lat Vñ in dez lufttes trube stat
629	BADJadflpruzW bc	Do ich daz beche hangende vant Do ich difz alles befant
630	BADduzW Jf abclpr	do gedaht ich def zehant Do gedacht ich mir dez (f: -dez) zehant Da gedachte ich czü hant
631	BADJabcdflpruzW	sit ich nach aventiv̄re reît
632	BADdfpuz J a bc l r W	Ez wære eîn vnmanheît So wer daz ein zaghait Ez were ein rechte czagheit Es were eine vnuermeffenheit Es war ain vn warhait Es were grofz vn manheit iz en v̄e ein vnmanheit
633	BADJabcdflpruzW	Ob ich do (DJabcflprzW: -do) daz verbære

634	BADJacdruzW b f lp	Ichn verfv̄chte waz ez (<i>f</i> : daz) wære Jch befucht was es were Jch v̄fuch ie waz daz wære Ich verfuecht es (<i>p</i> : -es) dan was es wære
635	BADpuzW DJabclr f	Vñ riêt mir min vnwifer m̄vt Nv riet mir (<i>J</i> : -mir) min (<i>b</i> : ein) vnwizer m̄vt Nu riet mir mein tum̄ müt
636	BAJbcdruzW Dalpr f	Der mir vil ofte (<i>Abcz</i> : dike) ſchaden t̄vt der mir dicke ſchaden t̄vt Der mir noch offt ſchadn̄ tut
637	BADJabcdflpruzW	Daz ich goz vf den ſtein
638	BAJdfprz DbcuW a l	Do erlafch div ſvnne div ê ſchein do lafch (<i>W</i> : v̄las) di ſvnne di da ſchein Do v̄ging dy fūne dy da ſcheyn Da erlafch dy fuñ die Ee da ſchain
639	BADJbcdflpruzW a	Vñ (<i>W</i> : do) zergie (<i>J</i> : +auch) daz vogel fanc Vnd v̄ging der vogelin gefang
640	BDJfpuz AdlW a bc r	Alf ez (<i>Df</i> : fi) eîn fwærez weter twanc Alfiz ein ſwart weder twanc Als ez ein ſturm weẗ betwang Wann yn (<i>c</i> : fie) eine ſweres weter zwanck Als fie ain weter ſere zwang
641	BADabcdflpruzW J	Div wolchen (<i>cp</i> : +die) begvnden Dev wochen die begvnden
642	BADJabcdflpruzW	In (<i>J</i> : zv; <i>Dbcfz</i> : an) den ſelben ſtvnden
643	BADJbcdflpruzW a	In (<i>AdfprW</i> : von; <i>z</i> : an) viêr enden vf gan An allen enden vff gan
644	BADJbcdflpruzW a	Der lichte tac (<i>W</i> : +der) wart getan Der lichte tag wart vff getan
645	BADabcdflpruzW J	Daz ich die linden ch̄me gefach Daz ich der linden nicht enfach
646	BdpruzW A DJabl f	Groz vngnade hiê gefchach Groz iamer da gefcah groz vngenade do gefach Nach dē vnd daz gefchach
647	BADJadflpruzW bc	Vil ſchiêre do gefach ich Viel ſchier gefach ich

Variantenliste

648	BabcdfpruW ADJ z	In (<i>a</i> : an; <i>f</i> : -in) allen enden vmbe mich An (<i>Df</i> : -an) allenthalven umbe mih Das an allen enden vmb mich
649	BADJabcfpruzW dl	Wol tvfent tvfent (<i>z</i> : zetufend) bliche wol taufent plicke
650	BADadluW Jpr bc f z	Darnach flvc alf diche Vnd dar nach alfo diche Darnach kam alfo dicke Dar nach hört ich als diche Dar zũ fchlũg als dicke
651	BADJabcdnpruzW	Eîn alf kreftiger donreflac
652	BADJadfnpruzW bc	Daz ich (<i>J</i> : +nah) vf der erde gelac Daz ich darnyder gelag
653	BAJbcdfnruzW D a p	Sich hv̇p eîn hagel vñ eîn regen Sich vhb ein fchv̇r vñ ein regen Sich hub ein regen vnd eyn hagel Svs hub fich ein hagel vnd eÿ regē
654	BADJabcfnpuzW d r	Wan daz mich der gotef fegen Wann daz der gotes fegen Wann das mich der morgen fegen
655	BADduzW Jabcfpr	Friſte von def weterf not Frift vor des wetters not
656	BAduzW DJ a bcr f l p	Ich wære der wile diche tot ich ware di wile (<i>J</i> : ze der weil) da diche (<i>J</i> : ofte) tot Ich wer ands ſich tot Jch were da zu ſtette (<i>c</i> : zuftunde) tot Jch wär ands enczeitn̄ töt Ich war in d̄ weile da tod Jch were anders zü yder walde dot
657	BDJbdlnpruzW A a c f	Daz weter wart alf vngemach (<i>p</i> : vngemaht) Daz wart alfo ungemach Das wēt ſtalt fulch vngemach Wan da was folich ungemach Daz wet̄ ſtiff̄ folch vngemach
658	BDJbcfnuz Aadpr W	Daz ez den walt (<i>l</i> : +gar) nider brach daz der walt nider (<i>a</i> : dernider) brah daz der walt der nider lach brach

659	BAdlu D JW a b c f p r z	Waf iênder eîn (<i>Adl</i> : -ein) boîvm da fo groz Waz do bovm inder fo groz Da waz dehain (<i>W</i> : ninder) pavm fo groz Was nyrgen kein baum fo groz Vnd was nÿndert baume fo grofz Es was aber nyndert baum fo grofz Ez waz chain paum alfo grozz Waz irgen baum fo grofz Es was niendert bôm do fo grofz Was yedert bôm fo grofz
660	Bfp A D JabdlzW c r u	Der da (<i>p</i> : -da) beftvnt der wart fo bloz daž stönt der wart bloz daz er beftvnd ^đ beleib doch bloz Der da beftvnt der (<i>a</i> : er) wart ploz Das er beftünd er wart fo blofz Er wurt geftumpet vnde blofz Der ye da stünd der ward plofz
661	BADJabcdflpruzW	Vñ def loûbef alf (<i>u</i> : von laub gar) lære
662	BADJabcdflpruzW	Alf (<i>r</i> : +ob) er verbrvnnen wære
663	BADJabcdflpuzW r	Swaz (<i>J</i> +auch; <i>a</i> : +da; <i>f</i> : fo) lebte in dem walde Jch wën was lebte in dem walt
664	BAacdflpuW D J b rz	Ez entrvne danne balde daz rvmet iz danne balde Daz floch von danne palde Das muft yn rumen balde Es entrünne denn gar (<i>z</i> : vil) balt
665	Bcdfuz AaW DJb l pr	Daz waf da zehant tot Daz waf zehant tot Oder ez waz zehant tot Das was zehandt da tod Daz waz (<i>r</i> : Es wer) fo zu hant dot
666	BADabcdflpruzW J	Ich het von (<i>W</i> : vor) def weterf not Von des weters not

Variantenliste

667	BAadpruW Db J c fz l	Mich def libef (<i>r</i> : lebens) begebñ Mich des libes gar begeben Het ich des leibes mich verwegen Mich des leibs gar erwegen Mich dez laibs pewegñ Mich des leibes verwegñ
668	BAabcdfpuzW DJl r	Vñ ahte niht vf min (<i>AW</i> : daz) lebn vnde ahte (<i>f</i> : +auch) wenich (<i>l</i> : luczel) vf min leben Vnd achtet nit uil uff min lebên
669	Bu Acz Dabdl J f pr W	Vñ wære oûch fvnder zwîfel tot vnde were funder zwivel dot Vnd war doch ane zwivel (<i>l</i> : wan) tot Ich wer doch an zweivel tot Wand ich wâr ane czweiuil töt Jch were funder zwifel dot Ouch were ich funder zwivel dot
670	BDJabcfpruzW Ad	Wan daz der hagel vñ div not wan de hagel vñ div not
671	BADabcdflpruzW J	In kvrzer wîle gelac In vil chvrtzer weil gelach
672	BADJabcdfpuzW l r	Vñ begvnde liechten der tac Vnd pegunde leuchtn fo der tag Vnd begund wider liechten der tag
673	BADJabcdflpruzW	(<i>a</i> : +Vnd) Do (<i>f</i> : +nu) difiv (<i>ADl</i> : div) freifê zergiênc
674	BduW Aabc D J f l p r z	vñ zeweter geviênc vndiz z ^v wide geuinc vnd wider zeweter gevie Vnd auch zeweter geviench Vñ daz vngewiŕ ende vye Vnd wider gut wetŕ gevie Vnd daz wetter verŕing Vnd es zewetter wider gefieng Vnd zeweter wider gefieng
675	BADJabdflpuzW c r	(<i>f</i> : +Vnd) wære ich gewefn fvr war Were ich gefeffen fürwar Wer da geweffen für wâr
676	BADJbcdflpruzW a	Bi dem brvnnen ceñn iar By dem brüne zwey iar

677	BADJabcdfpruzW l	Ichn begvzze in niêmer mê Ich guffe in zwar niġ me
677,1	b z	Jch engaltes ee fo fere Wān mich gerū difz fo feře
678	BAu DacrW J dl fp	Wan ich het ez baz gelazen ê ich het ez baz lofen e Auch hiet ich iz paz verlazzen ee wann ich het es bas verlaſſen Ee Jch hiet ez paz v̇lazzn̄ ee
679	BADJabcdfpruzW	Die vogel chomen wider
680	BADacdfpruzW Jb p	Ez wart von ir gevider Vnd ward von ir gevider Es wart von jr me fide gefide
681	BADJabcdfpruzW l	Div linde anderftvnt bedaht An ḋ ftund beftrewt dy lind v̇n bedackt
682	BAabcduz D Jl fW p r	Si ḣvben aber (<i>d</i> : +an) ir (<i>a</i> : -ir) ḟvzzen braht vnde hvben aver (<i>l</i> : +an) ir fuze braht Si hvben ir vil fvezz pracht Si ḣvb̄n an (<i>W</i> : -an) ir fuzzes pracht Sye hettent aber ir fūfzen bracht Sich ḣüb aber ir fūffer bracht
683	BADJabcdfpruzW	V̇n fvngen verre (<i>u</i> : +vil) baz danne ê
683,1	D	ḟwaz ich getrvret het e
684	BAJabcdfpruW z	Mir ne wart da uore nie fo we Mir ward da uon nie fo we
685	Bu A D J a br cdf lW p z	Defn (<i>u</i> : Es) wære nv vergezzen Des ne were nu al vorgezen Des was nv gar vergezzen Dez wer alles vergezzen Ez wer myr v̇gefzin Jch hette es gar (<i>r</i> : alles) vergefzen Es (<i>d</i> : des) were (<i>d</i> : ward; <i>f</i> : war) nū gar (<i>f</i> : gancz) vergeffen Das warde (<i>W</i> : enwere) mir gar vergeffen Daz were allez vergeffen Defz wār da uergeffen

Variantenliste

686	BADJcdflpruz a b W	Alfvf het ich befezen Alrest hat ich befezin Hie mit hette ich befeffen als ich hatte befezen
687	BADJabcdflpruzW	Daz ander paradýfe
688	BADJabcdflpruzW	Die selben frevde ich prífe
689	BADJacdflpruzW b	Fvr alle die ich iê gefach Für alles daz ich ye gefach
690	BAfruW Dbp J a c dl z	Ia wandich (<i>u</i> : wann dich) frevde ane vngemach do (<i>b</i> : nun; <i>p</i> : ja) wande ich vrovde vnd gemach Ich wande vreud vnd gemach Da manich freude vnd vngemach Ich wante frewd in vngemach da vant ich freúde än vngemach Jch wund ich hette fród än vngemach
691	Bbcd D J A a fpr l u z W	Vnangestlichen iêmer han Vnangestlichen han Vn ængestleichen folde han vnde angestlicher imer han Vnd ein englich läbin han Vn (<i>p</i> : -vñ) an angest im̄ han Vnangftlichen muet ich gewan Vnängftlichñ iamer hann Vnd sölte fie ymer han vil gar wunnecliche han
692	BADJabcdflpruW z	Seht do trovc mich min wan So detrug mich min wän
693	BADJabdflpuzW c r	Mir nahte lafter vñ leît Mein nahes lafter vnd lait Mir nahete lafter vnd arbeit
694	BADdfluW Jbpr acz	nv feht wa dort her reît Nu fach ich wa (<i>r</i> : das) dort her rait Nü fehe (<i>cz</i> : feht) wy dort her reit
695	BADJabcdflpruzW	eîn riter def geverte

696	BDbdu Aa JlprzW c f	Waf grimme vñ alf herte waf fo grim vñ alfo herte Waz grimme vnde herte Das was gar grÿme vnd herte Waz grīmes mutes herte
697	BADJacdflprzW b u	Daz ich def wande ez (<i>a: +er</i>) wære ein her Das mich des dücht sîn wer ein her Das ich vermaintt es wer ein heer
698	BADJabcdflpruzW	Iêdoch (<i>D: nv; J: do</i>) bereîte ich mich zewer
699	BADJabcfruW d l z	Sin rof waf starch er (<i>r: +was</i>) selbe groz fein Rofs strach Er selber gros Sein ros was starck fein leib gros Er was starck vnd felb grofz
700	BAJabcdflpu D r z W	Def ich vil (<i>u: gar</i>) lvtzel da genoz des ich vil vbel genoz Des ich do uil lützel genofz Des ich vil lützel genofz des ich lutzel da genoz
701	BAabcdflpruW Dz J	Sin stimme lÛte sam ein horn Sin stymme was lvt alzam ein horn Sein stymme schal als ein horn
702	Bbu AdlpW Dfr J a c z	Ich fach wol im waf vf mich zorn Ih fah wol eme waf an mih zorn ich fach wol im waz zorn Ich fach wol daz im waf zorn Ich fach wol ym was wid mich czorn Ich fach wol dran das ime was zorn Och fach wol im was an mich zorn
703	BbcdflruW A D J a p z	Alf ab ich in einen (<i>u: ainer</i>) fach Alfih aber in einin fach Als ich in aver eine fach Do ich in alaine fach Alfo ich yn kumē fach Alfo aber ich in gefach Als aber ich in ane fach
704	BDJabcdfpruzW A l	Mīn forhte vñ (<i>f: +auch</i>) min vngemach Iz was mir vorthlih vñ ungemah Mein forg vnd mein vngemach

Variantenliste

705	Bcdf pruzW A D Jab	Wart gefenftet iêdoch d ^v getroftich mih idoh Senfte fich mir yedoch Dev wart mir gefenftet doch
706	BAbcd pruz Djf a W	Vñ gedahte zeleben noch vnde trofte mich des libes noch Vnd gedachte fy lebin noch ich gedahte zu lebene dānoch
707	BAJadflpruzW D bc	Vñ gvrte minem roffe baz Nv gvrte ich min ors baz Jch gurt mÿn rofz baz
708	BdluW ADa J bf c pr z	Do ich wider drvf gefaz d ^v ih da wider uf gefaz Als ich dar auf gefaz Vnd do ich widder off gefafz Vnd da ich daruff gefafz Do ich (r: +nu) wider uff gefafz Do ich fchier vff gefafz
709	BADacdfpruzW J b l	Do waf er chomen daz (Ap: da) er mich fach Alfo fchier er mich erfach Da was ich kumen daz er mich fach Do was er chomen das ich in fach
710	BADJacdflpruzW b	Vil lÿte riêf er vñ fpch Er rufft lüt vnd fprach
711	BAacflpuzW D J b r	Do er mich aller verrest chof Do er mich verreste erchos Vnd er mich von verre erbof Do er mich von erste kos Da er mich aller erste kofz
712	BADbcdflpruzW J a	Riter ir fit trüwelof Ey ritter ir feit trewe lof Her rit ^t yr fyt trüwelof
713	BADJabcflpruz d W	Mirne wart von iv niht widerfeît mir wardt von nicht widerfait mir enwart nie von uch wid ^t feit

714	BAcdflpruz DbW J a	Vñ habt mir (<i>f</i> : +doch) lafterlichez leit vnde habet mir lafter vñ leit Ir habt mir lafter vnde lait Yr hat myr lefterlichez leit
715	BAJbclpuzW Da d f r	In iwer hochfart getan Dvrch ewer hochvart getan in einer hochfart getan Jn ewm̄ v̄bmut getan Mit üwer hoffart getän
716	BACdzW DJabflpru	Nv wiê fihe ich minen walt ftan wie fihe ich minen walt ftan
717	BADabcdflpruzW J	Den habt ir mir verderbet Den ir da habet verderbet
718	BADJbcdflruzW ap	Vñ min wilt erfterbet Vnd my wilt dar ynne gefterbet
719	BADacdfruzW J b l p	Vñ (<i>d</i> : auch) min gefvgel veriagt Vnd mein gew̄gel mir veriaget Min fogel fin verjaget Vnd mein gefügl geflaget Min gefogele dar ynne verjaget
720	BADabdflpruzW J c	Iv fi von mir widerfagt Des fei ev von mir wider faget Euch fej wiederfaget
721	BcdfuW Ab Dlpr J az	Ir fvlt ef b̄vzze beftan Ir fult if mir ze böze ftan Jr fchvlt fin zebvze ftan Ir mvez̄t fein hie zepvzze ftan Yr müfzt myr czü bufze ftan
722	BDdflpuW Aa Jz bc r	Ode ez mv̄z mir (<i>u</i> : -mir) an den lip gan vñ den lif dar umbe lan Vnd fol ev an den leip gan Es müfz uch an den lip gan Oder es müfz vns an den lib gän
723	BAabcdfpruW Dlz J	Daz chint daz da ift geflagen Das chint daz da wirt gezlagen Alfo daz chint ift geflagen

Variantenliste

724	BAbdz DJcfpr alW u	Daz mǖz wol weinen vñ clagen daz (f: -daz) mach wol weynen vñ chlagen Daz müz weynē vnd clagen Das münfz wol wainen vnd klagān
725	BADacdfluzW J b p r	Alfvf clagich von fchvlden Alfam tvn ich von fchulden Alfo muſz ich von fchülden Alfus mag ich von fchulden Also mag ich von úwern fchulden
726	BADJabcdflpz r u W	Ichn han (<i>D/bcf</i> : het) wider ýwern hvlden Ich ſprach wider úwer hulden Ich hab wider irñ huldñn ich en han wið ⁴ vwern fhülden
727	BADJabdfuzW cl p r	Mit minen wizzen (<i>D</i> : +nie) niht getan Mit meinem willen nicht gethañ Alfo wene nit getan So weneich ich hab úch nicht getän
728	BADJacdluW b f pr z	Ane fchvlde ich grozzen (z: -grozzen) fchaden han Wie fere ich es engolten han An fchuld ich fchadñ genomē han One ſchulde ich grofzen zorn han Äne ſchuld ich fchaden han
729	BAauW D J b c dflpz r	Hiê ne fol niht frided mêre wefn Hie mach niht mere rede wefen Hie mach nicht rede mer gewefen Hie mag friedes nit gewefen Hie enfol nicht friedes wefen hie fol nicht mer frides wefen Er ſprach hie fol nit lenger frift wefen
730	BACdfpuzW Dr J a bl	Wert ivch ob ir welt genefn wan (<i>r</i> : denn) wert evch welt ir genefen Nv wert evch ob ir welt genefen Wert vch wolt yr genefen Wann werent uch ob ir wolt genefen
731	BADJabdlpruzW cf	Do bot ich min vnfchvlde Da bot ich jme mein vnfchulde

732	BADJacdflpzW b r u	vñ fūchte fine hulde vnd begert finer hulde Vnd hett gern gefūcht fin huld Vnd fūcht dar mit fein hūlde
733	BADpuz J abr cd f IW	wan er waf merre danne ich Wan er waz ſtercher dann ich Wen er waz grofzir dēn ich Wan er was merer vil dan ich Wand er het rechtes vil mee den ich Wan er was uil mer (W: merer) dan ich
734	BADJadflpruzW bc	Do ne fūch er niht wider mich Do ſprach er nicht mee wider mich
735	BADJabcdfluzW pr	Wan daz ich mich werte Wan daz ich mich folte weren
736	BDabcfluzW Ad J pr	Ob ich mich gerne nerte wandih mih gerne nerte Ob ich des leibes gerte Wolte ich mich vor yme er nerē
737	BADJabcdflpruzW	Do tet ich daz ich mohte
738	BADJabcdflpruzW	Daz mir doch (J: +vil) lvtzel tohte
739	BADJabcdflpruzW	Ich tioftiēte (W: zūfterte) wider in
740	Bpru DAjabclW df z	Def fūrter oūch min rof (A: -rof; r: +da) hin des (A: do) vūrt er min ors (A: -ors) hin des fūrte auch Er mein Rofs hin Des fūrt er mir min ōrfz hin
741	BADJabdflpruzW c	Daz beſte heil daz mir gefchach Das beſte das mir gefchach
742	BADabcdflpuW J r z	Daz waf (c: ift) daz ich min ſper zebrach Daz waz daz ich mein ſper vūftach Was das mir min ſpēr zerbrach Das was das min ſper zerbrach
743	BADJacdfpruzW b l	Vil ſchōne ſazte mich fin hant Schone ſatzt mich fin hant Vil ſchier ſaczt mich fein handt
744	Bfu Aac DJbdlprW z	Hinder daz rof vf den fant hinder daz ros an daz lant hinter daz ors vf daz lant Hinder das rofz an das fand

Variantenliste

745	BDacdfuW A Jblz pr	Daz ich vil gar def vergaz Daz ih vil gare uirgaz Daz ich des vil gar vergaz Daz ich gar des vergafz
746	BADdlpruz J abcfW	Ob ich vf rof iê gefaz Ob ich in fatel ie gefaz Ab ich ye vff ros gefaz
747	BADJabcdlpruzW	Er nam min rof vñ liê mich ligen
748	BDbdlpuW A Ja c rz	Mir waf gelvchef da verzigen Min hate gelukes da uirzigen Mir waz gelvches gar verzigen Da was gluckes mich verziegen Mir wart gelückes da verzigen
749	BbcdfpuzW ADJalr	Doch enmÿte mich niht fo fêre Dŏ ne motte mih niht fo fere
750	BADJabcdflpruzW	Ern bot mir niê die êre
751	BacdfpruzW Ab D J	Daz er mich het an gefehn Dazer mih wolde ane gefien Daz er mich ane wolde fehen Daz er ie dar wolt gefechen
751,1	f	Sus chund er mich vechñ
752	BADJabcdlpruzW	Do (c: Das) im div êre waf gefchehn
753	BAadlpruz DbW J cf	Do gebart er rehte dem (<i>A</i> : aldiu; <i>a</i> : -dem; <i>d</i> : die <i>l</i> : der) gelich Er gebarte (<i>W</i> : +do) di (<i>bW</i> : dem) geliche Wan er geparet dev geleich Er gebarte recht dem gleich
754	BAJabcdflpruzW D	Alf im aller tægeliç reht alz im tageliche
755	BJabcdlpruW D f z	Zehnstvnt gefchæhe fam Gefahe zehnstvnt alfam Czu czechñ malñ gefchäch alfam Zehnstund gefchäch alfo
756	BADJacdflpruW b z	Der priif waf fin vñ min div fcham Sin waz der pryfz vnd myn dy fcham Der brifz was finvnd min dû fcham do

757	BAcdflpru DbzW J a	Swaz ich doch lafterf da gewan Swaz ich lafters do gewan Swaz ab ich lafters da gewan Waz ich lobes da gewan
758	Bbcfu ADJdl aprzW	Da waf ich vnſchvldech an da was ih ein deil unſculdih an Da was ich gar (z: uil; W: harte) vnſchuldig an
759	BADJcflruzW a b dp	Mir waf der wille harte gvt Mir was der vil harte gut Mir was der will alfo gut mir was der weile hart gut
760	BAbdfpruzW DJ a c	Done (d: doch) mohten mir div werch den mv̄t doch (J: do) enmohten di werch mir den mv̄t Du enmochten myr dy wercke noch der mut Doch mochten mir die werck und der mūt
761	BADJabcdflpruzW l	An im niht vol bringen Mit ern nicht volpringen
762	BADJabcdflpruzW	Def (Dal: do) mv̄fe mir miſſelingen
763	BADJabcdflpruzW	Do mir (fp: ich) def roſſef wart (DJl: waz) v̄zigen
764	BAacdfu DJlW bpz r	ichn mohte niht iemer (u: mer) da geligen do moht ich niht lenger do geligen Jch mocht ymer da nicht ligen Ich möchte ymer nit da ligen
765	BAacdfpuz D J b lW r	do (A: des) ger̄chte ich gen (z: +da) von dan ger̄hte gen von dan Ich ftvnd auf vnd giench dan Wann ich gerucht geen von dannen Vnd geruecht gen von dan Do geriet ich gän von dan
766	BAJabdfpruzW D c	Alf ein erlofer man Jch genodelozer man Als ein erlofer betrubter man
767	BADdfuzW Jbc apr	Vn̄ faz aber ze (d: beÿ) dem brvnnen Hin (c: -hin) wider zu dem prvnnē Vnd ging ab czü dem brünen
767,1	a	Da ich vor was kumen
767,2	f	Er het aſw̄ meinē frid gewūnē

Variantenliste

768	BJcuzW D dp b l r	Der vnzvhte fvlt (z: wolt) ir mich v̇chvnnen der vnzvhte fchol man mir gvnnē der vnzucht folt jr mir vergūnnen Des wil ich mich verkumen Der vnczucht fullt ir mir chumen Der vnzūcht folt ir mir verbōnen
769	BAfu D Jbl a c dz r W	Swiē nivgerne ich anderf fi Wan fwie nivgern ich anders fi Swi vngern ich anders fei Wy vngne ich da fy Wie ungeraten ich anders fej wie gern ich anders feÿ Wie ich nun gerne ich anders fy Swie firewiz ich anders fi
770	BcdfpruzW A Dbl J a	Vn̄ (dW: -vñ) fæzze ich iēmer da bi vñ fazih ime me da bi (l: +Vnd) faze ich ymmer me do bi Vnd fæzz ich dem prvne imm̄ pei Ich faczt mich abir da by
771	BADJabcdflpruzW	Ichn begv̇zze in (A: bezzen) niēmer mēre
771,I	p r	Jch hette es baz verlossen E Ich hett es bafz verlassē be
772	BADdfluz JbW a c	Ichn galt ef (f: fein) ê (f: vor) fo fēre Ich engalt iz do fo fere Ich hettez baz gelafzine Ich bekent es ee vil fere
773	BADJabcdflprW uz	Do ich (fr: +nu) gn̄vc lange da (afpr: -da) gefaz Do ich lang gn̄ug do (z: -do) gefafz
774	BAJacdlpruz D b f W	vñ (a: +auch) betrahte daz do betrahte ich daz Vnd in mynē müt betracht daz Vnd in mir felb wedachte waz vnde bedahte vil wol daz
775	BADJabcdlpruz f W	waz mir zetv̄nne wære M̄ir nu zu tuen wære daz mir zv̄ dune nit me were

776	Bbcdflpruz A D J a W	Min harnafch waf zefwære Min harnnafc daz waf fo fwere min harnafch der waz fware Do waz mein geweffen fo fwere Min harnifch was myr czu fwé min harnefz was fwere
777	BACdflpruz D J aW b	Daz ich in (<i>Az: iz</i>) gende niht mohte gétge Jch moht in gende niht getragen Daz ich iz nicht mochte v̇dagē Daz ich ez nicht mocht getragen Des enmocht ich gonde nit getragen
778	Bdu Dpz Ac Jbr a f l W	Nv waz magich iv mēre fagen waz mag (<i>r: fol</i>) ich evch mer gefagen Nu waz mah ih mer fagen Waz fol ich ev nv (<i>br: -nv</i>) mer fagen Waz fal ich den me fagen Waz ſchol ich dauō mer fagā Was mag ich euch nun mer gefagen waz mac ich nū mere fagen
778,1	a	Ich ſchutte ez abe vnd lyz ez ligen
778,2	a	Glucke was myr gar v̇czigen
779	Bu AJdlW Dbfpr a c z	Wan daz ichn abe ſchv̇tte v̇n giē dan Wenih ſcutiz (<i>Jdl: +in</i>) abe unde ginc (<i>d: +hin</i>) dan Jch abe v̇n gie von (<i>fp: -von</i>) dan Ich ftunt vff vnd ging von dan Wan ich ſchutt ine ab vnd ging dar van Wān das ich es ab zuckte Vnd gieng von dan
780	BADJdlpuz abfW c r	Ich gnadelofer man Als ein gnadelofer man Ich armer gnadenlofer man Ich uil gnädlofz mân
781	BADJdlpruz afW b c	Gedahte war ich cherte Ich gedachte war ich kerte Nu gedacht ich war ich kerte Vnd gedachte war ich kerte
782	BADflpruz Djb acW	Vnz mich min herze lerte min ſin mich do lerte Vnd mich myn ḣcze lerte

Variantenliste

783	BAcdfluW DJ a b p r z	Daz mir an minen wirt riêt Ze minem wirte er mir do rit Daz ich an myne wyrt geryt Zu mynem wirt er mir geriet Vnd mir an mÿnen wirt riet Das mir da min wÛrt riet Das mir ain min wirt riet
784	BADJabcdflpruzW	Von dem ich def morgenf ſchiêt
785	BADJacdflpruz b W	Swiê ich dar chome gegangen Wie ich doch kame gegangen Swi ich dar q[...] eine gegangē
786	BJduz ADabcflprW	Ichn wart niê wirf enpfangen Ih in wart niht wirf untfangen
787	AJbcdſpr Buz D a l W	dan oh def abendes dô ih da (<i>Jbcdſpr</i> : -da) reit Danne oÿch def abendes do ich von im reît Dan ovch dez nahtes do ich reit Wen des andn tages du ich reyrt Dan auch des morgen do ich rayt dan des dages do ich reit
788	BJlpruz A D aW b c d f	Daz machte aber fin hoffſcheît daz machete gar fin houefheit daz machete fin hvbschheit Daz meint ab̃ yr hubſchheit Das kame von finer hubſchkeit Das meinte fein hubſcheit das maÿnet aber hofweÿſhait Daz macht fein groſſe hubſchait
789	BDJabcdflpru AW z	Wære mir div êre geſchehn Were mir do ere geſcien Wañ wår mir dû ere beſchehen
790	BDclu A aW b dfz pr	In dem lafter vñ ich wart geſehn Alſo in deme laſtere da hi ane wart geſien Als ich in dem laſt' wart geſehen Als ich in laſter warde erſehen in dem laſter als ich was geſehen Vnd jenem das laſter (<i>r</i> : des laſters) verjehen

791	BADbcdflpru J z aW	Min handelvnge wære gn̄c gvt Mein handelvnge waz vil gvt Min handlung wår gen im gvt Min handelunge wer gut gnug
792	BADJabcdflpruz W	Svf troften fi mir (<i>A</i> : -mir) minen (<i>DJabclprz</i> : den) mvt fus trofte der wirt mir den mvt
793	BADacdfpruzW J b l	Er vñ min ivnchfröwe Paidev er vnd mein ivnchvrawe Min wirt vnd mÿn iunckfräuwe Er vnd fein iunckfrawen
794	BADJbcdfluzW a r	Daz fi got iêmer schöwe Daz fy got felber befchäuwîn Das fie got befchowe
795	BADJabcdflruz W	Ich han (<i>r</i> : -han) eînem toren gelich getan Ich haben dorlich gedan
796	BADJabcdflpuzW	Div (<i>W</i> : daz) mære der (<i>W</i> : des) ich lafter han
797	Bu A DJabcfW d r z	Daz ich ivch div niht chan verdagen Daz ih die niene kunde dagen Daz ich di niht chan verdagen daz ich die nicht verdragñ kan Das ich der kan getägen Das ùch dù nit kan getagen
798	Bdluz A D J a b c f r W	Ichn woltef ōvch (<i>z</i> : -ouch) ê niê gefagen Ih ne wolde fie oh nie gefagen ich enwelle fi vurbaz fagen Nicht mere wil ich furbaz fagen Ich wolde fy mynē frūden fagen Jch wolt ee mee fagen Ich enwolt fie nyemant fagen Jch enſcholt few niñ gefagñ Ich wölt fie ymer fagên Ich en wolte auch e fi nit fagen

Variantenliste

799	Aabcdf D J l r z W	(<i>b</i> : +Vnd) were mir (<i>a</i> : +da) iht baz (<i>df</i> : +da) gefcin Wäre mir iht anderz do gefchehen Vnd wer mir anders icht gefchehē Wâr mir nicht pas gefchehen Wer mir fûrbafz icht gefchehen Wâr mir difz vtz befchehen were mir uwer baz gefhehen
800	ADJcdlz a b f r W	def hortentir mih oh nu (<i>DJcdlz</i> : -nu) gen Ich het ez vch auch alhy v̇yēhen Das hette ich uch nū veriehen Dez hört ir mīch vil lieb iechñ Das hettent ir mich hören jehen des horte ir mich alles iehen
801	BADJabcdflruW z	(<i>J</i> : +Vnd) Si iwer (<i>d</i> : +nie) deheinem gefchehn baz Sie wâr kaim befchehen baz
802	B Acdz DJabflru W	Ob er nv welle der fage ov̇ch daz ob her nu wille der fage daz ob er welle der fag ov̇ch daz ob er wolle ḋ fage daz

Iweins Brunnenabenteuer (V. 803–1118)

803	BAacdflpruW D Jb f z	Do rehent der herre Jweîn Do bereite min her Jwein Do rehent mein her ivotyn Do erchant der herre ybein Nvn rait her ywin
804	BAJcdflpruzW Da b	die (<i>A</i> : Ze) kvnnenschaft vnder in zweîn di magſchaft vnder in zwein Die fyppe vnder yne zwein
805	BADbcdflpuzW J a r	er (<i>B</i> : ez) ḟṗch neve Calogreant Er ſprach nv kalocriant Her ſprach neue her glockriant Er ſprach min heř calogryant
806	BADJabcdflpruzW	Ez (<i>a</i> : Dich; <i>b</i> : Das) richet von rehte min hant

807	BAJabcdflpruW D z	Swaz dir (<i>b</i> : +da) lafterf ift gefchehn Swaz evch da lafters ift gefchehn Was dir lafters ye gefchehen
808	BACdflpruW Dab J z	Ich wil (<i>p</i> : -wil) oûch varn den brvnnen fehn ich wil ovch den brvnnen fehen Ich wil auch var dein prvne fehē Jft Ich wil ouch farn den bruñen fehe
809	BADJabcdflpruzW	Vñ waz wunderf da fi
810	BAJbcluzW Dd a f pr	Do fřch aber Key do fprach kay Da fprach ez ſich her key Do fprach aŵ her key Do fprach der hře kay
811	BAacdflpruW b f z	Eîne rede div im wol tohte Eine rede dÿ lutzel docht Ein red dew im nicht töcht Ain red dū im dochte
812	Bdlpruz AbcW a f	Wan er niht lazen mohte wanders niht lazen ne mohte Wen er nicht en mochte Vñ lieb vřweigñ möcht
813	BAabcdflpruzW	(<i>f</i> : +Wand) Gefchach iêmen deheîn frv̄mcheît
814	BACdluW a b f prz	Ezn wære im doch von hercen leit Ez wer ym ein h̄zeleit Das was ym bÿ namen leit Daz waz im herczñleichñ lait Daz waz yme von hertzē leyt
814,1	f	Daz ſelb er nicht gepergñ chūt
814,2	f	Dauō ſo fprach er an der ſtunt
815	BADclpruW Jd a b f z	Ez ſchînet wol wizzekrift Iz ſcheinēt vil wol wizz chrift Er fprach ez ſchinet wol daz dif Nun ſchinet wol wifz crift Ez ſcheinēt wol daz wizze chrift Es zimpt vil wol wiffē krift
816	BADJbcdflpruz a W	Daz difiv rede nach ezzen ift Redde nach wyne ift daz diefe rede nach ymmez ift

Variantenliste

817	BADJbcdluz a f prW	Irn vaftet niht daz hõre ich wol Ir wifzet nicht daz weiz ich wol Jr vaftet nicht daz ficht man wol Jr faftent nit daz weifz ich wol
818	BADJabcdlpruzW f	(r: +Wann) Winf ein becher vol Gutes weins ein bech vol
819	BADcdfpuzW J abl r	Der git daz fi iv gefeit Ver geit daz fei ev gefait Der (l: -der) gibt baz (bl: mee) daz fy vch gefeit Der git uch das fy uch gefeit
820	BDJcdfpruzW A al b	Mer rede vn manheit Mer craft vn manheit Redde vnd manheyt Rede vnd frümkeit
821	BADJabdfpuzW c r	Danne vierzech vn (D: oder; f: +auch) viere Den es tun oede vier Danne viertzig vnd mere
822	Bdu Aafprz D JblW c	Mit wazzer vn mit biere Mit wazer oder mit biere von wazer vnd von biere Van wazzer oder von piere Mit mete oder mit piere
823	BAacdfpruW DJb z	So div katze gefrizzet vil So (J: +wenn) tchaze giffet vil So du katze gewurtzet uil
824	BAJblu DacprW d f z	Zehant (A/b: +fo) hebt fi ir fpil zehant (acW: +fo) hevet sich ir (W: ein) fpil zehandt hebet sy jr ein fpil So hebt sich zu hant ir fpil Dar nach habet fü ir fpil
825	BADJabcdflpruzW	Herre Jwein alf tvt (abp: +auch) ir
826	BADJabcdlpruz f W	Rate ich iv (c: +nu) wol (a: rechte) fo volget mir Rat ich euch fo uolget mier ich rat uch daz ir folget mir
827	BADJacdflpuW bz r	Iv ift mit der rede zegach Vch ift der rede alfo (z: ze) gach Ift uch mit der rede zegach

828	BADJabcdflpuzW r	Geflafet eîn lvtzel (<i>ab</i> : wenig; <i>z</i> : wile) dernach Schaffent ain lutzel darnach
829	BADJabcdfluW p r z	Troûme iv danne iht fware Dreümet ich dan ich fware Tröme ûch icht schwere Trome vch deñ fchwâre
830	BAJcfluzW D a b d pr	So fvlrt irf iv zware do fchvlt ir zeware So fult yr üw mē So mugent irs uch ze were fo fult jr sÿ zeware So föllent ir nemen zware
831	BAJcdluz D a b f pr	Nemen (<i>z</i> : nieman) eîne maze Der rede nemen ein maze Vch nemē an ein mafze Wol nemen ein mafz Nemñ ein lang̃ mazze Etzlicher mafze
832	BDJacdpruz A bf l	Ode vart iwer ftraze oder varen uwer ftraze Oder farent aber uwer strafz Oder ir vart ewr ftraffe
833	BAdpruz DJbl a c f	Mit gṽtem heîle Mit vil gṽtem heile Gar mit gutem heile Mit hertzen gutem haile Hin mit gutm̃ haile
834	BADJbcdflpruz a	Vñ gebt mir niht ze teîle Vnd gebt myrs nicht czu teile
835	BADcdlpu Jabfrz	Swaz iv da êren gefchiht Swaz ev eren da gefchicht

Variantenliste

836	Bcdu AJ D a b f l z pr	Vñ zelt mir oꝛch halben ſchaden niht vñ ne zellent mir halben ſcadenniht zelet ovch mir halben ſchaden niht Vnd teilt myr halb den ſchaden nyt Vnd zelt mir auch des laſters nicht Vñ helt mir auch dez ſchadēn nicht Zellt mir aiñ halbin ſchaden nicht Vnd zelt mit halben ſchaden nit Vnd deilen mir halben ſchadē nicht
837	BAJadflpruz Db c	Herre Key ſpꝛch div kvnegin Kay ſpꝛach di chvnegin Der Kay ſpꝛach die kunigin
838	BAJacdfllu Db p z	īwer zvnge m̄vzze gvneret fin den zvng m̄vz vnfalig fein Vwer zucht m̄vz gevneret fin W̄er zung m̄vz gemeret fin
839	BDcdflru Ap Jab z	div allez ḡvt gar verdagt Die alliz ḡt uordaget Dev allez gvt vil (<i>ab: fo</i>) gar v̄daget Dū alles ḡt gar uer zagent
840	BJbcdu ADflprz a	Vñ nīwan daz aller bōfte fagt vñ niwen daz boſte nesaget Vnd daz bōfte alliz fagit
841	BAJabcdflpr D u z	Def īwer (<i>b: din</i>) herce erdenchen chan Daz fi erdenchen chan Das eūr herr erdencken kan Vnd w̄er hertz verdencken kan
842	Bdfuz Aclpr Jb D a	Doch w̄en ich daz ich hier (<i>f: +dar</i>) an doh wenih dar (<i>lpr: hier</i>) an Doch wen ich wol daz mā hir (<i>b: dar</i>) an doch wane ich wol daz man Vnd ſchendet manigin fr̄mē man
843	BADJbdu a cl f pr z	Der zvngen vnrechte t̄v Ich wene ūw̄ czunge vnrechte thū Das ich der zungen vnrecht thū Der zunḡn gar vnrecht tu Vwer zunge vnrechte du Der kungin vnrechte tū

844	BAJabcdflpruz	(<i>J</i> : +Wan) İwer (<i>b</i> : dine; <i>cr</i> : das) herce twinget fi (<i>p</i> : es; <i>z</i> : in) derz ^v
	D	den bozez herze twinget dar z ^v
845	BJdlruz	Dazn (<i>l</i> : Es) dvnchet deheiner ſchalcheit zevil
	A	Dem induncket neheiner ſchalheit z ^v vil
	D	Daz fi dvnchet cheiñ ſchanden zevil
	a	Daz enduncket da keyn vnfelykeyt czu vil
	b	Das pfliget ſchalkeit vil
	c	Das jne duncket keiner ſchalckheit zu fil
	f	Daz ez duncht chains vbls zuuil
	p	Daz duncket fie keiner ſchalkeide zü vil
846	BJblru	Nv m ^v z fi ſprechen fwaz (<i>b</i> : daz) ez wil
	A	Num ^u z fie ſprechen fwaz ſiv wil
	D	fi m ^v z ſprechen daz daz h ^z e wil
	a	Nü müz ſy thun waz ez wil
	cd	Des (<i>d</i> : Nu) muefz es ſprechen was es wil
	f	Der munt müz ſprechñ waz ez wil
	p	Nu müfze ich ſprechen waz ich wil
	z	Nun müfz es ſprechen wa es wil
847	BDJacdpuz	Nv ne magich fi (<i>z</i> : ichs) niht geſcheiden
	Abflr	Ih nemah (<i>bl</i> : enkan) fie (<i>b</i> : ir; <i>l</i> : es) nith geſceiden
848	BADJabcdflpruz	Wan vbel (<i>D</i> : we) geſchehe in beide
849	BAu	Ich wil iv daz zware ſagen
	D	Jch wil dir zware ſagen
	J	Doch wil ich ev zeware ſagen
	ad	Wan ich wil uch (<i>d</i> : +das) czwar ſagen
	b	Auch wil ich dir zuware ſagen
	c	Ich wil euch werlichen ſagen
	f	Jch wil euch noch aines ſagñ
	prz	Jch wil ich (<i>rz</i> : ùch) zware ſagen
850	BAJacdfpruz	Dem ir den vater het (<i>A</i> : heten) erflagen
	Db	dem (<i>b</i> : +du) den vater heteft erzlagen
851	BADJadpu	Dern flizze ſich def niht mēre
	bcflz	Der flifz ſich nicht mere
	r	Der fleifz des nit mēre

Variantenliste

852	BAadfluz	Wiê er iv alle iver êre
	D	wie er dir din ere
	J	Daz er ev ewer ere
	b	Das er dir din ere
	cp	Wie er alle ewr ere
	r	Wie er ùch alle ëre
853	BAduz	Benæme danne fi da tv̄t
	D	Bename als fi dir tv̄t
	J	Benæme als ev ewer zvnge tv̄t
	a	Beneme denn fy vch da tut
	b	Neme als din zünge düt
	c	Euch mochte benemen denn es tütet
	f	Benam als ew̄ munde tut
	l	Name als er den andrn tuet
	p	Benēe alfo auch fie da dut
	r	Beneme als ir felber tüt
854	Bu	Habt ez iv eîne werdez iv gv̄t
	A	u hebetiz eime werdiz v gehūt
	D	hab dirz eine ift ez dir gv̄t
	Jc	Nv (c: -nv) habet iz ev aine vnd (c: -vnd) fei iz gv̄t
	a	Habt fy vch vor ein werdez gut
	b	Sie ift eine vnwerdes güt
	d	ew habet es ein werdes güt
	f	Behalt es euch aynē ift ez euch gut
	l	Habet nuer werden muet
	p	Nü habent es wert es ift ùch güt
	r	Nun habent es wërde es ùch güt
z	Nun habent es ain werdes güt	
855	BAbu	Der herre Jweîn lachte v̄n f̄p̄ch
	DJadlpr	Her Jwan lachete v̄n f̄sprach
	cf	Der herr ybbein lachende f̄sprach
	z	Der ywin lacht vnd f̄sprach
	S*	Der h̄re yw[...] [...]
856	BADJabcdflpruzS	fr̄owe mirn ift niht vngemach

857	BAaruz DJp b c d f l S	Swaz mir her Key sprichet Swaz mir kay sprichet Was mir der herre key sprichet Was mir mein herr kay sprichet was mein herre Chaÿ mir sprichet Swaz ḣ kay gen mir sprichet Was Kay sprichet Swas koi mir gefpri[...]
858	BADJabcfpruzS dl	Ich weiß wol daz er richet ich wäÿfs wol daz Er richtet
859	BADJbdlpruz a cf S	An mir min vngewizzenheit An myr myn vn̄wifzenheit An mir mein vngezogenheit An mir min vngefūgke
860	BAJabcdflpruz D S	Im ift min vn̄f̄ge leit min vnvuge ift im leit Im was min vnuerwiffe
861	BADadlruz JbcfpS	Die ne wolder (<i>D</i> : wil er) mich (<i>ADaz</i> : mir) niht verdagen (<i>A</i> : vordaget) Di wil (<i>cfpS</i> : enwolt) er mir nicht vertragen
862	BAJbdfluS Drz a c p	Ovch chan (<i>S</i> : kunde) er mirz wol vnderfagen ovch chan er mirz vnderfagen Auch kan er fy miyr wol vnd̄fagen Auch kan er mir fie wol vnderfagen Ouch kan er mir wol gefagen
863	BAJbcdlpruS D a f z	Mit felher f̄ge alf (<i>l</i> : der) er iē pflac Mit folhen wizzen als er ye phlach Mit fulch freude als er ye pflag Mit folch vn̄f̄g als er ye phlag Mit der gefūg die er pflag
864	BJabcduz A D f lp rS	Die niēmen wol gez̄rnen mac die nieman gez̄rnen ne mah vmme daz nieman gez̄rnen mach Darūb nyemāt wol geczurnē mag Die nieman wol gezirn (<i>p</i> : gezierē) mag Das es (<i>S</i> : -es) nieman wol gez̄rnen mag

Variantenliste

865	BAJcdluS D abpr f z	Min her Key der ift fo wif Her kay der ift fo wiz Myn hre key ift fo wyf Mein hř kay ift wol fo weis Min heř her kay ift alfo wifz
866	BADabp J cduS f l r z	Vñ hat felhe êre vñ felhen prif Er hat folhe ere vñ folhen preif Vnd hat folh ere vnd preis Vñ hat folch er vñ höhñ preis Er hat folch er vnd preys Vnd hat fóllich ere vnd ouch brifz Vnd faget er vnd folichen prifz
867	BADJabcdflpruzS	Daz man in gerne hören fol
868	BADJabcdflpruzS	Vñ han ich nv war daz wizzet ir wol
869	BAJabcdflpruzS Dd	Ich wil def iêmer fin ein zage Jch wil dez nimer gefin ein zage
870	Bu ADJabcdflpruzS	Daz ich im finiv böfen wort vertrage daz ih eme fine wort uortrage
871	BAJabcdflpruzS D z	Ovch enhebt er niht den ftrit Jane hevet der niht den ftrit Ouch erhebet er den ftritt
872	BADJabcdflpruz S	Der den erften flac git Der den eren flag git
873	Bduz A DS J a b c f l p r	Wan vnz ez (<i>d</i> : das; <i>z</i> : -ez) der ander vertreit vñ alfin der ander uortreit Di wile ez der ander vertreit Di weil imz der ander vertreit Biz ez der and vtreit Vntz yme der ander vertreit Vnd es der ander ime vertreit Der den andn vertrait Wan ob im der and das vertrayt Bitz das es der ander verdreit Vnd das der ander vertreit
874	BADJabcdflpruzS	So ift der ftrit hin geleit
875	BADJabcdflpruzS	Ichn wil mich (<i>c</i> : +nicht) mit dem mvnde

876	BAJabcdflpruz D S	Niht gelichen dem hvnde nymmer gelichen dem hvnde Gelichen niht einē hunde
877	BADJabcdflpruzS	Der da wider grînen (z: grimen) chan
878	BADJbcflpruzS a d	So in der ander grînet an Als yn ein and billet an fo jn der annder zannet an
879	BADJabcdflruzS	Hiê waf mit rede schimpfef (<i>acrS</i> : gefchimpfit) vil
880	BAabuS DJ cl dfz pr	Oûch (<i>b</i> : Nun) het der kvnech vf fin zil do het der chvnich vf (<i>J</i> : auz) fin zil Auch hett der kunig vntz uf das zil Auch het der kunig aus fein zil Ouch hette der kônig zû dem zil
881	BDJabcdlpuzS Ar f	Geslafen vñ erwachte fa Geslafen vñ waf irwachtet fa Geslaffn̄ in̄ d̄ chemnat fein
881,1	f	Vñ hört ez an daz pett hin ein
881,2	f	Dauō er waz erwachtet fa
882	BabcdflpruzS AD J	Vñ enlac oûch niht langer da vñ ne lah nicht langer da Er lag auch nicht lenger da
883	BAadpru DJ b cf l z S	Er giênc hin vz z̄v̄ in zehant Er gie zv in (<i>J</i> : +al) zehant Er stund off vnd ging zuhant Er ging hien zu ine zûhant Er gie hin aus zehandt Er ging hin ufz her zû in zehand Er gieng us fo ze hant
884	BABfpuzS Dc Jalr d	Da er fi (<i>A</i> : -fi) enfamt fitzen vant do er fi enfamt vant Da er fev alle fitzzvnt vand da Ers beÿ einander fitzende vant
885	BAJabcdflpuzS D r	Si sprvngen vf daz waf (<i>S</i> : -waf) im leit Si stvnden vf daz waz im leit Sie sprungen uff fo zehant
886	BJbcdflruzS ADapr	Vñ zvrnde (z: +es) dvrch gefellecheit her zornde dur gefellicheit

Variantenliste

887	BAbcdfu Dz Jpr a l S	Wan er waf in weizgot verre Wand er waz in weizgot mere Er waz in weizgot verre Er was yn vil achbere Wan er was wais got uil verre Wan er was inē verre
888	BAJabcdflpruz D	Baz gefelle danne herre gefelle danne here
889	Bacdfpruz AJb D	Er faz mit in da nider her faz zō in da nidere Er faz bi in nidere
890	BACdlu DJabfprz	Div kvneginne fagte im her wider di chvnegin fagete im widere
891	BAJacdfpuz Dbl r	Kalogreandef fwære Kalocriandes mare Wie es calogriant gangen were
892	BAJadfpuz Dbl cz r	Vn elliv difiv mære vnde alle fine fware Vnd alle fein mere Vnd gantz alle dis mære
893	BADJabcdflpruz	Nv het der kvnech die (<i>DJbcfr</i> : ein) gewonheit
894	BADJabcdflpruz	daz er niēmer (<i>d</i> : +nit) deheinen eît
895	BADJacdfpruz b	Bi finf vater fele fwr Bÿ finem vatter gefwüre
896	BAJdluz D a b c f p r	Wan def er benamen vol fwr wan dar an er benamen volvur Wan den er by namē hylt war Wann des er auch fol fure Wan da er bejnamen nit follfuer Weñ daz pey namē alfo volfür Wan er den by nāmen vollenfwur Er wolt in dann gantz volfüre

897	BADdfu	Vtpandragṽn waf er genant
	J	Fvr pandragon waz er genāt
	a	Als fin vať was genant
	b	Vrpandragron waz er genant
	c	Vatter pantagraton was er genant
	l	Yrpandragen was er genandt
	p	Vffer pāndragen waz er genāt
	z	Vppantagran was er genant
898	BAJcdfuz	Bi dem (<i>Acdfz</i> : eme) f̃vr er def zehant
	Dpr	bi dem (<i>pr</i> : yme) fwur er zehant
	ab	By ym (<i>b</i> : dem) fwur er alczu hant
	l	Pey im fwuer er da zehandt
899	BADduzS	Daz hiēz er vber al fagen
	Jabcfpr	Vnd hiez (<i>ap</i> : +daz; <i>bf</i> : +es) vber al fagen
900	BADJabcdlpruzS	Daz er in viercehn tagen
	f	Daz er in ṽrczig tagñ
901	BADJbcdflruzS	Vñ rehte an fancte Johannef naht
	a	Recht an der f̃nacht
	p	Rechte an fant joh̃es dag
902	BDcdlpuz	Mit aller finer maht
	A	Mit aller finer craft
	a	Mit allir fyñ hers macht
	fr	Wolt (<i>r</i> : +er) mit aller feiñ macht
	S	Gar mit aller maht
903	BADJabcdflpruzS	Zṽ dem brvnnen wolde chomen
904	BDabcdlpuzS	Do fi daz heten vernomen
	A	daz fi daz heten vornōmen
	J	Alle die daz heten vernomen
	f	Do fi daz all ṽnomē
	r	Da die ritter das vernōmen
	z	Da fie das alle hette vernomen
905	BADbcdflruzS	Daz (<i>D</i> : Ez) dvhte fi riterlich vñ gṽt
	J	Iz daucht fei lobleich vnd gvt
	a	Daz duchte fy rit̃lichin gut
	p	Do duchte es fie ritterliche gṽt

Variantenliste

906	Bacdlu ADJbpz f r S	Wan ez stṽnt dar ir aller m̃vt wande dar stunt ir allir m̃t Wand ez stund aller fein m̃t Denn nach eren stünd ir aller m̃t Wan da hin stũnt ir aller m̃t
907	BADJdlpruz a b c f S	Ichn weiz wem liebe dran gefchach Ich enweiz wem doran libe gefchach Daran jn allen liep gefchach Dauon in liebe dran gefchach Da hin wem lieb dar an gefchach Wie liep in allen dar an gefchach
908	BADJdpuz a bf c l r S	Ez waf dem hern Jwein vngemach Eecz wacz heren ywynes vngemach Dem herren ywein waz es vngemach Es was des herñ ybbein vngemach Wan dem h̃rn ybein vngemach Es was heẗ Iwan grofz vngemach Doch was es dē h̃rē ywin vnge
909	Bcduz A DJf alpr b S	Wander sich het an genomen wander hate an genõmen Wan er fiz het angenvme Wen er hatt sich angenümyñ Dürche daz er sich hette angenõmen Des het er sich an genomen
910	BDcdlpru AS Jf az b	Daz er dar eine wolde chomen dazer da eine folde k̃men Daz er ain dar wolde chomen Dacz er dorin wolit k̃myn Daz er eynig wolt komen
911	BDJacdfpruz Ab z	Er gedahte ichn mac (<i>pr</i> : kan) daz (<i>a</i> : -daz) niht bewarn her sprah ih nemah (<i>b</i> : kan) daz nith bewaren Er gedaucht ich en mag das ain nit bewarn
912	BADbcdfuz J alprS	Vñ wil der kvnech felbe varn Vnd wil mein h̃re dar felbe varen Wil der k̃nyg felbir farin
913	BADJabcdflpruzS	Mirn werde (<i>c</i> : +dan) min riterfchaft benomen

914	BAbcdpru D JzS a f l	Mir (<i>bdpr</i> : mich) fol (<i>r</i> : wirt) def strîtef fvr chomen vnd wil mit im dar chvmen Ich fol (<i>S</i> : +in) des streites fvr chomen Myr fal des strites nyman vor kumē Vnd wirt dez streites für chömē Mir fol des freyts mein fuer chumen
915	BAdfpu DbS J a c l r z	Min her Gaweîn Min gefelle her gawein Evm gefelle her kawein Wen myn gefel her gäuwin Mein herr kain Wan her Gabein Min frunt heř gawin Min heř her gawin
916	Bdpruz AJbcflS D a	Wan def (<i>r</i> : daran) ift zwîfel deheîn des in ift zwiuel nechen dez zwivel dehein Do ift an czwifel da keyn
917	BADJaclpuzS b df r	Alfo ſchiêre ſo er def ſtrîtef gert Zehant als er des ſtrites gert alfo ſchiere vnd Er des ſtreites begert Als bald er des ſtrittes begert
918	BAJbcdlrzS D a f p	Ern werdef fvr mich gewert er werde ſin zehant gewert Er wurde des von myr gewert Er werd fein für vns all gewert Er werde es vor mit gewert
919	BADbcdflpruzS J a	Entriwen ez (<i>fu</i> : er) fol anderf varn Vñ ſprach iz mvz dar vmb ands varn Entruwin ez fal ands nyman varn
920	BADabcdlrzS J f p u	Ich chan daz (<i>D</i> : ez) harte (<i>r</i> : uil) wol bewarn Er gedacht wie ſol ich daz bewarē Jch chan es vor hin wol pewarn Jch kan daz wol bewarn Ich kan das hertze wol bewarñn

Variantenliste

921	BADabcdfpruz J l S	Swer viercehn tage bîtet Sein ichf viertzehen tage peite Wer mier vierczehen tag erpeitet Swers mirs zehen tage enbitte
922	BADacdflru Jp b z S	Daz er vor mir (<i>AD</i> : mihi; <i>f</i> : mein) niht ftrîtet Daz er fur mich da (<i>p</i> : -da) ftreite Das er nit vor mir ftritet Das er nienan ritet Das iemā da für mich fritte
923	BADabdluz Jcf pr	Wan ich fol (<i>b</i> : wil) in difen (<i>Db</i> : -difen) drin tagen Wand ich in difen drin tagen Jch fal in difen drigē dagē
924	BADabcdlpruz J f	Def endef varn vñ niēmen fagen Dez endes wil varn vñ niemē fagē Daz ende cher an alles fragñ
925	BADJabcdflpruz	In den walt ze Brezzilian
926	BADbdpru J a cfz l	Svchen vnz ich fvnden han Ich var vntz daz ich fvnden han Sehen biz ich vindin kan Suchen vntz ich funde da Süechen ob ich vinden chan
927	BAJbcdflpruz D a	Den (<i>A</i> : Dan) ftîc den Calogreant Den ftich den min neve kalocreiant Den hër glockriant
928	BAadpru DJbcflz	So engen vñ fo rvhen vant fo rvhen vnd fo engen vant
929	BACduz DJbpr afl	Vñ danach fol ich fchöwen Dor noch fo (<i>pr</i> : -fo) wil (<i>aff</i> : fal) ich fchöwen Dar nach fo ich fchauwin
930	BADJbcdluz a f p r	Die fchönen ivnchfröwen Dy felbin yügfrauwin Die auferwelt Junchfrawē Die gemÿnten juncfrouwen Die gemaiten jungkfröwen
931	BADJabcdflpruz	Def erbæren wirtel chint
932	BAabcdflpruz DJ	Div beîdiv alf hoffch fint di als hvbfch beide fint

933	BAJabcdflpru D z S*	So (<i>J</i> : Auch) gefihe ich ſwenne ich ſcheide dan Als ich ſcheide von dan So gefich ich e ich ſchaide dan [...] dan
934	BADbdflpruz J a c f S*	Den vil vngetanen man Den vil grevleichen man Den vil vngehuren man Den vil grofzen vngefügen man Den vil vngefugn̄ man [...] man
935	BADJabcdflpruzS	Der da pfligt der tière
936	BADluz DJabcfprS	Darnach ſo gefihe ich ſchière darnach ſihe ich (<i>c</i> : +aber) ſchiere
937	BADJabcdflpruzS	Den ſtein vñ den brvnnen
938	BADabcdflpruzS J	Def (<i>b</i> : So) mv̄zzen ſi mir gvnnen Si mvezzen mir des gvnnen
939	BDJlu Aadpr bzS cf	Daz ich den (<i>DJ</i> : in) begiêzze daz ih in (<i>adpr</i> : den) eine begeze Das ich den ſtein begiefz Das ich den ee begiefze
940	BDJabcdflpruS A z	Ich engeltef ode geniêzze Ob ih ungeldes oder ge nieze Jch engelt ſi oder genieffe
941	BADJabcdflpru S	Defn (<i>Ac</i> : Dar; <i>a</i> : So) wirt nv (<i>J</i> : hic; <i>b</i> : -nv) niêmen zv̄ gedaht Đ antwurte mir niemā gedahte
942	BADJbcdlpu a f r S z	Vnz (<i>J</i> : E daz) ichz han vol braht Biz ez allez ift vollen bracht Vncz ich ez allez hab volbracht Vntz ich hadde vollebracht Bis ich es vollebrahte Des wir nieman ynnen bracht

Variantenliste

943	BADbdlpus	Bevindent (<i>l</i> : Vinden) fiz fo ez ergat
	J	Ervindēt fichf fo iz ergat
	a	By windin fy ez denne fo ez ergat
	c	Befindent fie es fo es ergangn̄ ift die getatt
	f	Beuindent fi die ergangn tat
	r	Minen willen fo es ergat
	z	Er vindet es fo es ergaut
944	BADbclpu	Def (<i>A</i> : der) wirt danne gvt rat
	Ja	So wirt fein danne gvt rat
	d	des wirt alles gvt rat
	f	Dez wirt dannoch gut rat
	r	Des wirt danne uil gut rät
	S	Des mag wol wden gvt rat
944,1	r	Vntz ich es habe vollebracht
944,2	r	Do er es alfo bedacht
945	BADabcdflpruzS	Alfvf ftal er fich (<i>DabdprzS</i> : +von; <i>u</i> : +hin) dan
	J	Alfvs hveb er fich von dan
946	BJabcdflpruS	vñ warp rehte alf eîn man
	A	vnde warbiz alfein biderbe man
	Dz	vnd warf alz ein man
946,1	r	Der da gern hett uil éren
946,2	r	Des begund fich fin brifzméren
947	BAabdflpuzS	der êre mit liften
	D	Der fin ere mit liften
	J	Der ere mit gvten liften
	c	Der eren kan mit liften
948	BJadflpuz	Kvnde (<i>z</i> : Kan) gewinnen vñ friften
	A	kund irwerben vñ geuriften
	D	chvnde gevristen
	b	Schone kan gefristen
	c	Gewynnen vnd vristen
	S	Rechte konde friften

949	BAadluz D J b c f p r S	Vñ chom da er fine (<i>Aad</i> : die) knappen vant Vnde gie da er finen knappen vant Er chom zv chnappen da er die vant Er kam do er dy knappen fandē Er ging da er den knappen fant Er gie da er einē chnappñ vant Vnd kam do er die Cappelle fant Er gieng da er finen kempfen fant Er gie do er finē knappē fant
950	BAacdpruz D Jb f S	Den beften nam er da (<i>a</i> : -da) zehant vñ nam den getrv̄zten zehant Den getrevest nam er zehant Den felbñ pat er faczehant Dē tv̄rtē nā er alze hant
951	BADJabcdlpruzS	Den er (<i>Jr</i> : +da) niht verdagte (<i>S</i> : v̄tage)
952	BADJabcdlpruz S	Vil ftille er im fagte Vil fchiere er ime fagete
953	BAablpruz Dcd J f S	Daz er im (<i>A</i> : -im) fin gereite Daz er im fin ors (<i>d</i> : phért) bereite Daz er sich bereite Daz er im fein pharcht lait Dz er im fin pherit reichte
954	BAablpuz D J c d f r S	Vf fin pfert (<i>A</i> : orf) leite vnd daz dar leite Vnd im fein fper laitte Vnd fein eyfen geraite vnd fein phardt laÿtte Vnd and̄ fein gerait Vff fin beftes rofz leite Vñ ime fin ros bereite
955	BADabcdflpuzS J r	Er wolde zvelde rīten Ich wil zvelde reiten So wölt er zeuelte rīten
956	BADacdfpruz J b l S	Vñ fin da vzze bīten Vnd dein da auzz enpeiten Vnd fin dauor beyten Vnd heraus peyten Vñ fin da ōch er bittē

Variantenliste

957	BAadlpru D J bf cz S	Vnz er im den (A: fin) harnafch bræhte nach Vnd fin harnafch brahte nach Vñ im fein harnafch præht hinnach Bis er den harnafch bracht darnach Vntz er ime brechte den (z: fin) harnafch nach Sinē halfperg hies er im brigē nach
958	BDJabcdflpruz A	Er fþch nv (Jb: -nv) la dir wafen gach Nune la niwet fin ze ga
959	BADabcdflu J pz r	Vñ fich daz dvz wol verdageft Vnd fich daz duz vil gar v̇dageft Vnd fich daz du wol verdageft Vnd fich das dus vertageft
960	BADJabcdflprzS u	Zware ob dvz iēmen fageft Vnd niemantz dar von nichtz fageft
961	BJapu AbcdflrS D z	So ift iēmer mer gefcheiden So ift iemer gefceiden So ift vnder vns beiden So fyge wir ymer gefchaiden
962	BAJabcdlruz D f p S*	Div frivntſchaft vnder vnf beiden di vrvntſchaft gefcheiden All frewntſchafft vñ vns paidñ Din fruntſchafft vnder vns beiden [...] [...]nd vns beiden
962,1	f	Daz felb der chnapp gern tet
962,2	f	Als im her ybein enpholchñ het
963	BAacdruz Dp J b f l S*	Svf reit er vz vñ liêz in da Svz reit er vnd liez in da Svs rait er dan vnd liez in da Er reit hinufz vnd liefz yne da Sus chert er von im da So rayt er hin vnd lie in da [...] [...]s er in da
964	BDJbdfluz AacprS	Vil fchiêre brahter im hin nâ vil ſciere brahter eme na
965	BADJabcdflpruzS	Sin rof vñ fin yfen gewant
966	BADJbcdflpuzS a r	Nv wafent er fich zehant Nu wapent er yn czu hant Dar in wappet er fich zehant

967	BADJadlruz bcfp S*	Er faz vf vñ reît Vnd fazz off vnd reit [...] faz uf vñ reit
968	BADJabcdlprzS f u	Nach wane in michel (<i>ADJadlprzS</i> : groze) arbeit In v̇b gṙoffe arbit Im volggt nach grofz arbitt
969	Bu ADJbcdfl a p r z S	Er erftṙeich grozze wilde vñ irftreih groz (<i>J</i> : michel) gewilde Vnd er reit durch groz gewilde Er ftreich grofz gefilde Er ftraich durch groḟfe gewild Vnd erftraich grofz gewilde Do ar ftreit er groḟfe wilde
970	BADbcdlu J a f p r z S	Walt vñ gevilde Peidev walt vnd gevilde V̇b walt vnd v̇b gevilde Durch wald vnd weit gevilde Walt vnd wilde Durch ruchen wald vnd geuild Wald vnd gewilde In walde vñ in wilde
971	Bu AJbdfz Dcl r S	Vnz er den felben ftic vant vnzer den engen ftih vant Vnz er den ftich vant Vntz er den erften ftig vant Vntz er den einigen ftig vant
972	Bdu ADJbcflzS r	Da fin neve Calogreant den fin neue kalogranant Von dem da feit fin neff calogriant
973	BADJbcdfluzS	Alf cḣvme dvrch gebrach
974	BADcdflu J b r z S	Ȯvch leît er grozzen vngemach Der druch in in grozzen vngemach Er leide aüch grofz vngemach Der bracht im michel vngemach Och hett er grofz vngemach Đ erhegete im gros vngemach
974,1	r	Bis er ſchier danach erfach

Variantenliste

975	BADbcdflpuz J a r S	Vnz daz er vz zvelde quam Vntz er dvrch die wilde cham Biz er vz czu walde quam Do er ufz wald ze vilde kâm Vntz er durch den walt kam
976	BADJabcdflpruzS	Die g ^v ten herberge er do nam
977	BADJabcdflruz p S	Daz im von wirte felch gemach Daz yme von wirtes gemach Die im von wirte folich gemach
978	BADJbclruzS a d f p	Eînef nahtef niê gefchach Ny me eyn nacht fo gut gefchach hie eines nachtes gefchach Nye eines nachtes fo wol gefchach Nie foliche nacht gefchach
979	BADabcdflpuz JS r	Def morgenf fchiêt er von (<i>!:</i> -von) dan Des morgens rait er von dan Des morgens frü fchied er von dân
980	BAacdflpuzS D J b r	Vñ vant den grivlichen man do vant er den grvlichen man Vnd gelach den vngehevren man Vnd fach den vngetanen man Vnd vant den wilden grûlichen mân
981	BDJbflpuzS Aad c r	Vf eînem gevilde vf ienen gevilde Uf dem gefilde Vff ainen herten geuilde
982	BADJabcdflpuzS r	Sten bi finem wilde Da erlag by finen wilde
983	BDJadlpruzS A bcf	Vñ von finem anbliche vnde vor finen (<i>d:</i> dez) amblike Vor finem (<i>f:</i> dez) anblicke
984	BDcdflpuzS AJabr	Segent er sich diche Segende her fih uol (<i>Jabr:</i> vil) dike
985	BADJabcfpruzS d	Daz (<i>J:</i> Do) got fo vngehi ^v re daz fo vngehe ^w re
986	BADJabcdflpruzS	Deheîne creati ^v re

987	BDJabcfpruzS A d	Gefchepfen iê gerûchte Ie gefceffen rûhte got zu fchepfen yê gerûchte
988	BADJabcdflpruz S	Der bewîft in def er fûchte Doch bewiffette er in dz fûfte
989	BADJadflpuzS bc r	Vil fchiêre fach her Jweîn Viel fchier fach der herre yweine Vil fchier darnach fach heř iwan
990	BAz DJbcdflpruS a l	den boûm den brvnnen den fteîn den bovm den brvnnen vñ den ftein Den brünē vnd den ftein Den pawm prunn vñ dē stain
991	BADJadluS bcfpz r	vñ gehorte oÿch daz vogelfanc Vnd hort den fogel gefanck Vnd hort do der vogel gefang
992	BadflzS A D J b c p r u	Do waf fin tweln (<i>l</i> : +vil) vnlanc da was fin zwiuel unlanc do waz fein beiten vnlanch Do waz fein weile vnlanch Darnach was fin quel vnlanch Das was welen vnlanch Do waz fin quelen vnlanch Sin truren wert do vnlanch Do was im die weil nit lang
993	BACdfu DJablprz	Vnz daz er vf den fteîn goz Vnz (<i>b</i> : Ee) er vf den ftein goz
994	BADbcdflpruz J a	Do chom ein fiÿfen vñ ein doz Do chom ein fchus vnd ein doz Do quam ein duner vnd doz
995	BADJbcdflpruz a	Vñ ein felch weter darnach Vnd ein fulch regen da nach
996	BAduz DJbflpr a c	Daz in def dvhte daz im ze gach daz in dez (<i>p</i> : -dez) dvhte ym ware zegach Da duchte yn ym wer czu gach Das ine des dauchte das ime gar zûnach
997	BACduz DJabflr p	Mit dem giezen wære gewefin Mit dem giezen gewezen Mit fyne gieffzin de uff gewefin

Variantenliste

998	BADu DJblz ap cf r	Wan ern trīwet niēmer genefn wan er entrvte niht genefen Wen er getruwete nyrgin czu (<i>p</i> : -czu) dernefen Wan er getrawt da nit genefen Wann er trute lang nicht zegeneffen
999	Bu DJabcdflprz A	Vñ do daz weter ende nam Do (<i>f</i> : +nu) daz weter (<i>r</i> : +ein) ende nam Dö daz wider ende nam
1000	BADdlpuz J a b c f r	Do hortet daz geriten quam Nu fach er wa dort geritē cham Du fach er wy geritin quam vnd fahe er wo geritten kam Nu fehent wie geritten kam Nu fecht wa dort geritñ cham Er hort wa geritten kām
1001	BADdfuz Jabclpr	Def felben waldef herre Des felben landes herre
1002	BAadlpruz D J bcf	Der (<i>a</i> : Vnd) grvzte in harte verre nv grvzt er in harte verre Do grvzt er in von verre Der grufz yne von ferre
1003	BADJabcdflpru z	Alf vient finen vient fol Als fiend finen fiend tūt vnd fol
1004	BDJalpruz Ad b cf	Ovch (<i>D</i> : nu; <i>J</i> : do; <i>a</i> : doch; <i>r</i> : daby) verftvnt fich der herre Jwein wol Oh uerftunt her ywen wol Do verftund fuch her ywin wol Auch wefte der herr ybbein wol
1005	BADJabcdflpruz	Daz er fich wern folde
1006	BADJabcdlpruz f	Ob er niht dvlten wolde Ob er nicht leidñ wolde
1007	BADcdfuz Jal p r	Beide lafter vñ leit Lafter vnd arbit Lefterliche arbeit Grofz lafter vnd arbeit
1008	BADJacdflpruz	Ir iētweder waf bereit
1009	BADJacdflpruz	Vf def andern fchaden

1010	BDJcflu Adz apr	Si het beide vberladen Sie heten beide ubir laden Sy hattin sich beyde v̄bladin
1011	BADJcdluz ar b f p	Groz ernst v̄n zorn Mit grofzem ernst vnd mit czorn Grofz lafter vnd zorn Ernst v̄n auch grozẑ zörn Mit ernfte vnd mit zorne
1012	BADJabcdflru p z	Si namen div rof mit den ſporn Sye manten die rofz mit den ſporn Sie namen die rofz vnder die ſporn
1013	BAbcdfpruz D J a	Svf (<i>u</i> : Vnd) waf in z̄v̄ (<i>l</i> : auf) eîn ander (<i>z</i> : +ir) ger Zv enander waz in gier In waz zv ainander ger Sus was yn czu ein ander gach
1014	BADJcdfpruz b	Ir iêtweder ſin (<i>J</i> : ein) ſper Bis ytwerder ſin ſper
1015	BADJbdlpruz cf a	Dvrch def andern ſchilt ſtach Vf des andern leip ſtach Ir yweders ſin ſper durch des and̄n ſchilt ſtach
1016	BAJadlpruz D b cf	Vf den lip daz ez zebrach daz ez vf dem libe zebrach Vaft off den lip daz er zerbrach Durch den ſchilt das es zerbrach
1016,1	a	Yr ywedir ſich da rach
1017	BADJblpruz a c d f	Wol ze (<i>Ar</i> : in) hvndert ſt̄v̄chen Dy ſper brachin wol czu drifzig ſtuckin Wol zu dreifzig ſtücken wol zu zehen hundert ſtugken Wol zu chlainē ſtukch̄n
1018	BDJbdfpru Aalz	Do (<i>b</i> : Darnach) m̄v̄fen ſi z̄v̄chen d̄v̄ moften ſie beide zucken
1019	BADJabdpruz cf l	Div fwert von den ſiten Die fwert zu beiden feiten Dy fwert von den ſchaiden
1020	BADJabcdlpruz f	Hiê (<i>Dbu</i> : Do; <i>Jc</i> : Da) h̄v̄p ſich eîn ſtrîten Da hub ſich ängſtleiches ſtreit̄n

Variantenliste

1021	BADJabdlpruz c	Daz (<i>DJ</i> : +ez) got mit êren mohte fehn Das got mit eren mocht han gefehen
1022	BADabdpru J c l z	Vñ folde ein (<i>a</i> : der) kampf vor im gefchehn Ob ein champh vor im folt gefchehen Vnd folt es vor ime fein gefcheen Sold ain folch kampf gefchehen Vnd folt ain ftrit vor im gefchehen
1023	BADJacdflpruz	Vber die schilte giê div not
1024	BDJcdflruz Aa	Den (<i>Dc</i> : +ir) iêtweder fvr bot die ir ieweder uor bot
1025	BADJacdflruz	Die wîle daz (<i>u</i> : und; <i>l</i> : -daz) fi werten
1026	BADJacdflruz	Si würden aber (<i>A</i> : doch; <i>J</i> : auch; <i>r</i> : -aber) mit den fwerten
1027	BADJcduz aflr	Zehöwen fchiêre alfo gar Czu hauwin alfo gar
1028	BADacdfruz J l	Daz fi ir (<i>dz</i> : -ir) bede würden bar Daz fi ir paider ftvnden par Des fy pede wurden gewar
1029	Bbpru ADdlz Jac f	Ich machte (<i>pr</i> : +uch) def ftrîtes vil Ih machete def ftrites harte (<i>d</i> : vaft; <i>z</i> : ze) uil Ich machet wol des streites vil Jch möcht dez streitez wol machē vil
1030	BADbcfpruz J a dl	mit worten wan daz ichn wil Mit red wan daz ich enwil Mit worten machin denn ich enwil mit worten wañ daz ich wil
1031	BADcdfluz J apr b	alf ich iv befcheide Als ich ev wol befchaide Als ich vch nu befcheyde Als ich uch auch befcheide
1032	BAJacdflpruz Db	Si waren da (<i>p</i> : -da) beide fi waren do eine beide
1033	BADJabcdflpruz	Vñ oÿch niêmen (<i>A</i> : +bi; <i>DJbcdfl</i> : +bei in) mê
1033,I	a p r	Ich fpreche recht nü also Spreche ich icht zü fere Sprech ich icht zeferre

1034	BAJcdfluz D b	Der mir der rede (<i>J</i> : +nu; <i>c</i> : +hie) gefte ich enbeiz wer mir <i>d</i> rede gefte Were ift der mir der rede geftee
1034,1	f	Czu Streit fi warñ payd chlüg
1034,2	f	Yer yed dem andn nichtz vtrüg
1034,3	f	Durch haz vñ veintlēichñ neyt
1034,4	f	Vñ het daz gewert nu lange czeit
1034,5	f	So daz ain dem andn sich entfait
1034,6	f	Mit Rittleich manhait
1035	BAJabcdfu D lpr z	(<i>f</i> : +wie) Spræche ich fit ez niēmen fach Sprach ich fit fi nieman fach Seyt es nun niemand fach Spräch ich fid ich nieman fach
1036	BADbcdfrpu Jl a z	Wiē dirre flvc wiē iener ftach Wie der flvch wie dierre ftach Wy ein flug d and ftach Wie der oder wie der ander ftach
1036,1	f	Darüb lazz ich ez vnd wegñ
1036,2	f	Vñ wil der awentew phlegñ
1037	BADJcdluz b f	Ir einer wart (<i>z</i> : wer) da (<i>Az</i> : -da) erflagen Wann ir einer warde erflagen Der ain der ward da erflagñ
1038	BADcdluz J a f	Dern mohte da von niht gefagen Der chvnde nicht da von gefagen Der kunde nyman nit gefagen Der mocht dauō lüczl fagñ
1039	BAJbcdfluz D	Der aber den fic (<i>l</i> : +im) da gewan Der aver den sich do genam
1040	BAJbdfluz D c	Der waf wol (<i>AJbl</i> : -wol) ein fo hoffch man der waz ein fo vrvmer man Der was anders ein fo hubfche man
1041	BACdfluz DJ b	Er het vngerne gefeit Daz er vngerne hete gefeit Der vngerne hette gefeit
1042	BADJbcdfluz	So vil von finer manheit

Variantenliste

1043	BAJduz D cf l	Da von ich wol gemazen mege Do von ich wizen mege Dauon ich gefagen moge (<i>f: mag</i>) Das ich wol gewiffen moge
1044	BDcdfuz A J l	Die maze ir (<i>Df: der</i>) ftiche vñ ir (<i>D: der</i>) flege Beide ir ftiche under flege Ich maz ir ftich vnd ir flege Ir ftich vnd ir flege
1045	BDJbcflprz a d r u	Wan (<i>D: +daz; z: -wan</i>) ein dinch ich (<i>Jbz: +ev</i>) wol (<i>b: -wol</i>) fage Wan ein ding wil ich vch fagin wann ein ding als ich Eüch fage Von ain ding ich ùch wol fage Wann ein düncken ich wol fage
1046	BDJabcdflpruz	Daz ir deweder waf (<i>f: +nicht</i>) ein zage
1047	BADJabcdflpruz	Wan da ergiench wehfel flege gn ^{vc}
1048	BDJabflpru Acdz	Vnz daz der gaft dem wirtel sl ^{vc} vñ daz dergaft den wirt irfloh
1049	BADJabcdflpruz	Dvrch den helm einen flac
1050	BABcdflpru DJalz	Zetal vnz da daz lebn lac zetal da daz leben lach
1051	BADJabcdflpruz	Vñ (<i>Jabflpr: -Vñ</i>) alf er der tot wunden
1052	BDJbcdflruz Ap a	Rehte het enpfvnden Rehte hete beunden Czu hant hat erfundin
1053	BADJabcdflpruz d	Do twanch in def todef leit da zwang jn des todes zeit
1054	BADJabcdflpruz	Mêre danne fin (<i>cdf: kein</i>) zageheît
1055	BAJbcdflpruz D a	Daz er cherte vñ gap die flvht Daz er nam di vluht Da kart er vnd gab dy flucht
1056	BADJabcdflpruz	Der herre Jweîn iagte in (<i>p: -ine; apr: +nach</i>) ane zvht
1057	BADJabcdflpruz	Engegen finer bvrch dan
1058	BADJabcdflpruz	Ez het der halptote man
1059	BABu DJcdfrz a lp	Zeflihen einen gereiten m ^{vt} Zevlihen einen bereiten m ^{vt} Czu flyhen eynē freyflichin mut Ze fliehen ainen praitn muet

1060	BADJabcdflpruz	Ovch waf fin rof alf gv̄t
1061	BJbu ADacdflprz	Daz er nach waf chomen hin Dazer uil na was komen (c: kam) hin
1062	BADabdlpru J cf z	Do gedahte her Jwein ob er in Her ywein gedacht ob er in Er gedachte (f: +dez) ob er ine Do gedaucht her ywin
1063	BADJabcdflpru z	Niht erflv̄ge ode viēnge Ob er in nit erfchlūge oder fiēnge
1064	BADJbcdflpruz a	Daz ez im danne (c: -dann) ergiēnge Daz ez ym da heyme erginge
1065	BADJabcdflpruz	Alf im (bcdf: +der) her (D: -her) key gehiēz
1066	BADJabcdflpruz	Der niēmenf vngespottet liēz
1067	BADJabcdflprz u	Vn̄ (p: -Vn̄) waz im (z: nun; p: -im) fin arbeit tohte Vnd was im fein arbitt kochte
1068	BADJabdlpru cf z	So (b: Wann) er mit (A: nit) niēmen mohte Wan (f: So) er mit nicht enmochte Ob er mit yeman mochte
1069	BDJabcdflpruz A	Erzivgen dife (cf: sein; l: des) gefchiht Ir zugen gefciht
1070	BADJabcdflpruz	Wan da ne waf der līvte niht
1071	BADabcdflpruz J	So spræche er im an fin êre So spræch man im an fein ere
1072	BDapruz AJbcdfl	Def (pr: Nu) begvnder im fêre des begūnder em (bd: -im) uil fere
1073	BAacdruz DJ b f p	Ze flage mit gahen Mit flege noch gahen Zeflegen mit yme gahen Cze flage nach gachn̄ Zu flage mit jagen
1074	BADJabcdflpruz	Vnz fi die (c: ein) bvrch (f: +beide) fāhen
1075	BADJabcdflpruz	Nv waf div bvrchftraze
1076	BADJabcdflpruz	Zwein mannen niht zemaze
1077	BADbcdflpruz J a	Svf fv̄ren fi in der enge Do riten fi in der enge Sufz warn fy yn der eingen
1078	BAadpuz DJbcflr	Beide dvrch gedrengē beide mit gedrengē

Variantenliste

1079	BADJafpruz bcdl	Vnz an daz palaf da vor Bifz an das balaft da was vor
1080	BADJfuz ap bcdl r	(DJz: +do) Waf gehangen ein flegetor Waz gehangē eȳ tor Gehencket eine flegetor Was gemachet ain flahe tōr
1081	BADacdflpruz J b	Da m̄ve man hin dvrch varn Da mvften fi paide dvrch varen Da müften fie hin durch farn
1082	Bu ADabcdflpr J z	Vñ fich wol bewarn vñ fih uil wol bewarn Vnd fich des bewaren Vnd fich felb wol bewarn
1083	BADJabcdflpruz	Vor (A: vorn) der felben flegetōr
1084	BADJabcdflpruz	Daz man den lip da niht verlīr
1085	BABdflpruz D J c	Sweder (l: Ob) rof ode man getrat (A: getrap) Swen d̄ man oder daz ors getrat Sweder man oder rof getrat Weder rofs oder man vnrecht trat
1086	BDJbcdr A f l p u z	Iēnder vz der rechten ftat vz der rechten ftat Yndt aus dem rechtñ phat Yndert ab der rechtñ ftat Jrgent vfz der felbin ftat ȳeder aūfz der rechtññ ftatt Niender ufz der rechten ftat
1087	Bu AJbcdpr D l z	Daz er r̄vrte die vallen vñ den haft Daz rorde die uallen vñ den haft Daz er rvrte der vallenhaft Das fy ruertn dy valln vñ den haft Das es r̄vrte die fallen vnd den haft
1088	BADJbcdlpruz	Der da (lpr: -da) alle dife kraft
1089	BABclpruz D J a d f	Vñ daz fwære flegetor daz felbe flegetor Vnd das vil fwere fleg tor Vñd für dem fwern flage tōr an demfelbñ Slegtore So uiel daz fwäre flegtor

1090	BAclpruz D J a b d f	Von nider vf habte enbor Vf habete enbor Wan nider auf hielt enpor Daz da nyder hing da vor Von nyden an habt vff enbor von nidere auf empore Daz maifſleichn̄ hieng enpör
1091	BADJacdlpruz b f	So nam ez einen val Zuhant fo name es einen fal Vn̄ nam einē folchn̄ val
1092	BADJbduz aflpr c	Alfo gahef her (<i>b</i> : -her) zetal Alfo gahens hin czu tal Alfo rohens hin zu tal
1093	BADabcdflpruz J	Daz im niemen entran Daz im nichtes nicht entran
1094	BADJbcdflpruz a	Svf waf beliben manech man Suft waz da bliben weñug man
1095	BADJbcdflpruz a	Da reit der wirt vor im in Da reit der wirt vor yn
1096	BADJabcdflpruz	Der het die kvnft vn̄ den fin
1097	Bacdfpuz Abl DJ r	Daz im da von niht argef war Daz im niht arges ne war Daz im do von niht enwar Das im dauor nicht arges wart
1098	BADJbdlpruz a c f	Wander meistert ez (<i>r</i> : +felbe) dar Wan er machtes selber dar Wan er meistert es hart Wand er ez het gefchikchet dar
1099	BADJacdfpruz b	Ez waf fwære vn̄ sneit Es was scharpff vnd sneit
1100	BADJadlpruz b c f	So sêre daz ez niht vermeit Das es nichtes nicht vermeit Alfo das es nit vermeit So daz ez nicht enmaît
1101	BAbdfpruz DJ ac	Ezn schriete yfen vn̄ bein Weder yzen noch bein Ez snyt yfen vnde beine

Variantenliste

1102	BADJabcdflpru z	Nv ne kvnde sich der (<i>Dabfpr</i> : -der; <i>J</i> : mein) herre Jweîn Nun kund her ywin
1103	BADJabcdflpru z	Niht gehvten da vor Sich nit hûten da uor
1104	BADdlpruz J abcf	Vn valte daz tor Errvorte den hafte vn valte daztor Vnd falt das flage tor
1105	BADJabcdlpruz f	Vn flvc zen selben stvnden Vn flüg zu den stundn
1106	BADbdlruz J a c f p	Dem wirte eine wunden Dem wirte ein ander wunden Her ywin ey grofze wunden Dem wirt ein grofze wunden Dem wirt ein tieffe wundn Dem gafte eyne wunden
1107	BADJabcdflpruz	Vn genaf (<i>b</i> : +davon) alf ich iv fage
1108	BADJabcdflpruz	Er het sich nach dem flag
1109	BADabcdflruz J p	Hin fvr geneiget vn ergebn Her fur geneiget vnd ergebn Hin fing geneiget vnd gegebim
1110	BADJabcdflpruz	Alfvf beleip im daz lebn
1111	BADJacdflpruz b	Do daz tor her (<i>Apr</i> : hin; <i>DJ</i> : -her) nider fleif Do daz tor zu tale fleiff
1112	BADJabcdfpuz l r	Deiz im den lip niht begreif Vnd des mannes nicht pegraif Das im den lib mit begraiiff
1113	BADabcdflpruz J	Vn (<i>Abl</i> : iz) flvc alf ich vernomen habe Vnd flvg im doch als ich ev fage
1114	BAJbcdflpu Da rz	Daz rof zemittem fatel abe daz ors hinder dem zatel abe Das rofz ze (<i>z</i> : en) mitteln abe
1115	BADJabdflpruz c	Vn schriet (<i>a</i> : +ym) die fwertscheide Vnd fniet die fwert schaide
1116	BADJabcdflpruz	Vn die sporn beide
1117	BADJbcdflpruz a	Hinder der verfen (<i>pr</i> : +hin) dan Hinder dem röcken hin dan
1118	BADJabcdflpruz	Er genaf alf ein falech man

Laudines Burg als Liebesgefängnis (V. 1119–1690)

1119	BADJabcdflpruz	Do im (<i>f</i> : nu) daz rof tot gelac
1120	BADJabfpuz cdlr	do ne mohter alf er ê pflac Da mocht er als er pflag
1121	BADcdflpruz J a b	niht fvrbaz geiagen Nicht fuer baz gelagen Nit vorbazf gegan Ffürbas nicht mee gejagen
1122	BADJbcdflpruz a	Oûch heter den wirt erlagen Auch hatte herer den wirt der flayn
1123	BAJabdlpru D cf z	Der floch noch (<i>A</i> : -noch) den ende vor Der vloch mit dem ende vor Da (<i>f</i> : Der) floch im dennoch vor Der floch in noch dannen vor
1124	BADJabcdflpruz	Dvrch ein ander flegetor
1125	BADacdflpruz Jb	Vn liê daz (<i>pr</i> : die) hinder im nider Daz liez er hinder im nider
1126	BADJabcdfpru lz	Do ne mohte der gaft fvr noch wider Do macht der gaft hind noch wid
1127	BAJabdlruz Dfp c	Svf waf min her Jweîn Svz waz her Jwein Soft was der her ybbein
1128	BDJacdlpruz f	Enzwifchen difen porten zweîn Mit folchñ nôtñ czwein
1129	BADJabcdlpruz f	Beflozzen vn gevangen Czwifchñ den partñ geuangñ
1130	BAbcdflpruz DJ a	Swiê fêre im (<i>r</i> : nun) miſſegangen fwie ym (<i>J</i> : +doch) miſſegangen Er gedacht wÿ fere ym waz miſzegagē
1131	BADJbcdflpruz a	An der vanchnvſſe wære An dem wirtre were
1132	BADJabcdflpruz	Doch (<i>J</i> : Daz) waf (<i>d</i> : +jm) fin meiftiv ſwære

Variantenliste

1133	BAflpuz D J ab r d c	(f: +So) Daz er im vor (z: vor im) dan Daz der wirt vor im dan Daz im der wirt dan Daz ym der wirt vō dan Das er nun von dān daz jm der man Soft was da bliebñ manig man
1134	BADJabdfpruz c	Alfo lebendech entran Alfo das er ime lebentig entran
1135	BADJabcdflpruz	Ich wil iv von dem hÿve fagen
1136	BADJabcdflpruz	da er da inne waf beflagen
1137	Bu AJcdfprz Db a	ez waf alf der kvnech fit felbe iach (u: fprach) Iz was alfer fit felue (c: -selue) iah Ez waz als er felbe iach Ez waz alz er selber feit iach
1138	Bcuz ADJbdf a l pr	Daz er schōnerz niē gefach dazer fo fchones ne niht ne fah Daz er fchoner hūfz nÿ gefach Das er nie fchoner haws gefach Daz er nie schōners gefach
1139	BAuz DJbcdflr a p	Weder da vor noch fit Weder vor des noch fit Weder vor nach feit Dar vor ader fÿjt
1140	BADabcdpru J fz l	Hochveste vñ wît So vefte vnd fo weit Ez waz höch vefst vñ weit Ain hohe vefst vnd weyt
1141	BADJabcdlpu f rz	Gemalt gar von (D: mit) golde Reichleich erlegt von golde Gemachet gar (z: wol) von golde
1142	BADJabcdflpuz r	Swer darinne wesen folde Wer darinne fōlte
1143	BAJabcdflpruz D	Ane forhtliche fwære One fende fware
1144	BADJacdflpruz b	Den dvht ez freÿdebære Dann dücht es freude lere

1145	BADabcdflpruz J	Do f̄vchter wider v̄n fvr Nv fvlt er wider vnd fur
1146	BAJabcdflpruz Dl	V̄n envant venfter noch t̄vr done vand er venfter noch tvr
1147	BAabcdflpru DJ z	Da er (<i>b</i> : +hin) vz mohte Do er vz chomen mohte Da er vfz mócht gefehen
1148	BADJbcdflpru a z	Nv gedahter waz im tohte Nu gedachte er waz ym czu tunde tochte Do gedacht er was im mócht gefeehen
1149	BJblu ADacflprz d	Do er mit (<i>b</i> : in) difen forgen ranch D̄ her mit folchen forgen ranc daz Er mit folhen forgen rang
1150	BDdlpru Aj a b c f z	Do wart bi im def waf niht lanch d̄ wart bi eme niht (<i>f</i> : -niht) ouer lanc Da wart b̄ ym nicht lanch Do warde vber vnlancke Nu was des nicht lang Nu waz dar nach nicht lang Do ward by im es wert nit lang
1151	BADJadlpruz b c f	Eîn tvrlin vf getan Eine turlin b̄ ym off gethan Ein turlin ward vfgetan Ein turlein ward ob im auf getā
1152	Buz A D acdfpr Jb	Da fach er vz v̄n in ga da fah z̄ eme uz gan vnde fach zv ym gan Da fach er czü ym gan Do fach er zv im in gan
1153	BAJblpruz D a cd f	Eîne riterliche magt Ein vil fvberliche maget Ēy fil rittliche maget Ein harte ritterliche maget Ein wunnichleiche maget
1154	BAJabcdlpruz D f	Het fi sich niht verclagt wan daz fi sich het verchlaget Dew het sich fer erchlaget

Variantenliste

1155	BAbcdlpruz DJa f	Div ſp̄ch zem erſten niht mê Di ſprach zv im niht me Dew ſprach von erſt zu im nicht me
1156	BADJabcdflpruz r	Wan ǒwe riter ǒwe Wann ritter owe owe
1157	BADJabcdflpruz	Daz ir her chomen ſit
1158	BADJabcdflpruz	Daz iſt iwer ivngeſtiv zit
1159	BADJabcdflpruz	Ir habt minen herren erſlagen
1160	BAJbcdflpruz D a	Man mac ſo iæmerlichez clagen man mach vil iamerliches chlagen Man mag wol yemerlichn̄ klagē
1161	BADJabdlpruz cf	An miner lieben frǒwen Sehen an meiner frauwen
1162	BAJabcdlpruz D f	Vn̄ an dem gefinde ſchǒwen ſehen vnde ſchovwen Vn̄ an allm̄ gefinde ſchawē
1163	BAabcdflpruz D J	Vn̄ ſo grimmeclichen zorn Vnde an dem gefinde folhen zorn Vnd alfo pitterleichen zorn
1164	BADJacdflpruz b	Daz ir den lip habt verlorn Das ir den lip nit hant verlorn
1165	BADJabcdflpruz	Daz ſi ivch nv niht hant erſlagen
1166	BDJabcdflruz A p	Daz friftet niſwan (<i>d</i> : n̄yemand) daz (<i>D</i> : ir) clagen daz ne uriftet niht ne hant irſlagen Daz friftet nu fere daz clagen
1167	BADJbcdflpruz a	Daz ob minem herren iſt Daz ym m̄y hern iſt
1168	BDJbcdflpru Aaz	Si ſlahent ivch ab an dirre frift Sie ſlant v aber an kurzir urift
1169	BDJabcdflpruz A	Er ſp̄ch ſo ne ſol ich doch den lip Her ſprah ſone ſal ih doh niht den lib
1170	BDJabcdflpruz A	niht verliefen alſ ein w̄ip Alſ uirliefen alſe ein wib
1171	BADJabcdflpruz	michn vindet niēmen ane wer
1172	BAabcdflpruz DJ	Si ſp̄ch got ſi der ivch ner ſi ſprach nv ſi got der vch nere

1173	BAabcdpru D J f l z	Ern befchirme ivch eîne ir fit tot Vnde befchirme vch dvrch finen tot Ern befchierm evch aine So feit ir tot Er befchirme euch od ir feit töt Er befcherm euch dan ir feyt tod Er befchirme vch als ir fid tod
1174	BADJabcdflru p z	Doch gehabte sich ze grozzer not Do hub sich fo grofze not Es gehabet sich fo groffe nott
1175	Bdu ADabcdflpr J z	Niê niêmen baz danne ir tvt Nieman baz dan ir dot Nie ritter paz dann er tvt Nie kain man d bazzdañ ir
1176	BADJabcdflpruz	Ir fit benamen wol gemṽt
1177	BAadlpruz DJb cf	Def fol man ivch geniêzzen lan Des wil ich vch geniezen lan Des foll ich euch genieffen lan
1178	BADJabcdflpruz	Swiê leide (<i>b</i> : +und) ir mir (<i>J</i> : +doch) habt getan
1179	BADJabcdflpruz	Ichn bin iv doch (<i>Jz</i> : -doch) niht gehaz
1180	BACdfu D Jabr l pz	Vñ fagiv mêre vmbe waz vnd fag vch reht vmbe baz Vnd wil ev fagen vmb waz Vnd fag euch vmb was Vnd fage ùch mere vmb daz
1181	BADJacdflpruz b	Min fröwe het mich gefant Mich hette myn frauwe gefant
1182	BADJabcdlpruz f	Ze Britange in daz lant Ze Britanie in ew̃ lant
1183	BADabcdpuz J f l r	Da gefp̃ch ich den (<i>A</i> : da) kvnech von ir Da gefp̃rach ich den chvnich art ² vō ir Da fagt ich dem chüich von ir Zw dem kunig von ir Da grüfzt ich den kung von ir
1184	BADJabcdlpruz f	Herre daz gelõp̃t mir Jrñ willñ vñ gelaubet mir

Variantenliste

1185	BADJcdfuz a blp r	Ich fchiêt alfo von dan Ich fchit alz hönlichn vō dan Alfo fchiede ich von dan Das ich alfo fchiet von dân
1186	BADabcdlpru J fz	Daz mir da niê deheîn man Daz mir da wenich ieman Daz mir chain man (z: da nieman)
1187	BADabclpruz J d f	Eîn wort z ^o gefp̃ch Gvetleichen zv gefprach ein wort mir mer z ^u gefprach Ein wart nÿe z ^u gefp̃ch
1188	Buz Ad DJablpr cf	Ich weîz wol daz gefchach Ih weiz doh wol daz iz gefchah Ich waiz wol daz daz (<i>Dablpr</i> : es; <i>D</i> : +mir) gefchach Ich weifz wol wo von es (<i>f</i> : daz) gefchach
1189	BADbcdfluz J ap r	Von miner vnhoffcheît Von meiner vngewizenheit Von myner vnwirdekeit Von miner vnbehowenhait
1190	BADJbcdfpuz ar l	Alfo het ich (c: +es) vf geleit Alz hat ich mirs vff geleit Darauf het ichs gelait
1191	BADlu D J az b cr f p	Ichn wære ir (<i>l</i> : aines) grvzzef niht fo wol wert Ich enware fólhes grvzes niht wert Ich wer ir grvzef fo nicht w̃t Ich enwere (z: was) yrez grofzes nicht wol wert Jch were ir grufzes do nicht wert Ich were irs grufs nit wert Jch wär ires gruffez vnwert Jch enwere irs grufzens nicht fo wert
1192	BADJabcdflpruz	Alf man (<i>a</i> : +in) da zehove gert
1193	BAJabcdflpruz D	Ich weîz wol def engalt ich Ich enweiz wol des engalt ich
1194	BADJabcdflpruz	Herre do grvzt ir mich
1195	BADJabcdflpruz	Vn ôvch (<i>Df</i> : -ouch) da (c: -da) niêmen mêre
1196	BADJabcdflpruz	Do (<i>b</i> : und; <i>p</i> : +ir; <i>r</i> : dann ir) erbṽt ir (<i>pr</i> : -ir) mir die (z: ein) êre

1197	BADJbdpuz acf l r	Der ich iv hiê lonen fol Der ich uch nü lonē fol Der ich euch hie lonen wil Herre ich erkenne ùch wol
1198	BAJacdfpruz D b l r	Herre ich erchenne ivch wol her Jwein ich bechenne vch wol Jch erkenne uch hart wol Herre ich erchenne wol uil Der ich ùch nü lonen fol
1199	Bu Al DJafpr bd cz	İwer vater daz ift mir erchant vwer uater waf daz ift mir irkant Ewer vater ift mir wol erchant Vwer vatter ift (<i>d</i> : was) mir auch erkant Vŵ vatter ift mir erkant
1200	Bu ADJbcdlp a f r z	Waf ein kvnech frien genant der koninc urien genan Der künig wauriy ift er genāt Chuich ffrien ift er genant Der kung frÿgen ift er genant Er was kung frye genant
1201	BADabcdflpruz J	Ir fvl̄t vor ſchaden ſicher fin Ir fvl̄t vor ſchaden ſchier fein
1202	Bu ADJabcdflprz	Herre Jweîn nemt hin diz vingerlin her ywein nemet diz uingerlin
1203	BADabdlpruz J cf	Ez ift vmbe den ſteîn alfo gewant Iz ift vmb den ſtain alfo erchant Es ift vmb den ſtein alfo getan
1204	BADadrüz Jbl cf p	Swer in hat in blozzer hant Swer in hat in beflozner hant Der ine hat den ſicht nieman Wer in hat in der hant
1205	BDabcdflpruz J	Den mac niêmen al die (<i>c</i> : zu keiner) frift Ia ift in niemen an der vrift
1206	BDadlrüz A* Jbcfp	Vnz er in blozzer hant ift [...]ift Vntz er in beflozner hant ift

Variantenliste

1207	BADbcdflpuz J a r	Gefeñh noch vinden Nach gefeñen noch vinden Weder gefeñen noch gefinden Gefenhen noch enpfinden
1208	BADJabcdflruz p	Sam daz holz vnder der rinden Alfo das hültz vnder der linden
1209	Bu ADJabcdlprz f	Sit ir zware verborgen Alfame (<i>abcdlprz</i> : Alfo) fit ir uirborgen Alfo ift er v̇porgñ
1210	BADadflruz J b c p	Irn dvrfet (<i>f</i> : +nu) niht mêr forgen Ir endorfte nicht forgen Jr bedorffent nü nit forgen Nu dorffent ir nimer forgen Jr in durfftent nit forgen
1211	BADJacdflpruz b	Alfvf gap fiz im hin Damit gabe fie yms hin
1212	BADJabcdflpru z	Nv ftvnt êin bette da (<i>Dlp</i> : -da) bi in Nun ftünd ain bet nach by in
1213	BDJcfruz Abdlp a	Daz waf berêitet alf wol Daz was berihetetm alfo wol Daz waz geprifet alfo wal
1214	BADJcdflpru a b z	Alf êin bette befte (<i>ft</i> : am pefftn) fol Alz ye bette wefen fal Als eine bette befte wol fol Als ein bett ftan fol
1215	BADJcdfluz a b r	Daz niê kvnech bezzer gewan Daz nye keÿ kunnig befers gewan Das konig nÿ befzers gewan Das nie bur beffers gewân
1216	BADJabcdlruz f	Da hiêz fi in fitzen an Da hin hiez fi in ficzñ gan
1217	BADJabcdflruz	Vñ do er waf gefezzen
1218	BADbcdfu Jr a l z	Si ḟṗch welt ir iht ezzen Si sprach herr welt ir iht ezzen Sy sprach wollet ir efzen Do sprach fy welt ir nit effen Sû sprach wend ir nit effen

1219	BAabcdfluz Dr J	Er sp̄ch gerne der (<i>A</i> : da) mirz gît Ia gern der mirz (<i>r</i> : es mir) git Er sprach ia ġn f̄w mirz geit
1220	BDJabcdflruz A	Si giênc v̄n waf in kvrzer zit Siv ginc v̄n was in kurzer urift
1221	BADJabcdflruz	Her (<i>D</i> : dar; <i>J</i> : hin) wider chomen v̄n tr̄vc
1222	BADJbdflu a cz r	Gv̄ter gach spife gn̄c Guter frifzer spife genug Guter spife genũg Win vnd gv̄ter spifz gnũg
1223	BAJabcdlruz D f	Def fagter ir gnade v̄n danch Dez fagete er ir grozen danch Dez fagt er ir hochn̄ dankch
1224	BADJabcdflruz	Do er gaz v̄n getranch
1225	BADJdlru a b cf z	do hv̄p daz gefinde grozen schal Da hatte daz gefinde grofzen schal Daz gefinde herhube grofzen schal Da hub das gefinde einen schall Do hũb sich des gefindes schal
1226	BADJabcflruz d	ze beden porten vber al zu den portn̄ vberal
1227	BADabcdflruz J	Alf fiz (<i>abcdfl</i> : -z) im (<i>bcdf</i> : +s) niht wolden vert̄gen Si wolden vns nicht v̄tragen
1228	BADabdru J cf l z	Der in den (<i>b</i> : irn) herren het erflagen Dazz in den herren het erlagē Den er den herren hett erflagen Der irn h̄rn het erflagn Das er in irn hern hett erfchlagen
1229	BADJabcdfluz r	Si sp̄ch herre Jweîn h̄oret ir Lunet sprach hēr Iwen h̄orent ir
1230	BADJabcdflruz	Si f̄vchent ivch nv volget mir
1231	BADbcdflruz Ja	V̄n enchv̄mt niht ab dem bette Vnd chomet nicht von dem pette
1232	BADabcdfuz J l r	Iv stet diz dinch enwette (<i>Aacdfz</i> : zu wette) Ditz dinch stet evch enwette Euch stet dy fach zu bete Vch stet das ding nit ain wēt

Variantenliste

1233	BADacdfuz Jbr	Nīwan (<i>du: Nun</i>) vmbē daz lebēn Nur wan vmb ēw leben
1234	BADJabcdfluz	Den stein den ich iv han gegeben
1235	BADJbcdfluz a r	Den besliēzzet in (<i>A: an</i>) īwer hant Den beslezzet faste yn der hant Den schlieffent vast in ūwer hant
1236	BADJabcdfluz	(<i>r: +wann</i>) Def si min sele īwer pfant
1237	BDabru A J cdfuz	Daz iv niht argel (<i>Db: arges niht</i>) gefchiht Daz v nith leides uesciet Daz ev dehein lait geschicht Das euch nicht laides (<i>l: +nit</i>) geschicht
1238	B AD J abz cdu f l r	Wande ivch fvrnamenf niēmen siht wan v nieman ne fet Vnd daz euch fvrbaz niemē sicht Wan (<i>b: Vnd</i>) ūch bynamē nymā fyhet Wan euch fūr war niemants sicht Wand euch sich nyemant sicht Wan euch fūrlich niemand siecht Wann sie mūget ūch gefehen nicht
1239	BADcdfuz J ar b l	Nv wa mit moht iv wefn baz Nu wa mit mocht ev gefchehē paz Wo myt mocht uch werden baz Nu wie mocht uch gewefen baz Wie mocht euch ymer werden pas
1240	BDcdfu Al J ab r z	Danne dazf iv alle fint gehaz dan si v alle fint gehaz Wan daz si ev fint alle gehaz Daz fy uch alle fint gehaz Die die ūch fint alle gehaz Das sie alle vch find gehaz
1241	BAJdluz D b c f	Vn ir (<i>z: -ir</i>) si (<i>d: +alle</i>) seht bi iv stan Vnde si ir sehet bi vch stan Vnd ir fy by uch sehent stan Vnd ir sehent sie vmb euch stan Vn ir seu secht vmb sew stan

1242	BDcdluz A J b f	Vñ dronde vmbe ivch gan vñ drūmenden umbe v gan Vnd terunt vmb evch gan Vnd vmb ūch trawende gan Vñ drōunde pey euch gan
1243	BADbdfu J a c l r z	Vñ fi doch fo erblindent Vnd fint doch fo erplindet Vñd fy doch fint der blindet Vnd doch fo fint fie erblindet Vnd fy yedoch erplindent Das fie doch also erblindent Vnd sich doch erblendent
1244	BADbdfuruz J a c	Daz fi iwer niēne vindent Daz evch niemen vindet Vnd mā uch nichtē findet Das vch ir keiner findet
1245	BADbdlz Jacf r u	Vñ fit doch rehte vnder in Vnd feit doch mitten vnder in Vnd fit doch vnder in Vnnd ir feind doch vnndēr in
1246	Bduz A Dacflr J b	Ovch tragent fi in fvr ivch hin Oh tragēt fi in rehte uor v hin ovch (a: Nu) tragen fi vur vch hin Auch tragent fi iezv fuer evh hin Auch tragen fy schiere vor uch hin
1247	BADu Dbclz Ja f r	Sine liebe gefellen Jr lieben gefellen Ir vil lieben gefellen Meiñ frawē traut gefelln Iren lieben herren vnd gesellē
1248	BADJabcdflruz	Alf fi in begraben wellen
1249	BADJabcdluz r	Minen herren vf der bare Den tötten lib uff der bäre
1250	BADJabcdlruz	So beginnent fi ivch zware
1251	BDJabcdlruz A f	In (r: An) manigen ende fūchen An alre wegene fūchen Dar nach wđn fi euch fūchē

Variantenliste

1252	BADJabcdflruz	Dazn (<i>l</i> : darumb) dvrfet aber (<i>DJacflrz</i> : -aber) ir enrv̄chen
1253	BADJabcdflruz	(<i>b</i> : +wann) T̄vt alfv̄f v̄n fit genefn
1254	Bu ADacdfly J b r	Ichn getar niht langer hinne wefn Ih ne tar niht langer bi iu wefen Ich tar hie nicht lenger gewefen Jch enmag nit lenger b̄y uch wefen Ich getär by ūch nit lenger wefen
1255	BAJcflruz a bd	V̄n (<i>Jl</i> : Wann) fvnden f̄i mich hinne V̄nd finden fy mich by uch h̄yne Wann (<i>d</i> : vnd) funde man mich hinne
1256	BAabdlrz Jcf u	Daz ch̄ome vnf (<i>ar</i> : +beiden) zvngewinne Daz chom mir ze vngewinne Das keme vnfz zu gew̄ynne
1257	BADJabcdflruz	Svf het f̄i vrlōvp genomen
1258	BADJabcdflru z	die livte die da waren chomen Die lūt waren komen
1259	BADJbcdflruz a	z̄v̄ dem vordern bvrgetor Czu dem forderlten berge tor
1260	BADbceduz J a f l r	Die fvnden da vor Die fvnden niemen da vor Dy funden ligen da vor da fundē f̄i v̄or Dy funden nicht davor Die funden ouch dauor
1261	BADabcdflruz Jl	Daz rof halbez abe geflagen Wan daz halbe rof abeflagen
1262	BADJabcdflruz f	Wer mohte in daz do widerfagen Wer wolt in da wid̄ faḡn
1263	BDJabcdflruz	Wan (<i>ab</i> : -wan) f̄i wolten daz gewif han
1264	BDacdfly J b pr	V̄n w̄urde (<i>a</i> : wer) div porte vf getan V̄nd wrd daz tor auf getan Wurde yne d̄y porte offgethan V̄nd wart die burg uff getan
1265	BDbcdflpruz A J a	Daz f̄i in drinne fvnden Daz fie ine da inne niene unden Daz f̄i in da fvnden Daz er dar ȳne wurde funden

1266	BADcdflpruz J a b	In vil kvrzen stvnden Iezv ze den felben stvnden Gar yn korczen stunden An denfelben stünden
1267	BADbcdflruz J ap	Brachen fi beide (<i>Dbz</i> : die) porte dan Nu prachen fi daz tor hin dan Sy brachen beide phorten (<i>p</i> : +von) dan
1268	Bluz Abcd DJ a f p r	Vñ enfvnden doch niêman vñ uvnden doh da nieman vnde vunden da nieman Vñd funden doch da nicht den man Vñ fundñ auch da nyeman Doch fundent fie do nieman Doch fo funden fie nieman
1269	BAcdlr D J a b f p u z	Wan def halben roffel inrehalp der tîr Wan halbez ors hinder der tîr Si fvdē daz halbe rof Innerhalb dem tor Wan daz halbe roz czwar Wann daz ander teyle jnnerhalb d̄ tür Weñ daz halb ros vör d̄ tür Wan daz rofz nider halp der dor Wann des halbñn rofzes vorhalb der tîr Wañ ain halbs rofz ynnerhalb dem tor
1270	BADJbcdflruz a f p	Von mittem fatel hin (<i>Dclr</i> : her) fvr Vñd mit dem fatel hy vor Von dem fatf hin für Daz ander deil uffen dar vor
1271	BADJabcdflpruz	Do begvnden fi vor (<i>Apr</i> : von) zorne toben
1272	BAabcdflruzR DJ p	Vñ got noch den tivfel loben weder got noch den tvuel loben Got vnd den dufel loben
1273	BADJacflpruR bz d	Si sp̄chen war ift der man chomen Sy sprachen war ift er komen Sÿ sprachen wohin ift der man komen

Variantenliste

1274	BADabcruz J d flR r	Ode wer hat vnf benomen Oder wer hat vnfen benomen oder wer hat vnns den benomen Ođ wer hat in vns benomē Oder wer hat in benoēnen
1275	BJabcdpruz D fR l	Div ovgen vñ die finne Di ovgen oder di finne Die augñ vñ auch die finne Vns triegen dan augen vñ fynne
1276	BDJbcdfrR a l u z	Er ift benamen hinne Her ift by namē noch hÿne Er mues fein pey namen hynne Er ift genomen hÿne Benamen er ift hie inne
1277	BDJabcdflpruzR A	Wir fin mit gefehnden oÿgen blint Die ougen blint
1278	BAacdpru DJbflR	Ez fehent wol alle die hinne (<i>apr</i> : hie) fint ez fehent alle die hie (<i>Jbl</i> : hinne) fint
1279	BADJcdruzR ablpr f	Ezn wære danne (<i>R</i> : so) cleine alf ein mvf Ez wer dan kleiner dan eÿ müfz Er fey deñ chlain als ein maus
1280	Bdu Az DR J a bcfl pr	Vnz daz beflozzen wære diz hvf vñ daz beflozen were (<i>z</i> : was) diz huf vñ b ftvnde bezloffen (<i>R</i> : beflozzen ftunde) daz hvz Vntz beflozen ftat ditz haus Wer ez beflozzen yn difem hufz Bifz beflozzen ift daz hus Vnd beflozfin wir daz hufz
1281	BAacflu D J b d p r z R	So ne mohte niht lebendes drvz (<i>A</i> : hi uz) choñ So enmoht dar vz chvmen So mach nicht herauz chomen Es enmocht nymer darufz komen fo mōcht nicht lebendes komen So mochte er nit lebendig dar vs komē So möcht lebendigs nit dar durch koñen Es mōcht lebend nit da uon komen So en mechte her nicht dar comē

1282	BADJacdflpruz b R	Wiê ist vnf dirre man benomen Were hat vns den man benomen wie ist her unz benomen
1283	BADJabcdflpruz R	Swiê lange er sich doch (<i>A</i> : -doch; <i>D</i> : ovch) frifte Sve lange her sich doch wille vrif
1284	BADJabcdflpruzR	Mit finem zoÿber lifte
1285	BADJabcdflpruz R	Wir vinden in noch (<i>a</i> : doch) hiÿte wer vinden doch en hute
1286	BADJbdlpruzR af c	(<i>r</i> : +Nun) Sÿchet gÿte liÿte Nu (<i>f</i> : -nu) fucht liben lÿte Suchent ine gute lÿte
1287	BADJabcdflruR p z	In winckeln vñ vnder (<i>af</i> : +den) bencken Jn winckelen vnd in bencken In winckeln oder vnder den bencken
1288	BADacdflprR Jbuz	Ern mac def (<i>r</i> : doch) niht entwenchen Er mag vns nicht entwenchen
1289	BAbdlpz D JR acu f r	Ern mÿzze her fvr Er mÿz doch her vur Er (<i>R</i> : +ne) mvzze gan vor (<i>R</i> : her) fur Er müfze (<i>c</i> : +auch) ye her für Er müz doch zu jüingft her für Zwar er müfz herfür
1290	BAbcdfuz Dp JarR l	Si verftvnden im die tÿr nv verftvnden fi di tvr Alfo ÿftvenden fi im di tver Sy verftuenden im alle tÿwer
1291	BDJbdlrz Ac a f p R	Eîn dinch waf vngewærlich Ein dinc waf em dô ungewarlih Sÿ entrinnē waz vngewÿlich Sein lebñ ftund vngewärleich Ein ding waz vngewonlich Sin dinc waf ime vngewarlich
1292	BADabcdflpuzR J r	Si giēngen flahende vmbe fich Si giengen fehent vmbe fich Sie ftachen vnd flügen vmb fich
1293	BADJabcdflpruzR	Mit den fwerten fam die blinden
1294	BADJabcdflpruzR	Solden fi in iēmer vinden

Variantenliste

1295	BADJabdfpuz c r R	Daz heten fi oŵch (<i>l</i> : -ouch) do (<i>pz</i> : -do) getan Das hetten fie doch gern gethān Das hettent fie alfus getān daz wer binamen do ge tan
1296	BDJbdfpuzR Acr a	Daz bette wart def niht erlan daz bete ne wart def (<i>r</i> : do) niht uorlan Daz bette wart auch nicht der lan
1297	BAJabcdflpruz DR	Si ne erfŵchtenz vnder im gar Ezn wurde vnder im verzvchet (<i>R</i> : gefochet) gar
1298	BDJabcdflpruR A z	Bi finer genift (<i>a</i> : fym genesen) nim ich war Bi eme ſo nemih war By finer geturftē nach im war
1299	Bbdflyuz A DJaprR c	Vnz der (<i>b</i> : eine) man niht veige enift Swenne der man niht ueige ne ift Di wile der man niht veige ift Das der man nit fayge ift
1300	BADbdIR J acfrz p u	So nert in ein vil cleiner lift So hilfet im vil chlainer lift Sö generet yn (<i>c</i> : +doch) eŷ kleiner lift So nerte yn ein vil kleiner So nertt in gar ein kleiner lift
1301	BADadlpruz Jcf bR	Do er in difen forgen faz Do er in folhen forgen faz Do er in den forgen faŷe
1302	BADJabcdflpruzR	nv widerfŵr im allez daz
1303	BJacdpruz ADR b f	daz im ſin frivnt div gŵte magt Daz em ſin urinden diu maget Dauon yme dy gut magt Daz im dew tugntreiche magt
1304	BJbruzR ADcdlp a f	(<i>R</i> : +E) Da (<i>u</i> : Nun) vor (<i>r</i> : +gantz) het gefagt vor def hete (<i>c</i> : +ime) gefaget Allez vor hätte gefaget Fraw lunet het vör gefagt
1305	BADclpruR J a b dfz	Er ſach zŵ im gebaret tgen Er ſach fur in die pare tragen Er ſach zu dem grabe tragen Er ſach gebaret fur jne tragen Er ſach zu jm die par tragen

1306	BJcfu ADablprzR d r	Den wirt den er da het erflagen den wirt den her hete irflagen mit dem wirt den Er het erflagen Den herren den er hett erflagen
1307	BADJabcdflpruzR	Vñ (fz: -vñ) nach der bare giênc ein wîp
1308	BADJabcdflpruzR	Daz er niê wîbef lip
1309	BADbcdluzR J apr f	Alfo schônen gefach (A: gefach) So recht minnechleichen gefach Alfo schône nÿ gefach Alfo wunnichleichn fach
1310	Buz A DJbcdflR apr	Vor iamer fi zebrach von iamere fiv ire brah Vor (dR: von) iamer fi vurder brach Von iamer fy vō ir brach
1311	BADu DJacprz blR f	Ir har vñ div cleider Jr har vnd ir chleider Daz hore vnd auch dy kleyder Ir har vnd ire klaid
1312	BAacd DbprR J f l u	Wan ezn dorfte niê wibe leider ezn dorfte nie wibe leider Iz mocht nie weibe laider Wand ez mocht chainē weib fo laið Wan es was nie weib layder Wann er dorfft nie weibe laider
1313	BADJabcdpuR f lr	Ze dirre (d: der) werlde (R: +ny) gefchehn Auf diŕ welt nye gefchechñ In der (r: dirre) welt gefchehen
1314	BADbcdflu J aprR z	Wande fi mvfe (c: +ine; u: +den) toten fehn Daz fi toten muſte ſehen Wan (r: Vnd) fy tot müſzt ſehen Wan fū tōten het ſehen laider
1315	BDJbcuz Aadlpr fR	Den (c: +iren) aller liebſten man Einen den liebſten (p: liebin) man Den all tewriſtñ man

Variantenliste

1316	BDbcduzR A J a f l p r	Den wîp ze liebe iê gewan den ie wib ze libe gewan Den weip in dierr werlt ie gewā Den wybes lip ye gewan Den weib zu freunde ye gewā Den weib zu leib nie gewan Den lip zü libe ye gewan Den wib ie zelib gewân
1317	BADabcdflpruR J z	Ezn mohte (<i>l</i> : +auch) niêmer deheîn wip Iz mocht auch dehain weip Es mocht kain wib
1318	BADabcdfpruz J l R	Gelegen an ir felber lip Genemen an ir felber leip Chlagen mit ir felbers leib Ge plegen an iren felbef[...]
1319	BADabcdfpru J l z R	Von clage alfelhe fwære Von chlag grozž fwere Legen felche fware Von klag als grofz schwäre von iamere folche fware
1320	BADluzR J abcdfp r	Der niht ernft wære Der nicht vil laide were Der nicht vil ernfte were Der nit grofz ernft were
1321	BADabcdflpruzR J	Ez erzeugten (<i>a</i> : +ye) ir gebærde Daz befcheint ir gebære
1322	BAabdfuz DJl c pR r	Ir hercen befwärde vnd iris herzen fware Ir lait vnd hertzen befwerde Dez hertzē befwerde Des herzen grofz befwerde
1323	BADJabcdflruR p	An dem libe vñ an der ſtimme An libe vnd an der fynne
1324	BADJabcdflpruR	Von ir iamerf grimme

1325	BDdlu Aabcfr J z R	So viêl fi ofte in vnmaht So uiel fie (<i>r</i> : +uil) dike an unmah So viel fi nider en vn macht Sie viel fo dick in vn macht vil fe drate in vnmacht
1326	BADJabcdflpruzR	Der liechte tac wart ir eîn (<i>Daf</i> : -ein; <i>A</i> : diu; <i>l</i> : ze) naht
1327	BADJbcdflpruzR a	Vn (<i>ADJbcdflpr</i> : -vn) fo fi (<i>D</i> : +dann) wider vf gefach Weder gehorte nochen sprach
1328	BDJdluz AbcfprR a	Vn wider gehorte vn fîch vn neweder ne horde noh in sprah So fy wider vff fach
1329	BADJbcdfpuzR a l r	So ne sparten ir die hende Sy enfparte mit ir hende So verfpertt ir ir hende Sie zertzart mit den hende
1330	BAabcdflruz DJpR	Daz har noch (<i>lr</i> : und) daz (<i>r</i> : ir) gebende weder har noch gebende
1331	BADEJbcdfpruzR a l	Swa ir der lip blozzer fcheîn Wo ir daz bloz der fchein Das ir der leib ploffer erfchain
1332	BAEabcdflu DJpR r z	Da erfach fi der (<i>b</i> : min) herre Jweîn daz er fach (<i>J</i> : +allez) min (<i>p</i> : -min) her Jwein Do das erfach he' Iwin Do erfach sich her ywin
1333	BEJabcdlpu D f z R A	Da waf ir har vn ir lich Wand ir was har vn di lich Ja waz ir har vn auch ir leich Do was ir haur vnd ir lib vnde ir waf ir har lich vn daz waf ir lib vndir har
1334	BEJabdfpuz A DR c	So gar dem wunfche gelich Gelih deme wnfce gar dem wunfche gelich So gar vnd gantz dem wuntfche gleich
1335	BADEJadfpuzR bl c r	Daz im ir minne Daz yme uil gar ir mynne Das ime ir frewlich myne Do wart im von ir mynne

Variantenliste

1336	BADEdpuz Jbcfl a r R	Vercherten die finne Vercherten feine finne vorkart gar dy fin Verkert alle fin fÿnne benam uil gar de finne
1337	BDEJabcuzR Adflpr	Daz er fin felbef vergaz Dazer fin felues gar uorgaz
1338	BADEduR J a b cf l p r z	Vñ daz vil chÿme verfaz Vnd daz er vil chavme vergaz Vnd vil kume da befaz Vnd uil kune daz verfafz Vnd das er vil kÿme befafz Vnd das er uil chawm gefaz Vnd er daz jemer fach Vnd das er kuñ ftill gefafz Vnd das vil kum vber fafz
1339	BADEabcdflruzR J p	So fi fich roÿfte vñ flÿc Swenn fi fich rauft oder flvch Daz fye fich rÿffte vnd flÿg
1340	BAacdfllu DE JbR p z	Vil vngerne er ir daz vertrÿc wie vngerne er (<i>E</i> : +ir) daz vertrvch Vnġn er ir (<i>R</i> : -ir) daz verdrÿch Vil vnd gerne er ir daz verdrÿg Vil kum er irs vertrÿg
1341	BAEu Dcdfl JR a b pr z	So wolder dar gahen So wold er ie dar gahen So wold er dar gan Er wolde ye dar gan Er wolt dar gahen Er wolte ye dar gahin Vnd wolt dar gahen
1342	BADEabcdflpruz J R	Vñ ir die hende vahen Vnd ir di hende wan vnde ir de hende han
1343	BADEJacdflpruR b	Daz fi fich niht enflÿge mê Daz fy fich nit enraufft mee

1344	BADcdfluz EbR Jp a r	Im tet der chv̄mber alf wê im tet ir (<i>R</i> : der) chv̄mber alfo we Im tet der iamer alfo we Ym tet der frauwen iamer we Denn in bekûmert gar fêre
1345	BADEbcdflpuzR J a r	An (<i>f</i> : Von; <i>p</i> : Zü) dem schônen wibe Von dem edelen weibe An dem felben wibe An dem uil schônen wibe
1346	BADEadluzR J bcfr p	Daz erz an finem libe Daz auz an feinē leibe Daz er an finen libe Daz er in an fyne libe
1347	BADEbcfluz J a d p r R	Gerner (<i>z</i> : Gern) het vertragen Gerner hete vor getragen Vil ġner het vortragē lieber het vertragen Michel gerne hette verdragen Vil gerner het getrâgen Noch gerner hette vortragen
1348	BADEabcdfpu Jz lR r	Sin heil begvnder gote clagen Sein hail begvnd er do (<i>z</i> : -do) chlagen Sein vnhayl begund er got (<i>R</i> : -got) klagen Er begund got fin haile clagen
1349	BADEJabcdfluz prR	Daz ir iê deheîn vngemach Daz ir kein vngemach
1350	BAEJbdlpruR Dac f z	Von finen schvlden gefchach von finen schvlden ie gefchach Vō feinē willn̄ gefchach Von finen hulden gefchach
1351	BADEJbdfluR a c pr z	So nahen giênc im ir not Vil na ging ym ir not So nahent ging ime ir vngemach vnd not So fere er barmete in ir not Soi nach gieng im fin nott

Variantenliste

1352	BADEbdfpruzR J a c	In dvhte def daz fin (<i>b</i> : +felbs) tot Daz in des dauchte daz fein tot In ducht dez daz ym der tot Ime duchte des das fein not vnd tot
1353	BADJbdfpuR Ecz a r	Vnclæglicher wære Vngelicher wære An ym vil billich ² were Gar uil vncläglicher wer
1354	BEJu ADabdfprzR c l	Danne ob fi ein vinger fwære dan ob ir ein uinger fwere Dan ob ime ein finger fwere Dan ir groffe fware
1355	BAEJabcdluz Df p r R	Nv ift vnf ein dinch gefeit Nv ift vns ofte gefeit Nv ift ein ding E gefeit Vch ift ain ding vor gefait vnf ift vil dicke gefeit
1356	BAEabdlu DR J c f pz r	vil dicke fvr die warheit ein dinch von der worheit Vil lange von der warhait Vil dicke durch die warheit Vnd ift auch die warhait Dicke vor die worheit Dicke für die rechten warhait
1357	<i>alle</i> , R	Swer den andern habe erlagen
1358	BADacflpu EJbdrzR	Vñ wûrder z ^v im ge ^g en vñ werde (<i>d</i> : -werde) er vvr in getragen
1359	BADEJadpruR b f l z	Swiê lange er da vor wûrde wunt Wy lange er ee fy wünt Wie er begunde Vnd fte vor dem der in verwund Wie lang er da uor uerfchwunt
1360	BADEJabdpruzR c f	Er begvnde bl ^v ten an der ftvnt Wie er begunde bluten an der ftunde Plüten an der ftunde

1361	BADJacdfluzR E b p r	Nv (<i>JlR</i> : -Nv) feht alfo begvnden Nv feht alfo gebvnden Dem wirt alfam begunde Nü alfo begunden Nun alfo dem töten begunden
1362	BAJcdflpuzR DEab r	Im blv̄ten fine (<i>cz</i> : die) wunden blvten fine bvnden Blüten alle fine wunden
1363	BADEJacdflpruzR b	Do man in (<i>Jaz</i> : -in) in (<i>a</i> : durch) den palaf trv̄c Da man yne durch daz palaf trüg
1364	BDElpu AabdrzR J cf	Wan er waf bi im der in da flv̄c wand h̄ waf bi ime der in flūh Wan er waz dinne d̄ in da flvch Wan er was drinne der ine flūg
1365	BEabcdfuz ADJlprR	Do daz div fröwe rehte erfach Dö daz die urowe gefah
1366	BAEcdluzR D J ab f pr	Si rv̄fte (<i>l</i> : +fo) f̄ere v̄n f̄p̄ch fi rov̄fte fich fere vnde f̄p̄rach Do rv̄ft fi laut vnd f̄p̄rach Sy ruft (<i>b</i> : +uil) lute vnd f̄p̄rach Si feuffte fer vnde f̄p̄rach Sie fafzen (<i>r</i> : fafz) nider vnd f̄p̄rach
1366,1	r	Sagent wa wöltent ir hin
1366,2	r	Oder wa habent ir den f̄yn
1367	BEbruR Aacdfz D J	Er ift benamen hinne her ift zware hi inne Zware er ift hie ynne Er ift benamen dinne
1368	BADEJabcdfluzR r	V̄n hat vnf der finne Vnd hat vns vnfer f̄ynne
1369	BDEJbcdfluzR Aa r	Mit zōber ane getan Mit fine zöbere ane getan Mit zouber lifte abgetän
1370	BADEbduR Jafzr c	Die ê (<i>d</i> : vor) daz f̄vchen heten lan Die (<i>r</i> : +do) daz fvchen heten verlan Die das fuchen hetten getan
1371	BADEJabcdfluzR	Die begvnden f̄vchen (<i>c</i> : +zur) anderftvnt

Variantenliste

1372	BEJabcdflruR A Dz	Daz bette wart vil ofte (<i>EabclR</i> : dicke) wunt daz bete wart gewnt daz bette wart ofte (z: dick) wund
1373	BAEbcdfruz DJJR a	Vñ dvrch den kvlter der da lac Dvrch den gvlter der drvfe (<i>l</i> : dar ob) lach Vnd durch dy gedecke dy da lag
1374	BADEJabcdflruzR b	Giê (<i>J</i> : +vil; <i>r</i> : -gie) manech ftich vñ flac Einige maniche ftich vnd flag
1375	BEJcdflru Aabz D R	Oÿch (<i>J</i> : ia) mÿfer ofte wenchen Oh müfter dikke wenken Ovch müft er hofte wenchen ovch moifte her do wenken
1376	BADEJabcdflruzR	In (<i>a</i> : +dy) wincheln vñ vnder (<i>a</i> : +dy; <i>c</i> : zu den) benchen
1377	Bcdfu ADEblrzR Ja	Sÿchten fi mit den fwerten Sÿhtē fine mit ten fwerten Si fvchten in mit den fwerten
1378	BADEJabcdfluzR r	Wande fi finf todef gerten Vnd fie fins lebes gertēn
1379	BADEJabcdflruzR	Alfam der wolf der ſchafe tvt
1380	BADJadblruz E c fR	Vor (<i>Jadrz</i> : Von) zorne tobt in der (<i>l</i> : ir) müv vor zorne tobet ir d müv Vor zorne tobte ir aller müet Vör zörne tobte im fein mütt
1381	BADEbcdlpuzR J a f r	Ze gotehÿp div fröwe ir zorn Uintz got wach div vrowe ir horn So groz hat dy frauwe yrn czorn Die frau hincz got hüb irē zörn Zegüte hüß die frowe iren zörn
1382	BAEJbdlpuzR D a cf	Si ſp̄ch herre ich han verlorn fi ſprach ich han verlorn Sy ſprach h̄re got ich han hy v̄ lorn Sie ſprach herr wie han ich verlorn
1383	BADEacdfuz J bprR	Vil (<i>f</i> : so) wunderliche minen man wnderleichen meinen zorn Wünderlichen mÿnen man
1384	BADEJabdpruzR cfl	Da biſtv eīne (z: -eine) ſchvldech an Da biſtv̄ ein teil ſchuldig an

1385	BAEJcdfpruz DbR a l	Dv (<i>u</i> : die) het an in geleit Wan dv heteft an in geleit Du hatteft an yn vil wol geleit Du heteft herr an in gelayt
1386	BDEJabclpru Adz f R	Die kraft vñ die manheit diu craft vñ oh diu manheit folch chrafft vñ manhait alfo groet manheit
1387	BADEJabcfpuz dlR r	Daz im von gehiuren dingen daz Im von vngeheurn dingen Das im von dehainen dingen
1388	BAu DEJabdlprz cR f	Niê mohte miffelingen niht mohte miffelingen Nümer mocht miffelingen Möcht nīm mizzlingñ
1389	BAEacdfluz DR J b p r	Ez ift nīwan alfo chomen Suz ift ez dar vmme chomen Wan daz ift alfo chomen Es ift alfo leyder komen Es rechte alfo komen Es fol echt mir alfo kōmen
1390	BEpru DAabcdflz R	Daz im den lip hat genoñ der ym den lip hat (<i>A</i> : han) benvmen daz ime der lip ift benemen
1391	BADEJbcdflpruzR a	Daz ift ein vnfihtech geift Daz ift ein vnreyñ geift
1392	BACfpuz Dadlr E J b R	Got herre wiê wol dv weißt got herre wie wol dv daz weißt Got herre dv wol weißt Dan dv herre wol waift Ja herre got wy wol du weyft Ja got herre wo wol du weißt
1393	BEJaduz ADbcfprR l	Swer er anderf wære Swer iz anderf were Wan es ain ander ware

Variantenliste

1394	BAEzfzR DJablpru c d	Niwan (<i>R</i> : wan) ein zoûberære den ein zovberare Es were dan ein zaûberer ettwen ein zaubère
1395	BADEJbcdflpruzR a l	Def (<i>l</i> : sunst) het er sich vil wol erwert Von dem het er sich vil wol erwert Sunft hiet er sich uil wol ernert
1396	BAEacdflruz DJ bR p	Im waf et (<i>Eacd</i> : ovch) dirre tot befchert ym waz dirre tot also befchert Nun waz der dot ym (<i>R</i> : ime der tot) fus befchert Jme waz rechte der dot also befchert
1397	BEau ADJbcdfprR z	Diz hôret er vñ ift hiê bi Daz horet her (<i>J</i> : +wol) uñ ift unf bi Difz hort er vnd was in by
1398	BADEdpruzR J ab cf	Nv kiefert hiê (<i>A</i> : oh) wiê chvne er fi Nu fehert dar an wie chven er fei Nu mercket (<i>b</i> : +hy) wy küene er fy Mag er nû kiefen wie kune er fej
1399	BADEabcdfpruzR	Sit er minen herren hat erflogen
1400	BDEabcdfpruz A R	Wiê mager (<i>b</i> : +nu) daran (<i>c</i> : aber nu; <i>f</i> : danne nu) verzagen we wi mah her oh dar an uirzagen wo mac her danne dar an vor zagen
1401	BADEJabcdfpruzR	Ern laze sich ovch (<i>DEJcfprz</i> : -ouch) ein wip fehn
1402	BDEJbcdfpruz A a R*	Wande waz mohte im von der gefchehn wande waz mohtem uon der ubelef gefcien Waz mochte ym leydes da von gefchehñ wa[...] [...]
1403	BADJabcdfuz E pr R	Do fi (<i>Jc</i> : +in) gefvchten gnvc Do fi gevohten genvc Do fie fucheten vil vnd gnug Do man in genoch
1404	BADEJabcdfpruzR	vñ in fin stein def vbertrvc
1405	BADEJabcdfpruzR	daz im niht argel gefchach
1405,1	c	Wan das fuchen da gelach
1405,2	f	Noch chait flacht vngemach
1406	BADEJabdpruzR	Wande (<i>JaR</i> : Vnd) in da niemen fach

1407	BADEJabdfpruzR c	Do gelac daz fīchen vnder in Das fie tetten vnder in
1408	BADEJacdfruz b R	Ir (<i>Jf</i> : Den) toten trūgen fi hin Nu trugen fī jrn toten hin Tzo hant trogen fe in hin
1409	BADEJabcdpruR f z	Zem mvnfter da manz ampt tet Ze münft ^z da man daz ampt het Zū dem múnfter das man anbett
1410	BDEJabuzR Acdp f r	Mit almūfen vñ mit gebet Mit uollen almufnen vñ mit (<i>p</i> : -mit) gebete Mit oph ^z almūfñ vñ mit gepet Mit allem wainen vnd mit gebett
1411	BAEJabcdfrpu DR z	Darnach trūgen fi in ze grabe Dar nach trugen fi zv dem grabe Dar nach trūgen man in zegrabe
1412	BADEabdpruzR J c f	Von (<i>d</i> : vor) ir grozzen vnghebe Von iamer lieher gehabe Von ir iamers klage Von ires iam ^s vnghehab
1413	BADEacdpruz J b f R	Wart da ein iæmerlicher fchal Er hūp daz volch grozzen fchal Hub sich ein jamerlicher fchal Ward da ein pærmchleich ^z fchal wart dar ein michil fcal
1414	BADEJabcdfruzR	Div ivnchfrōwe sich do (<i>AJ</i> : aber; <i>bz</i> : -do) ftal
1415	BADEabcdfruz J	Von dem gefinde (<i>abcdfr</i> : +hin) dan Auz von den levten dan
1416	BADEJabcdfuz pr	Vñ grūzte den verborgen man Zū dem verborgen man
1417	BADEJabcduz f pr	Vñ troft in alf ein hoffch magt Vñ trōft in alz mīr ift gefagt Vnd grufzete in alfo ein hubifch maget
1418	BADEJabcdpruz f	Oūch waf der (<i>DEJabprz</i> : -der) herre Jwein niht vzagt Als ein tugātreiche magt
1419	BADEJacdpru b f	Dem (<i>ADJabcdpr</i> : Im) het div minne einen mūt Jme hette frauwe mīne eynen mūt Dem het dew minn fo hōchñ mūt

Variantenliste

1420	BEacdu DAbfpr J	Gegebn alf fi vil manigem tṽt gegeben als fi (<i>A</i> : alfiē) manegem tṽt Geben als fi noch manegen tṽt
1421	BADEJabcdfprz u	Daz er den tot niht entfāz Das er den tod nit enttlaſz
1422	BADEJabcdfpru z	Doch (<i>J</i> : Auch) hal (<i>A</i> : hald) er die magt daz Vnd verhal doch der maget das
1423	BDaduz Acf EJbp r	Daz er finer viendinne Dazer zō finer uiandinne trvch finer vindinne Trüg finer vindynne
1424	BADacdfuz Ebp J r	Tr̃vc fo grozze (<i>a</i> : fulche) minne Daz er fo grozze minne Daz er dehaine minne Das er fo groffē m̃ynne
1425	BADEJabcdfpruz	Er (<i>z</i> : und) gedahte wiē gefihe ich fi
1426	BDEJacdfpuz A b r	Nv waf im (<i>p</i> : -im) fo nahen bi Nv waf em uil nahe bi Nu waz d̃j ftat fo nahet ym b̃j Nun was im ouch nāhe b̃y
1427	BADEJacdfpuz b r	Div ftat da man in leīte (<i>c</i> : legte) Do man den toten leit Die ftāt do man den tōtten leite
1428	BAEJbduz Dafr p c	Daz er ſam gereīte daz er vil (<i>f</i> : gar; <i>r</i> : +wol) gereite Daz er alle gereite Das er gar gerehte
1429	BADEabdfpruz J c	Horte alle ir fwære Hort alle ir gebære Hort alle ir not vnd fwer
1430	BDEJabcduz A fpr	Sam er vnder in wære Rechte als er vnd yn wē Als er da pey in wære
1431	BAEJabcdpruz Df	Mit liften ſp̃ch er alfo Mit liften ſprach er zv der magete do

1432	BAdu DEJbr a cf p z	Öwe diz folch ift ftarche vnfro dizze volch ift harte (<i>Ebr</i> : ftarch) vnvro Wÿ ift dicz volk fo rechte vnfro Auwe dife lute fint hert (<i>f</i> : vaft) vnfro Dis volk ift ftark vnd vnfro Die frow ift hart vnfrow
1433	BADEJabcdpruz f	Mir get ze hercen ir clage Mir gett zu herczn̄ ir gröffe chlag
1434	BAEJabcdfpruz D	(<i>J</i> : +Noch) Naher (<i>b</i> : mer) danne ich iêmen fage mer den ich chvnne gefagen
1435	<i>alle</i>	Mohtez (<i>pr</i> : +wol) mit fÿge gefchehn
1436	BADEJabcdfluz pr	So woldich harte gerne fehñ Jch wolte harte gerne fehin
1437	BADEabdfpruz J c	Ir gebærde vñ ir vngehabe Ir gebære vnd ir vngemach Ir geberde vnd ir gehabe
1438	BADEJbcdflpruz a	Die ich da hõre bi (<i>E</i> : ob) dem grabe Dy fy habin by dem grab
1439	BADEbcdflpuz J a r	Die rede meînder niênder fo Die red maid er ninder fo Dy redde meynt er alfo Die rede mainet er widere fo
1440	BAEcdfluz DJbpr a	wan ern gæbe drvmbe niht ein ftro wan er gabe niht ein ftro Als er nicht dar vmb geb ein ftro
1441	BADabcdflpruz EJ	ob fi mit gelichem valle Ob fi mit gelichem fchalle
1442	<i>alle</i>	Da zehant alle
1443	BADEJabcdflprz u	Lægen vf den baren Ze gen aüff den baren
1444	BADEJacdfp bruz	Die da gefinde waren Dÿ da gefunt waren
1445	<i>alle</i>	Ane (<i>J</i> : sunder; <i>pr</i> : wan) die fröwen eine (<i>c</i> : alleine)
1446	BDEJabdflpruz Acf	Oÿch enwaf div (<i>Jar</i> : sin) not niht cleîne die not ne waf niht cleine
1447	<i>alle</i>	Daz er fi horte vñ niht enfach

Variantenliste

1448	BADEJbcdflpuz a r	Nv bŷzte fi im den vngemach Lonet bufzte ym daz vngemach Das im büffet das vngemach
1449	BADEJabcdfluz p r	Wande fi nach finer bet (<i>a</i> : fym gebet) Wan fie nach ir bete Die maget want fich nach finer bette
1450	BADEJdfllu ap bc z	Ein venfter ob im vf tet Eyn fenff fy v̇b ym uff tēt Ob yme eine fenfter off dete Ain finfter vff tet
1451	BDu AEdz J a b cfr lp	Vn̄ liez in fi wol ſchöwen v̄n̄ liez fie en wol beſcowen Vnd lie in dar auz ſchawen Vnd lyz yn vil wol beſchauwin Vnd liefz yns alles ſchäuwen Vnd liefz ine wol ſchäuwen Vnd lie in ſchawen
1452	BADEJbdfuz a c pr	Nv fach er die (<i>b</i> : fin) fröwen Dy felbe ſchöne frauwe Nu erfach er die ſchonen frauwen Nu horte er die frauwen
1453	BADEbcdfluz J a pr	Von (<i>c</i> : Vor) iamer liden grozze (<i>Adz</i> : michel) not Von iamer fi di grozze not Von iañ leyt fy michil not Von clage liden grofze not
1454	<i>alle</i>	Si ſp̄ch gefelle an dir iſt tot
1455	BADEJabcdlpruz f	Der aller tiŷrfte man Der aller getrewifte man
1456	<i>alle</i>	Der riterf namen iê gewan
1457	<i>alle</i>	Von (<i>pr</i> : mit) manheit v̄n̄ von milte
1458	BADEabcdflpruz J	Ezn gereit niê (<i>A</i> : -nie) mit ſchilte Doch gereite mit ſchilte
1459	<i>alle</i>	Deheîn riter alf vol chomen
1460	BDEJabcdflpruz A	Öwe wiê biſtv mir benomen den hat mit der dot benûmen

1461	BDEabcflz AJ dru p	Ichn weîz warvmbe ode wiê Ih ne werz war umbe oder wie Ich wâÿfs warumb oder wie Ich enweîfz wâfz fprechen oder wie
1462	BAEJbcdffpu Dr a l z	Der tot der mohte an mir wol hiê nv moht ein man wol hie Der tot mochte vil wol hy Der tod mocht an mir püeffn hie Din tod môcht an mir hie
1463	BADJabcdffpru E l z	Bÿzzen fwaz er iê getet Gebvlen fwaz er ie geret Was ich ye getet Sûffen was er ye getet
1464	BAEabcdlpruz DJ f	Vñ gewerte mich eîner bet vnde gewerte mich miner bet Vñ gewert mich Arme eiñ pet
1465	BAEacdfllpruz D J b	Daz er mich liezze varn mit dir Daz er mich fchvfe varn mit dir Vnd fur mich mit dir Vnd dete mich farn mit dir
1466	BAEJabdlpruz Df c	Waz fol ich fwenne ich din enbir war zv fol ich fo ich dein enbir Wo hin foll ich fo ich dein embir
1467	BADEabcdfflpruz J	Waz fol mir gÿt vñ lip Zwev fol ich mir gvt vnd leip
1468	BADEdlpruz Jc f ab	Waz fol ich vnfælech wip War fol ich vil (c: -vil) vnfæligez weip War fchol ich Arms betrubtes beib Waz fal ich vil vnfeligez wip
1469	BADEabcdfflpruz	Öwe daz ich iê wart geborn
1470	BADEabcluz f pr	Öwe (z: -owe) wiê han ich dich verlorn Wie han ich meinê tröft ðlorn Wie han ich dich fufz verlorn
1471	BADEJabcdffpruz	Öwe trÿtgefelle
1472	BADEJabcdlpruz f	Got verſperre dir die helle Got erlazze dich ð helle
1472,1	l	Das fein genad das welle
1473	alle	Vñ gebe dir dvrch fine kraft

Variantenliste

1474	BADEJbcdflu apz r	Der engel genozſchaft Der engel gefelleſchaft Der hailigen engel genözfſchäfft
1475	BEabdpru ADJcfz l	Wan (<i>b</i> : -wan) dv wære hiê der beſte wañ du weref ie de beſte Wan er was auf erde der peſte
1476	BDEJabcdflpruz A	Ir iamer (<i>J</i> : +der) waf fo (<i>DJ</i> : -so; <i>a</i> : zu) veſte Ire not waf fo ueſte
1477	BADEbcdflpruz J a	Daz ſi ſich roÿfte vñ zebrach Hey wie ſi ſich rauf vnd ſprach Daz ſy ſich räufte vnd czu erbrach
1478	<i>alle</i>	Do daz der (<i>b</i> : min; <i>ADEJalprz</i> : -der) herre Iweîn erfach
1479	BADEJabdruz cf pr	Do liêf er gegen (<i>z</i> : zû) der tÿr Er lieff gegen der tÿer Er ſprang uff gegen der dur
1480	BADEJbcdflpruz a	Alf er vil (<i>p</i> : -vil) gerne hin fvr Als er vil ġne wer da vÿr
1481	BADEJbcdflpruz a	Zÿ ir wolde gahen Vnd czü yr walde dar gahen
1482	<i>alle</i>	Vñ ir die hende vahen
1483	<i>alle</i>	Do daz div ivnchfröwe erfach
1484	BDEafpru AJbcdlz	Si zoch in nider vñ ſp̄ch Sie zoh in wider vñ ſprah
1485	BADEJabdflpruz cf	Sagt wa wolt ir hin Sagent an wo wollent ir hin
1486	BADEJapruz b c d f l	Ode wa habt ir den fin Oder wo nament ir den fien Oder wer hat uch genomen den fin oder woher habt jr den fyn Gewunnet ir ye gutñ fin Oder wie namet ir den fin
1486,1	f	Dem tüt ir hie gar vngeleich
1486,2	f	Dew ſchar iſt wol fo iam̄s reich
1486,3	f	So daz euch nichtz ernerñ chunt
1486,4	f	Erfächten ſi euch zu diſ ſtundt

1487	BADEJadpruz b c l	Genomen der iv diz riêt Der uch difz ding geriet Er ift uch fynt der euch das riet Der euch das ye geriet
1488	BADEJcdlpru a b z	Nv ift vor der tvr eîn michel (c: -michel) diêt Nu ift vor der pforten ein michil dyt Davor ift doch ein michel diet Nun ift da vor ain michel diet
1489	BADEJcuz a b d l p r	Div ift iv ftarche erbolgen Dy vch hafzin fere Dy uch ift hart erbolgen der ift ein ftarcher erwolgen Die ift als ftarck erwolgen Die ift ftarg envolgen Sy ùch ftercke erbolgên
1490	BADEdu Jblprz a c	Irn welt mir volgen Ir welt mir danne volgen Nu volget myñ lē Ir wolt mir herr folgen
1491	BADEJbdlpruz a c f	So habt ir den lip verlorn Ođ yr habt den lip v̇lorn Anders ir habt iwern lib verlorn Jer hiet von in den leib v̇lorn
1492	BADEJabcdflruz p	Alsvf erwande in ir zorn Alfus fo er wante er finen zorn
1493	BADEJabcdflu p r z	Si ḟṗch wef waf (Ec: ift) iv gedaht Sie ḟprach waz hettent ir gedacht Sie ḟprach het ir gedachte Sù ḟprach wes hand ir gedächt
1494	BADEJabcdlpru fz	Wære iwer gedanch volbraht Wär eẇ willn̄ hie volbracht
1495	BADEacdpruz J b f	So ne het ir niht wol gevarn So hiet ir vnrechte gevarn So hettent ir vbel gefarn So hiet ir ḟich nicht wol geuarñ

Variantenliste

1496	BADEJacdluz b f pr	Ichn trôwe iv den lip niht bewarn Jch enkan uch nit den lip bewarn Jch mag ew̄n leib nicht pewarñ Wer falûch den lip bewarn
1497	BADEJabcdflruz	Ezn fi danne iver wille
1498	BADEJabdlruz cf	Dvrch got fitzet (<i>Jab</i> : +nu) stille Da gefwaig er (<i>f</i> : +a ^w) stille
1499	BADEJabdlpruz cf	Ez ift ein vil (<i>Jp</i> : -vil) wifer man Sie sprach er ift ein vnweifer (<i>f</i> : tōrat) man
1500	BAEdpz D J a b cf l r u	Der tvmben gedanch verdenchen chan der tvmmen gedanch bedenchen chan Der tvmben gedanch gem̄chē chā Der tobende gedancke v̄decken kan Der tumen mūt verdencken kan Der tumben gedanck nicht verdencken (<i>f</i> : wendñ) kan Der tumen gedancken verbenden chan Der tumēn mūt verbergen kân Der tumben gedanck verdecken kann
1501	BAEJbcdflpuz D a r	Mit wiflicher tæte Mit wizlicher ftat Mit gewiffer tät Mit fliffiger gedät
1502	BEuz AJcdfpr D a b	Si wette in aber fo ftæte Swef fin aber fo ftat fwer aber folhen fin hat Wes müt ab̄ alfo ftat Were aber ift fo ftete
1503	BADEJacdfpruz b	Daz er an (<i>J</i> : mit; <i>fp</i> : in) allen dingen An allen finen dingen
1504	BADEadlpruz J b c f	Wolde (<i>ADadlpr</i> : wil) volbringen Wil fuer pringen Der wil volbringen Sein willen wil folbringē Seinē gedankchñ maint volbringē
1505	BADEJabcdlpruz	Mit den werchen finen mvt

1506	BADEabdlpuz J c r	Dazn (<i>u</i> : Dar zu) ift niht halbez gv̄t Daz ift auch nicht allez gv̄t Das ift ime zu nichte gv̄t Das enift zenichte gv̄t
1507	BADEJbcdlpruz	Gedenchet ir deheiner tvmpheit
1508	BADEbcdlpruz J	Der mv̄t fi (<i>c</i> : +euch) gar hin geleit Der gedanch fi gar hin gelait
1509	BADEbdpru J cfl	Habt ab ir deheinen wifen mv̄t Vnd hat ir dehainen gvtē mvt Habt aber ir einen wifen muet
1510	BADEJbflu c d pr	Den volfvret daz ift gv̄t Den follfurt das ift euch gv̄t den volfvuert der Euch fey gv̄t Dem volgent nach daz ift ich gv̄t
1511	BADEabcdflruz J p	Herre ich mv̄z ivch eine lan Si sprach ich mvz evch aine lan Herre ich müfze ich eine han lan
1512	BAEJbcdluz D a f pr	Vñ vil drate (<i>Jb</i> : +hin) wider gan vnde drate von vch gan Vnd wil wid gan Jch müz drat hin wid gan Vnd (<i>r</i> : +wil) balde wider gan
1513	BEu ADacdflrz Jbp	Hin vz z̄ dem gefinde hinnen zo dem (<i>c</i> : +hof) gefinde Zv dem infinde (<i>bp</i> : gefinde)
1514	BADEabdfpru J c z	Ich fvrhte man bevinde Ich furchte daz mans ervinde Ich forchte man empfinde Jch furcht das man mich by uch finde
1515	<i>alle</i>	Daz ich z̄ iv gegangen bin
1516	BADEabcfluz J d pr	Vermiffent fi min vnder in Vnd vermiffent fi mein mangeln sy mein vnder jn Vermifchent man myn vnder in
1517	BAEcdfu D Jabprz l	So verdenchent fi mich fa So bedenchent fi ez fa So (<i>p</i> : Daz) bedenchet fi mich fa So verdenckend fy fich fa

Variantenliste

1518	BAEabcdfluz DJ pr	Hin (<i>d</i> : von dañ) giê fi vñ liêz in da hin gie di maget vñ liez in da Sie fchiet von dannē vnd liefz in da
1519	<i>alle</i>	Swie (<i>r</i> : hie) im (<i>l</i> : nw) fine finne
1520	<i>alle</i>	von der (<i>ap</i> : -der) kraft der minne
1521	BADEJabcdfruz lp	vil fêre wæren (<i>A</i> : weten) vberladen Sere waren vber laden
1522	<i>alle</i>	Doch (<i>a</i> : auch; <i>b</i> : da) gedahter an (<i>Jbf</i> : -an) eînen fchaden
1523	BADEJacdlpuz f r	Daz er niht vberwunde Ob er nicht v̄b wunde Das er nit ũberwinde
1524	BDEJacdlpuz A f r	Den f̄pot den er (<i>l</i> : +da) fvnde (<i>ap</i> : befunde) den f̄pot den her ze hove uvnde Daz er f̄pot da mit funde Den f̄pot den er beginde
1525	BADEJacdflpu r z	Swenner (<i>ADacdfl</i> : So her) finen gelingen Wann er finen gettelingen Do er finen dedingen
1526	BACfru Dl Ea J dp z	Mit deheînen fchinlichen (<i>r</i> : fchinbaren) dingen mit (<i>l</i> : +chainen) gevuchleichen dingen mit deheiner flaht dingen Mit fchimphleichen dingen mit dheinen fchântlich dingen Mit kainem folchen dingen
1527	BEJacdflruz AD p	Zehove (<i>Ecfz</i> : +niht) erzivgen mohte Nith irzugen nemohte Zü höne nicht zugen möchte
1528	BDEJacdflrz A pu	Waz im danne tohte So iz eme zen eren dohte Waz yme dan dachte
1529	BDEJacdflruz p	Elliv fin arbeit Alle fine manheyt
1530	BDEJacdflpruz	(<i>J</i> : +auch) Er forhte eîne fchalcheît
1531	BDEbcdflu Japr	Er wêfte wol daz kay Er wêfte wol daz her key
1532	BDEJabcdflru p	In niêmer geliêzze fri Jn nūmer gelifze fin

1533	BDEJabcfpru d	Vor ſpotte vñ (<i>b</i> : noch) vor leide Vor ſpot vnd vor neÿde
1534	BDEJabcdflru p	Dife ſorgen beide Dife fache beide
1535	BADEabcdflpr J u	Die taten im geliche wê Raten im geleiche we Die thettñn im gelingñn wee
1536	BADEJbcdpu a f l r	Vil ſchiere wart def (<i>DJp</i> : der) einen mê Vil ſchyr wart fynes kûms me Waz ſchol ich dauon ſagñ mee Vil ſchier awer me Vil ſchiere wart do ainer me
1537	BADEJcdfpru a bz l	Froÿ minne nam die ober hant Ffrauwe mÿne nam ſint vñhant Ffrauwe mÿnne gewan dy obern han Fraw min nam in pey ð handt
1538	BADEJcdfpruz a b l	Daz ſi in vienc vñ bant Das fy yn wunte vnd bant Wann fy yne vieng vnd bant Vnczt fy in vieng vnd vandt
1539	<i>alle</i>	Si beſtvnt in mit vberkraft
1540	<i>alle</i>	Vñ twanch in def ir meißterſchaft
1541	BADEbluz Jcdf a p r	Daz er herce minne Daz er herzenleiche minne Daz er alfo grofze mÿne Daz ſin hertze mynne Das ſin hertze grofße mÿnne
1542	BEbpruz ADJacdfl	Trÿc finer viendinne Tröñ zö finer uendinne
1543	<i>alle</i>	Div im zem tode waf gehaz
1544	BADEJabcdflruz	Oÿch wart div fröwe an im baz
1545	<i>alle</i>	Gerochendanne ir wære kvnt
1546	<i>alle</i>	Wan er waf totlichen wunt
1547	BAJbfruz DEadlp c	Die wunden flÿc der minnen hant Di wunden zlvch der minnen bant Die wunden ſchuckt ime der mÿne hant

Variantenliste

1548	BADEacdIpruz Jf b	Ez ift vmbe ir wunden alfo gewant Vmb die wunden ift iz fo gewant Darumb ift es fo gewant
1548,1	r	Wer von ir wund wirt
1549	BADEJabdfIuz c p r	Si wellent daz fi langer fwer Sie fwellent das fie herter fwern Man wil daz fie lenger fwer Das der gar uil lenger fwirt
1550	BAEJabcdIpruz D	Danne div von fwerte ode von fper dan von wofen oder von fper
1550,1	r	Alfo ftrencklich kompt fie heř
1551	<i>alle</i>	Wan fwer von wafen wirt wunt
1552	BADEJbcdIpruz a	Der wirt fchiere (f: +dar nach) gefvnt Der wirt fan czu hant gefunt
1553	BAEacdIpruz Db J	Ift er finem arzat bi Jft er arzetten bei Ift er fo gveten ærtzten bei
1554	BADEJbcdIuz a f pr	Vñ (<i>DJb</i> : fi) wellent daz difiv wunde fi Ich wil daz dife wunde fy Wer aŵ von minn v̇wundet fey Vnd (<i>r</i> : Ich) wene (<i>r</i> : +aber) daz dife wunde fy
1554,1	f	Dez nôt wächfet alle frift
1554,2	f	So er dem Arczt ye nachn ift
1555	BADEJabcduz l pr	Bi ir (<i>DEJ</i> : dem) arzat der tot Bey der erczney ḋ tod By ir (<i>r</i> : dem) artzat gar fo (<i>r</i> : der) dat (<i>r</i> : tot)
1556	BAEJabcdIpruz D	Vñ ein wahfendiv not vnde ein ftate wahfen not
1557	BEJadfz DI pr A u	E (<i>E</i> : hie; <i>J</i> : -e; <i>afz</i> : nu) het ſich div minne Ez het ſich frov minne Hie hat ſich frauwe mynne E hare Sih minne Hett ſich die n̄yme
1558	BEpu ADJdfIur a z	nach fwachem finne Na (<i>J</i> : <i>Zv</i>) fwachen gewinne Mit yrme fwachin fynne Von der kraft der fiñe

1559	BAEdluz a DJpr f	Geteilt an manige arme stat Geleget an manige arme stat Geteleit an manege stat Gehaufet her an dife stat
1560	BADEJadflpruz	Da ir (<i>A</i> : is sie; <i>DJ</i> : si; <i>f</i> : hin sei) niemen (<i>E</i> : +man) bat
1561	BADEJadlpruz	Von danne nam fi sich nv gar
1562	BADEJadlpruz	Vn cherte sich dar
1563	BADEJadlpruz f	(<i>d</i> : +sam) Mit aller ir kraft Vn chert darczu fölche chrafft
1564	BADEJafprz d u	Ze div (<i>D</i> : durch; <i>a</i> : umb; <i>fr</i> : so; <i>z</i> : dar zu; <i>l</i> : -ze diu) daz ir meisterschaft damit jr maisterschaft Ee dann das ir maisterschaft
1565	BADEJdlpu afr z	Da (<i>J</i> : -da) defte merre wære Aldo deff' groß wê Da best mere wære
1566	BADEJadflpuz r	Ein dinch ist clagebære Min ding das ist clagenbære
1567	BADEJadflpruz	Sit minne kraft hat so vil
1568	BADEJdlpu ar z	Daz fi gewaltet fwem fi wil Daz fy twingit wën fy wil Das fû gewalt tût weñ fû wil
1569	BADEJadflpruz	Vn alle kvnige die nv fint
1570	BADEJadflpruz	Noch lihter twinget danne ein kint
1571	BAEJadflruz D p	So (<i>a</i> : Doch) ist fi (<i>r</i> : +fo) einer fwachen art So ist fi ein zelzinev art So ist fie ein fwacher artzat
1572	BAEJdflpuz D a r	Daz fi iê so devmvt wart daz fi ie fo den mvte wart Daz yr des ye czu müte wart Das fie demüttig nie wart
1573	BAEEdfpu J a l r	Daz fi iht böfes rvchet Daz fi icht fwaches rvchet Daz fy ye fo bofes geruchte Wan fo fy nicht bofes ruechet Denn fie nicht böfes rvchet
1574	BAEadflpu J	Vn fo fwache stat fvchet Vnd boft stat fvchet

Variantenliste

1575	BADEJadlpu f r	Div ir (<i>l</i> : ye) von rehte wære Dew ir pilleich wære Die ir von recht vnd billich wer
1576	BAJadl Dfpr E u	Smæhe vñ vnmære fwach vnd vnmare fwache vñ vnbære Schmehe vnnd vnere
1577	BADEadflpru J	Si ift mit ir f̄vzze Si ift mit ir fveze
1578	BADEJadflpu r	Vil ofte (<i>Aa</i> : dike) vnder f̄vzze Offt vnd dick vnder ir füffe
1579	BADEJflpu a dr	Der (<i>J</i> : Ze) fchanden gevallen Her fīd ⁴ gefallin Der (<i>r</i> : Nach) fchadn̄ geullen
1580	BADEJadflpru	Alf der z̄v der gallen
1581	BADJdlpu E a f r	Sin f̄vzzez honec givzzet So f̄vzzez honich givzzet Tut fin honig gutes Süzzes honig geuzzet Irem füffen honig gieffent
1582	BADEJdlpu a f r	Vñ (<i>J</i> : +daz; <i>f</i> : +so) der balfem flivzzet Vnd alfo d̄ balfem flutes Vñ fo der palfem fleuzzet Vnd balfam laffent flieffen
1583	BADEJdflpu a r	In (<i>A</i> : an) die afchen von (<i>p</i> : in) def mannef hant In dy afchin vellet des manes hant In die äfchen ufz der hant
1584	BEu AD J a dl f p r	Wan daz wūrde allez vbel bewant wan (<i>D</i> : -wan) daz wurde (<i>D</i> : +wol) allez baz bewant Daz wer allez noch paz bewant Wan daz wurde alliz wol bewant wann da wurd wol alles das (<i>l</i> : -das) bewant Er wurd ands ⁴ paz bewant Wan daz ift allez da betwang Das ift alles vnbewant
1585	BADEJadflpru l	Doch enhat fi hiê niht miffetan Doch hat fy hie miffetan

1586	BADEadflpru J	Wir svln fi geniêzzen lan Des fol man fei geniezen lan
1587	Bu ADEJadflp r	Dazf ir nv (<i>u</i> : euch) welt êinen wirt Sie irwilt (<i>DEadflp</i> : hat erwelt) hi nu einen wirt Das fie hat erwelt ainen wûrt
1588	BAEJdru Dafp l	Deifwar von dem fi niêmer wirt von dem fi nimmer (<i>a</i> : nicht) wirt Zwar von dem fy ym̃m wirt
1589	BADEJafpru d l	Gefwachet noch gvnêret gefchwechet noch gemeret Gefmacht noch gevneret
1590	BDEJdfpu A ar	Si ift rechte zṽ gechêret Sie if rechte zo eme gekeret Sy hat rechte czu gekeret
1591	BADEadflpru J	Si belibet hiê (<i>D</i> : do wol; <i>f</i> : +wol; <i>r</i> : da) mit êren Er chan fei wol geeren
1592	BADEJdpu a f l r	Svf folde fi zṽ chêren Suft fulden fy czu keren Wolt fiz zu hâile cheern Sy mueft funft chern Alfo folte frow mynn zû keren
1593	BADEJcdfu az b r	Do man den wirt begrvp̃ do fchiêt Da man den wirt begrub Do man begrube den frumen man Do man begrub den wûrt
1593,1	a	vnd dy frauwe dâne getrug
1593,2	a	Da bleib ein man nýt
1594	BADEcdlu J ar b f z	Sich div (<i>D</i> : +vil) rîwigiv diet fich dev traurig diett Do fchyt (<i>r</i> : +fich) dy trurige dyt Do fchieden ruwig dan fich daz chlagwäre diet Do fchied fich dû diet vnd hûb
1595	BADEJabcdflruz	(<i>r</i> : +Vil) Leien vñ pfaffen

Variantenliste

1596	BADEcdfuz J a b l r	Die füren ir dinch schaffen Die fvren ie dvrch schaffen Ichlich ^h fin ding schafin Alle ir dinck schaffen Wurden ir ding schaffen Füren haim ir ding schäffen
1597	BADEJabcdflruz	Div fröwe beleîp mit vngehabe
1598	BAEalruz DJcdf b	Al eine bi (z: ob) dem grabe alterfeine bi dem grabe Gar alleine bey dem grabe
1599	Bcdfu AEblz DJa r	Do fi der herre Jwein eine erfach Dö fie her ywein aber sah Do her Jwan erfach Als heř iwan fie rechte erfach
1600	BEcdu A Dbz Jl a f r	Vñ ir meinlich (<i>du</i> : meniklichen) vngemach vñ ir vil groz ungemah ir grozlichez (<i>b</i> : grofzes) vngemach Ir chlægleich vngemach Yr iam vnd yr vngemach Vñ ir parmchleichs vngemach Vnd ir innegliches vngemach
1601	BADEabcdfluz Jr	Ir ftarchez vngemÿte Vnd ir ftætēs vngemvete
1602	BADJabcdfluz E r	Vñ ir ftæte gÿte vñ ir wiplich gÿte Vnd groffe gütte
1603	BDJabdfruz Al E c	Ir wipliche triwe Ir wipliche ruwe vñ ir ftætiv triwe Ir weiblich gute vnd ir trewe
1604	BDEJabdruz lA cf	Vñ ir fenliche riwe Vnd ir fendlich (<i>A</i> : fenlche) trewe Vnd ir ferlich rewe
1605	BADEJabcdfruz l	Do minnet er fi defte mê Die liebt im defter mer
1606	BAEJabdruz Dcf l	Vñ im wart nach ir fo wê vnde ward im noch ir fo we Vnd im ward nach im fo we

1607	BADEJacdfluz b r	Daz div minne (<i>l</i> : lieb) niê gewan Das frauwe mynne an einē man Das frow mÿnne nie gewân
1608	BADEJacfruz b dl	Grozzern gewalt an (<i>c</i> : vber) deheinem man Grofzern gewalt nye gewan groffern gewalt eines man
1609	BADEJabcdflruz	Er gedahte in (<i>A</i> : an) finem mÿte
1610	BAEabcdflpruz D J	Ia (<i>Aa</i> : Eia; <i>f</i> : Ach) herre got der gÿte ia richer got der gvte Ay got herre der gvte
1611	BAEcdlpruz DJbf a	Wer git mir (<i>Acldp</i> : -mir; <i>r</i> : ainer) fo ftarche finne Wer git mir di finne Wer gyt myr fo fwache fÿne
1612	BDEJabcdfluz Apr	Daz ich die fo fêre (<i>b</i> : -fere) minne daz ih fo fere minne
1613	BADEJacdflruz b p	Ode wiê mohte sich gefÿgen daz Oder wy gefugt sich daz Wie môchte fie gefügen daz
1614	<i>alle</i>	Ode (<i>EJpr</i> : -ode) wiê mohte (<i>b</i> : -mohte) sich gefÿgen daz
1615	<i>alle</i>	Daz fi mir gnædech wurde
1616	BADEacdflpuz Jb	Nach alfo fwærer bvrde Nach alfo grozer pvrde
1617	BADEJbcdflruz a p	Miner niſwen ſchvlde Dy fy treit von myñ ſchulde Miner fygende ſchulde
1618	BADEJbcdflpruz a	Ich weiß wol daz ich ir hvlde Ich wen wol daz ich yr hulde
1619	BAEJbcdflpz Dau r	Niêmer gewinnen chan Nimmer mer gewinnen chan Nymer wol gewinnen kân
1620	BACdfpuz DEa J b l r	Nv flÿc ich doch ir man nv zlvch ich ir doch den (<i>Ea</i> : ir) man Swi flvch ich ir den man Wann ich fluge ir den man Nu flueg ich zetod irn man Ioch flüg ich doch den mân

Variantenliste

1620,1	b	Dürch den fie diefen kümer dolt
	r	Durch den fie lidet dife not
1620,2	b	Sie mocht mir nit werden holt
1620,3	r	Der litt von minen henden tot
1621	BEbcduz	Ich bin o ^h ch (<i>b</i> : -o ^h ch) zefere (<i>d</i> : -ze) verzagt
	A	Ih bi noh ze fere uirzaget
	D	We ich han ovch zegar ^h zaget
	J	Doch pin ich gar ^h zaget
	a	Wol hin ich bin czü fe ^h zaget
	f	Yedoch pin ich zu fer ^h zagt
	l	Ich pin auch imer ain zag
	r	Owe wie bin ich fo verzaget
1622	BADEJbcdfruz	daz ich mir felbe han ver ^h agt
	a	Daz ich myr felb han wid ^h aget
	l	Das ich mir felb ver ^h ag
1623	BADEJabcdflruz	nv (<i>J</i> : wan; <i>br</i> : -nu) weiz ich doch (<i>J</i> / <i>rz</i> : -doch) ein dinc wol
1624	BAEabcdlu	Def ich mich wol trö ^h ften fol
	DJ	des ich mich tro ^h ften schol
	f	Dez ich mich fi ^h ch trö ^h tē schol
	r	Des ich mich noch getrö ^h ften fol
	z	Das ich mir nit ver ^h fagen fol
1625	BADEJbclruz	Vn wirt min fro ^h minne
	a	Wirt myn frauw vur m ^h ne
	d	vnd wirt mein fraw mein y ^h nne
	f	Vn wirt dew edlew minne
1626	BAEcdluz	Rehte ir me ^h fterinne
	DJb	ir rehte me ^h fterinne
	a	Starg yr me ^h ftery ^h ne
	f	Mit gewalt ir ma ^h fterinne
	r	Ir libes ma ^h sterinne
1627	Buz	Alf mir worden ift
	ADEJabcflr	Alfo fie (<i>r</i> : +ouch) min worden ift
	d	als sy mir worden ift

1628	BEcd ADJa b f l rz	Ich wæne fi ir in kvrzer frift Ih wene fie in kurzer urift Das fie in uil kurtzer frift Jch waiz daz fi in churcʒ frift Ich wan das fy in churcʒ Frift Ich wene in kurtzer frift
1629	BADJabcdflruz E	Eîn vnbilliche fache Ein vnheinliche fache
1630	BADEbdruz J a c f l	Wol billich gemache Wol bil sich gemache Wol billich kan gemache Wol konde billich gemachen Mügliche vñ pilleich mache Vil pileich gemache
1631	BABdfuz DEJl a c r	Ez ift (f: ward) niê fo vnmvgelich Ez en ift nie fo vnbillich Ez ift nicht fo vnmügelich Es ift nirgen fo unmogelich Es ift vnvangelich
1632	BADEJluz a b c d f r	Bestet fi fi alf mich Bestet fy fy alfo fy mich Bestet fie recht fy als mich Bestett fie fie als auch mich bestet fy sich als mich Bestet fi fey als fi tüt mich Geste fie fie alfo mich
1633	BEJbcl Au Dr adf z	Vñ rætet ir (l: -ir) her (b: -her) zemir vñ geredet (u: redet) ir her zō mir Vnde ratet fi ir her zv mir Vnd retet yrm hczin (d: ir hertz) czü myr Vnd raut fū ir als mir
1634	BDabcdlu AEJfz r	Swiê gar ich nv ir hvlde enbir Swe gar ih irre hulden umbir Owe gar ich ir halb enbir
1635	BADEabcdf Ju lz r	Vñ het (ADEabcf: +ih) ir lêides mê getan Vnd hiet ich (u: -ih) ir laides nie getan Vnd hiet ich ir laydes ye getan Vnd hett ir laides getän

Variantenliste

1636	BAEBdu Da Jl cf r z	Si m̄ſe ir zorn allen lan fi m̄ſte ir zorn varen lan So mveze fi gar (<i>l</i> : -gar) den (<i>l</i> : irn) zorn lan Sie muſz es alles faren lan Sie müſte doch den zorne län Sù müſz ir zorn lan
1637	BADEJabcdflruz	Vñ mich in (<i>a</i> : +an) ir (<i>r</i> : -ir) herze legen
1638	BAEBcluz D J a df r	Frōv minne (<i>l</i> : lieb) m̄vz fi mir (<i>z</i> : min) bewegen frov minne ir m̄vzet fi mir begeben Vrawe minne fol fich mein v̄begen Ffrauw m̄yne müz fy myr erwegin frawen m̄ynne (<i>f</i> : +die) müſs mir sy bewegen Frow mynn müſz mir ir fynne bewegên
1639	BADEacdlruz J bf	Ichn tr̄vwe (<i>D</i> : +ir) mit miner (<i>l</i> : -miner) fr̄vmcheit In gerawe mit meiner fr̄vmchait Jch enkan mit myner fr̄ümkeit
1640	BDEacdfllu A Jbr z	Ir (<i>D</i> : -ir) niêmer benemen ir leît Ir nimmer benemen irf herzen leit Ir benemen nicht ir lait Nit benieren l ir hertz laid
1641	BADEJabcdflruz	Wefte fi ōch (<i>D</i> : doch; <i>J</i> : nv; <i>z</i> : -ōch) welch not
1642	BADEabdfllruz Jc	Mich twanch vf ir herren tot Mich twanch auf ir mannes tot
1643	BADEabcdflu J l r z	So w̄rdef (<i>bf</i> : wurde ſin) deſte bezzer rat So wrde fein leicht pezer rat Sein wird deſter peffer rat So w̄rde ſie lichte beffer rät So wird min deſter baſz raut
1644	BDEabcdflruz J	Vñ weſte fi wiê min m̄vt ſtat Wefte fi wie mein h̄ze ſtat
1645	BEJcuz Dabdfll r	Daz ich zewandel wil gebn Daz ich ir zewandel (<i>a</i> : zuwandel ir) wil geben Das ich zegelte wolte geben
1646	BDEbcdfluz Jr a	Mich ſelben vñ min lebn Paidev leip vnd leben Myn lip myn güt vnd myn lebin

1647	BDEcdflruz J a b l	Sit nv (<i>Dr: -nu</i>) div minne vñ ir rat Mit vrowen minne vnd ir rat Sint nü frauw mÿne vnd yr rat Seit myn frauwe mynne vnd ir rat Seyt mv fraw min vnd mein rat
1648	BADEabcdfluz Jr	Sich min vnderwunden hat Sich nun vnder wnden hat
1649	BADEJabcdflru z	So hat fi michel reht dazv̄ So haut fu michel raut zũ mir
1650	BADEJabcdflru z	Daz fi der zweier einez tv̄ Das fie ir zwayer aines tũ
1651	BADEabcdfluz J r	Daz fi ir rate her zemir Daz fi ir rat hertze mir Das fie ir her rät zũ mir
1652	BDEJduz Af a b c l r	Ode mir den mv̄t benem von ir Oder mir beneme den mūt uan ir Ađ myr den müt rume von yr Oder mir daz hertze neme von ir Oder mich nem der tod von ir Den muet nemen von ir Oder mich neme von ir
1653	BADEJabcdflruz	Wan (<i>DJ: -wan</i>) ich bin anderf verlorn
1654	BAEabz DJcdlu f r	Daz ich zefrivnde han erchorn daz ich (<i>J: +mir</i>) zefrovden han erchorn Jch hab zu frawē auz erchörñ Sit ich hān zefrunde erkorn
1655	BADEJabcdflruz	Mine tot viendinne
1656	BAacfu D Eblr J dz	Daz (<i>a: Difz</i>) ift niht von minem finne ez chvmt niht von finne daz ift niht von finne Ich waiz wol daz ift nicht von finne die (<i>z: Das</i>) ift von meinem fynne
1657	BEJabcdflruz A D	Ez hat ir gebot getan Iz hat al ir gebot gedan Ez hot der minnen gebot getan

Variantenliste

1658	BADEacdfllu J b z	Da von fol fi mich niht lan Von div fol ich mich nicht lan Owe wann wolt fie nün han Da von fol fü mich lan
1659	BADEcdflruz Jl a	Alf vnbefcheidenlichen vnderwegn So vnbervchten vnder wegen Alfo iemlichin vndwëgin
1660	BDEcdu Aa J f l r z	Öwi wan wolde fi nv pflegen Owe wan folde fie nu plegen Ay wan folt fi noch phlegen Awe wanne wil fi phlegn O we vnd wolt fy nw pflegn Owe wölt fie noch pflegen Owe wañ wolt fü nit pflegen
1661	BADEJabcdflruz	Gebærde nach ir gÿte
1662	BADEJbcdflruz	Freÿde vñ gÿt gemÿte
1663	BADEJbcdflruz a	Daz (<i>Dblr</i> : -daz) zæme miner fröwen baz Daz geczeme der felbin frauwin baz
1664	Bu ADEJabcdfr l z	Danne dazf ir felber ift gehaz dan (<i>d</i> : wann) daz fie ir filuer if gehaz Da fy ir felber ift gehas Deñ fü ir felber ift gehazf
1665	BADEcdfluz J a r	Die marter vñ die arbeit Vmb die fenleichen arbat Dy not vnd dy erbeit Nach der fendenlichen arbeit
1666	BADEJacflruz d	Die fi an fich felben leit die sy an mich felber lait
1666,1	J	Da fi doch ift vnſchuldich an
1667	BADEadf clz r u	Die foldich billicher enpfan Die folt ich billich empfohen Die ich billicher folte hän Die foll dich billicher enpfan
1667,1	a	Vnd mich felb ſlahen
1667,2	a	Wan ich bin ſchuldig dar an
1668	BADEJacdfllruz	Öwe waz hat ir getan

1669	BDEJacdu Afl r z	Ir antlv̄tze v̄n ir fchōniv lich Ir antluze v̄n (<i>fl: +ir</i>) fcone lib Ir hār vnd ir uil fchōlich Jr antlit vnd ir fchōne gficht
1669,1	f	Dem nye geleichn̄ chund chain weib
1670	BADEJacdlruz	Der (<i>Ja: Dem</i>) ich niē niht fach gelich
1671	BADablz E Jcdu r	Ichn weiz̄ waz fi zware Iane weiz̄ ich waz fi zeware Ich waiz̄ waz fi zeware Inne was fie wis zwäre
1672	BADEJabcdluz r	An (<i>J: -an</i>) ir goltfarwem hare An ir gevarwen häre
1673	BADEJabclruz d f	V̄n (<i>z: -vnd</i>) an ir felber richet vnd an Ir felber richtet Jch waiz̄ fy nicht waz richet
1674	BADEacdfluz Jbr	Daz fi (<i>f: +fo</i>) den lip zebrichet Daz fi daz (<i>b: es</i>) auz prichet
1674,1	J	Daz habt ir iedoch nicht getan
1675	BDEuz Aacdfl b r	Da ift fi vnfchvldech an Da ift fiv felbe unfculdih an Da ift es doch vnfchuldig an Da ift fie gar vnfchuldig an
1676	BAEdf Db J a c l r u z	Öwe ia flv̄c ich den man öwe ia flvch ich ir den man Wan ich flveg ir den man Auwe ich er flüg yr yren man Auwe ia flug ich iren man Da flueg ich ir iren man Owe ich flüg ir den mân O wee ia fūch ich den man Owe ich fchlüg den man

Variantenliste

1677	BEu Ad DJbcp a f l r z	Difiv zvht vñ der gerich Dife zuht undir geriht Dize zvht vnd dirre gerich Yr czorn vnd yr gerych Difew zucht vñ daz gericht Dife vnczucht vnd der gerich Dife zucht vnd diese gericht Dife vnzucht vnd ir gericht
1678	<i>alle</i>	(<i>Ead</i> : +die) Giêngen billicher vber (<i>f</i> : auf) mich
1679	Buz Abp D E J a c d l r	Oÿch fol got erchennen daz Oh (<i>b</i> : -oh) tate (<i>p</i> : düt) fie got irkennen daz Owe moht fi doch erchennen daz Ovch tvn ich got erchennen daz Ay tæte fei got erchennen daz Auch wölle got der kennē daz Auch fol unfer her erkennen das auch tetten fy got erkennen bas Auch tet fy got erchenen pas Owe wann tet fie got erkennen das
1680	BDu A E J a br c d l p z	Deîz (<i>u</i> : -ez) mir an minē libe tæte baz Mîr an minef felues libe baz daz fi mir an minem libe tætē baz Daz iz mir felben tæte paz Ez geczeme an myme lybe baz Es dete mir an mir felber bafz Das er mir an mein felbs leib tett bas mir an mein felbs leibe das Nuer an mein felbes leibe das Daz es myme liebe dete bafz Das fû mir an minem lib bafz
1681	BEblu Acdfpz D J a r	Öwi da div gvte Owe daz div gûte Owe fit di gvte Seit dev vil gvete Auwe so dy gute Sit die fuffe vnd die gûte
1682	BADEJabdfpruz c	In felhem vnmûte In folichem groffñ vnmûte

1683	BADEJabcdflruz p	Ift ſo rehte wunneclich Jft ſo rechte mÿnnecliche
1684	BADEabcdlru J f pz	Nv (<i>Ea</i> : -nu) wem wære ſi (<i>Ea</i> : +danne) gelich Awe wem wære ſi geleich Nu wer ſi geleich Wem were fie nu (<i>z</i> : -nu) gliche
1684,1	r	Was man nun hat gefeit
1685	BADEJacdflpuz b	(<i>Djal</i> : +unde; <i>d</i> : +es) Het ſi (<i>a</i> : +nu) deheîn leit Ob fy hette keine leit
1686	BDabcdflu A E J p z	Zware got der hat geleit Zware got hat an ſiv geleit zware got ^đ geleit Daz waz got der hat gelait Got der hat an fie geleit Zwar an fie ift geleit
1687	BADEJabcdflpru z	Sine kvnft vñ fine kraft Kunſt ſiñ vnd kraft
1688	BDEJabcdfpru A l	Sinen fliz vñ fine meifterſchaft uliz uñ fine meifterſchaft Sein fleys vnd maifterſchaft
1689	BADEacdflru J b p z	An diſen loblichen lîp An diſen minnechleichen leip An diſen lieplichen leip An diſen lebelichen lip Was got geleit hat an diſen loblichen lib
1690	BAEJabcdlpruz D f	Ez ift eîn engel vñ niht eîn wîp ez ift ein wip Jch wän wol daz all weib

Lunetes erster Verkupplungsversuch (V. 1691–2002)

1691	BADEJabdpru c f z	Der (<i>ADEadlpr</i> : -der) herre (<i>J</i> : -herre) Jweîn faz verborgen Der herr ybbein was verborgen Noch waz her ybein v̇porgn̄ Her ywin fach verborgen
1692	<i>alle</i>	in frêden vñ in forgen

Variantenliste

1693	BADEabcdfruz J l p	im fchv̆f daz (z: ain) venfter ğvt gemach Daz venfter par im gvt gemach Im fchuef das venfter vngemach Jm fchuff daz fenfter grofz gemach
1694	BAEabcdfruz Da J lp	Def er (c: +fein) genoz daz (b: -daz) er fi fach daz er di fr̆wen (a: +an) fach Wan er genoz daz er fei fach Das er genas das er fy fach
1695	BADEJcdfpruz a b l	Da wider forht (J: vericht) er den tot Doch forchte er den tot Darunder forcht er den tot Da wider vacht er den tod
1696	BADEJbcdflpruz a	Svf heter wunne v̆n not Suft hatte er freude vnd not
1697	<i>alle</i>	Er faz da v̆n fach fi an
1698	BADEbdlpr J a cf u z	Vnz an die wile daz fi dan Vntz daz fi dan Biz an dy ftünt daz fy von dan All die weil untz das (f: -das) fie dan̄ Vntz an die wilde das fy dann Vntz an die will vntz fie dan
1699	BADEJabcflpruz d	(Jl: +hin; pr: +her) Wider dvrch (E: uf) den (Jl: daz) palaf gĭ wider das palas gieng
1700	BADEJcflr a b d p u z	Öwi (J: Hey) wĭ ch̆me er daz verlĭ Auwe wy küm er da v̆ ly Owe wie kome er da gelie Owe wie kaum Er das verhieng Owe wie kinne daz verbulie O wee wie künd er das verlie Owe wie köm es das verliefz
1701	BADEJbdluz a cr f p	Do er fi (d: -fy) fvr fich (b: fy) gen fach Do er fy von ym gen fach Da er fie fur in gen fach Daz er fey für fich gen fach Daz er fie vor yme gan fach

1702	BAEadruz DJ bcf l p	Daz er niht wider fi f̄p̄ch daz er ir niht zv brach f̄sprach Daz er zu ir nicht enfsprach Das er do nicht enfsprach Daz er nit zü ir f̄sprach
1703	BEcfu Ad D Japrz b l	Daz m̄v̄fe er doch (<i>u</i> : nun) dvrch forhte lan D̄o m̄lsterz doh durh uorten lan Doch m̄v̄fte erz dvrch vorhte lan Daz mv̄ft er dvrch vorchte lan Das muft er doch forcht lan Do mueft ers durch vorcht lan
1704	BADEabcdflpruz J	Die porte w̄rden z̄v̄ getan Daz tor wart wider zv getan
1705	BADEJabcdfluz pr	Da fi (<i>D</i> : +da) dvrch waf gegangen Die (<i>r</i> : das) fye durch waz gegangen
1706	BAEu D Jaz b c dr f l p	V̄n er waf alfo gefangen da er inne waz bevangen Alfo waz er gefangen Vnd er als ee gefangen Vnd was als er gefangen vnd (<i>r</i> : -vnd) Er was als Ee gefangen Nu waz er alfus geuangē Her Ybein was alfo gefangen Alfo er E waz gefangen
1707	BAEbcuz DJ a dflpr	Daz im aber div (<i>z</i> : sin) vz vart Daz im ye di vzvart Byz ym a ^h b dy m̄fze wart daz aber jm die auffart
1708	<i>alle</i>	Anderftvnt verſperret wart
1709	BADEJbdfpruz a c	Daz waf im alf m̄ære Daz was ym rechte als m̄ē Das was ime alles ein mere
1710	BDEJbdfuz A a c pr	Wan ob iêtweder (<i>l</i> : yede) porte wære wande of die porte were Als ylich pforte w̄ē Recht als ygklich pfort were Wan obe die dure were

Variantenliste

1711	BADEabcdflprz J u	Ledeclichen vf getan Vntz an den angel auf getan Teglichenn aüff gethann
1712	Bu Acd Djaf E b l p r z	Vñ wærer ledech dazv lan vnde werer do zō ledih gelan vñ ware dar zv ledich lan vñ wær er ledich dar v̄z lan Vnd er ledig dar tzuverlan Vnd war daraus ledig lan Vnd er vfz vnlan Vnd er darufz ledige verlön Vnd wår erledig dar zuo
1713	BADEJabcdflruz p	Aller finer schvlde Aller dirre schulde
1714	BADEbdfluz cpr J a	Alfo daz er mit hvlde Alfo das er mit ir hülde Daz er an ir hulde Vnd wer mit yr hulde
1715	BADJbcdflpruz E a	Fv̄re fwar in dvhte gv̄t Wr war dvnchet gv̄t Wa yn duchte gut
1716	BADEabcdflpru J z	So ne ftv̄nt doch (<i>Ar</i> : -doch; <i>u</i> : auch) anderf niht fin m̄vt So ftv̄nd ab nicht fein mvt So ftv̄nd nit fin m̄t
1717	BADbcl EJaprz d f u	Niwan ze beliben da Wan ze beliben da nun zu beleiben da Nicht wān zu feinē liebe da Dann nūn zū beleibn̄n da
1718	<i>alle</i>	(<i>DJ</i> : +und) Wærer gewefn anderfwa
1719	BADEJadluz b c p r	So wolder doch (<i>J</i> : +aber) wider dar So wolt er doch nūwer dar So wollt er doch blibn̄ da So wolte er doch nit von dar So wölt er nit wann dār
1720	BAEacdpuz DJbl	Sin herze ftv̄nt niēnder anderfwar fin m̄vt ftv̄nd niender anders war

1721	BDJclz A Eb a d f u	Nīwan da (<i>J</i> : fwa; <i>l</i> : wo) er fi wefte Niewen dazer fie wifte Wan da er fi wefte Wan da er dy frauwin wefte Nun da Er Sy wifte Nur alain da er fey wefte Dann nūn da er fÿ wefte
1722	BAEbcdfuz DJa	Div fstat waf im div befte di fstat dvhte in di befte
1723	<i>alle</i>	Svf waf min (<i>pr</i> : -min) her Jweîn
1724	BAEabcdflpruz D J	Mit difen noten zweîn mit dizen forgen zwein Zwifchen den porten zwain
1725	BADEbdfz J a c pr u	Sêre betwngen Beflozen vnd betwngen Alfo fē betwūgin Inniglich fere bezwūngen Vil fere betwungen Gar fere bezwūngn̄n
1726	BADEabcdfluz J pr	Swiê wol im waf gelvngen Swie im doch waz gelvngen Wie wol yme were gelungē
1727	BADEJabcdflpruz d	So wærer doch (<i>J</i> : -doch) gvnêret fo wer Er doch gemeret
1728	BADEbcdfpru J a z	Wærer ze (<i>d</i> : gen) hove gechêret Vnd wære fur dann gecheret Wer er heim czü hofe gekert Vnd wâr er zehof widerkeret
1729	BADEJabcdflprz u	Ane geziÿc finer gefchiht One gezwūng feiner gefchichtt
1730	BDEdluz A Jbcpr a f	Wande man geloÿpt im fin (<i>d</i> : des) niht wañ man ne geloubete ine niht Wan man (<i>b</i> : -man) gelaubtes im nicht Man hatt ez im geleübet nicht Wand man im fein gelaubte nicht

Variantenliste

1731	BEablpru Afz D J cd	Do begvnde in an ftriten Dǒ begundem dǒ anftreiten Vnde beginnet dor vmme ftriten Vnd begvnd in fere neiden Da begonde ine das anftreiten
1732	BEabcdfpru ADl J z	Ze den andern fiten zǒ den (<i>D</i> : -den) anderen ziten Dez waz im zv den zeiden Zebaiden andern fiten
1733	BAEabcdflruz D J p	Daz im gar vnmære Daz ym als mare Ellev fein fwære Das yme gar vnd mere
1734	BAEabcdfuz Dr J l p	Elliv div (<i>Ebz</i> : difiv; <i>f</i> : -div) êre wære an die ere ware Gerlichen vnmære Allew dew waren Alfo ere were
1735	BJbdlu Aa Dr Ep cf z	Div im anderf mohte gefchehn Dieme anderf wa mohte gefcien Di im da waz gefchehen Div im niht anderf moht gefchehen Die ime mochte gefcheen Dù anders mocht gefchehen
1736	BADEJbdfuz a c pr	Ern mǖfe (<i>J</i> : +auch) fine frǒwen fehn Er müfte dy frauw ye fehin Er enmuſte fein frauwen Er muſte die frauwen fehin
1736,1	c	Vor fynde ende ſchauwen
1737	BADEJabcdfluz pr	Von der er waf gevangen Durch die er waz gefangen
1738	BADEacdflprz J u	(<i>Eacpr</i> : +vil) Schiêre (<i>a</i> : +da) chom gegangen Do chom dev maget gegangen Gar ſchier kam gegangēn
1739	BADEabcdflpruz	Div gǖte magt div ſin pflac

1740	BADEabdfllr c p u z J	Si f̄p̄ch ich wæne ir fwæren tac Sie fprach ich wene fweren tag Sie fprach ich wene daz ir fwerer dag Sÿ fprach ich wen ir weren tag Sû fprach ich wene v̄ch schwåre tag Und fprach ich wæn ir fwære zeithabt
1741	BADEabdpruz cl f	Vñ vbel zit hinne tragt Vnd ubel zeit ir hinnen tragent Vñ v̄drozzñ zeit hie inne tragt
1742	BADEbcdflpruz J a	Er f̄p̄ch daz fi iv (f: -euch) widerfagt Nicht vrowe daz sei ev widfaget Er fprach jügfrauwe daz fy vch widfagz
1743	BADEJacduz b fpr l	Wan ichn gewan liebern tac (a: +noch) niê Jch gelebt liebern tag nÿ Jch gewan liebñ tag nye Wan ich gelebt liebern tag nie
1744	Bz ADJd E a b c f l pr u	Sagt herre wiê Lieberen tah fagēt here we lieben tach faget wie Sy f̄p̄ch hre nü faget wy Sagent durch got her wÿ Sagent an herr wie Si fprach herre faget wie Sy fprach faget wie Nu fagent an herē wie Nün fagtt mir herre wie
1745	<i>alle</i>	Mac sich daz gefv̄gen
1746	<i>alle</i>	Wan die ivch gerne flv̄gen
1747	BADEabdfluz Jc pr	Die (f: -die) feht ir hiê (DEL: -hie; bf: alle) vmbe ivch gan Di facht ir nv (c: -nu) fver evch gan Die fehent ir hye vmb gan
1748	BADEJabdflpruz c	(DJf: +wie) Mac êin man denne (b: da; f: da pey) han Mag dan ein man han
1749	BADEabcdflpruz J	Gv̄ten tac vñ fenfte zit Senften tach vnd gvete zeit
1750	<i>alle</i>	Der (J: -der) vf (u: umb) den lip gevangen lit

Variantenliste

1751	BADEabcdflpruz J	Ern wære (<i>b</i> : +auch) danne (<i>z</i> : -danne) def todef fro Er wær des perdef fro
1752	BEJbpruz A Dd a cf l	Er sp̄ch min m̄vt ftet niênder (<i>p</i> : nirgēt; <i>rz</i> : nit) fo her sprah min mot stet na alfo vröwe min m̄vt ftet nieđ fo Er sprach myr ift nicht alfo Mein m̄vt ftet nyndert alfo Iunkfraw mein muet ftet nindert alfo
1753	BADEJabcdflpruz l	Daz ich gerne wære tot Das ich ware gern tod
1754	BADEJabcdflpruz d	Vñ (<i>lpr</i> : ich) frev̄ mich doch (<i>z</i> : -doch) in (<i>A</i> : an) miner not ich frew mich doch nÿmmer not
1755	BADEabcdlruz J f p	Vñ han daz hivte getan Vnd han daz diche getan Vñ hab ye vör alfo getan Vnd daz hude ift getan
1756	BADEJbcdlr a f p z	Vñ han ōch (<i>DEc</i> : -ouch; <i>d</i> : Euch) noch zefrev̄den wan Vnd han doch czu freüde wan Vñ hab halt noch zu freude wan Vnd han ouch freuden wan Vnd han ouch zû frôden wan
1757	BAEabdluz D J c f p r	Do ez ir (<i>l</i> : +wol) halbez wart gefaget Do er wol halbez hete gefaget Do er ditze het gefaget Da er es halbes hett gefaget Vñ do er ir nu alfo fagt Do er ir es halbes gefagit Do er das hett gefaget
1758	BEu ADbcdlpr Ja f z	do erchande wol div magt So irkante wol die wîfe maget Do verftvnd sich wol dev maget So erchant dew weîfe magt Das erkant dû maget
1759	<i>alle</i>	daz er ir fröwen meinde

1760	BADEJabdfllrz c p u	Alf fi (<i>f</i> : +ez) im fit beſcheinde Als ime feit wol beſchainte Alfo fie fit beſcheinde Als fÿ im beſchaintte
1761	BDEJacdfllpruz A	Si ſp̄ch ir mvgt wol weſn fro Sie ſprah ir fult weſen uro
1762	BAEcdflu Djz a pr	Wan ich geſſgez wol alfo wand ich geſſge ez alfo Wenn ich geſchaffen wol alfo Jch geſſge es ùch wol alfo
1763	BEbdlpu ADJacfrz	Mit ettelichem dinge Mit etlichen digen
1764	BADEalpru J b cdf z	Daz ich ivch hinnen (<i>Dr</i> : innen) bringe Der ich evch inne wil pringen Wol ich uch von hinnen bringe Das ich euch von hynnen bringen Das ich v̄h bringe
1765	BDEJabcdpruz A f l	Noch ode fr̄o verholne hinehte oder ūo uerholne Noch heint od̄ margē Spat oder frue verholn
1766	BADEJbdlpu a c f r z	Er ſp̄ch f̄vre ich (<i>A</i> : -ich) verſtolne Er ſp̄ch wer ich v̄ftoln Für ich euch verſtolne Für ich euch ane fargñ Er ſprach für ùch verſtolne Er ſprach frowe für ich verſtoln
1767	BADEJbdflu a c pr z	(<i>A</i> : +und) Zef̄vzzen (<i>f</i> : +wol) von hinnen Czu wunſche von hynne Noch oder morgen von hynnen Oder zü fuſze hynnen Zü in von hiñen
1768	BAbdu DJacflpr E z	Def (<i>b</i> : So) m̄ſe ich wol gewinnen des (<i>ar</i> : Daz) mohte ich wol gewinnen des mvs ich gewinnen Das müſz ich wol gewinen

Variantenliste

1769	BADEJadlpuz b cf r	Lafter vñ vnêre Grofz lafter vnd vnere Lafter fchande vnd vnere Lafter vnd grofz vnêre
1770	<i>alle</i>	Swenne ich von hinnen chère
1771	BADEabcdlpruz J f	Daz (<i>Dc</i> : Ez) bevindet allez diz (<i>Adl</i> : daz) lant Iz ver aifchet allez daz lant Ez müz beuindñ alles lant
1772	BADEJabcdlruz f p	Si fñch vñ nam in bi der hant Si sprach vnd nam in an die hant Sye sprach vnd nam fye by der hant
1773	BADEJabcdflu pr z	Deifwar ichn heízze ivch niênder (<i>Aa</i> : nirgen) varn Daft war ich hiefch üch nirgent (<i>r</i> : nymer) farn Des ift war ich laufz vñ nit farn
1774	BADEJabdpruz cf	Vñ (<i>lpr</i> : ich) wil iv gerne (<i>r</i> : +wol) bewarn Vnd wil euch den leib bewaren
1775	BADEJabluz cfp d r	Den lip fo ich befte chan So ich allerbefte kan den leib fo ich aller pefte kan So ich ymer befte kân
1776	BAEJduz Dcflpr a b	Min her Jweîn nv (<i>Jz</i> : -nu) get dan her Jwan (<i>cfpr</i> : +nu) get dan Myn lyb herer ye gewan Stet off vnd geet dan
1777	BAEbcdfpruz DJ a	Da iwer gewarheit bezzer fi Da ewer gemach bezer fi Nü get da üw gemach befz fy
1778	BDEJabcdflpruz A	Vñ (<i>Jbcflp</i> : si) fvrte in (<i>EJb</i> : +da) nahen (<i>r</i> : +hin) da (<i>a</i> : -da) bi Si wiften nahe bi
1779	BADEabflprz J d u	Da im allez gṽt gefchach Da im gṽetes vil gefchach da jm alles fambt gefchach Dann alles gṽtt gefchach

1780	BDEabdluz A J f pr	Si (<i>a</i> : und) fchv̄f im allen den (<i>z</i> : alles des) gemach Sie fcūf eme grot gemah Vnd fchuf im allen den gemach Jn einen haimleichn̄ gemach Sie fchüff (<i>r</i> : +im) follich gemach
1781	BADEJabdpu c lr z	Def im zem libe not waf Da ime aber bafz was Des feinem (<i>r</i> : dem) leibe not was Das im zũ dem lib gũt was
1782	BADEJacdlpruz b	Si (<i>J</i> : und) pflac (<i>A</i> : phah) fin daz er wol (<i>J</i> : -wol) genaf Sy pflage fin bis er wol genafe
1783	BADEabcdlpruz J f	(<i>a</i> : +und) Do er gv̄t gemach gewan Als er do gv̄t gemach gewan Do er nu guten gemache v̄t
1784	BADEJacdluz b f p r	do gīnc fi von im dan Dy magt ginge von ym dan Von im gie fi faczehant Do ging die jũgfrouwe dan Die jungkfrowe gie von d̄n
1785	BADEabcdflu J p r z	v̄n tet daz dvrch allez (<i>u</i> : aller) gv̄t Daz tet fi dvrch allez gv̄t Daz det fye yme durch gut Das t̄t fie nuwen durch gv̄t Vnd tett das durch gemach gv̄t
1786	BADEJabcdflpru z	Vil ftarcke ranch darnach ir mv̄t Vil ftarck rang d̄r nach fin mv̄t
1787	BDEJabcdfru Alpz	Daz er herre wũrde da Dazer wrde here da
1788	<i>alle</i>	Zv̄ ir fr̄wen gīnc fi fa
1789	BADEJabcdflprz u	Der waf fi heinlich gn̄vc Der was fȳ heuelich gnug
1790	BADEacdfpruz b Jl	So daz fi gar mit ir tr̄vc Alfo daz fȳ mit ir truge Vnd (<i>l</i> : -Vnd) alfo daz fi vil gar trvch
1791	BADEJbcdflruz a p	Swaz fi tovgenf w̄fte Was gutes fȳ w̄fte Was fye heimeliches w̄fte

Variantenliste

1792	BEdu A Dclp J a b fr z	Ir div næheft vñ div (<i>d</i> : -div) beſte Ir neſte vñ div beſte fi was ir di nahſte vñ (<i>c</i> : +auch) di beſte Ir ivnchvrawen div peſte An yrm rate was fy dy beſte Jr magt was fy dy beſte Si was ir (<i>r</i> : +ye) dew peſt Sù was jr dù liebt vnd dù beſt
1793	<i>alle</i>	Ir ratef vñ ir (<i>bl</i> : -ir) lêre
1794	BAEblpruz Dacdf J	Gevolget fi mêre der (<i>a</i> : Daz) volgete fi (<i>c</i> : +alzyt) mere Gevolgten fi mere
1795	BADEabdfpuz J c pr	Danne aller ir fröwen Dann dhainer ivnchvrowen Den allen irn erbrn frauwen Dan aller ir jungfrouwen
1796	BADEabcdflpru J z	Si ſp̄ch nv fol man ſchöwen Si ſprach alrerft nv fol man ſchawē Dù maget ſprach nun fol man ſchowen
1797	BADEabcdflpuz	Alrerft (<i>E</i> : Erfſt) iwer fr̄mcheit
1798	BADEbdlpuz J a cf r	Daran (<i>d</i> : dar) daz ir iwer leit Swer ſeinn chvember vnd fein lait Da mite daz yr uſſ leyt Alfo das ir ewr leit Wer ſin laſter vnd ſin leit
1799	BAEbcdfpuz D Jp a	Rehte vñ redeliche tragt (<i>r</i> : treit) Reht vñ redichleichen ſaget Rechte redleichen trait (<i>p</i> : dragen) Kunnet wiſlichin tragin
1799,1	a	Ez iz gut czu ſagin
1800	BABdruz DEJcl f	Ez iſt wiplich daz ir clagt ef iſt billich (<i>E</i> : reht) daz ir chlaget Ez iſt vnpilleich daz ir chlagt
1800,1	J r	Sprach dev vil gvte maget Sprach die wife maget

1801	BADEJacdfz b p r u	Vñ mvg̃t õvch zevil geclagen Doch fo folt ir nicht zuuil geclagen Jr mögent ouch zü vil clagen Vnd fült doch nit ze uil clagen Vnd mügtt eüch züüil beclagñn
1802	BAEacdflpuz DJbr	Vnf ift eîn fr̃m̃er herre erflogen vch ift ein fr̃m̃er man erzlagen
1803	BAEjaduz Dbl cf p r	Nv mac ivch got (<i>J</i> : +fo) wol ftivren Noch mach vch got ftvren Vnd (<i>f</i> : Doch) mag vns got wol ftewren Nu mag vns got fturen Nun mag ùch got gestüren
1804	<i>alle</i>	Mit eînem alf tivren
1805	BADEJbdlpru a c f z	(<i>J</i> : +Vnd) Meînstvz fo fr̃öwe ia Meynst du daz alf̃o Meinst du fo gieh frauw ia Mainest du dicz frawe ia Mainest dus ye frowe fo
1805,1	a	Sy sp̃ch frauwe io
1806	BAEJuz Dbdlp a c f r	Wa wære der ettewa wo ware der (<i>l</i> : da) fr̃öwe ezwa Wa wer der denne wo Nu wo were der aüch etfwa Nu wa wär der faw ettefwa Wa were der iedoch fa
1806,1	a	Ffrauwo etwo
1807	<i>alle</i>	Dv tobest ode ez ift din sp̃ot
1808	<i>alle</i>	Vñ (<i>Ep</i> : -vñ; <i>blr</i> : wann) cherte vnfer herre got
1809	<i>alle</i>	Allen finen fliz daran
1810	BAEadfpuz Jb c l	Ern gemachte niêmer (<i>d</i> : nie; <i>A</i> : +also) tivren man Er gefchufe niem̃ tevrenen man Er gemechte mir ñymer tewren m̃an Er mocht chainen fo tewrn man

Variantenliste

1811	BEbpu Adf D Jc a l r z	Da von fol sich min fenediv not Da uan falih mine fenende not Do von sich min fende not Von dev (c: Dauon) fol mein fendev not Da von fál myn grofze not Davon fol sich fein fende not Dauon fol ich mich min fennende not Sol ich min fende nott
1812	BADEabcdflpruz J	Ob got wil vnz an minen tot Wændleich vnz an meinen tot
1813	BAEadflpruz D J b c	Niêmer vol enden Nimmer schol verenden Niemer sich verenden Nymer gar verenden Sich nÿmer voll enden
1814	BDEJabcdflpruz A	Den tot fol mir got fenden Got fál mir den dot fenden
1815	BADEabcdflpu J r z	Daz ich nach minem herren var Daz ich mit meinem hren var Das ich nach minem hertzen var Das ich nach im far
1816	BAEcd D J a b f l pr z	Dv verlivest mich gar dv verlvzeit mich do mit gar Da mit verleuestu mich gar Dü vlvfest myne hulde gar Swig du verlufest mich gar Du verleuest mich sichleichn gar Wais got du verlewfest mich gar Sich du verlireft (r: verlúfest) mich gar Das du mich verlúfest gar
1817	BADEdpruz J a c f l	Ob dv iêmer man gelobest Ob dv mir man iemer gelobest Ab du myr vmĕ man vorgelobest Ob du ymer man fur in lobest Ob du gelobest chainē man Ob du mir nyĕ man gelobest
1817,1	f	Ffür den den ich vlvörn han

1818	BEcdru Ap D J a l z	Neben im wan dv tobest Eben in wañ du dobest niewand in wan dv tobest Neben im daz ift war dv tobest Gegin ym wann du tobest Ich en main wan du tobest Zũ im wañ du tobest
1819	BAEabdfpuz Dcr J l	Do fřch aber div magt Do fřrach (<i>cr</i> : +aber) di gvte maget Aber fřrach dev ain maget Do fřrach aŵ dy uil rain magt
1820	BADEbcflpuz J a d r	iv fi doch (<i>pz</i> : -doch) eĩn dinch gefagt Ev ift ein dinch nv lange gesagz Auch fy uch ein ding gefaget Ee fy doch ein ding gefagt Frowe ùch fy ain ding gefaget
1821	BADcdflpu Ebz J a r	daz man ièdoch (<i>l</i> : doch; <i>A</i> : +daz) bedenchen fol Daz man iedoch (<i>b</i> : doch) befcheiden fol Dar an man wol gedenchen fol Daz man ye bedencken fal Das man ye doch bitten fol
1822	BADEbcdfluz J a pr	Ir vervahet ez vbel ode wol Enphahet iz vbel oder wol Yr behütet ùch vbel ođ wol Daz föllent ir ouch (<i>r</i> : ouch ir) verftan wol
1823	BADEJabclu d f r z	Ezn ift iv (<i>A</i> : -iv) niènder fo gewant es ift euch mÿnder fo gewant Wie ez fey vmb euch gewāt Es ift ùch nun alfo gewant Es ift vmb vch nit fo bewant
1824	BACu D Ebr Jadl f z	Irn welt (<i>c</i> : +dan) ĩvern brvnnen vñ daz lant irn wellet brvnnen vnde lant irn welt (<i>r</i> : went) den brvnn vñ daz lant Ir welt (<i>a</i> : +denn) evren prvnnē vñ eŵ lant Jr welt den prunnē vñ eŵ lant Vmb den bruñen vnd vmb das land

Variantenliste

1825	BAEabcdlru D J f p z	Vñ ĩwer êre verliêfen Vnde ewer here verliezen Ane wer verliefen Vñ all eŵ wird v̄liefn̄ Jr wellent den burnen vnd ere verliefen Vnd wellent ir ŵer er nit verliefen
1826	BADJdlpru Ebz a c f	So mŵzzet ir ettewen chiêfen fo mvzzet ir iv chiefen So müft yr ye eynen kyfn̄ So muŵzent ir euch etwan kiefen Dauon fo müft ir chiefn̄
1827	BADEJbcdlpu az f r	Der in iv (<i>ADJcd</i> : v in) frifte vñ bewar Der uch frifte vnd bewar Einen der euchs pewar Der ũch den brunnen bewar
1828	Bcdfpu A D Ealz Jb r	Manech fr̄m riter chv̄mt noch dar Manih urome riter komet har manich gvt ritter chvmt noch dar manch ritter chvmt noch dar Iz chv̄mpt noch manich ritter dar Vil manig held kompt noch dar
1829	BADEJabcdlpuz fr	Der ivch def (<i>az</i> : den) brvnnen behert Der euch den (<i>r</i> : des) prunn v̄hert
1830	BEbu ADJcdprz a f l	En (<i>u</i> : Ez) ift da niêmen der ez wert Ne (<i>DJcdz</i> : und) ift da (<i>J</i> : +hie) nieman der in (<i>z</i> : es) weret (<i>J</i> : voert) Ez ift hy nymât der yn daz weret Ob nyemant ift der in wert Ift dann niemand der da wert
1831	BADEabflu J c d r z	Vñ (<i>Dff</i> : -vñ) eîn dinch ift iv (<i>D</i> : +öch) vnchvnt Auch ift ev ain dinch vnchvnt Ein ding ift vnkũnt vnd ein ding ift jn vnkũnt Uch ift ain ding vnkunt Ain ding ift mir kunt
1832	BADEJbcfru adlz	Ez wart eîn bot an dirre ftvnt Ez was ein bote an der ftunt
1833	BADEJabcdflruz	Minem herren (<i>d</i> : +wart) gefant

1834	BADEJabcdflruz	Do er in do (<i>Da</i> : -do) toten vant
1835	BADEbcflruz Jad	Vñ (<i>D</i> : +och) ivch in (<i>A</i> : an) felher fwære Vnd (<i>ad</i> : auch) in folher fwære
1836	BADEJbcdflruz a	Do verfwēic er ivch dez mære Do v̄fweyg er dy mē
1837	BDEJadu A b c f l rz	Vñ bat aber (<i>Da</i> : -aber) michz iv (<i>d</i> : +zu) fagen vñ bat aber mih v daz fagen Vnd hies es aber mich uch fagen Vnd bat aber euch das fagen Doch enphalch er euch zu fagñ Vnd pat mich euch es fagen Vnd batt mich alfo (<i>z</i> : -also) ùch fagen
1838	BADEabdlruz J cf	Daz nach difen zwelf tagen Daz nach vierzehen tagen Das noch in difen zwelf tagen
1839	BEbru Az Dac J dfl	Vñ (<i>r</i> : -vñ) in (<i>r</i> : +eine) vil chvrzem zil vñ in kurzer zil Oder in chvrzem zil Vnd bi di fem chvrzem zil oder in kürtzerem zil
1840	BDJadflu AEcz b r	Der kvnech Artvf chomen wil der kōnīc artus wil Der her kunig artus wil Der rich kung artus wil
1841	BDEJacdlru Abz f	Zv̄ dem brvnnen mit her Zo dem brunnen komen mit here Czu dem pruñ mit gröffm̄ her
1842	BADadru Efl J b c z	En (<i>ad</i> : Vnd; <i>u</i> : So) ift danne da (<i>ADr</i> : -da) niēmen der in (<i>ad</i> : im) wer (<i>f</i> : und) ift da (<i>f</i> : dann) niemen der in (<i>l</i> : im) wer Ist hie dann niemen der in wer Vindet er yne denn ane were Vnd ift den da nit der ine were Jft deñ niemen der da wōr
1843	BADEabcdflruz J p	So ift iwer ēre verlorn So ift er benamen verlorn So habent ir uwer ere verlorn

Variantenliste

1844	BADEJabdfpruz c	(<i>J</i> : +Vnd) Habt ab ir ze wer erchorn Habt aber ir euch zu were erkorn
1845	BAEbdpruz D Jl a cf	Von ĩwerm gefinde deheĭnen man Von dem gefinde einen man Auz evrem gefinde dehainen man Vnd u ⁴ wm gefinde eynē man Von (<i>f</i> : Aus) den ewrn keinen man
1846	BEabcdflu A D J p r z	Da fit ir gar betrogen an da fitir betrogen an da fit ir befwichen an Da feit ir gar befwichen an Do fint jr aber betrogē an Da fit ir gefchwechet ân Da find ir nit betrogen an
1847	BAEabcdfuz DJlpr	Vn wære ir aller fr̄vmchēit Wan ware (<i>r</i> : -ware) ir alle fr̄vmicheit
1848	BDJabcluz A E d f pr	An (<i>J</i> : Auf) ir eĭnen geleit An einin man geleit gar an einen man geleit an n̄yemen geleit An ĩr ainen gancz gelait An ir eynen fo (<i>r</i> : -fo) gar geleyt
1849	BADu DEJarz b cfl p	Dazn wære noch niht eĭn fr̄vmer man Der ware doch niht ein fr̄v ⁴ m man Der were noch nit ein fr̄ümer man Das enwere doch nicht ein fr̄ömer man Der enwere nit ein fr̄üme man
1850	BADEbcfuz J a dl p r	Swelher ſich daz nimt an Der ſich daz wolde nemen an Wer ſich difes n̄ymet an welher ſich n̄ymmet an Welicher he ⁴ re dez n̄ümet an Welcher des ſich neme ân
1851	BAEbdlruz DJa f p	Daz er der beſte ſi von (<i>E</i> : vor) in Daz er der beſte ſi (<i>J</i> : wær) vnder in Er fey der tewriſt vnd in Daz er der dureſte fy von jn

1852	BDJbcdpru A E afl z	Dern getar (<i>f</i> : getorfte) niêmer da hin der nedar da niemer hin dern getar nimmer choṁ da hin Der getar doch nūṁ do (<i>f</i> : -do) hin Der getar nit da hin
1853	BADJbdfpruz E ac	Dem brvnnen chomen zewer Dem brvnne zewer Czu dem brūnen kūmē czu wer
1854	BAEJabdlpu D c f r z	So bringet der kvnech Artvf êin her der chvnch artuz bringet ein her Dar bringet der kunig Artus ein here Dar pringt der chūig ein fōlch her So bringet der kung ain fōllich heř Wañ kung artus bringt ain heř
1855	BEabcdpuz ADl Jfr	Die fint zen beften vz erchorn De fint zo den beften irkorn Di auz (<i>f</i> : zu) den (<i>r</i> : zum) peften fint erchorn
1856	BADEJbcdlpruz a f	Diê iê wūrden geborn Dy noch ye wurden geborn Die ye von Rittn wđn gepōrñ
1857	BDEacdlpuz A J b f r	(<i>u</i> : O) Frōwe dvrch daz fit gemant vrowe dur daz gemant Vrawe div fint gemant Durch daz fraūw fo feit gemant Ffrawe darūb fo feit gemant Frowe doch fit gemant
1858	BADEJabcdlpruz f	Welt (<i>z</i> : Wend) ir den (<i>Dc</i> : -den) brvnnen (<i>El</i> : brunne) vñ daz (<i>p</i> : difz; <i>Dc</i> : -daz) lant Welt ir den prūnē vñ ew lant
1859	<i>alle</i>	Niht verliēfen ane ftrit
1860	BEBuz ADdfp Ja c l r	So warnt ivch an der zit (<i>b</i> : entzýt) So warnet v der were an (<i>d</i> : beÿ) zit So warent (<i>a</i> : bewart) evch des en zeit So warnet euch dar wieder bezeit So warnt euch das war nū zeyt So warnent ūch das ift zit
1861	BADEJbcdlpruz a	Vñ lat ųwern fwæren mvt Vnd lafzet varen uñw fwerin müt

Variantenliste

1862	BADEcdr J alu b f p z	Ichn ratez iv nıwan dvrch gůt Ich ratez nvrwan dvrch gůt Ich rate ez uch (<i>u</i> : +hie) durch gůt Jch rate es uch durch alles gut Jch rat euchs doch nůr durch gůt Jch ratens ůch nit dan durch durch Jch raut es ich nit wań durch gůt
1863	BAEJabcdflruz D p	Swiê fi ir die warheit Swie ir di gvte maget Wje fie die warheit
1864	BAEbdfu D J aclp r z	ze rehte het vnderfeit rehte het gefaget So gar hete wr geleit Czů rechte hatte gefeyt Zerechte hette vnd feit Zerecht hett widerfeit
1865	BADEadfpruz J bcl	vń fi (<i>A</i> : -si) fich def (<i>d</i> : -des) wol enftvnt Vnd fi fich felben wol verftvnt Vnd fy fich des uil wol verftvnt
1866	BAEabcdflpruz DJ	Doch tet fi fam div wip tvnt do tet fi als di wip tvnt
1867	BADEJabdfpru c z	Si (<i>a</i> : Dy) wider redent (<i>ru</i> : redet) dvrch ir mvnt Sie wieder redent oft durch iren mvnt Dick wider redent durch ir mvnt
1868	BADEcfu J a b d l p r z	Daz fi doch ofte dvnchet gůt Daz fi ofte dvnchet gvnt Etwenne daz ift yn nicht gut Daz fy viel dick dũncket gůt daz sÿ die doch offt duncket Das fy darnach offt tuet Daz fie doch rechte duncket gůt Das fie doch darnach tůt Ain ding das in ze gůt

1869	BAEbcdfu D J ar l p z	Daz fi fo (<i>A</i> : uil; <i>c</i> : da) dicke brechent Vnde fo dicke brechent Wan fi vil gerne prechent Vnd fy auch (<i>r</i> : doch) dicke brechin Wan fy dick prehend Vil dicke fie fye brechent Vnd fū doch brichet
1870	BADEbcdlpruz Ja l	Div dinch div fi versprechent Div wort dev fi gesprechent Ain ding das fy versprechend
1871	BEabpruz A Dcdl J f	Da schiltet fi vil maniger mite Daz sciltet fie uil manih mite Da schiltet fi manger mite Da schuldiget sich maniger mit Da schiltet sich manger mit
1872	BDEJbcdlpruz Aaf	So dvnchet ez mich ein g ^v t site doh duket iz mih ein g ^u t site
1873	<i>alle</i>	Er miffet ^v t der daz feit
1874	BADEabdlpruz J cf	Ez mache ir vnftætechait Ez korn von vnftætichait Es meint ir vnftetigkait
1875	BADJbcdfpu Eaz lr	Ich weiz baz wa von ez gefchiht Ich weiz wol wa von ez gefchiht Ich wais wavon es geschiecht
1876	BADEJadflu b cr p z	Daz man fi alf ofte (<i>Aa</i> : dike) fiht Das man fo dick ficht Das man fie oft fiecht Daz man fie nit ftede in ficht Das man fie fo dick in wancken gen ficht
1877	BADEJbdlpru a c	In wanchelm gemvte In czwifelhaftigeme gemüte In groffem wanckelm mute
1878	BADEadlpru J cf z	Daz (<i>ADadlpr</i> : Iz) chvmt von ir gvte Daz chvmpt niht wan von ir gvte es machet auch (<i>f</i> : -auch) ir gvte Der kung von ir gvte

Variantenliste

1879	BAJcdflpru	Man mac fvf vbel gemv̄te
	D	Man mach di vbel gemvte
	E	Man mags ovz vbelem mvete
	a	Man mag fy von vbelime gemüte
	z	Man mag fufz wol vble gemüte
1880	BAacdfuz	Wol becheren ze (c: in) gv̄te
	D	lihte nimmer bringen zegvte
	El	wol bringen zegvte
	Jb	Chern wol zegvete
	pr	Vil wol kerē zü güte
1881	BAEadlpru	Vñ niht von (/: dy; p: -von) gv̄te
	J	Vnd von vn mvete
	b	Vnd nit wol von güte
	c	Vnd auch von güte
	f	Vñ wið von güt
1882	BAEacdfpru	Bringen ze vbelem gemv̄te
	J	Pringen wol ze gvete
	b	Bekern ze vngemüte
1883	BADEJabcdflu	Div wandelvnge div ift gv̄t
1884	BAu	Ir dehēniv ovch anderf niht entv̄t
	Dd	ich wan fi ovch anders niht entvt
	EJ	(J: +Wan) ir dehēniv niht anderf entv̄t
	a	Ich wene fy nicht ands thut
	b	Keine anders nit endüt
	c	Ich wene fie auch anders yemāt thut
	f	Dew man durch pezzrüge tüt
l	Ich wane fy and niemand tuet	
1885	BAEJabcdl	(J: +Vnd) Swer in danne vnftäte giht
	D	Swer in vnftaticheit giht
	f	Swer in darüb vnftäte gicht
	u	Wer in dann vnftette gibtt
1886	BADEJbcdlu	Def volgære bin ich niht
	a	Des gefelle bin ich nyt
	f	Dez volgär pin ich fich nicht

1887	BADEcflru	Ich wil in (<i>A</i> : -in) nīwan (<i>r</i> : nit dann; <i>u</i> : ymer) gŷtef iehn
	a	Ich wil yn alles heyles yēhen
	b	Jch wil yne alles gut iehen
	d	Ich wil jn nun gŷtes iehen
	p	Jch wil in alle wege gŷtes jehin
	z	Jch will vch anders nit jehen
1888	BADEabcdflpru	Allez gŷt mŷzze in gefchehn
	z	Alles gŷt mŷz vch befchehen
1889	BADEJabcdfluz	Div frōwe iæmerlichen fŷch
	p	Die jŷgfrouwe weinte vnd fŷrach
	r	Owe wie jemerlich fie fŷrach
1890	BADEabcdflpruz	nv clagich got min vngemach
	J	Nu chlag ich gvt mā vngmach
1891	BADEJabcdflpuz	daz ich nv (<i>DJbcfŷz</i> : -nu) niht erfterben mac
	r	Das ich es nit erwenden mag
1892	BADEJabcdfpruz	(<i>DJb</i> : +und) Daz ich (<i>a</i> : +nu) iēmer deheinen (<i>fŷr</i> : einē) tac
	l	Vnd niht kainen tag
1893	BADEabcdflruz	Nach minem herren lebn fol
	J	Nach meines hren tod gelebē fol
1894	BADEJabcdflruz	Da mit ift mir doch (<i>DJr</i> : -doch) niht wol (<i>z</i> : zewol)
1895	BADEabcdfruz	Vn (<i>Dr</i> : -vñ) mohte ich vmbe (<i>f</i> : für) den tot min lebn
	Jl	Vnd mæht (<i>l</i> : mocht) ich vmb den tod geben
1896	BAEbcdfruz	Ane hoŷpt fvnde gegeben
	D	one hvbthafft funde geben
	Jl	An haubet fvnde mein leben
	a	Ane grofze fünde gegebē
1897	BADEJabcdflruz	Def wŷrdich fchiēre gewert
1898	BAEabdlu	Ode ichn fvnde mezzr noch fwert
	D	ich enfvnde danne meŷŷ od fwert
	J	Nich irr fein danne meŷŷ od fŷwt
	c	Oder ich enfunde meŷŷ oder fwert
	fr	Jch fund dann mezz noch fwert
	z	Oder ich funde deñ nit meŷŷ oder fwert

Variantenliste

1899	BEbcdfuz A D J a r	Ob ich def niht geraten chan Obih def niht gelazen kan Nv ich fin niht enbern chan Seit ich des dhainen rat han Nu ich difes nicht geraten kan Ob ich des nit mag rät hān
1900	BADEJbcdlruz a f	Ichn mǝzze mit einē andern man Ich müfze myr kyfin eynē man Jch müz habn einē andn man
1901	BADEJabcdflruz	(af: +und) Minf herren (f: +so) wandel han
1902	BADEJabcdlz f r u	So ne wil ez div werlt niht fo (AEJbcl: fo niht; Dadz: -so) verftan So wil dew welt laid nicht vřtan So wil die welt nit fo verftān So will er die weltt nit fo verftann
1903	BADEJbcdflz a r u	Alf ez doch got ift erchan Als ez got wol ift dkant Als es doch got erkant Als er doch gott ift erkanntt
1904	BDEJabcdfuz A l r	Der weiz wol ob min lant der werz ob min lant Der wais vil wol ob mein land Der wais wol das es min lant
1905	BADEJbcdflruz a	Mit mir befridet wære Mit myr bewaret wē
1906	BEJadlru A D bz c f	Daz ichf benamen enbære daz ih mannes umbere daz ich fin ymmer enbare Das ich (z: +es) benamen enbere Das ich fein bej namen gern enper Ob ich nu mannes enpäre
1907	BADEabdlruz J c f	Nv (E: Sv) rat mir liebe waz (l: wie) ich tv Nv ra mir felbe waz ich tv Nu rate mir liebe dar zu Da uon fo waizz ich waz ich tue

1908	BADEJabdruz c f l	(<i>D</i> : +und) Hōret (<i>a</i> : +nu) deheîn rat daz ^o Vnd rate mir wol wie ich thû Yedoch fo rat trewleichn zû Gehort chain ander rat darczue
1909	BAEJbruz Dacdfl	Sit (<i>J</i> : Ob) ich ane eînen frvmen man Sit ich ane einen biderben man
1910	BADJbcdfluz E a r	Min lant niht befriden chan min lant niht er weren chan Myn lant nicht behaldin kan Min lant nit befriften kân
1910,1	f	Wa ich vnd mein gefinde
1910,2	f	Einē fo pidbñ vinde
1911	Bu ADEcdlrz J a b	So gewinne ich mir gerne eînen So gewinnih gerne einen So næm ich gern ainen So funde ich ġne eynen So hette ich gerne einen
1912	BADEJablruz cd	Vñ anderf (<i>D</i> : +ouch; <i>a</i> : +da) deheînen Vnd enwil auch (<i>d</i> : -auch) anders keinen
1913	BADEJabcdlruz f	(<i>c</i> : Wen) Den ich fo (<i>a</i> : -so) frvmen erchande Der fo mändleich fey erchant
1914	BADEJbdlu a c f r z	Daz er minem lande Daz er yn myme lande Der mir vnd meinem lande Daz er mir vñ auch dem lant Das er mir in dem lande Das er mir minem lande
1915	BADEJbcdruz a f l	Gvten fride bære (<i>D</i> : ware) Wer fo fridebere Cze fcherñ nüzleich wære Gueten frid täte
1916	BDJbcdfru A Eaz l	Vñ doch min man niht wære vñ min man doh niene were vñ doch niht min man wære Vnd doch mein nicht päte

Variantenliste

1917	BADEJabdflluz c p r	Si s̄p̄ch daz si iv (<i>J</i> : +gar) widerfeit Die iungfraw sprach das se ⁴ j euch wied ⁴ fait Sje sprach frouwe daz sie uch wid ⁴ feit Do sprach sie das fy ūch widerfeit
1918	BAEadpu D Jblr c f z	wer wære der sich so grozze arbeit wer ware der solhe arbeit Wer wær der sich die (<i>br</i> : der) arba ⁴ it Wer were der sich groffer arbeit Wer wolt sich solch arba ⁴ it Wer wære der so grofz arba ⁴ it
1919	BAEadu D Jl bz cp f r	iêmer genæme dvrch ivch an Sich name dvrch vch an Dvrch evch wolde nemen an Ymer dŭrch uch geneme an Durch euch ymer geneme an Alain vmb gŭt nemē an Durch ūwer ientert neme ân
1920	BAu DEbcdfz Jpr a l	Ern wære ywer man ern war dan ewer man Er wær auch ewer man Er enwē denn uŵ lyb ⁴ man Er wär dan auch ewr man
1921	BADEcdlpruz J a b f	Ir sprechet (<i>Eu</i> : redet) alf ein wîp Ir sprechet acht als ein weip Ir s̄p̄chet rechte als ein wip Jr redent fraüw als ein wip Jr sprecht ainualtichfh als ein weib
1922	BADEJabcdlpru f z	Gebt ir im gŷt vñ lip Gebt ir im gŷt vñ auch den leib Gebend im gŷt vnd lib
1923	BADEcdflpruz J a b	Ir mvgt ez dannoch heizen (<i>A</i> : beizzen) gŷt Iz mag evch dannoch dvnchē gvt Ir mocht ez dennoch habin v̄ gut Jr mugent es dannocht han für gŷt
1924	BADEJabcdflruz p	Ob erz willeclichen tŷt Obe ir es willeclichen dut
1925	BADEJabdflluz cp	Nv habt ir (<i>f</i> : +doch) schōne vñ ivgent Nu habt ir schone vnd tŷgent

1926	BADEJabdfllruz cp	Gebvrt richeit vñ (<i>f</i> : +auch) tvgent Geburt reichheit vnd iügent
1927	BAEacdfllu D Jr b p z	Vñ mvgt einen alfo (<i>cu</i> : also ein) biderben man Vnde mvget als biderwen man Vnd mvget einen (<i>r</i> : ainem) frvmen man Vnd mogent wol einen frümen man Vnd mögent eynē alfo frümen man Vnd mügend ainen als richen man
1928	BADaz Eb Jd cfl pr u	Wol gewinnen ob ef iv got gan wol (<i>b</i> : -wol) nemen obf iv got gan Wol gewinnen ob evfen got gan Gewynen ob euch fyn got gan Gewynnen ob es ich (<i>r</i> : -ich) got gan Gewünnen ob es gott will hann
1929	BAEbcdpruz D Ja f l	Nv ne weint niht mêre Nvne weinet niht zefere Nv entravret nicht mere Dauō waint nicht zu feere Nu wainet fraw nicht mere
1930	<i>alle</i>	Vñ (<i>bpr</i> : -vñ) gedenchet an (<i>Ddl</i> : um) iwer êre
1931	BAEJabcdllruz D f p	Zware fröwe def ift (<i>acl</i> : +uch) not Zware des vch not Czwar frawe dez get ewch nôt Zware frouwe daz ift güt
1932	BADEJabcdflpru z	Min herre ift fvr sich einen (<i>DJl</i> : felben; <i>a</i> : alleyne) tot Min heř ift laider tod
1933	<i>alle</i>	Wænt ir daz elliv frvmcheit
1934	BDEJabdfllpuz A cr	Mit im ze grabe fi geleit Mit im zegrabe geleit Mit ime fej zu grabe geleit
1935	BDEJcfruz A ad bl p	Zware (<i>r</i> : En trüwen) defn ift niht Zwaren def ne fint fie nith Ez war des en ift fy nyt Zwar fraw des enift nicht Entruwen dez ein ift nicht
1936	BADEbcdflpruz J a	Wande man noch hvndert riter fiht Wan man noch vil ritř ficht Wan man nach manigin Ritrř fyt

Variantenliste

1937	BAEJabcdflruz D p	Die alle tivvre fint danne er Di tewer fint dan er Die alle zirer fint dan er
1938	BADEJacdflpruz b l	Zefwerte zefchilte vñ (<i>cf</i> : +auch) zefper Beyde zu fwert vnd auch ze fper Ze schillt fwertt vnd ze fper
1939	BADEacdflpruz J b	(<i>pr</i> : +Zware) Dv haft zware miffefeit Si sprach du haft ze v̄re gefait Defwar du haft miffeit
1940	BDEadlpuz A J b cf r	Fröwe ich han die warheit vrowe ih fage die warheit Da ift iz vrawe die warhait ffrau es ift d̄y worheit Zwar ich fage die warheit Du fpareft diu warheit
1941	BADEbcdlpruz J a f	Der (<i>c</i> : Difer) zeige (<i>b</i> : zeuge) mir doch (<i>pr</i> : -doch) einen Nu zaige mir ainen Der wife myr doch eynē Nu nenne m̄ir doch n̄ur aynē
1942	BDEabcdlpru Afz J	Liezzet ir (<i>D</i> : +den) iwer weinen (<i>z</i> : +Lieffend ir) vrowe liezetir (<i>z</i> : -liezetir) vwer weinen Vnd liezzet ir dann ew̄ wainen
1943	BEdu A Dabcflpz J r	Deifwar ich fvnde in iv harte (<i>d</i> : vaft) wol Daz ift war Ih uvnden wol Zware ich fvnde (<i>lz</i> : funden) in (<i>z</i> : -in) harte wol Ich fvnd in ev hart wol Zwar ich f̄unde harte wol
1944	BAEabcdlpu D Jrz f	Ichn weiz waz ich dir tv̄n fol ich enweiz waz ich dorv̄me tv̄nfol Ich waiz waz ich tv̄n sol Jch waiz ia wie ich leb̄n schol
1945	BADEJabcdlpruz f	Wan (<i>pr</i> : -wan) ez dvnchet mich vnmvgelich Mich duncht der wan treuget dich
1945,I	f	Ob du mit fag woldft trieḡn mich

1946	BABcdu DJ E a lprz	Sich got (<i>A</i> : +der) gebezzer dich (<i>J</i> : +Nv) fwich got gebezer dich fo got gebezzer dich Vnĭ h̄re got d̄ beŷ dich Got der gepeffer dich
1947	BADEJacdlpru b z	Ob dv mir nv (<i>r</i> : -nu) liēgeft Ob du mich nū triegeft Ob du mir gern liegeft
1948	BAEcdlpru D J a b z	Vñ mich gerne triēgeft vnde mich danchwillen triegeft Vnd mich da mit betriegeft Vnd mich alfo betrygeft Vnd mir gerne liegeft Vnd mich betriegeft
1949	BDEabfpruz A J c dl	Fröwe han ich iv gelogen vrowe ih han u ie gelogen Si sprach hiet ich ev gelogen Frauw ich han euch nicht gelogen fraw hab ich nu gelogen
1950	BADEabcdlpruz J f	So bin ich felbe betrogen So hiet ich mich felbē betrogē So pin ich ſich felb betrogñ
1951	BADEacdu J bf lprz	Nv bin ich iē mit (<i>A</i> : mir) iv (<i>a</i> : mit uch ye) gewefn Nu pin ich doch mit ev gewefen Jch bin (<i>f</i> : bin ich) doch ŷe mit uch gewefen Ich pin ye mit euch (<i>z</i> : mit v̄ch ye) gewefn
1952	BJabdlpu A D Ecf r z	Vñ m̄vz ov̄ch noch (<i>J</i> : -noch; <i>a</i> : doch) mit iv genefn vñ ſal oh mit v genefen vnde m̄vz mit ſamt vch genefen vñ wil ovch (<i>cf</i> : +noch) mit iv genefen Vnd muŷz noch mit ūch gēnefen Vnd müŷz mit v̄ch genefen
1953	<i>alle</i>	Verriēte ich ivch waz wūrde min
1954	BDEJacdfpruz A b	Nv m̄vzzet ir (<i>z</i> : Jr müŷſend) min rihtære (<i>Du</i> : rihterinne) ſin Nu mözetir rihtere ſin Nu folt ir felbe riechter ſin
1955	<i>alle</i>	(<i>ADacftp</i> : +nu; <i>d</i> : +und) Erteilt mir ir fit ein wîp

Variantenliste

1956	BADEabcdflpruz J	Swa zwene vehtent vmbe den lîp Swa zwen streitent vmb ðn leip
1957	BEJcdflu A D a br p z	Wederre (<i>cf</i> : Welher) tiv̄rre fî der da (<i>E</i> : -da) gefige weder tiv̄rre fî Welher fr̄vmer fî der da gefiget Ab ð̄ fy fr̄m̄ ð̄ da gefiget Weder ift (<i>r</i> : +der) tēwr der da gefieget Wo der der durefte fy der da gefige Weder t̄urer fy der nimpt den fige
1958	BJbcflpruz Dd E a f	Ode der da (<i>p</i> : -da) figelof gelige oder (<i>d</i> : +da) figelos geliget ode der da tot geliget Að der der da figelos geliget Oð der da figlas v̄nd̄ ligt
1959	BJabcdflpru A Dz E	Der da gefigt fo wæn ich figet fo wenih Der da gefiget wan ich Der do gefiget des wæn ich
1960	BADEJbcdflp a r u z	Fr̄owe ez ift niht wænlich (<i>J</i> : vn wænleich; <i>b</i> : vnwonlich) Ffrauwe daz ift nicht vnbillich Frowe es ift mir vnmuglich Frow er ift nicht wenlich Frow es ift nit wancklich
1961	BAEJacdu Dbflprz	Wan ez ift (<i>A</i> : -ift) gar div (<i>a</i> : ein) warheit Wan ez ift di (<i>z</i> : ein) worheit
1962	BADEabcdflpruz J	Alf ich iv nv (<i>Dalp</i> z: -nu) han gefeit Daz ir da habt gefait
1963	BADEJabcdflz pr u	Rehte alfo hat ein man Alfo hat ouch eynen man Secht alfo hatt ain man
1964	BADEJabdlpru cfz	Gefigt minem herren an Meim her̄n gefiget an
1965	BADEacdflu Jr b z	Daz wil ich wol mit iv gehalten Daz traw ich wol mit ev behabē Das mag ich wol mit uch behaben Das wil ich wol mit ir behaben

1966	BADEJabcdlruz f	Wan ir habt in begraben Er ift laid ⁴ nu begrabñ
1967	BDJdpruz A E abcf l	Ich erzivgef (<i>du</i> : bezeug es) nv (<i>pr</i> : noch) gn ^o c Ih geziuges v gn ^u h Ich erzivg iz wol genvch Ich habe geczüges nü (<i>bcf</i> : -nu) gnuk Ir erczewg es nu genueg
1968	BDEJbcdflpruz A a	Der in da iagte vñ fl ^o c wañ der inda iagete vñ fl ^o h Der yn da iagete vnd yn ð ⁴ flüg
1969	BDEbcdfuz AJl a pr	Der ift der tivrer gewefn Der ift tivrrer gewefen Der ift ð ⁴ beste gewefin Der ift der durefte gewefin
1970	<i>alle</i>	Min herre ift tot vñ (<i>flz</i> : -vñ; <i>J</i> : +ist) er (<i>a</i> : +ist) genefn
1971	BAEabdfuz Dp J c l	Diz (<i>Aaz</i> : Daz) waf ir eîn herceleît Daz (<i>p</i> : Dis) waz ir herzen leit Daz waz der vrawen ain h ⁴ zēleit Difz was ein hertzenlait Das was ir gar im hrc ⁴ zen layd
1972	BADEJabcdlpruz f	daz fi deheîner (<i>A</i> : foheiner) fr ^o mcheît Daz fi f ⁴ lch frümchait
1973	BADEJabcduz f l pr	iêmen fvr ir (<i>A</i> : in) herren iach Jenem für iren herrñ iach Niemand für irn herrn iach Vor jren he ⁴ ren ymāt
1974	BDduz AEacp J br f l	Mit vnfiten fi ir z ^o f ⁴ ch Mit unfiden fie ze ire fprach In zorn fi ir zve fprach Mit vnfiten fy da fprach Vnfittleich fi ir zü fprach Mit vnfytn czu ir fy fprach
1975	Bluz EAJabpr D cdf	Vñ hiêz fi ir wech ftrichen Vñ hiez (<i>A</i> : hie; <i>r</i> : lies) fi en wech ftrichen Vnde hiez fi von ir ftrichen Vnd hiez ⁴ (<i>df</i> : +fey) hinweg (<i>d</i> : abweg) ftreichen

Variantenliste

1976	BADEbcdfpru J az l	Si ne wolde fi (<i>f</i> : ir) næmlichen Si wolt fei mænleichen Sy enwolt fy werlichin Vnd wolt fy namleichen
1977	<i>alle</i>	Niêmer mêre gefehn
1978	BADEabcfpruz J dl	Si f̄ſch mir mac wol gefchehn Fraw ſprach fi mir mach wol gē ſy ſprach mir mag gefchehen
1979	BADEJabcdlpruz f	Von minen tr̄iwen arbeit Arbait durch mein trewe
1979,I	f	Jch furcht aŵ chain rewe
1980	BABu DJ E acdpr l z	Vñ aber (<i>Ab</i> : doch) niêmer (<i>A</i> : +nehein) herceleit vnd ovch (<i>J</i> : -ovch) ander herzen leit vnd ob ir nimen dehæin herzen læit Vnd ab̄ (<i>pr</i> : -aber) nūm̄ da (<i>c</i> : mer; <i>pr</i> : -da) keyn leit Nymmer chain layd Niemer kain arbit
1981	BAEabcdlrz D J f p	Wan ich fi gerne liden wil Wan ich ez gerne liden wil Daz ich nv allez leiden wil Wand ich durch trewe leidn̄ wil Wan ich gerne liden wil
1982	BAEJcdfpuz D a b r	Zware ich bin (<i>J</i> : doch) gerner vil ich bin ovch gerner vil Czwar ich vil lyb̄ wil Zwar vnd wil gerner viel Zwar ich hab gerner vil
1983	BADEJacdflu b p r z	Dvrch mine tr̄iwe vertriben Durch myn treüw fin vertriben Von mynen truwen vertriben Das bin ich von tr̄uwen vertriben Vertriben durch min tr̄uwe
1984	BADEabcdflpru J z	Danne mit vntr̄iwen beliben Dann vngetleichen beleiben Deñ bliben durch min vntr̄uwe
1985	BADEabcdflpruz J	Fr̄owe nv (<i>p</i> : -nu) gen ich (<i>b</i> : Nu geen ich frauw) von iv (<i>D</i> : -iv) hin Vraw ich wil gen von hin

1986	BAEadpuz D Jbr cfl	Vñ (<i>ap</i> : -vnd) fo ich hin (<i>pz</i> : von hynnen) vertriben bin fo ich denne vertriben bin Wan ich von ev vertribē pin Vnd fo ich (<i>fl</i> : +nu) vertriben bin
1987	BAEbcdfpu Dalz J r	So nemt dvrch got in ĩwern mŷt So nemt (<i>z</i> : nieman) doch in ewern mŷt Iedoch fo nement in evren mŷt So nement durch got ũwern mŷt
1988	BADEbcdfpru J a z	Waz (<i>Dcflpr</i> : daz) iv fi nvtze (<i>E</i> : nvtze fi) vñ gŷt Daz mvzze fi vnd gŷt Waz uch fy nŷcze ođ gŷt Was vch nŷtz vnd och fy gŷt
1989	BEdfpu ADabclzR J r	(<i>E</i> : +und) Daz ich iv ê (<i>d</i> : vor) geraten han Daz ih v geraten han Wan fwaz ich geraten han Denn was ich ũch geräten hān
1990	BADEabcdlru JzR f p	Daz han ich gar dvrch gŷt getan Daz han ich dvrch gvt getan Daz hab ich alles durch gŷt getan Daz han ich gar durch ũch getan
1991	BADacdfluz EJprR	Vñ (<i>Dfz</i> : -vñ) got fŷge iv heil vñ ěre Vñ (<i>JprR</i> : -vñ) got gevvgē iv ŷælde vñ ere
1992	BADEJacdlpruzR f	Gefehe ich ivch (<i>DcR</i> : +ouch) niēmer mēre Jch waiz gefich ich euch meere
1993	BADEJbcdflruzR a p	Svf ftvnt fi vf vñ (<i>u</i> : -vñ) giē (<i>cd</i> : +hin; <i>rR</i> : +von) dan Alfo ŷchyt fy ŷich vnd ging von dan Sje ftunt uff vnd ging dan
1994	BADEJacdpuzR bfl r	Zŷ dem verborgen man Wider (<i>fl</i> : hin) zu dem verborgen man Zü irem verborgen mân
1995	BAEabcdflpruzR DJ	Dem brahte fi bōŷiv mære Vnde brohte im boze mare
1996	BDEJabcdflpruzR A	Daz ir frōwe (<i>u</i> : +nun) wære daz urowe were

Variantenliste

1997	BADEacflpuz J b d r R	Vnbecherigef mǔtef Vil vnrechtes mvtes Gar vnüerkertes mütes vmb bekrieges mütes Vil vnbekertes mütes vmbe krenkes motes
1998	BADabcfl EJpruR d z	Si ne kvnde fi deheînf gǔtef fine moht fi deheines gǔtes jch kunde sy kaines gǔtes Sû kund fie kaines mütes
1999	BADJabcdflpuzR E	Mit nihte vberwinden Mit ir niht vber winden
2000	BADJabcdflpuz ER	(J: +und) Si ne mohte da niht vinden fi chvnde da niht vinden
2001	BADEbcdflruzR J a p	Niwan (<i>u</i> : dann nun) zorn vñ dro Wan vbel red vnd dro Ands nicht dann czorn vnd dro Dan allez zorn vnd dro
2002	BDEbdfpruzR A J acl	Def wart der (<i>DEbprzR</i> : -der) herre Jweîn vnfro def wart der here unuro Des wart her ywein vro Des wart (<i>c</i> : +der) hër ywin vil vnfro

Lunetes zweiter Verkupplungsversuch (V. 2003–2370)

2003	<i>alle</i> R	Div magt vñ (<i>b</i> : +der) her Jweîn De vrowe un der here Iwein
2004	BDEJbcdflpuzR a f r	Begvnden ahten vnder in zweîn Dy begunden achten in eyn Wurdñ dez paid enayn Begunden vnder in zwein
2005	BADEJabcdlpruz f R	daz fiz (<i>D</i> : -z) noch (<i>dz</i> : -noch) verfvchte baz Daz fis woltn vfvichñ paz daz fie noch verfvchten daz

2006	BAEbcdfpruz D J a l R	(<i>b</i> : +waz) Ob sich ir fröwen haz ob sich ir frowe baz Daz fi ir vrawen haz Wy fy yr frauwin haz Ob fy irn has ob fie eren vrowen baz
2006,1	B	Daz fiz noch verfvchte baz
2006,2	B	Ob sich ir fröwen haz
2007	BADEJabcdflpruz l R	Becherte mit gvte In frewd bechert mit guet bekerte zo gvte
2008	BADEJabdflpruzR c	(<i>fR</i> : +und) Ze fenfterm gemvte Zu befferm fenffterm müte
2009	BADEbcflpruzR J a d	(<i>f</i> : +und) Do div fröwe ir (<i>DffpZR</i> : die) magt vertreip Vnd ir maget vertraib Do fy dy frauw v treib die fraw Ir maget verträyb
2010	BADEabcdflpuz J rR	Vn fi (<i>l</i> : +also) eine (<i>a</i> : da allein; <i>c</i> : +da; <i>f</i> : alaine da) beleip Do dev vrawe alfo ain belaiB So das fie alleine belaiB
2011	BAJabcdflru Dz E pR	Do begvnde (<i>a</i> : +ez) fi fere riwen Do begvnde fi riwen Do begvnde fi ftarche riwen Daz begunde fie fere ruwen
2012	BADJabcdflpruR Ez	Daz fi ir grozzen triwen daz fi ir gantzen triwen
2013	BADEJacdfpruzR b	Wider fi fo (<i>a</i> : -so) fere engalt So fere wider fy engalt
2014	BADEbluz J a c d f pr R	Wande fi ir flvchet vn fi (<i>DEL</i> : -si) fchalt Daz fi fei an fchulde vfvchalt Sy fluchte sich felb vnd fchalt Wan fie sich felb fluchte vnd fchalt wann fy faur fluchte vnd fchalt Dar vmb fi ir felbn fchalt Sie begunde fluchen vnde fchalt daz fie ir vlochte vnde fcalt

Variantenliste

2015	<i>alle</i> R	Si gedahte waz han ich getan Sehet was han ich ge tan
2016	BADEacdfpruz JR b	Ich folde fi geniëzzen lan Ich folt fei des geniezen lan Jch mocht fy genÿfzen lan
2017	<i>alle</i> R	Daz fi mir wol gediënt hat daz fie mir vil ge dienet hat
2018	BADEacdfpruzR J b	Ich weiß wol daz fi mir den (<i>a</i> : disen) rat Wan ich waiz wol daz den rat Vnd weiß wol daz fie den rat
2019	BADEcd JR a b f l p r u z	Nÿwan dvrch alle trÿwe tet Nur dvrch rechte trewe tæte Durch alle trÿwe tete Nÿren dÿrch alles gut dete Nicht wañ durch gancze trewe tet Durch guet vñ durch trewe tet Nit anders dan durch ir truwe det Nicht wann durch trÿwe tet Allain mit allÿn trewÿn thett Nit wañ durch trÿwe riet
2020	BAEblpruzR D J a cdf	Swa ich (<i>b</i> : +noch; <i>lpru</i> : +ie) gevolget ir bet swa ich noch ie volget ir bet Vnd fwa ich ie gevolget ir ræte Waz ich ye noch yr rete Was ich noch (<i>f</i> : ye) mit ir lere tet
2021	BADEJbcdlpruzR a f	Dazn wart mir nië leît Gethtet daz enwart myr ny leyt Daz ward mÿr feltñ ye laidt
2022	BAEabcdpruz D J f l R	Vñ (<i>pr</i> : sie) hat mir oÿch (<i>dprz</i> : -ouch) nv (<i>pr</i> : -nu; <i>r</i> : +daran) war (<i>r</i> : +daran) gefeit ovch hot fi mir nv war gefeit Si hat mir nvr war gefait Vñ hat mÿr dikch war gefait Sy hat mir auch dy warhait gefait Se hat daran war ge feit

2023	BAEbcl DJdfzR a u	Ich erchenne nv lange wol ir mÿt Jch erchenne (<i>JdfzR</i> : +nu) lange ir mÿt Ich erkenne vil wol yrin mÿt Ich erkenn nÿn wol irn mÿtt
2024	BADEabcdfluz JR	Si (<i>c</i> : -si) ift (<i>c</i> : +ir) getriwe vñ (<i>D</i> : +ist; <i>f</i> : +da pey) gÿt Daz fi getrewe ift vnd gyt
2025	BADEJabcdlr f p u z R	Ich han fi vbcl (<i>a</i> : +an) lazen Jch hab fey vnpilleich lazzñ Jch han fie ubel ver wafzen Ich kan fy vbcl laffenn Vnd han fie vbel verlauffen vnde han fi vil vbile lazen
2026	BEbdru A DJR a c f lz p	Ich mohte wol verwazen Ih mohte mih wol gemazen min vnfin (<i>J</i> : +der) fi verwafen Daz er fy vwofzin Ich mochte wol wiffen Jch fcholt auch pilleich hazzñ Ich mocht wol vermaffñ Jch möchte wol lofzin
2027	BADEJabdflpruzR c	(<i>DJR</i> : +und) Mine zornige fite Mein zornige fietpifzen
2028	BADEJabcdfuzR l p r	Wan (<i>fu</i> : -wan) da gewinnet niemen (<i>D</i> : +niht) mite Wan da gewingt man andrs nicht mit Da gewynnnet mā nit anders mitte Da gewynnnet mân nit mitte
2029	BEru ADbdlpz J a c f R	Nÿwan lafter vñ fchaden Wene fcande uñ fcaden Wan er lafter vnd fchaden Ands dann fchande vnd fchadin Schand fchaden vnd bofen fitt Vñ enphach dauō vil dikche fchadñ wan lafter vnde fcande fcaden
2030	alle, R	Ich folde fi her wider laden
2031	BADJabcdfluzR Epr	Daz chōme mir vil lihte baz Daz chome mir lihte baz

Variantenliste

2032	BADEacdfpruR J bz	Ich waf ir ane schvlt gehaz Ich pin ir an ir schulde gehaz Jch bin ir vnuerfchult gehafz
2032,1	f	Wie ich dez ratz nicht volge han
2032,2	f	Yedoch fo hat fi recht dar an
2033	BADEJacdflpuzR b r	Min herre waf biderbe gn ^o v Min man der was byderb gnüg Min herre was frūme gnüg
2034	BDEJabcdfluR A pr z	Aber iener der in da fl ^o v der iender in flūh Aber der in da jagete vnd flüg Aber ainer der in schlüg
2035	BADEbcdflpruz JR a	Der m ^o ffe tivvre fin danne er Der waz tevre dann er Der müfte frūmé fy denn er
2036	BADEblpruzR Jadf c	Ern het in anderf her Wan erhiet in anders her Wan er in hett nit anders her
2037	BADEabdfuR J cpr z	Niht mit gewalte geiagt Mit gewalte nicht geladet Mit gewalte geiaget Mit gewalt in geiaget
2038	BADEacdfuzR bl Jp r	Si hat mir (<i>R</i> : -mir) daran (<i>z</i> : -daran) war (<i>d</i> : vor) gefagt Sy hat mir war daran gefaget Si hat mir nvr (<i>p</i> : ouch nu) war gefaget Sie hat mir für war gefaget
2039	BADEabcdflpruz J R	Swer er ift der in fl ^o v Swer iener waz ḋ in da flvch der in da iagite [...]
2040	BADEJabcdflruz p R	Wider den han ich schvlde gn ^o v Wider den han ich schalt gnug zo deme han ih fculde ge noch
2041	BADEbcdflu JrR a z	Daz ich im vient fi Daz ich im vnwillich fei Daz ich yme gehaz fy Das im fiend fy

2042	BADEJacdfpruzR b	Ovch ftet (<i>acd</i> : +ein) vnfchvlde da bi Auch ift vnfchulde dabÿ
2043	BEadu ADJbcfprR l z	Der imz zerehte wil verftan De iz rehte wil uirftan Wer es nw recht wil verftan Der mirs zerecht wil verjehen
2044	BADEabdfpruz J c l R*	Er hat ez wernde getan Wan er hat iz not wer getan Er hat fich wernde than Er hat es darumb getan [...] h[...] [...]z [...] ge tan
2045	<i>alle</i> , R	Min herre wolt in han erlagen
2046	BAabcdlpruz DJ E f R	Heter im (<i>b</i> : -im) daz dvrch mich vertragen het er im daz vertragen het er im daz dvnchet mich vtragē Het er im daz alfo vtragñ hette [...] im vor tragen
2047	<i>alle</i> , R	Vñ het in lazen genefn
2048	Bu AEJabcdflprzR D	So wære ich im ovch zeliēp gewefn So werih em zeliēp gewefen fo war er im zeliēp gewefen
2049	BADEabcdflpruz J R	Wan (<i>a</i> : und) fo wærer felbe tot Vnd mvēf gewefen fein tot wande fe warez fin tot
2050	BADEJbdfu acprR z	Daz er in flvc def giēnc in not Daz er yn slug daz tet ym not Das er in fchlüg das zwang in nott
2051	BACflu Dap Ez J brR d	Svf brahte fiz in ir gemvte Svs bedahte fiz (<i>ap</i> : -z) in ir mvte Svs betrahte fiz in ir gemvte Svft pracht fi ir gemvete Sus bracht es ir gemüte fünft prachte fy aus mir gemüte
2052	BADEabdlpruzR J cf	Ze fñne vñ ze gvte Ze fvmleicher gvete Vnd kerte ir vbel an die (<i>f</i> : zu) gvte
2053	BADEJabcdlpruzR f	Vñ (<i>l</i> : si) machte in vnfchvldech wider fi Vñ entfchuldigt in wid fey

Variantenliste

2054	BADEabcdflpuzR J r	Do (<i>b</i> : auch) waf (<i>l</i> : +auch) gereît da bi Auch gertet ir da pei Nun was zehant daby
2055	BADEJbdlpruzR a cf	Div gewaltige minne Dy gewalt dy mynne Die gewaltige frauw mÿne
2056	<i>alle</i> , R	Eîn rehtiv fÿnærinne
2057	BADEJabcdflpruR z	Vnder manne vñ vnder wîbe Vnder mannen vnd wiben
2058	BADEJcdfllpru a b z R*	Si gedahte mit minem libe Sy gedachte mit yrm libe Sy gedacht ich kan mit mynē libe Sû gedaucht mit minem liden Se [...] [...]ben
2059	BADEacdflpruz JR b	Magich den brvnnen niht erwern Mag ich den prvnn nicht ěneren Den bronnen nÿman erwerben
2060	BADabdflp Er JR cuz	Mich mÿz eîn biderbe man nern mich mvze ein vrvm man neren In mvz ein frvmer man weren Mich mûfz ein biederber man weren
2061	BADacdflpru Eb J l z R	Ode ich bin benamen verlorn Ode ich bin anderf verlorn Er ift anders gar verlorn Oder ich bin verlorn Oder ich bin benamen tod vnd verlorn [...] her ift vor lorn
2062	BEJruzR ADabcdl f p	Ich wil (<i>J</i> : +ot; <i>R</i> : +nu) lazen minen zorn weiz got ih laze minen zorn Weiz got ich müz meines zörn Weifz got ich bin niemā zorn
2062,1	f	Einē tail auf in v̇chiefñ
2062,2	f	Ee ich well v̇liezñ
2062,3	f	Leut güt vñ auch mein lant
2062,4	f	Ee daz ez chöm zu frömd hant

2063	BADEabcdlpuz J f rR	Ob ez sich (<i>Ap</i> : +so) gefv̄gen chan Ob fi daz wol gefuegen chan Da uon ob ichs gefv̄gn chan Ob fie es gefv̄gen kan
2064	BEuz ADJbdlrR a c f p	Vn̄ enger n̄wan def man Vn̄ negere niwen den felben man Vnd neme n̄uert den felbin man Vnd ich ger newr den felben man So beger ich dez felb̄n man Vnd gern nicht von den felbin man
2065	BADEJabcdfluzR pr	Der mir den wirt erflagen hat Der mynen h̄ren herflagen hat
2066	BADEJbcdfluz aR p r	Ob ez anderf vmbe in (<i>EJf</i> : +so) ftat Ab ez alfo vmb yn ftat Obe es vmb fi in fo ftat Ob es vmb in alfo ftat
2067	BADEJacdflpruzR b	Alfo rehte vn̄ (<i>J</i> : +auch) alf wol Alfo fchon vnd alfo wol
2068	BADEJabcdlpruzR f	Daz ich (<i>d</i> : -ich) im min (<i>lu</i> : -nu; <i>A</i> : +wol) gv̄nnen fol seit ich ym mein gv̄nen fchol
2069	BEJabcdflu ADpr z R	So m̄v̄z er mich mit tr̄iwen So m̄uzer mih truwen Der m̄ufz mich mit tr̄uwen ovch fal her mich mit truwen
2070	BDEJabcdflruzR A p	Ergetzen miner r̄iwen Ir gezen maniger ruwen Er getzen grofzes ruwen
2071	<i>alle</i> R	Vn̄ m̄v̄z mich defte baz han vnde fol mich defte baz han
2072	BADEJabcflpruzR d	Daz (<i>DJR</i> : wand) er mir leide hat getan darumb Er mir leide hat getan
2073	BAEabcdflpruz DJR l	Daz fi ir (<i>f̄p</i> : der) meide (<i>b̄f̄p</i> : magt) iē (<i>b</i> : ir) leît gefp̄ch Daz fi ir (<i>J</i> : der) meide (<i>J</i> : magt) ie (<i>J</i> : -ie) iht gefp̄rach Das fy ir maget nie layd gefp̄rach
2074	BAEbdflpruz DJR a c	daz waf ir alf vngemach daz waz ir leit vn̄ vngemach Daz was yr ein vngemach Das was ir alles vngemach

Variantenliste

2075	BAEacdfp DR J b rz	daz fiz vil fêre clagte Wand fiz fere chlagete Vnd begynd iz vil fer chlagen Daz fy es fere clagete Das fie uil fere claget
2076	BAEbduz DcflprR J a	Morgen do ez tagte dez morgen do ez tagete Morgen do iz begvnde tagen Alfo morn do ez tagete
2077	BADEbcdflpruz Ja R	Do chom fi wider gegangen Do chom dev maget gegangen do kon fe gegangen
2078	BADEabdfpruzR J c	Vñ wart baz enpfangen Vnd wart wol paz enphangen Vnd wart vil bazf entpfangen
2079	BADEJabcdlpruzR f	Danne fi verlazen wære Denn fi geurlaubt wär
2080	BADEabcdflpuz J r R	Ir benam div fröwe ir fwære Si benam ir vil der fwære Ir benam ir frow fo die fwære Se [...] vn nam ir de [...]
2081	BADEabduzR Jlpr c f	Mit gv̄tem antpfange Mit fwezem enphange Mit guten frütlichem entpfange Mit frewntleichm̄ enphange
2082	BAEabcdfpruz D Jl R	Si (a: do) ne faz bi ir niht lange fine fazen niht lange Si faz pei ir vnlange do faz fie borlange
2083	BADEJcdfu aprz b R	Vnz fi fi fragen began Biz fy fragen began Ee fie fy fragen began E daz fie vragen began

2084	BDEacduR A J b fz lpr	Si f̄sch dvrch got wer ift der man dur got wer if der man Si sprach fag dvrch got wer was der man Sy sprach wa ift der man Si sprach wer ift doch (z: -doch) der man Sage durch got wer ift (p: waz) der man
2085	BADEabcdlpruz J f R	Den dv mir gester lobteft Den dv mir nachten lobeft Den du gef̄t alfo lobeft den dv gef̄tren lobittift
2086	BADEJabcdlpruR f z	Ich wæne (<i>ap</i> : +daz) dv (<i>J</i> : +doch) niht tobteft La hörn̄ ob du ich tobef̄t Jch wân du tobteft
2087	BADEabcdflpruzR	Wan (<i>bpz</i> : -wan) ezn (<i>lp</i> : in) tohte deheinem zagen
2088	BDEabcdflruz Ap R	Der minen herren hat erflagen Dazer minen heren hetirflagen daz her mir den hette erflagē
2089	BADEJabcdflruzR	Hat er die (<i>DEJbrR</i> : -die) gebvrt v̄n (<i>f</i> : +auch) die (<i>DEJbrR</i> : -die) ivgent
2090	BEJuz Aacdlr DR b f	V̄n (<i>J</i> : +auch) daz ^o die tvgent v̄n (<i>r</i> : -v̄n) da z ^o andere (<i>c</i> : +dise) tūgent vnde dar zv ander di tvgent Vnd dartzu fo reich tugent Volchömē leib v̄n gancze tuḡnt
2091	BDEJcdfruzR A a b l	Daz er mir zeharren zimt Dazer mir z en eren zimet Daz er myr wol czu eren czymmet Der mir zu hern z̄ymet Vnd das er mir ze h̄rrn zimbt
2092	BADEacdrlruR Jb f z	V̄n fwennez div werlt vernimt Swenn iz dev werlt vernicht V̄n fo es dew welt v̄nimpt Vnd weñ mans vernym̄et
2093	BADEJabcdfruR l z	Daz fi (<i>R</i> : +is) mirz (<i>rR</i> : -z) niht gewizzen chan Vnd das fy es nicht gewiffen chan Das man mirs nit gewifen kan

Variantenliste

2094	BADJabcdfruzR E l	Ob ich genomen habe den man ob ich in genomē hab ze man Ob ich genomen han
2095	BADEJacdfruz bR l	Der minen herren hat erflagen Der mir den wirt hat erflagen Den man d̄ meinen h̄rrn hat erflagen
2096	BDcdflu AEJbrz a R	Chanstv mir daz von im gefagen (J: +und) kanstu mir daz gefagen Kanstü myr da von icht gefagen kanft du mir daz vor war gefagē
2097	BADEcdruz J a b f l R	Daz mir min laster ift verleit Daz mir mein laster vnd mein lait Daz myr myn last̄ ift wid̄ leit Mir m̄yn laster ift verleit Daz mir mein last̄ ift hin gelait Das mein laster ift hin gelayd ob her mir min lastern vor leit
2098	BADEacdflru J b z R	Mit ander finer fr̄vmcheit̄ Mit im sei hin gelait Daz mir finer fr̄mkeit Mit an difer finer fr̄mkait Mit finer vromichait
2099	BADEJabcdflruR z	Vñ r̄atestv mirz danne Vnd ratestv du in denne
2100	Bu ADJabdflrR Ez c	So nim ich in zein̄em manne Ih nemin zeinnin māne ich nim in zemanne Ich nym ine zueinem ee manne
2101	BADJabdfluz EcprR	Si s̄p̄ch ez dvnchet mich ḡvt Si sprach vrowe ez dvnchet mih ḡvt
2102	<i>alle</i> , R	vñ gan iv wol daz ir den m̄vt
2103	<i>alle</i> , R	So s̄chōne habt verch̄eret
2104	BADEJabcdflru p z R	Ir fit mit im ḡet Jr fint von yme geeret Jr find me geeret Ivwe ere wirt ge meret
2105	BADEabcdflpuzR	Vñ (<i>l</i> : ir) endvrfet ivch̄ niēmer gefchamen

2106	BADEbcdflpruzR a	Si fþch nv (<i>fz: -nu</i>) fage mir finen namen Nu fage myr fynē namē
2107	Bbcfpruz A DE a d l R	Er heizzet (<i>b: +der</i>) her Jweîn her heizet urowe ywein Frōwe er heizet Jwein Sy fþch hēr heifzet hēr yweyn Er hayffet Ywain Er hayffet sprach fy her Ybein vrowe her ift genant Iwain
2108	BADEbcdflpruzR az	Zehant gehvllen fi in ein (<i>d: nain</i>) Czu hant würden fy yn (<i>z: uber</i>) ein
2109	BDcu AEf a b dz lpr R	Si fþch deifwar ia (<i>Dc: -ia</i>) ift mir chvnt Sie sprach ia (<i>f: -ia</i>) ift mir kunt Sy fþch fo ift myr wol künt Sy sprach des war mir waz wol kunt Sÿ sprach zwar er ift mir künt Die frawe sprach mir ift wol kund Sie sprach mir ift nv lange cunt
2110	BADEbcdlpruz af R	Sin (<i>d: Sÿ</i>) nam nv vor (<i>c: zu</i>) maniger stvnt Syn name nü (<i>f: -nu</i>) v̇ lang stünt Sin name vor vil maniger stunt
2111	BADEJbcdlpruzR a f	Er ift (<i>cl: +ein</i>) ḟvn def kvnigef frienef (<i>d: Vrleneis</i>) Er ift kint des küniges varenis Er ift dez chüiges frien fun
2112	BAEJabdluz DprR c f	Entriwen ich verften ef entriwen ich mich (<i>pr: -mich; R: ez</i>) verften Entrewen ich trofte mich des Entrewen ich erchenn in nun
2113	BAEJadlu Dcfrz b p R	Mich nv (<i>l: -nu</i>) alrerft ein teil Nv (<i>f: -nu</i>) alrerft ein teil Mit aller erste myn eine teyle Mich aller erft nu ein deil mich nv ein teil
2114	<i>alle, R</i>	V̇n (<i>Dlpr: -v̇n</i>) wirt er mir fo han ich heil
2115	BAEcpruz DJabflR d	Weift ab dv gefelle Weiz tu aver (<i>a: -aber</i>) trvt gefelle wayft aber du aber gefelle

Variantenliste

2116	BAEJabcdpru D f lzR	Rehte ob er mich welle ob er mich nemen welle Für war ob er mich welle Ob er mich welle
2117	BAJb DEacdflprzR u	(<i>J</i> : +ia) Er wolde wærez nv gefchehn Er wolde daz ez nv (<i>Eprz</i> : -nu; <i>R</i> : so) ware gefchehen Er wölt gern es wer gefchehñ
2118	BDEJbcflpruzR a d	(<i>J</i> : +Nu) Sage (<i>f</i> : +an; <i>z</i> : +mir) wenne magich in gefehn Sage myr wāne fal ich yn fehñ fage wann mag es ergeen
2119	BADEJabcdfluz p r R	Fröwe in difen vier tagen Wol in viere dagen Wol in difen vier tagen Nit in difen vier tagen
2120	BADEJacdfluzR bpr	Öwe dvrch got waz wil dv fagen Owe waz wiltu nü (<i>r</i> : -nu) fagen
2121	<i>alle</i> , R	Dv macheft mir den tac zelanc (<i>z</i> : lang)
2122	BDEJacdflpruzR A b	Nim daz (<i>JR</i> : ez; <i>a</i> : +nu) in dinen gedanc Nim daz urowe in dinen gedanc Nym daz durch got in din gedanc
2123	BDEabcpruz Adf J l R	Daz ich in (<i>E</i> : -in) noch ode morgen fehe Daz ih innoh (<i>f</i> : -noch) hute oder morne gefie Daz ich in morgen frv gefech Das ich in noch morgen fehe daz ih en noch oder vro gefehen
2124	BADEJbcdlpru a fz R	Wiê welt ir fröwe daz daz (<i>b</i> : disz; <i>c</i> : es) gefchehe Fraüwe daz en mag nicht gefchehe Wie welt ir daz daz gefchech Se sprach [...] gefchehen
2125	BADEabcdflpruzR J	Ichn trofte ivch nihtef daran Da troft ich ivch nictes an
2126	<i>alle</i> , R	(<i>J</i> : +wan) So snel ift (<i>pr</i> : wart) deheîn man
2127	BAEJbcdlpruzR D a	Noch (<i>bc</i> : und; <i>c</i> : +auch) niht ane gevider One gevidere Er hette dēne gefider
2128	BAEJacdluz Db pr	Daz (<i>az</i> : +er) hin (<i>EJ</i> : dar) vñ her wider der dar vnd her widere Daz fo fchiere hin vnd her wiedere

2129	BADEJabcdlpu f rz	Mohte chomen in fo kvrzer frift Der daz v̇mōcht in fōlch ^h frift Mocht kōmen in der (z: folher) frift
2130	<i>alle</i>	(<i>Jf: +ia</i>) Ir wizzet wol wiê verre dar (<i>ADabcdflpr: iz</i>) ift
2131	BADEacdfpruz Jb	So volge (<i>p: Volgent</i>) minem rate Si sprach nv (<i>b: fo</i>) volge meinē rate
2132	BADEJacdflpruz b	Min garzvn lovffet drate Nym garzüm lauffet trate
2133	BDEbcdflpru A J a	Im (<i>cf: und</i>) endet iê (<i>DEfpr: -ie</i>) zefvz ein tac Im ne tete niht zewe ein tah Im endet zefuzen ein pach Im geczauwet czü fufze baz cyn tag
2134	BADEJbcdlpru a f	Daz (<i>J: Swaz; lpr: Was</i>) ein̄er in zwein̄ geriten mac Dann keyn̄ yn czweyen geriten mag Daz aiñ in czwain nicht gereitn̄ mag
2135	BADEabcdfluz J	Ov̇ch hilfet im def manen fchin Auch liefet im des manen fchein
2136	BAEdflu DJabc	Er laze die naht einen tac fin er laz di naht den tach fin
2137	<i>alle</i>	Ov̇ch (<i>J: -ouch</i>) fint die tage vnmazen lanc
2138	<i>alle</i>	Sage im er hat fin (<i>abpz: ez</i>) iēmer danc
2139	BEabcdlpu Ar D J f z	Vñ daz ez (<i>d: -ez</i>) im lange frv̇mt vñ (<i>r: So</i>) daz iz em iemir urōmet Vnde daz ez im frvmet Vnd daz iz im vil lange vrum Wand ez im fīch lange frumt Vnd im lange fromet
2140	BADEJabdflpru z	Ob er morgen (<i>ap: +her</i>) wider chv̇mt Ob er frū wider komet
2141	BADEabcdlpruz J	Heizn (z: Hain im) rōren (z: rüend) die bein Haiz in wol rueren dev pain
2142	BADEabcdlpru J z	Vñ (<i>b: er; pr: -vñ</i>) mache (<i>cdl: +die</i>) viêr tage ze zwein̄ Vnd mache wer tage zv zwain Vnd mache fiertzig tag zū zwain
2143	BADEJabcdlpru f z	Er (<i>J: -er</i>) laze im nv (<i>Dd: -nu</i>) wefn̄ gach Er laz im wefn̄ der raife gach Vnd lauffe im wefen gauch

Variantenliste

2144	BADEabcdluz J f pr	Vñ r̥we (<i>a</i> : +aber; <i>b</i> : +er; <i>l</i> : +dan) darnach (<i>az</i> : her nach) Vnd ger̥ im wol dar nach Vñ Rue wie lang er well darnach Vnd ruwe vil wol dar noch
2145	BADEJabcdz lpr u	Swiê lange fo (<i>Dadz</i> : -so) er welle Wie lang er felb welle So lang er nūn welle
2146	BADEabcdlprz J u	Nv liebe imz trvt gefelle Nv lieh iz im traut gefelle Nūn lieb mein trütt gefelle
2147	BADEJabdfpruz c	Si ſp̄ch fr̥we daz ſi getan Sie ſprach trawt fraw̄ das ſei getan
2148	BAEJabcdlpu D f r z	Ovch fvlt ir eīn dinc niht lan ovch enſchvlt irz niht lan Yedoch ſchult ir nicht enlan Ouch ſind ir ain ding nit lān Och fol er ain ding nit lan
2149	BADEJbcdflpru a z	(<i>lp</i> : +ir; <i>u</i> : +nun) Befendet ŷwer livte Befāment üw̄ lute Jr fendent nach w̄ern lūten
2150	BAEJabdpu Dlrz c f	Morgen vñ hiw̄te morgen oder hivte Es ſej morgen oder hūte Vñ tūt daz ſelb noch heute
2151	BDEbcdfuz Ajr a l	Ir n̄met vbel eīnen man Ir namet ubele ſoheinnen (<i>Jpr</i> : dhainen) man Ir nemet vnbillich keynē man Ir nembet niw̄ chainen man
2152	BADEbprz J adu c f l	Da ne w̄ere (<i>pr</i> : +auch) ir rat an Da w̄ere ir aller rat an (<i>d</i> : +dann) Da wer yr rat an Es were dan ir rate daran W̄ar nicht ir all̄ rat dar an Es ſey aller irer willen an

2153	BADEJablpuz c d f r	Swer (<i>a: +da</i>) volget g ^o tem rate Wer folget feim rate wer volget meinem Rate Swer volget weif ^m rat Wer volget irem räte
2154	BADJabcdflpruz E	Dem mißelinget fpate dem misseget fpate
2155	BADEabcdlpruz J f	Swaz der man eine t ^o t Vnd fwaz der man aine ger ^o t Swaz a ^w d ^o man vnperat ⁿ tüt
2156	BDEJabcdlpuz A f r	V ⁿ (<i>cp: -vⁿ</i>) enwirt ez darnach niht g ^o t In wirtiz dan niwet got Nimpt daz felb nicht ende güt Wirt es im darnach nit güt
2157	BADEJabcdflruz p	So hat er (<i>ADEJabcdrz: +in</i>) zwein (<i>r: zü</i>) wif verlorn So hat er in zwifel w ^y s verlorn
2158	BADEabcdflpruz J	Er dvltet schaden v ⁿ frivnde zorn Er duldet schand v ⁿ fromdē zorn
2159	BADEJabdpru cf z	Si sp ^h ch trvt gefelle öwe Trawt gefelle a ^w e S ^u sprach gefelle wie owe
2160	BEadlpuz ADJbr cf	(<i>d: +ia</i>) Ich fvrhte deiz (<i>u: -es</i>) mir niht wol ergē Ih uortiz (<i>J: -ez</i>) mir niht wol neirge Ich furcht das es nit ergee
2161	BADEabcdflpruz J	(<i>lp: +so</i>) Ez ift lihte (<i>bcd^fuz: villicht</i>) niht ir rat Daz fi sich nicht chern an dern rat
2162	BAEacdfuz Dp J b l r	Fröwe min die rede lat frowe di rede lat Si sprach vrow mein di rede lat Sy sprach frauw dy rede lat Frawe mein ewr red lat Frowe wann die rēde läte
2163	BADEabcduz Jlpr f	Irn habt niēder (<i>a: +nu; c: +ein; az: +kein</i>) felhen helt Ir habet ninder (<i>p: nirgent</i>) den helt J ^r habt nindt chainē helt
2164	<i>alle</i>	Ern laze ivch nemen fwen ir welt
2165	BADEJabcdflpru z	Ê (<i>J: +daz</i>) er (<i>D: Der</i>) iv (<i>a: -iv</i>) den brvnnen bewar Eeer wern brünen bewar

Variantenliste

2166,1	f	Daz gelaubet mir fürwar
2166	BADEclu	Div rede ift vf ir (<i>A</i> : ut iren; <i>c</i> : dem) wege gar
	J	Div red ift mit ir willen gar
	a	Dy redde ift uch ein wage gar
	br	Es ift off ir wege gar
	d	die rede ift auf jr gar
	p	Er ift uff irme wege gar
	z	Din red ift vff ir wage gar
2167	BEz	Öwi fi fint def fro
	Ad	Owe fie fint def uil uro
	Dc	Fröwe fi fint fin (<i>c</i> : des) vil fro
	a	Aüwe iach fy fint vil fro
	b	Owe ia fint fy es fro
	f	Si fynt fein vö hczñ frö
	l	Owe ia find fy fein alle fro
	p	So fint fie fus auch alle fro
	r	Owe ioch fint fie all frö
	u	O wie feind fy des fo fro
2168	BADEbcdflpruz	Daz fi der (<i>A</i> : -der) lantwer alfo
	a	Daz lant bewaren alfo
2169	BADEbcdflpruz	Vber werden mvzzen
	a	Der ez ub windin müz
2170	BADbcdlpru	Si biêtent sich zv iwern fvzzen
	Ef	fi bietent fih iv zevûzen
	a	Sy valn uch czwar czu füz
	z	Sie biettend sich wern fûffen
2171	BDEabcdfuz	Swenne (<i>f</i> : So; <i>z</i> : Sid) fi iwer (<i>b</i> : dy) rede vernement
	A	vwer rede uir nement
	l	So fy dy mär erchenent
	pr	So fie die (<i>r</i> : das) mere vernement
2172	BADbcdflpu	Vñ (<i>bp</i> : Sy) bitent ivch daz ir in nement
	E	vñ bittent ivch daz ir nemt
	a	Sy bitin daz yr nēmēt
	d	vnd bittend Euch daz Ir jn nennēt
2173	BAEJabcdfpruz	Si ſp̄ch nv fende den (<i>ap</i> : deinen) garzvn hin
	D	Nv fende den garzvn hin
	l	Sy ſprach nw ſchick den garciun hin

2174	BADEJabcdflpuz r	Die wîle wil oûch (<i>Jaz</i> : -ouch) ich nach in Die wil ich ouch nach in
2175	BADEJabcdflpuz r	Minen (<i>z</i> : Mimen) boten fenden Ainen botten fenden
2176	BADJabdfpruz Ec l	Daz wir die rede verenden daz wir die rede vol enden Dy red pey im enden
2177	BADEadlpuz J b cf r	Si het in fchière befant Si het in viel fchiere befant Der garzun warde fchier befant Den hen hett fie fchier befant Sie hette fie fchier gefant
2178	BDEJabcdflpuz r	wan er waf da (<i>b</i> : +all) zehant Ouch was der gartzum zehant
2179	Bacdflu D E J b p r z	der garzvn tet alf fi im (<i>acdf</i> : yn) befchiêt Der garzvn als fie befchiet Alf im die ivnch vrowe befchiet Er tet fwaz fi im befchiet Er dete als fy yme geriet Der gartzüm det als mā yme befchiet Der tet als in die maget befchiet Der gartzun tet was fû in befchied
2180	BDEadfruz Jp b c l	Er (<i>D</i> : der) hal fich alf fi im geriêt Er hal iz als fi (<i>p</i> : +es) im riet Vnd halff es als fy yne befchiet Vnd hal fich als ime die iungfrau riet Vnd verhal fich als fy im riedt
2181	BAEJabcdlruz D p	Wander (<i>EJl</i> : -wand) waf gemachet vñ gereît (<i>A</i> : reit) Wan er waz gereit Es waz gemachet vnd gereit
2182	BADEJacdllu b r z	Zaller gvten kvndecheît Zü aller hande kundikeit Aller güter kundekeit Zû aller kûndikait
2183	BAEbuz DJ acdll r	Er kunde ir helfen liêgen Er chvnde in helfen liegen Er kûnde yr helffin trygin Er kûnde nit triegen triegen

Variantenliste

2184	BADEbuz J acdr l	Vñ ane ſchalcheit triegen Vnd ane valſchait triegen Vnd ane ſchalckeyt lygen Mit ſchalkayt vnd liegen
2185	BADEJabcdfluz pr	Do ſich div fröwe def (<i>D</i> : -des) verſach Do die frauwe ſich des (<i>r</i> : -des) verſach
2185,1	J	Nu fenft ir ir vngemach
2186	BADEdlpru ac f z	Daz doch (<i>AEdl</i> : da) niēnder (<i>pr</i> : nit) gefchach Daz doch da nicht gefchach Das alls durch fromdñ liſt gefchach Das da niemer gefchach
2187	BADEJabdlpruz c f	Daz der garzvn wære vnderwegen Das der garzñ vnderwegen Der garczaṽ wære vndwegñ
2188	BADEJabcdflpruz l	Do begvnde div magt def riterf pflēgen Dy magt pegund des ritters pflēgen
2189	BADEJabcdfluz p r	Alf (<i>J</i> : Daz) ir (<i>Jf</i> : irs) got iēmer lone Daz es ir got lone Als es ir got löne
2190	BEdu ADbcfl J a r	Si het in harte (<i>u</i> : gar; <i>d</i> : vaſt) ſchöne Sie batet en harde ſcone Si behielt in alfo ſchone Sy pflag ſin alfo ſchone Sie bedacht ſie hart ſchöne
2191	BADEabcdfluz J p r	Oṽch waſ (<i>b</i> : warn) da gereit Nv waz da gemachet vnd berait Ouch waz ſchiere do bereit Ouch was da uil bereit
2192	BAEabcdflpruz D J	Wol drier hande cleit drier hande chleit Wol dreier hande ritter chlait
2193	<i>alle</i>	Gra hærmin vñ bvnt
2194	BAEJabcdflpruz D r	Wan (<i>EJabcflp</i> : -wan) def waſ der wirt zaller ſtvnt des waz der ritter ze aller ſtvnt Das der wirt ze aller ſtvnt
2195	<i>alle</i>	Gewarnt alf ein hoffch man

2196	BDEabcdlpruz A J f	Der wol def libef pflegen chan der des libes wol plegen kan Der fein felbes wol phlegen chan Der wol nach ern lebñ chan
2197	BAJaclpu D Ebz d f r	Vñ def (<i>J</i> : sein) ovch (<i>lp</i> : -ouch) gvte ftate hat Vnde der ovch fin gvt ftate hot Vñ ovch des gvt ftat hat Vnd der das auch gvt ftat hat Als er dez het gvte ftat Vnd der wol gvte ftat hāt
2198	BADEbcdflu J a pr z	Do (<i>l</i> : und) welte fi (<i>l</i> : -si) im (<i>bl</i> : +vfz) die beften wat Do welt fi im die peften ftat Da brachte fy ym dy befte wat Sie kofz (<i>r</i> : welt) yme vfz die befte wart Do erwolt fū im die beftet ftatt vnd wāt
2199	BADEbcduz J a f l pr	Vñ legte in (<i>Dbcdz</i> : im) die an Vnd lait in dar an Vnd cleite den man Vñ lait im die felbñ an Die gab fy im an Vnd gap yme da (<i>r</i> : die) an
2200	BADEJabcdfpuz lr	Def andern abendef giê fi (<i>p</i> : +von) dan Des andrn morgen gieng fy dan
2201	BAEJabcdflpruz D	Da fi ir frōwen eīne vant Do fi di frowen vant
2202	<i>alle</i>	Vñ (<i>fl</i> : die) machte fi zehant
2203	<i>alle</i>	Vor (<i>ADJadpr</i> : von) frēden bleich vñ rot
2204	BADEJabcdflruz p	Si sp̄ch gebt mir daz botenbrot (<i>D</i> : beten brot) Nu gebent mir dz botten brot
2205	BADEJabcdfruz l p	İwer garzvn der (<i>ADJadfz</i> : -der) ift chomen Der garciun ift chumen Min gartzim der ift komē
2206	BEabcdfpuz A Dl J	Waz mære haftv vernomen Sie fprah waz meres haftu uirnōmen waz haftv von im vernvmen Nu fag waz haftu vernomen

Variantenliste

2207	BADEabdfpruz Jl c	Gv̇tiv mære (<i>bpr</i> : +nu; <i>z</i> : +das) fage doch (<i>a</i> : -doch) wiê Gvetev mæx nv doch wie Gute mere fach ich durch got wie
2208	BEcdflpruz ADJb a	Da ift der (<i>Edlprz</i> : -der; <i>cf</i> : auch) herre Jweîn (<i>d</i> : +auch) hiê da ift oh (<i>DJb</i> : -oh) min her ywein hie Ffraüw da ift hër ywyn hÿ
2209	<i>alle</i>	Wiê moht er chomen alf fr̥v̇
2210	BADbcdfu EJlpr a z	Do treîp in (<i>A</i> : +oh) div liebe daz̆v̇ Da (<i>p</i> : dez) twanch in div lieb dar (<i>J</i> : -dar) z̆v̇ Do trüg yn dÿ lÿbe dar czü Da traib in wër liebe dar z̆
2211	<i>alle</i>	Sage dvrch got wer weiz ez doch
2212	BAEJabcdflprz D u	Fr̆owe ezn weiz niêmen noch ez enweiz nieman noch Fraw es waift es niemantz noch
2213	BADEabcdflpruz J	Niwan der garzân vn̄ wir Wan der garzavn vnd ir
2214	BADEcdlru J ab fp z	Wan f̆v̇restvn danne her (<i>r</i> : da) zemir Wan haizeftv in nicht gen h̄ zv̇ mir Wenn brengft dū ÿn (<i>b</i> : +nit) hër czü mÿr Wan̄ füereft du in dan (<i>p</i> : her) zu mîr War vmb füereft du in deñ nit z̆ mir
2215	BADEcdz Jf apr b l u	Nv (<i>A</i> : -nu) gench enwech ich bit ef (<i>z</i> : -es) hiê Nu ginch nach im ich peit fein hie Nü (<i>r</i> : Vnd) gang enweg ich beit dyn hÿ Gange hinweg ich beyt hie Vnd ge hin ich peyt fein hie Nün gee hinweck ich bitt dich hie
2216	BEu ADJabcdflr p z	Do div ivnchfr̆owe nach im giê do die maget na ime gie Do fie noch yme gie Do dū maget enweg gieng
2216,1	A	Alfo uroliche
2216,2	d	als fy billiche

2217	BEbcpruz J a l	Dvrch ir gemliche Daz tet fi dvrch ir gæmleich Sö gar gemeynecliche Durch iren muet fo
2218	BADEJabcdfuz l pr	Do gebarte fi (<i>DJ</i> : +diu; <i>cfz</i> : +den) geliche Sy tet geleich do Do det fie dem gliche
2218,1	D	harte zornichleiche
2218,2	f	Mit trübt̄m gepärde ernftleich
2219	BAEJlpru Dabdfz c	Alf fi mit bôfem mære Als fi mit vbelem mare Das fie nit vbelem mere
2220	<i>alle</i>	Z ^o im gefendet wære
2221	BADEJabcdfpruz l	Si hienc daz ho ^o pt vñ f ^o ch Sy naigt ir haupp vñ fprach
2222	BADEabcdflpru J z	Trvrecliche (<i>A</i> : Trubeliche) do (<i>cfp</i> : -do) fi in (<i>DEcdfp</i> : +an) fach Vil travrichleichen do fi in fach Truriglichen do fû den man fach
2223	BADJbcdflpruz Ea	Ichn weiz waz ich def (<i>Abcdfp</i> prz: -des) tvn fol Ich weiz waz ich iv tvn fol
2224	<i>alle</i>	Min fröwe (<i>J</i> : +die) weiz ivch hinne wol
2225	BAEcdfuz DJblpr a	Ir ift vf mich vafte zorn Jr ift vf mich harte zorn Ir ift üff mich vil harte czorn
2226	BADEcdlpruz Jabf	(<i>l</i> : +und) Ich han ir hvlde verlorn (<i>b</i> : +und) Ich han ir hulde gar verlorn
2227	<i>alle</i>	Daz ich ivch hiê behalten han
2228	BADEabcdlpruz J f	Vñ enwil mich doch (<i>Ebcprz</i> : -doch) def (<i>b</i> : -des) niht erlan Vnd wil nicht erlan Vnd wil vns dez nicht erlan
2229	BADEbcdprz Jl afu	Si ne welle ivch gefehn Si well evch ainen gefechen Sÿ wölle üch ye fêhin
2230	BEJabcfpruz Adl D	Er f ^o ch (<i>ap</i> : +e) defn fol niht gefchehn Edef nith nefule gefcien des mach niht gefchehen

Variantenliste

2231	BAEJabcdfpruz D l	Ich laze mir ê nemen den lip Si hize mir nemen den lip Ich lafs mir nemen meinen leib
2232	<i>alle</i>	Wiê mohte iv (<i>p</i> : -iu) den (<i>El</i> : -den; <i>du</i> : dann) genemen êin (<i>l</i> : kain) wîp
2233	BDEbdpruz A J a c f	Si hat doch folchef êin her Ia hat fiv uolkef ein here Vnd hat fi doch ritter ain her Er fþch fy hat doch volckes wol ein her Sie hat doch wol folckes ein here Si hat doch volckhes ein michf her
2234	BADEJbdpruz acl f	Ir genefet (<i>f</i> : +aber) wol ane wer Sy fþch yr genefet wol ane wer Vör dem genest ir ane wer
2235	BAEJabcfpru l z	Ich han def ir ficherheit Wan ich han des ir ficher feyt Jch han des ain ficherhait
2236	BAEJbcfpruz a l	Daz iv deheiner flahte leit Daz üch da keyn hande leit Das ew kainer lay flacht lewt
2237	BAEabcu J f l pr z	Nv von ir mac gefchehn Ze difen zeiten mag gefchehen Von ir fchull gefchehn Chain layd mag gefchehen Von ir nit mag gefchehin Vch von ir mag gefchehen
2238	BADEbdflpruz J a c	Si wil ivch niwan (<i>p</i> : nu; <i>u</i> : allain) êine fehn Si wil auch ni wan aine fechen Sy wil üch alleyn fehin Sie wil euch newr anfehen
2238,1	D	fwaz ir welt daz fi gefchehen
2238,2	D	Do wil ich vch vuren wa hin
2238,3	D	zv ir hin in
2238,4	d	ich wil Eüch der warhait jehen
2239	<i>alle</i>	(<i>f</i> : +und) Ir mÿzzet (<i>c</i> : +auch) ir gevangen wefn

2240	BDJabcdlpruz A E f	Anderf lat fi ivch wol genefn Anders let fie v harde wol genefen anders lat fi ivch genefen Ands lät fi euch nicht genefn
2241	BAEJbdlpu D a c f r z	Er sp̄ch fi vil fælech wip Er sprach fi vil falich weip Er sp̄ch trüt felig wip Er sprach sieh vil feliges weip Er sprach vil falig weib Er sprach fo uil felig wib Su sprach fo vil fâlig wib
2242	Badlu ADEJbcfz p r	Ich wil vil gerne daz min lip (J: +ia) Ih wil gerne daz min lip Jch wil vmmer daz myn lip Ich wil nür das min lib
2243	BADEJabcdfluz pr	Iêmer ir gefangen fi Jr gefangen fy
2244	BADEJabcdlpruz f	Vn̄ (<i>D/lu</i> : +ouch) daz herce da bi Vn̄ beleib gen mir nür zörn̄es frey
2245	<i>alle</i>	Svf ftvnt er vf vn̄ giê (<i>a</i> : +von) dan
2246	<i>alle</i>	mit frevden alf ein fælech man
2247	BADEJbu a c d f l p r z	vn̄ wart doch vndar enpfangen Vnd wart doch ands enpfangin Vnd wart doch vnentpfangen Vnd ward doch vnmäre emphanen Vn̄ ward doch vil chlāi enphāgē Vnd ward doch trag enpfangē Vnd wart wol entpfangen Vnd wart doch dräte enpfangēn Vnd ward doch vn ere enpfāgen
2248	BAEJabcdflpruz D	Do er chom gegangen do er chom zv ir gegangen
2249	BADEJabdluz cf p r	Weder fi ne sp̄ch nochn neic Zu ir vnd ir genaigk Wider sie sprach noch er neig Weder sie sprach noch sie neig
2250	<i>alle</i>	(<i>cf</i> : +und) Do fi also stille fweic

Variantenliste

2251	BAEdpruz DJl abf c	Daz begvnde im ftarche fwaren Daz begonde im harte fwaren Daz begünde ym fē fworin Das begonde ine vil fere befwereñ
2252	BADEJabfru c dlpz	Vñ (<i>r</i> : er) enwefte (<i>a</i> : +nicht) wiê (<i>b</i> : +er) gebaren Vnd er wefte wie er folt geberen vnd (<i>lp</i> : er) wefte nit wie Er folt gepärn
2253	BADEJcdluz a b f p r	Wan er faz verre hin dan Wenn er fazzete fich fīre hin dan Solte wañ er fazz hindan Wand er ftund veř hin dan Er fach ferre hin dan Er fazz verre hin dân
2254	BDcduz AEJafpr b l	Vñ fach fi blivclichen an vnde fah fie blotlichen an Vnd fach fy kluglichen an Vnd fach fy laydikleichen an
2254,1	b	Do fy beyde fo ftille fwiegen
2254,2	b	Als yn der rede warde vertziegen
2255	BAEJacdpru D bl f z	Do fi beıdiv fwigen do fřch div magt Dize fwigen do fprach di maget Da fprach aber (<i>l</i> : -aber) dı maget Do fprach dew tugntleich magt Do fie fo fchwigen fprach dı maget
2256	BADEJbcdfpu arz l	Herre Jweın wiê fit ir fo verzagt Hēr ywyn wı̄ fyt yr řczaget Her Ybein wie feyt ir fo gar řczagt
2257	BADEabcflruz J dp	Lebt ir ode habt ir mvnt Weder lebt ir oder habt ir mvnt lebet jr oder habt jr mıt (<i>p</i> : mıt)
2258	BAEabcdlpruz DJ f	Ir fřchet doch in kvrzer ftvnt ir fprachet doch an dirre ftvnt řr redet doch in churcz ftunt
2259	BADEJbcfprz a d l u	Wenne wřrdet ir ein ftvmme Ad wann wřrdet yr ein ftũme nũn werdet jr ein ftũb Wan wurdet ir zu ainem ftum Wann feind ir worden ein ftũme

2260	BADJabcdflu E pr z	Sagt dvrch got warvmbe ſaget dvrch war vmbe Durch gat ſagēt war vmbe Sagend wār v̄mbe
2261	BADEJbdflu acprz	Fliehet ir eîn fo ſchōne wîp Fflihet yr ein ſchōnez wip
2262	BADcdfluz Eabpr J	Got gehazze iêmer finen lîp got (<i>a</i> : +der) gehazze finen lip Got gehazze ir leip
2263	BDEdu Acfz J a br l p	Der ane finen danch deheînen man Der ane danc ſoheinnen man Dev imer geminne dhainē man Der an fyn lip dang da keynē man Der ymer keinen man Der an feinen danck chainen wan Der den keinē man
2264	BADEabcdlpruz J f	Der ſelbe (<i>Da</i> : ſelber) wol gefprechen chan Der nicht gefprechen chan Der ſelb doch wol redn̄ chan
2265	BAEclruz D J abdp f	(<i>E</i> : +daz) Ze ſchōnem wîbe ziehe Zeheinem ſchone wibe zihe Der ſich zv gytem weibe ziehe Czu ſchōnē wiben czyhe So ſchones weibe cziech
2266	BADEabcdflru J p z	Der fi fo fêre fliehe Vnd ſei dann fo fere flieche Der ſie fo fere wil fliehin Der fo ſeř tût fliehen
2267	BADEcdpruz Jabfl	Ir moht (<i>c</i> : +doch) ſitzen (<i>D</i> : +hin; <i>E</i> : +her) naher baz Ir mocht wol ſitzen hin (<i>abfl</i> : -hin) nach paz
2268	BADEabcduz Jpr f l	Ich geheîzze (<i>AEb</i> : gehieze) iv wol daz Ich gehaiz (<i>p</i> : heiffē) evch wærleichen Daz Jch gehiez euch ſich daz Zwar ich gehais euch das

Variantenliste

2269	BADEacdpruz J b f l	Min frōwe bizet ivch (<i>ADapr</i> : vwer) niht Mein vrawe enweft eŵ nicht Mein frauw erwiffet ewr nicht Mein fraw tät euch laides nicht Mein fraw miffet ewr nicht
2270	BADEJbdfpruz a c V*	Swem (<i>l</i> : was) von dem (<i>r</i> : -dem) andern gefchiht Wem won dem andn geschyt Wem von dem andn icht gefchicht [...] [...]fciete
2271	BAabcduzV DJr E f lp	So leide alf ir ir habt getan So leide als irre habt getan Alf leide alf ir ir leide habt gitan Sölch laid als ir ir habt getan So laid ir ir habt getan
2272	Buz ADEacdfrV Jbl	Vñ fol man def gnade van vñ (<i>DaprV</i> : -vñ) fal man def genade (<i>p</i> : genade dez) han Vnd (<i>bl</i> : -vñ) fol er des genade han
2273	BADEabcdlpruzV J f	Dazv horet bezzer lon Dar zv gehoret pofer lon Dar zü gehört höches dankches lön
2274	BADEJabcdfruzV l	Ir habt den kvnech Afcalon Ir habet den Afcolon
2275	BADEJbcdlpruzV af	Ir vil liëben man erflagen Irn lybin man er flagin
2276	<i>alle, V</i>	Wer folt iv def gnade fagen
2277	BADEJabcdfuz lprV	Ir habt vil grozze schvlde Ir habet grofs schuld
2278	BAEacdlpv D JV brz f	Nv (<i>p</i> : -nu) fŵchet oŵch (<i>alp</i> : -ouch) ir hvlde von dev fvchet ir hvlde Nu (<i>V</i> : und) fvchet ir ir hulde Nu (<i>r</i> : -nu) fuchent balde ir hulden Sucht meiß frawē hulde
2279	BADEJabcdflpuzV r	Nv (<i>DJabf</i> : unde; <i>IV</i> : -nu) biten wir fi beide Vnd bitten wir beide
2280	BAacdflpuzV DEJbr	Daz fi ir leide daz fi der (<i>EJbr</i> : ir) grozen leide
2281	<i>alle, V</i>	Gerŵche vergezzen

2282	BADabcflruzV EJ d p	Do ne wart niht me gefezzen dane wart (<i>J: +da</i>) niht gefezzen dar nach wart nicht me gefeffen Do en wart nit nie gefeffin
2283	BAEJabcdfuz D lprV	Er bot sich drate vf (<i>af: zu; b: an</i>) ir fřz Er bot sich vafte vf irn fvz Er bot sich pald auf (<i>pr: zu</i>) dy (<i>V: ir</i>) füefs
2284	<i>alle, V</i>	Vñ (<i>a: er</i>) fřchte ir hvlde vñ ir grřz
2285	BADEJabcdlpruzV f	Alf ein schuldiger man Als zu recht ein schuldig man
2286	BAEJacdlpruzV D b f	Er fřch ichn mac nochn chan er sprach ich enchan Er sprach frauw ich enkan Er sprach gnad fraw ich enchan
2287	BAEabcdflpruV DJ z	Iv gebieten mēre Vch gebiten niht mere Vch gebietten
2288	BADEJbcduzV a f l pr	Wandelf noch ēre Tugende vnd ere Czu wandt grōzē ere Wandels vnd ere Wan liebe frauwe here
2289	<i>alle, V</i>	Wan (<i>pr: -wan; c: +ir</i>) rihtet selbe vber mich
2290	BADcdfuz EbprV J a	Swiē ir welt also wil ich fwaz ir welt daz wil (<i>bprV: +auch</i>) ich Swaz ir gepietet daz tvn ich Waz yr gebytet daz halde ich
2291	BAEabdrlruV D Jcz f p	Welt ir (<i>r: +ouch</i>) allez daz ich wil Welt ir als ich da wil Si sprach welt ir allez daz ich wil Si fřch welt ir waz ich wil Sol ich dan dūn waz ich wil
2292	BADEJabcdflruzV p	ia (<i>bV: -ia</i>) michn dvnchet nihtef zevil Ja daz duncket mich nit zū vil
2293	BADEJabcdfuz lrV p	So nim ich iv (<i>f: +vil</i>) lihte den lip So nim ich ew den leib Sprach fū so mynner ich uch den lip

Variantenliste

2294	BADEbcdflpruzV J a	Swiê ir gebiêt fælech wip Swi ir gepietet vil fælich weip Waz yr gebytet felig wyb
2295	BADacdflpruz Eb J l V*	Nv (<i>pr</i> : -nu) waz hvlfe (<i>ADcdfp</i> : +dan) rede lanc Nv waz fol div rede lanch Si sprach waz tvchte red lanch Was hulf vns dan red lang waz [...]e rede [...]anc
2296	BADEJabdfpruzV c z	Sit ir ivch ane getwanc Seit ir euch dan one bezwang Sid ir one gezwang
2297	BADEabcdflpruzV J l	In mine gewalt habt ergebn In mein gnad habt er geben In mein huld habt ergebn
2298	BADJabcdflpruzV E	(<i>J</i> : +und) Næme ich iv danne (<i>J</i> : nu) daz lebne næme ich danne daz leben
2299	BDJbcprz Aa E df l u V	Daz wære harte vnwiplich Daz were uil (<i>a</i> : gar) un wiplich Zware daz wær harte vnwiplich das were vaft vnweyplich Das war hartt vnpillich Das wer von hertzân vnweiblich daz were harte wiplich
2300	BADJabdfpruzV E c	Herre Jweîn niht verdenchet mich her ywein niht vchrenchet mich H̅ ybwein nũ verdencket mich
2301	BADEJbcdflpruzV a l	Daz ichz (<i>r</i> : -z) von (<i>f</i> : durch) vnftete tv̅ Daz ich ez czü vnftete icht thü Das ich es nicht von vnftat tue
2302	BADEJabcdflpuV r z	Daz ich iwer alfv̅ fr̅ Wann ich ùch alfo fr̅ Das ich wâr alfo fr̅
2303	BADEJabdfpruzV c z	Gnade (<i>a</i> : +nu) gefangen han Vff gnade gefangen han Von wër gnad gefangen han
2304	BADEJacdfuz blpr V	Ir habt mir felch leit getan So leide vnd (<i>lpr</i> : -vn̅) ir mir hant gethan fo leit alf ir mir ha getan

2305	BDEJuz A a bcflV d p r	Stv̇nde min ahte v̇n min ṁvt Sunde mir min ahte vnde min got Stü̇nde myr myn lant ođ myn güt Stünt mir ṁy acht vnd ṁy müt ftü̇ende mir mein acht vnd mein güt Stü̇nde mir min fynne vnd min müt Stat min acht vnd min müt
2306	BAEabcdflpru D J z V*	Alf ez andern fröwen tv̇t als ez manegem wibe tv̇t Als iz manger vrowen tv̇t Als es es andern frowen tūt alf e[...] [...]ner [...]
2307	BADEJafpruz b c d l V	Daz ich iwer enwolde Daz ich üwr enfolde Das ich ewr nirgent wolde daz ich twedern wolde Das ich ewr huld [...] [...]wer iene wolð
2308	BADEJacdfpruz b l V*	So gahef nochn folde So gahens noch enwolde So gahes an schuld fo gahes noh en [...]lde
2309	BADEbdlpruzV J a c f	Gnade gevahen Nicht genade vachen Alhy genade gevahin Gnade gein vch fohen fölich genade vachñ
2310	<i>alle, V</i>	Nv (<i>a: daz</i>) ṁvz ich leīder gahen
2311	BADJabdflu Epr c z V*	Wandez (<i>IV: -wand</i>) ift mir alfo gewant Ez ift mir leider fo gewant Wan es ift alfo gewant Wañ es ift fufz gewant ez ift mir [...]fe gewant
2312	BADJbdlrū EafV c pz	Ich mac verliefen wol min lant ich mach verliefen min lant Ich mag verliefen wol lewt vnd lant Jch mag verliefere wol myn lant

Variantenliste

2313	BADEJbcdflpruzV a	Hi̇vte ode morgen Noch oḋ morgin
2314	alle, V	(r: +wann) Daz ṁvz ich ê (ADJblprzV: -ê) beforgen
2315	alle, V	Mit êinem manne der ez wer
2316	BADEJbcdflpruzV a	Der ift ni̇ender in (IV: vntṫ) minem her Den han ich nyrgen yn myme ḣ
2317	BADEacdfuz b l pr V	Sit mir der kvnech ift erflagen Seit mir der wirt ift erflagen Seyt ir den kunig habt erflagen Sit ir mynen ḣren hant her flaġ fo ir minen herren habt erflagen
2318	BADacdluV E bprz f	Def (cV: so) ṁvz ich in vil kvrzen tagen des ṁvz ich mir inchrvtzen tagen Des mu̇fz ich in kûrtzen tagen So müz ich laid in churczṅ tagṅ
2319	BAabcdflpruz D E a V	Mir êinen herren chi̇fen Mir einen man chiezen Einen herren chiefen Myr eyṅe andṅ ḣren kyfin mir einen andern kiesien
2320	BAabcdfuz DElrV	Ode daz lant verliefen oder min lant verliefen
2321	BAEJacfu D b d l rV z	Nv ne bit ich ivch niht fvrbaz fagen Nvne wil ich vch niht fvrbaz fagen Was mag ich ùch mere fagen Nu pit ich Euch mir furwar zu fagen Ich wil euch nicht mer fagen Ich bitte ùch mir nit me fagen Nun bit ich ùch nit me fagen
2322	BADEJacdfuzV b r	Sit (u: Das) ir (d: +mir) minen herren habt erflagen Seit mir myn her ift erflagen Sit mir der kung ift erflagen
2323	BAEabcdluz DJV f r	So fit ir wol êin fo fṙvm man So fit ir (V: -ir) ein fo frvm man So scheiṅt ir wol ein fo frum man So finṫ ir wol ain fromer mân
2324	BDEJabcdflrzV Au	Ob mir i̇wer got gan ob mer got uwer gan

2325	BADEJabcdflruz V	So bin ich wol mit iv bewart daz ih bin wol iv bewart
2326	BADEJabcdlruzV f	(<i>a</i> : +und) Vor aller fremder hochfart Vor all̄ gefte hochuart
2327	BADEJadlruz b c f V	Vñ (<i>lr</i> : -vñ) geloŷbet mir ein mære Auch fage ich üch ein mere Nu glaubet mir eins mere Vñ gelaubet mir der mære gelovbet ir ein mere
2328	BADEJabcdflruzV	Ê (<i>Jfr</i> : +daz; <i>V</i> : +danne) ich iwer enbære
2329	BAEJbcdflruzV D a	(<i>c</i> : +so) Ich bræche ê (<i>Az</i> : -ê) der wibe fite Jch tat e vz wibes fiten Ich breche e đ frauwin fittin
2330	BAJbcdflru DEV a z	Swiê felten wip mannef bite fwie felden wip di man biten Wy felten dy frauwin man bittin Wie felten mañes bitten
2331	BADEJabcdflruzV r	(<i>Jb</i> : +also; <i>f</i> : +yedoch) Ich bæte iwer (<i>Jacf</i> : euch) ê Heř iwen ich bitt ùch ee
2332	BDEJcu A a b d f l r z V	Ichn notliche iv niht mê waz mah ih nu reden me Ich ennötige üch nūme Nu note ich uch mein nit mee Ich kenn ewr leicht nicht mee Jch enfrömd euch nu nicht mee Vnd peger nicht me Ich enfag ùch nit me Jch enmût nit me ih note ivh nv m[...]
2333	BAEabdflruV DJ c z	Wan (<i>AbfrV</i> : -wan) ich wil ivch gerne (<i>a</i> : +und) welt ir mich Jch nim vch gerne welt ir mich Wan ich wil uch gerne vnd wolt ir mich herre Wan ich willvch wölt ir mich
2334	BADEJabdfu c lrV z	Spræche ich nv fröwe nein ich Sprech ich nū fraw ich nein vch (<i>V</i> : +und) Sprach ich nw nain ich Sprechend ir nain frowe ich

Variantenliste

2335	BADEJabcdflruV z	So wære ich ein vnfælech man Will wer nitfo wår ich ain vnfålig man
2336	BADEJabcdflruzV	Der liebest tac den ich iê gewan
2337	BADEJabcdflrzV u	Der ift mir hiûte widervarn Der ift nûr heûtt widerfarñn
2338	BAEuz D J a blrV c d f	Got r̥vche mir daz heil bewarn got mvz vns beide bewarn Got rvch vns daz hail bewarn Wil mich got behütin vnd bewarn Got muſz mir difz (<i>I</i> : mein; <i>V</i> : daz) heyl bewarn Got foll vns baide bewareñ ich wil mich got geben vnd bewaren Got ſchol euch mir zu hail pewarn
2339	BAEJbcdlruzV D a	Daz wir gefellen m̄vzzen fin Daz wir gefellen ſchvllen fin Daz wyr gefünt müſzin fin
2340	BAEdlpuzV D Jbc a	Do ſp̄ch div kvnegin do ſprach di ſchone chvnegin Do ſprach div gvte chvnigein Do ſp̄ch dy hère künigin
2341	Babcf̄lpuzV AE D J d r	Öwi min herre Jwein wie min her ywein Owe lieber her Jwein Hey mein her ywein Wie nun herre Ywain Sie ſprach min hēr hēr iwein
2342	BADEJabcdlpruzV f	wer (<i>J</i> : Der) hat vnder vnf zwein Wer hat gefüget vnd vns czwain
2343	BADEJabd̄lpruzV c f	Gef̄get diſe minne Gemachet folich m̄yne So gachns folche minne
2344	BADEJabcd̄lpuV r z	Eſ (<i>DEJbc̄fp̄</i> : Dez) wundert mine finne Das wundert inne fynne Wifzte ich von minem finne
2345	<i>alle, V</i>	Wer iv geriête (<i>V</i> : +ie) den (<i>AJbcd̄flz</i> : disen) wan
2346	BADEJabcd̄lpruV z	So leide alſ (<i>Dp̄</i> : -als) ir mir hab̄t getan So lait als ir habend getan

2347	BADEJacdfpruzV b	Daz ich iêmer wûrde ĩwer wĭp Das ich wurde ewr weip
2348	BAEu Dcdfz J a b p rV	Mir riêt ez nĭwan min felbef lip mir riet ez (<i>df</i> : +nun) min felbes lip Vraw dat riet mirz der leip Myr rÿtez nyman denn myn felbes lyp fraüw das det mein felbes leip Mir riet es nit anders dan der lip Mir riet es nûwen der lib
2349	<i>alle</i> , V	Wer riêt ez (z: -ez) dem libe dvrch got
2350	<i>alle</i> V	Daz tet def (<i>E</i> : -des; z: mines) hercen gebot d tet niwan des herzin g[...]ot
2351	BADEJabcdfuz l prV	Nv aber (<i>D</i> : -aber; <i>J</i> : Und; <i>a</i> : Nach) dem hercen wer Wer ried es dem hĭrczen wer Aber dem hertzen wer
2352	BDJbcpruzV AEadf	Dem riêten (<i>Jr</i> : +s) div oĵgen her dem rietenz (<i>Eadf</i> : -z) abir die ovgen her
2353	BADEabcdflpruz JV	er riêt ez den oĵgen do Nu (<i>V</i> : -nu) wer riet iz (<i>V</i> : -iz) den augen do
2354	BADEJbcdflpruz a V	Eîn rat def mvgt ir wefn fro Ein rat des mag ich wol wefin fro ez riet des muget ir wefen fro
2355	BADEabcdflpruzV J	ĩwer fchône vñ anderf niht Awe fchawn vnd anders nicht
2356	BADEJbcdflpruzV a	Sit vnfer iêtwederz nv (<i>ADbcdffprV</i> : -nu; <i>J</i> : des) giht Synt nü vnĵ ylichez gyht
2357	<i>alle</i> , V	Ez fi def andern fro
2358	BADEJbdfpruzV ac	Sĭch div kvneginne do Alfo ſĭch dy kunigin do
2359	BADEJabcdlpruV f	Wer ift der vnf nv (<i>ADabcdrV</i> : des; <i>l</i> : -nu) wende Wer ift der vns fein erwēt
2360	BADEJabcdflpruV	Wirne geben der rede eîn ende (<i>f</i> : ent)
2361	BADEabcdru f l z	Dazn fĵget ſich niht vnder vnf drin Daz fügt ſich nicht vnd drin Das fügt ſich nicht vntĵ vns da Des enfüget nit vnder vns drin
2362	BADEabcdfruz l	Nv gen wir zĵ den livten hin Ge wie zu den lewtn hin fa

Variantenliste

2363	BADEabcdflpruzV J	(r: +wan) Ich han (l: +si) gefter befant Ich han gefter vnd hevt gefant
2364	BADEJabcdfpruV l z	(c: +alle) Die beften vber (a: +alliz) min lant Dy befftn all in dem landt Die beften vber als min land
2365	BADEbcdflruzV J a p	Vor den fvln wirz (df: -z) niht ftillen Vor den fvlen wir iz ftyllen Vor den fullen wyrz nyt hylin Vor den felben wir es nit ftillen
2366	BADEabcdflpruzV J	Ich han in minf willen Ich han fev meines willen
2367	BADEJabdfpru c IV z	Eîn teil darvmbe kvnt getan Ein tail gefait vnd kunt getān Darumb ain tayl chund getan Ain tail kunt dar vmmb getan
2368	BADEJcdfiruV az b p	Die fvln wir an (f: pey; l: zu) der rede han Dy füllin wyr an dem rate han Dy follen wir an der rede lan Die föllent zü der rede stan
2369	BAEJabcdfluzK DpV r	Deifwar ez fvget fich defte baz Ez fvget fich defte baz So füget es fich defter bazf
2370	BADEJcdlpuzKV a b f r	Nv taten fi ovch daz Nu duchtin fy auch daz Zu hant deten fy auch daz Da uon fo lat ez ane haz Mit willen tetten fie das

Ehe und Fest mit Artus (V. 2371 – 2762)

2371	alle, K, V	Do fi fich zehanden viēngen
2372	alle, K, V	vñ in den palaf giēngen
2373	BAEabcdlpruzKV D J f	vñ fi den (alprz: -den) hern Jweîn fāhen Vnd hern Jwan fāhen Die meinen herrē ywein fāhen Vñ do fi den v̄dñ gaft erfāchñ

2374	BADJabcdlpruzKV E f	Benamen fī (<i>r</i> : +do) def iahen von schvlden fī des iahen Pey namē fī dez alle iachn̄
2375	<i>alle</i> , K, V	Si gefæhen niê fo (<i>Japr</i> : -so) schōnen man
2376	BADEJabcdlpruzKV f	Da ne lvgen (<i>J</i> : +auch) fī niht (<i>D</i> : +in) an Czwar da lugn̄ fī nicht an
2377	BADEabcdfluzKV	Ovch (<i>EIV</i> : Ez) enwart niê (<i>D</i> : -nie) riter anderfwa
2378	BAEbluKV Dacdf	Baz enpfangen danner da (<i>K</i> : du) nie (<i>acdf</i> : -nie) gvtlich enphangen danne (<i>f</i> : wenn er) da
2379	BAEabcdfpruzKV DJI	Si befahen in (<i>ap</i> : -in) alf ein wunder vnd (<i>Jl</i> : Si) schovten in als ein wunder
2380	BAEJabcdflpruzKV D	Vn̄ sp̄chen alle befvnder Vnde giengen alle befvnder
2381	BAEJabcdflpruzKV D	Wer brahte difen riter her Si sprachen wer brahte dizen rit̄ h̄
2382	<i>alle</i> , K, V	Ob got wil ez ist der
2383	BADEabdfpruzKV J c l	Den min frōwe nemen fol Den vnfer vrowe da nemen fol Den myn frauw m̄ynen foll Der vnfer frawn nemen fol
2384	BADEabcfpruV JdlzK	In behagte niê riter alf wol In geviel nie (<i>K</i> : +kein) ritter alfo wol
2385	BADJablruzV Ecf dp	Alfvf fv̄rten fī (<i>b</i> : +under) in Alfvs vvrten fī in hin alfo fuerten fy jn hin
2386	BADlu Ec z Ja b d f prV	Enmitten dvrch die livte hin al dvrch die livte vnder (<i>c</i> : enmitten) in Al durch die lût vnder in Dvrch die levte mit ir hin Alle dūrch daz gefinde hin all durch die leūte enmitten hin Almittn durch die leut hin in Almitten durch die lute hin
2387	BADEJabdpruzV c f	Vn̄ (<i>DprV</i> : Si) gefazen beide (<i>b</i> : -beide) an einer stat Vnd ging beide an eine stat Und stundn̄ ped an ein stat
2388	<i>alle</i> , V	(<i>J</i> : +da) Div frōwe ir (<i>f</i> : den) trvhfæzzen bat
2389	<i>alle</i> , V	Daz er ir (<i>l</i> : +die) rede tæte

Variantenliste

2390	BADEJbcdflpruzV a	Vñ fi def alle bæte Vnd fy daz alfo bete
2391	BADEJabcdflpruV z	Daz fi ez liezzen ane zorn Das fie alle lieffe öne zorn
2392	BADEJbcdflpruzV a l	Si het ir (<i>b</i> : -ir) difen (<i>z</i> : den) man erchorn Sy hett uch den man er korn Sy het ir dyfen ritter erchorn
2393	BADEacdpruzV Jf	Si fþchen ez wære ane ir haz Si fprachen iz wær an ir (<i>f</i> : -ir) aller haz
2394	BDJdpuV A Eacf l rz	Vñ (<i>pV</i> : -vñ) in geuele niê (<i>J</i> : -nie) deheîn dinch (<i>p</i> : +so) baz vñ in ne uiele ne hein baz vñ (<i>f</i> : -vñ) in geviel dehein man (<i>c</i> : nye nymät) baz In geuil kein ding nie pas In geuil nie ritter bafz
2395	BADEJbcdflpruV a	Eîn rof daz willeclichen gat Eyn ros daz vil billich gat
2396	BADEJabcdflpruV	Swer daz (<i>a</i> : ez) mit (<i>abcl</i> : +den) fþorn oÿch (<i>DEJbcfl</i> : -ouch) beftat
2397	BADEacdpruV J b f	So (<i>prV</i> : -So) get ez defte baz eîn teîl Iz get defter gerner ain tail So geet es defte belder ein teyle Daz get noch fnell einē tail
2398	BDEJabcdpruVX2 f l	Si (<i>cr</i> : So) mohten ir willen vñ ir heîl Alfo mochtñ fi ir hail Man mocht irem willen vñ hail
2399	BADEJbcdpruVX2 a f l	Ir (<i>AcV</i> : -ir; <i>DJbprX2</i> : Vil) lihte geraten An yr lichte geratin Der frawē leicht geratñ Gar leicht geratn
2400	BAEbcfuVX2 D J a dpr l	Ich wæne fi rehte taten ich wane fi ovch gerne taten Wand fi iz gerne taten Ich wene fy alle rate tatin auch wann Sy recht taten Ich wan auch das fy recht tatn
2401	BADEJabdflruzVX2 cf	Wan dvht ez fi (<i>X2</i> : firz) alle miffetan Wan deuchte es fie (<i>f</i> : +all) vbel gethan

2401,1	b	Vnd fy auch hetten vernomen
2401,2	b	Das der konig folt komen
2402	BADEJabcdlrudzVX2	Si (<i>DfzV</i> : So) wolde (<i>JzV</i> : +si) in doch genomen han
	f	Si maint in doch genomē han
	p	Sie wolt es dach getan han
2403	BADEJabcdlrudzVX	Do (<i>A</i> : -do) der trvhfæzze getet
	z f	Do nu der trukfæzze ret
2404	BADEabcdpuzKVX	Siner (<i>X2</i> : der) frōwen rede nach ir bet
	z	
	J	Seiñ vrawn willē vn̄ ir pet
	f	Der frawē wart nach ir pet
	l	Seiner frawen red
r	Siner frowen red vnd ir bett	
2405	BADEacdlrudzKX2	vñ do (<i>EcX2</i> : -do) fi (<i>a</i> : +yn) oŵch horten fagen
	J	Vnd fi dir zv horen fagen
	f	Vfi do hörten fagñ
2406	BADJacdflru	Ez chome in viercehn tagen
	E	ez chome dar inzwelf tagen
	z	Das in fierzehen tagen
	K	Dz keme in vierzich tagin
2407	BADEJacdflruK	Der (<i>c</i> : -der) kvnech Artvf dar (<i>EacflrK</i> : -dar) mit (<i>a</i> : +syme) her
	b	Zu dem bronnen mit here
	z	Das kung artus káme mit hór
2408	BADEJacdflruzK	(<i>AJ</i> : +und) Fvnde er (<i>K</i> : +da) den brvnnen (<i>l</i> : +dan) ane wer
	b	Ffunde er yne denn ane were
2408,1	K	Deswar es fv̄get sich noch bz
2409	BADEJabcdflruzK	So wærer benamen verlorn
2410	BADEcdfluzK	Wan er het der verte gefworn
	Jr	Wan (<i>r</i> : Des) erf (<i>r</i> : -s) der werlte het gefworn
	a	Wenn er hatt ez harte thüre gefworn
	b	Wann er hette es gefworn
2411	BADacdflruK	Vñ alf in (<i>l</i> : +das) rehte wart gefeit
	Ebv	Vnd in do (<i>V</i> : -do) rehte wart gefeit
	J	Vnd in dar zv wart gefait
	p	Als es in recht wart gefeit

Variantenliste

2412	BADadlpru E JbV cf zK	Def riterf gebvrt vñ fin (<i>Alpr</i> : -sin) fr̥vmcheit des ritters vrvmcheit Des ritts gebvrt vnd fein māhait Sein geburt vnd fein fr̥umekeit Des ritters art vnd fin manhait
2413	BADEcdflpruV Jb a K	Z̥ der fchone die fi (<i>A</i> : -fi) fahen Zv der fchone vnd fi da (<i>b</i> : -da) fachen Dy fchone dy fy fahin Z̥ der schone d̥v s̥v iahin
2414	BADacduK EblprV J f z	Von rehte fi def (<i>D</i> : -des) iahen (<i>u</i> : sprachen) benamen fi des iahen Benamen fi des alle iachen Von Rechte fi dez all iachn̄ Von recht fie des jahen brait
2415	BADEbcdfuzK J a lprV	Ez wære (<i>c</i> : +ir; <i>d</i> : +da) fr̥vm vñ (<i>c</i> : +ir) êre Iz daucht fi fr̥vm vnd ere Er wer fr̥üm vnd erbē Sy hietn fein (<i>pr</i> : es) fr̥um vnd ere
2416	BADEJabcdlpruzV f	(<i>c</i> : +nu) Waz fol div rede (<i>r</i> : +nun) mēre Waz taug deu red nu mere
2417	BADabcdflpruV E J z	Wan (<i>pr</i> : -wan) ez waf (<i>l</i> : +ain) michel f̥v̥ge Wan ez dvhte fi alle gev̥ge Iz daucht fie alle groz gefv̥ge Wan es dunckt fie all gen̥ge
2418	BADEJabcdflpruVX z z	Da waren pfaffen gn̥ge Wan da waren pfaffen mit f̥ge
2419	BADEJabcdpuzVXz f lr	Die (<i>D</i> : Si) taten (<i>c</i> : +sie) in die ê (<i>dXz</i> : -ê) zehant Die tetn im dew ee bechāt Die statten in dy Ee zuhandt
2420	BDEabcdfpruV A J l z Xz*	Vñ (<i>DacVXz</i> : Si) gaben im (<i>br</i> : +dy) fr̥owen vñ (<i>f</i> : +auch) lant Sie gabin im beide urowen vñ lant Vnd gaben im di vrawn vñ ir lant Vnd gaben im lewt vnd landt Sie gaben im die frowen vnd das land fi gabin ime [...]

2421	BADEabcdflpuzVX ₂ J r	Froû Lavdine hiêz fin wîp Rev lavdine hiez fein weip Frow ladine hies das wib
2422	BADEJabcdflpruVX z z	Si chvnde im lebn vñ (<i>f</i> : +auch) lîp Sû kund im lieben den lib
2423	BDbcuz AEJIV ad f p r X ₂ *	vîl wol gelieben mit ir tvgent wol gelieben mit irre tuget Vil wol glichin mit yr tûgint Vil wol geliebñ mit höch tugñt Wol geliebin mit jr jagent Wol gelieben mit ir Iugent [...] [...]ñ [...] tugent
2424	BADEJabcduV f l rp z X ₂ *	Da waf (<i>Aad</i> : +diu) gebvrt vñ (<i>Aad</i> : +diu) ivgent Da waz gepürd fchön vñ iugnt Da was gepurd vnd tugend Da was geburt vnd tugent Das was richait vnd iugend [...] vñ iugent
2425	BADEabcdlpruV J f X ₂ *	Schône vñ richêit Gvter fin vnd weifhait Czucht gepärd vñ Reichait [...] [...]it
2426	BADEJabcdlpruVX ₂ f	An fwen (<i>A</i> : +so; <i>DJ</i> : +die) got (<i>c</i> : +die) hat geleit Weifhait guet waz da berait
2427	BADEabcdlpruzVX z J	Triwe vñ andern gÿten fin Vreud vnd zvcht vnd fchoñ fin
2428	BAEabcdlpru D J a z V* X ₂ *	Volle tvgent alf an in volle ivgent als an in Volle tvgende waz an in Gancz tûgint als an yn Volle iugend was als an in vol[...] [...]it [...] [...]f an in

Variantenliste

2429	BEbuz A D J alX2 cdr p V*	Vñ den ênf wibef wert vñ ift dan eines göten wibes wert Vnde den ein man eines wibes wert Vnd in dann aines weibes wert Der ift eynes gütin wibis wêrt Vnd den eins guten weibes wert Vnd dan eyns güten wibes gert ein[...] gvten wib[...] [...]
2430	BDEJbcdruzX2 A a l p V	Div nīwan fünf willen gert der hat alliz dazer gert Dy nicht von fynem willin gërt Die da feines willen gert Die nuwen finen willen wert div [...] wan fin eines gert
2431	BEJablpruX2 Ad D c z V	Svln div mit liebe lange lebñ vñ fulen die mit liebe lange leben Lat di got lange leben Vnd follen die mit liebe lang weren und lebēn Vnd fülle die lang mit lieb leben fuln d mit fröden lange leben
2432	BEJabdluX2 Acpr D z V	Den hat er frevdn vil gegeben den hat got uroweden uil gegebenem den hot er falde vil gegeben Den hett got fröd genüg geben ð hat er liebe gegeben
2433	BADEJbcdluz a pr X2 V*	Daz waf allez wänlich da Daz waz alliz rēchte lÿbe do Daz waz alle fament d daz waz allis vollen da daz [...]
2434	BADJabcdpruX2 Ez l	Hiê hÿp sich div brvtloÿft fa hie hÿp sich div vrvntfchaft fa Nu hueb sich dy hochczeyt fa
2435	BADEJacdlpruKX2 f z	Def toten ift vergezzen Nu waz dez tötñ v̄gezẓñ Difz andern toten ift vergeffen
2436	BADEJacdlpruzKX z	Der lebende hat befezzen

2437	BADEJacdfpruzKX 2	Beïdiv fin (<i>r</i> : -sin) êre vñ (<i>f</i> : +auch) fin (<i>apr</i> : daz) lant
2438	BADEJacdluzK fpr	Daz waf vil wol zim bewant Daz waz wol zu im gewāt
2439	BADEJbcdflpruzK a	Ezn wart (<i>EzK</i> : +da) vor def (<i>ElzK</i> : -des) noch fit Ez wart wed vor nach fyt
2440	BADEJbcdlpuzK af r	So (<i>Abp</i> : -so; <i>l</i> : Nie) volleclich hochzit So (<i>f</i> : Nie) fülche hochgezýt Loblicher hochzit
2441	BADEJabdlpruzK c f	In dem lande niê mêre In dem lande mere Jn dem selbñ lande mere
2442	BADEJabcdlpruzK f	Da waf wunne vñ êre Da waz frewd vñ ere
2443	BaduzK A Dblpr EJc f	Freÿde vñ michel riterfchaft vrowede vñ uolle riterfcaft Frovde vnd ritterfchaft Vrovde vñ michel wirtfchaft Werd frawē vñ michl Ritřfchaft
2444	BAEJabcdfpruzK D l	Vñ allef def (<i>AJbfpK</i> : +diu; <i>a</i> : +ein; <i>z</i> : +da) vberkraft vnd alles des di chraft Vnd aller ding vberchraft
2445	BADEJbcdpruzK a f l	Def man zem libe gerte Vnd alliz daz man gert Dez man zu luft dem leibe gert Vnd wes man zu dem leibe gert
2446	BADacdfpruzK E Jb	Ir (<i>A</i> : disse; <i>f</i> : Dew) riterfchaft div (<i>c</i> : -diu; <i>l</i> : da) werte ir wirtfchaft div werte Dev hoch zeit (<i>b</i> : +do) wert
2447	alle, K	Vnz daz (<i>ADJacfpr</i> : -daz; <i>z</i> : zu) in daz lant fvr
2448	alle, K	Der (<i>Jfprz</i> : -der) kvnech Artvf alf er (<i>d</i> : +da) fvr
2449	BADEJabcdlruzK f	Zv dem brvnnen mit her Cze dem prunne mit groffñ her
2450	BEJu ADacdfz b r	Do bedorft er wol gvter wer dō bedorfter gvter were Do bedorfften fy wol guter were So bedarff er aller erft gvter wer

Variantenliste

2451	BEJbcdfprz A Da l u X2*	Im entohte zeherrn niht ein zage Im ne duhte ze herren niht ein zage Jm tohte zv weren niht ein zage Der herrn vnd kainen zag Im tagte zu herrn̄n nit ein zage [...] [...]age
2452	BADcdfz E J a b l pr u X2*	Ezn chom dar (<i>A</i> : -dar) niê in (<i>f</i> : auf) einem tage wan ezn chom dar me in einem tage Iz chom nie manigen tag Im quam da ny an eyne tage Wann der kome zu einê tage Wan dar cham in ainem tag Wan dar in (<i>r</i> : -in) kam nye in eyne dage Es kam darine in ainem tage [...] [...]age
2453	BADEJadlpu b cfrz X2*	So manech gvt riter alf do Nje fo manig gut ritter als do So manich ritter als do [...] [...]ch gut ritter alfe [...]
2454	BADEJabdfpruzX2 l	Nv waf der (<i>AJ</i> : min; <i>DEpz</i> : -der) herre key fro Do was her Kay vil fro
2455	BADJacdfluzX2 Epr b	Daz er (<i>f</i> : +da) ze (<i>D</i> : -ze) fpotten vant Daz er iht zefpotte vant Daz er zufprechende fande
2456	<i>alle</i>	Er sp̄ch herre Calogreant
2457	BADEabdfpruz J l X2	Wa ift iwer neve herre Jwein Wa ift ewer mag her ywein Wo ift ewr frewnd h̄ Ybein Nu wo ift h̄[...]
2458	BAEabduz D J cflr pX2	Ez schinet noch alf ez do schein ez schinet noch als ez ie schein Iz scheinat wol als iz dv schain Es scheinat noch als es ee (<i>r</i> : +da) schein Er schinet noch also es schein

2459	BADEJabdfu l p r	Vñ ich (<i>b</i> : -ich) wænez (<i>D</i> : +noch; <i>J</i> : +auch; <i>a</i> : +doch; <i>f</i> : wän daz ez) iêmer (<i>d</i> : nÿmmer) fchîne Vnd als ich wane ym̃ fcheine Vnd ift vmmer fchin Vnd es ymer fchine
2460	BADEJabcdlpu f r	Sin rede (<i>b</i> : +die) waf nach wîne Sein red waz nür vō weine Sin rede was wine
2461	BADEbdfpux2 J ar c z	Do er ivch hiê (pX2: -hie) mit Worten rach Do er auch hie mit wortē iach Daz (<i>r</i> : Do) er auch (<i>r</i> : +hie) mit wortin rach Der euch hie mit Worten rach Do er uch hie mit forchten rach
2462	BDEJcdfuzX2 Aa b lpr	Öwi wiê er (<i>D</i> : +hie; <i>E</i> : +da) fl̃c vñ ftach wi her fl̃h (<i>a</i> : +und) wi her ftah Hey wÿ er flüge vnd ftach Wie er do flueg vnd ftach
2463	BADEabcdflpruzX2 J	Wære im ein trinchen noch (<i>A</i> : +vor; <i>bf</i> : +dar) get̃gen Vnd wer im ein trinchē m̃ get̃gen
2464	BADEJbcdlrz f ap X2	Er het zwelf rifen erflagen Er hiet alai czwelf rifñ erflagñ Er hette zwelff ritter erflagē h̃ hette wol zwelf
2465	BADEJbcdlpruz a fX2	Siner manheit der (<i>r</i> : -der) ift vil Syñ manheit ift czü vil Seiñ manhait ift fo vil
2466	BADEJacdfluzX2 bpr	Deifwar ob er ivch rechen wil Ob er uch nu rechen wil
2467	Bacdpu Af DJ EzK b l r X2	So f̃met er sich So fumeter ze lange fih So wanich wol er f̃met sich So f̃vmt er fere sich Des war fo f̃met er sich Wie fer er dan fanmet sich So f̃met er ich wene sich fumet her harte fere sich

Variantenliste

2468	BADEJabdfpruzKX 2 c	Der ivch da (<i>af</i> : -da) richet daz bin ich Das er eùch da richet das bin ich
2469	BACdflluX2 D EbzK J a p	Ich mǔz et (<i>AdfluX2</i> : -et) aber (<i>c</i> : +ein) die not beftan Jch mvz hie di not beftan Ich mvz et (<i>bz</i> : -et) eine die not beftan Ich mvz die not aber beftan Ich müz dy not beftan Jch miſſe recht aber die not beftan
2470	BAJbluzKX2 DEcd apr f	Alf ich vil dicke han getan als ich vil ofte han getan Als ich dicke han getan Als ich vör oft han getan
2471	<i>alle</i> , K, X2	Da ich fvr mine frivnt ftvnt
2472	<i>alle</i> , K, X2	Ichn weîz warvmbe fi ez (<i>l</i> : dazs) tvnt
2473	BADEbcdflpruzK Ja X2*	Ode (<i>bl</i> : Und) waz fi an in felben rechent Oder waz fi an in rechent [...] [...]echint
2474	BADEJbcdflpruzK	Die fo vil gefprechent
2475	BADEJbcdflpruzK a	Von ir felber getat an yr felbiz getat
2476	BAEBduzK D Jc a fl pr	So (<i>b</i> : Wenn) inf niêmen niê (<i>EK</i> : -nie; <i>bd</i> : mere) geftat fo fi niemen beftat So (<i>c</i> : Und) in fein niemen pei ftat So yn nyman by ftat Dez in doch nyemā mer (<i>l</i> : -mer) geftat Des ich (<i>p</i> : -ich) in doch niemāt beftat
2477	BADEabcdflruzK J	Ez ift zevechten (<i>b</i> : +da) gv̄t Iz ift zevechten alfo gvt
2478	BADEJacruz bfl d	Da niêmen den widerflac tv̄t Da man den widerflag nit düt da man darwider nit tût
2479	BDEJbcdflpruz A	Nv ift er (<i>bu</i> : es; <i>d</i> : -er) vnf entwichen Nu mözer unf entwichen
2480	BADEJbdlpruz c f	Im (<i>d</i> : in dem) felben lafterlichen Ime felben gar lefterlichen Daz ftet im läfflichñ
2481	BADEJbcdflpruz	Er forhte (<i>b</i> : +und) wærer her (<i>Dl</i> : -her) chomen

2482	BADEJbcdflpruz	Wander (<i>b</i> : -er) ficz (<i>rz</i> : -ez) het an genomen
2483	BADEJdfluz	Er m̄ve die not vor beftan
	b	Er wolt dy not ēynig beftan
	c	Er muſte die not han vorbeftanden
	pr	Er müft die not vor (<i>r</i> : fūr) mich beftan
2484	BAEJduz	Ich het inf doch vil wol erlan
	Dbcpr	ich hetes in doch wol erlan
	f	Jch hiet in fein āw wol erlan
	l	Alfo ift er fein erlan
2485	BADEJbdfly	Ez fwachet (<i>b</i> : fwachzet) manech bōfe man
	c	Es fwachet manchen bofen mān
	pr	Es haſſet manig böfe man
	u	Es wachett manich böfer man
2486	BAEduz	den biderben fwa er iēmer chan
	DJ	den biderwen fwo er chan
	bcdflpr	Den frumen wo er ymer kan
2487	BADEbdflru	(<i>b</i> : +So) ern beget deheïne fr̄vmcheit
	J	V̄n ſpricht er bege dhain fr̄vmcheit
	c	Erwirbet er kein fr̄umekeit
	p	Da an er beget keyne fr̄umekeit
	z	Eren begaut kain biderbkeit
	X2	ab[...]
2488	BAJcdfluz	V̄n (cX2: Das) ift im gar ēin herceleit
	Db	vnde (<i>b</i> : -vnde) ift im (<i>b</i> : +aber) von herzen leit
	Epr	v̄n (prX2: Daz) ift im doch (prX2: -doch) ein herzenleit
	X2*	daz [...]
2489	BADEJbdfluzX2	Swem deheîn êre gefchiht
	c	Wan iemant kein frumkeit gefchicht
	f	Swenn yemāt hail gefchicht
	p	An den kein ere beſchicht
	r	Oder dem kain ere beſchicht
2490	BADEJbcdflpruzX2	Nv (DJlX2: -Nu) feht defn t̄v̄n ich niht
2491	BDJbcdflpru	Wan ich ēinem iêgelichen man
	AEz	wandih iegelichen man
	X2*	wē [...] man
2492	BADEJbcdflpruz	Siner êren wol gan
	l	Seiner ern vil wol gan
	X2*	fin[...] [...]

Variantenliste

2493	BADEbdlpruz Jcf W	(b: +Und) Ich prüfe in fwa er rehte tv̇t Ich preis in fwa er wol tv̇t ich fwigen fwa errehte dūt
2494	BADEJbcdflpruzW	Vñ verfwige fin lafter daz ift gv̇t
2495	BADEJbcdflpruW z	Ez ift reht daz mir gelinge Es ift recht das mir wol gelinge
2496	BEu Abdl DW Jr cf p z	Wan ezn ſpricht ze dem dinge wañ iz neſprechet uon me dinge wan iz ſpricht nieman von demdinge Iz ſpricht zv dem dinge Es entſpringet von dem dinge Nu ſprechēt zü dem gedinge Wañ ich ſprich von dem dinge
2497	BAEJbcdflpruzW D	Niêmen minre danne (bc: +auch) ich Minner den ich
2498	BDEcfuz A Jp d l r W	Iêdoch ſo fvrdert er ſich Iedoh uorderet her ſih Auch fuedert er ſich yedoch ſo wündert Er ſich Yedoch entert er ſich Iedoch vnwirdet er ſich iedoch ſo wundert mich
2499	BADEJcdfuzWX2 lr p	Swa ſich der bôſe felbe lobt Wo ſich der poſe lobt Do ſich der boſe lobet
2500	Bdfuz ADEcl J pr W X2	Wande niêmen gerne fvr in tobt wañ ieman uor in gerne tobt Wan niemen ġn fur den andn tobet Wan vngerne ymant vor in dobet wand vnġne iemā alfo dobet wi ni[...] [...]
2501	BDcpruz AEJdfW X2	Der fine hoffcheit prüfe Der fine boſheit prüfe đ im fi[...]
2502	BADEcdflpruzKW JX2	Der (ADEſflprzKW: -der) herre Jweîn (D: +der) ift niht wife Her ywein ift vnweiſe

2503	BDEadlpruzK A Jf c W X2	Er mohte fwîgen alf ich her mohte wol fwigen alfih Er mocht (f: +doch) gefwigen han als ich Er mochte fwigen fnelligklich er moth e fwigē ũbele als ich h̄ nicht gefwigē hat alf ich
2504	BADEJabcdfpruzW X2 l K	Div rede dvhte fī gemlich Dy red deucht fy genadigklich Dv̄ rede tv̄ht sv̄ gemv̄gelich
2505	BADEbcdffpruzKW J a X2	Daz er sich dvhte alf gv̄t Daz er sich felben machte fo gv̄t Daz er sich felb̄ dūchte gv̄t daz her sich machit alfo gut
2506	Bu AEJcdfzKX2 Dbpr a W	Wan alfo falſchlichen mv̄t wañ alfo ſcalklichen mv̄t wand ſchalchhaft mvt Wann fulch̄ vngetrūw̄ müt vnd alfo ſhellichen mv̄t
2507	BADEJabdpruzKX2 c f W	Gewan (a: +noch) niê riter deheîn Gewan nye erb̄ ritter kein Gewan mer Rit̄ chain nie ritter gewan
2507,1	W	er was ein vnvifer man
2507,2	W	wand iz uil dicke an im er fhein
2508	BADEJauzKWX2 bcfpr d l	Do ſp̄ch min her Gaweîn Da ſprach der her Gawein Da ſprach mein herr Ywain Do ſprach Gabein
2509	BADabduzKW Ecflp J r X2*	Wiê nv min her Key Wie nv herre key Nv mein her kay Wie ũch herre key [...] min her key
2510	BADEJacdfpruzK W b	Nv (Ad: Und) ſprechet ir doch ir fit fri Jr jehent doch ir fint frÿ

Variantenliste

2511	BADJcdflpruzK E ab W	Falfcher rede wiê schînet daz (<i>A: deiz</i>) Valfcher rede wi ftet daz Falfch ^h redde wo schynet daz an welch ^h rede fhinet daz
2512	BADEJabdfpuzW c r K	Ir erzeiget doch (<i>Dlpz: -doch</i>) iezv ^o grozzen haz Das ir erzaiget doch hie zu grofzen has Ir zeigt es yefa es fy groffer hafz Ir erzeiget doch z ^v hant grosin hz
2513	BADEabdflpruKW Jc f z	(<i>D: +An</i>) Difem (<i>l: Dem</i>) gv ^o ten knechte Dem vil gvten chnechte Ybein dem gv ^t m chnechte Difem groffen knechtte
2514	BADEJabcdlpruzK W f	Nv (<i>c: -nu</i>) tv ^t ir im vnrechte Jr tüt im gar vnrechte
2515	BADEadflpruzKW Jb c	Ern gedahte iwer niê wan (<i>ad: nicht dann</i>) wol (<i>b: +Wann</i>) Er gewch ew ^h nie wan (<i>b: +dann</i>) wol Er gedenket ewr newr zugute wol
2516	<i>alle, K, W</i>	Alf eîn riter def andern fol
2517	BADEJabcdflruW z	Vn (<i>EJlr: -vñ; cf: Wan</i>) daz er her (<i>AEJblr: nu; a: -her</i>) niht chomen ift Vnd das er vch nun nit komen jft
2518	BADEJabdfruz cW	Daz hat im (<i>a: -im</i>) lihte an dirre (<i>dl: der</i>) frift Das hot im leicht ein and ^h frift
2519	BAEJbcdflruzW D a	Eîn felch vnmv ^z ze benomen Ander vnmvze benomen Eyn fulche not benümē
2520	BADEJabcdflruW z	Daz er niht (<i>Dr: +her; W: +in</i>) mohte (<i>b: +here</i>) chomen Das er mocht her komen
2521	BADEJabdluzW c f r X ₂ *	Dvrch got ir fvlt die rede lan Durch got ir folft die taidung lon Durch got ir schult fólch Rede lan Des ift wär ir fvlt die rede lön [...] di rede lan
2522	BAJacdfruzWX ₂ Dl Eb	Her Key ^y sp ^h ch daz fi getan kay sprach daz fei getan er sprach herre daz fi gitan

2523	BEf Aabcz JrW d l u X2*	Ich wande ich redte wol daran Ih wandih redete rechte dar an Ich want ich tæt rechte dar an ich maÿnet ich reytet recht daran Doch wand ich recht reden daran Ich vermaint ich redt wol dar ann [...] rechte dar an
2524	BADEJabcdfluzW r X2*	Alf gerne mac eîn man Als lichte mag ain mân [...] ein man
2525	BADEJabcdflruz W X2*	Vbel tÿn alf wol vbele reden alfo wol [...] [...]ol
2526	BDcdfuz AEJblrW a X2*	Sit daz ez niêmen reden fol Sint iz nieman reden ne fâl Synt daz man ez nicht reddin fol [...] [...]nt reden fol
2527	BEadrW ADJl bz c p u	Ichn gewehen ef niêmer mêre Ih nege wege fin niem̃ mere Jch gedencks nÿmer mere Ich gewehens zwar nÿmermer Er sprach ich gewehin es nûmer me Ich thûn es nÿmermere
2528	BADEJabcdluzW p r	Nv daz fin iwer êre Her gawin sprach daz fint uwer ere Gawin sprach das ift ûwer ere
2529	<i>alle, W</i>	Der kvnech Artvf nam in die hant
2530	BADEJacdfpruzW b	daz beche daz er da (<i>EJdrz</i> : -da) hangende vant Ein beckin das er hangen fant
2531	BDEbdpzW A J acru f l	vñ (<i>p</i> : Er) schṽf ez vollez brvnnen vñ nam iz uol def brunnen Vnd fwebt iz vollez prvnnen Vnd (<i>r</i> : Er) schapfte ez vol des brünen Vñ fchephte aus dem prunnē Vnd fchepft es volles prunen

Variantenliste

2532	BADEacdlruzW J bp f	Vñ (<i>lr</i> : -Er) wolde rehte erchvnnen Er wolde felbe er chvnnen Vnd (<i>p</i> : Er) wolt recht erkomen Vñ wolt also erchünnē
2533	<i>alle</i> , W	Ob daz felbe mære
2534	BADEabcdflpruzW J	War ode gelogen wære Gelogen oder fur wære
2535	BADEJabcdflruzW p	Dvrch (<i>J</i> : Auf) daz er waf chomen (<i>W</i> : +al)dar Dar vmb er wafz komen dar
2536	B ADEbcdfuW Jlr azK	Vñ begoz den stein dar vñ begoz den stein gar Er begoz den stain gar Vnd begoz den stein vil gar
2537	BADEJbcdflruzW a K	Do wart daz weter alf groz Do quam eyn wēth ⁴ alf groz Do wart dz weiter also gros
2538	BDEbcdluK Aar J f z W	Daz alle die da (<i>Dl</i> : +bi; <i>c</i> : -da) verdroz daz if alle die uirdroz Daz fev des alles verdroz Daz fein alle die verdrözz Das alle die da begosz daz iz die alle ver droz
2539	BAEJabcdflruzKW D	Die (<i>d</i> : +da) dar chomen waren Di dar waren chomen
2539,1	D	vnd ez heten vernomen
2539,3	a	Sy wüftin nicht wy gebarin
2540	BEJbcruz A dK l W f	Vñ daz fi genaren vñ daz fe genafen vnd daz sy gefarn Vnd das fy genadn fie begünden leidis faren Si hietñ vbl ⁴ geuarñ
2541	BADEJabcdfuzK l r W	Def (<i>f</i> : Sus) heten fi verzwifelt nach Paten fy verczweifeln gar nach Do hette sich verzwiuel nach vnde hattē alle v ⁴ zwiuel nach

2542	BADEabcdlrzKW J f	Do wart dem (<i>ADazW</i> : -dem) herren Jweîn gach Nu waz mein her ywein gach Her ybein begunde gachn̄
2543	BADEJbdfllruzK a c W	Gewafent von der (<i>r</i> : siner) veste He wapent sich deff̄ baz Bewallet von der veste zu ridene gein de feste
2543,I	D	fo er chvnd aller beste
2544	BAEdfluzKW J a b c r	Wander fa wol weste Wan er daz vil wol weste Wenn er fo wol wiste daz Wann er ye fo wol weste Wan er schon wol weste Wann er das wol weste
2545	Bu ADEJbdKW l a c f rz	Ern werte finen brvnnen her nebecirmite finen brunnen Befchirmen feinen prunen Er fult befchymē synē brūnen Er befchirmet den feinen brūnen Befchermt er nicht den prunnē Er befchirmte den brunnen
2546	BADEJabcdflruzK W	Er würde im an gewonnen mā hete in im an gewunne
2547	BAEbfuW DJ adlprzK c	Ovch habte der (<i>A</i> : -der) herre Key Ovch habt min her kay uch (<i>pr</i> : Nu) hylt (<i>d</i> : +der; <i>pr</i> : +auch) her kay Auch was der herr kay
2548	BADEJcduzK aW b f lpr	Alfo gewafent da bi Alfo nahe da by Sich also gewaffent dobeÿ Gewaffnt̄ da pey Wol gewappend dapey
2549	BADEJabcdfprzW l u K*	Der (<i>AW</i> : Her; <i>D</i> : Und) het der erften tioft gegert Der het der erftn diet pegert Der hett der erftn̄n kost begertt Der heh[...] [...]

Variantenliste

2550	BADEabcdfluzW	Der (<i>a</i> : Des) het in oûch (<i>DEacf</i> : -ouch) der kvnech gewert
	J	Der auch in der chvnich gewert
	pr	Ouch hette in der könig (<i>r</i> : +der) gewert
2551	BADJacdfruzW	Nv chom der (<i>ADJafzW</i> : -der) herre Jweîn balde
	Eb	Svs chom min herre ywein balde
	lp	Her ybein chom do (<i>p</i> : -do) pald
2552	BAabuW	Dort vz ienem walde
	D	vzer ienem walde
	Ez	dort vz einem walde
	J	Dort von feinem walde
	cf	Aufz (<i>f</i> : Zu) dem finftern walde
	dlpr	dört (<i>lpr</i> : +her) aus dem wald
2553	BADEabcdflpruzW	Zevelde galopiêret
	J	Ze velde gepvniert
2554	BAEabcdluzW	In engelf wif geziêret
	Dr	als ein engel gezirt
	J	Als ain engel geziemirt
	f	Mangen weis geczieret
	p	Als ein engel wÿfz geczieret
2555	ADEJadfrzW	In ne irrete rof noh der mût
	b	Jne enirt daz rofz noch der mût
	c	Ine irrete weder rofs noch mûet
	l	In lie weder ros noch der muet
	p	Jn ir rete noch der mût
2556	ADEJabcdlprzW	wañ die waren beide göt
	f	Wand dew paideu warn göt
2557	BADEbcdfpuzW	Sinem hercen liebe (<i>b</i> : +daran) gefchach
	J	Hey wi wol im gefchach
	a	Dem hczin lybe gefchach
	l	Sein leib vnd hercz erfach
	r	Sinem herren lieb gefchach

2558	BEJbfu A D a c dprz l W	Do er ienen halden fach dō her in dort halden fah do her den alten kai fach Do er yn gegen ym haltin fach Da er yenen haben fach da Er einen halten gefach Do er den haltn fach do her ywen halden fach
2559	BADEJabcdflpruW z	Der allez gvt vercherte Der alles verkertte
2560	BADEJabcdruz f lW p	Do (<i>b</i> : Und) in got fo gerte Als in fein tumphait lerte Do in got fo gewert Do yn got geerte
2561	BADJbcdlpruzW E a f	Daz er (<i>W</i> : -er) im folde gelten Daz er im mvfe gelten Daz er ym felb folte geltin Nu wolt er im auch geltn
2562	BADEJabcdflpuzW r	Sin vngefvgēz fchelten Ain vngefūges fcheltēn
2563	<i>alle, W</i>	Vn finen tægelichen spot
2564	BEduM A D J apr bc f l z W	Def lobt er got Siet def lobeter got dez lobt er vnferen hergot Des lobet er vil vafte got Des lobet hēr ywyn got Des lobt er vil tewr got Dez pat er taugnleichn got Des frewt er sich vnd lobt got Das lopt er do gott de begūnder dicke biden got
2565	BADEJabcdpruzM W f l	Ovch fagich iv ein mære Yedoch fag ich euch daz Och fag ew ain mære

Variantenliste

2566	BADJbduMW Elz acpr f	Swiê schalchaft key wære fwie schalchaft er wære Wy schalckhaft hër kay wê Wie schalkchafft kay waz
2567	BAEJbcdlpruzW DafM	(J: +So) Er waf doch vil vnerforht (f: +So) Er waz doch (a: +ye) vnerforht
2568	BADEabdflluM J c p z W	(d: +Und) Het in sin zvngz niht verworht Vnd hiet in fein zvngz niht entwar En hett ine fein zvngz nicht vermerht Hette in sin zunge nit vervnzecht Vnd het sich sin zung vnuerhort en hetiz sin zunge nit vworth
2568,1	f	Er waz dez leibes wol ein man
2569	BADEJabcdlpruzM W	So (a: Noch) gewan der hof niê tiÿrern helt
2570	BADEJabcdlpruzK W f M	Daz mvgt ir kiefen ob ir welt Daz mügt ir prüfñ wol dar an Daz chefet ob ir welt
2571	alle, K, M, W	Bi finem ampt def er pflac
2572	BADEJbcdflpruzKM W a p	Sin het anderf niht (K: +wan) êinen (D: dehein) tac Yn enhett ands keynê tag Es in hette anders keinê dag
2573	BADEabcdflpruzK W J M	Ger ^o chet der kvnech Artvf Gervchet h ^h chvnich artus Gerochet chunec artus
2574	BAEJabcdflpruzKM W D	Zetrvhfæzzzen in finem hvf ze trvhfazen in in finem hvs
2575	BAEJabcdflpruzKM W D	Nv (J: Doch; <i>ablpr</i> : -Nu) waren si vnder in beiden Nv waren si vnder beiden
2576	BADEabcdflpruzK M J W	Def willen vngefcheiden Des willen gar gefchaiden des willen in gefheiden

2577	BAEabcdflpruzKM W D	Ir iêtweder gedahte fêre Jr itweder gahet fere
2578	BADEbcdflpruzKM W a	Vf (<i>A</i> : An) def andern êre Vff des andn ⁴ vnere
2579	BADEbdpruzKMW J acl f	Ir (<i>W</i> : -Ir) gelinge wart aber (<i>D</i> : -aber) miſlich Ir hertze warn miſleich Yr glücke was a ^b miſlich Yer gelingn ward a ^w vngeleich
2580	BADEJabcdlprzMW f u K	Div tioſt wart (<i>a</i> : +aber) g ^{vt} v ⁿ rich Dew tiost ward ellens reich Die koſt ward g ^{utt} vnnd rich Dv ivngest wart g ^{vt} vnd rich
2581	BAEbcldluzMW Dapr J f K	V ⁿ der (<i>l</i> : -der) herre key Vnde (<i>apr</i> : -vnde) min her kai Und doch mit her kay So daz der her key Vnd her der her chey
2582	BADEJabcdflpuzK W r	Swiê boſe (<i>b</i> : +daz) ir (<i>d</i> : er) wænt daz er ſi Wene b ^ä z ir wenet das er fy
2583	BADJabcdflpu E r z W K*	Er (<i>ſp</i> : -er) verftach ſin ſper vnz an die hant Er zebrach ſin ſper vnz an die hant Zerfticht ſper vntz an ſin hant Er zerftach den ſpieſz vntz an die hand er z ^u ftach daz ſper vnz an die hant [...] vnz an div [...]
2584	<i>alle</i> , W	Da mit wart o ^v ch (<i>al</i> : -ouch) er (<i>l</i> : +auf den) gefant
2585	<i>alle</i> , W	Vz dem fatel alf e ⁿ ſac
2586	BADEJbcdflpruzW a	Daz ern weſte wa er gelac Daz er vff d ⁴ erdin lag
2587	BAEJabcdflpuzW Dr	Do ne wolder im mêre Done wolt er (<i>r</i> : +nun) niht mere
2588	BAEJabcdflpruzW D	T ^v n dehe ⁿ vnêre tvn dvrch ſin ere
2589	BADEJabcdflpuzW r	Wan (<i>a</i> : Nuert) daz er ſchimpflichen ſ ^p ch Niffer wann das er ſchimplich ſach

Variantenliste

2590	BADEJbcdfluzW apr	Do er in vor im ligen fach Do er yn dort lygin fach
2591	BADEJacdfpruzW b	Warvmbe ligt ir da (<i>Jcf</i> : hie) dvrch got Wes ligent ir do durch got
2592	BADEJabcdfpruzW l	Nv (<i>fr</i> : -Nu) waren fi (<i>c</i> : +nu) doch (<i>abp</i> : -doch) iê (<i>J</i> : -ie) iwer spot Yfte es ewr spot
2593	BAEabcdfpruzW D J l	Den ane ir (<i>W</i> : -ir) schvlde miffelanc Den an ir ere miffelanch Den an in felben miffe lanch Oder ewr schulde miffelang
2594	BDbcdlpru A Ez J a f W	Violet ir fvnder iwern danc vellet ir fundir uwern danc welt ir fvnder iwern danch Vielt ir nv fvnder danch Falt yr fünd üw̄ndang Vielt ir an ew̄n dankch fielet f̄under vwern danc
2595	BADEJacdfpruzW	Michn triege danne (<i>Dl</i> : -danne) min wan
2596	BADEJacdfpruzW	Ir habt ez gerne getan
2597	BEclu ADdprzW J a bf	Ezn mohte iv anderf niht fin gefchehn Iz ne mohte v anders niht gefcen Iz mocht anders nicht gefchehen Ez en möchte and̄s nicht fy gefcheh̄n Es enwere anders üch nit gefcheen
2598	BADEJacdfpruzW b l	Ir woldet niwan gerne fehn Jr woltent gerne befehen Ir wolt nuer befehen
2599	BADEJbdru af c l p z W	Welch vallen wære Waz fallin wē Wie es vmbfallen were Wie vallen ware Wie daz fallen were Wie licht ain fallen wære wie ieglich fallen were
2600	BADEabcdflpruzW J	Ez ift iêdoch (<i>f</i> : aŵ doch) lafterbære Iz ift doch chlag wære
2601	alle, W	Er nam daz rof do erz gewan

2602	BDEadlpruzW Acf J b	vñ (<i>pr</i> : Er) fvrtez (<i>r</i> : +hin) fvr den kvnech dan vñ (<i>f</i> : Er) uortiz uor den koninc fan Vnd zoch iz fur den chvnich dan vnd bracht es für den konig dan
2603	BADEJadfuW bcl pr z	er (<i>W</i> : Und) fřch diz rof han ich genomen Vnd (<i>cl</i> : Er) fřrach dis (<i>l</i> : das) rofz han ich gewünnē Er fřrach daz rofz han ich ũch genomē Er fřrach das rofz hān ich werm man genomen
2604	BEbcdfuzK ADl J a p r W	Herre heizzet ettewen chomen heizet etfwene (<i>Dl</i> : +her) kōm Haizet ewn hren chomen Heifzet etwo eynē hēr kümē Heifchet yman komen Ir haiffent ettewern kōmen hre heizet here kvmen
2605	BADEJbcdlpruzKM a f W	Von ĩwerm (<i>Dp</i> : +in) gefinde Vnder ũw̄m gefynde Aws ew̄m gefinde ettefwen von ūwme gefinde
2606	BAEJabdflu DczKW prM	Der fichf vnderwinde der fich fin vnderwinde Der fich vnder winde
2607	BADEacdfpruzKM W b	Ichn ger niht ĩwer habe Wann ich begere nit ũwer habe
2608	BADEacfpruKM b d l z W	Ichn gewinnes iv (<i>acfp</i> : +denn) anderf abe Jch gewünne fÿ yn anders abe Ich gewÿnne sÿ annders abe Ich gewune ew ir anders awe Jch gewiñ fÿ deñ vch anders abe ich gewinne iz uch wol andēf abe
2609	Bbdlu ADEJprKM cf az W	Def gnadet er im vil verre Def gnadeter eme uerre Des genadet er ime vil fere Dÿz gnadet er ym fē def dankete er im wol fere

Variantenliste

2610	BADEJbcdflpruzK MW a	Er (<i>Db: Unde</i>) spēch wer fit ir herre Er spēch wër fyt yr lyb ⁴ hre
2611	BADEJabcdlpruKM f z W	Ich bin ez (<i>u: -ez</i>) Jweîn nv dvrch got Jch pins ybein fagt recht dch got Jch bin heř ywin der gūt ich bin her ywen nũ durch god
2612	BAEJbcdlruKMW Dap f z	Herre ich bin ez fvnder spot herre ich binz ane spot Jch pin es fīch ane spot Jch bin es funder spot
2613	BADabcdruzKM EIW J f p	Nv fagter im mære Nv fagt er im daz mære Vnd faget im do daz mære Nu fragt er in mære Do fagete er yme zu mere
2614	<i>alle</i> , K, M, W	Wiê er worden wære
2615	<i>alle</i> , K, M, W	Herre da (<i>r: -da</i>) ze lande
2616	BADflpuK EJbcdMW a r z	Siner êren vñ key fchande finer eren vñ dehein fchande Syñ eren vnd keyñ fyñ fchande Siner eren vnd heřkey zefchande Sin zũ eren vnd her kay zũ fchand
2617	BADEJabcdflruMW p zK	(<i>d: +da</i>) Frevten (<i>A: vrowen</i>) fi sich alle do Der frauwete er sich da Des frowten fie sich alle do
2618	BADEabcdflpuzKM W J	Dochn waf da (<i>Db: -da</i>) niêmen alf fro Des enwaz niemen alfo vro
2619	BAEJabdruzMW D cfp r	Alf min herre Gaweîn Als fīn gefelle her Gawein Als der herr gabein So nun heř gawin
2620	BAEabdpruMW DJcfl z	Wan ez waf iê vnder in zweîn wan ez waz vnder in zwein Wan es ye vnder in zwain

2621	BADEJabcdflpruW z M*	Eîn gefelleſchaft ane haz Mit gefellſchaft äne hafz [...] [...]fchaft ane haz
2622	BADEduz JbM alr cf p W	Vñ ſtvnt vil verre deſte baz Vnd ſtvnd (<i>b</i> : +auch) verre deſter paz Ez ſtünt aüch vil deſſ baz Des ſtünt vil ferre deſterbaſz Ouch ſtunt vns deſte baſz vnde ſtund ouch da uore deſte baz
2623	<i>alle</i> , W	Ir iêtwederf wort
2624	BDEabcdflpruzW A J	Noch (<i>p</i> : Nu) lac der (<i>DalprzW</i> : -der) herre key dort Nu lan der herre her key dort Noh lag mein hre kay dort
2625	<i>alle</i> , W	Gar zeſpote in allen
2626	BADEJabcdflpruzW d	Wander waſ gevallen wann er was fere geuallen
2627	BAEJbduz DaprW cfl	Vf den lip vil fêre Vf den lip ſo fere Vff den leip fere
2628	BADEbcdflpuzW J a r	Vñ (<i>lp</i> : -vñ) wære eîn felch vnêre Vnd wær in ſelben herre Wer keyn fülche vn ere Wann ain föllich vnêre
2629	BAEduz D J acflp b r W	An eînem biderben man gefehn Ein ander biderbe man gefehen Ain ander frvmer mā gefehen Eyme bydman gefchehin An einem andern man gefcheen Ainem recken gefcheen eynem frvme mane ge[...]n
2629,1	W	der laſters nit enkunde iehen
2630	BADEJbcduz apr f l	Der im vil manigiv waſ gefchehn Do er ynne wart gefehin Alz man an im da het gefechñ Der an im manig ward gefehen
2631	BADEJabcdfpruz l	Der ſich (<i>p</i> : +dez) laſterf chvnde ſchamen Der begund ſich laſters ſchamen

Variantenliste

2632	BADEJcdfllpruz a b	(r: +Wann) Der het (<i>d</i> : herre; <i>D</i> : +ouch) benamen Der hett aüch ye by namē Der herre benamen
2633	BADEJbcdflpruz a W	Die liûte geflohen iêmer me Dy lüte gefchüet vm̃m me der hete die lude geflohē ie
2634	BADEJabcdflruzW p	Ez tet im an (<i>W</i> : in) dem libe wê Es in det yme an dem libe we
2635	BADEJdluzW ap b c f r	Ez waf im anderf fam ein baft Ez en wê ym ands nicht eyn baft Es were anders nit ein baft Es was ime nit anders fam ein baft Suft waz ez im als ein paft Vnd was im anders ain baft
2636	BAEJabdlpruz D c f W	Wandez het der fchanden laft wan er der fchanden laft Es was mit der fchanden laft Wand es waz der fchandn̄ laft wonde iz hatte đ fhande ein laft
2637	BAEJabdlpruzW D cf	Sinen r̃vke vberladen Hette finen rvke vberladen Sein rucke wol vberladen
2638	BAEbcdfuzW Dapr J l	Ezn chvnde im niht gefchaden ezn mohte im anders niht gefcha Iz chvnd im anders niht gefchadē Es mocht im nicht gefchaden
2639	BADEJbcdflpruz a W	An finen frevden alfo An fyñ wyrde alfo an finer vroudē eren ſo
2640	BADEJcdfu alpr bz W	Daz er iênder vnfro Daz er wer vnfro Das er ymer vnfro daz er iz vm̃m vnvro
2640,1	D	Gegen einem hare
2640,2	D	daz ſag ich vch ze ware

2641	BAEJbdfuz D a c lpr W	Gegen eînem hare wurde da von Jht wurde do von Gegin ym her da von Gegen einem halben hore daûon Gegn ainem hare davon Gein eyma hare wurde da von
2642	BADEabdfpruz J cW	Wan er waf lafterf wol gewon Wan er waz lafters vngewon Wan er was lafters gewon
2643	<i>alle, W</i>	Svf (<i>l: Und</i>) het der ftrit (<i>Jacpr: +ein</i>) ende
2644	BAEJabcdfluz Dp r W	mit (<i>abl: nach</i>) finer miffewende mit (<i>p: nach</i>) kai miffewende Nach den miffewende mit fwerer miffewende
2645	BADEJabcdlpruzW r	vñ (<i>a: -vñ</i>) mit (<i>Jb: nach</i>) lafterlichem fchalle Vnd lafterlichem fchalle
2646	BADEJabcdlpruzW	Die andern mvfen alle
2647	BADEJabdlpruzW c f	Dem (<i>ADaprW: -Dem</i>) hern Jweîn wol gvnnen Dem herrñ ybein gonnen Die andñ müftñ gunnē
2648	BDJbcuz AEdlW apr f	Sinf landef vñ def brvnnen Sines landes uñ fines brunnen Des landes vnd des brünen Hern ybein feines prunnē
2649	BADEJbcdlpruzW a f	Vñ aller finer êren An all fyñ eren Seins lands vñ feiñ ern
2650	BDEJbcduW Alpr a f z	Sine mohtenf im gemêren Sine mohten imf (<i>pr: +dan</i>) gemeren Wenn mochtin fy ym gemeren Vñ gundñ im dez gerñ Sie mocht fie im nit gemeren
2651	BADEJabcdlpruzW	In waf anderf niht gedaht
2652	BADEJabcdlpruW z	Svf het erz (<i>r: -z</i>) vmbe fi alle braht Sufz het er vber fie alle bracht
2653	BADabcdflpruzW EJ	Nv reit der kvnech Artvf Nv vvr ð chvnch artvs

Variantenliste

2654	BADEJbcdflpruz a W	Dvrch fine bet mit im zehvf Nach fyñ bëte mit ym czü hüs durch fine bede nu im zühüs
2655	BADJduz Elpr a c f W	Da ne irte vnftat noch der mvt Da was div ftate harte gvt Vnd der willigin müt Da er irret in vnftete noch der mütet Da irt dew vnftat noch der müt In irrete vnftade noch d müt
2656	BAduzW D E Jf a c lpr	Da ne wurde handelvnge gvt ezn wurde di handelvnge gvt vñ dar zv der willige mvt Da wrde dev handelvnge gvt Da was dy ftat harte gut Da wart die handelung alfo guet Vnd der willig muet
2657	BADEJbdlpruzW a cf	(<i>Elpr</i> : +So; <i>b</i> : +Und) Daz er ane fin lant So daz er vnd fyn lant Das er vber alles fein lant
2658	<i>alle, W</i>	Niê bezzer kyrzwile vant
2659	Badlz A DEJcW br f p u	Wan dem waf et (<i>d</i> : er) niht gelich wañ ime ne was niht gelih Wan dem waz niht gelich Wann dem waz echt nit glich Wand dem waz chaine geleich Wan dem wafz recht nicht glich Wann dem was er nicht gelich
2660	BAEabclpruW D J d f z	Vñ (<i>b</i> : +Das; <i>cl</i> : +es) ift oÿch (<i>c</i> : -ouch; <i>W</i> : +noch) vnmvgelich vnde ift wan ich vnmvgelich Vnd ift auch wnderleich vnd ift wane vnmúgleich Vñ wän ez fey vnmüggleich Vnd ift wenig vnmuglich
2661	BADEbcdfluzW J a pr	Daz im (<i>W</i> : +da) vf der erde Daz im iemer auf der erden Daz yman vff der erdin Daz vmm uff der erden

2662	BDEblpruW A J a c d f z	Iêmer iht (W: uwit) gelichef werde Iht geliches werde Icht geleichez mvge werden Im glich kûne werdin Icht fo gliches werde icht geleiches ymmer werde Jm̃ chaine geleich werde Nûtz ymer gelich werde
2663	BADEJbcdfuW alpr z	Div kvnegin waf def gaftes fro Dy frauw dy (<i>lpr</i> : -die) was des gaftis fro V̇ kûngin was irs gaftes fro
2664	BADEJabdfpruz c W	zem (<i>ADaflprz</i> : -m) hern Jweîn s̃p̃ch s̃i do Zu dem herrn̄ sprach sie da v̄n sprach z̄v̄ hn̄ ywen fo
2665	BADEabdfpruzW Jl c	Gefelle v̄n (<i>f</i> : +auch) herre Gefelle vnd lieber herre Gefelle und mein lieb̄ her
2666	BADEbcdflpruz J a W	Ich gnade dir (<i>c</i> : uch) vil verre Ich genad ev hart verre Ich gnade dyr vil f̃e ich danken dir vil fere
2667	BADEJacdFuW b l pr z	Vnferf werden gaftes Vnfers lieben gaftes Aines also werden gaftes Dines werden gaftes Vnfers vil werden gaftes
2668	BADEbcdlpruzW J a f z	Zware dv haftes Da if war dv haft dvf W̄rlich dū haftiz Sichleich du haft des Zwar du hauff des
2669	BADJbcdlpruzW E a f	Iêmer lon wider mich Immer lon vmbe mich Vm̄ lob wid̄ mich Ym̄ dankch wid̄ mich
2670	BADEJbcdflpuzW a r	Von schvlden frevte s̃i sich Von l̃ybe freuwte s̃y sich Von schulde fr̄wet ee sich

Variantenliste

2671	BADEJabcdlruzW p	Wan (c: Nu; r: -Wan) fi waf vnz an die zit Wan fie waz bitz an die stunt
2672	BDJbuW Adr E a c l p z	Nīwan nach wane gehit Nie wan na wane wol gehit niwan nach gewonheit Nicht gar ane nýt Newr nach wone wol gefreit Noch nicht zue geleyt Nicht nach wane wol gefunt Ywin nach wane gebit
2673	BADEJabcdlpruzW c	Nv waf deheîn wan daran Nu was furbas kein won darañ
2674	BADEJabcdlpru z W	(A: +do) Alreft liebet ir der man Von recht liebt ir der man ouch begunde ir liebē d mā
2675	BADEabcdlpruzW	Do ir div êre gefchach
2676	BABdpruzW D E a c l	Daz fi der kvnech dvrch in gefach daz fi der chvnch artus dvrch in fach daz fi der chvnch artvs gefach Daz fy ḋ künig alda gefach Von frewden hett fie gut gemach Das fy den kunig erfach
2677	BADEJdu blz c r W*	Do het fi daz rehte erfehn Do hette fẏ recht erfēhen Vnd hette das recht erfēhen Do fie das hette recht erfēhen [...] rehte er fehē
2678	BADEJbcdluz r W	Daz ir wol waf gefchehn Das ir was fo wol gefchehēn daz ir vil wole was gfhehē
2679	BABcdluz D E JW ap f r	Vñ het oÿch den brvnnen Vnde do ir man den brvnnen Wan er het den brvnnen Auch het er den prvnnen Vnd aüch den brünen Do er nu den prunnē Vnd er ouch den brunnen

2680	BADEJbduzW afpr c l	Mit manheit gewonnen Mit manheit hat gewünen In rechter manheit gewonnen Nit man hayt gewunen
2681	BAEJbcdpru D a f l z W	Vñ wert oÿch (<i>Jc</i> : -ouch) den alf ein helt Werte als ein helt Vnd wirt auch als eyn helt Vñ erwert in als ein helt Vnd fy den prunen also behelt Vnd wert in doch als ain held wande er in werte alf ein helt
2682	BADEabcdflpruz J W	Si gedahte ich han wol gewelt Si gedacht ich han mir wol êwelt Sie gedahte han ich nú er welt
2683	BADEJbcdflpruz a W	Der gaft wirt (<i>f</i> : +hie) fchiere gewar Eyn gaft w̄t czü hat gewar Ein gaft wirt fhiere gewar
2684	BAEJabcdfpuzW D l r	(<i>ab</i> : +Und; <i>d</i> : +Nu) ift er niht ein tor gar ern fi denne ein tore gar Ift er nicht ain tar Ift ain tore gâr
2685	<i>alle, W</i>	wiê in der wirt (<i>r</i> : +da) meînet
2686	BAEbclu DJdprzW a f	Wander im (<i>b</i> : +s) befcheinet wand er (<i>W</i> : +s) im (<i>J</i> : +z; <i>r</i> : +da) wol befcheinet Ab er ym befcheyne Wand er im pald erfchainet
2687	Bfu AJbdzW D Elpr c	Etteliche fwære An etelicher fware An etlicher gebare Mit ettelicher fwære Etlich feiner grofzen fwere
2688	BADEJbdlpruzW c f	Ift er im vnmære Ift er ime icht vnmere Ob er im ift vnmære
2689	BADEJbcdlpuzW r	Vñ (<i>D</i> : -vñ) geherberget (<i>Dl</i> : +aber) ein man Vnd geherberget in ain mân

Variantenliste

2690	BADEJbcdluW p r z	Da imf der wirt wol gan Daz es yme der wirt wol gan Des im der wurt gän Der im es der wirt wol gan
2691	BADEbcuz Jpr d l W	Dem zimt defte baz Im gezimet defter paz dem gelinget defter bas Im zimbt vil defter pas im gelinget defte baz
2692	BDEJbcdlpuzW Ar	(<i>EJclW</i> : +beidiv) Sin fchimpf vñ fin maz Sin fchimft uñ fin haz
2693	BADEacdpruW J z	Oûch enwirt div wirtschaft niêmer gvt Auch wirt dev handelvng niem gvt Ouch ward dû wirtschaft nit miner gvt
2694	BADEcdluzW Japr	Ane willigen mvt An den willigen mvt
2695	<i>alle, W</i>	Nv vant der kvnech Artvf
2696	BADEJabcdfpruz W l	Werch vñ willen da zehvf wert vñ willen da zû hûs Ern vnd willen da ze haws
2697	BADJadlrüzW Ebcfp	Vñ (<i>J</i> : +auch) min her Gaweîn Vñ (<i>f</i> : +auch) d herre Gawein
2698	BADEbcdlpuW Ja f r z	An dem (<i>EW</i> : an den) niht def enfcheîn An dem anders nicht enfchein Der ye in hochn trewē fchain An dem echt nit erfchein An dem mütes erfchain
2699	BADEJadlpruzW b c	Ezn wære hoffch vñ gvt Er were getrüwe vnd güt Er were fein hubfch und güt
2700	BADEbdlpruW J a c z	Der erzeichte hiê (<i>ADbdlprW</i> : -hie) getrüwen mvt Des erzaiget er vil getwen mvt Er czeygite gefelligen müt Vnd der auch ye erzaigte getruwen müt Das er zaigt trûw genûg
2701	<i>alle, W</i>	Dem (<i>ADJafprW</i> : -Dem) hern Jweîn finē gefellen

2702	BEu AbcdfprzW D Ja	Alf oûch die livte wellen Alfe oh die wifen willen ich hore di wizen zelen Alfo noch die weifen wellen
2703	BADEJabdlpruzW c f	Ezn habe deheîniv grozzer kraft Es hab kein trew groffer kraft Ez hab nichtz fo groffe chrafft
2704	BADEJabcdpruzW f l	Danne vnfippiv gefelleſchaft Als vnſpleich gefelleſchaft Das vngefûppteu gefelleſchaft
2705	BDEabcdflpruzW A J	Gerate ſi ze gûte Gerate ez ze gûte Da ſi geratent ze gvte
2706	BADJabcfpruM E d lW z	Vn̄ (<i>a</i> : So; <i>bprM</i> : -v̄n̄) ſi ſin in (<i>A</i> : an) ir mûte ſine ſint in ir mûte vnd ſint mir mûte Vnd ſind ſy mit muet Vnd fo ſû mir mûte
2707	BADEJbcdflpruzM W a	Getriwe vnder in beîden Getriw an yn beidin
2708	BADEbcdflpruzM W J a	So ſich gebrv̄der ſcheîden Da ſich die prveder ſchaiden So ſich gubürt da ſcheidin
2708,1	D	Sone lozen ſi ein ander niht
2708,2	D	ſwaz in do von gefchiht
2709	BADEcdfpuzW J ar b l M	Svf waf ez vnder in zweîn Alfo waz er vnder in zwain Alfo was ſy vnd yn czweyn Diſz was aüch vnder yne zwein Alfo was vntter in zwain Das waf it under in zwen
2710	BADEJabcfpruzMW d p	Der (<i>A</i> : dem) wirt v̄n̄ (<i>bcM</i> : +der) her Gaweîn der wirt vnd mein herre Caweîn Do wurt vnd her gaweîn

Variantenliste

2711	BDEJdpuzMW al b cf r	Waren eîn ander liep gnůc Warn an eyn and halt gñüg Dy warn einander liep gnüg Warent aneinander lieb genüg Waren ain ander hold genüg
2712	BDEJabcdfpuzMW lr	So daz ir iêtweder trůc So das yetweder trueg
2713	BDEJabcdfpruzM W	Def andern liep vñ leit
2714	BDEJbcdfpruMW a lz	Hiê erzeugte fine hoffcheît Hÿ hër czeorgete fyne hübschheit Dy erczaigt fein hubſchait
2715	BDEJacdfpruzMW A b	(<i>M</i> : +Der) Her Gaweîn der befcheîden man Der befceidene man Der her Gawein ein getrüwer mā
2716	BADEJduz a b cpr fl M W	Vñ ich (<i>J</i> : -ich) iv fage (<i>E</i> : +nu) war an Czwar ich fage üch war dar an Als ich uch fage waran Ich fage vch rechte wor añ Jch fag euch war an Vnde gesage uch war an wand ich fage vch war dar an
2717	BEbu ADJacdfpruzMW	Div ivnchfröwe hiêz Lvnet Div maget hiez lunte
2718	BAEcdfpruzMW D J a b	div fo (<i>z</i> : -do) befcheîdenlichen tet do fo hofflichen tet Dev alfo hevzzeichen tet Dy fo frümlichin tete Die da fo hübschlichen tet
2719	BEbduM ADal JcfpruzW	daz fi fo grozzer herte Daz fie uon (<i>l</i> : aus) grozir herte Daz fi in (<i>pr</i> : von; <i>W</i> : mit) fo grozzer herte
2720	BADEJbcdfpruzM ap W	Den (<i>ADflr</i> : -den) herren Jweînen nerte Hñ ywyn der nerte Hern ywen ir nerte

2721	Bu DAcdzW EalprM b f	Mit ir vil grozzen witzzen Mit (<i>A: Min</i>) ir vil gvten wizzzen Mit ir gvten witzzen Mir irem guten willen vnd mit irēwitzzen Mit alfo chlugn wiczñ
2722	BADEbcdffpruzMW a l	Zv̄ der giēnc er fitzen Czü der ging hēr gauwin ficzin Zu d̄ begund er ficzen
2723	BADEabdffpruzMW cl	Vñ (<i>apr: Er</i>) gnadet ir vil fēre Vnd genadet ir vil ferre
2724	BAEabcdflpruzMW D	Daz fi fo manige ēre der vil grozen ere
2725	BAEabdffpruzM D clW	Dem (<i>Aaffr: -dem</i>) hern Jweīne finem gefellen bot Di fi hern Jwan bot Dem herrñ ybbein bot
2726	BAEbcdpruzM Df a l W	Wan daz er mislicher not vnd daz er von angeftlich not Vnd yn von fyñ engftlichin not Vnd das er aus feiner groffen not vñ daz er michelr not
2726,I	c	Wan das er in yegklicher not
2727	BADEbcdflpruzM W a J	Ane kv̄mber genaf Vnd ane küm̄ñ da genas Daz er an chv̄mber genaf
2728	BADEJbcdfluzMW pr a	Vñ da zelande herre waf Vnd daz das komē waz Mit yrre gnadin vbladin was
2729	BADEJbdfuzW ac l pr M*	Daz ergiēnc von ir fchv̄lden Daz quam von yrre fchūlden Das wāre von irn fchulden Von iren lieben fchulden Daz [...] uon [...]
2730	alle, W	Def gnadet er ir (<i>c: +mit</i>) hv̄lden
2730,I	alpr	Man hat (<i>l: +auch</i>) michil recht da czü
2731	BADEJbcdfuW	Wan zware ez (<i>c: es</i>) ift gv̄t

Variantenliste

2732	BADEabcdflruW J p	Swer gerne (<i>D</i> : -gerne) fr̄mclichen t̄t̄ Swer ġn gvetleichen t̄t̄ Wer gern fruntlichen du
2733	BADEJabcdflpruW	Daz manf dem gnade fage
2734	BADEJabcdflpruW	Daz er daran (<i>a</i> : +vmb; <i>r</i> : +ũon) iht verzage
2735	BAEbcdfuW Jalpr D	Wan da gehõret doch (<i>c</i> : auch) arbeit z̄ Wan da gehoret arbit zve Ovch horet arbeit dor zv
2736	BADEJbdfpruW a c	Vñ fwer ōch danchef miffet̄ Wër auch da keynez miffe thü Vnd wer auch danckes muffe t̄
2737	BADEJabcdlpruW f	Daz man dem erbolgen fi Daz man dem gehazz fei
2738	BEJabdfpru A Dc W	Der zivhet sich ōch lihte da bi da zuget fih oh ein ander bi (<i>c</i> : +Wan) der zvhtiget sich da bi dar z̄ er fic libete da bi
2739	BAEJacdfpruW D bz	Der her Gawein ſp̄ch min frōv Lvn̄et Her gawein ſprach zv frowen lunet Er ſprach frauwe l̄net
2740	<i>alle, W</i>	ÿwer rat vñ ÿwer bet
2741	BEbcduW ADJafpr z	hat mir vil liebef getan hat mir liebef uil getan Het mir vil ḡutes getan
2742	BAEabcdflpruzW D J	An dem beften frivnde den ich han an dem beften frvnde den ich ie gewan An dem peften gefellen dn̄ ich han
2743	<i>alle, W</i>	Er hat mirz (<i>p</i> : -z) allez (<i>D</i> : -allez; <i>b</i> : volles) wol (<i>f</i> : -wol) gefēt
2744	BADEJabclpruzMW d f	Wiê im ÿwer hoffcheit wie jm Ewr hofweȳshait Wie im ēw̄ weizhait
2745	BADEabcdflpruzM W J	Dife êre hat gef̄get Des er hat gewaget

2746	BADEabdfpruzM W J c	Der in dvrch reht gn̄get Der in vil gar genveget Der in durch euch genūget
2747	<i>alle, M, W</i>	Er hat von iv eîn fchone wîp
2748	BADEJabclpruzMW d f	Eîn rîchez lant vñ den lip Ein reiches lant vnd feîn leÿb Ein reiches lant darczü den leib
2749	BADEJadflruzMW p	Vñ fwef eîn man zer werlde gert Vnd wez er zü der welt gert
2750	BADEdfuzMW J apr	Wær ich biderbe vñ so wert Wær ich so frvm vnd so wert Wer ich so rîche oð so wert
2751	BADlpruzMW D E Jf a	Daz min ḡeret wære eîn wîp Daz mein gervchte ein wip Daz min ere geret ein wip Daz mein gert ein (<i>f</i> : +solch) weip Daz myn gernde wer ein wip
2752	BADEJadflpruzMW	Ichn han niht lieberf danne den lip
2753	BADEJabcdluzMW fpr	Den gæbe ich iv zelône Den gâb ich ir zu löne
2754	<i>alle, M, W</i>	Vmbe minf gefellen chrône
2754,1	f	Pin ich euch zu d̄inft berait
2755	BADEJabcdlpruzM W	Die er von iŵern schvlden treît
2756	BADabcdflruzMW E J p	Hiê wart mit stæter ficherheit hie wart mit rechter ficherheit Iz waz mit gantzer stætichait Hie wart mit steter gefellekeit
2757	BADJabcdfruzW M E l	Eîn gefelleſchaft vnder in zweîn Ein stete ſelſcaft vnder in zwen Ein stætiv gefelleſchaft wider in Ain getrewe ficherhait vnt̄ in zwain
2758	BADEJbcdflruzM aW	Frōv Lavdine vñ her Jweîn Frauw lonet vnd hër yweyn
2759	BADEJabcdflruzM W	Die b̄vten in ir h̄ŵfe

Variantenliste

2760	BADEbcdlrüzMW J a f	Dem kvnige Artvfe Dem reichen chvnig artus Dem hren künige artus Dem wđñ chüig Artaus
2761	BADEbcdflruzMW J a	Selhe êre div in allen So groze er dev in allen Dy felbe ere dy yn allin
2762	BDdflruzM A a EJbc W	(f: +vil) Wol mvfe gevallen mōfte wol gewallē Wol mochte gefallin mvfe (J: +vil) wol gevallen durch not muſte wol gefallē

Gaweins Aufforderung zur Aventurefahrt und Abschied (V. 2763–3028)

2763	BADbcdfrüzMW EJal	Do fi da fiben naht gebiten Do fi da fiben tag gebiten
2764	BADJacdfu EblrzMW	do waf ovch zit daz fi riten do was zit daz fi riten
2765	BADJabcdflruMW E z	do fi vrlov̄p nemen wolden Do fi vrlovp nemen folden Das fie vrlob nemen ſolten
2766	BADJbcduzMW a lr f E	Die da rīten folden Ođ rytin foltin Vnd auch reytn foltin Die von danne reitñ ſcholtñ die da riten wolden
2767	BADabcdflruMW EJz	Der (A: Min; DadflrMW: -der) herre Gawein der getriwe man Her Gawein đ befcheiden man
2768	BAEJabcdflruzMW D	Fvrte den hern Jweinen dan fvrtē finen gefellen dan
2769	BADEJabcdflruzM	Von den livten fvnder
2770	BAEJabcdflruzM D	Er ſp̄ch ezn iſt niht wunder er ſprach gefelle ez iſt niht wund

2771	BADEJabcdflruz	Vmbe einen fæligen man
2772	BDEbcdfuz AJ a lr	der dar na gewirken kan Der dar nach gewerchen Der da nach gedingin kan Der darnach dienen chan
2773	BADEbcdflruz J a	Vn dem fr̄mcheit ist befchert Vnd dem dev er ist befchert Ab ym vil fr̄mkeit ist befchert
2774	BADEbcdflruz J a	Ob dem vil èren widervert Daz im vil eren widervert Vnd dem ere wid vert
2775	BAEJcdruz alr Df	Doch ringet darnach allen tac Aüch wirbet er dar nach allē tag Doch ringet dar nach manegen tach
2776	BADEdflruz ac J	Manech man fo er meiste mac Menig man fo er beste mag Ein man fo er pefte mach
2777	BADEJcdfuz ar	Dem doch dehein ère gefchiht Dem kein ere gefchycht
2778	BADEacdfluz J r	Dern hat der fælden niht Der felb hat auch fælden nicht Der hat aber der felden nicht
2779	BADEabdlruz cf	Nv ist iwer arbeit Nu ist ewr feligkeit
2780	BADEbcdflruz a	Sæleclichen an geleit Swechlich an geleit
2781	BADEbcdfu J lz	Iv hat erworben iwer hant Er hat erstriten ewer hant Euch hat verdient ewr handt
2782	BADdfuz Ebc J l	Eîn fchone wip vn ein lant ein fchone wip ein richez lant Ein chvnigiñ vn ein richez lant Ain frawen vnd ain reiches landt
2783	BADEJbcdfuz alpr	Sit iv nv wol gefchehn fi Ob euch nw wol gefchehen fey
2784	BADJacdflpru Ez b	So bewart daz da bi fo behvtet daz da bi So bedenckent daz dabÿ

Variantenliste

2785	BADEJabcdflpru z	Daz ivch iht gehōne gefchōne noch gehūne
2786	BADEabcdflpruz J	Iwerf wibef fchōne Ewer vrawen fchone
2787	BADEacdfpruz Jb	Gefelle behvt daz enzit Gefelle bedenchet evch enzeit
2788	BADEacdfpuz Jb l r	Daz ir iht in ir fchvlden fit Daz ir icht in den schulden feit Das ir in ewr schulden nit feyt Das ir icht in ir schulden lit
2789	BADJbcdflruz Ep a	Die def werdent gezigen Wan die (<i>p</i> : +daz) werdent gezigen Wenn dy daz wdin daz fy gefygin
2790	BADJbcdflruz Eap	Daz fi sich dvrch ir wip verligen daz fi sich dvrch ir wip vligen
2790,1	pr	Die fint vor frauwē vnd vor (<i>r</i> : -vor) mānē
2790,2	pr	Komen zū allen fchandē
2791	BAEbfpu Dr J a c dz	Chert ez niht allez an gemach Cheret vch niht an das gemach Vñ chert auch nicht an folich gemah Kere dich nicht alfo an gemach Keret es nicht an das gewygen kert es nit gar an das gemach
2792	BADJabcdfluz E pr	Alf dem herren Ereke gefchach alf dem herren Alfo hř Ecken gefchach
2793	<i>alle</i>	Der sich oŵch fo manigen tac
2794	BADEJabcdflpruz d	Dvrch frōwen Eniten verlac durch frawen tūn verlag
2795	BAEJbdlpruz D acf	Wan daz er sich erholde Wan daz er sich fin erholte Wenn daz er sich fyt erhölt
2796	BAEJbdlruz Dcf a p	Sit alf ein riter folde als ein ritter fcholte Als ein güt ritř folt Sehet alfo ein ritter folte

2797	BEu D AJbcdflpz a r	So wære v̄wazen (<i>u</i> : verwachfen) fin êre Anders ware verlorn fin ere So were uirvaren fin ere Ez wer fro fyn ere Es wer fūr wār fin ere
2798	BAEdru DJabl pz cf	Der minnete zefêre wand er minnete fi ze fere Des behûtet er sich feit v̄mer mere
2799	<i>alle</i>	Ir habt def ivch gn̄vgen fol
2800	BADEJbcdfuz alpr	darvnder lêre ich ivch wol Darûnder rat ich euch wol
2801	BADEJbcdfluz a pr	ÿwer êre bewarn V̄w̄ ere gar wol bewarin Jr föllent uwer ere bewarn
2802	<i>alle</i>	Ir fvlt mit vnf von hinnen varn
2803	BADEJbcdlpruz a f	Wir fvln tv̄rniêren alf ê Türnyrn ftechin else Vn̄ fûchet Ritt̄fchafft als ee
2804	BADEJabdlpruz c	Mir tv̄t anderf iêmer wê Es tut mir anders ymer wee
2805	BAEabcdlpruz DJf	Daz ich ÿwer kvnde han Daz ich iwer chvnde ie gewan
2806	BADEJabcdlpruz f	Sol ÿwer riterfchaft zergan Schol ew̄ preis alfus žgan
2807	BADEJabcdlpruz f	Maniger befchermet sich da mite Manḡ befchönet sich da mit
2808	BADEJabclpr dfu	Er giht ez fi hvfef fite Er fprichet es fey hauffit
2809	BADEabduz J cfr l p	Ist er eliche gehit Ist er erleichen gehit Ist er dan eelich geleitt Ist er erlich gehewt Jr er erlich sijt
2810	BAEJbcdflpruz Da X2*	Daz er danne fvr die zit daz er fvr di zit daz er [...]

Variantenliste

2811	BADEJabdlpruzX2 c f	Svl weder riten noch gebn Soll wyderreiten geben schull nicht ritts lone gebn
2812	BADEabcdprz Jf l u X2	Er giht er fvl dem hvfe lebñ Er gicht er mvz dem haufe leben Vnd ficht er füll dem haus leben Er spricht es foll dem hüfe lebññ ḣ git ich ful dem hufe lebin
2813	BDEJbcdfpruz A a X2	Er geloÿbet sich der (J: danne) beider her uir loubet fih der beider Er yrläübet sich yr beyḋ ḣ geloubit sich denne beiden
2814	BADEJbcfluz dpr X2 a	Frevden vñ cleider Frawen vnd claiden vrunden vñ leiden Der freüdin vnd der kleiḋ
2815	BADEJabcdflpruX2	Die nach riterlichen siten
2816	BADEabcdlpruX2 J f	Sint gefalt vñ (Ad, X2: oder) gefniten Waren gefalt vnd gefniten fein gefchikcht vñ gefnitñ
2817	BADEJadlruX2 c f z	Vñ fwaz er warmef an leiṫ Vnd was er leihte ane trait Vñ waz er lindes an trait Vnd was er ruches an leit
2818	BADEcdflz J a X2 r u	Daz giht er ez fin wirtel cleiṫ Des gicht er daz fein ritters chlait Daz gyhet her ez fy wiṅṫ cleiṫ daz git ḣ ef fi fin wiṅṫ cleiṫ Das gicht er es fy hufes cleiṫ Da spricht er es fein wirttes kleidṫ
2819	BEabcdflruzX2 ADJ	Er treit den lip fware her treit den lib zware
2820	BADEJabcdlruz f	Mit ftrvbendem hare Mit geftrobltṁ har
2821	BADEJabcdflruz	Barfchenchel vñ barfv̇z

2822	BADEJcflruz a b d	Vñ daz ift iê der ander grv̇z Daz ift yr anḋ grüz So ift dis fin erfter grus vnd das ift ye der anndern grūs
2823	BADEJabcdflruz	Den er finem gafte git
2824	BADEJabcdfruz l	Er sprichet fit der zit Er spricht feyt der felben zeyt
2825	BADEJabdfruz l c	Daz ich erste hvf gewan Das er erft haws gewan Das ich zum erften haws gewañ
2826	BADEJabcdflru z	Daz gelȯbet mir lvtzel iêman Das gelebet lützel yeman
2827	BADacdflru E J b z	So ne wart ich niê zware Sone ward ich des nie zeware So pin ich zeware So warde ich des gewar So en ward ich das zwäre
2828	BADEabluz J cd f r	Def vber ze halbem iare Nicht zehalbem iare Des vber zehenthalbem iare Dez vber nye chain iar Des úber zwein halben iare
2829	BADEJacdlruz b	Ichn m̃vfe kȯffen daz chorn Jch mũfz kauffen daz brot vnd dz korn
2830	BADEablruz J cd	Hĩvr bin ich gar verlorn Herre pin ab̃ ich gar ṽlorn Hiemit bin ich gar verloren
2831	BEJu ADabdlrzX2 c	Mich m̃vt daz ichz iv m̃vz fagen Mih moget daz ih iz v m̃oz clagen Mich m̃uhet das ich euch klagen m̃ufz
2831,I	c	Des kōmers wart mir nye buefz
2832	BAEJcdfluz D abr X2*	Mir hat der sch̃vr erlagen mir hat der sch̃öwer gar erzlagen Myr hat d̃ hagil gar er flagin [...] [...]lagen

Variantenliste

2833	BAEJbdluz a r D cf X ₂ *	Den besten b̄ den ich han Daz beste vorwerck daz ich han Den besten win den ich h̄an Das beste das ich han Den (f: Mein) baŵ damit (f: dez) ich mich folte betragen [...] an
2834	BADEJabcdfruzX ₂ l	Ich fvrhte ich m̄vzze daz hvf lan Ich furcht ich müef das haufhabē lan
2834,1	cf	Ich enmag es nicht nach eren hañ
2835	BADEJabdfruz cX ₂	Etwiē ernert ich den lip Etwan irret sich der lip
2836	BADEJabcdflruz	Wan daz ich forge vmbe min w̄ip
2837	BADEJabuz c dl f r X ₂ *	Die ne weiß ich war ich t̄v̄ Da enweiß ich war z̄u die w̄äyfs nit was ich tue Die waiz ich wellet ichs t̄u Die enwais ich w̄ar ich t̄un fol [...] tu
2838	BEbu ADcdflz J a	Da h̄oret groz forge z̄v̄ da hort groz cumber z̄o Ia gehort da grozev angeft z̄v̄ Da h̄oret forge vnd k̄ūm̄ cz̄u
2839	BADEJabcdfluX ₂	Swer daz hvf haben fol
2840	BADEJabcdflu r X ₂	Ia ne mac niēmen wizen wol Er mag nymer wefer wol [...] mā wifen wol
2841	BADEJabcdflruX ₂	Waz ez m̄vz choften
2842	BADEbcdflruX ₂ a	Ich w̄are wol enbroften Ich wer wol vn̄drofzin
2843	BADEbdlruX ₂ J cf a	Der werlde (A: werit) an andern dingen Den levten mit andern dingen Der werlt an allen dingen Der werlde vnd dingen
2844	BADEJbdlru a f X ₂ *	Moht ich dem hvfe geringen Mochte ich daz iar vollē bringin Möcht ich mir mit dē haus gerigē mocht ich [...]

2845	BADEJabcdflruz X2	Svf beginnet er trôren vñ clagen Sus ging h[...] [...]
2846	BADEJabcdflruzX2	vñ finem gafte fagen
2847	BADEJbcdflruzX2 a	So manech armez mære Mëinig ernftliche më
2848	BADEJbcdflruzX2 a	Daz im lieber wære Daz dem gafte lyb ^u wé
2849	BADEabcdflruzX2 J	Wærer niê chomen dar Vnd wær er im chomen dar
2850	BADEabcdlrutzX2 J f	Der wirt hat war vñ doch niht gar Der wirt hat war vñ ettwa niht gar Der wirt fagt recht vñ doch nicht gar
2851	BADEJabcdflruzX2	Daz hvf mÿz choften harte vil
2852	BAEabdfruz D J cl X2*	Der êre zerehte haben wil der ez zerehte haben wil Sÿ ere drinne haben wil Der es zurechte haben wil [...] [...]hte haben wil
2853	BDEJabcfllu Az d p X2*	Der mÿz defte ofter heime fin Der möz defte dicker heim fin der müs deft offter haben fynd Der müffe defte keine affter fin [...] [...]r heime fin
2854	<i>alle</i>	So tv ^u oÿch vnderwîlen fchin
2855	<i>alle</i>	Ob er noch riterf mÿt habe
2856	BADEbcdflpruz J a	Vñ entv ^u fîch def niht abe nd tv ^u fîch eren dvrch niemen abe Des enthüt er fîch nicht abe
2857	<i>alle</i>	Ern fî der riterfcheft bi
2858	BADEJabcdlpruz f	Div im zefvchen fî Dew im wol zu fûchñ fey
2859	BADEJbcdflruz ap	Ich rede alf ichz erchennen chan Ich redde ez als ich er denckin kan
2860	Bu ADcdfr EJablpruz	Nv dvrch wen mohte ein biderbe man Nu durh wene mohte ein uromir man nÿ dvrch wen mach ein man
2861	BADEJabcdfpruz l	Gerner wurden (A: werder) finen lip Gerner wurden den leib

Variantenliste

2862	BADEabcdflpruz J	Danne dvrch fin biderbez wîp Dañ dvrch fein erbæres weip
2863	<i>alle</i>	Hat er sich êren verzigen
2864	BADEJabcdlpruz f c	Vñ wil sich bi ir verligen Vñ wil sich nür pey ir v̇ligñ Vnd wil er sich bej ir verligen
2865	BADEJbcdflrzX2 u p a	Vñ giht def danne Vnnd spricht des danne Vnd recht dez danne Vnd man gyhet diz danne
2866	BADEJbcdlpruz X2 f a	Gelich ênem bôfen manne glich [...] boftin man Geleich einē argen manne Er glichet eyne böfen māne
2867	BADEJabcdlpruz f X2	Daz erz ir ze liebe tv̇ Daz er ez durch libe tue d[...] durch iren wibe [...]
2868	BAEdlrz Db J a c f p	Da geziehe fi niēmer żv̇ da geziehe sich niemen zv̇ Dan gezel fei niemer żv̇ Vnd czühet sich felḃ da czü Da gehabt er sich n̄ymer zü Da geziech sich niñ̄ zü Vnd zuhit da zü
2869	BADEJbcdfluzX2 a pr	Wan ir ift von herzen leit Czwar yr ift felḃ leit Zwar ir ift von hertzen leit
2870	<i>alle</i> , X2	Sin vnwirde vñ fin verlegenheit
2871	BADEJbcdfluzX2 r	Swiê rehte liêp er ir fi Wie lieb er ir doch ymer fy
2872	BDEJdfriu Abz c X2 l	Si m̄vt ift er ir ze ofte bi Sie moget ift her ir ze dikke bi Sie m̄het yedoch ift er ir zu ofte bej fi mut ift her ir o[...] [...] Sy mut er ir oft pey
2873	BADEJacdfruzX2 l p	Manigiv zivhet sich daz an Sich zeuchet manige an So zuhet sich manicher an

2874	BADEJadflpuzX2 c r	Dvrch die forhte def man Durch die forchte das ir mañ Durch vorchte e irs wân
2875	ADEJdfprzX2 Bau c	Daz fie fin niht uirdrieze Daz fi ef niht verdrîezze Wene das fie fein nit verdrîeffe
2876	BADEJcdfpruzX2 a	Swaz ab erf geniêzze Waz er des genyŷze
2877	BEalu DAJcfprz d	Daz er ŷich bi ir verlit Ob er ŷich bi ir verleit ob er ŷich heûr verlÿt
2878	BADEadruz J c f l p X2*	Daz habe er eîne ane nit Daz hab er im an ŷreit Das hab er eyne one ŷreit Daz hab alain an alln ŷreit Das habe im an neidt Daz abe habe er yme alleine ane nit [...] net
2879	BADEJafpruzX2 c d l	Iv hat verdient iwer hant Ia verd hat verdienet ewr hant Ir hat verdienet Ewr handt W hat erworben ewr handt
2880	BJcdfu ADElz a p r X2*	Eîne kvnegin vñ eîn richez lant Eine koninginne vñ ein lât Eyne ŷchöne frauw vnd eÿ richiz lant Ein frauwe vnd ein lant Ain ŷchönes wib vnd riche lant [...] [...]n riches lant
2881	BADEJcdu alprz f X2*	Svlt ir nv da verderben bi Süllet yr v̇ dërbin da by ŷhult ir v̇derbñ noch da pey Sult ir [...] bi
2882	BEJacdfuz X2 Al p D r	So wæne ich daz noch rîcher fi ŷo wen ich wol daz richir fi So wenih daz richer fi So wene ich daz noch werder fy ŷo wan ich das ich richer fi So wene das ich noch werder fy

Variantenliste

2883	BAEJcdpuz Dlr X2 f a	Ane h̄vbe (<i>A</i> : hude) eîn werder man One habe ein werder man ane habe ein rich̄ man Ane h̄üb ein reich̄ man Eyn haubt w̄dir richir man
2884	BADEJacdflpruzX2	Herre Jweîn da gedenchet an
2885	BADEJacdflpruzX2	V̄n vart mit vnf von hinnen
2886	BADEJalpruz c d f X2*	V̄n gewinnet mit minnen Vnd gewynnet mit ewr m̄ynen vnd gewinnet mir mit m̄ynnen V̄n erwerbt mit miñē v̄n gewinnet mi[...] [...]
2887	BADEJacdflpruzX2	Der kvnegin eîn vrolop̄ abe
2888	BADEacdflpruz J f	Zeînem tage der fv̄ge habe Ze ainer zeit daz fvege habe Zu ainē zil daz füge hab
2889	BADEJacdflpruz	V̄n (<i>Jalpr</i> : -V̄n) bevelhet ir līvte v̄n lant
2890	BADEacdflpruz J	Eîn w̄ip die man hat erchant Ein vrawen di man hat erchant
2891	BADEJacdflpruz	In alfo ft̄atem m̄vte
2892	BADEJacdflpruz f	Div bedarf niht mêre h̄vte Dew bedarff chaiñ h̄üte
2893	BADEJacdflpruz u	N̄iwan ir felber êren Dann n̄un ir felber er̄n
2894	BADEJacdflpruz	Man fol die h̄vte ch̄eren
2895	BADEJadflru cp	An irriv wip v̄n an chint An ir weip vnd an ir kint
2896	BADEJcdfpru a	Div fo eînfaltech fint Dy fo rechte t̄ump fint
2897	BADEJacdflpru	Daz fi eînf alten wibef rat
2898	BADEJcdfpru a	Bringen mac ze miffetat Brenget fchyr czü miffe tat
2899	BEuX2 ADJcdfz lr abp	Ir habt alfo gelebt her Ir habt alfo gelebt vnz her Ir habt gelebt vnczt here Yr habet gelēbet biz h̄er

2900	BDEJdruX2 Aablp cf z	daz ichf an iv niht wandel ger daz ih an v niht wandelf ne ger Das ich fein keinen wandel ger Das ich w̄er nit wandels ger
2901	BAEJabcdflpru D X2*	nach êren alf ein gvt kneht Mit eren als ein gvt chneht [...] [...]ren alf ein gut kne[...]
2902	BAEJbdlpu D a cf r X2*	Nv habt ir def erft reht nv ift alrerft reht Nü vbet ez nach üw̄m recht Nu habt ir des ere vnd recht Nun habent ir aller erfte recht [...] [...]ht
2903	BADEJabcdfluX2 p r z	Daz fīch īwer êre Daz f̄y uwer ere Wann das ūwer êre Das ich w̄er ere braite
2904	BADEJadlpruX2 bcf z	Breite v̄n m̄ere Breit vnd aūch mere Vnd mere vnd verlaide
2905	BDfu AEbcdlpr J az	Ê irte ivch etfwa daz gvt Irrete uh etfwanne daz got Etfwen do irt evch daz gvt Vch yrret etwenne daz gut
2906	BADEJbcdflpru a z	Michelf harter danne der mv̄t Michile ferer denn d̄ mūt Michels me dān der mūt
2907	BAEJabcdflpu D	Nv mvgt ir mit dem gv̄te Nv mvgt ir dem mvte
2908	BAEcdlpu Jabf D	Vol ziehen dem mv̄te Vol ziehen wol dem mvte volziehen mit dem gvte
2909	BAEJabcdu D f lp z	Nv fit biderbe v̄n wol gemv̄t Nv fehēt das ir alfo tv̄t Dauō fey piderb v̄n höchgemūt Seyt pider vnd guet Nun find ir biderb vnd gūt

Variantenliste

2910	BADJbdu Ec a f l pz	So wirt div riterſchaft noch gvt fo wirt iwer ritterſchaft noch gvt So wyrt yr rittſchaft noch gut So wirt noch Ritſcheffte gut So werd dy ritterſchaft mit muet So wirt die ritterſchaffte gut
2911	BAEdpu DJabcflrzX2	In manigen landen von vnf zwein Jn mangem lande von vns zwein
2912	BAEJdfu D aclrX2 bz	Def volget mir herre Jwein des volgete her Jwein Des volget ym her yweyn Des volget min her ywin
2913	BAEJbcflpruzX2 D a d	Nv verfvcht er zehant Nv verfvchte er ez zehant Da ging h czu hant Nu fvchte Er zehant
2914	BAEJcdpru Dbf a l z X2	an die fröwen daz er vant an di frowen do er fi vant Czü der frauwin da er fy fant An der frawen vnczt er vandt An die frowen die er fand vm di vrowē, her v[...]
2914,1	ab	Vnd (b: Er) bat fy (b: -si) daz fy yn gewerte
2914,2	a b	Eyn bēte dÿ er gerte Wes er an fy begerte
2914,3	a	Sy fſch wol da czü
2914,4	a	Daz fy daz gne wolte thü
2915,5	b	Ane allen widerſtryte
2915,6	b	Das lobet ſie vnd leiſt es ſeit
2915	BADEJacdfpru b z X2	wan do ſin bet waſ getan Do dy bete was gethan Wan da ſin bet het getan wan ſin bet waz getan
2916	BADEJabdfuX2 cprz	Do ne het ſi def deheinen wan Da hette ſie keinen wan
2917	BEJabcdpruzX2 ADf l	Daz er ſi ihtef bāte Das er iht des bede Das er fy des nicht pāte

2918	BAEJabcdflpruzX2 D	Wan daz fi gerne tæte daz fi vngerne tate
2918,1	D	Di bet tet er fozehant
2919	BAEJclpruz a b d f X2	Daz gewern geroû fi da zeftat Do gewerte fy yn do vff ḋ ftat Difz geraüw fy da zü ftat das gewette tet fy da ze ftat Daz gewern̄ geraw aŵ fei an ḋ ftat [...] [...]wern rou fi zeu hant
2920	BAEJacdflpruz D b X2	Do er fi vrlovbef bat wan er vrlovbes bat Wann do er vrlaubes bat [...] [...]er daz urlop benant
2921	BADEJabcdpuzX2 f l	Daz er t̄vrnieren m̄vfe varn Daz er nach Rittfchaft wolt uarn Das er Turniern wolt varn
2922	BAEJbdfluz Dap c	Si f̄p̄ch diz foldich ê bewarn fi f̄prach ich folt es e han bewarn Sie f̄prach das folt ich han bewarn̄
2923	BADEJabcdflpuz	Do ne mohte fif niht widerchomen
2924	<i>alle</i>	Svf (<i>u</i> : Nun) wart da vrloûp genomen
2925	BADEJabcdflpru z	Zeinem ganzen iare Auch zû ainem jare
2926	BADEJabcdlpruz f	Ovch f̄vr̄r fi def zware Auch fwür fi dez offn̄war
2926,1	b	Zü einem gantzen jare
2927	BEalpru ADJcdf b z	Beliber iht fvr̄baz v̄n blib er iht uorbaz Ob er were furbas Vnd belib er nit für bafz
2928	BADEJbcdflpruz a	Ez wære iêmer ir haz Ez wer v̄m̄m̄̄ eyn grofzer haz
2929	BADEJbdfpru c al	Ovch f̄vr̄r er def indiv liebe twanc Wie er auch des feinen leip zwangk Aüch fwür er als yn dy lybe twang
2930	BADEJabcdfpru l	In dvhte daz eîne iar zelanc In daucht das iar ze lanck

Variantenliste

2931	BADEJabcdlpru f	Vñ ern fvmde sich niht mê Wär vñ faumt sich nicht me
2932	BADEJbdfu aclpr	Er chome wider mohter ê Vnd queme wið mochte er e
2933	B DEalr AJbcdfp u X2	Efn wande in êhaftiv not Ez en irrete in ehaft not Iz ne lazte in eafte not Es wendett in dann groffê nott Jz in fi mite ga[...] [...]
2934	BADEJabdflpruX2 c	Siechtv̄m vancnvffe ode (A: of) der tot Gefangnus oder der tot
2935	BADEJbclz d pr f u a X2*	Si f̄p̄ch iv ift daz wol erchant Da f̄prach f̄y Ew ift das wol erkannt Sje f̄prach zü yme uch fie erkant Si f̄prach ift euch daz nicht erchāt S̄y f̄prach nūn ift das wol erkanntt Sy f̄p̄ch nü kūmet czü hant Si f̄prach [...]
2936	BADEJcdfpru a b z X2*	daz vnfer êre vñ vnfer lant Sehet daz vn̄f ere vnd vn̄f lant Das vnfer beyder lant Das vnfer ler vnd vnfer land daz vnfir [...]
2937	<i>alle</i> , X2	vil gar vf der wage lit
2938	BADEJdflpruz a b c X2	Irn chv̄mt vnf wider enzit Yr kūmet denne wið yn czyt Koment ir vns nicht widder entzÿt Nu koment vns wieder entzeit en comet vn[...] [...]
2939	BAEJabduz Dlpr c f	Daz vnf daz wol gefchaden mac Daz es vns gefchaden mach Wan es vns wol gefchaden mag Ands ez vns gefchadn̄ mag
2940	BADEJacdfpruz b	Hīvte ift der ahte tac Es ift hut der achte tag
2941	BEuz ADJabcdflr p	Nach f̄vnwenden Noch den f̄vnewenden Nach uuern wenden

2942	BEu A D Jabcdflpr z	Der fol die iarzal enden da fal daz iar enden fo fchol fich daz iar cil enden Da fol daz iarzil enden Das fol vns die jarzal enden
2943	<i>alle</i>	So chvmt benamen ode ê
2944	BAEabcdlpruz Df J	Ode ichn warte iv niht mê ichn wart iwer niht me Wan ich enwart ev nicht me
2945	BADEJbcdflp z r a u	Vn lat diz vingerlin Vnd land uch difz fingerlin Ouch lat dis vingerlin Nü fal diz finglin Nemppt hin vnd laft das vingerlein
2946	BADEJabdfz pr u c	Einen gezivc der rede fin Der rede ein gezuge fin Difer red ein gezeügknüs fein In ein zeugnis der rede fein
2947	BADEJabcdflprz u	Ichn wart niê manne mê fo holt Ich ward kaim mann nie fo hold
2948	BADEJabcdlpru f z	Dem ich daz felbe golt Dem ich dicz reiche golt Dem ich des gold
2949	<i>alle</i>	Wolde lihen ode gebn
2950	BAEacdfpruz Dbl J	Er mvz wol defte baz lebn er mvz defte baz leben Er mvz auch defter paz leben
2951	BADEJbcdfu l apr	Der ez treit vn an fiht Wer es trait vnd anfiecht Wer ez treit od ficht
2952	BEJabdlpru ADcf	Herre Jwein verliefet ez niht her ywein nu ne uirliefet iz niht
2953	Bbdlu A Dr Jacfp Ez	Sinf steines kraft div ift gv̄t Sines steines craft ift gv̄t Des steines chraft ift fo gvt Seines staines chraft dev ift so gvt Sins steins chraft ift fo groz vn fo gv̄t
2954	<i>alle</i>	Er git gelv̄che vn fenften mv̄t

Variantenliste

2955	BADJabcdfluz Epr	Er ift fælech der in treît Er ift felich der iz treit
2956	BAJabcdflpru Dz E	Nv waf der kvnech Artvf gereît nv was chvnch artus bereit nv was der chvnich bereit
2957	BAEJcfluz Dbpr a d	Der fchiêt mit vrloÿbe dan Vnde fchiet mit vrlovb danne Vnd fchyt mit vrlaube von dan der fchied mit vrlaub von dann
2958	BAEJdfuz D ablpr c	Nv reit div fröwe mit ir man Ovch reit di frowe mit ir manne Die frauw reit mit yrem man Da reit die frauw mit irem man
2959	<i>alle</i>	Wol dri mile ode mê
2960	BDEJcdfpruz A a b l	Daz fcheiden tet ir hercen wê daz fceiden dere der vrowen we Daz fcheidin tet ym hczin we Jrem hertzen dete daz fcheiden wee Das fchaiden tet ir von herczn we
2961	BADEJcdfpruz a b	Alf wol an ir gebâerden fcheîn Daz wol an yrn augin fchein Als auch an ir uil wol fcheine
2962	BADEJbcdflpruz a	Daz fenen bedahte her Jweîn Daz iam bedackt her yweyn
2963	<i>alle</i>	Alf (<i>Dblpr</i> : So) er do (<i>Dabcfprz</i> : -do) befte chvnde
2964	<i>alle</i>	Mit lachendem mvnde
2965	BADEJbcdflpruz a	Trÿbten im div oÿgen Doch trortin ym dy augin
2966	BADEJbcdfluz pr a	Der rede ift vnloÿgen Des ift kain loughen Daz ift war ane laugin
2967	Bb ADEJacdlpru	Ern het geweînt benamen her hete geweinet binamen
2968	BADEJabcdlpru	Wan daz er fich mvfe fchame
2969	BADEJabcdpruz f l	Ze lande fÿr der kvnech Artvf Cze lande für do chüig Artaus Zelandt fuer her kunig Arttus

2970	BAEJdrz D b clu a p f	Div fröwe wider zehvf vnde di frowe wid in ir hvs Dy frauwe wider in ir hus Die frauw wieder heym zuhufz Dy frauw reit wid czü yrm hus Die frouwe reit wid zü hufz Deu frauwe chert betrubt zu haus
2971	BAEabcfpru Dd J	Do fragte mich frov minne Nv fragete mich frov minne Nv fraget mein vrawe minne
2972	BADEJabcfpru	def ich von minem sinne
2973	BAEJabcfpru D d	niht gantwürten chan Niht rehte wiffen chan nicht gemueten kan
2974	BADEJabcdlu fpr	Si sp̄ch sage an Hartman Si sprach sag mir hartman
2975	BADJabflru Ep cd	Giheftv daz der kvnech Artvf Sihftv daz der chvnch artvs Gihftu des das der kunig artus
2976	BEJbcdlu ADafpr	Den hern Jweinen fvrte zehvf hern ywein uorte ze huf
2977	BADEJabcfpru	Vn liêzze fin wip wider varn
2978	BAJabcdfru D E lp	Do ne kvnde ich mich niht baz bewarn done chvnde ich mich des niht bewa done chvnd ich mich ands niht bewarn Da mocht ich mich nit pas bewarn
2979	BADEbcdlpru af J	Wan ich sagt irz fvr die warheit Ich feit ez vor dy warheit Ich sagt iz wær di warhait
2980	BDEJabcdpu A f l r	Ez waf ovc̄h mir fvr war gefeit wandiz waf mir uor war gefeit Wand ez waz mir alfo gefait Es was mir auch fuer war laid Es was mir ouch für die warheit gefeit
2981	BADEbcdflpru J a	Si sp̄ch vn̄ fach mich twerhef an Sie sprach vnd fach mich tewer an Sy sp̄ch vnd fach mich trürlichin an

Variantenliste

2982	BADEJacdfpru b	Dv ne haft niht war Hartman Da haft nit war hartman
2983	BDbflpru AJcd E a	Fröwe ich han fi sp̄ch neîn Vrowe ih han entruwen sie sprah nein Entrivn ich han fi sp̄ch nein Ich spreche frauwe ich han fy sp̄ch neyn
2984	BADEJcdfpru ab	Der ftrit waf lanc vnder vnf zweîn Der ftrit wert lange vnd yn czweyn
2985	BADEJabdfpru	Vnz fi mich brahte vf die vart
2986	BAEJafpru Dbcdl	Daz ich ir nach iehnde wart das ich ir noch hengende wart
2987	BADEJabdfpru	Er fvrte daz wip vn̄ den man
2988	BADEablpu J c d f	Vn̄ volget im doch dewederz dan Vnd volget im doch entweder dan Vnd folget ime yetweders dan vnd volgete im yedoch eintweders dan Vn̄ volgt im doch ir chaines dan
2989	BADcdfpu Ejabl	Alf ich iv nv bescheide Alf ich iv bescheide
2990	BADEJabdfpu l	Si wehfelten beide Sy wegfelltn dy hercz paide
2991	BAEJbcfpu D a d l	Der herzen vnder in zweîn Di herze vnde in zwein Yr h̄cze vnd yn czweyn der hertzen vnder vnns zwain Vntter in zwain
2992	BADEJabcdflu p	Div fröwe vn̄ her Jweîn Frauwe laudin vnd her ywein
2993	BADJalpru bd c f E	Im volget ir herze vn̄ sin lip Jme volget ir hertze vnd ir lip Ime folgete ir hertz vnd fein weip Jm volgt ir h̄cz vn̄ daz weib Er vurt ir herze vn̄ sin lip
2994	BAEabdpru J c f D	Vn̄ beleip sin herce vn̄ daz wip Vnd belaip fein htze vmb daz weip Vnd blaib fein hertz vnd fein leip Jr plaib fein h̄cz vn̄ auch fein leib daz sin fvrte daz wip

2995	BEJbdu Aacflpr D	Do sp̄ch ich min frōv minne Dō sprah ih urou minne Do sprach ich zefrōwen minne
2996	BADEJcdru b afl p	nv dunchet mine finne Bedenckent myn f̄ynne Nü bedencket myne f̄yne Nu bedencke ich in myme f̄ynne
2997	BAJadlru DEp b c f	daz min her Jweîn fi verlorn Das he Jwan fi verlorn Jch gihe der herre ywein f̄y verlorn Das mein h̄ fei verlorn Jch furcht mein hēre sey v̄lörē
2998	BADEJabcdfu p l r	Sit er fin herce hat verchorn Sit er fin hertze hat erkorn Seyt er beibes hercz hat erchorn Sit er fin hertze hat verlorn
2999	BADJbdpru E a c f l	Wan daz gap im ellen v̄n kraft Daz gap im ellen vnde chrafta Daz gab ym manheit vnd craft Wan das gab in allen kraft Daz gab im v̄r dez lebns chrafft Sein hecz gab im muet vnd chraft
3000	BADEJabcdflpu r	Waz tōvc er nv ze riterſchaft Was tēt er im zeritterſchafft
3001	BADEJabcdflpru	Er m̄vz verzagen alf ein wip
3002	BADEJabcdflpru	Sit wibef herze hat fin lip
3003	BADEablru Jcdf p	V̄n fi mannes herce hat Vnd feit fi mannes (f̄: mändleichs) h̄tze hat Vnd fin mannes hertze hat
3004	BADEJacdlpu b f r	So v̄bet fi manliche tat So vbe auch manlich getate ſo v̄bt fi pilleich mändleich tat Nün übe frowe fin manlich tät
3005	BADEJabcdlpru f	V̄n folde wol t̄vrniēren varn V̄n mag wol turnierē varn
3006	BADEJabcdflpru	V̄n er da heime daz hv̄f bewarn

Variantenliste

3007	BAEJabcdlpru D f	Mir ift zware (<i>d</i> : ze warth) ftarche leit Mir ift zwar harte leit Mir ift czwar ym̄m̄ laidt
3008	BADEJbcdfu alpr	Daz ſich ir beider gewonheit Daz ſich yr gewonheit
3009	BADEJabcdflpru	Mit wehfel ſo verchert hat
3010	BADEcdflru J a b p	Wan nv ne wirt ir dewederf rat ir wirt noch daz ift zwar rat Nü enwt yr do wedſ rat Doch wirt noch beyder gut rat Nu wart in dez yeweders rat
3011	BADEJabcdflru p	Do zech mich frov̄ minne Do hiefz mich frouwe mynne
3012	BADEJabdfpru c	Ich wære krancher ſinne Ich wer gar krancker fynne
3013	BDELru AJabcdp f	Si ſp̄ch tv̄ zv̄ den mvnt Siv ſprach dō zō dinen munt ſi ſprach halt zu deinē mūt
3014	BADEJbcdfpu a r	Dir ift div beſte fv̄re vnchvnt Dyr ift dy beſte warheit vnkunt Dir ift die beſte vnkunt
3015	BADEJabcdflpu r	Dichn gervr̄te niē min meifterſchaft Dich betv̄tte nie min maifterſchafft
3016	BADJabcdflpru E	Ich bin ez minne vñ gibe die kraft ich bin ez minne vñ han die chraft
3017	BDEJbcdfuru Aa p	Daz ofte man vñ wip Daz dicke man un̄ wip Daz abe man vnd wip
3018	BAEJabcdflpru D	Habent herzelofen lip tragent herzenlozen lip
3019	BAacdfu DEJblpr	Vñ hant ir kraft doch deſte baz Vnde habent ir chraft deſte baz
3020	BDJabcdflpru A E	Do ne getorft ich fragen fv̄rbaz dō nen dorftih uragen uorbaz do vragt ich niht vvr baz
3021	BADEJbcdfu a pr	wan ſwa (<i>A</i> : -ſwa) wip vñ man Wann dy wyp vnd man Wan daz wip vnd man

3022	BADEabcdflpr J u	Ane herce lebn chan An herze loben chan On ain hertze lebñn kann
3023	BADEabcdflpru J	Daz wunder daz gefach ich niê Daz wnder v̄reift ich nie
3024	BADEJabcdflpru	Doch ergiênc ez nach ir rede hiê
3025	BADEJabcdflpu r	Ichn weîz ir zweîer wehfelf (A: wefie) niht Ich weis vmb ir wechfel nit
3026	BADEJbcdflu apr	Wan alf div aventièvre giht Wan als vns dy abinture gyht
3027	BEJabcdlpru A D f	So waf her Jweîn ane strit Do waf min her ywein ane strit Doch was her Jwan ane strit Her ybein waz ye vör zu streit
3028	BDEJbcpu Al a f d r	Eîn degen da vor vñ baz fit Ein degen uordef vñ fit Eyn dëgin vor dem male vnd noch baz fyt Ein degñ vñ belaihs auch feit ein degen vnd was feÿt Ain tegen vor des fitt

Terminversäumnis und Beziehungsbruch (V. 3029–3200)

3029	Bbcdlpru A DEa J f	Der herre Gaweîn fin gefelle Min her gawein fin gefelle Her gawein fin gefelle Der herre Gawein figefelle Her Gabein fein trawt gefelle
3030	BADEJbcdflpru a	der wart fin vngevelle Warb fy vngefelle
3031	BAEJabcdflpru DI	dvrch not befcheide ich iv wa von Dvrch not befcheide ich vch da von
3032	BADEJcdu alpr b f	Wan div werlt ist def vngewon Dy wërlt ist des vngewon Wann dÿ welt ist vngewon Dew welt ist fein ye vngewon

Variantenliste

3033	BADEJacdfpru b	Swer fr̄vmen gefellen chiêfe Were guten gefellen kiefe
3034	BAJbcdu DEapr f l	Daz er daran verliêfe das er dar an iht verliêfe Daz dar an nyemt v̄liêfe Das er davon nicht verliêfe
3035	BADEJacpru bd f	Zware gefchach ez ê niê Zwar gefchach es ee mee Czwar v̄n gefchach ez vormaln̄ nye
3036	BEdu ADJabc lpr f	Ez ergiê do v̄n fagiv wiê Iz gefcah doh eme v̄n fage wie Es gefchach im ich fag euch wie Ez gefchach ye nu nu m̄kchet wie
3037	BAEJacdlpru D f b	Her Gaweîn waf der hoffchfte man Her Gawin was đ getriwefte man Her Gabein waz der teurift man Der h̄r Gawein waz đ aller hubft man
3038	BADEJabcdflpru	Der riterf namen iê gewan
3039	BADEJabcdflpru	Engalt er fin daz waf (A: -waf) im leit
3040	BADEJbcdflru ap	Wan er alle fin arbeit Wann er (p: -er) alle fyne hũbfchheit
3041	BADEJabcdflpru z	Im zediênfte cherte Ettwen er kerte
3042	BADEJbcdflpruz a	Wiê er im finen priſ gemerte Wy er ym fyn lop gemerte
3043	BADEJbcdflpruz a	Swa fi tv̄rniêrenf pflagen So fy türneys pflagin
3044	BADEabclpru Jdfz	Def fi niht verlagen Des fi nicht vil verlagen
3045	BADEJcdfpruz a	Da m̄vfe felch riterſchaft gefchehn Du müfte fũlch turnýren gefchẽhin
3046	BADJacdfu pz E l r	Die got mit êren mohte fehn Daz es got mit eren möchte fehin die got mit finen ovgen mohte fehn Die man mit eren mueft fehen Das got nit möchte gehên

3047	BADEJbcdlrz f p a	Da fvrderet er in in allen wif Dez fūdt er in in folchñ weis So furte er in yn maniche prifz wifz Do er warb er ye manigin wys
3048	BADEJbcdfluz a r	Vñ alfo gar daz im der prif Daz er behylt den höftin pris Vntz im die ere vnd der prifz
3049	BADEJbcdfluz p r a	Aller ofteft beleîp Alfo gar beleip Ymer alfo gar blipt Alfo lange biz er da beleib
3050	BAEJdu Dbflprz c a	Vnz er der tage zevil vertreîp vnz er der tage vil vertreip Vntz er der tage gar vil vertraib Biz er der czit vil vtreib
3051	BADEJacdflruz b p	Im giê div zit mit frevden hin Jme ginge dÿ zÿt mit senffit hin Jme ging die zijt vergebin hin
3052	BADJdpu Eaclrz f b	Man fagt daz min her Gawein in man fagt daz her Gawin Man fagt daz her ybein Wan faget der hře Gawein daz jne
3053	BADEJabcdfpruz l	Mit gvter handelvnge In mit gueter handlung
3054	BADEJbdfpuz ca r	Behabte vñ betwnge In behabt vn betwung In behalten vnd in betzwunge
3055	ADJabcdlprz Bu f	Daz er der iarzale uirgaz Vnz er der iarzal vergaz So höchñ preis daz er vřaz
3056	BADJabcdlpruz f	Vñ fin gelvbde verfaz Vñ feiñ gelübde zil vřgaz
3057	BADEabcdpruz J f l	Vnz daz ander iar an vienc Vntz daz ain and iar angiench Vñ fih daz and iar geuiëg Vnd das ander iar veruie

Variantenliste

3058	BADEabcdlpruz J f	Vñ vafte in den oŷgeft gienc Vnd veſte in den avgeft viench Vñcz ez hin in den augft gñg
3059	ADEJabcdfz Blpru	Nu waren ſie beide Do waren ſi beide
3060	<i>alle</i>	Mit frevden fvnder leide
3061	<i>alle</i>	Von einē tvrneî chomen
3062	BDEJabcdlpruz A f	Vñ het her Jweîn da genom̄ her ywein hete genōm̄ Da felbs her ybein het genomē
3063	<i>alle</i>	Den priſ ze beiden fiten
3064	BADEJabcdlpruz f	Nv waf mit hochziten Nu waz zu den zeitñ
3065	BADEJabcdlpruz f	Ir herre der kvnech Artvf Der Edle chüig Artaus
3066	<i>alle</i>	Ze Karidol in finem hvf
3067	BADEJabcdlruz f	Da flvgen ſi vf ir gecelt Da felbs feu flügñ ir geczelt
3068	BADEabcdflruz J	Fvr die bvrch an daz velt Vor dem haus auf daz velt
3069	BEblu ADJacdfr	Vñ lagen da dvrch ir gemacht Do lagen ſi dvrch ir gemacht
3070	BADJabcflru E d	Vnz ſi der kvnech da gefach vnz er ſi da gefach vntz sy der kunig da geftach
3071	BEJbdlu AD ar f	Vñ fine beſten alle vñ die beſten alle Vnd dy fynen alle Vñ Auch die peſtñ Alle
3072	BADEJbdflru a	Mit frolichem ſchalle Mit frümkllichim ſchalle
3073	BADJbcdru E l a f	Wande im waf chomen mære Wan im was chomen ein mære Wan im chomen mare Wann ym was künt mē Den waz vör dikch chomē mär

3074	BADEJbcdfu al r	Wiê in gelvngen wære Daz yn gelungin wê Das in zwein gelungen wëre
3075	BAEcdfuz DJabl r	Er fagte in (<i>d: ir</i>) gnade vñ danc Des fagete er in genade vnd danch
3076	BADJbcdfiru E az	Daz in alf ofte wol gelanc daz in alfo wol gelanch Daz yn fo dicke wol gelang
3077	BADEJabcdnfru	Swer gerne fr̄mclichen tv̄t
3078	BADEJabcdnfru	Der dem gnadet daz ift gv̄t
3079	BADEJabcdnfru z	In gezimt der arbeit defte baz Es gezymet defter bazfz
3080	ADJacfz Bu bdl E r	Swa man mit worten hie (<i>DJcf: ie</i>) gefaz Swaz man worten hiê gefaz Was man mit worten da gefas fwaz man mit vrovden hie gefaz Was mit worten da gefafz
3081	BJbcdfiruz ADEF a	Div rede waf n̄wan von in zwein Die rede was uon in zwein Dy redde was wol yn czweyn
3082	BADEJbdlu arz cf	Nv chom min her Jwein Nü quam myn h̄re h̄r yweyn Nu kam der herr ybbein
3083	BADEbcdfpruz J a l	In eînen feneden gedanc In aigen feneden gedanch In eynē fündn gedanck In ainen folchen gedanck
3084	BAJcdfiruz DE a b	Er gedahte daz tweln wære zelanc in dvhte das tweln zelanch Er gedachte daz entwilin wer vnlanck Jne daücht daz qwelen alfo langk
3085	<i>alle</i>	Daz er von finem wibe tet
3086	BADEJablpuz c d f r	Ir gebot vñ ir bet Vnd das gebott vnd ir bett Vnd jr gepot noch jr gepet Vnd ir gepot vnd auch pet Wann ir gebott vnd ir gebett

Variantenliste

3087	BADEJbcdlpruz f a	Div het er vbergangen Alfus het v̇bgangñ Hatt er gar v̇ gefzin
3088	BADEJbcdflpru a z	Sin herce wart bevangen Syn ḣcze was befezin Min hertz ward gefangen
3089	BADEJbcdflpruz a	Mit fenlicher tṙwe In eyñ fendeclichin tṙwe
3090	BADJabcdflpru E z	In ergreif eîn felch ṙwe in begreif Jm begund ain folich ṙwe
3091	BADEJbcdlpruz af	Daz er fin felbef vergaz Daz er fynes felbis gar v̇gaz
3092	<i>alle</i>	Vñ allez fwigende faz
3093	BDEJabcdflpruz A	Er vberhorte vñ vberfach her ũbir horte unde ũbir faz
3094	BEJdfuz ADabcpr l	Swaz man da tet ode ḟṗch Swaz man da dete vñ ḟprah Was man pey im tet oder ḟsprach
3095	BADEJacdflpruz	Alf er eîn tore wære
3096	BADEJacdflpruz	Ov̇ch nahten im bofv̇ mære
3097	BDEJacdpruz A f l	Im wiffagt fin mv̇t Dieme uor fagete fin mot Jm fagt fein fendleicher müt Nw werffaget im fein muet
3098	BADEacdfpruz J	Alf er mir felbem ofte tv̇t Als er mir vil ofte tv̇t
3099	BADEJacdlpruz f	Ich fivfte fo ich fro bin Daz ich befeufft fo ich fṙo pin
3100	BADEJcdfpuz a r	Minen kvnftigen vngewin Umb meinen kunftigen vngewin Minen künfftigen fin vnd vngewin
3101	BAEJcdfuz Dalpr b	Alfv̇f nahte im fin leit Svs nahnte ym lafter vnde leit Nu nahet ym erft fin leit
3102	BADEJbcdfuz alr	Nv̇ feht wa dort her reiṫ Nü fach er wy dort ḣer reiṫ

3103	BADEJbcdflpruz a	Sinf wîbef bot froû Lvnet Synes wibes botte
3103,I	a	Iüngfraw lonette
3104	BADEJbcdluz f pr	Von der rate vñ von der bet Von der Rat vñ auch pet Durch ir frauwen bet
3105	BADEJbcdflu z apr	Daz von erfte waf chomen Das das was komen Von der rat daz was kûmē
3106	BADEJacdpruz b f l	Daz fi in het genomen Das yn jr fraww hette genomen Daz fi in zu frewnd het auff genomē Da fy in het vernumen
3107	BADEJbcdpruz l f a	Si gahte vber ienez velt Sy gacht vber das veld Si gachte feer v̇b daz velt Dy gaht vaft vber felt
3108	BADEJabcdflpuz r	Vñ erbeizte fvr div gezelt Vnd erbeitzt fûr irn gezelt
3109	BAEJacdlpruz D b f	Alf fchiere fi den kvnech fach Als fi den chvnch artus erfach Vnd als fy den konig erfach Dar inne fi den chüig fach
3110	BEJcdlpruz A D ab f	Do chom fi fvr in vñ ḟṗch ḋo quā fie uore vñ sprah fi gie fvr in vnde sprach Do ging fy v̇ yn vnd ḟṗch Für den gie fi vnde sprach
3111	BADEJabcdlpruz f	Kvnech Artvf mich hat gefant Herre chüig mich hat gefant
3112	BAEabflpruz DJd c	min frōwe her in iwer lant min frowe in dizze lant Mein fraẇ laudin her in eẇ lant
3113	BADEJabcdlpruz f	vñ daz gebot fi mir Die gepöt vör allen dingn̄ mir
3114	BAEJabcdlpruz f D	Daz ich ivch gṙvzte von ir Daz ich euch zuchtleich gṙufft von ir das ich vch von ir

Variantenliste

3115	BAEJcdfllpruz a b D	Vñ iwer gefellen vber al Vnd üw̄ gefynde übal Vnd uwer beften vber al Grvzte vnd iwer gefellen v̄b al
3116	<i>alle</i>	Wan einen der ift vz der zal
3117	BADEJbcdllpruz a f	Der fol iv fin vnmære Der fal fyn vnmé Schol euch zu gefelln̄ fein vnmär
3118	BADEJabcdllpruz f	Alf ein verratære Der felbe valfch v̄räter
3119	BJbcdllpruz A D Ea	Daz ift hiê der herre Jwein Daz ift der here ywein Das ift dort her Jwein Daz ift hie min her ywein
3120	BADEJbcdllpuz a r	Der niender in den fiten fchein Der hy yn den fitten fcheyn Der minder in den dingen fchein
3121	BADJbcdfu Ealpr	Do ich in von erft fach Do ich in alrefte fach
3122	BADEJabcdllpru f	Daz vntriwe ode vngemach Jch gedacht daz chain vngemach
3123	BADJabcdllpru E	Iêmen von im gefchæhe Immer von im gefchæhe
3124	BADEJabcdllpru f	Dem er triwen veriahe Dem er doch trew v̄iäch
3125	BADEJabcdllpru	Siniv wort div fint gv̄t
3126	BJcdllu ADEabpr f	Von den fcheidet fich fin mv̄t van den gefceidet fih der mv̄t Von den czwayet fich der mv̄t
3127	BADEJbcclpru a f dz	Ez fchinet wol wizzchrift Ez fchynet wol an dif frift Ez fcheineth doch wol daz wize chrift Es fcheineth wol weyfe er ift
3128	<i>alle</i>	Daz min fröwe ein wip ift

3129	BDEcduz flpr A a b J	Vñ daz si sich gerechen niene mac Vñ sich gerechñ nicht enmag Die sih gerechen nene mah Vnd sich geweren nicht en mag Vnd das sy sich nit gewern mag Vnd daz si sich gesprehen nine mach
3130	BADJbcdlpruz E f a	Vñ forhter den widersflac vñ vorht ir den wider flach Vörcht aw ir den widflag Gehoret yr denn den wid flag
3131	BEJbdpuz ADalr c f	So heter sif vil gar erlan So heterf sie uil (a: -uil) wal irlan So hett er sichs vil gar erlän Villeicht hett ir feis erlan
3132	BADJbcdlpruz E a f	Daz er ir lafterf hat getan des ir ir lafter habt gitan Waz er yr leydes hat getan Vñ hett folh laf nicht getan
3133	BAEJbcdflpuz Da r	In dvhte def schaden niht gnvc Jn dvnchet des niht genvch In ducht des nit schand gnüg
3134	BADEJabcdlpruz f	Daz er ir den man flvc Daz er ir meinē heñ flüg
3135	BDEc AJabdlpruz f	Ern tæte ir leides mere Er tæt ir laides mere Er tet ir noch laides mere
3136	BADEJabcdlpruz f	Vñ benæme ir lip vñ ère Er benam ir leib vñ ere
3136,1	l	Er Ybein feyt mein frawe
3136,2	l	Das fey got bechawe
3137	BADEJacdfpuz b l r	Herre Jwein sit min fröwe ir ivgent Her ywein seit mÿ frauw ir tugēt Ir schon vnd ir iugend Heř sit miner frowen iugent
3138	BAEJacdfpuz D b l	ir schone ir richeit vñ ir tvgent gebvrt richeit vñ tvgent Geburt reicheit vnd jugent Ir reichait vnd ir tugendt

Variantenliste

3139	ADabflpr BEJcdz	wider v niht genezen ne kan niht wider ivch geniezzen chan
3140	BADEJbcdflu aprz	Wan gedaht ir doch dar an Wenn gedachtet yr nicht dar an
3141	BADEabcdlpruz	Waz ich iv gediënt han
3142	BADEabcdlpruz	Vñ het fi min genozzen lan
3143	<i>alle</i>	Zewelhen ftaten ich iv quam
3144	<i>alle</i>	Do ich ivch von dem tode nam
3145	BADEJbcdflpruz a	Ez wære vmbe ivch ergangen Ez wer ands vmb üch ergangen
3146	<i>alle</i>	Het ichz niht vndervangen
3147	<i>alle</i>	Daz ichz iê vnderviênc
3148	BADEJabcdlpruz f	Daz iwer ende niht ergiênc Daz ew̄ end nicht da ergieng
3148,1	c	Das muſz mir v̄mer wesen lait
3148,2	c	Alfo sprach die wonnicliche mëyt
3148,3	c f	Nu ift fie von hertzen laiden Daz feit vör gröſſm̄ laide
3148,4	c f	Vil nahen ſchier verſcheiden Mein fraw ift nachñ v̄ſchaidñ
3149	BAEJabcfp D dlruz	Def wil ich iêmer riwech fin Des mvz ich ym̄ riwich fin des wil ich ymmer trawrig fein
3150	BADEJbcdflpruz a	Wan div ſchvlde ift elliv min Wenn dy ſchuld ift myn
3151	BDEJabcdflpruz A	Wan daz ichz dvrch triwe tet Wan daz ih iz dur ruwe tete
3152	BADEJabcdlpruz f	Ez fv̄cte min rat vñ min bet Ez fügt mein rat vñ auch mei pet
3153	<i>alle</i>	Daz fi leit vñ vngemach
3154	<i>alle</i>	Verchof der ir von iv gefchach
3155	BAEJcdlu Dabpr f	Wandich het ir zevil gefeit Wan ich het ir gefeit Wand ich ir vō ew̄r frūchait
3156	BAEJdlu Dabpr c f	Von iwer frvmcheit ze vil von iwer frvmicheit Von ewrer watze vnd frummekeit Laid het fo uil gefait

3157	BADEJacdfpuz b r	Vnz daz fi iv mit frier hant Das fy mit frÿer hant Vntz ùch mit irer hant
3158	BADEJcdfuz alpr b	Gap ir lip vñ ir lant Gab yr lüt vnd yr lant Euch gabe lute vnd lant
3159	<i>alle</i>	Daz ir daz foldet bewarn
3160	BADEJabdpu clrz f	Nv habt ir fô mit ir gevarn Nu habt ir mit ir alfo gefarn Nu habt ir fuzzi an ir geuarñ
3161	BEu ADJadlprz c b f	Daz sich wider die man Daz fih ein wip wider die man Das sich ein weip vor dem man Das sich nymant wider dy man Daz sich chain weib vör fôlchm̄ man
3162	Bu ADalprz Ebc d J f	Deheîn wip zewol behvten chan Niemir uol hûten ne kan niemen (c: +zu) wol behvten chan nÿeman zu wol behûeten kan Imm̄ zevil gehvten chan Nimm̄ zu wol pewarñ chan
3163	BADEJabcdlpru	Deifwar vnf waf mit iv zegach
3164	BADEJabcdlpru f	Dane stvnde bezzer lon nach Da gehört wol pezẓ lön nach
3165	BADEJabcdlpru f	Danne der vnf von iv gefchiht Denn vns laid dauō gefchicht
3166	BADEbfru Jp acd l	Ovch gehiêzzet ir vnf fin niht Auch gehiezt ir vns nicht Auch gehyfet yrz vns nyt Das gehieft ir vns doch nicht
3167	BAEJadlpru Dbfz c	Miner fröwen wirt wol rat Miner frowen wirt gvt rot Vwer vntrew wirt wol rate
3168	<i>alle</i>	Wan daz ez lafterliche stat
3169	Bblu ADEJadprz c f	Deifwar vñ ift vnloblich Zware uñ ift umbillih Vnd ift auch fast unmüglich Vñ ift sich vnmügleich

Variantenliste

3170	BADEJadluz bcfpr	Si ift iv ze edel vñ zerich Sÿ ift ze edel vnd ze reich
3171	BADEJabcdfpru l z	Daz ir fi chebsen foldet Das ir fy chyefen fold Das ir fie zebiffen foltend
3172	BADEJacdfpruz bl	Ob ir erchennen woldet Ob ir wiffen woltent
3173	<i>alle</i>	Waz riterf trīwe wære
3174	BADEabcdflpruz J	Nv ift iv trīwe vnmære Hy ift iv trewe vnmære
3175	BADEduz ablpr Jcf	Doch fvlt ir in allen Auch füillet yr yn allin Des fvlt ir in allen
3176	BADEJbcdflpruz a	Defte wirf gevallen Defť vběl gefallin
3177	BADEJabcdflpru	Die trīwe vñ êre minnent
3178	BADEJcdflu abpr	Vñ fich def verfinnent Vnd fich also vřynnen
3179	BAEJbcdflpru D a	Daz niēmer eīn wol frv̄m man Das nimmer dehein frv̄m man Daz v̄m̄m̄ eyn ſo frū̄m̄ man
3180	BADEJbdfpru c a	Ane trīwe werden chan An rechte trewe werden kan So trūwlos gewerdin kan
3181	BAEJcdfru Dablpr	Nv tv̄n ich difen herren chvnt Ovch tvn ich dizen herren chvnt
3182	BJabdfpru ADEcl	Daz fi ivch haben fvr dife ftvnt daz fie u uon dirre ftunt
3183	BJabdfpru ADEc l	Fvr eīnen trīwelofen man haben uor einin truwelofen man Haben fuer ainen vngetrewen man
3183,1	E	ane triwe werden chan
3184	BADJdu bcfl a r p	Da ir wurdet da waf ich an Do ir das wurdent do was ich an Do yr fwürt do was ich an Da ir wurbent da was ich an Do ir werbin do daz ich han

3185	BADJbcdflpu a r	Enfamt meîneide Vnd warde auch maineide Sament nur eyde
3186	BADEJbcdlpru f	Vñ triwelof beïde Dar zu trewlaz die paide
3187	BADEJcdu alpr b f	Oÿch mac der kvnech sich iêmer schamen Sich mag der künig vm̃ schamē Der konig mag sich ymer schemen Vñ muezz sich d̃ chüig schamē
3188	BAEacdru Dbfl Jp	Hat (<i>d</i> : bâte) er ivch mer in riterf namen hot er vch in ritters namen Hat er evch nie in ritters namen
3189	BADEJabcdlpru f	So liêp im trïwe vñ êre ift Ob im trew vñ ere liûb ift
3190	BADEJabcdflpru	Oÿch fvlt ir fvr dife frift
3191	BADEJabcdlpru f	Miner fröwen entwefen Meiñ frawē gancz entwefñ
3192	BADEJabcdlpru f	Si wil oÿch ane ivch genefñ Si wil auch im̃ an euch genefñ
3193	BAEJcdfu Dablpr	Vñ fendet ir wider ir vingerlin Sendet ir wider ir vingerlin
3194	BJdfu AEaclpr b D	Deifwar dazn fol niht langer fin Daz ne fal niht langer fin Wann das fol nit lenger fin das fol niht lenger an iwer hant fin
3195	BAEabdlpru Jcf	An eîner vngetriwen hant An ewer vngetriwen hant
3196	BADEJabcdflpru	Si hat mich her dernach gefant
3197	BADJabcdfpru El	Von herceleide gefchach im daz Von herzen leide im daz gefchach
3198	BADJabcdflpru E	Daz erz verdvlte vñ verfaz daz erz ver dvlte vñ vber fach
3199	BAabdlpu DJf E cr	Daz fiz im ab der hant gewan Das fi ims ab der hant genam Vnz fiz im ab der hant gewan Bifz das fie es ime ab der hant genam
3200	BADEJabcdflpru	Si neïc dem kvnige vñ fchiêt von dan

Iweins Wahnsinn und Heilung (V. 3201–3694)

3201	BAEJabcdflpruz D	daz smæhen daz froû Lvnet Das fwahen das frov lvnet
3202	BAEJbcdfuz Dalpr	Den herren Jweîn tet hern Jwane tet
3203	BADEJabcdflruz p	Daz gæhe wider (<i>A:</i> wi) chêren Daz sie jehe er fôlte wider keren
3204	BDEJabcdflpruz A a	Der flac finer êren waf ein flah finer eren Dy freude fyñ eren
3205	<i>alle</i>	Daz fi fo von im fchiêt
3206	BADEJabcdpruz l f	Daz fi in entrostfe nochn riêt Das fy im weð trofst noch ried Vñ im nichtz trôftes enriet
3207	BAEJabcpru D d fl z	Daz smæhlich vngemach Das smahe vngemach das schwârliche vngemach Der fendleiche vngemach Des schnelliglichen vngemach
3208	BADJacdfpru Ebz	Dazf im an sine triwe sp̄ch daz fi im an fin ere sprach
3209	BAEJacdfuz D blpr	Div verfvnde riwe Di fenliche riwe Sine verfunde trewe
3210	BADJacdfuz E blpr	Vñ fin grozziv triwe vñ fin ganziv triwe Vnd fin grofz rewe
3211	BADEJabcdflpruG z	Sinf stæten mv̄tef Dû verluft des gûtes
3212	z BADEJabcdlpruG f	Dû schwære fines mûtes Div verlvt def gv̄tef Dew v̄luft dez hōchñ gûtes
3213	BADEJabcdlpruzG f	Der iam̄er nach dem wibe Der iam̄ nach dem wdñ weibe

3214	BAEcdfzG DJablpr u	Die benamen finem libe benam finem libe Der nam im feinen leibe
3215	BEJcdpruzG AD b f a l	Vil gar die freûde vñ den fin Beide urowede vñ fin Viel gar dy krafft vnd den fin Vil gar all freud vñ auch dē fin So gar dy freude vnd den fyn So gar dy macht vnd den fin
3216	<i>alle</i> , G	Nach einem dinge iamert in
3217	<i>alle</i> , G	Daz er wære ettewa
3218	BAEJluG Dabdfrz p c	Daz man noch wîp enwefte wa daz wip noch man wefte wa Daz wip man enwufte da wa Das nyemāt wefte wie oder wo
3219	BADEJabcdfluzG pr	Vñ niēmer gehorte mære Noch nūmer gehorte keine mere
3220	BADEJprzG acdflu b	War er bechomen wære Wa er hyn kūmē wē Nÿmer war er komē were
3221	BDEJabcdflpruzG A	Er verlof fin felbef hvlde her uirkof fines feluef hulde
3222	BADEJbcdflruzG ap	Wan ern mohte die schvlde Er en mocht dy schülde
3223	BADEJbcdfuzG alpr	Vf niēmen andern gefagen Vff ands nymant gefagin
3224	BADEJabcdflprzG u	In het fin felbef fwert erflagen In hett fein aigens fchwertt erfchlagñ
3225	BA DEJbdlpruG a cf	Ern hazte (<i>A</i> : hate) weder man noch wip Ern ahte vf man noch vf wip Er hatt ez wed vff man noch wyp Et enachte wieder vff lant noch uff weip
3226	BAEJacdflluG Dbp	Niwan fin felbef lip noch vf fin felbes lip
3227	<i>alle</i> , G	Er ftal sich fwigende dan
3228	BAEJabcdflpruzG D	Daz erfach da niēman daz erfach wip noch man
3229	<i>alle</i> , G	Vnz daz er chom fvr div gecelt

Variantenliste

3230	BADEJbcdflpruzG a	Vz ir gefihte an daz velt Vnd er erfach daz felt
3231	BADEJbcdflpG a r u z	Do wart fin (<i>D: fi</i>) rīwe alf groz Do wart fyn leit alfo groz Do wart fin trūwe alfo grofz Do ward fein traürnn fō grofz Do ward fin we als grofz
3232	BADEJabcdflpruzG l	Daz im in daz hirne fchoz Das im in das hirn flos
3233	BADEJabcdlpruzG f	Eîn zorn vñ eîn tobefvht Vör czörn ward er tobfucht
3234	BADJacdfpruzG E b l	Er brach fine fite vñ fine zvht er brahth fin fin f Er bracht fin fitten ane zücht Er prach fein fyn vnd fein zucht
3235	BADEJbcdflpruzG a	Vñ zart abe fin gewant Er reiz abe fyn gewant
3236	BADEJbcruzG aflp	Daz er wart bloz fam eîn hant Biz er wart bloz als ein hant
3237	<i>alle</i> G	Svf lief er vber gevilde vñ lif ouch vbir geülde
3238	BDabdlpuzG E J c f r A	Nachet nach der wilde vafte nach der wilde Vnd chert gegen der wilde Vnd iahte in die wilde Vñ gachte gen der wilde Dünckete nach der wild Ze walde vñ war wilde
3239	BADEJcdpruzG al b f	Do div ivnchfröwe gereit Do dy jungfrauw dānen reit Do die junckfraüw hinweg gereit Dar durch dew Junchfraw rait
3240	BADEJaclpruzG b d f	nv waf dem kvnige ftarche leit Do was dem künige fē leit nu was dem künige hart layd Nu was dem chüich vafte lait
3241	BEbcdluzG ADJafpr	def hern Jweīnf fwære hern yweinif fware

3242	BADEJbcd ^f uzG alpr	Vñ fragte wa er wære Er fragte wa er wē
3243	BAEalpru DJbcd ^f zG	Vñ wolde in getroftet han Er wolt in getroftet han
3244	BADEJbcdpruzG f a l	Vñ bat nach im gan Vñ pat fnelle nach im gan Er hyz balde nach ym gan Wolt auch nach im gan
3245	BADEJacdflpruG b	Vñ alf in niēmen vant Da man fin do nit enfant
3246	BADEJbcluG dfpr a	Nv waf daz vil vnbewant nu was das vil vnbekant Ez was and̄s vmb yn bewant
3247	BADEJabdflpruzG c	Swaz man im da geriêf Was ime da iemant gerieff
3248	BADEJbcdflpruzG a	Wander gegen walde liêf Vil fē er gegin dem walde lyff
3249	BADEJbcdfluG p r z	Er waf ein degen bewæret Er waz ein degen beforcht Er was ain tegen vermeret Er was ain held bewârdt
3250	BADEJbcduG p f l r z	Eîn helt vnerværet Vnd ein helt vnder forcht Vñ ein helt weit eruäret Ain helt vn verheret Vnd ain helt vnerweret Ain degen vnerwôrt
3251	BAEJabcdflpruzG D	Swiê manhaft er doch wære Swie manhaft er ware
3252	BAEJabcdfpruzG l D	Vñ fwiê vnwandelbære Vnd auch vnwandelpare vnd vnwandelbare
3253	BDEJabdlpruzG A c f	An libe vñ an finne Des libes vñ der finne An de leibe vnd an dem fynne An leib vñ auch an finne

Variantenliste

3254	BAEdpu JabcflrzG D	Doch meißtert froû minne Doch maißtert im vraw minne doch verchert ym frov minne
3255	BDEabclpuzG Jd f r	Das im ein chranches wip Daz im ein charges weip Daz im ein plödes weib Das im ain krones wib
3256	BAEJabcdflpruzG D	Vercherte sinne vñ lîp verwandelt sin vnde lip
3257	BDEJabcdpuz IA frG	Der ein rechter adamaß Der ye ain (A: im) rechter adamas Der ee ein recht̃ adamas
3258	BADEJbcdflpruzG a	Riterlicher tvgende waf An ritlichin tûgindin was
3259	Buz ADEJadflpr G c b	Der lief nv balde Dier lieb nu harde balde Der lief nv alfo balde Der lieff nu recht balde Der lauffet nu uil balde
3260	BADJcdflu EprzG a b	Ein tore gein dem walde alf ein tor in dem walde In thorin wis in dem walde Jn toren weife gein dem walde
3261	<i>alle</i> , G	Nv gap (<i>d</i> : gat) im got der gûte
3262	<i>alle</i> , G	Der in vz finer hûte
3263	BAEJacdflpruz D b G	Dannoch niht volleclichen liêz Nie vollichleichen liez Ny einen fus geliefz Dānoch nicht gar enliz
3264	<i>alle</i> , G	Daz im ein garzvn widerftiêz
3265	<i>alle</i> , G	Der einen gûten bogen trûc
3266	BADEJbcdflpruzG a	Den nam er im vñ ftrale (<i>d</i> : ftralten) gnûc Den nam er ym vnd pfil gnüg
3267	<i>alle</i> , G	Alf in der hvnger beftvnt
3268	<i>alle</i> , G	So tet er sam die toren tvnt
3269	BADEJcdflpruzG a b	In ift niht mer witze chvnt In ift nicht mē wifheit künt Den wirt nymer wifz künt

3270	<i>alle</i> , G	Wan div eîne vmbe den mvnt
3271	BADEJbcdlpruzG a f	Er schoz priflichen wol Er schoz freifchlich wol Dar zü schöz er vnmazñ wol
3272	BADEJabcdlpruzG f	Oÿch gie der walt wildef vol Nu gie der walt wildes vol
3273	<i>alle</i> , G	Swa daz geftvnt an fin zil
3274	BADEJabdflpruzG c	Def schoz er vz der maze vil Des schofz er ob er wolt vil
3275	BbfuG ADJcdz Ealpr	Oÿch mÿfe erz felbe ergahen Oh möfterz felue uahen Er mÿs ez felbe vahen
3276	BbfuG ADEJacdprz l	Vñ ane braken vahen Ane bracken irgahen Ane iaghund er gahen
3277	BADEadflpr Jcu bzG	Do ne het er kezzel noch smalz So het er weder chezel noch smaltz Do enhette er kefzel noch faltze
3278	BADEJacdflpru bzG	Weder pfeffer noch falz Weder pfeffer noch smaltze
3279	BADbdflG Ecpru J az	Sin falfe waf div hvngerf not Sin falz was div hvngers not Sein falbe waz dev hvngers not Syn smalz was dy hungſ not
3280	BADJbcdfluzG Epr a	Div ez im briêt vñ fot div zvnge im ez schriet vñ fot Syn czunge ez ym künrÿrt vnd fot
3281	BADEJcdfruG abl	Daz ez eîn fÿzziv ſpife waf Daz ez ym ein fufze ſpife was
3282	BADEJabcdflruG	Vñ wol vor hvnger genaf
3283	BEabuz ADJcdlr G f	Do er def alle wile gepflac Dö her lange def geplah Do er def allef uil gepflac Do er dez lang alfo gepflag
3284	BADEJabdflruzG c	do liêf er vmbe eînen mitten tac Er vmbliêf einen mitten tag

Variantenliste

3285	BADabcruG EJdf z	an eîn nīwez gerihte An ein niwe rivte An ain nūwes grafz geförte
3286	BADEdluG Jbrz a cf	Da ne vander niht me lihte Da vant er nicht levte Do en was nūme lüte Da fand er nyemant lehte
3287	BDEJd AabfruzG cl	Nīwan einigen man Nūwert eyn eyniĝ man (/: +Dan) Newr einen man
3288	BADEJabcdlruzG f	Der felbe fach im daz wol an Der fach im daz vil palde an
3289	BADEJabcdflruzG	Daz er niht rehtef finnef waf
3290	Bbuz G DAEJcdf a	Vñ floch da er genaf vñ vloch hin da er genas Der vloch in daz er genaz Vnd floch yn do er faz
3291	BJcdfuzG ADEabl	Da nahen in fin hivfelin Da bi in fin hufelin
3292	BbuzG ADEJacdfl	Darinne wander ficher fin da ne wand doh niht fiher fin
3293	BAEJacdlru D b fzG	Er verrigelt vahte die tvr Vnd verrigelete di tvr Er verriegelt fin tür Vñ vrighte vaft fein tür
3294	BbuzG ADEJacdfl	Vñ ftvnt innen da fvr da ftunt em der tore uür
3295	BAEJacdlruzG Db f	Der tore dvht in al zegroz Jn dvhte der tore (b: +all) zegroz Nu daucht er in all ze gröz
3296	BAEJabdlruzG Dcf	Er gedahte tvt er eīnen ftoz er gedahte tvt er der tvr ein ftoz
3297	BAEJabcdlruzG D f	Div tvr vert vz dem angen Si vert vz dem angen Si vert zu hant aus dem angf
3298	BbcfuzG ADEadlr J	So ift min leben ergangen vñ ift umbe mih irgangen Vnd ift vmb mein leben ēgangen

3299	BbuG ADEJacdlr f z	Ich arme wiê erner ich mich Ih arme wi genef ih Ach wie schol genefn̄ ich Jch armer wie ich mich
3300	BADEJabcdflruzG	Zeivngest do bedahter sich
3301	<i>alle</i> , G	Ich wil im minf brotes gebn
3302	BAEJabcdflpruzG D	So lat er mich vil lihte leb fo lat er mir lihte daz leben
3303	BDcfluzG AEJadpr b	Nv gienc ein venfter dvch die want hie ginc ein uinfter dur die want Nü ginge eine loch durch dy want
3304	BcuG ADEJabdflp z r	Da dvrch racter im die hant da durh rahter die hant Da durch rackt er fin hand Da durch bott er im die hant
3305	BAEJcdlpru DabzG f	Vn legt im vf ein bret ein brot vnd leget im vf ein bret brot Vn gab dem törn ein pröt
3306	BAJG DEabcdflprz u	Daz f̄vzte im div hvngerf not daz bvzte im di hvngers not Das f̄ürtte im die hüngers nott
3307	BADEJcdflpruG ab	Wander da vor daz got wol weiß Wenn er da vor got weiz
3308	BAEJabcdflpuG D r	So iæmerlichef niê niht enbeiz fo iamerliches brotes nie enbeiz So iemerliche spife enbeifz
3309	BAEJabdlpruG Dc f z	Waz welt ir daz der tore tv̄ Nv waz welt ir daz der tore tv Nu merkchet waz der töre tü Was wolt ir was der tore tū
3310	<i>alle</i> , G	Er az daz brot vn̄ tranc daz ^o
3311	Bbu AEJacdlpr D G	Einf wazzers daz er hangende vant Eines wazers dazer uant eines brvnnen da er in vant Eins brünē dē er da hāgen vant
3312	AEJacdlprG BDbu	In einem ember an d want In einē eimber bi der want

Variantenliste

3313	BAJbcdlpuG DEar f	Vñ r̄vmdez im ōch fa Vnde rvmt ez ym fa Vnd raumt da mit daz heuff fa
3314	BADEJabcdflpruG	Der ēnfdel fach im hin na
3315	BbcfluG ADEJadpr	Vñ bat got vil f̄ere vñ ulehete gote uil fere
3316	BADEJabcdlpruG f	Daz er in īemer m̄ere Daz er in furwaz mere
3317	BADEJabcdflpruG	Erlīezze felher gefte
3318	BADEJabcdflpruG	Wander vil lvtzel wefte
3319	BuzG ADEJabcdflpr	Wīez vmbe den toren waf gewant wi iz umbe inwas gewant
3320	ADEJacdflpr BbuG z	Nu ir zeihete der tore (<i>Jd</i> : +da) zehant Nv tet der tore im daz erchant Nun tet im das der tor bekant
3321	BDEJbcdu AaprzG f l	Daz die toren vñ div chint Daz der tor uñ die kent Daz t̄örn vñ auch chint Das baide torn vnd chind
3322	BADEJabcdlpruzG f	Vil lihte ze wenen f̄int Gar leicht zu v̄wenē f̄int
3323	BADEJbcdflpruzG a	Er waf dazv̄ gn̄vc w̄ife Ydoch was er da fo wife
3324	BbuG ADEJacdflprz	Daz er nach dirre sp̄ife dazer na der sp̄ife
3325	BADEJcdflpru bzG a	Dar wider chom in zwēin tagen Darwider kam in dryen tagen Dar wiđ quam in kurczin tagin
3326	BADEJbcdflpruz aG	Vñ brahte ēn tīer vf im getragen vñ brachte uf im ein tir gētgen
3327	BAEabdlpruzG DJcf	Vñ warf im daz an die tvr Vnd barf im daz fvr di tvr
3328	BuzG ADEJabcdlpr f	Er (<i>b</i> : Vnd) machte daz er im her fvr daz mahete daž em heruvr Durch daz er im hin für
3329	BADEJbcdflpruG a z	Defte willeclicher bot Defť flifzclich ⁴ bot Defter fölliglicher bott

3330	BADEJadlpru bcfzG	Sin wazzer vñ fin brot Beyde fin wafzer vnd (<i>f</i> : +auch) fin brot
3331	BADEJbcdlrudzG f	Ern forht in do niht mê Er enuorcht in auch nicht me
3332	BADJbcdfrudzG El	Vñ waf im bezzer danne ê er was im bezzer danne ê
3333	ADEJacdfpr BuG b	vn uant diz ie da gereit Er vant iê daz da gereit Er fandte es ye da gereit
3334	BADEJabcdfpruG l	Oÿch galt er im die arbeit Damit galt er im dy arbeit
3335	BADEJabcdfpruG	Mit finem wiltpræte
3336	BADEJabcdfpruG	Daz wart mit vngeræte
3337	BADEJabcdlpruG f	Gegerwet bi dem fivre Gefenget pey dem feÿ
3338	BbuG ADEJacdfpr	In waf der chezzel tivre Im was der peffer ture
3339	BADEJabcdfpruG	Daz falz vñ der ezzich
3340	BADbuG EJacdfpr	Zeivngest do went er sich idoch zeivngift went er sich
3341	BADJabcdfpruG E	Daz er die hiÿte veile trÿc Daz er zemarcht die hivte trÿch
3342	BADEJabcdfpruG l	Vñ koÿft in beiden gnÿc Er kaufft in paidn damit genueg
3343	BADEJabcdlpruG f	Def in zem libe waf not Dez in zu speis waz nôt
3344	BADEJabcdlpruG f	Salz vñ bezzer brot Stupp falcz vñ pezÿ prôt
3345	BbuG ADEJacfpr d l z	Svf wonte der vnwifê Suf twalte der unwifê fÿnft wolt der vnweÿfe Alfo lief der vn weife Vfz wÿnt er in de wifê
3346	<i>alle</i> , G	Zewalde mit der spife
3347	BADEJabcdfpruG z	Vnz daz der edel tore Der felb tore
3348	BDEbcfpruG AAdlz	Gelich wart einem môre wart gelih einin more

Variantenliste

3349	<i>alle</i> , G	An (<i>A</i> : In) allem finem libe
3350	ADEJabcdflprG Buz	Ob im uan gotem wibe Vñ ob im von g ^o tem wibe
3351	BAEJabcdflpru zG D	Iê deheîn g ^o t gefchach Ie dechein lip gefchach Dehein frovde ie gefchach
3352	BAEJbcdlpuzG ar Df	Ob er iê hvndert fper zebrach Ab er ye hundt fper czü ftach Ob er ye fper zu prach
3353	BADJbcdflpruzG E a	Geflv̄c er fi ^v r vz helme iê Geflvch er vz viwer ie Geflug er vf ^z helm vor y
3354	BADEJbcdflpruzG al p	Ob er mit manheît iê begiê Vnd ab er ye manheit begy Obe er mit manheit beginge ie
3355	BADEJbcdlpruzG a f	Deheînen loblichen prif Keynê fulchin pris Mit leibes chrafft höchn̄ preis
3356	BADEJbcdlpruzG a f	Wart er iê hoffich vñ (<i>af</i> : oder) wif Wart er ye fchon o ^d wiz Ward er ye zücht reich o ^d weis
3357	BADEJbcdlpruzG a f	Wart er iê edel vñ rich Wart er ye edil o ^d rich Edf höbfch vñ gutes reich
3358	BADJbcduG Ealp f rz	Dem ift er nv vil vngelich dem ift er nv vngelich Dem waz er nu gar vngeleich Dem ift er uil vngelich
3359	BDJbuzG AEacflpr d	Er lo ^v ffet nv nachtet beider her lief nu nacket beider er lief nu nackent bey der
3360	BDEJalpruz AcfG b d	Der finne vñ der cleider der finne uñ oh de cleid ^z Synne vnd klejder Sunnan vnd der klaider
3361	BADEJbcdflprzG u a	Vnz daz (<i>AEflpr</i> : -daz) in zeinen ftunden Vnntz das in zwayen ftündn̄ Vnz czü eyñ ftunden

3362	BADEJbdlpuz a c f G	Slafende fvnden Do yn flaffende funden Still flaffend funden Slaffnt ligñ fundñ nacket slafende vunden
3363	BADEJabdfpuz c	Dri fröwen da er lac Drey erber frauwen da er lag
3364	BADEJabcdlpuz f	Wol vmb eînen mitten tac Daz waz vmb einē mittñ tag
3365	BADEJabcdlpuz f	Nach ze gÿter maze Nachñ pey ð felbñ mazz
3366	BADEabcdlpuz Jf r	Bi der lantftraze Pei einer lant ftrazze Recht by der lantftraffe
3367	BADEabcdflpuz J r	Div in ze riten gefchach Div in zeraten gefchach Die in zebritenie gefchach
3368	BADEJbcdfluz apr	Vñ alf fchière do in erfach Alfo fchyr yn dy eyne erfach
3369	BAEaduz D Jbcfl pr	Div eine fröwe von den drin Di eine ivnchfröwe von den drin Div eine von den drin Von den frauwen dryn
3370	BEbluz ADJcf a d pr	Div cherte rehte vber in dō kerte fiv ober in Dy kart wid vñ yn da kerten Sy vber jn Sie kerte zü hant uber in
3371	<i>alle</i>	Vñ fach in flizeclichen an
3372	BAbruz D d f cl J E a p	Nv iach eîn iegelich man nv dvht er fi ein gevellich man Nu daucht Er sy ein schickerlich man Nu daucht er fey ein fittig man Nu daucht er fie ein fiecher mañ Do dauchte er fi ein fchemleich mā fi gedaht ditz ift ein fchihlich man Sy gedachte ez ift ð man Sie sprach difz ift der man

Variantenliste

3373	BADEJabdlpruz cf	Wiê er verlorn wære Wie aber der herr ybbein verlorn were
3374	BADbcdfpu EJarz l	Daz waf êin gengez mære daz was ein ganzez mære Das was ain vergangen mare
3375	BADEJabcdlpruz f	In allem dem lande Jn alln̄ den nachstn̄ landn̄
3376	BJbcuz ADEdlpr f a	Vnz daz fi in erchande vn̄ daz fie en irkande Dauō fi in fnell erchandn̄ Daz fy yn er kande
3377	Bbuz DAEJcdlr p a	Von êiner schvlt vn̄ doch niht gar Daz waz des schvlt vnd dochniht gar Vnd daz waz schalt vnd ouch nit gar Daz was feltfam vnd doch nicht gar
3378	BADEJacdlpuz b r	Si nam an im war Sy nam an ym recht war Sie nam an im wol wär
3379	BADEJabcdlpruz f	Eîner der wunden Vn̄ auch pey eiñ wundn̄
3380	BADJacdlpru f E b z	Div ze manigen stvnden Die an im zu alln̄ stundn̄ div ir vor manger stvnden Dy zu langen stunden Dù vor langen stunden
3381	BADEJacdfpruz b	An im waf wol erchant Dauor an yme was erkant
3382	BADEJabdpruz c f l	Vn̄ fi nande in zehant Vnd die frauw nant ine zühant Dauō nande fi in zu hant Vnd fy genade im zehand
3383	BADEJabcdlpruz f	Si f̄p̄ch her wider ze den zweîn Si gie wiđ zu den czwayn
3384	BADEJabcdluz f p r	Frōwe lebt her Jweîn Vn̄ fprach lebt her ybayn Lebet nach her ywein Vnd lebet myn heř her iwein

3385	BADEabcdflpruz J	So ligt er ane zwifel hiê So liget er benamen hie
3386	<i>alle</i>	Ode ich gefâch in niê
3387	<i>alle</i>	Ir hoffcheît vñ ir gṽte (A: gṽ)
3388	ADEJabcdflprz Bu	Befwarten ir gemûte Betwanch ir gemṽte
3389	Buz ADEJacdfpr b	daz fi in grozzer rîwe Daz fie uon grozer ruwe Das fy mit grofzer rewe
3390	<i>alle</i>	Vñ dvrch ir reîne trîwe
3391	BADJbcdfuz E alpr	Vil (u: Gar) fêre weînen began Si vil fere wæinen began Sere weynê began
3392	BADEJabdfpruz c	Daz êinem alfo frṽmen man Das ein frômer man
3393	BAEJabcdfpruz D l	Div fwacheît folde gefchehn Di fmacheit folde gefchehen Die schalkayt was gefchehen
3394	BAEJaclpru D bz f	Daz er in den fchanden waf gefehn daz er in folhem leben Das er in der fcham warde erfchen Als few in da hetn̄ gefechn̄
3395	BADEJabcdfpruz l	Ez waf div êine von den drin Do was dy rain von den zwaine
3396	BADEJabcdfruz l	Der zweier frṽwe vnder in Đ zwaier frawen vnt̃ in aine
3397	BADEJcdlpruz a b f	Nṽ fp̃ch fi zṽ ir frṽwen Dy eyne fp̃ch czü yr frauwin Do fprachen fỹ zü der frauwen Nu fprachns̃ zu der ffrawê
3398	BADEJabcdflruz p	Frṽwe ir mvgt wol fchṽwen Nu mögent ir wol fchouwen
3399	<i>alle</i>	Daz er den fin hat verlorn
3400	BADEabdpruz Jcfl	Von bezzern zvhten wart geborn Von pezzern zvchtê wart nie geporn
3401	BADEabdlpruz Jc f	(z: +Zwar) Niê riter deheîn So gvt ritter deheine Pez̃r rit̃ chain

Variantenliste

3402	BADEJabcdflru p z	danne min her (<i>ar</i> : +her) Jweîn Danne her yweine Deñ ouch min heř her ywin
3403	BADEJabcdflpruz d	Den ich fo fwache (<i>Bu</i> : +hiê) fihe lebn den ich fo fchwache fihe ligen
3404	<i>alle</i>	Im ift benamen (<i>c</i> : zwar) vergebn
3405	BADEJabcdfpuz l	Ode ez ift von minne chomen Oder es ift von liebe chumen
3406	<i>alle</i>	Daz im der (<i>f</i> : fein) fin ift benomen
3407	BADJacdlpuz E b f r	Vñ (<i>AJcd</i> : +ich) weiz daz alf (<i>D</i> : as) minen tot Ich weiz daz wol alf minen tot Vnd wiffent das als üwren tot Jch waiz auch fraw als meinē töt Ich wais das by nimen tot
3408	BDJcdfpuz Eal b A r	Fröwe daz iwer not vrowe aller iwer not Das uch aller üwer not daz er allir vwer not Frowe das ift aller not
3409	BADEJbcdfluz p r a	Die iv (<i>d</i> : in) dvrch finen vbermüt Vnd ouch den uber müt Nicht dann durch finen übermüt Dy üch der grēfe alreis durch fynē vbmu[t]
3410	BADflu EJbcz a d p r	Der ġve Alierf nv lange tvt der grave alierf tvt Den er üch alfo lange thüt der nit lang güt tüt Den man üch nü lange düt Die üch der graffe aller erst tüt
3411	BADEabclpuz Jdf r	Vñ noch zetvñne willen hat Vnd zetvn willen hat Vnd willen noch zü tün hat
3412	BDEJabcdlpruz A f	Der wirt iv bñz vñ rat Sciere obirwnnen hat Wurd allez püz vñ güř rat

3413	Bu A EJcdfllrz abp D	Ob er von iv wirt gefvnt Ober wirt gefunt Ob er von vns wirt gefvnt Wirt er von vns gefunt Wirt er des libes gefvnt
3414	BADEJabcdlpruz f	Mir ift fin manheit wol chvnt Sein manhait ift mir wol chunt
3415	BAEJacdflpruz D	Wirt er def libef gereit Vnd wirt er gereit
3416	BADEJacdflpruz	Er hat in fchiere hin geleit
3417	BADEJbcduz fr l	Vn fvlr ir (<i>Jcd</i> : auch) vor im genefn Vn schult ir auch (<i>r</i> : -auch) von yemē genefn Schult ir von im genefn
3418	BADEJbdfllruz c	Daz mvz mit (<i>l</i> : von) finer helfe wefn Das muvz von finen schulden wefen
3419	Bruz ADEJacdflp b	Div fröwe waf der rede fro Div vrowe waf def trostes uro Der rede warde dÿ frauw fro
3420	<i>alle</i>	Si fÿch vn ift der fvht also
3421	<i>alle</i>	daz fi von dem hirne gat
3422	Bbruz Acp DEJadl f	Der tvn ich im vil fchiere rat der tvn ih em uil göte rat der getvn ich im wol rat Der getün ich im fnelle rat
3423	BADEJabcdfluz p r	Wandich noch einer falben han Daz ich noch einer falbin han Wan ich ain falbe hân
3424	BADEclpru b z f a Jd	Die da feimorgan Dy dy frauw feinurgan Die du frow fromurgan Dew der helt ffrimurgan Dy ich von d̄ künigyn pmoran gewan Die da van mir gan
3425	BAEJbcdlpru D f a z	Machte mit ir felber hant Worhte mit ir felber hant Machte mit fein felbes hant Dy macht fy mit yr felbis hant Machet mit ir hand

Variantenliste

3426	BADJbcdfruz Ealp	Da ift ez vmbe fo gewant ez ift dar vmb alfo gewant
3427	BADEJabdfpruz c	Daz niēmen hirnfvhte lit Da iemant hirn fuchte hitte
3428	BAEJabcdflpru Dz	Wurder befrichen da mite vnde wirt er befrichen do mite
3429	<i>alle</i>	Ern wurde da zeftvnt
3430	BADEabdlpruz Jc f	Wol varnde vñ gefvnt Wol varnde vnd wol gefvnde Wöl chrefftig vñ gefund
3431	BADEJacdfpruz b l	Svf würden fi zerate Nu wurden fie des zürate Vntter in zerate
3432	BDEJabcdpruz A f l	Vñ riten alf drate daz fie riten drate Daz fi eiltñ drate Alfo wurden fy alfo drate
3432,1	l	Das fy nit lenger piten
3432,2	l	Vnd uil yahes riten
3433	BADEJacdfpruz b	Nach der falben alle dri Wider zu hüfe alle dry
3434	BAEJbdfpruz Dacp	Wand ir hvf waf da bi wan ir hvs waz da nahen bi
3435	BAEJbcdflz Da u p r	Vil chvme in eīner mīle Chvm in einer mile Gar kaüm in ainer meyle Kumer in eyner mylen Kome in ainer myle
3436	BADJcdfruz Ealp b	Nv wart zer felben wīle vñ wart bei ḋ wile Daby derfelben wyle
3437	BADEJacdfpruz b	Div ivnchfröwe wider gefant Warde dy junckfraüw wider gefāt
3438	<i>alle</i>	Div in noch (<i>p</i> : ouch; <i>r</i> : -noch) flafende vant
3439	BAEJabcdflpz Dr u	Div fröwe gebot ir an daz lebn Jr fröwe gebot ir an daz leben Die frow gebott ir beÿ dem lebñn
3440	<i>alle</i>	Do (<i>a</i> : Daz) fi ir het gegeben

3441	<i>alle</i>	Die bvhen mit der falben
3442	<i>alle</i>	Daz fi in allenthalben
3443	BADEJbcdflruz p a	Niht befriche da mite Jch befriche do mitte Daz fy yn nicht befriche da mit
3444	<i>alle</i>	Nīwan da er die not lite
3445	BADJcdfuz b Ea	Da hiêz fi fi ftrichen an Ware fie ftreich daran Da hiez fiz an in (<i>a</i> : -in) ftrichen
3446	BADJcdfu b z	So entwiche div fvht (<i>J</i> : +von) dan Da entweich fÿ dann Da entwiche dû fūht an
3447	BADJbcduz f	Vñ er (<i>ADbcz</i> : -er) wære zehant genefn Vñ wär er zu hant genefn
3448	BAbcdfuz D J	Da mit ef gn ^o c mohte wefn da moht fin genvch wesen Swenn fein genvch mohte wesen
3449	BAJbcdflpru z	Daz (<i>dpr</i> : da) hiêz fi an in ftrichen Das liefz fū an ftrichen
3450	BAEJabcdflpruz	Vñ daz fi (<i>E</i> : -fi) ir næmlichen
3451	Bbpruz AEJacdf D	Wider bræhte daz ander teil (<i>a</i> : +Do) Brahte wid daz and ^z teil Vnde daz fi brahte wid daz and ^z teil
3452	BDbuz AEJacdfp r	Daz wurde (<i>b</i> : +noch) manigef mannes heil daz ware (<i>fl</i> : +noch) manigef mannes heil Das were menges heil
3453	<i>alle</i>	Ovch fande fi bi (<i>DJcf</i> : mit; <i>r</i> : fūr) ir dan
3454	BAEJbdflpru D z a c f	Frifchiv cleider feit von Gran niwe chleider feit von gran Güte claiders fait von gran Dy frÿfche kleid ^z lobefam Reuhe klaiders von gran Reichew chlaid ^z von gran
3455	BADEJbcdflprz u a	Vñ cleiner linwæte zwei Vonn klainer leinwatt zeweÿ Dy kleyne lynwat czwey

Variantenliste

3456	BADEJbdlprz af c u	Schv̄he v̄n hofen von fei Dy fchü vnd hofen da bey Zwen fchuch vnd hofen von fej Schüch vnnd hofen von feid̄n̄ dar beÿ
3457	BADEJacdfpru bz	Nv reit̄ fi alfo balde Nu reit̄ fie uil balde
3458	<i>alle</i>	Daz fi in in (/̄: -in) dem walde
3459	<i>alle</i>	Dannoch flafende vant
3460	BADEJcdfpruz a b	V̄n zoch eîn pfert an der hant Da czoch fy ein pfert an d̄ hant Sy furt ein pfert an der hant
3461	BADEJabdlpruz c f	Daz vil harte fanfte tr̄vc̄ Das alfo rechte fanfte trug Daz wol vnd vil fanfte trüg
3462	BAJbdfu D Eaclpz r	Ov̄ch waf der zovm̄ r̄iche gn̄vc̄ der zovm̄ waz tiwer genvch d̄ zovm̄ was r̄iche genv̄ch Der zome was ruhe gn̄ug
3463	BAJabcdlpru D E f	Daz gereite gv̄t von golde Daz gereite gar von golde Daz bereit von golde Daz gerait waz zu mal von golde
3464	BADEJabcdlpru f	Daz er r̄iten folde Alfus er es reit̄n̄ ſcholde
3465	Bu AEabdfpr J D c	Ob daz got befcherte Ob (<i>a</i> : Daz) ir daz got befcerte Ob ir daz befcherte Ob im daz got befcherte Ob in das got befcherte
3466	BADEJabcdflpru	Daz fi in ernerte
3467	BADEJabcdflruz p	Do fi in ligen ſach alf̄ ê Do fie in ſach alfo E
3468	BADEJflpruz a b c d	nv ne twelte fi (z: +in) niht m̄ê Do enthylt fy ſich n̄ume Nü enquelle fy nit mee Da verhielt fie nicht mee nu wolte Sÿ nit me
3469	BADEJabcdflpru	Si hafte zeinem afte

3470	BDEJabcdflpru A	Div pfert beïdiv vafte die pert alfo uafte
3471	BADJcdfuz abpr El	Vñ fleich (<i>f</i> : + <i>fi</i>) alfo life dar Vnd gefleich czü ym alfo (<i>b</i> : vil) life dar Si gefleich zÿ im fo life dar
3472	<i>alle</i>	Daz er ir niht wart gewar
3473	BAEJacdflpruz D b	Vnz fi in allenthalben beftreîch Vnz fi in gar beftreich Vntz fy yne alfo gar beftreich
3474	BADEJcdfprz u b a	Dazÿ fi vil ftille fweîch Dar zü vnd fy nüm ftille fchwîch Vil ftille fy dartzu fleich Byz ym dy fûche entweich
3475	BEJabcdpruz ADdf	Mit der edeln falben Mit ter uil edelen faluen
3476	BADEJabdflpruz	Bestreîch fi (<i>z</i> : - <i>fi</i>) in allenthalben
3477	BADJabdflpruz E c	Vber hovbet vnd vber fvze Vber hovbet vñ vber hende Vber hanebt vnd vber fûfze
3477,1	E	ze finer miffewende
3478	Bbuz ADacdflpr J	Ir wille der waf fÿzze Ir wille waf fo fÿze Ir weile waz fo fvzze
3479	Bbu ADEJacdflprz	Vnz fiz fo lange getreîp Daz fie daz alfo lange treip
3480	Bbu DAEJacdflprz	Daz in der bvhsen niht beleîp vnz in der bvhsen niht beleip
3481	BDabdlpru AEJ f c	Def waf doch allef vnnot Def were doh alles unnot Dez doch gewefn wâr vnnöt Des were doch alles gewefen one not
3482	BDEJabcdflu A pr	Dazÿ vñ (<i>d</i> : - <i>vñ</i>) man irz verbot dō irz ir uowe uirbot Vnd dar zü mans ir verbot
3483	BADEJadflpru c	Wan daz fi im den willen trÿc Wan das fie ime den will bot vnd trÿg
3484	BAPu DEJacdflr	Efn (<i>r</i> : Sie) dvhte fi dannoch niht gnÿc fi endvhtes dannoch niht genvch

Variantenliste

3485	BAJbcdlu DEapr f	Vñ wære ir feh̄f ftvnt me gewefn̄ Vnd war fin zehenftvnd mer gewefen Vñ wære ir noch vil mer gewefn̄
3486	BADEJabcdflpru	So gerne fach fi in genefn̄
3486,1	Bbu	Si het fi (<i>b: es</i>) an in geftrichen
3486,2	Bbu	Daz div fvht wære entwichen
3487	BEablpu ADJcdf r	Do fi fi gar an in geftreich̄ vñ fo fie iz gare an in geftreih̄ Das fie gar an in ftreich̄
3488	BADEJabcdflpru	Vil (<i>Epr: -Vil</i>) drate (<i>A: fciere</i>) fi von im entweich
3489	BADEJabcdflpru	Wande fi daz wol (<i>A: gar</i>) erchande
3490	BAEJbcdfu Da l pr	Daz fchemlichiv fchande daz fo groz fchande Das fmachlich fchande Daz fchentliche fchande
3491	BADJabcdlpru E f	Dem fr̄vmen manne wê tv̄t Dem biderben manne we tv̄t Ffrumē leutn̄ we tüt
3492	BADEJbcdlpru f a	Vñ barch fich dvrch ir hoffchen m̄vt Vñ parg fich alz fey dauchte güt Sy faczte fich durch yrn hübfchin müt
3493	BADEJabcdflpru	Daz fi in fach vñ (<i>d: -vñ</i>) er fi niht
3494	BADJbcdfu Ealpr	Si gedahte ob daz gefchiht fi gedaht ob iz fo gefchiht
3495	BADEJabcdflpru	Daz er ch̄vmt zefinnen
3496	BADEJabcdflpru	(<i>ADJcdfr: +vñ</i>) Wirt er danne innen
3497	BADEJacdfpru b	Daz ich in nachtet han (<i>r: hän nacket</i>) gefehn̄ Das ich yne fo han gefehen
3498	BADEJabcdlpru f	So ift mir vbel gefchehn̄ So ift m̄r zu mal v̄bf gefchech̄n̄
3499	BADJbcru Ealp d f	Wan def fchamt er fich f̄ere Des fchamet er fich fo fere wann des wurd Er fich fchamen fo fere Wand er fich fcham̄en wurd fo fere
3500	BADEJabcdflpru	Daz er mich niêmer mêre
3501	BADEJabcdflpu r	Willeclichen an gefiht Vollenglichen angefight

3502	BADEJabpru d l c f	Alfvf ovgent (<i>p</i> : eigete) fi sich niht also achtet sÿ sich nicht Also bewegt fy sich nicht Sie faumte da lenger nicht Darüb faumt fi sich leng̃ nicht
3503	BAEdruz DJafl b c p	Vnz in div falbe gar ergienc Vnz in di falbe gar dvirch giench Vntz ÿne dy fach gar erginge Do ine die falbe gut erging Bis die falbe gar zur ding
3504	BACuz EJblpr D af d	Vñ ze sinnen gevienc vñ er zefinnen geviench vnd wider zefinne geviench Vnd fyne fynne wid gefyng vnd fein fynne gefyengk
3505	<i>alle</i>	Do er sich vf gerihte
3506	BADEJadlpruz b c f	Vñ (<i>r</i> : +er) sich felben an blihte Vnd sich anblicht Vnd sich selber an gefichte Sich felbñ er an plikchte
3507	BADEJabcdlpruz f	Vñ sich so grivlichen fach Do er so greuth sich erfach
3508	<i>alle</i>	Wider sich felben er (<i>AEJabcfpruz</i> : +do) iſch
3509	BADEJabdfpruz u c	Biftvz (<i>z</i> : +her) Jweîn ode wer Bin ich Iwein oder wer Hilfft dir got oder wer
3510	BADEJacdfpru bz	Han ich geflafen vnz her Haftu geflaffen vntz here
3511	BADEJabcdfpruz	Wafen herre wafen
3512	BADEJabcdpruz f	Soldich danne iëmer flafen Jch scholt nur im̄ flaffñ
3513	BEalpru D Adfz b c J	Mir het min trovm gegeben Min trov̄m hat mit gegeben wan mir min trȫm hat gegeben Mir hat jm flaffe eine traum gegebē Wan mir hat mein treun gegeben Wan mir hete gegeben

Variantenliste

3514	Bcduz A f D Ealpr J b	Eîn vil riterlichez lebñ Ein uil harte richez leben Ein fo Rit̃leiches lebñ ein vil richliches leben ein hart wñnechlichez leben Mein travm ein riterleiches leben Eine uil hart ringes leben
3515	<i>alle</i>	Öwi waz ich (z: +do) êren pflac
3516	BAJabcdflpruz D E	Die wile (<i>u</i> : +vñnd) ich flafende lac di wile ich in dem trovme lach die weil daz ich in flafe lach
3517	BADEJabcdflpruz d	Mir hat getroûmet michel tvgent mir hat genomen michel tugent
3518	<i>alle</i>	Ich het gebvrt vñ ivgent
3519	BADEJacdflpruz b	Ich waf fchône vñ rich Jch was edel vnd rich
3520	BABu DJadlpr Ecz f	(<i>A</i> : +Vnd) Difem libe vil (<i>u</i> : gar) vngelich Vnd difem libe vnglich difem leben vngelich Dem pin ich nu gar vngeleich
3521	BADEJacdflpruz b f	Ich waf hoffch vñ wif Jch was fchone vnd wif Jch waz manhafft vñ auch weis
3522	Bbuz ADEaclp Jdr f	Vñ het mit manheît prif vñ han uil manigen harten prif Vñ han vil manigē hren preif Vñ het mangñ höchñ preis
3523	BADEJbcduz a flpr	An riterfchefte beiagt Mit ritt̃fchefte behabet Mit ritt̃fchafft beiaget
3524	BADEJabdflpruz c	Hat mir min troûm (<i>d</i> : -troûm) niht (<i>lr</i> : -niht) miffefagt Nu hat mir myn traume miffefaget
3525	BADEJbcdflpruz f a	Ich beiagte fwef ich gerte So beiagt ich fwes ich gert Ich follen brachte waz ich gerte
3526	BADEJbcdflpruz af	Mit fper vñ mit fwerte Mit fper vnd auch mit fwerte

3527	BADEJabcdflpru z	Mir erwaht min eînf hant Mir erfacht min hand
3528	Bu bz DEJcdl p f a A r	Eîne kvneginne vñ eîn rîchez lant Eine konigin vnd ein lant ein fröwen vnd ein riches lant Eyne frauwe vnd ein lant Ein w̄de fraw vñ ein reiches lât Eyn schone frauw vnd ein lant Eine fcone urowen uñ ein rîchez lant Ain schön wib vnd ain lant
3529	Bbu ADEJcdlpr a f	Alfo daz ichf pflac wandaz ih ir doh plah Wann daz ich yr nicht enpflag Vnd des ich dar nach phlag
3530	BAJbcdfru DElp a	So mir nv trovmde manigen tac fo mir trovnte vnmangen tach So myr traümte von yr manigin tag
3531	BDJu AEabcdflpr	Vnz daz mich der kvnech Artvf vnze mih der köninc art ²
3532	BADEJcdlpru a b f	Von ir fürte zehvf Von yr fürte ynfyn hüs Mit yme furt zu hufe Von danne fürte zu feinem haus
3533	BAdu DEJabcdflpr	Min gefelle waf der herre Gaweîn Min gefelle waz her gawin
3534	BADEJabcdflpru	Alf mir in minem trovme scheîn
3535	BADEJabcdflpru	Si gap mir vrlovp eîn iar
3536	Bbu ADEJcdlpr a f	Miffefag ich niht fo ift ez war diz niht alliz niht war Daz ift alliz famēt war So ift mir recht als wär ez war
3537	BADEJbcdflu pr a	Do beleip ich langer ane not Vnd ich bleip lenger ane not Ich meyt fy lengē ane not
3538	BADEJabcdflpru	Vnz (<i>b</i> : Daz) fi mir ir hvlde wider bot
3539	BDEJabcdflpru	Die (<i>DEJbcdflpr</i> : Der; <i>a</i> : des) waf ich vngerne ane
3540	BDEJabcdflpru	In allem difem wane

Variantenliste

3541	BDEJabcdpru f l A	So bin ich erwachet Pin ich fō erwachet Pin ich nw erwachet Def was ih nu ir wachet
3542	BADEJacdflru b	Mich het min (<i>D</i> : mit) trovm̃ gemachet Min traume hette mich gemachet
3543	BADEJabcdflpu r	Zeinem richen herren Ze ainem rechten hēren
3544	BADEJbcdflpru a	Nv (<i>DEbcdlpr</i> : -Nv) waz mohte mir gewerren Waz mūchte mir nū gewerren
3545	BADJbcdlu f Eapr	Wærich in difen êren tot Wärich ic in folchñ erñ töt Wære ich in den eren tot
3546	Bbu Dc AEJadlpr f	Er æffet sich ane not er hat sich geeffet ane not her hat mih geaffet ane not Er äffet sich sich ane nôt
3547	BADJbcdflru	Swer sich an trovme chêtet
3548	BAJbcflru D d	Der ift wol gvnêret der ift benamen gevneret der ift wol geweret
3549	BADEabcfpruz J d	Troṽm wiê wunderlich dv bist Trevm wi widleiche dv pift Trawm wunderlich du bist
3550	BADEJabcdlpruz f	dv macheft rîche in kvrzer frift Du macheft in churcz frift
3551	BAEJacdpru bz D f	eînen alfo fwachen man Einen alfo armen man Einen fō getanen man Czu hrñ einē fwachñ man
3552	BDEacdfpuz A J b lr	Der niê nach êren mṽt gewan der nie mūt na eren negewan Der mer nach ern mvt gewan Der mūt noch ere nÿ gewan Der nie auf erd muet gewan
3553	BAEJabcdlpruz D f	Swenner danne erwachet Als er denne erwachet Vñ fō er dann erwachet

3554	BADEJabcdlpruz f	So haftv in gemachet fo haft du in pald gemachet
3555	BEbluz Jd D A c f ap r	Zeinem toren alf ich Zeinem toren als mich Zv einem toren als mich Zõ eime toren alfo bin ih Zu einem toren als auch mich Zu einem törrñ recht fam mich Czü eyne hren als ich Zü aim herren alfo mich
3556	BAEJabdlpruz D c f	Zware doch verfihe ich mich zware doch wan ich Warumb doch verfiel ich mich Doch czwar als ich mich vřich
3557	Bbuz EJdr ADp l c f a	Swiê fwarz ein gebvr ich fi Swie rvch ein gebvre ich fi Swi ruh ih ein gebur fi Wie ich ruech ain pawr fey Wie gar ich doch ein gebawr fej Wie ein grob gepaw ich fey Wy doch mit myr gefarin fy
3558	ADEJacdflpr Bbuz	wer ih riterfchefte bi Wærich noch riterfchefte bi
3559	BADEJacdflpru bz	(a: +Vnd) Wærich gewafent vn geriten Vnd were gewaffent vnd geritten
3560	BADEJabcdflpuz r	Ich kvnde nach riterlichen fiten Ich künde nach ritters fitten
3561	BADEJabcdflpuz r	Alf wol gebaren Alfo rechte gebaren
3562	BADEJabcdflpru z	So (EJbr: fam) die ie riter waren So ye die ritter faren
3563	BADJbcdflruz Eap	Alfvf waf er fin felbef gaft Do was er fin felbes gaft
3564	BADJbcdflruz Eapr	daz im def finnes gebrast daz im d finne gebrast
3565	alle	(ADcd: +Und) Ob er iê riter wart
3566	BADEJabcdflpuz r	Vn alle fin vmbevart Vnd alle fin vnbewart

Variantenliste

3566,1	cf	Die er hette geton (<i>f</i> : tet) in dem iar
3566,2	f	Daz waz im alles fürwar
3567	BADEbdluz apr J	Die heter in dem mære Dy hatt er czü eyne mē Die het er im dem iare
3568	BADEabcdflpruz J	Alf ez im getrõmet wære Fur einen travm zeware
3568,1	f	Er ſprach aus gröff fwäre
3569	BADEJabcdlpru f	Er ſp̃ch mich hat gelêret Mich hat alhie geleret
3570	ADEJacdfpr Bbu l	Min trö̃m def bin ih ge eret Min trõm def fi er gêret Der trawm des ich pin ge ert
3571	BADEJabdfpruz c	Magich ze harnafche chomen Mag ich zu harnafch wieder komen
3572	Bbu ADEJcdfprz a	Min trõm hat mir min reht benõm der trö̃m hat mir min reht benõm Myn traüm hat myr myn rich benüme
3573	BADJcdflu Epr z a	Swiê gar ich ein gebṽr bin Swie rṽch ich ein gebṽr bin Wie ſchwartz ain bur ich bin Wy glich ich eyne gebure bin
3574	BDuz AEJcdfpr a	Mir tṽrniêret al min fin Iz turnieret allir min fin Doch türnyrt myr alle myn fin
3575	AEJcdfpr BDu b z	Min herze ift mime libe ungelih Min herze ift dem libe vngelich Das hertz ift dem libe nÿndert glich Der lib ift dem hertzen vngelich
3576	BEJarū Acdfp Dbz	Min lip ift arm daz herce rich Min lib ift arm min herze rih der lip ift arm daz herce rich
3577	ADEJcdfpr Bbuz	Ift mir getrö̃met min leben Wiê ſtet ez ſvf vmbe min lebn
3578	ADEJcdfpr Bbuz	Oder wer hat mih her gegeben Ode wer hat mir gegeben

3579	ADEJcdflpr a Bbuz	So rehte ungedanen So riche vngetanen Eînen lip fvf vngetanen
3580	BADEJabcdlpruz f	Ich mohte mich wol anen Jch fcholde mich pilleich anen
3581	<i>alle</i>	Riterlichef m̃ṽtef
3582	BADEJabdlpruz f c	Libef ṽn g̃ṽtef Leibes ṽn auch gutes Ich embir doch leibs vnd gutes
3583	BADEJabdlpruz cf	Der gebriftet mir beider Alfolichen kumber leit er
3584	AEJabdlpz BDu cfr	Alf er die urifche cleid̃ Ṽn alf er div ñiwen cleider Da er die reichen klaidr
3585	BAEJabcdflpruz D	Eînhalp bi im ligen fach Bi im ligen fach
3586	BDfluz AEJacdpr b	Def wundert in fêre ṽn f̃p̃ch def wnderden ũn f̃p̃rah Des wündert er vnd f̃p̃rach
3587	BADEJabcdflruz p	Diz fint cleider der ich gñvc Difz fint der ich gnug
3588	BAEacdfpruz Dbl J	In minem trõvme dicke tr̃vc dicke in minem trovme trvch In meinem travme trvch
3588,1	b	Vnd ftunden mir doch hart wol
3588,2	b	Viel gerne ich daz verfuchen fol
3588,3	b	Wy fie mir nu gezemen
3588,4	b	Jch wil fie balde zü mir nemen
3589	BAbclu DEJadfpr z	Ichn fihe niêmen def fi fin Jchn fihe hie niemen des fi fin Jch fich hie nieman das fy figen
3590	AJ BDdfuz al Ecp r b	Ih bedarf ir wol nu fint fie min Ich bedarf ir wol nv fin õṽch min Ich bedarff yr wol fy fint myn ich bedarf ir nv fintf ovch min Ich bedarff nü fin fie min Jch vnderwinde mich ir fy find m̃yn

Variantenliste

3591	BADEJbcdu r l a	Waz ob difiv fam t̃vnt Vntz mir dife ſampt t̃vnd Ich wart wie fy tuend Wy we myr dicke ſchēme th̃vnt
3592	BADEJabcdlru	Sit daz (<i>Db: -daz</i>) mir ê fo wol ft̃vnt
3593	BADEJabcdlruz f	In minem trõvme rich gewant Jch trüg doch neũh̃ rich gewāt
3594	BADEJabcdflruz	Alfṽf cleidet er ſich zehant
3595	BADEJacdflruz b l	Alf er bedacte die ſwarzen lich Da er bedacht dy ſwaren leich Als er bedackt den ſwarczen leibe
3596	BADEJabdlruz Jcf	do wart er eīnem riter gelich Do wart er harte ritterleich
3597	<i>alle</i>	nv erfach div ivnchfr̃vwe daz
3598	ADEJacdldr Bbuz f	daz er unlafterliche ſaz Daz er vnſchemlichen ſaz Daz er vnläſſleiche waz
3599	BADEJacdflpruz b	Si ſaz in g̃vter chvndecheit̃ vnd kame in g̃vter kundikeit̃
3600	<i>alle</i>	Vf ir pferit ṽn reit̃
3601	<i>alle</i>	Alf ſi da fvr wære gefant
3602	ADJbcdfz BEalpru	ṽn uorte ein pert in der hant Ṽn zoch eīn pfert an der hant
3603	BDEadflpr A J b c u z	Weder ſi ne ſach dar nochn ſp̃ch wed̃ ſiv ne ſah umbe noh ne ſprah Weder ſin ſach dar nahen ſprach Weder ſie enneig noch enſprach Ir yetweders ſine ſach darnach Nit ſach ſỹ dar vnd nit ſprach Weder ſü gr̃ṽzt noch ſprach
3604	BADEJbcdflpruz a	(<i>E: +ṽn</i>) Do er ſi fvr ſich r̃itin ſach Do er fy vor ym ritin ſach
3605	BADEJabcdflpru z	Do wärer vf geſprvngen Do wer er gern uff geſprungen
3606	<i>alle</i>	Wan daz er waf betwngen
3607	BADEJadflpru bz c	Mit felher ſiecheite Mit grofzer ſiecheit̃ Mit ſolich̃ grofzer ſiecheit̃

3608	ADEJadflprz Bbu c	daz er fo wol gereite Daz er niht fo gereite Das er nicht wol was bereit
3609	ADEJadflprz Bu b c	Niht uf ne mohte geftan Vf mohte geftan Wol mocht offgestan Vnd nicht mocht vff geftan
3610	BADEJacdfpruz b	Alf er gerne het getan Als er gesterne hette gethan
3611	Ealrz BJcdfu D b	Er rvfte ir hin nach Vn rief ir hin nach Nv rvft er ir nach Wann er ruffte ir hinnach
3612	BDJbcdfluz Eapr	Do tet fi sam ir wære gach fi tet alf ir wære gach
3613	AEJcdfp Bbuz Dr a	vñ niht umbe fin geuerte newere kunt Vn niht darvme wære chvnt Vnd niht vm in ware chvnt Vnd yr fin geverte nicht wer künt
3614	BAEJabcdflpruz D	Vnz er ir riéf anderftvnt da rvft er aver anderftvnt
3615	AEJdf BDabpruz c l	Dõ kerte fiv fa Do cherte fi sich fa Da kerte sie wieder da Do chert fy zu im fa
3616	BADEJabdlpruz c f	Vn antwürt (A: amuort) im da Vnd antwürt ime alfo Da fi im antwrt̄n wolde fa
3617	ADJabdlz BEpru c f	Sie sprah wer rufet mir wer Si sp̄ch wer rvfet da wer Sie sprach wer ruffet mir her Si sprach wer rufft mir fo fer
3618	BAEJabcdflpuz r D	Er sp̄ch fröwe chert her Er sprach keret iungkfrow hër er sprach fröwe ritet her
3619	BEJcdfpruz Dap b	Si sprach herre daz fi Si sp̄ch ritter daz fi Sy sprach das fy

Variantenliste

3620	BDJbcdfpuz Ealr	Si reît dar vñ habt im bi fi reit dar zᵛ vñ habt im bi
3621	<i>alle</i>	Si f̄p̄ch gebiêt vber mich
3622	DAEJcdflp Bbru a z	fwaz ir gebitet daz tvn ich Swaz ir welt daz tvn ich Er f̄p̄ch waz yr gebytet daz thün ich Was ir wend das thün ich
3623	BADEJacdpruz f	Vñ fragte in der mære Si fragte in der mär
3624	BADEJacdflpruz	Wiê er dar chomen wære
3625	BEJbcdfu ADlprz a	Do f̄p̄ch der herre Jweîn Dõ f̄prah her ywein Do f̄p̄ch ez f̄ich hër yweyn
3626	BADEJabcdlruz f p	alf oᵛch wol an im fcheîn Als auch dew warhait an im fchai So yme ouch wol ane fchein
3627	BADEJabcdlpruz f	da han ich mich hiê fvnden Jch hab mich alhie fundñ
3628	BADEJabcdflpru z	Def libef vngefunden Des libes vngefunden
3629	<i>alle</i>	Ichn chan iv def gefagen niht
3630	BADEJbcdflruz a p	Welch wunderf gefchiht Welch wündlich gefchÿcht Vil wonders gefchicht
3631	BADEJabcdflpuz dr	Mich da her hat geᵛgen daz mich da heer hat getragen
3632	BADEabcdlpruz Jf	Wan daz chan ich iv wol gefagen Wan daz chan ich wol gefagen
3633	<i>alle</i>	Daz ich hiê vngerne (<i>l</i> : vn gern hie) bin
3634	BDEJabcdflpruz A	Vñ f̄vret ir mich mit iv hin Nu uõret mih urowe mit v hin
3635	BADEJabcdflpru z	So handelt ir mich harte wol So tâtend ir mir hart wol
3636	BDEJabcdflpr Auz	Vñ gediênez iêmer fwiê ich fol vn ih uirdieniz imer alfih fol

3637	BADEJbcdruz a fl p	Si f̄p̄ch riter daz fi getan Sy f̄p̄ch daz fy getan Si f̄p̄ch h̄re daz fey getan Sje f̄sprach ritter daz d̄n ich
3638	BADEJadfru c bz l p	Ich wil mine reife dvrch ivch lan Ich wil m̄yn raife lan Mein reife wil (z: s̄ul) ich d̄urch uch lan Ich wil mein ros durch euch lan Jch wil myn reife lan durch dich
3639	BEabdruz DJcf p	Mich het min fr̄owe gefant Min fr̄owe het mich gefant Mich hant myn frauw̄e gefant
3640	BDEalpuz AJcdf̄r b	Div ift (z: +ain) fr̄owe vber diz lant Die ift oh urowe ouir diz lant Dy ift Grafynne vber dis lant
3641	<i>alle</i>	(D: +Hin) Z̄v̄ der f̄vre ich ivch mit mir
3642	Bbuz DE AJacdflpr	V̄n rate iv (z: ich) daz ir vnde rate vch wol daz ir Ih rahte v wol dazir
3643	<i>alle</i>	Ger̄wet nach iwer arbeit
3644	BADJbcdfuz Ealpr	Do (ADbcd̄f: Suf) faz er vf v̄n reit̄ er faz v̄f vnde reit̄
3645	ADJcdf Bbuz Ealpr	Nu ūorte fie in mit ir dan Alfv̄f f̄vrte fi in dan Si v̄vrt in mit ir dan
3646	BADEJabdf̄lpruz c	Z̄v̄ ir fr̄owen div nīe man Zu einer frauwen die nyeman
3647	BADEJabcd̄flpuz r	Alfo gerne gefach Rechte also gerne fach
3648	AJacdflpr E BD̄bu z	Man f̄c̄uf em uil got gemah man f̄chv̄f im richen gemach Si f̄chv̄f im gv̄ten gemach S̄u f̄ch̄uff in alles gemach
3649	BADEJbcd̄lpru a f z	Von cleidern von fp̄ifevon bade Vmb cleid̄ vnd vmb bade V̄o ch̄laid̄ v̄o f̄peis v̄n auch v̄o pad Von fp̄ifz von claid̄er von bade

Variantenliste

3650	ADJcdf Bbuz Ealpr	vnz daz im aller fin schade Vnz daz im fin schade vnz im aller fin schade
3651	AEJacdfprX ₁ BDbuz	harte luzel an fcein Vil lutzel an fchein
3652	BJcdfu Dblz EaprX ₁ A	Hiê (<i>f</i> : Sus) het der herre Jweîn hie het min her Jwein hie het her ywein hie bebet her ywein
3653	<i>alle</i> , X ₁	Sine not vberwunden
3654	BADEJabcdlpruzX ₁ f	Vñ gv̄ten wirt fvnden Vñ gv̄tñ gemach fundñ
3655	BADJcdlruz EapX ₁ bf	Div fr̄owe ōch def niht vergaz Div vrowe iedoch def (<i>a</i> : -def) niht vergaz Die Junchfraw dez auch nicht v̄gaz
3656	BDEJabcdlpruz Af	Sine wolde wizzen daz Siv ne wolte wizen baz
3657	BADEJabcdflpuz r	wa ir falbe wære Wa ir bûchfe wære
3658	BADEJbcdflpruz a	Mit ênem lvgemære Mit eyñ lugin m̄
3659	BDEJcdfpuz brz a A	Beredte sich div magt Bereit sich dy gut maget Vor entwort sich dy magit Berette fiv div wifē maget
3660	BADEJcdfpuz abz	Si sp̄ch fr̄owe iv fi geclagt Sy sp̄ch frauw üch fy gefaget
3661	<i>alle</i>	Wiê mir zerbvhsen ist gefchehn
3662	<i>alle</i>	Ez hat der riter wol gefehñ
3663	<i>alle</i>	Wiê nach ich ertrvnchen waf
3664	BEJabpru DAdcfz	(<i>E</i> : +vñ; <i>a</i> : +Eyn) Wunder ist (<i>apr</i> : was) daz ich genaf (<i>!</i> : +Vnd) ez ist (<i>f</i> : +auch) wunder daz ich genaz
3665	BADEJbcdflpuz a r	Ich chom in michel arbeit Wy nahe ich was kumē yn michil erbeit Wie nahe ich michel arbeit
3666	<i>alle</i>	Do ich vber daz wazzer reit
3667	ADEJadcfprz Bbu	Die hohen (<i>a</i> : nahe) bruke hi bi Ze der hohen br̄ke hiê bi

3668	BADEJacdlruz b f p	Daz dez rof vnfælech fi Das myn rofz vnfelig fy Daz daz ros vflücht fey Daz daz pfert vnfelig fy
3669	BADEJabcdlpuz f r	Daz (<i>DEalpr</i> : Ez) ftrvchte vafte vnz an div kniê Daz ftraucht fo hart vncz an deuchnie Es ftruchete vntz an die knie
3670	BADEJabdfpruz c	Alfo (<i>apr</i> : -Alfo) daz ich den zoÿm verliê So vafst das ich den zaum verlie
3671	BADEJbcdluz apr f	Vñ der bÿhfen vergaz Daz ich ð büchfin v̇gaz Vñ ð püchfn̄ in ð hant v̇gaz
3672	BDEJbcdlpuz Aar f	Vñ felbe chÿme gefaz vn (<i>r</i> : +ouch) felbe cÿme genaf Wand ich mit nôt alda befaz
3673	BADEJclruz a b d f p	Do enpfîel fi mir in den wac zetal Dy vÿl myr hyn weg czü täl Süs flos fie das waffer zu tale da viel sÿ mir in den pach zu tal Alfo enphiel fi mir zu tal Sie entphile mir an den weg zü dal
3674	ADJdfz Eabclpr Bu	vnde wizet daz mih (<i>D</i> : -mich) nie nehein ual vnd wizzet daz mich nie val Vñ wizzet daz mich deheîn val
3675	A Bu D Eabfr Jdz l c	Starker ne müte So ftarche niê gemÿte Mich als fere mvte Alfo fer gemvte So ftarche gemvte So hartt gemuet Empfiel vnd mich fofere müte
3676	BADEJabcdfluz r	Waz hilfet elliv hÿte Was hilfet alle müte
3677	BADEJbcdfruz l a	Wan fwaz man niht behalten (<i>A</i> : behahten) fol Was man behaltn fol Daz nicht behaltin wefin fol

Variantenliste

3678	BAEJbdpru D af c l z	Daz verlivfet sich wol daz chan sich felbe v̇liefen wol Daz v̇lüfet sich felḃ wol Das verlewfet sich alzeit wol Das verlewfet sich leicht wol Des verküfet man nit wol
3679	BAEJblpru D a cf d	Swiê vil gefv̇ge wære Swie gefv̇ge ware Wy wol gefüget wê Wie doch gefuge were Wie gefuege ich nu wære
3680	BAEJbcdpru a f Dl Xl	Diz gv̇te lvgemære Daz felbe lugin mē Dicz chlüg lugmære daz lvgemare [...] tru[...]
3681	BADEJabcdflpruXl	Doch (Jl: +fo) zvṙnde fi ein teil
3682	BADEJbcflru d aXl p	Si sṗch heil vṅnheil Ṡy sprach hȧyl vnd hȧyl Heil vnd vnheil Heil vnd heyl
3683	Jbcdf BDu Eap l Xl A	Div fint vnd paidiv nv gefchehen Div fint vnf hi̇vte gefchehn Sint (a: ist) mir hivte gefchehen Seind mir paide gefchehen die fint mir gefchehen Die fint unfnu gefcien
3684	BDEJabcfluXl p Ad	Der magich wol beider iehn Der mag uch wol beider jehin der mah ih beider nu wol ien
3685	AEJcdlXl Db f	Den scaden fuln wir uir clagen Des schaden schvl wir gedagen Doch schulln̄ den schadn̄ wir v̇dagñ
3686	ADEJbcdfXl l	(f: +Vn̄) def uṙom̄ gode gnade sagen Den frumen genad sagen
3687	BADEJabcdlpruXl f	Ich han in chṙrzen stv̇nden Jch hab zu difn̄ stundn̄

3688	BADEJabdfpruXr c	Einen riter fvnden Einen guten ritter fünden
3689	BAJcdru DEalpXr b f	Vn mine gvte falben verlorn Vnd min falben verlorn Vnd mein edel falben verlorn Vn dapey mein falb vlörn
3690	BADEJabcdflu p r	Der schade fi dvrch den frvmen vchorn Der schade fie durch in verkorn Der schade fy durch In verlörn
3691	BEJabcdflpruz A D	Niemen habe feneden mv̄t Nieman ne hebe einin fenenden mv̄t Ovch habe nieman fenden mv̄t
3692	BADacdfpruz EJ b	Vmb ein verlornez gv̄t vm dehein fo verlorn gv̄t Vmb ein gar verlornes gv̄t
3693	BADEJabcdlpruz f	Def man niht wider mv̄ge han Dez man nicht wid̄ prign̄ chan
3694	BDJcdfuz AEabpr Xr*	Hiê mit waf der zorn verlan himite waf der zorn uirgan hie mitte was [...]

Graf Aliers, der Löwe, Rückkehr an den Brunnen (V. 3695–4010)

3695	BAEJabcdfruXr l p D z	Svf twelte min herre Jweîn hiê Alfo was her Ybein hie Svs bleip her ywein hie Hie entwalt min her Jwan Vfz wolt nitt min her ywin
3695,I	z	Vntz an im kain schwere fchain

Variantenliste

3696	BAEbdlpu cfr J a z D XI*	vnz in div wilde farwe verliê Vntz in die wildenet gar verlie Vntz in dev wilde vrawe v̇lie Biz yn dy milde frauw v̇lẏ Vnd dû frowe verliez vnz im di wilde varwe nihtan fchein biz in die wild[...] [...]
3696,1	z	Vnd aller finer fiechtung zergiefz
3697	BEJabclpuXI AD dfz	Vñ wart alf ê eîn schône man vñ wart ein fcone man vnd ward als ein schóner man
3698	BADbcu Eap Jdz XI f l	Vil fchiêre man im do gewan vnz daz man im gewan Vñ vnze man im gewan vñ biz fie im[...] Dar nach man im gewan Vnd was vnczt da man im gewan
3699	<i>alle</i>	Den besten harnafch den man vant
3700	AEJacdfprz BDbu	vñ daz schonft ors v̇b al daz lant Vñ daz beste rof vber al daz lant
3701	BADJbcdfruz Ealp	Svf wart bereit der gaft Nv was bereitet ḋ gaft
3702	<i>alle</i>	Daz im nihtef gebrast
3703	BAJbcdfluz DEapr	Darnach eînf tagel fṙv̇ Dor nach eines morgens frv
3704	BDEJbcdflruz A a p	Do fahen fi dort rîten żv̇ Sah man dort rîten żv̇ Sehin dort ḣr czü So hant fie dort rîten zü
3705	BADEJabcdlprz f u	Den ġven Aliern mit her Den grauē alliers mit groffṁ her Den Gawein aliern mit her
3706	EJabcdlpr BADfuz	do fätzten fi sich zewer Do (A: Oh) fätzten sich zewer
3707	<i>alle</i>	Die riter von dem lande
3708	<i>alle</i>	Vñ ir fariande

3709	ADEL Jcdfz Bbru	vñ min her ywein Vnd der herre ywein Der edel riter Jweîn
3710	BADEblru Jcd f z	(A: +der) Zaller vorderft ſcheîn Aller vorderft erfchein Der do zu vödrift erfchain Der aller wirdigefſt ſchain
3711	BAEJabcdflpru D z	Si waren ê vaſte in getan Si waren e fo vaſte in getan Sy waren in ê faſt getan
3712	BAJbu Ecdfz apr D l	Vñ heten ioch die wer verlan vnd heten nach die wer vñlan Vnd dy wê (r: +gar) vñlan daz ſi di wer heten verlan Vnd hetn gar dy wer verlan
3713	BAEabdflpruz J Dc	Vñ alfo gar vberiten Wan ſi waren vber riten Vnd waren fo gar vber riten
3714	DEcdlpzH Bbu A afr	daz ſi von fravellichem ſiten Daz ſi von manlichen ſiten daz ſie uon uromelichen ſiden Daz ſy von frölichin ſittin
3715	BADEJabdflpruz cf	Vil nach waren chomen Vil nahent in die burg waren komeñ
3716	BADEJbclruz a f dp	Nv wart der müvt von in genoñ Nü wart dÿ müde von yn genümē Do ward in ir müt benomē nu ward der müvt von ime genomen
3717	BADEJabcdflpuz r	Do ſi den gaſt fahen Wann do ſie den gaſt fachen
3718	BADEJabcdlpruz f	Zv̄ den vienden gahen Czu dem Ringe gachñ
3719	alle, XI	Vñ fo manliche gebaren
3720	BADEJabcfllruzXI dp	Die ê (b: da) verzagt waren die verzagt waren

Variantenliste

3721	BAJbcdflpruz D E a X _I	Die fahen alle vf in Di figen vafte vf in Die warten alle v̄f in Dy iahin nü alle vff yn die fahen nv t[...] [...]
3722	BADEJbdpruX _I acfl z	Vñ geviengen manlichen fin Vnd gewünen menlichin fyn Vnd fo manlichen fin
3723	<i>alle</i> , X _I	Do liêz er sine fröwen
3724	BADEJbcdfluz ar X _I	Ab der wer fchöwen Ab d̄ bürge fchauwin von der were [...]
3725	<i>alle</i> , X _I	Daz ofte (Aap, X _I : dike) chvmt div frift
3726	BADEJabdlruzX _I p cf	Daz felch gvt behalten ift Daz felig güt behalten ift Das folich gaft gut zubehaltñ ift
3727	BADEJacdpuz br l f X _I *	Daz man dem biderben manne tv̄t Das man dem frümen man düt Das man dem piderman tuet Daz man dem pidbñ gütfh tüt daz man dem [...]
3728	BADEJabcdlpru z f	Sine rōv deheîn daz gv̄t Sie entrüg kain das güt Sus raw few nichtz daz güt
3729	<i>alle</i>	Daz fi an in het geleit
3730	BADEJbcdfuz apr l	Wande fin eînes manheit Wenn von fynes eynes manheit Wan fi fach fein manhait
3731	BADEJbdluz c f a pr	Tet fi vnftetlichen Die machet fi vnsteticlichñ Dew tet few lâmleichñ Müftin fy ym alle vnftetlichin Muften jene lefterlichen
3732	BADEJbdfpuz a c r X _I *	An eînen fv̄rt entwîchen (A: unt) Von d̄ wartin entwichin Alle vor ime entwichen Von der fröde entwichen [...] [...]hen

3733	BADEJabcdlp f r u	Da bechoverten (<i>A</i> : irkoruert) ſi ſich Da müſtñ ſi nu wern ſich Do bekúmertē ſie ſich Da bekörttnn fy ſich
3734	BADEabcdlpuXr Jr f	Hiê ſlach da ſtich Hie ſlach (<i>r</i> : ſchlahen) vnd ſtich Da waz nicht ands weñ ſlach vñ ſtich
3735	BADEJabcdlpruz	Nv (<i>Ealpr</i> : -Nv) wer mohte div ſper
3736	BADEabcdruzXr Jl p	Elliv bereiten (<i>d</i> : bereitet) her Elliv han beraitet her Alle bereiten der
3737	BADEJabcdu lpr z f Xr*	Div min her Jweîn da (<i>J</i> : hie) zebrach Dye her Ybein prach Dù her ywin dar bracht Her ybein da mäig ſper zu prach [...] brach
3738	BADEJacdpruz b f	Er flvc vñ ſtach Wann er fluge vnd ſtach Er flüg ſo mandfh vñd ſtach
3738,1	f	Daz dew veint fein aines hant
3738,2	f	Fluchñ als ſew daz feŵ prant
3738,3	f	Sus träib er ſew Rittleichñ
3739	BADEJabdlpruzXr c	Vñ die ſine alle Vnd da das die feinen fahen alle
3740	BADEbcdru J ap l z	Daz iene mit manigem valle Mit vil manigem valle Daz fy yn mit mānes valle Das dy andrn mit manigm valle Denne mit mengem falle
3741	BADEJabcdluz pr	Mvfen vnftetelichen Harte ſchentlichen
3742	BADEJdlpuz a b c r f	Von dem fv̄rte entwichen Von d̄ wart entwichin An einem furt entwichen Ime zu fv̄rt entweichen Von dem fv̄rten entwichen Wis daz ſi müſtñ entweichñ
3742,1	f	Durch den furt mit gröſſ ſcham

Variantenliste

3742,2	f	Da manġ ein snelles ende nam
3743	BADEJacdruz	Vñ in den sic lazen
	b	Vnd ime den figg laffen
	f	Vnd müftñ im den sig lazzñ
	p	Vnd yme die furte laffen
	l	Vnd sich darein entlaffñ
3744	ADEJacdlprz	die der uluht uir gazen
	Bbfu	Die aber der flvht vergazen
3745	ADEJcd	Die wrden ane zagen
	Bbu	Die würden fam die zagen
	az	Dy warin alle czagyn
	f	Die wurdñ ane iagñ
	p	Die worden also zagen
	r	Die wurden da alle zagèn
	l	Dy wurden daran zagn
3746	AEJcrz	Alle meistih irflagen
	BDbdpu	Almeišteil erflagen
	a	Vnd auch daz meiste teil alle erflagin
	f	Schendleich erlagñ
	l	Sy lieffñ sich vafft iagen
3747	ADEJacdprz	vñ die andern geuangen
	Bbu	Vñ oÿch gevangen
	f	Ód aÿ snell geuangñ
3748	BADEJabdcdfpruz	Hiê (<i>Eapr</i> : nÿ; <i>bf</i> : Sus) waf der ftrit ergangen
3749	ADEaclprz	Na hern yweines eren
	BJbdu	Nach def herren Jweinf êren
3750	BAbu	Si begvnden an in chêren
	DEJadlpz	nv begvnden fi an in cheren
	c	Nû begonden die andern keren
	r	Sie begunden alle kerên
3751	ADEJdlpz	Daz lob vñ den prif
	Babu	Beide lop vñ prif
	cr	Vff ine den lob vnd den breis
3752	AEpr	her ware biderue houifc vñ wif
	Jcdz	Er ð hoffche pidbe vnd weis
	BDblu	Er wære hoffch vñ wif
	a	Er wer bidve vnd wis
3752,1	z	Vnd sie des alles kame

3753	BAEJabcpru Ddl	Vñ (<i>Eabcp</i> : -Vñ) in enmohte niht gewerren Vnde (<i>l</i> : -Vnde) im mohte niht gewerren
3754	BAEJcdlpru Dab	(<i>d</i> : +vnd) Heten fi in (<i>A</i> : ene) ze (<i>A</i> : +eime) herren (<i>ab</i> : +Vnd) wurde er in zeherrren
3755	BADEJabcdlpru	Ode einen (<i>a</i> : yman) im (<i>ar</i> : finen) gelichen
3756	BADEJabcdlpru	Si (<i>Dbcd</i> : vnd) wunfchten (<i>r</i> : +das) flizeclichen
3757	BAEJacdpru D b	Daz fi def beidiv zæme Daz ir frowen des gezame Das fy des wol getzeme
3758	BEJabcdlpru A D	Daz in ir fröwe næme daz in min urowe neme daz fi in zemanne name
3759	BADEJbcdflpruz a	Svī (<i>f</i> : Vñ) wart dem ġven Alière Ez wart dem ġfin aler
3760	BEbdlpruz AD c f J a Xr*	Genendeclichen fchière wndliche fciere Behendigklichen vnd fchiere So gar vnmazzn̄ fchiere Dengenleichen fchiere Endelich fyn her [...] [...]chiere
3761	BADJbcdruz Elp a f Xr*	Gevangen vñ erlagen fin her Erlagen vñ gevangen fin her Er flagin vnd gefangin fer Entfchumffiert fein wdes her [...] [...]gen fin her
3762	ADdz BEJcflpru a b Xr*	dannoh untwalter ze were Dannoch hielt er zewer Dennoch hylt er sich czüwer Dennocht quelt er züwere [...] [...]wer
3763	BADEabdpruzXr Jc f	Mit einer lvtzeln kraft Mit einer lvzeln fchare Mit ein̄ chranchn̄ fchar
3764	BAEabdpruz D Jcf Xr*	Vñ tet felhe riterfchaft vnd gab folhe riterfchaft Vnd tet folhe rittfchaft dar [...] [...]rfchaft

Variantenliste

3765	BADEJbcdflpruz a Xr*	Die niemen gefelfchen mohte Dy nyman müchte gevelfchin gar [...] mohte
3766	BADEJbcdflpruzXr a	Do daz niht langer tohte Do er ſich nicht mocht leng̃ gefpar
3767	BAJcdflpruz DEa b Xr*	Do m̃fer õch entwichen Do mvft er entwichen Do müft er yn entwichen [...] [...]wichen
3768	BAJbdruz DElp a c f	Vñ floch doch werlichen vnd floh doch ſtatelichen Vnd floch ſitlichin Vnd er floch vil weckerlichen Vñ flöch do ſnelkchneiche
3769	<i>alle</i>	Gein einer finer veſte
3770	<i>alle</i>	Die er da nahen weſte
3771	<i>alle</i>	Do er z̃ dem hvfe floch
3772	BADEabcdflru J z p Xr	Nv waf der bvrchberch ſo hoch Do waz d̃ pvrch perich harte hoch Do was der burgberg faſt hoch Nu waz der burg weg zü hoch Nv waf der bvrgerberch harte hoch
3773	BADJbcdfu ElprzXr a	Beidiv ſo ſtechel vñ ſo lanc Alfo ſtichel vñ alfo lanch Wol ſtickil vnd ſo lang
3774	BDEablpuXr A Jcdfr z	Daz in ſvnder finen danc dazer in fund̃ finen danc Daz in vnder feinen tanch Das in der wider finen danck
3775	BEJabcdfluzXr D p r A	Der herre Jwein ergahte vor dem tor Her Jwan erreit an dem tore Her ywein her jagete an dem dor Her̃ iwan ergachte vnder dem tör Ir gahte andeme tore
3776	AEJacdlpzXr BDbru f	da uienc her in uore Vñ givienc in da vor Vñ ṽng in Rit̃th dauör

3777	BADEJabcdfpruzXı l	Vñ nam def fine ficherheit Vnd tet fein ficherhait
3778	BADEJacdfpuzXı b	Daz er gefangen wider reit Das er wider gefangen reit
3779	BADJcdfuz Eablpr	In der fröwen gewalt In finer vrowen gewalt
3780	BADEabcdfpuz Jr	Div fin da vor fo diche (<i>Dbcdlr</i> : ofte) engalt Div fin da vil ofte engalt
3781	ADEJadlprz Bbu	vñ uir woftet (<i>d</i> : verwefer) hete ir lant Der er verwüft het ir lant
3782	BADEJadlrz b p	Er fazte ir gifel vñ pfant Vnd gabe des gifel vnd pfant Er fetzete ir jugefz vnd pfant
3783	ADEJadlprz Bbu	Dazer alle fin fculde Daz er fine fchvlde
3784	BDEJbdpruz a l A	Bvzte vnz vf (<i>bprz</i> : an) ir hvlde Büfzte nach yr hulde Buefte vnd cham an ir hulde Süzte unz uf ir hulde
3785	BADEJacdfpruz b	Ezn wart niê riter mêre Auch warde nÿ ritter mere
3786	BADEJabcdfpru z	erboten grozzer êre Gebotten ritterlicher ere
3786,1	J	Wi wol man fein wort fprach
3787	DEaprz Bfu Acd bl	Dan hern Jwan gefchach danne dem hern Jweîn da gefchach Dan mime hern yweine gefcah Den auch yme da gefchach
3788	BADEJabcdfprz u	Do man in zv riten fach Do man in dar reittñn fach
3789	BJbcdflru ADEapz	Vñ er finen gefangen man vñ finen vangen man
3790	<i>alle</i>	Neben im fv̄rte (<i>a</i> : vürin) dan
3791	<i>alle</i>	Do in div grævinne enpfîenc
3792	BADEJadcfprz b lu	Vñ engegen im gienc Vnd felber gegen ÿm ginge Vnd im engegn gie

Variantenliste

3793	BADEJabdfpruz c	Mit allen ir fröwen Mit allen iren fchone frauwen
3794	BADJdfuz abclpr E	Do mohte man fchöwen Do mocht man wol fchäüwin vñ begvnde in fchowen
3795	BEJabdfpru D Az c	Vil frivntliche bliche Frvntliche bliche vil uromeliche blike Vil ritterliche blicke
3796	BEbcdlu Az a f D J r	Si befach in ofte vñ diche Sie befah in dike uñ dicke Sy fach yn an vil dick Si befazz in oft vñ dikche fi fahen vf in diche Si befahen in ofte vnd diche Sie überfahen in dicke
3797	<i>alle</i>	Vñ (<i>Ealp</i> : -Vñ) wolder lonf han gegert
3798	BEabpru ADdz Jc f l XI*	Def wærer da vil wol gewert def werer da geweret Des wer er da zehant gewert Dez wär er ward pald gewert Des war er da gewefn gewert def were e[...] [...]
3799	BAEJafru bcdlpz D XI*	Sine verfagt im lip noch gv̄t Sy verfagt ym weder leip noch gv̄t Sine verfageten im lip noch gvt Sie verfage [...]
3800	BADEJacdpruzXI f l	So ne ftv̄nt aber niht fin mv̄t Ez ftünd aŵ nindt dar fein müt Darnach ftuend nit fein muet
3801	ADEJacdlprXI Bu f z	her ne wolde nehein and lon Ern wolde deheîn lon Daz er wegerte folchñ lön Er enwalt kainen andern
3802	BADEJcdfpruzXI a	Do div fröwe von Narifon (<i>D</i> : Arilon) Denn dy frauw von narifon

3803	BAEJcdpruzXı Dl f a	Ir not vberwant alle ir not vberwant ÿr nôt fus v̇bwant do fy yr not v̇bwant
3804	BDJcdflpuzXı A E a r	Von finer gehvlfigen hant von ge hulfiger hant mit finer helflichen hant Mit hulfig̃ hant Mit des heldes hant
3805	BADEJacdflpruzXı	Do begvnder vrlvbes gern
3806	BADEJacdflpruzXı	Defn wolde fi in niht gewern
3807	BADEacdIpruz J f	Wan (<i>p</i> : -Wan) an in ftv̇nt aller ir mv̇t Wan an ir ftv̇nd aller ir mvt Wand dar auf ftund all ir müt
3808	BADEJcflu adz pr	Si dvhte def er wære gv̇t Sy duchte er wer gut Sie duchte daz es (<i>r</i> : er) were gv̇t
3809	BDJbdpuz AEalr c f	Ze herren ir lande Ze herren in irn lande Zu einem hrr̃n irem lande Dem lande zu einē hñ fa
3809,1	f	Hiet fey nicht ſcham geirret da
3810	BADEablpruz d c J	V̇n endvht ez fi niht ſchande vnd bedaucht fy ſchande Vnd es deuchte fie nit ſchande Vnd endavchte iz ſei nicht ſchande
3811	BADEJabcdlpruz f	Si het geworben vmbe in Si hiet gewarb̃n felb vmb in
3812	BADJbcdp Eaflruz	(<i>Jcd</i> : +Vnd) Michn triēge min fin mich triege denn (<i>f</i> : +all) min fin
3813	Bu A ac b EDJdfpr l z	Swiē felten ez dehẽniv ṫv̇ Swi iz doh nehein wip neṫv̇ Wy ez doch do keyne thū Wie lützel es keine thū Swie iz deheiniv (<i>D</i> : deheime) ṫv̇ wie es chaine gern tue Wie es kain v̇ch enṫv̇

Variantenliste

3814	BAEJdf DacIpruz b	Da (<i>d</i> : Wan) horte grozzer wifheit z ^v da horet groze wizheit zv Doch were eine wifzheit dartzü
3815	BDJacdluz AEbpr	Daz fi vmbe den wurbe Daz fie umbe den wrben
3816	BDacdluz AEbpr	Von dem fi niht verdvrbe van deme fie niht uirdurbin
3817	BJacdu AE Dblpr	Danne fi sich den liêzze erwerben Dan fie sih den liezen ir werben Dan daz fi sich laze erwerben
3818	BDJacdlu Ebpr	Von dem fi m ^v z verderben von dem fi mvfen verterben
3819	BADEJabcdIpru f	Si bat in mit gebærden gn ^v c Doch pat fi in mit gepard genüg
3820	BADEJbcdIru a f p	Daz er doch harte ringe tr ^v c Daz er doch gar ringe v ^v trüg Daz er doch hart ringe wüg Daz er durch herte ringe drug
3821	BADEJabcdlu pr	Beîde gebærde v ⁿ bet Beide mit geberden vnd mit gebete
3822	BADEJabcdpru l	Die man in dvrch beliben tet Da man in mit beleiben tet
3823	<i>alle</i>	Daz waf eîn (<i>pr</i> : -eîn) verlorniv arbeit
3824	BADEJacdflpruz b	Wan er nam vrlo ^v p v ⁿ reît Wann er fas off vnd reit
3825	BAEabcdflpruz DJ	V ⁿ f ^v chte da zehant Nv fuchet er da zehant
3826	AEJabcdflprz D Bu	den neften weh den her uant den nahesten ftich den er vant Den næhften walt den er vant
3827	BAJbcfuz DEdlr a	V ⁿ volget eîner straze Er folgte (<i>r</i> : +hin) einer straze Er reit vff eyne strafze
3828	BADEdlruz f a Jb c	L ^v te ane maze Do hört er ane mazze Lang ane mafze Levte ane mazze Da lewt riten one mafze

3829	BADEJabcdlrz f	(ac: +Do) Horter eîne ftimme Ein Ayfleiche ftīmē
3830	BEacuz AJdf D b r	Clægeliç vñ grimme Clageliç vñ doh (f: auch) grimme iamerliç vnd doch mit grimme Jemerliçen vnd grÿme Engftliche vnd grymē
3831	BADEJabcdflruz	Nv ne wefte min her Jweîn
3832	ADEL Bbu Jacdf r z	von wedermē fie waren uon in zwin Von wederm fi giēnge vnder den zweîn Von wedm fi were vnd in zwein Von difen wedern zwein Nit von wederm wāre vnder in zwa
3833	BAEJbcdfluz Da r	Von wūrme ode von tiēre Von manne oder von tiere Ob fie wēr von māne od von tiere
3834	BAEJabcdlrz Df	Er bevant ez aber fchiēre do (f: doch) bevant er ez fchiere
3835	AEJacdlrz Df Bbu	wañ die felbe ftimme wiſtin Wan di ftimme wizet in Nv wiſte div ftimme in
3836	AEJcdfz Bu Db r a	dur michel walt geuelle hin Dvrch micheln walt hin dvrch ein walt gevelle hin Durch michel walt gewilt hin Durch walt vnd durch gevilde hin
3837	BADJbdlu Eacr f z	Da er an eîner blözze gefach Do er eine blozze erfach Da er ein weiteu plöz erfach Do er ain fchöne erfach
3838	ADJcdlrz Bbu af	wa ein grimmir camp gefcah Daz eîn grimmer kampff gefchach Do (f: selbs) eyn grofz kanpf gefchach
3839	BADEJabcdflruz	(f: +Wand) Da (D: -da; a: Also) mit vnverzagten fiten
3840	BADJabcdfruz El	Eîn wūrm vñ eîn lev ftreiten ein lewe vnd ein wrm ftreiten

Variantenliste

3841	BADEJacdlruz b f	Der wûrm waf ftarch vñ groz Der wûrme was hart gros Nu waz der wûrm̄ Ayfleichñ gröz
3842	BAEJabcdlruz Df r	Daz fiûr im vz dem mvnde ſchoz daz fiwer im vz dem halze foz Das fûer Im ufz dem halfe flofz
3843	BADEJabcdflruz	Im half div hitze vñ (<i>f</i> : +auch) der ftanch (<i>A</i> : ftant)
3844	BADEJabcdflruz	Daz er den leÿn def (<i>Dbr</i> : -def) betwanch
3845	DEJacdpr Bu b A z f	Daz er als lvte ſchre Daz er vil lÿte ſchrê Das er hart lute ſchre Dazer allute ſcre Das er alles ſchre Daz er vnmaffñ vaſte ſchre
3846	<i>alle</i>	Dem (<i>A</i> : Min; <i>Dafpr</i> : -Dem) hern Jweîn tet der zwîfel wê
3847	BADEJacdflpruz b	Wederm er helfen folde Wederm er helffen wolt
3848	ADEJadf Blpruz b c	vñ bedahte ſih dazer wolde Doch gedahter daz er wolde Er gedacht das er ſolt Vnd bedacht ſich das er helffen wolte
3849	BADEJabdflpruz c	Helfen dem edeln tiere Dem aller edelſtem tiere
3850	BAEJbcdlpruz Df a	Vñ (<i>AJcdlrz</i> : doh; <i>a</i> : auch) forhte def fwiê fchiêre da gedaht er des fwi fchiere Auch forte er vil ſchyre
3851	BADJbcdfruz Elp a	Def wûrmef tot ergienge Des wrmes ende ergienge Wenn des wurmes ende ðginge
3852	BADEJbcdflpru a z	Daz in daz niht vervienge Daz ez yn nicht vñfinge Das in das nit ergienge
3853	<i>alle</i>	Der lev (<i>p</i> : Er) beſtÿnde in zehant
3854	BADJcdlruz Eabp f	Wan alfo iſt ez gewant alfo iſt ez ovch gewant Als man noch dikche wirt gewant

3855	BADEJabcdlu pr	Alf ez oÿch (<i>DEJbc</i> : noch; <i>dl</i> : doch) vnder den liÿten ftat So es vnder den lûden ftot
3856	BADEJacdpru b	So man aller beſte gediënt hat So man aller veſte gedienet hat
3857	BADEJbcdlpru a	Dem vngewiffen manne Dem vngetrüwin māne
3858	BADJbdru Elp a c	So hÿte ſich danne So hÿte er ſich danne So hüte man ſich danne So hut er ſich vor ime dañ
3859	BADEJabcdlpru	Daz er in (<i>d</i> : -in) iht bewÿche
3860	ADEJacdpr Bu b	dem waf diz wol geliche Dem waf diz vil geliche Dem was auch dis gelich
3861	DEJacdflprz Bbu A	Doch waget er ez als ein frvmer man Doch tet er alf eîn frÿm man Doh dahter alfein uromer man
3862	<i>alle</i>	Er erbeizte vñ liëf den wûrm an
3862,1	f	Vñ tet im mit flegñ gar gedön
3862,2	f	Daz galt im auch der wurm fchön
3862,3	f	Daz von er chöm in gröſſe nôt
3863	ADEJacdprz Bbu f	vñ flöh in harte ſciere tot Vñ flÿc in harte ſchière Doch flüg er den wûrm pald zu töd
3864	ADEJacdprz Bbu	vñ halp dem lewen uz der not Vñ half dem edeln tière
3865	BAEJacdruz Db p f	Dannoch do er den wûrm erflÿc Do er den wurm erflvch Do er den wurm dot erflüg Do er den nu erflüg
3866	BAEJdfpruz Db c a	do heter zwîfel gnÿc dannoch zwiuelst er genvch Da hett er groſs zwiuels genüg Dannach hatt er forgen gnück
3867	BADEJacdpruz b fl	daz in der lev wolde beſtan Das yne der lewe folt beſtan Das in der leb (<i>f</i> : +auch) wurd beſtan

Variantenliste

3868	<i>alle</i>	Daz (<i>Da: Ez</i>) wart im anderf chvnt getan
3869	BADJcdfluz Eap b r	Sich bot der lev vf finen fvz Đ lewe bot sich vf finen vřz Wann er bot sich off finen fufz Sich bott der leowe uff fin fchofz
3870	BADEabcdflpru J z	Vñ zeiget im vnsprechenden grvz Vnd zaiget im vnsprehent đn grvz Vnd enbot im fchmāhen grůfz
3870,1	D	Als ein tvmmes tier dem man
3870,2	D	aller beste erzeigen chan
3871	<i>alle</i>	Mit gebærden vñ mit ftimme
3872	ADEJcdfpr Bbuz a	hie liezer fine grimme Ane allerflachte grimme Er lyz alle fyne gryme
3873	BADEJabcdpruz	Vñ (<i>b: Er</i>) erzeigte im fine minne
3874	BADEJabcdlpruz	Alf er von finem sinne
3875	BADEabdlpruz Jc f	Aller beste mohte Aller peft chvnd vnd mochte Vñ ercaigt i als er mochte
3876	BAEJadlpruz D b c f	Vñ einem tiere tohte vnd einem tvmmen tiere tohte Als einem ftümenden tier docht Als dan eym tier zam vnd töchte Sein dñft alz es im tochte
3877	BADEJacdflpruz b	Er antwürte sich in fine pflege Er ergabe sich gar in fin pflege
3878	ADEJacdflpr Bbuz	Alfer in fit alle wege Wander in fit alle wege
3879	BADEJabcdflpuz r	Mit finem diēnst erte In finem dienste verte
3880	BADEJabdfpruz cl	Vñ volget im fwar er cherte Vnd folgt ime wo er hin kerte
3881	ADEJacdlr b fp z	vñ gestunt im ze aller finer not Vnd gestund yme seit zu finē not Vñ gestund im pey in all (<i>p: finer</i>) nōt Vnd stūnd im dick in finer not
3882	ADEJabcdflprz d	vnze fie beide sciet der dot řntz daz sř fchied bejde der tot

3883	<i>alle</i>	Der lev vñ fin herre
3884	BADEJbdlruz a c f p	die fvre vnverre Dy czogtin nicht ferre Die füren vil vnferre Die fuern paid vnuerre Furent vnd ferre
3885	BADEJabcdlpruz f	vnz er ein tier erfmahte Vncz er ein tier erfür
3886	BADEcdlpruz b a f	Do twanch in def fin ahte Vnd twang in des achte Daz yn vil fere erwackte Do twanch in dez hungs chür
3887	BADEJbdlpruz a f	Beidiv der hvnger vñ fin art Beide fin hung vnd fyn art Vñ dar zu feins lebns art
3888	DEJacdfp BAbruz l	da er des wildes innen wart Do er def tierf innen wart Da er des wildes gewar wart
3889	BADcdfruz EJbl ap	Daz er daz gerne wolde iagen daz er es gern wolde iagen Daz er gne wolte iagin
3890	BADEJbdlpru fz a	Dazn chvnder im anderf niht gefagen Daz chund er ands nicht gefagn Daz enkünde er ym nicht gefagin
3891	BAEJabcfpruz Ddl	Wan daz er stvnt vñ fach in an Er geftvnd vnd nam fin war
3892	BAEJabcfpruz Ddl	Vñ zeicte mit dem mvnde dan vnde zeigete mit dem mvnde dar
3893	BADJbcdflruz Eap	Da mit tet erz im chvnt Alfo tet erz im chvnt
3894	ADEadlr Bbuz Jcfp	Do grüzter in alfein fuchhunt Er lüte sam ein fvch hvnt Nv grvzte er in als ein hvnt
3895	ADJacdpr El Buz b f	v uolgetim uon der straze Do volget er von d strazze Er cherte von der straze Sus lieff er von der strafz Vñ eilte von der strazze

Variantenliste

3896	<i>alle</i>	Wol einf wûrfef maze
3897	<i>alle</i>	Da er ein rech ftende vant
3898	BAEJabcdlpruz D f	Vñ viench oÿch daz zehant nv viench er ez zehant Daz felb vîng er zuhât
3899	BADEJabcdlpru z f	Er foÿc im vz daz warme blÿt Vnd fug im ufz das blût Vñ foug im aus daz marbe plût
3900	BADEJcdfuz a b pr	Dazn wære finē herren doch niht gÿt Daz enwer doch fyne h̄rin nyt güt Das were dem herren doch nit güt Daz waz fime hertzen doch nit güt
3901	BDEJbcdpruz A f l a	Nv fchindet erz da erz wefte Nu namer da herz wifte Vñ fchand es als er wefte Vnd fchiedet er es da ers weft Er fchandiz da er wifte
3902	BADEbcdlpru J a f z	Veizt vñ aller befte Daz veiztift vnd daz pefte Wiz vnd all befte Nu nam er daz all pefte Da er was aller befte
3903	BDEJabcdlpruz A f	Vñ nam def einen braten dan Eine gûten braten dan Vñ trüg daz feinē h̄rñ dan
3904	BADEJabcdlpruz f	Nv gienc oÿch div naht an Wand ez gie deu nacht an
3905	BDEbcdruz J Ap a f l	Er fchÿrft ein fivr vñ briët daz Her Jwein fchvrphte fiwer vñ briet daz her flöhh ein uivr un briet daz Vnd macht eyn für vnd bryt daz Er chukcht ein feÿ vñ priete daz Vnd macht ain fewr vnd peraitt das
3906	BADEJabcpruz d f l	Vñ az daz vngefalcen maz vnd als ditz vngefaltzen was Vñ Azz daz vngefalczñ az Ich wäne es auch vngefalczn was

3907	BADEJabcdlpruz f	Ane brot vñ ane win Ane pröt vñ auch an wein
3908	BEafuz J c p ADblr	Ezn moht et do niht bezzer fin Gemoht dv nicht pezzet fein Es enmocht ime da nicht beffer fein Es möchte recht nit beffer fin Iz ne mohte oh do niht weher fin
3909	BADEJabcdflpuz r	Daz im da vberigef schein Das im da verburges schein
3910	<i>alle</i>	Daz az der lev vnz an div bein
3911	BADEJbcdflruz a p	Der herre Jwein legte sich vñ flief Er leit sich vnd flyff Her ywein leite sich nider vnd flieff
3912	BADEJabcdflruz p	der lev wachte vñ liêf Der löwe wachte vnd rieff
3913	BADEJbcdflpruz a l	vmbe fin rof vñ vmb in Vmb fyn pfert vnd vmb yn Vmb feines h̄rn ros vñ vmb in
3914	BADJabcdlpruz Ef	Er het die tvgent vñ den fin er het die tvgent vñ ovch dē fin
3915	BADJbcdflruz Eap	Daz er fin h̄vte zaller zit Daz er fin h̄vt alle zit
3916	BADJadpruz Ebfl c	Beidiv do vñ fit bæidiv do vñ ovch fit Beide da vor vnd feit
3917	BADEJacdflpruz b	Diz waf ir beider arbeit Difz was ir beyder gewonheit
3918	<i>alle</i>	Daz (<i>f.</i> Als) er nach aventièvre reit
3919	ADEJacdflpr Bu b	Rehte uirzen tage Volle viercehn tage Volliglich viertzechen tage
3920	BADEJbcdflpru a	Vñ daz mit felhem beiage Vnd daz mit forgin beiage
3921	BADEJabcdflpu r	Der wilde lev difem man Der wilde leow difem wilden mân

Variantenliste

3922	BADJabdflpu r E c	Sine spife gewan Sin spifz uil wol gewân zaller wil fin fpis gewan Sein speife vnd narung gewan
3923	ADJcdflr Eap Bbuz	Dô trûh in die gefchit Nv trvge in div gefchiht Einf tagef trvc in div gefchiht
3924	ADEJacdlpr Bu b f z	wandir ne uirfah fih nih Daz erf enweste niht Das ers recht west nicht Des er do gedachte nicht Das er wizt nit
3925	ADJcdflr BEpu bz a	vil rehte an finer urowen lant Rehte in finer fröwen lant Jn finer frauwen lant Rechte czü fyñ frauwin
3926	BADEJbcdflpruz a	Da er den selben brvnnen vant Do er den brün begunde schäuwin
3927	BADEJbcdflpruz a	Von dem im da waf gefchehn Do ym was gefchëhin
3928	ADJdlz BEcfpr au b	Alf ih v han uirien Alf ich iv ê han veriehn Als ich han vor viehin Als ir mich do hõtent jehen
3929	BADEJacflpuz bdr	Groz heil vñ michel vngemach Gros heil vnd vngemach
3930	BADEJbcdflruz a p	Vñ alf er die linden darobe fach Do er dy linde ane fach Do er die lüte dar uber fach
3931	BDJflu AEdr a b c p	Vñ do im dazv erfcheîn vñ dô em da ze uore fcein Vnd ym da rechte er schein Vnd yme dartzü ferre erfcheine Vnd auch darzu vor ime erfcheîn Vnd yme dar erfchein
3932	BADEJacdlpru f b	Div chapel vñ der stein Dew chappelle vñ auch der stain Beyde dÿ Capelle vnd der steine

3933	BDEJabdruz c f l p	Do wart fin herz des ermant Da wart fein hertz fo ermant Da ward fein h̄cze do ermāt Do ward fein hercz ermandt Do wart fin hertze den erwant
3934	BDEJabcdlpruz f	wie er fin ere vnde fin lant Wie er fein eere vñ auch fei lāt
3935	BDEJabcdlpruz f	Het verlorn vnd fin wip Het v̄lörñ vñ auch fein weib
3936	Ar Jdlz BDbu Eacp f	Dō wart fo ruwih fin lip Des wart fo riwich fein leip Def wart vil (<i>u</i> : gar) riwech fin lip des wart fo tr̄vrich fin lip Da vō erfchrakche do fein leib
3937	BADJcdfpruz a El b	Von iamer wart im alf wê Vnd ym wart von iañ alfo we Vñ (<i>E</i> : im) von iamer fo we Jme dete der iamer alfo we
3938	<i>alle</i>	Daz er vil nach alf ê
3939	BDJcdfuz A Eabpr	Von finen finnen waf chomen van fime finne waf cōm̄ Von dem (<i>a</i> : der; <i>p</i> :den; <i>r</i> : -dem) finne was chomen
3940	ADEJcdfz Bbru ap l	vñ (<i>f</i> : Wand) eme wart da benōm Ov̄ch wart im da (<i>r</i> : -da) benomen Vnd ym wart benūmen Vnd im da ward benumen
3941	A DEJacdfprz Bbu	Der herzen craft alfo gar Dez herzen chraft als gar Def libef kraft alf gar
3942	BADEJabcdflprz u	Daz er zer erde tot var Das er fer rede todvar
3943	BADEJabdfpruz c	Von dem roffe nider fêc Von dem roffe faick

Variantenliste

3944	DJd A l Bu a c b f Epz r	vnd als er vol sich geneich vñ alfer wol fih geneich Vnd als er sich wol genaig Vñ alf er invollen sich geneic Vnd er sich vallende neig Vmb das er sich vollen genaig Vnd als fchier er sich geneig Vñ do er sich fo feere naig vñ alf er sich vol neich Vnd als sich wolte geneig
3945	BDJcdflu z b	Daz fwert im vz der fcheiden fchoz Das schwët jm ufz der fchaid fchofz Das fwert yme vfz der fcheiden brach
3946	BDJcdflu z	Def gñte waf alfo groz Des güte was alles grofz
3947	BDJcdfz u AEar p	Deiz im dvrch den halfpc brach Das im dñrch den halfz brach Daz fwert em dur den halfberh brah Daz fwert yme durch den halfpelg ftach
3948	BJcdfru AEa Dlz b p	Vñ im eine ftarchen wunden ftach vñ im ein grozziv wñden ftach vnd im eine wunden ftach Eine ftarcke wñden er ym ftach Vnd yme ein groffe wunde brach
3949	ADEJabcdflprz Bu	Dazer uil fere blöte Das es vil feer plutte
3950	BADabcruz E Jd f l p	Def wart in vnmñte def wart vil vnmñte Des wart er vnmñte Dez ward gar vngemüte Das ward en muet Dez wart ym in vn müte

3951	A Bb Elr f D Jacdpz u	Dær lewe dazer were tot Der lev er (<i>b</i> : vnd) wande er wære tot Sin lew vñ (<i>r</i> : er) wond ³ er wære tot Der leeb von dez hññ nôt Der lewe wande er war tot Sein lewe wand er wer tot Der Leo maintt feïn herr wer tod
3952	BDEu AJdlrz a bp c f	Vñ im waf nach dem tode not vn waf im na dem tote not Ym was czü dem tode not Jme warde auch nach dem tode not Vnd was ime auch nach dem tode not Wand er gedacht er wär töt
3953	BADJcdlpuz a b r f E	Er rihte daz fwert an eïnen strûch Er leinte daz fwert an eynē struch Er riecht das fwert off eïnen strûch Er richte das fwert an ain ruhe Czu hant faczt er daz fwert an Er rihte daz fwert an einē stûrch
3954	BADJcru E abpz dl f	Vñ wolde sich stechen dvrch den bvch vñ wolde ez stechen dvrch Vnd wolt iz stechen dvrch dn pvch vnd wolte (<i>l</i> : +es) stechen durch (<i>l</i> : an) den pauch Vñ wolt daz durch sich gedaucht han
3955	BAJdru Dacflpz b E	Wan daz im (<i>Ar</i> : -im) der herre Jweïn Wan daz im her Jwein Wann das mÿn herre ywein Den bovch niwan daz im her ywei
3956	JAcdpz B D E abflu r	Dannoch lebende vor (<i>A</i> : im) schein Dannoch lebendiger schein dannoch lebendich schein dannoch lebendich vor erschein Dennoch lebendig erschein Dennocht vor im lebendig schein
3957	BADEJacdfpruz b	Der (<i>ADEJapr</i> : er) rihte sich vf vñ faz Vnd riecht sich off vnd fas
3958	<i>alle</i>	Vñ wante dem leÿn daz
3959	<i>alle</i>	Daz er sich niht zetode stach

Variantenliste

3960	BADEJabcdlpruz f	Der herre Jweîn clagte vñ ſp̄ch Her ybein do chlägleich ſprach
3961	BADEJbcdſlpuz a r	Vnfælech man wiê verſtv nû Vnfelig man wy wirdeſtû nü Vnfelig man wie biſtu nü
3962	BADEJbcdſlpruz a	Der vnfæligeſt biſtv Der vnfeligifte bin ich nü
3963	BEJacſlpruz AD b d	Der iê zer werlde wart geborn Der ie zedirre werelde wart geborn Der noch ye warde geborn der ye in der welt ward geporn
3964	BAEJbcdſlruz Dap	Nv wiê haſtv verlorn nv wie han ich verlorn
3965	BAEJbdſlruz c Dap	Diner fröwen hvlde Deiner ſchonen frauwen hülde Miner frowen hvlde
3966	BADbz EJdſlu c ap r U	Ia ne wære div felbe ſchvlde ia wære div felbe ſchvlde Ia enwer die rechte ſchülde Synt dy felbe ſchulde Es was die felbe ſchulde iane vver ſchulde
3967	BAEbcu Jlr D ap d f U	Zer werlde niêmenſ wan din Ze d̄ w̄lte niemannes wan mein Niemens wan min Nymâdes iſt denne myn ſünſt n̄yemands dann dein Auf erd ye mannes wenn dein niemans wan din
3968	BAEJbcdſfru D ap l U	Ezn m̄vfe ſin ende ſin ez mvſte benamen ſin ende ſin Der ſchade ſal auch myn alleyn ſyn Ich mues niñ der fennde fein izn muſte och fein ende ſin
3969	ADEJacdlpr Bbu f z	her iſt noh baz ein falih man Noch iſt er baz ein ſælech man Er iſt vil pas ein ſalig man Alfo iſt noch das ain felig man

3970	DJcdfrz Ealp Bu b A	der nie dehein ere gewan đ nie eren gewan der niê nach êren mvt gewan Der mut vnd ere nje gewan der nie ne gewan
3971	BADEJabcdflpru z	danne der êre gewinnet Deñ der ere gewiñe
3972	BADEJabcdflpru z	Vñ sich fo niht verfinnet Vnd sich doch nit verfiñe
3973	<i>alle</i>	Daz er fi behalten chvñne
3974	BADJabdfpuz E c r	Êren vñ wunne wertlicher wnne Eren reicheit vnd wonne Alfo grofz er vnd wunne
3975	BADabdfpruz EJ c l	Der het ich beider alf vil Der het ich als vil Der hett ich aller albo vil Der het ich pey dir albo uil
3976	BADEJabcdlpruz f	Daz (<i>Ea</i> : alf) ichz got clagen wil Daz ichs got im̄ chlagñ wil
3977	BADEJbcdflpruz a	Daz ich ir iê fo vil gewan Daz ich ere y fo vil gewan
3978	BADEbpu z Jadfr c l	Ichn folde oÿch (<i>E</i> : -ouch) stæte fin daran Jch folt nit stâte fin dār an Ich folde stæte fein dar an Ich folt steter fynne daran hañ Ich fold auch fein stat daran
3979	<i>alle</i>	Wære mir niht gefchehn heil
3980	BAEJabdfruz Dl p c	Vñ liebef ein vil michel teil vnd falden ein michel teil [...] [...]bes vnd vil michel deil Ich liefz der klage ein michelteil
3981	BAEjabcf Dr l dpu	So ne weste (<i>A</i> : witt) ich waz ez wære Sone weste ich niht waz ware So wessl ich nit was es ware fo weste jch was es wère

Variantenliste

3982	BAEabcdflpru D J	Ane fenede fwære fenlichev fware Im an fende fwere
3983	BAEablpu Jcfr D d	So lebt ich friliche alf ê So lebet ich vreileich als e Vnde lebte frilichen als e fo lebet ich frölichen als ee
3984	BAEJabdflru c D p	Nv tv̄t mir daz fenen wê Nu tût mir fenen alfo wee mir tv̄t von herzen we Nu dut mir daz fehende we
3985	ADJcdlr Bu b Eap f	Daz mir daz folte gefcien Daz daz iê folde gefchehn Das es mir ye folt gefcheen Daz mir daz lafter fol gefchehen Seit m̄ir nu ift gefchechñ
3986	BAEbfpu DJacdr	Daz ich m̄vfe an fehn daz ich nv mvz an fehen
3987	BADJbdlpru E f a c	Schaden vñ fchande Beidiv fchaden vñ fchande Schadñ vñ auch fchande Schadñ vnd grofze fchande Schaden krieg vnd fchande
3988	BADEJabcdflpru	In miner fröwen lande
3989	ADEJacdfl Bbru p	Diz ift ir ere undir lant Diz ift ir erbe vñ ir lant Difz ift ir ere in jrme lande
3990	ADEJbcflr Bu a d p	Daz ftunt e in miner hant Daz ftv̄nt ê fo ze miner hant Daz ftunt gar an miñ hant das ftünd vor in meiner hanndt Daz ftunt allez gar in mynen hande
3991	BEJacdfru Alp Db	Daz mir def wunfchef niht gebrast Daz mir def wnfches nie ne brast Daz mir niht gebrast

3992	AEJcdflpu B Dr b a	def bin ih allef wrden gaft Dem bin ich nv allem worden gaft dem pin ich worden gaft Dem bin ich leyder worden gaft Des bin ich all freudin ein gaft
3993	BADEJabcdflru z p*	Ich mac wol clagen min ſchone wîp Jch mag wol clagen min wib Jch mag wol clagen [...]
3994	BADEJabcdlpruz f	Warvmbe ſpar ich (a: +nu) den lip Die hat ŵwarcht mein fnöd leib
3995	BAEJabdlpru Dc f z	Min lip wære def wol wert Der war des wol wert Der wär dez vil wol wert Min lib wer des wertt
3996	BAEJacdfprz D b lu	Daz mich min felbef fwert daz ich min eigen fwert Das ſich myn eigen fwert Das mich mein aign fwert
3997	BEJfluz A br d c ap D	Zehant an im ræche Ze hant hie an im reche Zuhant an mir reche zehannt hie an mir ræche Zuhant an mir felbe reche An myr felb reche vnd mich ſelben rache
3998	BAEflu D Bu abcdpr z	Vn ez dvrch in ſtæche Dvrch in ſtache Vn ez dvrch mich ſtæche Vnd ez durch mich ſteche Vnd es durch mich ſelb ſteche
3999	Blru ADJbd c f	Sit ichz mir ſelbe han getan Sint ih mirz ſelbe han getan Seit ich mir ſelber han gethon Seit ich mîrs ſelb hab auf getan

Variantenliste

4000	BADcu J d b r f l	Ich folt ef oÿch felbe bÿzze enphan Ich folde auch pÿzze enphan Ich folt es auch felber pÿfs beftan So fol ich auch zÿ bufz ftan Ich felbe fol es zebÿffe han Jch fcholt auch felb deu pÿz enphan Ich folt auch es felb ze puefs ftan
4001	BADEdlp Jc aru f z b	Nv git mir doch def bilde (A: blibe) Nv geit mir auch des pilde Nÿ gibt myr doch daz bilde Nu geit mir alhie pilde Nun git mir des bilde Nu mir doch des bilde
4002	BAEJabdlpuz Dr c f	Dirre lev wilde der lewe als wilde Difer lewe gar wilde Diž leeb vil wilde
4003	BADEJacdfpruz	Daz er vor herceleïde (A: +ie) fich
4004	DEJacdfpz Bru l A	wolde erftechen vm mich Wolde erftechen dvrch mich Erftechen wolde durch mich wolde irfterben umbe mih
4005	BAEJacdfuz b p r D	Daz rehtiv vtrÿwe nahen gat Das hertzen rewe nahen gat Jch weyffz daz rechte truwe nach gat Das die rechte trÿwe fo nahe gât Daz herzen leit mir nahen gat
4006	BADEabcdflpruz J	Sit mir min felbef miffetat Daz mir mein felbes miffetat
4007	BADEJabdfpruz c	Miner frÿwen hvlde Meiner lieben frauwen hÿlde
4008	BADEJacpruz bd f l	Vñ deheîn ir fchvlde Vnd (d: -Vnd) vmb keine ir fchÿlde Gar an all ir fchulde An chain ir fchulde

4009	BAEJacdIpuz Db f r	Ane allerflahte not verlof Vnd an allerflahte not verlos Vñ auch an alle nôt vlöz Hat one alle not verlörn
4010	BADEJcdflpuz b r a	Vñ weinen fvr daz lachen chof Das ich weinen fur das lachen kos Vnd das wainen für lachen erkorn Vnd vnere vor das laff kos

Lunetes Gefangenschaft und Iweins Hilfeversprechen (V. 4011–4356)

4011	ADJcdfrz Bbu Ea l	Dō dife groze clage gefcha Do difiv clage alfvf gefchach Do difiv chlage hie gefchach E das dife groffe klag gefchach
4012	ADEJacdflrz Bbu	daz gehorte uñ fah daz horte wol vñ fach
4013	BADEJabcdflruz	eîn ivnchfröwe div leit
4014	BADEc Jabdflyz r	Von forhten grozzer arbeit Von vorchten grozze arbit Vnd vorchte grofz arbeit
4015	AJdlz BDbru Ea c f	Dan ie fohein wip Danne iê getæte deheîn wîp Denn in d werlde kein wip Den ye kein reynes weip Wen ye chain and weib
4016	BAEJbdflyz D a c	Wande fi gevangen vf den lip fi waz gevangen vf den lip Sy was gevangen vmb den lip Wan fie was gefangen vff den leip
4017	BAEJbdflyz c D a	In der chapeln lac In der Cappellen fie lag Di in der chapellen lach In d kappellin da by

Variantenliste

4018	ADbcdlrz BEJu f a	vñ d ^o her dirre clage plah Do er dirre clage pflac Vñ do er f ^o lch chlage phlag Do er dif ^o clage pflag do fach fy
4019	BADJbdfuz Ecr	Do fach fi hin fvr Do fach fi her vvr
4020	BAEJdlruz Df b c a	Dvrch eîne schrvnden an der tvr dvrch ein lvgel an der tvr Durch ein loch an der thür Durch einen spalt an der t ^u er Her vure durch dy türe
4021	BEJabdru A D f c l z	Si f ^o ch wer clagt da wer Sie sprah wer claget Si sprach herre w ^o chlaget da w ^o Si sprach wer chlagt da fo fer Sie sprach wer klaget hie wer ist er Sy sprach wer chlaget da fo S ^u sprach wer klaget da uor
4022	BDbcu EJadfrz l	wer fraget des sprach er wer vraget def sprach aber er Wer fraget sprach er do
4023	BDJbruz E a d f l	Si f ^o ch herre daz hiê clagt Daz da hie fo fere chlaget Sy f ^o ch dy hy clagit die sich fo fer hat verklaget Si sprag daz euch hie inne ffraget So es got fey gechlaget
4024	BADEJabcdfluz r	Daz ist eîn alfo armiv magt Das ist ain uil arme maget
4024,1	D	Daz vf dirre erden
4024,2	D	dehein vnfaligeriv mohte w ^o den

4025	BEu A D Jbrz c f dl a	Daz dehein fache Daz uon ne heiner fache Von deheiner flachte fache Daz nie dehein fache Das nye kein mentfch ein fache Daz durch chain Ia ^h ms fache daz (<i>l</i> : Wan) in kein fache Daz do kei ⁿ ny gefchach
4026	BDEJbcdlruz A f a	Von manigem vngemache Noh von fo manigen ungemache Noch durch chainē vngemache Sulch grofz vngemach
4027	BJbcdlruz A Ea f D	Alfo armiv mohte lebn Ne heine ar mer nemohte leuen Niht armer mohte leben So Arme mag geleb ⁿ Mohte dehein fo armivu leben
4028	BADEJabcdflruz d p	Er f ^p ch wer moht iv gebn Er f ^p rach wer m ^o cht Ew gefehen Er f ^p rach wer m ^o chte nu gelebin
4029	<i>alle</i>	Alfo grozzen ch ^v mber alf ich han
4030	<i>alle</i>	Ir moht wol i ^v er clage lan
4031	BADJbcdflru Eap	Wan der verfl ^v chte daz bin ich Der vervlvcht daz bin ich
4032	BADEJabcdflpru	Si f ^p ch daz ift vnmvgelich
4033	BADEJbcdflpru a	Daz i ^v er ch ^v mber mvge fin Daz u ^w clage m ^u ge gefyn
4034	BAEJbcdflpru l D a	Def endef iender alfo der min Des ends i ⁿ als der mein iender des endes als der min Alfo engftlichen als dy myn
4035	ADEJacdflpr Bu b	Ih fehe wol daz ir ftet Wan ich fihe wol daz ir ftet Wann ich fich wol das ir nahet

Variantenliste

4036	AEadpr BDJu b c fl	vñ ritet vñ get Beide rîtet vñ get Beÿde ylet vnd gahet Ritter feit vnd reit vnd gett Jr (<i>l</i> : -ir) reitet vnd auch get
4037	BAEJabdfpru DI c	Swar ivch ÿwer wille treît Swa vch der wille hin treit Wo hin euch ewr mût treit
4038	BADEJabcdflpru	So ift mir daz fvr geleît
4039	ADEJcdfpr Bbu a	Ih bin alfo geuangen Vñ bin alfo gevangen Daz ich bin alfo gevangen
4040	BADEJabcdflpru	Verbrant ode erhangen
4041	BADEJabcdflpru	Wirdich morgen an dem tage
4042	ADEJcdfpr Bbu a	Nieman inift der mih öbirtrage (<i>b</i> : +Vnd) Ift niêmen der michf vbertrage Nyman ift der mich des vbhabe
4043	BADEJabcdflpru	Mirne werde der lip benomen
4044	BADJdlu Eabcfpr	Er fþch fröwe wiê ift daz chomen er fþch wie ift daz (<i>a</i> : +czü) chomen
4045	BAEJafruz b D c dl p	Si fþch hab ich deheïne fchvlde Sie fprach habe ichs keine fchülde Si fprach herre hab ich dehein fchvlde Die maget fprach hanich kein fchülde Sy fprach ich hab dhain schulde Habe ich dez keine schulde
4046	BADEJabcdlpruz f	Got welle daz ich fine hvlde Got geb daz ich ffeyn huld
4047	BADEJadflpuz bcr	Niêmer gewinne Nÿmer mee gewÿnne
4048	BADEJabdfpruz c	Fvr eïne verratærinne Wan fur ein verreterynne
4049	<i>alle</i>	Bin ich da her in geleît
4050	ADEJabcdflpz Bu r	daz lantuolc hat uf mih gefeit Daz lantfolch hat vf mich geleît Dies lant lût hond uff mich gefeit
4051	<i>alle</i>	Eïne fchvlde alfo fwære

4052	BADJbcdfluz Eapr	Vñ ob ich schvldech wære ob ich (<i>p</i> : +fo) schvldich wære
4053	BDEJbcdflpruz A a	So wære ich grozzer zvhte wert So werih grozir unzuhte wert So wer ich grofz bñfze wert
4054	<i>alle</i>	(<i>r</i> : +Wann) Ez nam in dem iare vert
4055	AEJcdfp BDabruz	Def landef urowe ein man Diffef landef fröwe éinen man
4056	<i>alle</i>	Da miffegiênc ir leîder an
4057	BDEJacdfluz A bpr	Die schvlde legent fi vf mich Die sculde legent fie al uf mih Dy schulde leget fy off mich
4058	BADJbcdflru Eap z	Nv herre got waz moht ich herregot waz moht ich Ja heřegot was môcht ich
4059	BADEJacdflpruz bl	Daz ir an im miffegiê Das ir daran miffgie
4060	BADEJabcdflpruz l	Deifwar geriêt ichz ir iê Das ift war ich riet es ir
4061	BADEJabcdfluz p r	Daz tet ich dvrch ir (<i>D</i> : ich) êre Daz det ich vmb ir ere Das tet ich nun durch ir êre
4062	AEJcfp BDu bz d a r	Oh wndert mih iemer mere Ovch wundert mich fere Auch wündert mich uil fere auch wundert mich ymmer fere Mich wüderf alfo fẽ Ouch wundert mich nit mere
4063	BADEJabcdlpruz f	Daz êin alfo frömer man Daz ein Alfó werd man
4064	BADEJbcdflpruz a	So ftarche miffetvñ chan So gröblichin miffetün kan
4065	BADJcdfuz Eap b r	Wander waf (<i>d</i> : -waf) benamen der befte Er was benamen der befte Wann es was benamen der befte Wann er was der befte

Variantenliste

4066	DEadrz AJfp Bbu l c	den ich lebendich wefte den ih lebende wifte Den ich do lebende wefte Den ich do lebentig wefte Den ich indert lebendig wefte
4067	BADJbcdflru Eap	Ovch ift ez niht von den fchvlden fin Ez ift niht von den fchvlden fin
4068	BAJabcdflpru E D	Ez ift von den vnfælden min wan von den vnfelden min ez ift von den fchvlden fin
4069	BADEJabcdflru p	Alfvf ringe ich mit forgen Alfo lige ich hie mit forgen
4070	BADEJabcdfru l p	Si bitent mir vnz morgen Sy peytn nuer vnczt morgen Sie beitent bitz morgē
4071	Bbu DEJafpr Accl	So wellent fi nemen mir den lip So nement fi mir den lip So nement fie mir oh den lip
4072	BAJabcdflpru D E	Wan ich bin léider ein wip wan ich leider bin ein wip ia bin ich leider ein wip
4073	BAJbcdflu Dp E a r z	Daz ich mich mit kampfē iht wer Daz ich mich mit champhe were Daz ich mich niht mit champ hēner Daz ich mich müge mit kampfē gewē Das ich mich nit mit krafftē wēre Vnd ift das ich mich mit kampfē wōr
4074	BADEabcdflpru J z	So en ift ovch niēmen der mich ner So ift niemen and der mich ner So ift nieman der mich ner
4075	BADEJabdflruz c p	Er fþch fo laze ich iv den ftrit Er fþrach fraw fo lafz ich euch den ftreit Er fþrach fie laffen ich vch den ftrijt
4076	BDEJbcdfuz Ar a l p	Daz ir angefthafter fit daz ir angeftlicher fit Daz üw ding hertlichir lit Wan der ewr engftlich leynt Daz ir engftgefchafftig fint

4077	BAbcdfpruz E Jl D a	Danne ich fit ez vmbe ivch fo stat Dann ich fit iz iv alfo stat Seit iz fo vmb evch stat Sit ez vm vch stat Denne myr fint ez vmb uch alfo ftot
4078	<i>alle</i>	Daz ez iv an den lip gat
4079	BADEbflpruz Jcd a	Ob ir ivch niht mvgt erwern Ob ir evch des nicht mvget éwerē Ab yr uch nyt mugit dnerin
4080	BADEJbcdfpruz a	Si sp̄ch wer mohte mich ernern Sy sp̄ch wy möcht ich mich erwerin
4081	BAJruz Eabcfp D d	Der ioch den willen hæte Der ovch den willen hæte Der den willen hate der joch den willen pāte
4082	<i>alle</i>	Daz er ez gerne tæte
4083	BADEJabcdflpuz r	Wer het dannoch die kraft Wer hette ouch die krafft
4084	DEalp Bu AJz df b r c	ern mvste dvlten di meifterchaft Ern dvlte von in méifterchaft her nedulte die meifterchaft der gedulte dannoch maifterchaft Er muft dulden ir meifterchaft Er dulte ouch danne maifterchaft Er tett i es dan mit meifterchaft
4085	BADEJablpruz cf d	Wan ez fint dri ftarcke man Es feint drey ftarcke man Wañ es find dreÿ fo ftarcke mann
4086	BAEJabcdpruz f Dl	Die mich alle sp̄rechent an Die mich alfo sp̄rechñ an di mich mit champhe sp̄rechent an
4087	BADEJabdfpruz cl	Ich weiß ir zwene vñ oÿch niht mê Ich weiß zwen vnd auch nicht mee
4088	BADEJacdfpuz br	An den fo volleclichen stê An den fo williglichen ftee

Variantenliste

4089	BAEJabcpru dl D f z	Div tvgent vñ div manheît die tugent vnd auch die manhait Di chraft vnd di manheit So ellnsreiche manhait So groffe iugent vnd manhait
4090	BDabfpuz EJcdlr A	Die sich so grozze arbeit die sich so starche arbeit daz sie so starke arbeit
4091	<i>alle</i>	Dvrch mich armen næmen an
4091,1	l	Es mues mir an den leib gan
4092	BADEJabcdflpuz r	Daz fint oÿch zwene selhe man Das fint ouch zwene mân
4092,1	l	Den dy frümchayt scheinat an
4093	BADJbdfruz c Eap l	Ir iêtweder flÿge ane wer Ir yetweder flûg ein mere Der ietwederr ane wer Mit manhait an alle were
4094	BDu AJdrz Ep a b c f l	Diffes folchef wol ein her Diffes uolkes ein here flvge dits volches ein her Slÿge difes volckes ein ganz her Diefer lute wol eine here Wer difs folcks ein herre Ob dizz volckes wâr ein her Ir yettweder flueg wol ain here
4095	AJcdflrz BDEabpu	vn weiz iz oh also minen tot Vñ weiz daz alf minen tot
4096	BADEJabdflruz cp	Weste ir iêtweder mine not West ir igklicher mein not
4097	BADEJabcdflruzU p	Er chome vñ væhte fvr mich Er keme vnd forchte vor mich
4098	BADEJbdfflruzU a cp	Der dewedern magich Der czweyer keyñ mag ich Der keinen mag leider ich

4099	BADEJbcdfpuz r l a U	Ze difen ziten niht han Zü difen ziten nit hie hän Zu den zeytn gehalten nicht Nü czü difin stundin nyt gehan zu difen ziten an
4099,I	a	Ich engetruwe ez ands nyman
4100	BADJbdfruzU Ep c l	Vñ mvz mir an den lip gan ez mvz mir an den lip gan Des muſz es mir an den leip gan Vnd mues den leib verlorn han
4100,I	l	Dan es erftuendt aiñ der zwayer man
4101	BEbpruU ADJc d f z a	Ich getrv ef niemen wan in zweîn Oh netruwih niemanne wen den zwein Doch entraw ich es nÿemand wan den zwain Dez getraw ich nür den czwein Ch getrúw es wol den zwain Dann den felbin czweyn
4102	BJcdu DEbzU Aflpr a	Do ſp̄ch der herre Jweîn do ſprach min her Jwein Dö ſprah her ywein Do ſp̄ch ez ſich her yweyn
4102,I	l	Liebe iunckfraw mein
4103	BADJbcdfru EalU pz	nv nennet mir die dri man Nennet mir die drei man (z: +Nun) Nemēt mir die drige man
4104	BADJbcdflpruz E a U	die ivch mit kampfe ſprechent an die iv alle ſprechent an Dy uch kampfes ſp̄chin an die ich mit kemphen ſprehent an
4105	BADEJabcdlpruz f U	Vñ nennet mir dannoch mē Vñ nennet mir auch me unt nenet dan noh mere
4106	alle U	Die zwene vmbe diez fo ftê an den fo uollichihē fte
4107	BAablpuU D EJcdfr	Daz iêtweder fo frvm fi Daz ir itweder frvm fi Der itwederr fo vrvm fi

Variantenliste

4108	BAEJacdfpU D brU	Daz er eîne væhte wider dri daz er vahte wider dri Das ir einer vecht wider drÿ
4109	BEJabclru Adf DU p z	Si s̄p̄ch ich nennef iv alle wol Sie sprah ih nenne fie alle wol Si sprach ich nenne fi vch wol Sie sprach ich nemen fie uch alle wol Sû sprach ich nēm die dry wol
4110	ADJacdfprU BEbluz	die dri der gewalt ih dol Der drier gewalt ich da dol
4111	BAJlruz DEap bfU cd	Der eîne ift trvhfæzze hiê Daz (<i>Eap</i> : Ez) ift der trvhfaze hie Der ift einer drûchfefz hie Der ift trûchfes hie
4112	BADJabcdflruzU Ep	Vñ (<i>f</i> : +zwen) fine br̄vder die mir iê vñ fin brvder d̄ mir îe
4113	BAJbcdflruz Eap DU	Waren nidech vñ gehaz Nidich waren vñ gehaz Waren vngenadich (<i>U</i> : vngendc) vnd gehaz
4114	BADEJabcdflpuU r z	Wande mich min fr̄owe het baz Wann mich min frowe baz Wañ mich nim frow het das
4115	BDEJcdflluU A az b p	Danne fi mir def gvnden Dan fie mir iht gunden Denn fy myr gundin Das fie mir des enbunden Daz fie mir gnüden
4116	ADJcdfrzU Eap Bu b l	vñ habent fie def übir wnden nv habent fiz vber wnden Nv habent fi fie def vberwunden Nü hant fie fich des uberwüden Nw haben fy fich des vntt̄wunden

4117	ADJz Bcd Eap l b f U u r	Daz fie nu wol öbir fiet Daz oûch fi nv wol vberfiht Daz min vrowe wol vber fiht Das fy auch nw vberfiecht Das fie yne wol uberficht Daz fi nu alles v̇bficht daz fi wol ubficht Das aûch fy eûch wol v̇berficht Wann fie das ouch nü überficht
4118	BADEJbcdlpruzU af	Swaz mir léides gefchiht Waz myr leides von yn gefchyhet
4119	BADEJbcdlpruzU a f	Do min fröwe ir man nam Do myn frauw den man nam Wand do mein frawe mañ nam
4120	BADEJbcdflpruzU a	Der ir nach wane (<i>A</i> : wana) wol gezam Der yr fo rechte wol geczam
4121	BADEJcdlrz a U b f p	Vñ fi darnach niht wol enliê Vnd fy doch nyt wol enlÿ vnt er fi dar nah niht wol lie Vnd ir darnach nit wol ergie Der fey dar nach v̇lie Vnd sich dar noch nit wol lie
4122	BAEbcdlpuzU D J af r	Do begaben fi mich niê do begaben fi mich me Des begaben fi mich nie Sint begabin fy mich ny Do vergaben mir fie nie
4123	<i>alle</i> , U	Mit tægelicher arbeit
4124	<i>alle</i> , U	Si zigen mich der falfcheit
4125	AJcdrU Eap Bblu D f	Daz iz scufe niewan min list Daz iz niwan schvffe min list Daz ez schvffe min list Ezn hvlfe niwan min list Es hiet gefchaffn̄ m̄r mein list
4126	BADbdruU Elp Jcf a	Daz (<i>A</i> : iz) ir fo mißgegangen ift daz ir mißgegangen ift Daz iz fo ergangen ift Daz ez myr mißgangin ift

Variantenliste

4127	BJbcdlru DEafpU A	Vñ fwaz oŵch mir da von gefchiht Swaz ovch mir da von gefiht vñ fwaz mir da uon gefciht
4128	BAEJabcdflpruU D	So ne loŵgen ich def niht fone lovg ich der rede niht
4129	BADEJacfpru b U d	Ezn fŵcte min rat vñ min bet Es enfügte mÿn bete iz en fhûphē mne rate unt mine bet es fūchte mein Rat vnd mein pet
4130	BADEJdpu bcfrU a l	Daz fiz iē vmbe in getet Das fie es vmb ÿne getet Daz fy ez vmb yn auch tēt Das fy es vmb mich getet
4131	ADEJacdflpr Bbu U	wandih mih wol umbin uirfah Wandich mich def vmbe in v̄fach wande ih mich wol v̄fach
4132	BADEJabcdflpru	Gefchæhez alf ez doch gefchach
4133	BADEJbcdflru a p	Si het ef fr̄vm vñ ère So hett fy fin fr̄üm vnd ere So hette ich fr̄üme vnd ere
4134	BADEJbcdflpru a	Nv felfchent fi mich fēre Nü czyhen fy mich vil fē
4135	BADEJabcdflru p	Ich habe fi verraten Vnd jehent ich habe fie ver raten
4136	BADEJabcdlpru f	Wande fi mir do taten Wand fi m̄r dar an tatn̄
4137	BADJbcdflpruU Ea	Michel vnrecht vñ gewalt Vil michil vnrecht vnd gewalt
4138	ADJcdl BEu ap b fr U	dō wart min leit uil manihualt Def wart min leit vil manecfalt Daz wart myn leit vil manigfalt Das warde mir rew̄ manigfalt Do ward mein lait fo mäichualt do wart min lip uil manechualt
4139	BADbcdruU EJap f l	Vñ ich armiv verlorne Ich armiv verlorne Daz ich arme v̄lörne Ich arme vnd verlorn

4140	BAEJabdlpru c f DU	Vergahte mich mit zorne Veriahet mich mit zorne V̇gächte mich in czörne versprach mich in (<i>U</i> : von) zorn
4140,1	l	Ich hab mich betwungen
4140,2	l	Darnach ich hab gerungen
4141	BAcdfrU D EJ U p a b	Wan daz ift gar der sælden flac Wan daz ift ie der sælden flach Daz ift gar der sælden flach wan daz ift gar der unfelden ein flach Wan daz ift gar der felen slag Wann daz ift gar ḋ schuldin slag Wann es ift gar des todes slag
4142	BAEJabdfpruU c D	Swer finem zorne niene mac Wer feinen zorn nirgent mag fwer finen zorn niht getwungen mach
4143	BAEJabcdfpruU D	Getwungen (<i>A</i> : Sedwigen) ern vberfpreche sich Ern vberfpreche sich
4144	EJacpU f r Dd A Bu b	læider alfo tet ich mich Laid alfo tet auch ich Laidir alfo tet ich ouch mich leider alfo tet ich leider alfo mih Leider alfo vberḟṗch ich mich Nu feht als uber ḟsprach ich mich
4145	<i>alle, U</i>	Ich han mich felben verlorn
4146	ADJcdfz BEblpruU a	Ih ḟsprah durh minen zorn Wandich ḟṗch dvrch minen zorn Wann ich rette yn myme czorn
4147	BADEJabcdflruzU p	Swelhe dri die tivrḟten man (<i>U</i> : mam) Welich dry die dureḟten nemē an
4148	ADdlrz BbuU EJcf a	Sih uon dem hove neman an Sich von dem hove daz næmen an fichz von dem hove næmen an Dy fich von dem hofē nemen an

Variantenliste

4149	BADEJcdfllpru a b z U	Daz fiz beredten wider mich Daz fy sich berytin wid ⁴ mich Das fies beraiten wider mich Das fie es bewerte wider mich daz fiz beratē wid ⁴ mich
4150	BADEJabdlpruz U c f	Eînen riter fvnde ich einen man uind ih Einen ritter den gewonne ich Einē Ritt ⁷ fund auch ich
4151	BDEJabcdflpuU rz A	Der mit in allen drin frite Der mit in allen fritte der mit allen in frite
4152	BADJflrU cbduz Eap	Ob man mir vierzech tage bite Ob man mir (<i>b: +s</i>) vierzehen tage bitt ob man mir noch ein iar bîte
4153	BADEJabcdflruzU p	Der rede giêngen fi do nach Der rede gingen fie mir noch
4154	ADJacdlrU Efp Bu b z	wan mir waz (<i>A: hette</i>) gewefen zegach wan mir was ein teil zegach Wande mir waf zegach Wann mir was mit der rede fo gach Wañ mir was der red zegauch
4155	BAEJcdfpu DU br a l	Man liêz mich ir niht wandel han Vnd liezen mich ir niht wandel han Sÿ liefzen mich nit wandel han Man lyz mich yr nyt widftan Man lies mir ir nit wandl an
4156	BAEJabdfpru c l D U	Vñ enwart oÿch def niht erlan Vnd wart des doch nicht erlan Wan ich ward des nit erlan done ward ich des niht erlan unt wolten mich def nih erlan
4157	BADEJabcdlpruz fU	Ichn fchÿffe in rehte ficherheit ine fhÿefe in def ficherhait
4158	BADEJbcdflpruzU a	Daz ich der rede wære gereit Daz ich yn fechs wochin würde bereit

4159	BADJbcdflu rzU Ep	Alf ich da het gesprochen alf ich hete gefprohen Die ich het gesprochen
4160	BADEJbcdflpruz U	Daz ich in fehþ wochen daz ich miþ in sheþf wohken
4161	BADEJbcdflpru U z a	Mich mit kampfe lofte mit kamphe lof[...] Mich mit kampf búfzte vnd lofzte Vnd mich mit lofte
4162	BAJbcdflru DEzU ap	Die zwene der ich mich trofte der zweier der (<i>E</i> : vñ) ich mich trofte Der czewyer ich mich trofte
4163	BADEJbcdflu U prz a	Die reit ich fñchen in div lant die uur fñchunde in dev lant Die reyþ ich fuchen in daz lant Nach den reit ich fñchin in daz lant
4164	BADEJbdflpuzU a c r	Daz ich ir dewedern vant Do ich der do keynē fant Das ich ir keinen nirgen fant Do ich der ietwedern vant
4165	AJcflr BEbpu Dad U	Dõ fuhtih den koninc ar ² Ovch fñchte ich den kvnech Artvf Doch fvchte ich den chvnch artvs ich fuht den kunech artus
4166	BADbpu EJcdrU a f l	Vñ envant da niēmen zehvf vñ vant nieman da ze hvs Vnd en fant auch do nyman czü hus Vñ vant doch nyemā da zehaus Do was niemand zehus
4167	BADEJabcdflpruU	Der fñch ez wolde nemen an
4168	BADEJabcdflpru U	Svf fchiēt ich ane kempfen dan fuþt uir ich ane kenphē uondan
4169	BADEJacflpruz bd	Def wart ich fo zespotte hiē des ward ich fo ze spate hie
4170	BADEJabcdflpruz l	Daz ez mir an min herce giē Daz iz an mein hertze gie

Variantenliste

4171	BAEJacdfpr DbzU u	Svf wûrfen fi mich da her in Vnd wurfen mich da her in Nûn wûrffn̄n fy mich da her in
4172	BADEJacdfpuzU br	Alf ich def bitende bin Das ich des (<i>r</i> : +nun) bëytende bin
4173	ADEJacdfuzU Bbpru	daz fih min lip fol enden Daz fih min lebn fol enden
4174	BADJbcdfluzU Eapr	Wan diê mirz hvlfen wenden die mir ez hvlfen wenden
4175	BADJbcdruz Ep U a f l	Die fint mir (<i>ADJdr</i> : +nu) vil vngereit Die fint mir (<i>p</i> : +nu) vngereit die fint mir laider unberait Dy fint myr leid̄ nû vngereit Die find mir noch vil vnwerait Die find mir gar vnberait
4176	BDEJacfpru Ab dlU z	Mir hvlfe vz dirre arbeit Mir hulfe uon differ arbeit mir hullfe aus der arbit Mir hûlf von der arbit
4177	EJcdl Bbu Dpz afr A U*	Sweder ez weffe v̄o den zwein Sweder ez wefte von difen zwein Sweder es wefte vnder in zwein Ir (<i>f̄r</i> : -ir) welch̄ ez wefte vnd̄ den czweyn Swer iz wiste uon in zwein fweder iz wefte [...]
4178	BDEabfpu Jd A l crz	Her Gawein ode her Jwein Der h̄re gawein od̄ h̄re ywein Min her gawein od̄ ywein Her Gabein od̄ mein h̄r ybein Her gabbein vnd her ybbein
4179	BADEJabcdpru f l z U*	Welhen Jwein meint ir f̄p̄ch er Welher ybein f̄sprach do er Welch zwen maintd̄ ir f̄sprach er Welhen her ywin n̄emend ir f̄sprach er [...]elchen Iwā[...] [...]
4180	BADEJbcdflruz ap	Si f̄p̄ch herre daz ift der Sy f̄p̄ch daz ift der

4181	BADJbcdfruz Ep a l	Dvrch den ich lide difiv bant Von dem ich lide difiv bant Vmb den ich lide dife bant Durch den ich leid dife schandt
4182	BADEJcdfpruz a b	Sin vater ift genant Syn vaʒ ift fo genant Sein vatter ift mir genant
4183	BEacflpuz r ADJd b	Der kvnech frien (<i>a</i> : farien; <i>c</i> : freyen; <i>l</i> : Fryer) Der werde kũng frÿen der konic urien Von kriolis der konig freÿ
4184	DEJacdfpruzU B A b	der chvmmmer da ich in ften Dirre kv̄mber da ich inne ften der kumber da ih ane ften Diefer komer do ich in feÿe
4185	<i>alle</i> , U	Der ift von finen fchvlden
4186	<i>alle</i> , U	Mir waf zefinen hvlden
4187	DEJac Ad Bbu f l p r z U	Alze lieb vnd zegach Alze lieb uñ alze gah Ze liep vñ zegach Laid all ze gach In feiner lieb vnd zugach Alfo liep vnd alfo gach Als zeliieb vnd ouch zegach ye ze liebe vil zegach fo we unt alzegah
4188	BAJdfpruzU Ecp Db a	Vñ ranch ftarche darnach (<i>c</i> : +Vnd) ich ranch ftarche dar nach vnd ranch vaſte dar nach Ich rank vil fẽ da nach
4189	BADEJabdfpruz clpU	Daz er herre wũrde hiẽ Das er wurde herr hie
4190	BAEabdpruz Jcfl D U	Leider alf ez oʒch ergiẽ Laider als iz doch ergie als es leider doch ergie alf iz doh ergie

Variantenliste

4191	BADEJabcdfpu r l	Er behagte mir zegahef wol Er befagete mir zegahes wol Er geuiel mir ze gahe wol
4192	BADEJbcdflpru a	Wan fwer den man erchennen fol Wer dy man erkennē fol
4193	BAEJabcdfpru D	Da gehōret langer wīle zṽ Da horet grozer wile zv
4194	Acr Bbu D EJdfp a l	Ih lobtin leid ¹ alze uro Er liepte mir al zefrṽ er behagete mir leider alze frv ich gelovbet im leider alze vrṽ Ich gelaubte ym alczu frū Er geuiel mir laider uil ze frue
4195	BADEJabcdfpru U	Ich wande er kvnde lonen baz ih wander kunech lone baz
4196	BADEJabcdlpruU f	Min rat fv̄get im daz Mit rat fv̄gt ich im daz
4197	BDEbcdflu Ja pr A U	Daz fīch ¹ min frōwe vnderwant Daz fīch mein vraw feīn vndwant Daz fīn myn frauwe vnder want Daz fīh min urowe min under want fīch fīn frōwe vnder[wa]nt
4198	BADbcdlru Eap U J f	Vñ gap im lip vñ lant fī gap im lip vñ lant unt gab ime ir lip unt ir l[...] Vnd gab im levt vnde gvt Vñ gab im leib vñ auch daz lant
4199	DEJadl Bbu A cU f r	Nv hat er vns befwichen Nv hat er fī befwīchen Nu wil her unf befwichen Nuīft er vns entwichen Nu hat er vns entwīchñ Nun het er ufz befwichen
4200	BADEJabcdlruU f	Im felben ſchedelichen Daz ift nūr im ſchedlichñ
4201	BADEJabcdlu fr U	Ez ift ſin vnſælecheit Ez ift auch ſein vnſalichait iz ift ni ſein unſelichait

4202	BDJbru Acdl Ea f U	Def f̄wre ich wol eīnen eīt wañ def f̄wor ih wol einen eith ich gef̄w̄r def einē eit Jch hett dez gef̄wōrñ māich ait de ich einen eit
4203	BADEJabcdfluU r z	(f: +Wand) Min fr̄owe ift eīn fō edel wīp Wann mit frowe ift ain edel wip Min frow ift ain del wīb
4204	BADEJabcdflruzU	Daz er niēmer finen līp
4205	EJacdfzl Bru bU D A	Bestattet v̄f der erde Bestæten v̄f der erde bestaten kan uf de erd[...] Bestatet baz v̄f der erde Bestanden ne mohte uf der erde
4206	DEabflzU J Bru c d A	ze hoherm werde Ze hoher onwerde Chan zehoherm werde Zu hoherm befferm werde zu fōlhem hohen werde Zeholdern werden
4207	BDEJbcdlrz f A aU	Si ift fō schōne v̄n fō rich Si ift fō schön v̄n auch fō reich Siv ift fcone uñ rih Sy ift fō edil vnd fō rich
4208	ADEJadlrU Bbuz f c	ware fie fime libe gelih Wære er finem libe gelich Wär er an ern ir geleich Vnd wer feym leibe geleich
4209	BADEJabcdflruzU	So frevt er sich daz siz getet
4210	BAJcdfluz EaU D pr b	Do sp̄ch er heīzzet ir Lvnet er sp̄ch heizzet ir l̄vnet er sprach fr̄owe heizet ir lvnet Er sprach haiffet ir frow l̄vnet Frauw heiffent ir l̄vnet
4211	BADEJbcdflruzU ap	Si sp̄ch herre ia ich Herre io ich

Variantenliste

4212	Bdlruz Jc U DEabp A f	er s̄p̄ch fo erchennet mich Er sprach fo erchennet ir mich er sprach fo er kennet och mich frowe fo erchennet mich her sprah fo irkennih mih Wauō chent ir fo rechte mich
4213	BDEJabcdflpruzU A	Ich bin ez Jweîn der arme Ih bin ywein der arme
4214	BADEJabcdlpruzU f	Daz ez got erbarme Vñ müz ym̄ got erparmē
4215	BDEJabcdlpruzU A f	Daz ich iê wart geborn Daz ie wart geborn Daz ich darczü ye ward gepörñ
4216	BADJbdlruzU Eacfp	Nv wiê han ich verlorn wie han ich verlorn
4217	BADEJabdflpruzU c	Miner fröwen hvlde Meiner schonen frauwen hülde
4218	BDcdflpruz AEJab	Sit daz div felbe schvlde Sit die felbe sculde
4219	<i>alle</i>	Niêmenf ist wan (<i>abcdpru</i> : denne) min
4220	BADEabdlpruz Jcf	Der schade sol ōch min einel fin Der schade mvz (<i>f</i> : +auch) mein aines fein
4221	BAEJbdpruz a c f Dl	Ichn weiz wem fi mere gebe Ich enweiz wem ich fy mē müge gegebī Ich enweifz wem ich die schuld mer gebe Jch waiz niem dē ich schuld geb Jehn weiz wem ich in mer gebe
4222	BAJdfu Ep r a D l z b c	Ia ne mvt mich niht wan daz ich lebe michn mvēt niht wan daz ich lebe Mich müet nit wann das lebēn Mich müwet ands nicht dann daz ich leb mich mvt daz ich lebe Mich muet das ich lebe Mich rūwet das ich lebe Mich rewet nit wān das ich lebe Ia muhet mich das ich lebe

4223	BADJbcdlruU Eap z f	Ovch fol ich fchiêre tot geligen Ich fol ovch fchiere tot ligen Och fol er fchier tod ligen Darb fo müz ich töt geligñ
4224	ADEJacdpr Bu bz IU f	Zware ih truwe wol an gefigen Doch fo trôwe ich wol gefigen So getruw ich wol gefiegen Ich trawe wol gefigen Ođ aw̄ fchîr gefigñ
4225	BDEJabcdflpruzU A	An den ritern allen drin Den riteren allen drin
4226	<i>alle</i> U	Die ivch geworfen hant her in difen die iuch geworfen her in
4227	BADJbcdlrz Eap U	Vñ fwenne ich ivch erloft han Swenn ich ivch erlediget han vñ fwenne ich gefigent han
4227,I	d	der jr nach wan wolgetan
4228	EapzU Bbu r Al D Jc d	fo wil ich mich ovch (<i>apzU</i> : -ovch) flahen lan So fol ich mich ovch flahen lan So fol ich mich fchlahen lân So fol ih mih felben flan fo wil ovch mich felben flan So fol auch ich (<i>c</i> : -ich) mich flahen lan fo fol ich mich auch flahen
4229	ADEJacdpr Bbluz f U	Min vrowe möz (<i>A</i> : +doh) den kamp (<i>E</i> : +doch; <i>d</i> : +auch) gefien Min frôwe fol den kampf fehn Dez fchol mein fraw den châph fehñ daz fchol mein frowe anfechen
4230	BEabcdflpu ADJdrz U	Wander mvz vor ir gefchehn wander fol uor ir gefchien wande kamphe fol uor ir gefchen
423I	DJablpr BAdu E c f z	Jehn weiz waz ich mere tv Ichn weiz waz ich nv mêre tv̄ Ichn waiz waz ich ir mere tv̄ Ich enweifz was ich euch mer tû Vnd merkchet waz ich ir mer tû Jch waifz was ich tû

Variantenliste

4232	BADJabpruz Ed cf l U	Wan daz ich morgen fr̥v̆ wan daz ich ir morgen vr̆v̆ Wan ich wil ir morgen fr̆u Dan das fy morgen frue v waz weltir daz ich morgen urov
4233	<i>alle</i> , U	Vber mich felben rihte
4234	BADEJbcdflpruz a	Vn̄ z̆v̆ ir an gefihte Vor yrme angefihte
4235	ADEJacdflpr Bbuz	Durh irn willen lige (<i>Jadr</i> : +ich) tot Wil ich hĭe ligen tot
4236	BAJbdru DEap cf l z	Wandez m̆vz doch min fenediv not ez mvz doch min fende not Wan es mufz mein fenende not Wan fy mues doch mein fende not Wan̄ es m̆ufz fende nott
4237	BAJabcdfruz DElp	Mit dem tode ēin ende han Mit dem tode ende han
4238	BEJabcdfpuz Dl r A	Diz fol allez ergan daz mvz allez ergan Das fol ouch alles ergān diz folliz irgan
4239	BDEJabcdflpruz A	Daz fi niht wizze wer ich fi Daz fie niht wizen wer ih fi
4240	BADEJabcdpruz f l U	Vnz ich erfirbe v̄n̄ die dri Vncz ich erfirbe v̄n̄ auch die drey Vnczt ich fterbe oder dy drey di d[...]
4241	BADEJabcdflpru z U	An den ich ivch rechen fol An den ich das rechen fol den ich rechen fchol
4242	BEJabcdflruz p D U A	So wēiz min fr̆owe danne wol So weiffz min ffrauwe daz wol fo bevindet ez min fr̆owe wol fo beuindet mein fr̆owe So were min urowe dan wol

4243	BEJabcfpuz Adl r DU	So fi bevindet wer ich bin So beuindet fie (<i>d</i> : +dann wol; <i>l</i> : +wol) wer ih bin Vnd bevindet wer ich bin Vnd weiz denne wer ich (<i>U</i> : wer ich danne) bin
4244	BEJabcdflpuz ADrU	Daz ich den lip vñ den fin vn daz ih lib vñ (<i>D</i> : +den) fin
4245	BADEJcdfpruz ab U	Vor leide verlorn han Durch leide v̄lorn han uon uerlor han
4246	BADEJabdfruz l c U	Div rache fol vor ir ergan Die rach fol vor in ergan Die rach foll vor ergan dize schol uor ir ergan
4247	ADEJacdfprzU l Bu b	Daz ift recht daz ih v lone Es ift nw recht das ich nw lone Ov̄ch ift recht daz ich iv lône Vnd ift auch recht daz ich uch lone
4248	<i>alle</i> , U	Der erbæren krône
4249	<i>alle</i> , U	Die ich von iwern schvlden trv̄c
4250	BADEJabdfpruzU c	Ich het êren gnv̄c Ich hett gehabt eren genv̄g
4251	<i>alle</i> , U	Waz half mich daz ich golt vant
4252	BDabdluz U AEJcr f p	Ez ift vil vbel bewant iz uil ubel angewant Iz ift oh uil umbewant Wand ez ift ye vnbechât Es ift recht vil vnbekant
4253	BADEJabcdpuU f l r	Zv̄ dem toren goldef fvnt Eynē ydem törē goldes funt Bey dem toren des silbers fund Ainem toren des goldes funt
4254	BDpu AJdfir EbU c a	Er wirfet ez hin fa zeftvnt her wirfet iz doh hin zeftunt er wirfet ez hin zeftvnt Er wirffet es auch hin so zû ftunt Sy werffenz doch in yn kurcž ftunt

Variantenliste

4255	BADEJpuU acdr f b l	Swiê ich z ^o mir felben habe getan Wy ich myr felb ^h han getan Swie ich an mîr felb hab getan Wy ich wider mich han gethan Wie ich nw hab getan
4256	BADEJbdfllu ap c U	Ir fvl̄t iêdoch gewif han Yr fullet doch daz gewis han Ir folt es yedoch gewiffe han fo fult [...]if han
4257	<i>alle</i> , U	Ichn laze ivch niht vnderwegen
4258	BADEJabdfllpruU c z	Wan do ich tot wære gelegn Wan da ich wer tod gelegen Wan̄ ich tod wer gelegen
4259	<i>alle</i> , U	Do hvl̄fet ir mir von sorgen
4260	BADEJabdfllpuU c r z	Alfo t ^{vn} ich iv morgen Alfam thun ich euch ob got wil morgenē Alfo t ^{vn} ich ùch biz mōrgen Alfo th ^{vn} ich uch verborgen
4261	<i>alle</i> U	Nv entwafent er fin ho ^v bet nu enphaent [er] fin hobet
4262	ADEJacdflprU Bu b z	do ward ef im gelovbet Vn̄ wart im wol gelo ^v bet Vnd wartent wol gelaubet Vnd wer im de ⁿ wol gelobt
4263	DEacpruzU BJbdfll A	Daz ez her Jwan ware Daz erz der her Jweîn wære Daz er ywan were
4264	BADEJabdlpruzU c f	Geringet wart ir fwære Ir was geringe ir fwere Nu waz geringt ir fwäre
4265	BDJblruzU AEcdfp a	Vor fre ^v den fi do weinde von uroweden fie weinde Von freudin daz fy weinte
4266	BADJdfuU Eabclrz p	Vn̄ sp̄ch alf fiz o ^v ch meinde v ⁿ sprach alf fi ez meinet Vnd sprach also ich es meinde

4267	BADEJacdflluU b p	Mirne mac nv niht gewerren Mir mag nu nicht geworden Mir mag nü nit gewenen
4268	BADEabdfllpruU Jc	Sit ich minen herren Seit ich evch lieben hren
4269	BADEJabcdflpruU	Lebenden gefehn han
4270	BAEJabcdflpruU D	Ez waf min angeft vñ min wan ez waz min forht vnd min wan
4271	BDEJacdpruU b f Al	Daz ir wæret erflagen Das ir werent lange erflagen ÿr wæret h̄r̄ erflaḡn Das er war erflagn
4272	BAEJabdfllpru D U c	Ichn horte da zehove fagen ich gehorte nie fagen ine gehorte weder fagen Ich horte nicht das konde gefagen
4273	BAEJacdpru b f DU l	Von iv deheîn daz mære Von uwrm keinem daz mere Von ir chainē die mære Zehofe dehein mare Chain ander mære
4274	BADEJabdpruU cfl	Daz ÿwer iht wære Das ewrs lebens icht were
4275	BAEJdu Dbcfrz l a p U	Er f̄p̄ch min fr̄öwe Lvnet Er sprach frov lvnet Er ybein sprach fraw lunet Er f̄p̄ch öuwe myn frauwe lonete Er sprach üwe frauwe lunet er sprach faget libev frowe lunet
4275,1	f	Wie ward zu hoff geret
4276	BADEJacdpruU b l z	wa waf er der noch iê tet Were ift der noch ye dete Was der noch ye getet ÿch ift der noch ÿch tet
4277	BADEJbcdlpruzU a	def alle fr̄öwen r̄v̄chten Daz allin frauwin tuchtyn
4278	BADEJabcdlpruz U	Die finen diênft f̄v̄chten die dienft an in fuhten

Variantenliste

4279	BJabcdlpruz AE DU f	Min lieber frivnt her Gaweîn Min liebir here gawein Min (<i>U</i> : +liber) gefelle her Gawein Wa wär mein ffreüt h̄ gabein
4280	BADbcdflruz E J pU a	Der iê nach fröwen willen schein đ ie in vrowen dienst erfchein Der ie in gytem willen schein der ie in frowē eren fhain Der ye in den erin schein
4281	AEadU Bbuz D Jl c f r p	Ie ranc vñ noh töt Der iê danach ranch vñ noch tv̄t Ye ranch vnd ymmer tv̄t Vnd noch iemer gerne tv̄t Der ye rang vnd noch nach eren tüt Als er noch heut nach ern tüt Das er nach ere rang vnd noch tüt Rang vnd noch dut
4282	<i>alle</i> , U	Het ir im gefagt iwern mvt
4283	<i>alle</i>	Er het ivch allef def gewert
4284	<i>alle</i>	Def ir an in het gegert
4285	BADEJabcdfpruz l	Si ſp̄ch het ich den fvnden Sy ſprach hiet ich in da funden
4286	<i>alle</i> , U	So het ich vberwunden
4287	ADEJacdprz BbuU f l	Mine forge zehant Mine forgen da zehant Mein farg allzehant Mein forg alle czehandt
4288	BADEJacdfpru l b z	Daz ich fin da niêne vant Vnd do ich fein nit envandt Das ich do fein nymāt fant Das ich in nit da uand
4289	<i>alle</i> , U	Daz waf wunderliche choṁ
4290	<i>alle</i> , U	In waf div kvnegin genomen
4291	BADEJabcdlpruzU f	Daz het eîn riter getan Daz het ein frömd Rit̄ getan

4292	AEJadp BDbuzU cf l r	den wolten sie alle gelaftert han Den wolden si gelaftert han Des wolten sie alle lafter hañ Den woltn fy gern geleftert han Den woltent sie geftert han
4293	BJdlpu DbrU A E z cf a	Vñ waf daz (<i>Jd: -daz</i>) in den selben tagen Vnd gefchach daz in den selben tagen Diz was gefcen in den tagen Vnd was denn in den selben tagen Vnd gefach indem selben tage Das was in denselben tagen Vnd was genümē in den selbin tagin
4294	BADEJacdfpu brzU	Do ich dar chom dvrch clagen Da ich dar was komen dūrch clagen
4295	BDabcfpuz EJd rU A	Der her Gawein waf nach geftrichen Her Gawein (<i>d: Lawin</i>) nach geftrichen do waf her Gawain nah getrichen Do begōnde her gawein nastrichen
4296	ADEJcdf Bbruz a p U	Ih liez da werlichen Ich vant da wærlichen Ich leit do werlichin Do horte ich werlichen ich horte si namechlichē
4297	BADEJabcdfpruz U	Vmbe die frōwen grozzez clagen haben vmbe die frowen zroze klag
4298	BADJbcdfu Ealpz U r	Vñ oʋch vmbe sin nach iagen vñ vmbe sin nach iagen vnt umbe sich nach iagen Vnd vmb ir nach iägen
4298,1	l	Mocht ich chain ritter gehalten
4299	BDJbdu AEacflrz p U	Si forhten def daz si daz wîp Sie uorhten daz sie daz wip Die forchtē daz sie verlūren daz wip wande si uorhten daz er ðn lip

Variantenliste

4300	Bbu EJdf acl Apz D r U*	Verlvrn vñ daz ^o er den lip verlvrn vñ er dar z ^o den lip Vor lürin vnd er den lip virlorn vñ dar z ^o den lip verlvrn vnd her gawin den lip Verluren vnd ere vnd lib úlur[...] [...]
4301	BAEJabcf1pu Ddr	Wander niht wider wolde chomen Wand er niht wolde wí ^d chomen
4302	AEJacdlpr Bbu f D	her ueru ^o re wi fie were gen ^o m̄ Ern erf ^o vre wer fi het genomen Er hiette fey danne wí ^d genomē ern braht fi wider di da waz genomen
4303	BAEJabd1pruz D cf	Nv waf im daz mære Nv waz hn Jwan daz mære Nv was ime lait das mere
4304	BADEJbd1pruz a cf	dvrch finen gefellen fwære Durch fynē gefellen czü fwer Durch feins gefellen fwere
4305	ADJcdfz BEablpr u r	her sprah nu möz in got bewaren er f ^o sch nv m ^o vze ivch got bewarn Er sprah nūn well eūch gott bewarñ Er sprah ūch müfz got bewärn
4306	BAJbcdfruz D Eap l	Fröwe ich m ^o vz von hinnen varn frowe ich wil von hinnen varn ich wil von hinnen varen Fraw ich mues danne varn
4307	<i>alle</i>	Vñ mich bereiten darz ^o
4308	BAEJabcdflpruz D	Vñ wartet min morgen fr ^o ich chvm vch morgen frv
4309	BADJabcdfpru El	Ich ch ^o vm ze g ^o vter kampf zit Ich chvm ze rehter champ ^o ph zit
4310	BADEJabdflpru c	Vñ (<i>Eap</i> : -Vñ) alf hoffch fo ir fit Vnd alfo hub ^o sch als ir feit frey
4311	BADJbcdflru Eap	So ne fagt niemen wer ich fi Saget nieman wer ich fi
4312	BAEJabcdflpru D	Deifwar ich flahe fi alle dri vnz ich erfterbe vnd di dri

4312,1	D	An den ich vch rechen schol
4312,2	D	fo bevindet ez min fröwe wol
4312,3	D	Vnd weiz wer ich bin
4312,4	D	vnd daz ich lip vnde fin
4312,5	D	Dvrch fi han verlorn
4312,6	D	vnd michl frovde erchorn
4313	BADJbcdflruz Eap	Ich hilfe iv von dirre not Vñ ledig ivch von iwer not
4314	BAJbcdflruz D Eap f	Ode ich gelige dvrch ivch tot oder ich gelige vor vch tot oder ich lige dvrch iwern willen tot Ođ ich lig pey namē töt
4315	BAEJabcdfluz D p r	Si sp̄ch lieber herre Si sprach ia liber herre Sie sprach myn vil lieber h̄re Sie sprach uil lieber herre
4316	BADEJbdfruz a c l p	So stv̄nde ivch al (<i>d:</i> als) zeverre So stūnde ez uch alczū fw̄z So stunde ich euch alfo ferre Es stuend vil ze verre Vch stunde alle zū ferre
4317	EJafz Dcd Bu A b p r	Ze wagen ein alfo werd lip Zewagen einen vordern lip Enwage ein alfo vorder lip ze wagende uwer fcone lip Enwagen üwren werden lip Ein alfo werden lip Legvangen alfo ein frumer lib
4318	BADEJbcdflruz a p	Vmbe ein alfv̄f armez wip Durch eynez armis wip Durch ein alfo armes wip
4319	ADEJacdrz Bblu f p	Mir were der rede gar ze uil Mir ift der rede gar zevil Ewch wär d̄ werch alzeuil Mir were dez gar zū vil
4320	BADJbcdflruz Eap	Vñ wizzet daz ich iēmer wil nv wizzet daz ich immer wil

Variantenliste

4321	BDEJbcdflpruz A a	Den willen fvr div werch han Den willen uor die were han V̄wn willin vor dy wercke han
4322	BAEJabcdlpruz D f	Ir fvl̄t der rede fin erlan ir fchvlt des frites fin erlan J̄r schült der pet fein erlan
4323	BADEJabcdflpru	İwer lebn ift nvtzer danne daz min
4324	AEJacdpr Bblu D f	v̄n mohtiz ein wage fin V̄n mōht ez ein fv̄ge fin moht ez ein gliche wage fin Scholt ez an meinē willn̄ fein
4325	DEJad Bblu Apr cf	So getorfte ich (<i>a</i> : +uch) fin gebiten Daz ichf (<i>l</i> : +euch) getorfte biten So dorft ih v (<i>r</i> : -v) wol biten So getar ich fein nicht gebitten
4326	ADEJacdfpr Bblu	diz ift gar wid den fiden So wære daz gar wider den fiten
4327	BDEJabcdflpu A r	Daz eīner kampfte (<i>Db!</i> : +wider) dri man Daz ein uehte wid dri man Das ainer kempffe an dir mân
4328	Adflpr BEbu DJ a c	diu liude habent fih doh daran Wan die līvte gehabent fih daran di lvte glovbent ovch dar an Dy lute v̄ichin fih dar an Die lewte enthaltent fih noch darañ
4329	BEJadfpU ADbclr	Daz zwene man finf eīnef her daz zwene fin eīnef her
4330	BADEJabcdlpru f	So wære diz gar ane wer So wär dicz zu mal an wer
4331	BADEJabcdflpru	Verlvrt ir dvrch mich den lip
4332	BADEabdp Jcf lr u	So ne wart niê deheīn armez wīp So wart nie dehain fo vn̄fælich wip So ware nie chain weib So ward nie dehein ärmers weib

4333	BADEabdpu l r Jf c	Alf vnfælech fo ich Vnfaliger geborn dan ich So rechte vnfelig als ich Geporn ze dierr werlt als ich Zu difer welt geborn als ich
4334	BDJbfu Eacd A l r	Wan (<i>D</i> : -wan; <i>f</i> : und) dannoch flv̄gen fi mich (<i>cd</i> : +Vnd) danne flv̄gen fi ovch mich vn flūgen oh danne mih Wan fo erfluegen fy auch mich Vnd danne erflūgen fie uch vnd mich
4335	BAJabcdpruz D E fl	So ift bezzer min verderben So ift bezer min eines verderben Bezzer ift min verderben Dauō ift peff ^z mein v̄derbā
4336	BDbluz AJcd Eap f r	Danne daz wir beidiv fterben dan ob wir beide fterben danne wir beidiv fterben Weñ daz wir payde müftn̄ ff̄bñ Danne vnfer baider fterbēn
4337	BADEJabdflpruz c	Er f̄p̄ch div rede fol bezzer wefn Er f̄sprach die rede fol ob got wil beffer wefeñ
4338	BDJbcflru Eap Az d	wan wir fv̄ln beidiv wol genefn wir fv̄ln beidiv wol (<i>a</i> : -wol) genefen wañ wir fulen beide genefen wann wir baide fūllen genefen
4339	BADJbcdfluz Eap r	deifwar ich wil ivch trōften wol Deifwar ich trofte ivch harte wol Defwar ich ūch trofte wol
4340	BDEJbcdflpruz a Al	Wan ichz ōvch bewarn fol Wenne ich ez ūch bewerin fol wand ih uh bewaren fol
4341	BADEJabcfpru dlz	Ir habt fo vil dvrch mich getan Ir habt durch mich fouil getan
4342	BADEJabdflruz cf p	Ob ich deheïne trīwe han Ob ich indert kein (<i>f</i> : -kein) trew han Obe ich danne die keyne truwe han

Variantenliste

4343	DEJacdf1pr A Bbuz	Sone ſchol ich daz niht gerne ſehen Sone fol ih daz gerne niht gefien So fol ich daz vngerne ſehn
4344	ADJcd Eap Bbuz f lr	Daz vh fohein ſcade mah gefcien da iv ſchade mach gefchehen Daz iv zefchaden mac gefchehn Da euch chain ſchad vō möcht gefchechñ Das euch chain ſchad fol gefchehen
4345	BADJbcdflru Eap z	Daz ichz chan erwenden Da ichz mach erwenden Vnd das ich kan erwenden
4346	BADJbcdflruz Eap	Div rede fol ſich enden hie fol ich (<i>ap</i> : -ich) div rede enden
4347	ADJcdf1r Bbu Eap z	Sie mözen uh lazen uri Si mǔzzen ivch weizgot lazen fri Si lazzent ivch benamen (<i>a</i> : denn; <i>p</i> : -benamen) vri Sy müſſen vch lauffen wiz got fry
4348	<i>alle</i>	Ode ich erlahe fi alle dri
4349	ADdr Bbu EJlp a c f	Nu was ire dur ir urōmicheit Nv waf im dvrch fine frōmcheit Nv was ir dvrch ſin vrvmcheit Nü was er durch yr frümkeit Nu was es von ir frumkeit Nu waz ir ſein frümchait
4350	ADJr Eal Bbu d p f c	Ir ere vnde ir urome leit ir vrvm vñ ir ere leit ir lafter vñ ir ſchade léit Ir Eere vnd jr trewe layd Jr früm vnde ir leit Durch ir grözze trewe lait Das ir hertz groffen kümer leit
4351	BADEJabcdflpru	Si wære gerne geneſn
4352	ADEJacdf1pr Bbu	vnde mohtiz alfo ſin gewefen Ob daz alfo mohte weſn
4353	BADEJabcdflpru	Daz er den lip niht verlǔr
4354	BADEJabcdflpru	Sit ab er mit frier chǔr
4355	BADEJabcdflpru	Den kampf wolde beſtan

4356	ADEJafpr	So liez fiez fin vñ möftiz lan
	Bblu	So liê fiz vñ mǝfez lan
	c	So liefz fie es gan vnd müft es lan
	d	Sy lies es Ee aus fein vnd müß es lan

Beim Burgherrn und Gawans Schwester (V. 4357–4824)

4357	BADEJabcdf l prz u	Nv entwelt (<i>d</i> : welet) er da niht mê Nw belaib er da nit mer Nu en wolte er do (<i>p</i> : +noch) nit me Nün zweyüelt er da nicht me
4358	BADEJabcdfpuz l r	Sin leû volget im alf ê Sein leb volgt im als er Beliben fin leowe volget im als Ee
4359	BADEJabcdfpru z l	Vñ reit vnz er ein hvf erfach Vnd rait er vntz er ain hufz fach Vnd rayt da er das haus erfach
4360	BADEJabcdfpruz l	Da waf gǝt riterf gemach Da was ritters gemach
4361	BADEJbcdflpruz a	Div bvrch waf harte veste Dy bürg was veste
4362	BADEJacdfpruz b	In allen wif div beste One alle wyfe dÿ beste
4363	BADEJabcdlpruz f	Fvr stǝrme vñ fvr mangan Vör stürm od̄ vör mangñ
4364	BADEJabcdlpruz f	Den berch het bevangen Den purperch het peuangñ
4365	BEJacdfpruz AD b	Ein bvrch mǝre hoch vñ diche Ein mure ho uñ dic Eine fuer hoch vnd dick
4366	BDEJcdfp Ab az r u	Doch fach vil leiden an bliche Doh fagih uil leiden amblic Do fach er vil leide blicke Doch fach er laider ainen blicke Doch fach vil leütt anplicke
4367	<i>alle</i>	Der da wirt waf genant

Variantenliste

4368	BAEJbcdflpruz Da	Dem waf div vorbvrrch v̇brant im waz di vordrer bvch verbrant
4369	<i>alle</i>	Vnz an die bvrchm̃vre gar
4370	BAEJabduz Dcflpr	Nv chom min her Jweîn dar nv chom her Jwan dar
4371	<i>alle</i>	Alf in der (z: den) wech lerte
4372	BADEJacdflpruz b	Do er ze dem h̃vfe cherte Zu dem hufz er kerte
4373	BADEJacdflpruz b	Do wart div br̃vke nider lan Jme warde d̃y br̃uck nyder gelan
4374	BADJbcdfruz Ealp	Vñ fach gegen im gan do fah er en kegen im gan
4375	BADEJcd b fp a l r u z	Sehf knappen wætliche Sechs knappen wertlich Sechs chnappñ werleich Sechs knappen w̃neclich Seyfs chnappen hofleichen Sechs knaben wackerlichen Sechs knabñ waideleiche Sechs knaben weltlichen
4376	<i>alle</i>	Si zæmen wol dem r̃iche
4377	BADEJabcdflpru	(r: +Gar) An aller ir (Jb: -ir) getat
4378	BADEJacd b f l p r	An ir (DEa: dem) libe vñ an ir (DEa: der) wat Beÿde an libe vnd an wat An w̃dm̃ leib an reich wat Leibe vnd wat An libe vnde ouch der wete An claidir vnd an wät
4379	BEJabcdpuz ADflr	Von den wart er empfangen von den wart her wol untfangen
4380	BADEJacdflpruz b	Vil fchière chom gegangen Darnach kam gegangen
4381	BADEJabcdfpruz l	Der wirt alf eîn beſcheiden man Der wirt als ain hubſch man
4382	<i>alle</i>	Der gr̃vzte in vñ f̃vrte in dan
4383	BADEJabcdfpruz l	Vf daz hvf an gṽt gemach In das haus an ain peffer gemach
4384	<i>alle</i>	Da er riter vñ fr̃owen fach

4385	ADEJcdflz Bbu a p r	Eine fuuirliche fcare Eîne wol getane fchar Eyne fchöne fchar Eyn hübfiche fchar Ain uil wonneglichen fchär
4386	BADJabdfruz Ep c l	Do nam er ir beider wa nv nam er beider an in war Da nam er laider mere war Do tet er yetweder war
4387	BADJbcdruz Eap f l	Ir gebærde vñ ir mv̄tēf Geberden vñ mv̄tes Jř gepär vñ auch iřs mütes Irer gepär vnd muet
4388	<i>alle</i>	Do ne vander niwan gv̄tēf
4389	<i>alle</i>	Swer ie chvmer erleit
4390	BAEJcdruz D b a fl p	Den erbarmet def mannef arbeit den erbarmet des arbeit Den erbarmet dy arbeit Den erbarmte difes ritts erbeit Dem erparmt dez mäns lait Den erbarmete des andern arbeit
4391	BADEJbcflruz d	Michelf harter danne den man vil harter dan den man
4392	AEJcdflrz Bbu D	der ne necheine not negewan Der niê chv̄mber gewan der nie dehein chv̄mmer gewan
4393	<i>alle</i>	Der wirt het felbe (f: -felbe) vil geftriten
4394	DEJcdl Bbuz A a fr	vnd ofte vf den lip geriten Vñ diche vf den lip geriten vn uf den lip uil geriten Vnd vff den lip fē geritin Vñ auff den leib geritñ
4395	BDEJabcdflpru A z	Vñ gelōpte dem gafte defte baz vn geloufte den gafte uil die baz Vnd gelobt dem gaft das
4396	<i>alle</i>	Wander allez bi im faz

Variantenliste

4397	BAEJacdfpruz D b	Vnz er entwafent wart Da er entwafent wart Vntz er gewapent wart
4398	BADbdfruz Eap J c l	Der wille (<i>d</i> : weyle) waf da vngepart da was der (<i>a</i> : gut) wille vngepart Der wille wart da nicht gefpart Der gute wille wart da vngepart Der will belaib da vngepart
4399	BADEJabcdlpruz f	Von manne vñ von wibe Võ manne vñ auch von beibe
4400	AEJcdz afpr Bblu D	her wart fime libe Ez wart fyne libe Si (<i>l</i> : Dy) würden finem libe ern ware finem libe
4401	BADEJabdfpruz c	Ze diênfte gechêret Zu liebem dienst gekeret
4402	<i>alle</i>	Vñ vber ftat gêret
4403	BDJdfuz AEap r b c l	Si waren vil vafte Sie wrden uil uafte Sie wurden ouch uil vafte Sý wurden dem gaft Sie wurden vil dem gaſte Sy waren dem gaſt
4404	BADEJadfpuz r b c l	Ze liebe dem gaſte Zedienſt dem gaſte Ze dinſt vil vaſt Zu lieb vnd dinſt vaſte Mit liebe gar vaſt
4405	BADJcdlruz Ea p f b	Alle wider ir willen fro Wider ir willen alle vro Widr iren willen alfo fro Vñ warn v̇b macht frö Vnd waren alle wider irn willen fro
4406	BAJbcdflruz DEap	Wand ir herce meîndez niênder ſo ir herze meind ez niender ſo
4407	<i>alle</i>	In het eîn tægeliç herceleît

4408	ADEJacdflr Bbuz p	vil gar ir (<i>D: in</i>) urowede hingeleit Vil gar die freûde hin geleit Vil gar ir froiden wider feit
4409	BADEJabcdflpru	Da er niht vmbe weste
4410	ADEadlr Bu Jc bp f	her alfe andere gefte Er sam ander gefte Als er vnd ander gefte Wann als ander gefte Als auch and ⁴ gefte
4411	BADJbcdflru Eap	Oûch enhet ir freûde vñ ir fchimpf Ez het ir vrovde vñ ir fchimph
4412	BADEJacdflpru b	Deheîner flahte gelimpf An aller flacht gelÿmpff
4413	BADJdflru Eap b c	Div trÿgefreûde ift enwiht Div trÿbe vrovde ift enwiht Dÿ trew frewden ift entwicht Die traurige freude ift ein nicht
4414	BADJbcdru Eap l f	Div fo mit liften gefchiht div mit liften gefchiht Die mit liften fo gefchicht Di mit fôlchñ liftñ gefchicht
4415	BADJbcdflu ap E r z	So der mvnt lachet Daz der münt lachet Daz der lachet Wenne der mund lachet Wañ der mund lachte
4416	BADEJabcdlpru f z	Vñ daz herce krachet Vñ daz hcz ⁴ dannoch chrachet Vnd das hertz krachte
4417	BADEJacdflpruz b	Vor leide vñ vor forgen Vor forchten vnd vor forgen
4418	BADJbcdlruz Eap f	Oûch ift ez vnverborgen daz ift vnverborgen Sus ift es vñporgñ

Variantenliste

4419	BAJdu Ea D b cp f l r z	Ezn chiêfe liftfrevde ein man Ezen chiefe listigiv vrovde ein man Ez chivfet lifte frovde ein man Es kis wol ein listig man Es erkefe leiht freude ein man Ez erchenne fólch freud ein man Es fuech frewde ain man Es enkieffe licht ain mân Es enkiefe ain frow ainen man
4420	BADEJcdfpruz a b	Der sich ihtef verfinnen chan Der sich ycht v̇ften kan Da gefigt ir freuden an
4421	BADJcdlru Eap f	Vñ welch frevde niht def hercen ist Welch vrovde niht des herzen ist Wand welch freud nicht dez hczñ ist
4422	BADEJacdru l f p	Ovch half si vnlange ir list Auch half fy churcz ir frift Daz mag man pgen vnlange frift Ouch hat sye vnlange frift
4423	BEJcdru ADalp f	Div forhte vñ daz forgen Die uorhte uñ die forgen Alfus die groffe fôrge
4424	ADEJcdfp Bru a	die uften dah morgen Daz vf den tac morgen Vff den tag morne
4425	ADEJacdflpr Bu	heten wip uñ man Da het wip vñ man
4426	ADEJacdp Blru f	die gefigetin ir urowede an Daz gefigte ir frevden an gefigt irn freudñ an
4427	ADEJacdflpr Bbu	Daz truren behapte den strit Trvren behabte da den strit
4428	BADEJalpu bcdfr	Vñ v̇cherte sich in so kvrzer zit Vnd verkert sich in kurtzer zyt
4429	BADEJacdpru f l	Daz iv daz niemen chan gefagen Daz euch daz nyemāt chan volfagñ Das euch das nyeman mag gefagen

4430	BADEJabclpruz d f	In eîn weînen vñ in eîn clagen mein waÿnen vnd mein klagen Vō fōlch wainē vñ auch chlagñ
4431	Bu Adlz D J f p Eb c a r	Div freÿde der man ê da pflac Die urowede der man dô plah Chert sich di frovde đ man phlach Div vnvreude der man da phlach Vñ vnfreudñ der man phlagch Wie lutzel mā der froiden pflag Div vrovde div da gefchach Die vnfrewde die da gefchach Do daz selbe gefchach Alfo das do gefchäch
4432	BDbflz Eap Jd u c A r	Do daz her Jweîn erfach alf daz her ywein erfach Vñ daz der herre ywein erfach Do das Iwein erfach Da die her ybbein erfach Alfer ywein daz gefah Vnd heř iwan gefach
4433	BDEJacflpruz b A d	Do fragter den wirt mære Do fragt er der mere her uragete den wert mere vnd fraget den wirt mære
4434	BADEJabdflpruz c	Waz im gefchehn wære Was ine laides gefcheen were
4435	BAEJdpruz a D f l	Er ſp̄ch fagt mir herre Er ſp̄ch faget myr lyb̄ herre Er ſprach faget lieber herre Vñ ſprach vil lieb̄ h̄re Er ſprach fagt mir mein herre
4436	BADEJalpru z d f	dvrch got waz iv werre Durch got was v̄ch w̄e durch got was vnns werre Durch got fagt waz euch w̄re
4437	BADEJacdfpru l	vñ waz dirre wehfel divte Was das auch bedewtte

Variantenliste

4438	BADEJadflpru c	Daz ir vñ iwer livte Den ir vnd alle ewr lewte
4439	BADEJadfl ru p c	So niweliche waret fro So wonneglichen waren fro So rechte feldn werdent fro Habt geton fo newlich foir worent fro
4440	BADEJcdfpru a	Wiê hat sich daz verchert fo Wy hat sich daz v̇wandilt fo
4441	BDEJacdfpruz Ab	Do ḟṗch def hvfef herre Dõ ḟprah der huf herre
4442	BADEJalpru bdfz c	Waz vnf argef werre was vns arges were Was vns anges were
4443	<i>alle</i>	Der mære dvrfet ir niht gern
4444	BADEJacdfpruz b	Iêdoch welt irf niht enbern Wolt aber irs nit emberen
4445	BACdfuz EJalpr D b	So fagich iv vnfer arbeit Ich fage iv vnfer arbeit So fag ich vch min arbeit Wir fagen uch vnfer arbeit
4446	BADEJadflpruz bc	So befwart ez ivch daz ift mir leit So befwert es uch daz ift vns leit
4447	ADEacdfr Bu J b l	Iz ift u nuzer uirfwigen Ez ift ivch bezzer verfwigen Iz ift iv vntz her verfwigen Es ift beffer vertaget Es ift euch als guet verfwign
4448	BADEJacdfpru b	Vñ frevt ivch mit den fæligen Vnd wirt uch doch licht gefaget
4449	BADEJcdfpru a b	Ich bin der vnfælden kint Ich bin ḋ vnfeligen kint Jch bin der vnfelig kint
4450	BADEJabcdlpu r f	Mit den die vnfælech fint Mit den die da vnfelig fint Mit den andn die vnfelig fint
4451	BADEJabcfrpu l d	(D: +So; cf: +Nu) Mvz ich leider fin vnfro So mues ich niñ fein vnfro mûs ich fein vnfro

4452	BADEJacdpr b l f u	Wan ez gezivhet mir alfo Wann ez geczühet fich alfo Wan es zimet mir alfo Wand mir get fein not alfo Wann es gezweyüeltt mir alfo
4453	BADEJcdfpruz b a p	Nv (<i>ADEJcdfz</i> : Dö) bat der gaft vnz an die ftvnt Nu hat der gaft vntz an dy ftünd Do fp̄ch der gaft biz an dy ftunt Do fweig der gaft bitz an die ftunt
4454	BADEJbcdflpruz a	Daz im der wirt tet kvnt Daz ym der wirt tet rechte künt
4455	BADEJabcdlpruz f	Alle fine fwære Sein parmchleichen fwäre
4456	BADEJabcdflpru	Er fp̄ch mir ift vnmære
4457	<i>alle</i>	Der lip iêmer mêre
4458	BADEJabcdfpruz l	Wandich alte ane êre Wan ich alt vñ ere
4459	BADEJabcdlpruz f	(<i>AJcdf</i> : +Vnd) Mir wære bezzer der tot Vñ wär mir pezž vil d̄ töt
4460	BAEJabcdflpruz D	Ich lide lafter vñ not wan ich lide lafter vnd not
4461	BAEdru Dabcp Jfl z	Von êinem fo gewanten man Von einem fo getanen man Von einē fo gewaltigem man Von aim gefangen man
4462	DEJbcdz A Bu lr afp	daz ich mich niht (z: -niht) gerechen chan daz ih mih gerechen niene kan Da ichz gerechen niêne chan Das ich es nit gerechen chan An dem ich mich nyt gerechin kan
4463	<i>alle</i>	Mir hat gemachet ein rife
4464	BADJabdflpruz E c	Mine hv̄be zeiner wîfe alle min hvb ze einer wîfe Mein baŵ zu einer wîfe
4465	BADEJabcdflpru	Vñ hat mich ane getan
4466	BADEJdlpruz ac f	Allef def ich folde han Alliz daz daz ich fulde han Waz ich zu ern̄ ſcholde han

Variantenliste

4467	BADEJabcdfpruz l	Vnz an die (<i>aftr</i> : dife) bvrc̄h eîne Sunder dyfe purg aine
4468	BAEJabcdfpruz D	Vñ fagiv doch wiê cleîne ich fag vch doch wi chleine
4469	BADEJabcdlpruz f	Alle mine schvlde fint Gen im all mein schulde fint
4470	BADEJacdruz bf pr	Ich han eîne tohter ein kint Jch han ein dochter dy ift mÿ kint Jch han eyne tochte vnde eÿ kint
4471	BAEJaclpz u d br D f	Daz ift ein harte schöniv magt Das ift ein gar schöne magtt das ift ein vaft schöne magt Dÿ ift ein schon maget Di ift ein fvberliche maget Dew ift ze wunfch ein schöne magt
4472	<i>alle</i>	Daz ich im die han verfast
4473	BADEJabflpruz c d	Darvme wuftet er mich Des wuftet er mich darumb verftet jr mich
4474	<i>alle</i>	Zware ê verlivfe ich
4475	BADEJabcdlpruz f	Daz gv̄t vñ wage den lip Daz gut mit fampt dem leib
4476	<i>alle</i>	Ê (<i>l</i> : +das) fi iêmer werde fin wip
4477	BADEJabcdfpruz	Dazv̄ fo han ich feh̄f chint
4478	DEJacdfprz BAbu	di alle ritter worden fint Die alle riter fint
4479	BAJduz DEb cr f	Die hat er gar gevangen Di hat er mir gevangen Die hat er gefangen Die hat er all geuangn̄
4480	BAEJcdfruz Db	Vñ hat ir zwene erhangen vnd ir zwene erhangen
4481	BAEJcdfru Dbz	Daz ichz an mv̄fe fehn Daz ich ez mv̄fte an fehen
4482	BAEJbdruz Dc f	Wem mohte leider gefchehn wie moht mir leider gefchehen Wie möcht mir laid̄ fein gefchech̄n

4483	ADJcdfrz Bu Eap b	her hatir noh uiere Vñ hat ir noch vière Der hat er noch (<i>ap</i> : -noch) viere Noch hat er ir vier
4484	BAJcdruz Db Eap f	Die verlivfe ich aber fchière di verlvfet er aver (<i>b</i> : -aver) fchiere die verlivfe ich fchiere Die vñeus ich auch fchir
4485	BADJcdfruz Eap b	Wan die felben ffret er Die fælben vvrt er Jch wene diefelben füret er
4486	BAEJbcdfpru Daz	Fvr die bvrch morgen her morgen fvr di bvrch her
4487	ADJbcdfz BEpu a r	Die will er uõr mir toten Vñ wil fi vor mir tóten Vnd wil fy ertötin Die wil er frü tötten
4488	BADEJabdcdfpruz	Vñ mich da mit nóten
4489	BADEJabdcdfpruz	Daz ich im ir fwefter gebe
4490	BDEJadfpru c Abz	Got enwelle niht daz ichz gelebe Got enwolle das ichs gelebe Got wille daz ih niht nelebe
4491	BAEabcdru DJf p l	Vñ fende mir hinaht den tot Vnd fende mir hint den tot Unde fende mir hin den dot Verendet mir den leib der tod
4492	BADJbcfr Edlu ap	Er giht daz ift min meiftiv not er fpricht daz ift min meiftiv not Er fþch daz ift myn meifte not
4493	BAlru D EJbcdf p a	Swenner mir fi an beherte So er fi mir anbeherete Swenne er mirf an beherte (<i>p</i> : behere) Wan er myrs an behere Er fpricht wenne er mir fy an behe[...]
4494	BADEJacdfllu b p	Mit felhem vngeverte Mit fus getanem geuerte Mit follich ein vngebere

Variantenliste

4495	BADJbcdflru Ep a	So well er ir ze wibe haben rat Er welle ir ze wibe haben rat So wil er fy denn czü wibe habin rot
4496	BADEJcdfpru al b	Vñ dem bóften garzvn den er hat Den boften bubin den er hat Vnd den boften koch den er hat
4497	ADJcdfllu B Eap b	Deme willer fie geben Dem weller fi danne gebn Dem welle er fi ze wibe geben Wil er fy zü wibe geben
4498	BAJbcdlru Eap f D	Mac (<i>d</i> : +Er) mir danne min lebn mach mir danne daz leben Mag mır dauō mei lebñ da von mvz mir min leben
4499	BAEJabcdfpruz l D	Niht wol vnmære fin Von schulden nicht vn mare fein Gar vnmare fin
4500	<i>alle</i>	Der rife heizzet Harpin (<i>D</i> : Karin; <i>a</i> : arabin)
4501	BADEJbcdflpru a	Habe ich den (<i>D</i> : difen; <i>E</i> : deheinn) lafterlichen fpot Han ich den teglichin fpot
4502	BAEJbdfpru D a c	Gediënt iēnder vmbe got iender gedienet vm got Vor dynet allein vmb got Irgent verdient vmb gott
4503	BDEJabcdfpu l Ar	Wolder daz rihten vber mich Wan richte er das wider mich wolder daz rechen obir mih
4504	BDEJabcdlpru A f	Vñ liezze den gerich vñ lieze daz geriht Vñ erwant dicz gericht
4505	BADEJbdfpru a cl	Vber miniv vnſchuldigen kint Nicht gan vñ myne vnſchuldigē kin Nicht vber mein vnſchuldige kint
4506	BADEJabcdpu l fr	Div biderbe vñ gvt ſint Dye fo pider vnd fo guet find Die piderb vñ frum ſint

4507	BADEJbcdlpruz a f	Do der gaft fin vngemach Do her ywin fin vngemach Do der gaft den vngemach
4508	BADEJabcdflprz u	Beîdiv gehorte vñ erfach Nün erhörtte vnnd erfach
4509	BADEJabcdfu lprz	daz begvnde im an fin herce gan Do begund es (r: fie) im an fein hercz gan
4510	BADEJacdfpruz b	Er sp̄ch wiê habt ir daz verlan Wý mochtent ir daz gelan
4511	BADEJabcdlprz u f	Irn f̄chet helfe vñ rat Nün f̄chend hilffe vnnd ratt Vñ f̄ucht nicht hilff noch rat
4512	BDEdz Abr ap u Jl cf	Da er iv zef̄chen f̄tat dar fie iu ze fuchende f̄tat Do ez czü fuchende f̄tat Da es eüch nün zü f̄uchn̄n f̄tatt Alfo ewer dinch f̄tat Seit ewr ding also angftlichen f̄tat
4513	BAEJacdlpruz Db f	In def kvnigef Artvf lande Jn chvnch artvs lande In des chunigs Arttus haufe vñ lande
4514	<i>alle</i>	Ir habt dife fchande
4515	BADEJacdfpruz b	Ane not fo lange erliten Ane not fo lange er bieten
4516	<i>alle</i>	Ir foldet dar fin geriten
4517	BADEJacdfpruz b	Er hat gefellen vnder den Jr hettent gefellen vnder den
4518	BDJcdfpru Az E a b	Het ir fvnden ettwen Ir het vunden etefwen da het ir v̄vnden etefwen Yr hattet lichte fundin etfwen Herre ir fundent etwen
4519	BADEJcdfpruz a bp	Der ivch def rifen beloſte Der uch von dem rifin erloſte Der uch den rifen erloſt
4520	<i>alle</i>	Er sp̄ch der mir zetroſte

Variantenliste

4521	BADEJdfllruz abp c	Da wære der befte Were do der befte Der were gewefen der befte
4522	ADJabcdflz Bu Er p	vñ quame oberz wifte Vñ mir chome ob erz wefte vñ ovch chome ob erz wefte Oder mynē kumber wefte
4523	AJcdlrz BEau f p	vn hete ih inda vunden Het ich in da fvnden Het ich in nür da fundñ Hette ich den fñnden
4524	BAEJacdfpru l z	Der ift ze difen ftvnden Er was ze dysen ftunden Der ain ift zñ difen ftunden
4525	BAEJacdfllpruz D b	Niht da zelande Dern ift vch niht in dem lande Der ift mit do zu lannde
4526	BADEJcdfpru az b l U*	Der kvnech treit ovch die (<i>D</i> : -die) fchande Der künig treit dy fchande Der konig hat auch dy fchande Auch trait der chunig zehanden [...] die fchande
4527	BAJcdfruzU DEabp l	Der er vil gerne enbære Der her gern enbare Vngeluck das er gern enpare
4528	BAEJbcdflpruzU Da	Welt ir ein fremde mære welt ir fromede mare
4529	BADEJbcdflpruzU a	Hören daz wil ich iv fagen Horin daz wil ich fagin
4530	BADEJbcdflruU a pz	Ez (<i>D</i> : er) chom in difen fiben tagen Ez quam in difin figin tagin Es kam in difen tagen
4531	<i>alle</i> , U	Eîn riter geriten dar
4532	<i>alle</i> , U	Vñ nam def vil rehte war

4533	BAEbfiru D Jd a czU p	Daz er zer selben ftvnde an den selben ftvnden Dar er der selben ftvnden Daz an der felbin ftundin Das zu derfelben ftunde Das er die selben ftunde
4534	BAEJbcdflpuU D a r z	Die von der tavelrvnde (<i>A</i> : taberunden) Daz er di von der tavel rvnden Daz dy von der tofil ründin Die von der selben taffelrunden Von den tael rundern
4535	BEJcdflpru Ab D a z U	Vmbe den kvnech sitzen fach vñ den kōninc fizen fah Bi dem chvnege fizzaen fach Er vmb den künig ficzin fach Vmb mittentag sitzen fach bei ir heren fizen fah
4536	Bu A DEJcdfrz a b l p U*	Er erbeizte nider vñ f̄p̄ch her irbeizte vñ f̄p̄rah er erbeizte f̄vr in vnde f̄p̄rah Do quam er vor yn vnd f̄p̄ch Er kn̄yete für yn vnd f̄p̄rah Do cham er fuer fy vnd f̄p̄rah Do kam er vor vnde f̄p̄rah er [...] in vnt f̄p̄rah
4537	BAEJbdflru Dacp z U	Ich bin vf gnade (<i>df</i> : +da) her chomen Herre ich bin vf genade (<i>c</i> : +da) her chomen Jch bin her vff gnad kōmen h̄re auf gnade bin ich chomen
4538	BAEJcdlruz D afp b U	Herre ich han von iv v̄noñ wan ich han von vch vernomen Ich han von uch v̄ n̄m̄ē Her vnd han von uch vernomē w[...] ev han v̄nomen
4539	BADJbcdlruz Eap f U	Die milte vñ die frvmcheit Die ere vñ die vrvmcheit Solch milt vñ auch frümchait die milte vnt och die frumchait

Variantenliste

4540	BADJbcdflru E a p z U*	Ich gedinge mir fi vnverfeit ich dinge mir fei ver feit Ich gedencke myr fy vnűfeit Jch getruwe mir fye vűfeit Jch geding es fy mir vnuerfeit [...] mier fi vnűfait
4541	BADEJbcdfpruz a l U	Eîn gabe der ich von iv ger Eyn bëte der ich von uch gër Ain gabe die ich an euch begere einer gabe der ich ger
4542	<i>alle, U</i>	Nach der bin ich chomen her
4543	BADEJabcdflruz p U	Do ſp̄ch der kvnech Artvf Do ſprach der künig one ſprach der kunec artuf
4544	Bbu AEJacflprzU D d	Swef ir gerűchet hiè zehvf Swaz ir bitet hie zehuf fwes ir gert hie zehvs Wes Ir hie gepietend ze hus
4545	BADEabdlpruzU Jcf	Def fit ir allef gewert Des feit alles gewert
4546	BADEJabcduz f l p r U	Ift daz ir betlichen gert Ob ir petleichn̄ gert Secht das ir petlichen gert Es das ir betlich gert Ift das ir befchaidenliche gert vnt daz ir berechlicen gert
4547	BADEJabcdflruz p U	Er ſp̄ch daz fvlt ir an mich lan Das fallent ir an mich lan er ſpr[...] [...] mich lazen
4548	BADEJbcdfpruz a l U	als ich von iv v̄nomen han Als ich ez von uch v̄nümē han Als ich an euch vernumen han alf ich von ev uernomen
4549	BAEJadflpru D b c U	So m̄vfe iv daz miſſezemen So mvfte vch miſſezemen So muft uch daz wol miſſezemen So muſz es da m̄yſſezemen So moh[...] [...] [...]men

4550	BAEJabcdflpru D U	Woldet ir iht vz nemen vnd wolt ir vch vz nemen woldet ir ich auz nemen
4551	BAfuU Dr Eap Jd b c l	Swaz ez nv fi def ich bite Swaz iz fei des ich da bite Swaz daz fi des ich ivch bitte Swaz iz nv fei des ich da pit Was es fy das ich uch bitt Was es fej des ich euch nu bitte Was das nw fey da ich euch pitte
4552	Bbu ADEJacdp f l r U*	Da êret mich herre mite da eret mih mite Da eret ewn adf mit Herre da eret mich mite Da eret ir mich damitte [...] eret mich mit
4553	BDJbcdflruU A Ea	Vn lat die bet her zemir vn div bete her ze mir Lat div bet her zv mir
4554	BADEJacdfU bl	Wandich ir anderf gar enbir Wann ich ir anders enbir
4555	BADEJabcdpruz dfU	Daz widerredte der kvnech Artvf Das widerredt kunig Artus
4556	BAEJacdfpruz DU b	Svf fchiêt er vz finem hvf fvs fchiet er von finem hvs Vnd fchiede alfo von finem hüs
4557	BAEJacfruU Dlp bz d	vil harte zornliche dan Harte zornichlichen danne Viel zorniglich dan vaft zorniklichenn von dann
4558	BACfru Db EJapz dl U	Er fpch ez ift vil manech man vnd sprach ez ift manich man er sprach ez ift manch man Vnd sprach es ift vil manig man sprach iz ift manecvalt man
4559	BAEJabcdflpruz DU	An difem kvnige betrogen An dem chvnege betrogen

Variantenliste

4560	BADEabcdfpruz l J	Div werlt hat vil von im gelogen Dy welt hat von im gelogn Div wlt hat vil von mir gelogen
4561	BDEJcdfpruz l A a b	Man fagt von finer miltecheit Man fpricht von feiner mildichait Man fagete uon finer uromecheit Man faget von ym dy frümkeit Man fagt von yme dÿ miltikeit
4562	ADJfz Ecdr Bu ap bl	Iz ne wrde nie ritere uorfeit ezn wrde ritter nie verfeit Ezn würde riter niê niht vfeit Daz ny ritiz wart vfeit Es würde keinem ritter nÿ (l: -ny) verfeit
4563	BDabcfluz AEJdpr	Swef er in gebæte Swef her in ie gebede
4564	BADJbcdflruz Eap	Sin êre fi vnstæte des ere fi vnstæte
4565	BADEJacdlpuz bfr	Dem er wol gevalle Wem er wol gefalle
4566	BADEJcfluz a br d p U*	Diz bagen horten alle Diz hortin fy vnÿne alle Dis bagen horten fie alle ditz fagen horten alle Dis betragen hortē alle [...] alle
4567	<i>alle, U</i>	Die von der tavelrvnde
4568	BbluU AJdfprz DEac	Vn sp̄chen mit einē mvnde Sie sprachen mit einem munde fi sprachen mit gemeinem mvnde
4569	BAEJabcdflpruz DU	Herre ir habt missfetan Herre waz habt ir getan
4570	Bbu ADEJcdflrz a U*	Welt ir den riterfvf hin lan weltir den riter alduf lan Wollet yr eyn ritiz alfuft lan welt ir dem ri[...] [...]

4571	BDlu AEJacdr bU f z	Wem habt ir noch iht verfeit weme habtir oh it uirfeit Wem habt ir noch verfeit Wem habt ir vör ich v̄fait Wem hant ir üt̄z verfaget
4572	BADEJacfuz br d l U*	Lat ez an fine hoffcheit Lant es off fin hoffheit lat es än houefhait Lat es an fein frumchait lat ez an fine [...]
4573	BDalruz AEJcdfU b	Er gelichet wol einē man her gelichet sih wol einen man Er gelichet wol dem man
4574	BADEJabcdflruzU	Der betliche biten chan
4575	Bu AEJcdf D a b l U	Vñ scheidet er von hinnen Sceideter uon hinnen Scheidet er nv von hinnen Gefcheidet er hynnen Scheidet er von uch hinnen Wan schaidet er von hinen fheidet[...] er hinnen
4576	BADEJabcdflru U	Mit felhen vnminnen mit fuftgetane din[...]
4577	BADEJabcdflr uU	Ern gefprichet niēmer mēre So fpricht er n̄ymermere
4578	BADEJabdfriu c l	Deheín iwer êre Von euch kein ewr ere Ewr lob noch ere
4578,1	l	Hayffet in schier chomen her
4578,2	l	Vnd laft horn was er ger
4579	BAacluU DEJbdfprz	Der kvnech sich bedahte Der chvnch sich da bedahte
4580	BADEJbcdflpruzU a	vñ schv̄f daz man in brahte Er schüff daz man ym brachte

Variantenliste

4581	Bbu AJcdf D Eap l r z U*	Vñ gelopte im mit ftæte vn ge lobetē def ftete Der rede eine ftete Er gelobt im ftæte Vnd gelobt im des ain ftate Vnd gelobt nūn ftette Vnd gelopt im das mit ftâtte [...] ftate
4582	Bu ADJafU Ecdlpz b	Zetvñne fwef er bæte Ze leiftene fwes her bete ze leiften fwes er in bæte Zetun wes er yne bete
4583	Bu AcflrU DE Jdz ab p	Do ne bedorft er mēre ficherheit Oh ne bedorfter mere ficherheit Er enbedorft ovch niht mer ficherheit Auch bedorft er mere ficherheit Er bedorft nyme ficherheit Er bedürffte nit mer ficherheit
4584	BDEbflpruzU AJcd a	Wan fin wort waf ein eit wañ fin wort daz waf ein eit Wann fyn wort daz was fin eit
4585	BADEJbcdflpruzU a	Do bat er alf ein frævel man Do bat er als ein frūm man
4586	BADEJbclpruz ad f U	Daz er mvfe ffren dan Daz er müfte vurn von dan Daz er in liezze furñ dan daz er folte vuren dan
4587	alle, U	Sin wip die kvneginne
4588	BADEJabdflpruzU c f	Daz het die finne Das hette fein fynne Daz het alda dew finne
4589	BDabpuzU AEJcdlr f	Dem kvnige nach genomen Dem konige uil na benomñ Vil nachñ mir benomen
4589,1	z	Da er begund fchomen
4590	BADEJacdfpruU b l	Er fpch wie bin ich vberchomen Er sprach wý bin ich hie zü komē Er sprach wie pin ich nw vberchumen

4590,1	EJap	Oder waz han ich getan
4590,2	EJap	daz folde ich ê bewart han
4591	BADEJacdfpruU	Die difen rat taten
	b	Die diefe rede daten
	l	Die den weyfen rat taten
4592	BADEJabcdflpru	Die habent mich v̄raten
	U	habent mich gar ueraten
4593	BADEJbcdflpruzU	Do in der riter z̄vrnen fach
	a	Do er den künig czornick fach
4594	<i>alle</i> , U	Do troft er in vn̄ fp̄ch
4595	BADEJabcdflruzU	Herre habt gv̄te fite
	p	Herre hant gefitte
4596	BADEJcdlrU	Wandich ir anderf niene bite
	ab	Wann ich uch ands nyt enbittin
	fp̄	Wand ich ands nicht enpitt
	u	Wann ich ir anderft niemantz bitte
	z	Wan̄ ich ir anders mit enbiten
4597	BADEadlpruU	Wan mit dem gedinge
	J	Nur wan mit gedinge
	b	Wann mit folichen gedinge
	c	Newr mit dem gedinge
	f	Wenn alain mit dem gedinge
	z	Wil Nit wan dem gedinge
4598	BADJabcpruz	Ob ich fi hinnen bringe
	Edfl	ob ich fi v̄o hinnen bringe
	U	ich fei v̄o hinnen bringe
4599	BADEJacdfpruzU	Ir habt der besten ein her
4600	BEJacdfpuzU	Ob ich fi allen den erwer
	A	ob ih fie in allen irwere
	D	ob fi ich den allen erwer
	l	Ob ich es in alln erwere
	r	Ob ich mich allen der erw̄r
4601	BADEJabcdfpuzU	Die mir dvrch fi ritent nach
	l	Die durch fy mir reytn nach

Variantenliste

4602	BDlu AEacfp Jdz b U*	Ovch enlaze ich mir niht wefn gach Oh ne fol mir niwet wefen gah Auch wil mir nicht wefen gach Jch lafz mir nit wefen gach [...] mier nicht wefen gah
4603	BADEJabdpruU c f l	Niwan alf alle mine tage Newr als ee mein tag Nicht vaff ^e weñ als all mei tag Als alle meine tage
4604	BADEJabcdfpruU l	Vn wizzet wol fwer mich iage Vnd wiffet wer mich da iage
4605	<i>alle</i> , U	Daz ich fin wol erbite
4606	Bbu ADJacdflpz E r U	Vn daz ich niemer gerite vn nimmer gerite vn ovch ninder gereite Vnd nicht enrite vil me wil balder riten
4607	BADEJbcfruz a dlp U	Defte drater vmb ein har Def ^t baz als vmb ein har deft pelder vmb ein har dar vmbe[...]
4608	BADEJacdflpruzU b	Nv m ^v e der kvnech lazen war Der konig mu ^{ft} lafzen war
4609	BADJabcdfpruzU El	Daz er gelopte wider in Swaz er gelobet wider in
4610	AEJcdfpz Bbu D ar l	her u ^o rte die koniginne hin Die kvneginne fv ^r ter hin hin fv ^r t er di chvnegin Alfo v ^u rte er dy kunigin hyn Er fv ^r t dy chunigin mit im hin
4611	AEJacdflr Bbu D pz	vn d ^o fie fci ^e t uon dan Do div fr ^o we fchiet von dan Vnde do er fchiet von dan Vnde do fchiet von danne
4612	BADEJabcdfpruz l	do fach fi i ^a emerlichen an Do fach er traurichlichen an
4613	<i>alle</i>	alle die da waren

4614	BADEJabdfpruz c l	Vñ begvnde gebaren Vnd begonde fo gebaren Wan fy gunden gebarn
4615	<i>alle</i>	Alf eîn wîp div fêre
4616	BADEJabcdlpruz f U*	Sorget vmb ir êre Befôrget auff ir eere [...] [...]e
4617	BAJbflru Da E c d p z U	Vñ mante fi alf fi kvnde Vnd mante fi fo fi beste chvnde Si mante fiv alf fi chvnde Nv mant fie fie als fie kûnde vnd mante als Sÿ kûnde Vnde nante fo fye kunde Sû mant fie alle fo fû best kund vnt mante alf fi da kunde
4618	Buz A DEJabcdflpr U*	Mit gebærden vñ mit dem mvnde Mit gebare vñ munde mit gebarde vnd mit mvnde mit gebarde vñ [...] [...]e
4619	BADEJbcdfpruz al U	Daz man fi lediget enzit Daz man fy löfte in czit daz fi fi ledegetē enzit
4620	Bau Alpr DEJbcdfzU	Der hof enwart da vor noch fit der hof newart uor noh fit der hof ward vor des noch fit
4621	BADEJcdfruz a b lp U*	So harte niê befwæret Ny fo starcke befweret Nye fo gar enteret Nye fo fer befwæret [...] [...]rte nie bewart
4622	Bu ADEJadfz b c l p r U	Si waren vnerværet doh waren fie uneruaret Auch würden fie geüneret Auch warent vnerferet Auch waren fy vermaret Do worent fye verferet Ouch warent fie geweret wande fi waren gevneret

Variantenliste

4623	BADJcdlpruz E a b f U*	Die fi da ffren fahen Die fi vvren fahen Do fy fy da vürn fahin Das fy do rÿten fahen Des den fi s fürn fachn̄ [...] [...]uern fachen
4624	BcflruU ADJabdpz E	Da wart eîn michel gahen da wart michel gahen da wart michel nach gahen
4625	BDbcflruU A E J a d p z	Ez riêf dirre vñ der Iz rief dirre vñ rief der Hie rvft dirre dort der Hie rvfte dierre vnd dort der Do rufte dif vnd der es rüefft difer es ruefft der Hie ruffte dort her Da rûft dir da rûft der
4626	BADEJbdfuzU a c p r	Harnafch vñ rof her Harnifch ros vnd fper her Leiht balde harnafch vnd rofs here Harnefche rofz vnde fper Wa harnefch rofz vnd fper
4627	BDEbdfpuz AcU J a r	Vñ fwer iê bereit wart vñ fwer (c: +ee) gereit wart Vnd fwer et berait wart Vnd wer da bereitet wart Vnd wer aller erft berait wart
4628	BADEJadflpuz b cr U	Der iagte nach vf der vart Der jag nach ym dy fart Der iagte ime nach vff der fart [...]r höb fich nach auf die vart
4629	BDcflru AEJabdp U	Si fÿchen fin wirt gv̄t rat Sie fprachen if wirt got rat vnt fprachen fin wirt gvt rat

4630	BADEcdpuU Ja b f lr	Sit erz vnf fo geteilt hat Sei er vns fo getailt hat Seit er alfo geteilet hat Seit er es fo gelobt hat Seyt er es alfo getailt hat
4631	BADEJbcdflpruU a	Er f̄vret fi vnverre So vürt er fy vn fr̄e
4632	BAJbcpruU D E adfl	Ezn fi daz vnfer herre ezn fi daz got vnfer herre ez fi daz im vnfer herre Ez enfy dann daz vn̄f h̄re
4633	ADEJabcdflprU e	Mit eme wid un̄f fi Mit im weder vns hei
4634	AJbcdflpre D Elz a U	dō sprach der here key do sprach kai do sp̄ch herre key Do sp̄ch ez fych her ky [...] one sprach
4635	AEJabcdflrUe D p	In nebe scirmet der divuel noh got Jn befchirmet weder d̄ tvfel noch got Jn befchirmet tufel noch got
4636	ADEJacdflpre bU	der un̄f difen grozen sp̄ot Der vns diefen lafterlichen sp̄ot
4637	ADEJabcdflprUe	An miner urowen hat getan
4638	ADEJacd bflrU e	Iz ne muzeme an fin ere gan Es muſz ym an den lip gan Es müſs an fein erre gan
4639	ADEJabcdflpUe r z	Ih bin truhfeze hie ze huf Ich bin hie truchſefz zehüfz Jch bin l truch ſāfz zehufz hie
4640	Acdlp DEab J f rz e U*	v̄n iz hat der koninc art ² ez hot der chvnch artvs Vnd iz pat der chvnich artus Ez hat auch der chüig artus Vnd hat der kung Artus Vnd es hat kung Artus [...] der kunech Artus

Variantenliste

4641	Abp DEJal cr d f z e U*	virsculdit umbe mih wol Gefchvldiget vm mich harte wol Vmb mich beschuldet harte wol beschuldet hart vmb mich wol Vmb mich v̄schuldet wol Beschuldet v̄mb mich vil wol Verfchuldet v̄m mich gar wol gefchuldiget umbe mich [...]
4642	AEJdfprzU D a bl c e	daz ih gerne ledigen fol daz ich fi gerne ledigen schol Daz ich fy ḡne lofin fol Das ich vil gerne ledigen fol Das ich es gerne laiften foll Das ich im nu ledigen foll
4643	ADac EJbdlprz c f U*	Mine urowē fin wip Mine vrowen v̄n fin wip Vnd mein fraw fein weip Mein frawē v̄n auch fein weib mine frowen [...]
4644	Ad DEJacprzU b f l e	Zware iz get em an fin lip defwar es get im an den lip Weis got es gat im an den leip Dez müz enkelt̄n io fein leib Wais got es get im an fein leib Es ift war es get an den leib
4645	AD Ecdfr Jlp a b z U*	her ne uuret fie funder minen danc Ern vurt fi vnd minē danch Er furet fei an meinen danch Er vürt fy v̄b mynē danck Er furt fie vnder finen danck Er gefürt v̄ber minen danck er uuret fi vnder [...]
4646	ADEJabcdflpr z U	Nime einēf ackeres lanc Nümer v̄ber ains fperfz lang niemer einēf houef lanch

4647	ADEJacdfp b l r U e	weiz got wifter mih hie Zwar weft er mich hie Vnd weffet er mich hie Wann waifz got weft er mich hie defwar vnt weft e[...] [...] Wifte er mich zû hofe hie
4648	ADEacdflprU J e	herne were her ze houe nie Er wær zehove nie Waiß got fo wære er nie
4649	ADJabcdfprU E l e	vf fuf getane rede komen Dvrch fvs getane rede chomen Auf folche rede chumen Auf folche dinck her kōmen
4650	ADEJacfpre b d l U	Ih fol siem fciere han benomē Jch han im sie fchier benomen Ich folt jms fchier habē genomen Ich fol im fchir han genumen fol fei fchiere im haben gnomen
4650,1	l	Vnfer fchone frawen
4650,2	l	Das mugt ir fchamen
4651	AEJcf Db U a d l p r e	v folte uirfmahen Nv fcholt im verfmahen Nv folt ir[...] Wann vns folte vfmahin ja folte verfmahen Auch fol euch verfmahen Uch herren fäl verfmohen Ich folt verfmahen Ich folde wol verfmaen
4652	Al D EJabdfrUe cp	daz gemeine na iagen daz gemeine nach gahen ditzgemeine nach gahen Difz gemein nach iahen
4653	AJbcdfe DU Eapr l	waz fol dirre ungeuöger fchal Er fprach waz fol d vngefvge fchal Waz fol d vngevvge fchal Was taug der vngefuege fchal

Variantenliste

4654	ADEJabcfpU dlre	daz dirre hof ũbir al daz der hof vberal
4655	ADEJbcdflprUe a	Dur einin man wil riten Durch eynē eynigin man wil ritin
4656	ADEJlprU a bde c f	Ih getruwe im wol gefriten Ich getrūw ym alleyn wol angefritin Jch traüw im wol zefriten Ich getraw wol gefreiten Jch gtraw alain ab erftreitn
4657	ADEbUe J al c dp f r	Ih eine bin em ein here Ich pin im ain her Ich allein bin ym ein her Ich bin im eynem ein hēre Ich eine bin jm ein herr Jch pin im ainig wol ein her Ich bin im aine ain heř
4658	ADEJbdfprU a c e	her negefezet sih nimmer ze were Auch gefeczt er sich nūm czü wer Er gefetzt sich mir nūmer zu were Auch fetzet er sich nicks zū wer
4659	Ad DU EJbcfpre a l	Swenner daz fiet daz ih iz bin Swen er bevindet daz ichz bin Swenne er fiht daz ichz bin Wann er weiz daz ichiz bin So er wais das ich es pin
4660	AEp D J a b cdf l r U e	vn waz hulfiz in nv waz hvlfe daz ovch in Wan waz hvlf in Wann ez hulffe nyt yn Vnd was hülffe auch yne Wan was hülffe es in Was hulfe es auch in Vnd was hülff es ouch in nu waz hulf avch daz in Nu was hulfe es in
4661	ADEJabcdfpU l r	Ir moget wol alle hie beftan Ir mugt all hie wol beftan Ir mūgent alle wol hie beftän

4662	A DEJbcdflzU a pr	Sint ih iz mih angenōmen han fit ich michz an genomen han Sint ich michs vndwūdin han Sit ich mich an genomē han
4662,1	z	Es mūfz mir an das leben gan
4663	ADEJdprzU a b cfl e	Ih irlaze uh aller arbeit Ich erlafze uch all üw̄ erbeit Er enlas üch aller arbeit Ich erlaffe euch alle der arbeit Ich erlafe ew alle wol der arbaite
4664	Aac DEJbdfprz e U*	himite waf oh her geriet hie mit waz ovch er bereit Nu was auch er berait hir mit waf [...]
4665	D EJabcdfprze l	Vnd waz der erste vnder in Vn̄ was d̄ erste an in Vnd was auch der erft an in
4666	A Db EJacdprz l e	der erste ungewin ovch geriet im der erste vngewin ovch geriet d̄ erste vngewin In geriet der erft vngewin Do geriet der erft vngewin
4667	ADEJabcdflprz e	Ze finen uneren Im zū feinen groffen vnere
4668	ADEJabcdflprze	Afer den gaft bat keren
4669	A DEJabcdflprze	Daz waf aneinin walde Daz waz in einem walde
4670	AEJcdfpz Dl a b r e	Oh kerter alfo balde nv chert er als balde Auch kart er gegin ym balde Da kerte er hart balde Er kerte alfo balde Da kerte er sich balde
4671	ADEabcdflpUe J r z	Mit grozen creften ftah her in Sit grozer chraft ftach er in Mit groffer krafft ftach er uff in Mit groffen kreften ftarch an in

Variantenliste

4672	AEJcdfprze DbU a	Em bor uz deme fatele hin enbor vber den fatel hin Daz er vür vz dem fatil hin
4673	ADEJabcdflprzU e	Daz em ein aft den helm geuienc Das in ain aft beim helm fieng
4674	ADEcdlpzUe J a b f r	vñ bider gurgelin hięc Vnd pei der gurgiln viench Vnd by đ kettin behinck Vnd by dem riemen gehinge Vñ fchemleich pey dem halfe hing Vnd an der gurgel gehieng
4675	AEdp DJabflrUe c z	vñ wendaz in fin geuerte Wan daz in fin geverte Vnd das ime fein getwerte Vnd wañ fin geförte
4676	ADEJacdflpU b r z e	der ubele tivuel nerte (<i>D</i> : nerne) Der leydig tufel nerte Der michel túffel nerte Der úbel túfel in ernerte Der bofe tiufel ernerte
4677	AJdlz DEabcfp r U e	So werer binamen tot So war er da benamen tot So wer one zwiffel tot [...] ficherlich tot Er war anders blibn todt
4678	AEJabcdflpz DU r e	doh leiter hangende not doch leit er hangende groze not Do lait der hangende not Doch fo hangende lidt er not
4679	AEd D J a bflpz c r U e	her wart doh leider ledih fit Er wart erlediget aver fit Vnd wart laider ledich feit Er wart doch erlofit leid ^z fyt Er warde leyder ledig fyt Er wart doch ledig feit Er wart ledig laider fit [...] er ledeget laider fit Laidir er ward ledig feid

4680	ADblprz EJcdf aUe	doh hienc her da unz an die zit doch hieng er da vnz ovf die zit Doch hynck er biz an dy czit
4681	ADEJacdflprz b U e	Dazer uor in allen leit Das er was in allem leit er von in allen lait Bis das er vor in allen geleit
4682	AEJabdlprz D c f U e	Laf̃ vn̄ arbeit beidev lafter vnd arbeit Lafter fchande vnd ar bait Laf̃ vn̄ auch ar bait er groeze lafter [...] Grofs lafter vnd ar bait
4683	ADEJcdflz brUe	Der nefte waf kalogranant Der erft was Colocriant
4684	ADEJbcdflrzUe	der in da hangende uant
4685	ADJbcdU E f lrz e	Nit anders wen alfeinen diep Niht anders alf ein diep Geleich einē diep Nicht anders wan ainen diep Gleich fo ain dieb
4686	Adfr Db E c J l z e U*	Der ne loft in niht iz waf im liep der lofte fin niht vnd waz im lip des lafter was im niht liep Der laft fein auch nicht Der loftes nicht iz waz im liep Er loft in nit es was im liep Der erloftz in nit wañ es was im liep Er lefte in nit dān ef waf im lieb đ loftes waf im liep
4687	ADEdze Jcf b l r U	Der gahte oh an den gaft Der gachte an den gaft Vnd gahet aüch an den gaft Er gacht auch vaffte an den gaft Er gächete ouch für an den gaft vnt gahte uür den gaft

Variantenliste

4688	AU Dcfl EJd b r z e	vil luzil doh def gebract vil lvzzel des gebract vil lvtzel ovch des gebract Lutzel yme defzelben gebract Wie lützel ouch des gebract Vil lützel im des gebract Gar wenig im gebract
4689	ADEJbcdflzU r e	Daz em niht fame gefcah Das im nit ouch alfo gefchach Das im nit auch gefchach
4690	AElrz DJbdfe c U	wandne oh der nider ftah wand er in ovch (<i>df</i> : +dar) nider ftach Wan er in da auch nieder ftach [...]ndern och da nider ftach
4691	ADEJabcdflrzU p e	Die infint hangen fagen Die fit hangen fahin Die Key hant hangē fēhen
4692	A DJabdldrU Ef c z e	den benam her daz gahen den benam ir gahen den benam daz gahen Den benam ir groffes iahen Den benam er ir gahen Die liefsen drum nit ergeen
4693	ADEJcdfrz a bUe l p	der un wille uñ fine fcalkeit Yr wille vnd fine fchalckheit Jr vnwille vnd fin fchalkeit Ir vn muefs vnd fein fchalchait Syn vnwille vnde fin fchalkeit
4694	A DEJabdflpz cr e U*	daz da manlih uure reit daz manichliche fvr reit Das menigklich fur ine rait Machte das ietlicher fur rait [...] [...]anelich uûr rait
4695	A DaU EJbcdflprz e	In irreit Jn erreit vf dem gevilde In erreit v̄f einem gevilde Do errait den ritter auf aim gevilde

4696	DEJabcdfprzU l e	Todines der wilde Tidones der was wilde Her Dodides der wilde
4697	A DEJacdflprzU be	uf in fin fper Vnd brach vf im fin fper Der brach off ym fin fper
4698	ADEJacdflrzUe b p	damite wart oh her Damit fo warde auch er Do mitte wart er
4699	ADEJacdflpzUe b r	Gefezet uf daz graf Schone gefezet off das gras Gefezet ouch nider uff das grafz
4700	ADJbdfz Ealp c r e U*	Alfo lanc alfo dat fper waf alf lanch fo fin fper was Alfo lang fo er was So lang das das fper was So lanck fo das fper mas alf lanc [...] waf
4701	AEJbcdflprUe D a	Segremorf irreit in d ^v Segremors erreit do Sigmor er iagete yn do
4702	AEJabcdflprU D e	dem gefchah rehte alfo dem felben gefchach ovch alfo Dem gefchach auch alfo
4703	ADEJabcdflrzUe p	Darna irreit in henete Do noch her reit in her enet
4704	AEJcd DbIU a f p r e	demer alfam tete dem felben er alfam tet Dem er recht alfo tet Dem felb ⁿ er auch daz felbe tet Den er allen also det Dem er ouch alfo t ^t Das felbe er im auch th ^t
4705	ADEJabcdflprUe	Pliopleherin v ⁿ millemargot

Variantenliste

4706	AJacdfllr DU Ee b p	Die wrden beide ir felbir ſpot bvrden bede ir felber ſpot die wrden ir fælber ſpot Dÿ wurden aüch ir felber ſpot Die würdent ir beider felber ſpot
4707	ADEJabcdnfre l p U	Mit fulchem ungeuelle Mit groffem vngeuelle Mit fällichem gefelle mit fogetanem vngeuelle
4708	ADEJabdfprUe c l	vñ yderf ir gefelle Vnd ander ire gefellen Vnd yetweder ir gefelle
4709	ADJabcdnflprUe E	Daz ih ſie alle nēne Daz ſi alle nenne
4710	ADEJabcdnlprUe f	Die ih da irkenne Die ich all da erchente
4711	ADEJabcdnflprU e	Daz ift alfo got uirmiten Das werde hie nun vermitten
4712	AEJbdfr D ap c l e U*	wañ alle die im na riten wan alle di mit im ſtriten Alle dy ym nach rittin Vnd alle die ime nach ritten Wan all die im da nach ritn Sind alle die im nach rittn wan alle die [...]
4712,1	e	Die wurdē gftumpiert vō im
4712,2	e	Alfo ritter von in allen hin
4713	ADEJabcdnflpr	Die ſtrōweter na einander
4713,1	c	Eynen vnd den andern
4714	ADEJabdnflpr	Nieman ne uander
4715	ADEJabcdnflpr e	Der die urowen lofte Das die künigin ir kainer lofte
4716	ADEJcdre a b fl p	Ir ware cōm zetrofte Ad̄ yr wer kūmen czü trofte Jr enwar komer den zutroft Jr war dann chōmē ze trōfte Vnde ir were komē zu trofte

4717	AEdf D J a bclpz r e	Min har gawein Min libe vrvnt her Gawin Dem herre gawein Er sp̄ch wo was da myn h̄re her gauwin Mein her her Gawein Min lieber herre gawin Der herre her Gawein
4718	AEJabcdflpre D z	der ie in riterf eren fcein der ie in riters namen fchein Der in ritters ere fchin
4719	AU DEJbcdflr a p ze	Dō ne wafer niend da Done was er leider niender do Er sp̄ch leid der was nyt do Der was leider niergent do Do was er laider nit da
4720	ADEJadflzUe bpr c	her quam abir fa Er kame aber ye fo Er kam aber alzehant alfo
4721	ADJbdlrzU Eap cfe	Morgen andem neften dage An dem n̄hften tage Des morgens an dem nechften tag
4722	ADEJabcdflprzUe	v̄n dur def koningef clage
4723	A DEabp Jcd frUe l	Mōzer na ftrichen So ift er nach geftrichen Ift er auch nach geftrichen Jft er nach geftrichn̄ Ift er nw nach geflichen
4724	ADEcflpr JU ad b e	v̄n wil em namelichen Vnd wil im m̄nleichen Vnd wil nemlichin Vnd wil manlichen Vnd will die k̄nigin gentzlichen
4725	ADEJabcfprzUe d	wi der gewinnen fin wip Im wider gew̄nnen fein weib
4726	ADEJabcdlprz f e	oder uirliefen den lip Ođ darūb v̄liez̄n den leib Oder verliern fein leib

Variantenliste

4727	ADEJbcdflpre a	Ih fuhtin anden felben tagen Ich fuchte yn do in den fibin tagin
4728	ADEJabcdfpr l e	Alfih iz gote wille clagen Als ichs got wil ymer chlagin Solte ich es clage
4729	Ae DEJabfr cl d p	Daz ih in da nith ne uant Daz ich fin da nine vant Das ich fein nicht enfant daz ich fein da nÿnndert vant Do ich fin nit do fant
4730	A D Edr Jbcfp a l e	Iz ift mir fo umbin gewant ez ift vm vns fo bewant ez ift im fo vmbe mich gewant Iz ift im vmb mich fo gewant Ez ift alfo vmb yn bewant Es ift vmb mich alfo gewandt Es ift fo vmb mich gewant
4731	ADEJabdfpre c l	Dazer mir moſte geftan Das er mußft geftan mir Das er vmb mich mueſte beſtan
4732	A Dbr EJadfp c l e	Ze dem kumbere den ih han vm minen chvmmer den ich han ze minem chvmber den ich han Mir zu mynem kümer den ich han Den chumer den ich han Zü hilf meim kümer den ich han
4733	ADEabcdflprze J	Min wip ift fin fwefter Dein weip ift fein fwefter
4734	ADEJabcdflprze	Ih quā alreft gester
4735	ADEJacdf bl p r z	vñ (<i>D</i> : -vñ) fit ih fin ane komen bin Nü ich fin one komen bin Unde fit ich an in bin komē Vnd fitt ich on in komē bin Vnd fid ich fin ab komen bin

4736	DEJabcfrz A d l p	fo (c: Nu) ift aller min troft da hin So ift aller min troft hin fo ift aller mein troft in So ift all mein frewd hin So ift mir aller mynē troft benomē
4737	AEJprz a bl c d f e	Ne mûz ih niht wol forgen Mag ich nyt wol forgin Mag ich denn nicht wol forgen Mvfz ich nû nicht wol forgen nu mûs ich nicht wol forgen Schol ich nicht nicht pilleich fargē Vnd mûf ich nicht forgen
4738	AJcdf Ep a blrze	wañ nu uirliefih morgen ia verlivfe ich morgen Ich vlyfe morgen Wann ich verlufe morgen
4739	AEJabdfprze D c	Allen min ere Vnd gefrov mich nimmer mere Gut vnd alle mein ere
4739,I	e	Mir helfe dan got der herre
4740	DEbcf a Adrz J l p	nv erbarmete dizze fere Nü erbarmte diz vil fer Nu irbarmt iz fere Nu erparmet dich vil fere Das erparmbt fere Nü erbarmte mich fere
4741	ADEJabcdflprze	Den riter der def lewen plah
4742	Ap DEJabcdflrz e	her sprach ih fol umbe den mitten tah er sprach ich fol vm mittentach Sprach da ich foll vñ mittentag
4743	ADEJabcdflprze	Morgē kom̄ an eine ftat
4744	ADEJafprz b c d l e	dar mih ein urowe komen bat Dar mich eine jüngckfraw bat Dar mich ein Jungfraw komen batt dahin mich ein fraw kumen pat Da mich ain fraw hin chomen pat Dar uñ mich ain frawe bat

Variantenliste

4745	ADEJabcdflpze r	Die mir uil gedinat hat Dù mir wol gedienet hat
4746	AEJacdflpz D b r e	vñ der iz an den lip gat der ez an den lip gat Der es auch an den lip gat Vnd der es ouch an den lib gat Wañ es ir an den leib gat
4747	ADEcflp Jb a dz r e	Ne komih da niht en zit Vnd chome ich dar nicht enzeit Vnd kùpt er her früh inczit kumb ich nit dar entzeit Kum ich ir nit enzit Ob ich nit kumme dar bei zeit
4748	ADEJabdflpze c r	Obir (<i>D</i> : ob er) def gewif fit Ob ir das feit Ob ir des nü gewifz fit
4749	A Dr EJabcdflz p e	Daz unf der cõme urõ Daz vnz der rife chome frv Daz vns ð rife chomet so vrõ Das der rife komet frü Das vns kumme der rife frü
4750	A DEJdpze ab cfr l	Swennih mit reht getõ fwenne ich min reht getv Wenn ich myn recht hy getü Wen ich ime mein recht gethù Wenn ich hie mein recht getue
4751	ADEJacdflpze b	Daz ih em an gelige Ob ich dem riefen angefiege
4752	A DEJd a bl c f p z e	daz ih niht tot uor em ne lige ob ich vor im niht tot gelige Ođ ich vor ym tot gelige Vnd von jm nicht tot gelieg Ob ich von ime tod gelige Ob ich nicht tõt gelige Oder nicht vor yme geliege Ob er vor mir tod gelige Ift das ich nit tod lige

4753	Ae DEJcdfllrz a b p	Daz ih umbe den mitten tah Daz ich vm mitten tach Morne vmb mittin tag Das ich denn vmb mitten tag Morne uff den mittentag
4754	ADJcdfll E ap b r z e	dan noh hinne cōm mah ir ze helfe chomen mach Daz ich czü hulffe kümē mag Der zuhilff komen mag Dannocht dar komen mag Deñocht da hin komen mag Dar nach auch dort hin kumen mag
4755	AEdflrz DJap b c e	Dar ih mih gelobet han Dar ich mich e globet habe Der ich es ee gelobet han Darnach ich mich gelobet hañ Do ich mich e hin globt han
4756	A DEJabcdflprze	So willih dur u beftan fo wil ich in dvrch vch beftan
4757	ADEJabcdprze f l	vñ dur vwer edele wip Vñ durch ew̄ werdes weib Vnd durch ewr vil edl beib
4758	Ac DEJabdlprze f	wañ mir nift min felbef lip wan mir ift min felbes lip Wand mir mein felbes leib
4759	ADEJabcdflprz e	Niht liebir dan ir brudir ift Nicht lieber dan mir ir bruder ift
4760	AD EJacdfllpre b z	Nu quam gegangen ander filber urift nv chom gegangen ander vrist Nu kam an derselben frift Nun kam gegen im ander frift
4761	ADEJabcdflprze	Def wirtes dohter vñ fin wip
4762	ADEJacdfllprze b	Nu ne fah her ne kindes lip Auch enwarde ný kindes leip
4763	ADEJabcdflprze	Sconer dan div felbe maget

Variantenliste

4764	AEbcd D Jalprze f	Ne hete fiv fih niwet uirclaget wan daz fi sich het verchlaget Vnd hiet fi sich nicht verchlaget Enhiet fi sich nicht fus vchlagt
4765	ADEJcdfz a be l p	Nu untfiengen fie inbeide wol Sy epfingin yn harte wol Dy empfinden jne beyde wol Dy enpfingen in bayde fo wol Nv enpfung fye in harte wol
4766	EAJabcdfpe D lz	alf man lieben gaft (A: gat) fol als man lieben gaft enphahen fol So man den liebn gaft fol
4767	ADEJabcdflprze	Do sprah der wirt mih dunket güt
4768	ADEJabcdflpr z e	daz ir uil dienfthaften mot Das vil dieft haften mü̃t Das ir dienfthaften mü̃t
4769	AEJabcdflprz De	Traget ze vwerme gaste Erzeiget iwerem gaste
4770	AEJadflprz D b c e	her hat fih alfo uafte er hat sich vil vafte Wann er sich uil vafte Nu er sich alfo fafte Er hat sich gar vafte
4771	ADEJadflprz bc e	vnfe fwere angenomen Vnfer fwere hat angenomen Vnfers laid an genömen
4772	ADEJabcdpr f l z e	wir fuln fie mit im über comen Wier welln̄s mit im v̄bchömē Wir fülln mit im vberkumen Wir füllen es mit im vberkomen Mir follen fein mit im vber kümen
4773	AEJacdprze D b l	Geruchet fin vnfe drehten Gervchet fin min trehten Geruchet es vnfer trechten Gerücht fein vnfer herre got

4774	AJcdprz DE ae b l	her sprichet her wille mit im uechten er sprichet er wel vehten Er gyhet er wolle vechtin Er spricht er wolle rechten Er wil vechtn ane spot
4775	ADEJabcdlprze f	Dõ ih im mine clage tete Wand do ich im mein chlag tet
4776	Aafe Db EJcdlpr z	dõ gelobter mir ane bete do gelobt er z ane bet do gelobt er ane bet Do gelobt er ain gebet
4777	ADEJbcdflrze ap	her wille dur unf tot ligen Er wolt durch mich tot ligin
4778	ADEJabcdflrze p	Oder dem rifen an gefigen Oder dem riefen an geliegen
4779	ADEJabcdflprze	Dem ih fo uil uirtragen moz
4780	AEJdfe D alr b c p z	Nu gnadet em of finen uõz do genadet fi im vf den fvz Nü niget ym biz an den fuz Des gnaden fy ym vntz off den fufz Nu gnadet ime vff den fufz Nu gnodent yme an sine fuffe Nun figend im uff finen fufz
4781	ADEJcdflr ape b z	Daz ift min bete vñ min gebot Daz ift myn wille vnd myn gebot Mit bete one gebot Das ift min gebott
4782	ADEabcdlrze J f p	her ywein sprah nune willegot Der hre ywein sp̄ch nv welle got Her ybein sp̄ch dez enwelle got Her ywin sprach das in wolle got
4783	ADEJadlp bcf r z e	Daz mir div unzucht gefcie Das mir dy vntzücht icht gefchee Das vns die vnzucht gefchehe Nitdas mir die vnzucht gefchehe Das mir die vnzucht gfchehen muffe

Variantenliste

4784	ADEbprz Jacdfl e	daz ih zemenen uözen fie Daz ich die ze meinen fuzen fehe Das ich die zû meinem fuffe
4785	AEJcdlrz Dape b f	Die minef hern gaweines fwefter ift Di hern Gawans fwefter ift Dy des herren Gaweins fweſt ift Dew meynes hññ fweſt ift
4786	ADEJbfe a c d l p r z	Io ware def wize crift Ez wer auch an difir frift Wan were das wifze crift Jo war wére des wiffe crift Ia ware des herre krift Vnde were das wife crift Ich were des wiffe crift Ja wer es das wiffe krift
4787	ADEJabcdflprz e	Dem kōninge artufe ze uil Dem kvnige gar zû vil
4788	ADEdpze Jb a c f l r	Ih fol un wil Ich fol vil gern vnd wil Der ez recht merckin wil Ich foll euch vnd will Jch ſchol vnd auch wil Baide ich fol vnd wil Ich fol es got vnd ouch wil
4789	ADEJbdprz a cfe	Gedienen immer mere Ich folez dinen vmm̄ mē Euch dienen ymmer mer
4790	ADEabdr J cf l p z e	daz fie der grozen ere Daz man folher ere Durch meus gefellen ere Das man fo groffe ere Das ir fa groffer ere Das ſû fo groffer ere Durch her Gaweins ere
4791	BADEJbdlpuze ar c f	Mich armen man erlaze Mich armen erlofze Vnd ſolt michs armen man erlaſſen Jr ſchult mich ſolch dinſt erlaſſen

4792	BADEJbcdflpruz a	Mich (<i>A</i> : Mir) gn̄get rehter maze Myr gn̄gīt mit rech̄t̄ moſze
4793	BADEJbcdlru p f a	Ich ſag iv (<i>l</i> : +recht) wiē ich in beſtē Doch ſage ich uch wie ich in beſtene Doch merkchet wie ich in beſtee Ich ſage uch wy ich in beſtan
4794	BDEJbcdflpru a	als ich vch gelobt e Als ich e gelobet hon
4795	Efr A Bu Dbd acp l J	Chvmet er vns vr̄v̄ ze ſv̄che zit [...] [...]jur̄o ze fulher zit Chv̄mt vn̄f der riſe ze der zit Chvmt er vns zefvlcher zit Kūpt er fr̄ū czū fulch̄ czit Chumbt er frue ze kampfes zeyt Chvmpt er vns vraw zefvch tzeit
4796	BADEJabcdflpru	Swenne ſich endet der ſtrit
4797	BADJcdlru bf Eap	Daz ich vmbe mitten tac Das ich dennoch vmb mitten tag morgen vmbe mitten tach
4798	BAJcdflru Eap D b	Ir (<i>f</i> : -Ir) zehelſe chomen mac Daz ich zehelſe chomen mach dannoch dar chomen mach Dahin wol komen mag
4799	BJflu A Eapr D b c d	Der ichz ê gelobt han Der ih iz dagelobit han Đ̄ ich mich ê gelobet han Dar ich mich geheizen han Der ich mich ee entheiffen han Der ich mich gelobet hañ der ich es gelobt han
4800	BADEJabcdflpru	So wil ich in dvrch ivch beſtan
4801	ADEJacdf Bu bpr l	Dur miner urowen hulde Vmbe miner fr̄owen hvlde Vnd dūrch myner fraiwē hulde Vnd durch ewr frawen hulde
4802	BADEJcdflpru b a	Vñ dvrch̄ iwer vn̄ſchvlde Vmb uwer vn̄ſchūlde Vnd durch yr unſchulde

Variantenliste

4803	BADEJadflpru b c	Def trostef wûrden fi (<i>a: +do</i>) fro Der rede warn fy do fro Des trostes waren fie alle frô
4804	BADEJabcfpru d	Vñ machten im do vnd machten auch jme do
4805	BADEJabcfpru d	Beide frevde vñ fpil baide freud vnd auch fpil
4806	AJacd BDfu Ebpr l	vñ fie ne duhte niht ze uil Wande fine dvhte niht zevil fiv en dvhte niht zevil Auch dewcht few nit ze uil
4807	ADEJabcdflpr Bu	Neheinner der eren Def fi zefinen êren
4808	ADEJabcdflpr Bu	die fie mohten keren Iêmer mohten gehêren
4809	ADEJabcdflpr Bu	Im ze finen hulden Vñ zefinen hvlden
4810	BADEabdflpru J c	Si dvhte ez wære von schvlden Si dauchte iz wære wol vō schuldē Sie daucht es were von feinen schulden
4811	BADEJabcdflruz	Si (<i>b: Vnd</i>) priften fêre finen mvt
4812	BAEJacdfpruz D b	Er dvhte fi biderbe vñ gvt er war biderbe vnd gvt Er were biederb vnd gut
4813	BADJabcfpruz E d	In allen wif ein hoffch man In allen wis ein vrvm man in aller weýs ein hofman
4814	BAEJabcdlpuz f D r	Daz chv̄rn fi daran Daz prüfftñ fi dar an daz chvrn fi wol dar an Das kuren fie ouch daran
4815	BADEJabcfpruz d	Daz der lev bi im lac daz der Lew beý mir lag
4816	BADEabcdfprz Jl u	Vñ anderf sitef niene pflac Vnd nicht anders enphlach Vnd anders fittenn gen niemantz pflag
4817	BADEJabcdfpruz l	Niwan alf ein ander schaf Dann als ain schaf

4817,1	l	In ward auch gegeben
4818	BDbruz AEJdp a l f c	Gv̄t spife v̄n fenfter flaf Gut spife ūn dar na femfter flaf Gute spife vnd dar nach den flaff Guete speis vnd fenftes legen Dar nach zu fenfft̄m flaff Get spielend vnd darnach fenften floff
4819	BAEJabcdlpuz Dr f	Div waren im bereit̄ hiê (r: +Das) Waz im bereit hie Ward er gefüret hie
4820	BADEJcdfuz ablpr	V̄n erwachte do der tac vf giê Er er wachte so d̄ tack vff gy
4821	AJcdfprz Db BEau	v̄n horte eine miffe ur̄o Nv horte er ein mēffe vr̄v Er horte êine mēffe fr̄v
4822	<i>alle</i>	V̄n bereite sich derzv̄
4823	BDEJabcdflpruz A	Alf er kempfen wolde Alf ein kemfe folte
4824	BDEbdlrz J af p c A	Den der da chomen folde Den der da chomen wolde Mit dem der dar (f: -dar) kümē folde Der do komē folte Vnd es fein follde der uol uaren wolte

Erster Riesenkampf (V. 4825–5144)

4825	BADJbcdflruz Eap	Alf er do niêmen chomen fach Alf er in do niht chomen fach
4826	<i>alle</i>	Daz waf im leit̄ v̄n f̄p̄ch
4827	BADEabcdflpruz Jl	Herre nv w̄rich iv bereit̄ Herre ich pin ev bereit̄
4828	ADEJacdflprz Bu b	v̄ ist der lip unuirfeit̄ Iv ist min diênst vnverfeit̄ Mein hilff ist uch vnuerfeit̄
4829	<i>alle</i>	Wa ist der da chomen sol

Variantenliste

4830	ADEJcpr Bafuz l d b	Min twelen ne comet mir niht wol Min bîten chv̄mt mir niht wol Mein warttn chumbt mir nit wol mein wellen kumet mir wol Mein queln daz komet mir nit wol
4831	BDEJbcdflpruz A a	Ich f̄vme mich (J: +nu) vil f̄ere Ih finne mih uil fere Ich fūme mich nū czū fē
4832	BADEJbcdpuz af lr	Ez get an alle mine êre Ez gat myr an (f: auff) alle myn ere Vnd (r: -Vnd) es get mir an mein ere
4833	BADcdru EJlpz abf	Swaz ich nv hiê gebîte Swaz ich n̄v gebite Waz ich nū leng̃ b̄yte
4834	BADEJabcdfpruz l	Ef (b: Nu) ift zit daz ich r̄ite Es war zeyt das ich reyte
4835	Adz Jl Bu Dfc E r a b p	Die dro tetin we Div dro tet in vil we Div dro tet in allen wê Di dro tet im we Div dro tet in beiden wê Die trô tet harte wee Dy redde tet yn do vil we Die trew tet in uil we Das truwen det in do we
4836	BADEbcdfpruz Jl a	v̄n wûrden tr̄vrech alf ê Si wurden traurich als e Vnd begündin trürin alse
4837	BADEJabcdlru	vil mv̄lich waf in ein (l: das) dinc
4838	AD BJu E ar cdp b l	Sie ne wiftē welich gerinc Si ne weften niht welch gerinc fine wehffen welch gelinch Sy enwüftin welche gedinck Sie weften welch geringk Das fie enweften welich gering Wan fy wefftn nit welch geling

4839	BADEJbcdlpu a r f	In aller beste êrte Yn baz erte In aller bester beherte Si weftn̄ mit waz eern
4840	BADEJacdlpru b f	Der im den m̄vt bechêrte Das yme den m̄it verkert Si in möchtn̄ bechern̄
4841	ADEcdpr BJabflu	wan̄ der wirt bot im fin gut Der wirt bot im (f: +do) fin ḡvt
4842	BADEJabcdflpru	Er sp̄ch fo ne stat niht min m̄vt
4843	ADEacdpr BJbflru	daz ih uf ḡtuf miete Daz ich dvrch ḡtuf miête
4844	AEabcdl BJfru D p	den lip ith ueile biete Den lip veîle biête den lip iht welle bieten Den lip ich feile biete
4845	BJblu AEd cfr D a p	Vn̄ widerfagt im daz gar vn̄ widerfagetem dō gar Vnd wiederredet es gar Vnd wider faget ez im do gar Vnd wid̄ feit ez gar Vnde verfeite es yme gar
4846	ADEacfpr Bbdu J l	def wrden harde ruweuar Def w̄rden fi harte riwe var Des wrden fi harte t̄wevar Der red wurden fy all rew var
4847	BADEJacdlpru b r	Der wirt vn̄ daz gefinde Der wirt vnd das ein gefind Er vnd das gefinde
4848	BADEJbcdflpu ar	(c: +Vnd) Div fr̄owe mit ir kinde Dy fraüwe mit den kinde
4849	DEJbcflr BAau d p	Ez wart vil ofte von in zwein Ez wart vil diche von in zwein Es ward vil oft vnnder jn zwain Es wart vil vnfro von in zwein
4850	BADEJbdlpru a cf	Sin bester frivnt her Gawein Sin best̄ gefelle her gäuweyn Got vnd herr gabbein

Variantenliste

4851	BADEJabcdflpru	An der bet genant
4851,1	D	fi weinten allentfamt
4852	BAEJacfpu	Vñ er bi im gemant
	r	Vnd er ouch by im gemant
	b	Do er fo oft warde gemant
4853	ADEJacdflr	vn gemanten in fo uerre
	Bpu	Si manten in alfo verre
	b	Sie mant yne hart ferre
4854	BADEJabdflpru	Daz got vnfer herre
	c	Das got vnfer lieber herre
4854,1	f	Nu furwaz ðmmere
4854,2	f	Fügte fald vn ere
4855	BADEbdlpru	Im fælde vn ère bære
	J	Im fælde vnd eren bæte
	a	Ym felde vnd er befcher
	c	Ime felde vnd auch ere
4855,1	a	Daz er yn löfe von fiñ fwer
4855,2	J	Ob er fo wol tæte
4856	BDElu	Der (c: +fo; l: ye) barmherze wære
	Ep	der im barmherzich wære
	A	dem irbarm zeherze ware
	d	der jr parmhertzig wère
	r	Das er erbarmhertzig wère
	b	Were erbarmhertzig were
4857	BADEbcdpru	Erbarmet er fich vber fi
	J	Daz er fich erparnte vb fi
	a	Er erbarmte fich vb fy
	f	Do erparmt er fich vb fi
	l	Sy sprach wer fich erparmt vber fey
4858	ADEJabcdflpu	da ftunde godef lon bi
	B	Da ne ftvnde gotef lon bi
	d	da ftünd gotes lone hie
	r	Do ftünd ouch gottes lone by
4859	BADEcdfpru	Daz bewegt im den mvt
	a	Daz fenfte ym den müt
4860	BADEacdfpru	Wan er waf biderbe vn gv̄t
4861	BADEabcdfpru	Man fagt daz in betwngē

4862	BADEacdfpru b	Div ti̅vre manvnge Die grofz erbarmüge
4863	BADEbdru cf a p	Do er ir dvrftē rehte ervant Da er ir turfftē gar erfant Do er yr not recht bevant Do er ir notdurfftē rechte befant
4864	BADEbdfu ap r c	Vñ im fo ofte wart genant Vnd (p: +yme) fo dicke wart genant Vnd fo offte wart genant Vnd fo oft wart gemant
4865	BADEacdfpru b	Got vñ her Gawein Sein lieber frunt her Gawein
4866	BDEdu A a cf b p r	Wan fwederm er vnder den zwein wañ ze wederm er vnder den zwein Von welchem er vnd den czweyn Vnd welchen er vnder den zwein Wann ir etweder vnder jn zwein Wanne welches er vnder in zwein Wann weder aine vnder den zwein
4867	Bcdpru AEaf D b	Grozzern vnwillen tr̅vc Grozzern willen truh Befern willen tr̅vch Dem andern gūten willen tr̅üg
4868	BADEabdfpru c	Dem di̅ent er gerne gn̅vc Dem dient er doch gern gen̅gk
4869	BADEJbcfpru a d l	Def wart fin (c: der) m̅vt zw̅ifelhaft Also wart fin m̅t czw̅ifilhaft zwar fein m̅t zweifelhaft Des ward fein leib zweielhaft
4870	BAEacdfu b l p D	Er gedahte ich bedarf wol me̅st̅erschaft Er sprach ich bedarf wol me̅st̅erschaft Er sprach das waldet ma̅st̅erschaft Jch gedachte ich bedarf wol me̅st̅erschaft er sprach herre gib mir finne vñ chraft

Variantenliste

4871	BADEJabdru c f p l	Sol ich daz wægeft erfehn Das ich das weger mochte erfehen Daz wäger an zu fechñ Balde ich das wegerfte fehē Was fol ich nw fehen
4872	BADEJabcdflpru	Mir ift zefpilne gefcehne
4873	AEadflp Bbru J D c	Ein gah geteiletiz fpil Eîn zegach geteiltez fpil Ein zahe getæilt fpil Ein fo geteilt fpil Ein gach geltendes fpil
4874	BADEacdflpru b J	Dazn (<i>ADEacdflpr</i> : Iz) giltet lvtzel noch vil Vnd giltet miner noch uil Iz engiltet leut noch zevil
4875	BADEJabcdflpru	Niwan alle min êre
4876	BADJabcdflru Ep	Ich bedarf wol g ^v ter lêre ich bedarf gvter lere
4877	BADEJbcdflru a p	Vñ (<i>ADEJcdflr</i> : ich) weîz wol fwederz ich ki ^v fe Welchiz ich kyfe Wañ weders ich kiefe
4878	BDEJblpru Adf a c	Daz ich daran verli ^v fe daz ih an dem uirliefe Daz ich dar an ycht v̇ lyfe Das ich an dem andern verlew ^v fe
4879	BEal Abdu D J cpr f	Ichn mohte ir (<i>l</i> : +dan) beider gepflegn Ih mohtir beider (<i>b</i> : +dann) plegen Moht ich ir beider nv gepflegen Ine mohter paide gepflegen Mochte ich ir beider gepflegen Wie mochte ich ir paid gepflegñ
4880	BADEJabcdflpru	Ode beïdiv gelazen vnderwegn
4881	BADEJbcdlpru a f	Ode doch daz eïne Ydoch daz eyne Ođ fparñ doch daz aine
4882	BADEJcdflru ap b	So wære min angeft cleïne So wer myn forge cleyne So were myn not nicht kleine
4882,1	l	Ich bodorft wol gueter lere

4882,2	l	Nw wie ob ich hin ab chere
4883	BADEJacdfpu p l	Svf weîz ich min deheînen rat Sus wirt mÿ keyn rat Nain das war ain pofer rat
4884	BADEJacdfpu r	Ich bin alf ez mir nv ftat Ich bin nÿn als es mir ftat
4885	BADEacdfpu J lr	Gvnêret ob ich rîte Gvneret ob ich hiete Geunert ob ich (r: +nü) pite
4886	BADEacdfpu J l r	Vñ gefchendet ob ich bîte Vnd gelastert ob ich rite Vnd gelaftert ob ich rite Vnd gefchendet ob ich rite
4887	BDabru AEJdfp c	Nv ne magich ir beîder niht beftan Nune mah ih fie beide niht beftan Nu mag ich fie beide beftañ
4888	AEJdf Bu D ac b p r	vn netar doh ir neweder lan Vñ getar oÿch ir dewederz lan vnd getar doch niht wederz lan Vnd getar yr doch keynez lan Vnd getar deweders gelan Vnde getar deweders doch vnlan Vnd getär ir doch weders län
4889	BADEJbcdflru	Nv (r: Vnd) gebe mir got gÿten rat
4890	BADEbdfu J l c r	Der mich vnz her geleitet hat Der vntz her gefrifftet hat Der mich her gefrifftet hat Der mich vntz her behalten hat Der mich vntz heř geleret hat
4891	BADEJbcdflru	Daz ich mich beîdenthap bewar
4892	BDEJbcdflru A	Alfo daz ich rehte gevar So daz ih nih miffeuar
4893	BADEJabcdlpru f	Ichn wil benamen die niht lan Jch getar peynamē die nicht lan
4894	BADEJbdpru acf l	Der ich mich ê geheîzzen han Der ich mich e (c: -e) gelobet han Der ich mich e verſprochen han

Variantenliste

4895	BADEabcdfpru Jl	Vñ div ir angeft vñ ir leit (/: +Vnd) Div ir chvmbcr vnd ir lait
4896	BADEJabcdflr pu	Nñwan von minen ſchvlden treit Alleyne von mynē ſchulden dreit
4897	AEacdfr Bbpu DJ l	wañ liez ih die danne Liêzze ich fi danne Lienze ich di danne Liefte ich das danne
4898	ADEacdfr BJblu	wi gezeme daz guten manne Wiê zæme daz fr̄vmen manne
4899	BADEabcdfpu Jlr	Doch wære div eïne magt Doch wære difev (r: dù) gyte maget
4900	AEacdfr Bbu Jl D	da wider ſciere uirclaget Harte ſchiêre verclagt Her wider ſchier verchlaget da wider lihte verchlaget
4901	BADEJabcdflpru	Wider dem ſchaden der hiê gefchiht
4902	BAbcdru DEafl Jp	Giêngez mir an die triwe niht gienge ez mir an min triwe niht Gienge iz mir an die (p: myne) ere nicht
4903	BADabdfru E J c l p	So wære oÿch dirre wirt (A: wir) wol wert So wær ovch ſin dirre wirt wol wert So wære auch dierre wirt d̄s wol w̄t So were difer wirt vil wol wert So war es auch d̄ wirt wol wert So were doch difer wurt wol wert
4904	ADEacdfr BJblru	der oh mine helfe gert Der hiê miner helfe gert
4905	Bbcdlru DEfp AJ a	Vñ def (Elr: -def) hern Gaweñf fweſter vñ ir kint Vnd (fp: -Vnd) hern Gawans fweſter vnd ir chint vn (J: -vn) minf heren gaweinef fweſter vñ ir kint Her gauwins fweſt̄ kint
4906	BADEJbcdflpr u a	Div mir zehercen gende fint Die mir zu hertzenn ganngenn find Dy myr czü h̄czen gebünden fint

4907	DEbdr BJclpu Aa f	Dvrch sich felben vnd dvrch in Dvrch fi felben vñ dvrch in Dur die felben uñ durh in Durch fi felbñ vñ auch durch in
4908	ADEacdpu Jblr B f	dem ih wol sculdih bin Dem ich vil wol schuldich pin Dem ich def wol schvldech bin Den ich auch wol schuldig pin
4909	Abcru BD EJadflp	daz ih im nihtef abe nege Daz ich im niht def abe gê Daz ich im def iht abe ge
4910	BDcdu Ar E a b p f J l	Daz im ze diênste gestê vnd im ze deneftē ste fwaz im zedienft geste Wo ich ym czü dinfte mag geste Wes yne zü dinft gestee Wanne ich yme zu dienfte ste Daz im ze folhñ nucz gestee Swim zemvte geste Was in ze muet geste
4911	BADEacdfpu Jl b r	Mvz ich fi vnderwegn lan Wan fold ich fei vnder wegen lan Sol ich dy vnderwegen lan Das ich fie vnderwegen lön
4912	BADEabcdfpru Jl	So habent fi def iêmer wan So wold man des imm̄ haben wan
4913	BAEabcdflpuQ D J r	Daz ich def libef fi eîn zage Jch fi des libes ein zage Des leibes wær ich ein zage Das ich fy des libes ain zag
4914	BADEJcflpruQ a bz d	Nv schiêt den zwîfel vñ die clage Nü gefchyt sich dy clage Vnd schiede den zwifel vnd dy klage die schied den zweÿfel vnd die klage
4915	BDapu AEJbcdflrzQ	der grozze rifē def fi biten Der groze refē def fie da biten

Variantenliste

4916	BAcduz DaQ E Jlr b f p	der chom dort z ^o in geriten der chom dort her geriten đ chom dort zv geriten Der chom dort her zv geriten Vnd kam dort hertzu geritten Der chom dort her zu in geritā De kam dort geritten
4917	BADEJabcdflruzQ p	Vñ f ^o rte sine gefangen Vnde furte gefangen
4918	<i>alle, Q</i>	An den het er begangen
4919	BADEabdfpruzQ J c l	Grozze vnhoffcheit Vil grozz vnhouifcheit Gar grofze vnhũbfcheit Grofs vner vnd vnfawberhait
4920	BEu ADJbcdflprzQ a	In waren allerflachte cleit Inwaren aller hande cleit Yn warn alle yr cleit
4921	BADEabcdfpruz JQ l	Ze den ziten fremde In den zeiten fremde Zu den felben zeytn fremde
4922	BADEacdfpu Jb l r z Q	Nīwan div bōften hemde Nur wan zeproften hemde Nicht wan ze ryfflein hembte Nūwan ain zerbrochen hemde Nit wan die hemde Nun die būzen hemde
4922,1	Q	diz waz erbarmclich genūg
4923	BAEdfpu D Jb a c l r z	Div iē kv̄chen kneht getrūc Di ein chvchen chneht trvch Als ein kuchenknech trvch Dÿ ÿe kein küchin bube getrūck Die kuchen knecht ye getrūg Als es ain chuchelchnecht trueg Die ain kũchin knecht ee trūg Die ir kũchin knecht trūg
4924	BADEJabcdflprzQ d u	Si treip ein getwerch daz fi flūc Sy trib ein werch der Sÿ flūg Sÿ trib ein gūtt werck das fy fchlūg

4924,I	l	An parmung vngefueg
4925	BADEJdpruz abcfQ	Mit finer geißel r̄vten Mit eyñ geißel r̄utin
4926	Bbu ADacdfprzQ E J	Daz fi vil f̄ere bl̄vten daz sie ubir al bluten daz fi vber bl̄vten Daz fi vaste pl̄vten
4927	BDEabcdfrüQ A J p	Die herren r̄iten vngef̄ch̄vch Die heren r̄iten ungef̄cut Die h̄ren r̄iten ane f̄ch̄uch Die herren r̄itten vngef̄schicht
4928	BEJabcdflpruQ A D	Ir hemde waf ein fac tv̄ch Mit hemedem uon fac tuche behut ir hemedem woren fach tv̄ch
4929	BADEbcdflpruQ J a	Gezerret fwarz vñ groz Gederret vnd groz Czü czerret wit vnd groz
4930	BADEJbcdflpru a Q	Die edeln r̄iter waren bloz Dy rit̄ warn bloz si warent nachend und bloz
4931	BDEJabcdflpruQ A d	An beinen vñ an armen An beinen Ioh an armen an armen vnd an painen
4932	BAJbcdflpruz Da E	Den gaft begvnde erbarmen hern Jwan begvnde erbarmen dem gaft begvnd ez erbarmen
4932,I	z	Das die kind waren fo arme
4933	BADEbcdfuzQ Jl ap r	Div grozze not die fi l̄iten Div grozen not di fi da l̄iten Yr grofze not dy fy littin Die grofße fwer die sie littin
4934	BAEcdfpruQ Da Jz b l	Ir pfert waren div fi r̄iten ir pharit di fi r̄iten Div phærft waren die fi r̄iten Die gürr̄en warn die fy r̄itten Dy pfard warn dy fy da ritn

Variantenliste

4935	BEJbdfpru AczQ Da	Tot mager vñ kranc Dot mager vñ uil cranc Waren tot magr vnde chranch
4936	BuzQ ADJabclr E dp f	Iêtwederz ftrvchte vñ hanc Ir ieweder fstruhte vñ hanc des ieflichez ftrvht vñ hanch der jëtweders ftraüchte vnd hanngk Die tetn vō ftrauchn mangn wākch
4937	BADEJbcdflruQ z	Die fñzze waren in vnden Die fñfz waren fie vnden
4938	BADEJbdfruzQ c l	Zefamne gebvnden Fast zufamen gebunden Ze famen wol gepunden
4939	BAEJcdfruzQ D b	Vñ die hende vafte Di hende vil vafte Vnd aüch dy hende vafte
4940	BDEJbdfuQ A c r z	Zervke mit bafte ze ruke mit einin bafte Zu rucke gebunden mit bafte Zü ir rucke mit bafte Zer fölige mit bafte
4941	BADEJabcdflruz p Q	Den gvrrren die fi trvgen hin Die gurrē fye trugē hin Die gurrē die si da trügēt hin
4942	BAEJabdlpuzQ Dcf r	Den waren die zægel vnder in waren di zagele vnder in Waren die wedel vnder in
4943	BADEJabcdflpuzQ	Zefamne geflohten
4944	<i>alle</i> , Q	Daz fi niene mohten
4945	<i>alle</i> , Q	Eîn ander entwîchen
4946	<i>alle</i> , Q	Do fi fo iæmerlichen
4947	BAEJabcdflpruzQ D	Ir edel vater rîten fach Jr vater riten fach

4948	BJlru AQ DEbfpz a c d	Daz do fin herce niêne brach daz em fin herze nienebrah daz fin herz niht zebrach Daz fin ḣcze do ṅyt czübrach Das fein hertz nit zu ftucken brach daz im fein hertze brach
4949	BADEJabcdflpruFQ z	Vor iamer def wundert mich Von jamer des jamert mich
4950	BEabcdpuzQ A DF Jl f r	Wandez waf wol iæmerlich wandiz waf uil iamerlih wan ez waz genvch iamerlichen Iz waz genvch enpærmchleich Vn̄ waz zu fechn̄ iämchlich Wann es was och iemerlich
4951	BADEJabcdflpruFQ z	Svf f̄rter fi fvr daz bvrgetor Vnd f̄rt fie für das burg tor
4952	BAEJabcdflpruF D z Q	Da horten fi in rvfen vor do hort man in fchrien vor Vnd horten in ruffen da uor da hort er in ruffen vor
4953	BADEJabdflpruzFQ c	Er hiênge fi alle viêre Vnd sprach ere hienge fie alle viere
4954	BDbflruFQ AEJdpz a c	Ob man fi niht schiêre of man fie niht uil fciere Ab man fy ṅyt gar fchyre Ob man fie nicht schier trofte
4955	BADEJabdflpruzFQ c	Mit ir fwefter lofte Vnd mit irer fwefter loffte
4956	BADEJabcdfluzFQ pr	Do sp̄ch der fi da trofte Do sprach der sye trofte
4956,1	c	Der ritter der fie lofte
4957	BADEJabdflpruzFQ c	der riter der def levn̄ pflac Her ybbein der des lewen pflag
4958	BADEJbcdflruzF ap Q	ḋeifwar herre ob ich mac Er sp̄ch ḣre ab ich mag ez iz war ob ich mag

Variantenliste

4959	BADEJcdflpruzFQ a b	Ich ledige vnfer gefellen Ich ledige myne gefellin Jch lofe vnfer gefellen
4960	BADEJbc1pruFQ az d f	Got fol difen vellen Got fol daz wellin got fol difen wellen Got fchol den Rifn velln
4961	alle, F, Q	Er ift ein vnbeſcheiden man
4962	BADJcdflruz Eap b F Q	Mich ſterchet vaſte daran vil vaſte ſterchet mich dar an Mich ſtercket hart daran vil harte ſterket mich dar an ovch ſterket vaſt dar an
4963	BADEJabdlpruzFQ	İwer reht vn̄ fin hochfart
4964	BADEJabdlpruF Q z	Daz div iê ſo groz wart dz die ie ſo groz vart Jch wil ia hin uf die fart
4965	BADEJbcdlruF a f p Q	Ern chan ſich laſterf niht geſchamen Ich enweiz waz er ſich mag ſchamē Er chan ſich nicht laſt's ſchamē Er kan ſich laſters nit wal geſchamē er kan ſich nit ſchamē
4966	BADEabcdpruFQ J f l	Daz er ſi ir gebvrt vn̄ ir namen Daz er ſi ir gebvrt noch ir namen Daz er ſi ires namē Das er fy ir purd vnd namen
4967	BADEJacdflpruF bQ	Niht chan geniêzzen lan Nicht wil genyſzen lon
4968	Blu ADbcdfrQ Ea JF p	Swaz ſi im heten getan Swaz fieme ioh heten getan fwaz ovch ſi im heten getan Swaz ſi im laides heten getan Was fye ouch yme hettēt getan
4969	BAEJcdflpruF Dab z Q	Ichn fol deheinen riter ſchelten Ichn wil deheinen ritter ſchelten V̄ch fol kain arman ſchelten Ich fol kainen man ſchelten

4970	BDEbluF Aacdfprz J Q*	Iêdoch m̃vz er engelten Iedoh folder untgeldē Iedoch mich ergelten doch [...] er engeltē
4971	alle, F, Q	Siner vngewizzenheit
4972	BADEacdfuF Jb l p z	Deifwar magich ez wirt im leit Vnd mag ich iz wirt im lait Mag ich es wirt im laid Das ift wor es wurt yme ob ich mag leit Mag ich es wirt mir laid
4973	BADEJabcdflruzFQ	Er het in kvrzen ftvnden
4974	BADEJabcdflruzFQ	Den helm vf gebvnden
4975	BEabuF ADJcdfuF z	Vñ waf fchiere bereit vñ waf uil fciere gereit Vnd was gar uil fchier gerait
4976	BADEJbcdflruzFQ a	Daz lerte in div gewonheit Daz lert yn fin gewonheit
4977	BADEJabcdflruFQ z	Sin rof fach er bi im stan Sin rofz fach er vor im stan
4978	BADEacdfuz JlF b r Q	Er hiêz die br̃vke nider lan Vnd hiez die pruke nider lan Die brucke hiefz er nyder lan Er hiefz die burg uff gän er hiez die burg nider lan
4979	BADabcdfuF E JQ l rz	Er f̃p̃ch diz fol fich fcheiden Vñ f̃p̃rach ditz fol fich fcheiden Er f̃p̃rach iz fol fich fchaiden Vnd f̃p̃rach es fol fich fchaidn Er f̃p̃rach die fol fich fchaiden
4980	BADEbcdluzF Jr a fQ	Vnfer einem ode vnf beiden Vnfer ainer vnd vns paiden Vñf̃ eyñ czw̃ỹfchin vns beidin Vñf̃ aynem od paydñ
4981	BABcdruzF DEaQ Jl f	Nach fchaden vñ nach fchanden Noch fchaden oder nach fchanden Nach lafter vnd nach fchanden Nach preys od ãw nach fchandñ

Variantenliste

4982	BADEbduzFQ Jfl ar c	Ich getrvwef minen handen (<i>A</i> : hannen) Ich getrawe des meinen handen Ich getruwe mynē handin Ich getraw es wol meinen handen
4983	BAEJbcdflrFQ Dz a u	Daz ich fine dro genider Daz fin dro genidere Daz ich fin dreüwin genid̄ Das ich feine hoch wortt nider
4984	BADEabcdflruzFQ J	Deifwar er m̄vz iv wider Daz ift war er mich iv widē
4985	BADEJabcdflruzF Q	İwer f̄vne gefvnde gebn wer kint gefunt geben
4986	BDJbclrzF Ad Ea f u Q	Ode er benimt mir daz lebñ odir her nimet oh mir daz leben od̄ er nimt mir ovch daz leben Od̄ m̄r nemē daz lebñ Oder er müfz mir nemen mein lebñ ald nimt mir dz leben
4987	BDEabF Adf J c l r u	Swederz der fol gefchehn vn fweder der fule gefcien Vñ fwelhes der zwaier fo gefchehē Vnd weddere foll gefcheen Welchem das hail fol gefchehen Vnd ir fchwefter der fol nit gefchehen Der aines müfz gefchehñ
4988	BADEJabduF c f l r	Daz hat man fchière gefeñ Das habt ir fchier gefeñ Daz hat man fnelle gefeñ Das fol man fchier han gefeñ Das wirt fchiere gefeñ
4989	BADEJabcdflruzFQ	Svf waf im an den rifen gach
4990	Buz AEbcdfFQ DJr a l	Sin lev volget im nach Sin lewe uolgetim alliz nah fin lewe lief im allez nach Der leüwe volget ym alliz nach Sein leb lief im alles hindē nach
4991	BADEJabcdfluzFQ r	Do in der rifē chomen fach Do er in do komen fach

4992	BADEJabcdflruzFQ	Daz waf ſin ſpot vñ ſp̄ch
4993	BAEJabcdflruzFQ D	Ôwe ir vil tvmber man Ia ir tvmmer man
4994	BADEabdfpruzF Jcl Q	Waz nemt ir ivch an Waz habt ir evch genomen an we welt ir w nemē an
4995	BADEJabdflpruFQ c z	Daz ir alf vngerne lebt Das ir vngern lebt Das ir fo gar vngern lebend
4996	BEJbcflpruFQ A Dad z	Vñ ſvf nach dem tode ſtrebt dazir ſuf nah tem tode ſtrebet vnd nach dem tode ſtrebt Das ir nach dem tod ſtrebend
4997	BADEJadflpuQ b c r	Daz ift ein vnwifer rat Das ift eine uil tümer rat Das ift vnweifer rat Das ift ain vnfer rat
4998	BAEabcdfruQ D Jl p	Vñ fwer iv den geraten hat fwer vch den geraten hat Vnd fwer iz ev geraten hat Der uch dis gerotten hat
4999	BADEJabcdflpruQ	Dem ift ſwer lebn leit
5000	BADEJabcdflpru Q	Vñ wil ſich mit der warheit vnd wil hich mit der warhait
5001	BAEJbcdflpru D a Q	Vil wol an iv gerochen han An vch wol gerochen han Vil wol an uch gerochin ſich wol an w̄ rochen han
5002	Bbu AEJacdflprQ D	Alf er ōvch hat getan Swazer eme leidef habt getan fwas ir leides habt getan
5003	Bbu ADEacdfpQ Jlr	Er hat ſich gerochen wol vñ hat ſih oh gerochen wol Vnd hat auch ſich gerochen wol
5004	BADEJbcdflpruQ a	Wandich daz ſchiere ſchaffen fol Wenn ich uch ſchyre tün fol

Variantenliste

5005	BDflu AJbcdp EQ a r	Daz ir im niēmer getv̇t Daz irme niemir me netv̇t Daz ir nimmer me getv̇t Daz yr nūṁ māne me getūt Das ir nymer lait getūt
5006	BADEJabdfpruQ c	Deweder vbel noch gv̇t Furbafz hin weder vbel noch gv̇t
5006,1	b	Do sprach der ritter mit dē lewen
5007	Bruz AlpQ D EJacdf	Svf antwürte her Jweîn do Def antwort em her ywein fo Svs antwurte im her Jwan do Des antwrt her ywein fo
5008	BAEdlr z Df J b aQ c p u	Riter waz tovc difiv (/: dy) dro Ritter was tüttend dife drö ritter waz tovch iwer dro Hay ritter waz tvoch div dro Ritter daz dut daz trewen Hre waz taüch dife dro Ritter warzu ift ewr droö Ritter was dang diefe dro Ritter was trüg dife dro
5009	BAEJabcdflpruz DQ	Lat böfe rede vn̄ tv̇t div werch Lat di rede vnde tv̇t di werch
5010	BAEbdpuQ D J a c f l r z	Ode ich entfütze ein getwerch oder ich entfizze iwer gedwerch Ođ ich fæche ein getwerch Ađ uch entfeczet ein getwerck Oder ich wieder fefze fester ein getwerck Ođ ich entficz einē snödm̄ tw̄ch Ich furcht ewr getwerg Oder ùch entfetz nit ain getzwerck Oder ich enfüte dis gezwerg
5011	BADEcdfpruzQ J a b l	Harter danne iwern grozzen lip Noch harten den ewren grozē leip Harte fchyre üwn̄ grofzin lip Harter dēn uwren ftarcken lip Als hartt als ewrn groffen leib

5012	BADEJbcdfluzQ a p r	Lat schelten vngezogeniv wîp Lot sich scheltin vngezogin wip Lont schelten vngezogē lip Lond schelten die vngezogne wib
5013	BADEJabcdfpuzQ l r	Die ne mvgen niht gevehten Dy füllen nit vechtn ane fpot Wann die mögent nit vechten
5014	BAEJdpuzQ D a b c f l r	Vn wil sin vnfer trehten vnd gervchet sin min trehten Wil ez vnſz trēchtin Vnd wil es vnfer rechten Vnd wil es mein trechtein Dicz taug nicht gütñ chnechtñ Vnd wil es vnfer herre got Vnd wil es vnfer trechtin
5015	BADEJabcdlpruzQ	Nach rehtem gerihte pflegn
5016	BAEJacdpruzQ D b	So fit ir ſchiêre gelegen ſo fit ir ſchiere tot gelegen Jr fyt ſchier gelegen
5017	BADJabcdflpruzQ E	Nv het dem rifen gefeit Nv het ez dem rifen gefeit
5018	BDabu AEJcdlpruzQ f	Sin kraft vn̄ ſin manheit Sin ſterke un̄ ſine manheit Sein ſterkch vn̄ auch ſein manhait
5019	BADEJabdpru c f l Q	Waz im gewæfen tohte Was geweffens tochte Waz im zu waffn̄ töchte Was im zewer tocht waz gewæffen im ſolte
5020	BADEJcdluQ a bp f r	Vn̄ wer im gefchaden mohte Wer ym getün müchte Oder wer yme gefchaden mocht Vn̄ waz im gefchadn̄ möchte Vnd was im gewerren mochte

Variantenliste

5021	BADEacdfruzQ J b p l	In dvhte er het gewæfenf gn ^o c In duhte gewaffens genvch Jne daücht des er hette gnüg Jn duchte er litte gewoffenes gnüg In daucht wer genueg
5022	BADEJdflruzQ a b c p	An eîner ftangen die er tr ^o c An eyñ stêhelin ftangin dy er trück An finer ftangen dÿ er trüg Ein stehelein ftangen die er trüg Mit eyner ftangē die er trüg
5023	BJbfluQ ADEacdprz	Def freÿte sich her Jweîn Nu froute sih her ywein
5024	BJacdfluzQ AEr Dbp	Daz er alf vngewafent schein dazer ungewafent schein daz er alfo bloz erfchein
5025	BADEabdfruzQ Jl c	Vnder den arm fl ^o ger Mit g ^u ten witzen fl ^o ch er Under fein arm flug er
5026	BACdfpuQ D E J a b l r z	Mit g ^u tem willen daz sper mit gvten wizen sper mit gvten listen daz sper Vnder den arm fein sper Mit grofzin krefftin daz sper Mit gutem willen fin sper Vntter den arm das sper Mit g ^u ten witzen fin sper Das sper
5027	BADEdfuz a br c p Q	Vñ nam daz orf mit den sporn Vnd daz ros mit den sporn Er nam das rofz mit den sporn Vnd nam das rofs zwuffen die sporn Vnde mante das rofz mit den sporn Er nam dz ors mit sporn
5028	BDu AEabcdfpr Q	Er het in vf die brvft erchorn vñ hetin uf die bruft ir korn dz het er vf die iuft erkorn

5029	BADEJabcdflpuz r Q	Vñ stach im eînen selhen stich Er stach im ainen fôllichen stich er stach ir ainen fôlchen stich
5030	aBu AEJdlp Dbcfr z Q	Daz daz yfin (<i>B</i> : yfich) sich daz daz iferne sfer fih daz daz sfer ifen sich Das das yfen vom sfer sich dz die ifnin gleue sich
5031	BADEJbcdflpruzQ a z	Lofte von dem schafte Er lofte von dem schaffte Lofzt vnd von dem schafte
5032	BDJabcdflpruzQ A E	Vñ im in dem libe hafte vn im deme libe hafte vñ in dem rifen hafte
5033	BADEacdfpruzQ Jl b	Oÿch slÿc im der rife eînen flac Do slÿch der rife einen flach Auch slüg der rife ym einen slag
5034	Bu AEJcdfpruzQ D b	Daz ich iv daz wol fagen mac daz ihdaz wol fagen mah daz ich daz wol sprechen mach Das ich fur war wol sprechen mag
5035	BADcfruQ E Jdlz b p	(<i>A</i> : +Ne) Het in daz rof niht fvr getÿgen Het in daz ors niht vbertragen Vnd hiet in daz ros nich fur getÿgen Hette yne das nit fur getragen En hette in das rofz nit vertragen
5036	BJbcdpuzQ A D E f l r	Daz er im het geflagen daz in hete geflagen er het in zetode erflagen daz er im noch het geflagen Daz er in hete da erflagñ Er hiet in do von stund erflagn Das er in da hette erflagen

Variantenliste

5037	BJcdru A E b f l p z Q	Noch eînen flac alf er do fl̄c Aber einen flah alfer do fluh Einen flach alf er im da fl̄ch Einen flag als er do flüg Nach dem flage als er da flüg Nach ainem flag den er da flueg Noch eynē flag alfo er flüg Nach finer manhait als er ſchlüg ainen ſclag, als er da ſclüg
5038	BAEdpru Jbl z Q	Ef wære ze dem tode gn̄c Sein wær zedem tode genvch Es wer dem tod genüg dz er ſin v̄mer het genüg
5039	BADEbcdpruQ J l	Do tr̄c in daz rof dan Do trvch in daz ros hin dan Da trueg in das ros von dan
5040	BADEcdpruQ J b l	Vnz daz (<i>D</i> : -daz) er daz fwert gewan Her ywein do fein fwert gewan Vntz er daz fwert gewan Her Ybein das fwert gewan
5041	BADEdpuz J b l r Q	Sa cherter wider vf in Vnd cherte wider auf in Ja fa reit er off in Vnd chert zehandt auf in Yefo kært er uff in suft kert er gē im hin
5042	BAEbcdpruzQ D J l	Vñ geſtīrte in def ſin ſin des ſtivrte in ſin zin Des geſtewert in der ſin Des geſtewrt in fein ſin
5043	BDEdpruzQ A J b c l	Sin kraft vñ ſin manheit Sine manheit Div ſterche vnd fein manhait Beyde ſin krafft vnd ſin māheit Vnd die grofz kraft ſin Sein ſterck vnd fein manhait

5044	BADJbcdlpu E rzQ	Do er wider vf in reit do er wider v̄f in gereit Das er wider uff in reit
5044,1	c	Da halff ime fein manheit
5045	BDEJbdlpuzQ A c r	Daz er im eîne wunden fl̄vc Dazer em wnden fl̄oh Das er ime ein grofz wunden fl̄ug Vnd im ain wunden fl̄ug
5046	BDcdfpruz A E Jl b Q	Do in daz rof fvr tr̄vc d̄o in rof uore truh v̄n do in da ros vvr tr̄vch Ir wær zedem tode genvch Do yn das ros wider tr̄ug Do in dz ors do für tr̄ug
5047	Bdu ADEbcpzQ Jl f r	Do fl̄vc der rife im eînen flac D̄o floh eme derrife einen flah Auch flvch im der rife einen flach Der waz ein fo gefǖg flag Der rife fl̄ug ainen flag
5048	BDau AcdQ EJblpr f z	Daz er geftracter lac dazer da gar geftrachet lah daz er gar geftrachter lach Daz er da gefchtracht̄ lag Das er vnuer fīnet lag
5049	BDabu AEcdfprzQ Jl	Vf dem roffe fvr tot vorn uf deme roffe uor tot Vber den fatel fur tot
5050	<i>alle</i> Q	Do erfach der lev fine not Nvn erfah der lewe die not
5051	BADEabdfpuz J l r Q	V̄n liêf den vngef̄vgen man Vnd lief fa den man Vnd lief den gevnden man Er lieff den vngef̄ugen mân vnd lief vngef̄ugen man

Variantenliste

5052	B ADEdfpzQ Jb a l r u	Vil harte zorneclichen an vil unfitelichen an Vil vn̄pærmchleichen an Vil vndbërmklichin an Vberchreftiklichen an Vil krefftiglichen ân Gar hartt vnd zornigklichn̄n an
5053	BADEabcdfp̄u Jr l z Q	Vn̄ zarte im cleit vn̄ brat Vnd zart im fleifch vnd prat Vnd zartt fleifch vnd prat Vnd zart im die klaider vnd die brät er zarte im claider vnd brat
5054	BAEJabcfzQ Dl d p r u	Alf lanc fo der r̄vke gat fo lanch fo der rvke hat alf lanng fo der Rugge ward Alfa lang fa der ruck grade Als lang fo im der rucke gät Als lanng vnnd der rügke gätt
5055	BADEJabcdflruzQ p	Von den ahfeln her abe Von der achffeln gar her abe
5056	BbuQ AEcdz Df Jl apr	Daz der vngef̄vge knabe vnz daz der michele knabe vnd daz der vngef̄vge chnabe So daz der vngefuege chnabe Daz der michil knabe
5057	BDEJabcdfpruQ A l z	Alf eîn ohfe erl̄vte Alfein huf irlute Als ain per lüete Als ob ain ochs erl̄ute
5058	Bu Acdprz D E Jl a b f Q	Do wancte div r̄vte vn̄ wante die rute vnd want gegn dem lewen di rvte daz er erwante die r̄vte Do want er die ruote Vnd daz dy grofze rüte Nü wanckt d̄y rüte Vn̄ erhüb all da dew ruete Nvn zoh er die Rüte

5059	BAEJabcdflpuzQ D	Die er da (<i>JacQ</i> : -da) zewer tr̥vc Waibeltrvi trvch
5060	BAEcdfuz Dab J l p rQ	Vñ do er nach dem le̥vn fl̥c da er nach dem lewen flvch Als er do nach dem lewen flvch Vnd als er da noch dem leben slueg Vnde das er nach dem lewē flüg Nach dem leowen er flûg
5060,1	r	Mit micheler vnfûg
5061	BDcdfruzQ AJ Ea b l p	Do entweîch im der lev dan Dõ untweih der lewe dan Do tweich im der lev von dan Aüch entweich er von dē slag vō dan Do entwaich der lebe von dan Do er entweiche yme dan
5062	BAEJabcdf D lp r u zQ	Vñ entraf den le̥vn noch den man vnd entraf lewen noch den man Vnd traf weder den lebn noch man Vnd entraff den leowen noch mân Vnnd er traff weder lewñn noch man Vnd traf weder leowen noch man
5063	Bu DEJacdflrQ A b p	Ze dem flage wart im fō gach Jm wart zv dem flage als gach Im wart zo dem flage zõ ga Nach dem flage warde jm fō gach Jme wart nach dem flage fa gach
5064	BADEabcdflpruQ J	Daz er sich ne̥icte dernach Do er sich naigte dar nach
5065	BDbu AEcdfp J aQ l r	Vñ vil nach der nider gelac vnde oh uil na der nider lah Daz er da nider gelach Daz er vil nahe der nid lack Vnd er nahend danider gelag Vnd nach dār nider geläg
5066	BADEabcdfpruQ J l	Ê er erzv̥ge den andern flac Er erzvge den andern flach Ee er auf zog den andrn slag

Variantenliste

5067	BADEJadfpuz b c l Q	Do het sich her Jweîn Da hette sich myn her ywein Da hett her ybbein Do het in her Ybein Do het sich der her ywein
5068	alle, Q	Mit vil grozzen wunden zweîn
5069	Babu ADEcdfpzQ Jl r	Vil wol an im gerochen An im uil wol gerochen Wol an im errochen An im wol gerochen
5070	BADEabcdlpru J f z Q	Vñ daz fwert dvrch in geftochen Daz fwert dvrch in geftochen Vñ het daz fwert geftochñ Er het im geftochen och het er dz sper geftochē
5070,1	D	Da mvft er vallen ander zit
5071	Bruz A E J a b c d f l p Q	Rehte da daz herce lit Die wnde ginc da daz herze lit Da vor da daz herze lit Er traf in da daz hertze leit An dy ftat da daz ḣcze lyt Da engegen da daz hertz leit Da vorne da ime das hertze leit da viel Er vor, da das hertze leẏt Durch in da daz ḣcze leit Er traf in alda das hercz leẏt Vorne do das hertze lit da engegen dz herz lit
5072	BAEJbcdlpruQ D a f z	Do waf verendet der ftrit vnd waz verendet der ftrit Do was volendet der ftryt Do het v̇ndet sich der ftreit Do was ungeendet der ftrit

5073	BADEcu Jb a d f l prz Q	Vñ viel von der fwære Wan er viel von der fwære Er vyl von fiñ fwé vnd Er viele vor der schwære Vñ viel mit fölch fware Vnd viel nider von der fware Do viel er von der fwere er viel von der sware
5074	BADJbdlprzQ Ea c fu	Alf ez ein bovm wære fam ez ein hvs wære Recht als es ein baum were Als ob er ein pawm wære
5075	alle, Q	Uon def rifen valle
5076	BADEJabcdflpuQ r z	freÿten fi sich alle So fröten fie sich älle Frôwet sich alle
5077	BJlu AEabcdfpQ D r z	Den liebe dran waf gefchehn Den wol dar an was gefcehen Den dar an wol waz gefcehen Den wol was daran gefcehên Die dan wol där an was gefcechen
5078	BADEdu J ab c f l pzQ r	Si heten heilef erfehn Si heten in helles vil gefehen Wann fy hattin heil gefehin Was fie heils hetten gefehên Wand fi im hailes müftn iechn Sy hetn ir hayl gefehen Sye hettēt gūt heil gefehen Sie hetten hailes uil gefehên
5079	BADEJabdfuzQ cpr l	Den riter der def leÿn pflac An dem ritter der des lewen pflag Von dem ritter der des leben pflag
5080	BADEJabdfpuQ c r z	Wande fi lebten fvr den tac Wan fie lebten furbafz den tag Wann fie hetten fûr den tag Wan fie lopten in fûr den tag

Variantenliste

5081	BADEJabcdpuzQ f l r	Ane angeft vñ ane not An angft vñ auch an nôt Chain angft vnd ane not Dekain angft oder not
5082	alle, Q	Do der rife gelac tot
5083	BEJbflu Aacdprz D Q	Def gnadeten fi gnvc Def genadeten fieme gnuh Des gnadeten fi alle genvch dez wart im gnaden gnüg
5084	BAabcdfuz D E J lQ pr	Dem hern Jwein der in flvc hern Jwan der den rifen flvch dem herren ywein genvch Mein hen ywein d in flvch Hern Ybein der in da flueg Her ywein der in flüg
5085	Bu ADEJacdflpz bQ r	Do gerter vrlovbef fa Oh gerter orlobef fa Nu gerte er vrlaubes fo Ouch gert er ir lobes fa
5086	BADJabcdflruQ E p z	Wand ern het fich da wand er fich da Wanne er en hatte do Wañ er in hette da
5087	BADEJacdflruz b p	Niht zefvmen mêre Zufvmen nicht mere Nit zu blibende mere
5088	BADEacdlpuz Jb r f	Ob er fin êre Ob er alle fein ere Oder die fine êre Ob er trew vñ eere
5089	BEbcdu Ajal Dr f pz	An ir beftæten wolde An ir behalten wolde An ir beherten wolte Nicht vliefn wolde An ir beftaten folte
5090	BADEJabcdlru pz f	Der er da chomen folde Der er do komē wolte Wand er chömē fcholde

5091	BADEJabcdlpuz f r	Zehelfe vmbe mitten tac Czu hellffe vmb den mitn tag Ze hilff vmb ain mittentag
5092	BADEJabcdlpuz r f	Div da dvrch in gevangen lac Die da für in gevangen lag Der maget die geuāgñ lag
5093	BJblu AEcdfrz D a p	Do begvnde in der wirt biten Der wirt begunden starke biten Der wirt begvnde in harte biten Der wirt begünde yn fē bittin Der wurt begünde in fafte bitten
5094	BADEabdfpruz Jl c	Daz wære alf gvt vermiten Daz wær doch also gvt v̄miten Das were recht als gut vermitten
5095	BADEadlrz Jp cf b	Daz er da r̄wen wolde Daz er da rowen folte Ob er da r̄wen wolte Das er beliben wolt
5096	ADEabdflrz Jp Bu c	her ne mohte noh nefolde Er mocht noch enwolte Wan ern mohte nochn folde Er sprach er enwolte
5097	BDEacdfruz A b Jl	Do antwurt er vñ fin wip Do antworter eme fin wip Do bot er vnd fin weip Do ergap (/: +fich) der wirt vnd fein weip
5098	<i>alle</i>	Beide gvt vñ lip
5099	BDEJabcdflpruz A	Vil gar in fine gewalt Beide an fine gewalt
5100	BAEJabdluz cf Dr p	Daz gnaden wart vil manecfalt Das genaden das was manigfalt daz genaden wart da manichvalt Das gnoden wart manigefalt
5101	<i>alle</i>	Daz er da horte von in zwein
5102	BAEJbdu a cf Dlprz	Do sp̄ch min her Jwein Do sp̄ch myn h̄re her yweyn Da sprach der herr ybbein do sprach her Jwein

Variantenliste

5103	BDEJabcdflpru A	Welt ir mich def geniêzzen lan wild ir mih genezen lan
5104	BADEJbcdflpruz a	Ob ich iv iht gedient han Ab ich uch ycht dinftes han getan
5104,I	z	Das tûnd mir zewon
5105	EJabcdflpruz BA D	So tvt ein dinch des ich iv bitte So tṽt eîn dinc def ich bite So tvt ein dinch des ich da bite
5106	BDEJabcdflpruz A	Da ift mir wol gelont mite da mir wol gelonet mite
5107	BEabcdfpuz A J D l r	Den herren Gaweîn minne ich Mit hern gaweine minnih Meinen ĥn Gawein minne ich Hern Gawein den minne ich Meinen h̃rn Gabein lobe ich Grüffen minen herr̃n gawin
5108	BADEJacdfluz p b r	Ich weîz wol alf tṽt er mich Jch weis wol alfo tut er ouch mich Vnd weis auch wol das dût er mich Ich wais wol fo tût er min
5109	BAEJbcdfpuz D a l	Ift vnfer minne ane kraft Vnd ift vnfer minne ane chraft Ift vñ lybe one kraft Vnfer lieb ift ane chraft
5110	BAEabcdfpu DJr l z	So ne wart niê gṽt gefellefchaft fone wart nie reht (Jr: rech̃t) gefellefajt Vnd auch vnfer gefellfchaft So ift es nit ain maifterfchaft
5111	BADEJacduz l p r	Den ernft fol ich im ñwen Ich fol fy auch newen Die fal ich yme her ñwen Den fol er mich erñwen
5112	BADEacdpu Jlrz	Swa ich mac in tr̃wen Swa ich mach mit trewen
5113	BADEJabdfpruz c l	Herre z̃ dem r̃itet ir Herre zu dem ritter gett ir Reittet zu dem Ritt̃ ir

5114	BADEJabcdlpruz f	Vñ gr̄zzet in von mir Vñ gr̄ffet in tuḡntleich vō mīr
5115	BAEJabcdlpuz D f r	Vñ f̄ret mit iv īweriv kint Ovch vuret mit vch iwer chint Vñ fūrt auch mit euch eŵ̄ chīt Ir fūrent mit ūch ūwere kint
5116	BAEbdffpu Dlz J c a	Div da hiē erlediget fint di hie erlediget fint Die alle hie erlediget fint Die euch hie erlediget fint Dy do h̄y ērlōfet fint
5117	BADEJabcdflruz p	(ADEJacdflrz: +Vnd) Daz ir fwefter mit in var Vnde das ir fwefter do mitte far
5118	BADJbcdflpuz E a r	Vñ f̄ret oŵch daz getwerch dar vñ vvrte daz getwerch dar Vnd vūrt daz getwerch mit uch dar Fūrt ouch das zwerg fampt ūch dār
5119	BDEJalpuz bcdfr A	Def herre hiē ligt erflagen Des her do hie lit erflagen Def heren der hie lit geflagen
5120	ADEJacdflprz Bbu	vn fult im def gnade ſagen Ir fvl̄t im def gnade ſagen
5121	BAEadffpu bcrz DJl	Swaz ich iv hie gediēnt han Swef ih v gedienet han Wan fwaz ich vch gedienet han
5122	ADJcdlprz BEbu f a	wañ (/: -wann) daz han ih dur in getan Wan daz ift gar dvrch in getan Wand ich es hab durch in getan Daz han ich durch ſynē willin geton
5123	BADEabcdlu Jfprz	Fraget ivch wiē ich ſi genant Vrag er wie ich ſei genant
5124	BADEJabcdlrz f p	So t̄vt im daz erchant So macht ims fo erchant So ſagent yme zu hant
5125	BAEJbcdpruz afl D	Daz ein lev mit mir fi Daz ein leūwe mit ym fy Daz ein lewe min geverte fi
5126	<i>alle</i>	Da erchennet er mich bi

Variantenliste

5127	<i>alle</i>	Daz gelobte (<i>Ebl</i> : +do; <i>au</i> : +im) der herre
5128	Aaclr DEJdfpz Bbu	vn baz indef uil fere vnd bat in des vil verre vñ bat in vil verre
5129	BADEJacdpru b f l	Swenner z̄v dem brvnnen geftrite Als er zü dem bronnen geftrit Swenn er pey dem pruñ geftrit Wen er dacz dem prune geftrite
5130	BAEbcdfpu DJlr a	Daz er dar wider rite daz er denne da wider rite Daz er dann hin wið ritte
5131	BADEJcdfpru b a	Er schv̄ffe im gv̄ten gemach Er schuff ym gar gut gemach Er wolt ym schaffin gut gemach
5132	BAEdru Jl a cf p Db	Min her Jweîn do sp̄ch Her ywein aber (<i>l</i> : +do) sprach Her ywan hin wið sprach Der herr ybbein da sprach Herre ywein do sprach der ritter mit dem lewen sprach
5133	BDEJbcdfpru Alz a	Min rîten daz ist mislich Min riten if (<i>z</i> : +da) mislich Min ritin ist gar mislich
5134	BADJcdfllu Eaprz b	Ich chv̄m iv gerne lant si mich Ich chvm gerne lant si mich Jch kom uil gerne lant fy mich
5135	BADEabcdfpuz Jl	Mit den ich da strîten fol Mit den ich da vechten fol
5136	ADEabcdfp Bu rz Jl	Ih getruwe aber in def wol Ich getrvwe aber in vil wol Ich getrü in aber wol Ich wæn aber des (<i>l</i> : +vil) wol
5137	ADEJacdfllrz Bbu p	M̄ogen siez mir an striten Mvgen si mirz abe erstrîten Mogent sye mir geftritten
5138	BADEJbcdfpuz a r	Si ne lant mich niênder (<i>D</i> : nieder) rîten Sy lofzin mich nyrgin ritin Sie lond mich nymer riten

5139	BADEJacdlpuz bfr	Do bat da man vñ wîp Do bat man vnd wÿp
5140	BADEJabcdlpruz f	Daz got fin êre vñ finen lîp Daz got fein ere vñ auch den leib
5141	BAEJabdflpruz D c	Frifte vñ behûte Ymmer behvte Frifte vnd vor vbel behûte
5142	BDEJabcdflpruz A	Mit libe vñ mit gûte Mit liebe uñ mit gûte
5143	BAEabcdfpuz DJl r	Stvnden fi im ze gebot Stvnden fi (/: +all) zv finem gebot Bestunden fie fime gebotte
5144	BADEJabdflruz p c	Alfvf bevalch er fi got Alfus befalah er sich gotte Alfo beuolhen fie ine gotte

Kampf für Lunete und Heilung (V. 5145–5624)

5145	BADEacdfpruz Jl b	Im waren die wege wol kvnt Im waz der wech vil wol chvnt vnd waz ovch (z: -ovch) in chvrzer ftvnt
5146	BAEdu Dfz a p Jlr b c	Vñ waf ovch defte kvrzer ftvnt vnd waz ovch (z: -ovch) in chvrzer ftvnt Vnd was in vil kurcz ftünt Vnde was ouch des in kurtzer ftünt Des waz er in vil chvrz ftvnt Vnd was dauon in kurtzer ftünt Vnd was auch ime defter kurtzer die ftünt
5147	BADEJacdlpruz b	Zv der kapeln chomen Wider zu dem bronnen komen
5148	BADEJbdlpruz a c	Nv waf div ivnchfröwe genomen Do was dÿ jügfraüw vz genümē Da was die maget vfgenomen
5149	BADEbcdlpruz J a f	Her vz da fi gevangen lac Herauz div da gevangen lach Do fy ynne gevangin lack Da fi mit lait geuangē lag

Variantenliste

5150	BADEacdfpu Jblr z	Wandez waf wol vmbe mitten tac Wan iz waz wol mittt ^z tach Wañ es wol vmb mittentag
5151	AEadfp Bu J D c lr z	vnde waren ir in den stunden Nv waren ir in den stvnden Vnd waren z ^v den stvnden Vnd waren ir zv der selben stvnden Vnd warent ir da zuftunden Ir warn zu (<i>r</i> : in) den stunden Was vnd waren ir inden stunden
5152	BADacdfpru E J l z	Die hende gebvnden ir hende vafte gebvndend Ir hende zervkke gepvnden Dy hendt zw dem ruckgepunden Die hend zemen gebunden
5153	BADEbdpru Jl af c	Ir cleider von ir getan Vnd ir gewant von ir getan Vnd yr kleid ^z vz getan Ir cleider gar von ir getañ
5154	EJacdfp Al D Bb r u	niwan ir hemedē an verlan vñ niewan ir hemedē anir uirlan vnd niwan ir hemedē verlan Vñ niwan eīn hemde an verlan Nicht wann das hemde angelān Nit mer dann ein hembd angelann
5155	BADEacdpuz r Jl b f	Vñ div h ^v rt waf bereit Vnd ain hurt was bereit Auch waz die h ^v rd bereit Dauch was der roft bereit Dew hurt waz auch bereit
5156	<i>alle</i>	Vñ daz fiv̄r darvnder geleit
5157	BADdpruz EJcfl a b	Vñ st ^v nt fro ^v Lvnet Nv stvnt vrowe l ^v net Do st ^v nt frauw lonete Sus st ^v nt myn frauw l ^v net

5158	BADEabdlpruz c f J	Vf ir knien an ir gebet An iren knyeeen vnd an irem gebett An yern chnien zu gepet Vnd chniet an ir gepet
5159	BADEJabcdflpuz r	Vñ bat got der fele pflegn Sie batt got der fele pflegen
5160	ADEacd Bbu Jl f p r	wañ fie hete fih def libes begeben Wan (<i>b</i> : -Wan) def libef het fi sich bewegn Div sich des leibes het verwegē Vñ het dez leibes sich pewegñ Sye hatte sich des libes bewegen Vnd hette fie des libes ergebēn
5161	BADEacdpruz Jl f b	Do fi sich (<i>A</i> : +def; <i>z</i> : +felb) missetrofte Wan fi sich (<i>l</i> : +des) missetroft Wand fi het dez chainē tröfte Nü kam der fie do troft
5162	BAJbdfpuz Earz c D	daz fi nv niēmen lofte daz fi nieman lofte Das fie nyemāt mer lofte do chom der fi da lofte
5163	BAEJacdflpruz D b	do chom ir helfære Jr getriwer helfere Jr guter helfere
5164	BADEabcdruz Jl p f	Vñ waf im vil fwære Vnd im (<i>l</i> : dem) waz harte fwære Vnde was yme harte fwere Dem waz vnmazzñ fware
5165	BADEJacdflpruz b	Ir lafter vñ ir arbeit Jr komer vnd ir arbeit
5166	BADEJabcdflruz p	Die fi von finen schvlden leit Die fye durch finē willen leit
5167	BADEacdru Jl fp	Ovch het min her Jweîn Nu het mī her ywein Auch het her ybein
5168	BADEJacdflpru	Grozzen troft ze den zweîn
5169	BADEJacdflpu r	Daz got vñ ir (<i>D</i> : -ir) vnschvlde Das got vnd fin vnschulde

Variantenliste

5170	BADEJacdlpru f	Den gewalt niêne dvlde Den gewalt nicht lange dulte
5171	BADEJacdfpru	Daz (<i>p</i> : +es) im iht mißfegiēge
5172	BADEacdfu Jl p r	Vñ daz in oʋch verviēge Vnd daz in verfiēge Das es in ouch verfiēge Vnd in das auch verfiēge
5173	BADEJacdfpru	Der lev sīn geverte
5174	BADEacdfu Jl p	Daz er die magt ernerte Vntz er die magt ernerte Das er die maget erwerte
5175	BADEacdru p Jl b f	Nv gahte er fere (<i>c</i> : -fere) mit den sporn Nu jagete er fere mit dem sporn Er gachte valte mit den sporn Er nam das ros mit den sporn Nu gacht er snelle zu ḋ nōt
5176	BADabcdlpr E J u f	Wande sī wære verlorn wand sī wære anḋ vlorn Wan sī heten sei verlorn Vermainett sy wer verlornn Er gedacht sī wār nu tōt
5177	BADEabcdpru J l f	Wær er iht langer gewefn Wær er lenger ich gewefen War er lenger gewefn Durch daz er fo lang waz gewefn̄
5178	AEJacdlp BDbu f r	her rief uñ sprah (<i>E</i> : +n̄v) lat genefn Er sp̄ch lat genefn Er Rieff laut nu lat genefn̄ Er rüffte vnd lät genefen
5179	BADEJbcdfpr a l u	Vbeliv diet dife magt V̄bele lüte dife maget Vbeles volck dyfe maget Was vbels thett dife magtt
5180	BEblpru Da Acd J f	Swaz man vber sī hiê (<i>E</i> : +hat) clagt fwaz man vber sī chlagt Swaz man hie uf (<i>cd</i> : v̄ber) sie claget Swaz v̄ḃ sī hie ist geclaget Waz man sī hie wechlagt

5181	BADEJabcfpru b d	Def (<i>a</i> : Do) wil ich in ir schvlden stan Des wil ich von ir schulden stan des wil ich mir schuldñ stan
5182	BADEJcflpu a b d r	Vñ fol fi dazv̄ (<i>c</i> : darüber) kempfen han Vnd fol fy yrn kempfen han Vnd fol fie dartzu kempffen lan vnd fol Sý einen kemphen han Sol fie dartzü kampffe hān
5183	BADEJabcdflpru	So wil ich vehten fvr fi
5184	BADJcdlu Eabpr f	Do daz gehorten dife dri do daz gehorten die dri Do daz gehörtñ iene drey
5185	BACdfpru EJabl D	Daz verfmachte in (<i>pr</i> : fye) vafte Daz verfmahet in (<i>a</i> : fy) vil vafte Daz verfmeheten fi vafte
5186	ADEJdfpr Bbu c a	doh untwichen fie dem gaste Vñ entwichen doch dem gaste Da entwichen fie dem gaste Sy entwertin dem gaste
5187	ADJbcdflp BERu a	Vnd machten im einen (<i>A</i> : den) wech dar Vñ machten im wec dar Vnd gabin ym weck dar
5188	BDEJabcfpru Ad	Nv nam er vmbe sich war Nu nam er umbe fie war
5189	BADEJabcdlu pr f	Vñ f̄chte fi (<i>J</i> : die) mit den ōgen Vnde fuchete mit den (<i>r</i> : -den) augen Do erplikcht er die mit augñ
5190	BADEJabcdflpru	Die sin herce tōgen
5191	BADEJabcdflpruF	Zallen z̄iten an fach
5192	BDEabcdpruF A J fl	Vñ ir ōch zefr̄wen (<i>d</i> : zu frēwen) iach (<i>u</i> : sprach) vñ fie oh zeurowen iah Vnd der auch er zevrowen iach Vñ der er auch zu frawē iach
5193	BADEcdpru Jl a bF f	Schīere fach er fi fitzen Nv fach er fei da fitzen Vil fchy er fach er fy dort ficzin vil fchiere fach er fi fitzen Die fach er da nachñt ficzñ

Variantenliste

5194	BADEabcdpuF Jl f r	Vñ waf von finen witzē Vnd er waz von feineñ witzē Nu waz er von feine wiczñ Er was von finen witzē
5195	BADEJabcdflpuF r	Vil nach chomen alf ê Nach koñen als Ee
5196	BADEJbcdfluF a p r	Wande fi fagent ez tv̄ wê Wann man faget ez tüt we Man faite es do we Wann fie iehent es thûe wë
5197	BflpuF ADEJbcdr a	Swer finem herzeliebe bi Swe fime herzen lieben fi Wer fime hczin fy
5198	BfpuF ADEJbcdr a l	Alf gaftlichen fi Alfo gaftliche bi Alfo stetlichin by Alfo gar frombt fey
5199	BADEbcdpfruF Jl a	Nv begvnder vmbe schöwen Avch begvnde er vmbe schawen Vil fchyr begünde er schauwin
5200	BADEJabcdpruF f l	Vñ fach vil ivnchfröwen Do fach er vil Junchfrawē Vnd fach da uil iunckfrawen
5201	BADEJbcdflpruF a	Die ir gefindes waren Dy yr dinft worn
5202	BADEJafpru bF c d	Die horter gebaren Dy begunden gebaren Vil hart claglichen gebaren da hort Er geparen
5203	BAbdfprF D Eal J u	Harte clæglichen Harte erbarmechlichen Vil harte chlæglichen Vil harte iæmleichen Hart vnnd klegelichñn
5204	BuF ADEJacdfpr b	Vñ baten got den ríchen Sie baten got den richen Vnd baten den richen
5204,I	c	Sie sprachen alle geleicheñ

5205	BAabdpuF Dr E Jl c f	Si s̄p̄chen got herre Si s̄prachen got lieber herre Vn̄ s̄prachen got herre Si s̄prachen lieber herre Sie gahen gott vatter herre Vn̄ s̄prachn̄ got lieb̄ h̄re
5206	BADEbcdpF Jl ar	Wir biten dich vil verre Wir pitten ivch harte verre Wyr bittin dich vil l̄e
5207	BADEabcfuF Jlr d p	Das dv vnf recheft an dem Daz ir vns rechet an dem daz du vns an dem Das du recheft vns an deme
5208	BADEJabcdflpruF	Der vnf vn̄ser gefp̄iln nem
5209	BADEJabcdflpruF	Wir heten ir fr̄vm vn̄ êre
5210	BADEJabcdflpruF	Nv ne haben wir nīemen mêre
5211	BADEabcdfprF Jl u	Der da ze chemnaten Der hie zechemenaten Der da zũ kain n̄ättn̄n
5212	BuF AEd Db J a c f l p r	Getvrre vmbe vnf geraten vmbe un̄f turre raten vur vns getvrre raten Getvere fur vns raten Vff vns daz beste rote Vmb vns da getũrre raten Vmb vns ich getũrre ratn̄ Ycht tuer geratn̄ Vor vns getruwe raten Fũre getũre ger̄aten
5213	BADEJadflpruF b c	Daz vnf min fr̄owe iht gv̄tes tv̄ Das vns m̄yn frauw icht liebes thũ Das vns vn̄ser frauw icht liebs thũ
5214	BAEbcdpuF Dr J a f l	Alf beide sp̄ate vn̄ fr̄v̄ als e sp̄ate vnde vrv Alfo e sp̄at oder frũ Als fy tet sp̄ete vnd frũ Als ee paideu sp̄at vnd frũ Alfo sp̄at vnd frue

Variantenliste

5215	BAEJacdpu Dblr f F	Div vil getriwe Lvnet Di getriwe lvnet Deu uil güte Lunet div g ^v tiv lvnet
5216	BAJabcdflpuF Dr E	Vnfer liebiv gefpil tet vnfer gefpil tet vnfer liebiv fpilet
5217	BbuF AJfl DEcd a pr	Diz machte im den mü ^t Diz machete im finen mü ^t Daz machete im ovch finen mvt Dy redde macht ym synē müt Es machte ouch yme finē müt
5218	BADEJabcdlpuF f r	zevehnten ftarch vn g ^v t Gen feinē chemphn veft vn güt Zeftritte ftarcke vnd güt
5219	BAbcdfpuzF DE Jl a r	vn reit dar da er fi fach Vnd reit da er fi fach Er rait hin z ^v da er fei fach Vnd reit biz er fy er fach Er rait dar da er fie fach
5220	BADEJabcdlpruF cz	Er hiêz fi vf ften vn fp ^{ch} Vnd hiefz fie vff ften vnd sprach
5221	BADEJbcdfpruz a l F	Fröwe zeiget mir die Jungfraüw czeigt myr dy Frawe hayffet mir die fröwe nv ceiget mir die
5222	BADuF D E J a bc f l p rz	Die ivch da ch ^v mbernt fint fi hiê di vch bechvnrnt hie die ivch da chemphent fint fi hie Div ivch chemphende fint hie Dy uch des kampfes nötigin hy Dÿ uch do komerent hÿ Die euch bechu ^m t habn hie Die vmb euch chempfen find hie Die uch do kumbernde fint hie Die ùch bekumerten fint hie

5223	BuF ADEdfr Jl ap b c z	Vñ heizzet ivch balde ledech lan vñ heizet v drate ledih lan Haizet evch vil drate lan Vnd heifzet uch fchyr ledick lan Heiffent üch balde ledig lan Vnd heiffet euch dratte lan Vnd haiffend ùch drät ledig an
5224	alle, F	Ode fi mvzzen von mir han
5225	BADEJabdlpruzF c f	Den ftrit den ich geleiften mac Den grofften streit den ich gelaiften mag Streit als ich in gelaiftñ mag
5226	BJaluzF AEcdp D b f r	Vñ fin lev der fin pflac vñ fin lewe der fin da plah vnd der lewe der fin phlach Sin lewe der fin do pflag Do der leeb der fein phlag Vnd der leowe des ich pflag
5227	BbluF D Eadprz J c f A*	Der gehorte fchière finen haz Der gefach fchiere finen has Der gefach vil fchiere finē haz Do erhört đ lewe feinen haz Da erfoch viel fchier feinen hafz Ÿnam feines heřñ haz Der gefah[...]
5228	BuF Ddprz E Jb a c f l	Vñ trat ovch hin naher baz vnd geftvnd dar naher baz vñ geftvnd hin naher baz Vnd ftvnd auch hin nacher paz Vnd trat hin noh baz Vnd ftunde ime naher bafz Der ftünd zu im hin nach paz Vnd ftuend auch da naher pas
5229	BDJabcdlruF E f p	Nv waf div reïne gvte magt Nř was div gvť magt Nu waz dew iamř reich magt Nu was die gvte reyne maget

Variantenliste

5230	BDEJbdpuF a c f l r	von forhten alf gar verzaget Von wortin alfo gar v̇czaget Vor vorchten vil nahe verzaget Vör grözzn̄ vörchtñ fo v̇czaget Vor vorchtn alfo gar verklaget Von vorchten nach verzaget
5231	BDbcdflpruF EJa	daz fi vil cḣme vf gefach Daz fi cḣme v̇f gefach
5232	BABfF D Edfpu Jl a cr	Do geviē fi kraft vñ sṗch doch gewan fi chraft vnd sprach doch gevie fi chraft vñ sprach Doch gnadet fi im vnd sprach Do gewann fy krafft vnd sṗch Da gefieng fie macht vnd sprach
5233	BADEJabcdflpruF	Herre daz vergelt iv got
5234	BAEJabcdlruF Dp f	Der weiz wol daz ich difen spot der weiz daz ich difen spot Der waiz wol daz ich den spot
5235	BADabcdfruF E J l p	Vñ dife schande dvlde Vñ difen chvember dvlde Vnd ditz lafter dulde Vnd das lafter dulde Vnde dife schulde dülde
5236	BADEJabcdflpruF	Ane alle mine schvlde
5237	Bbu ADEJacdfprF	Vñ bit vnfern herren vñ bit des unfen herren
5238	BAEcdfuF Dab J l p r	Daz fi iv ṁvzzen werren daz fi vns (<i>b: uch</i>) mvzen werren Daz fi evch niht ands gewerren Das fy euch anders icht gewernn Das er iuh müfze ernerren Das ùch icht müfße werrên
5239	BADEJacdfpu b lr	Niwan alf ich schvldech fi Nicht wān als ich schuldig bin vnd fy (<i>r: +Nich</i>) Wan alfo mein schulde fey

5240	BADJacfiru Ed p b	Vñ zeïcte fi im alle dri vñ zeigt imf alle dri Vnde zeigtete fy es yme alle drÿ Do das gehorten diefe drÿ
5241	BADEJabcdflpru	Do fÿch der trvhfæzze
5242	BADEabcdpr Jfl u	er ift gnÿc tvmpræzze Er ift wol (f: genüg) champh ræze Er ift gnüg züm preffe
5243	BADEJabcdflpu r	der her chÿmt fterben dvrch dich Der fterben kumpt heÿ durch dich
5244	BADEaru Jl b c d fp	Nv ift ez gnÿc billich (p: -es) Auch ift daz vil pilleich Vnd ift auch gnüg billich Nu ift auch billich nu ift es auch genüg billich Nu ift genüg pilleich
5245	BADbcdfpu Ea Jlr	Swer felbe def todes ger Swer ovch des todes ger Sÿ des todes felber ger
5246	BABcd E D J a fl p r u	Daz manf oÿch den gewer daz man den ovch gewer daz mans in vil wol gewer Daz mans auch in gewer Daz man yn des gewert Daz man fein den (l: des) gewÿ Das mā in ouch des gewer Das man in des fchier gewër Das man es den gewer
5247	BAEJacdflpru D b f	Vñ fwer oÿch danne vehte Vnd der ovch vehte Vnd auch den vehte Vñ der fo ðne uechte
5248	BADEJabcdlpru f	So gar wider dem rehte So gar wid daz rechte
5249	BADEJabflpru d c	Wan ez hat allez diz lant Wann es hat alles das landt Vnd es auch difs lant

Variantenliste

5250	BADEJabdfpru c	Ir vntrīwe wol erchant Ir vntreŵ hat wol erkant
5251	BADEJabcdflpru	Wiê fi ir frōwen verriêt
5252	BADEJabcdlpru f	Daz fi von ir êren ſchiêt Vn fey vō freud vn ern ſchiet
5253	Bcdp u AJr l DEa f	Herre deifwar ich riête iv daz Herre fürwar ich riett eüch das Zware herre ih rade v daz Fürwar herr ich rat euch das Zware ich rate vch daz Dauō ſo riet ich euch daz
5254	Acldpr D BJu Ef a	dazer v bedenket baz daz irz vch bedenchet baz Daz ir ivchf bedæhtet baz daz ir ivch bedæhtet baz Daz yr uch berotet baz
5255	BDJbu pr A E f d l c a	Ich erban (<i>D</i> : enban) iv def vil fêre Ich verban ùch (<i>p</i> : +des) vil fêre Ih uirgan v def uil fere Ich engan iv des vil fere Jch engan euch dez vn feere Ich erman Ewch des vil fere Ich barn euch uil fere Ir erbarmet vil mich vil fere Ich vörchte aüch vil fē
5256	BAJbclpu Ddr Eaf	Daz wir iv iwer êre daz wir iwer ere daz ich iv iwer ere
5257	BADEabcdru Jl fp	Mvfen nemen vnde den lip Svln nemen vnd den leip Müzz nemē vn auch den leib
5258	BADEJbcflpu dr a	Vmbe ein ſo vngetriwez wip vmb ein vngetrewes weyb Vmb eym vteiltet wip
5259	Acdfpr Bbu DE a	Nu (<i>c</i> : Vnd) feheth daz vnfer dri fint Nv feht ir wol daz vnfer dri fint Nv feht ir doch daz vnfer dri fint Vnd feheth yr daz vnſ dry fint

5260	BADEbcd ^f pru a	Vñ wæret ir niht ein kint Vnd weret yr dāne nyt ein kint
5261	ADEacdpr Bbu f	Ir mohtet wol die (r: dife) rede lan So moht ir wol die rede lan Jr möcht wol ew̄ rede lan
5262	BAEabcdpu Dfr	Div iv an den lip (c: +nū) mv̄z gan di vch mvz an den lip gan
5262,1	f	Darüb bedenckcht euch rechte gar
5262,2	f	Her ybein f̄p̄ch Nu glaubt fur wār
5263	BADEJabcdlpru	Do f̄p̄ch der riter mit dem lēvn
5264	BDElpu AJd bc a r	ir mvgt mir harte (u: +zu) vil gedrēvn Ir moget harde uil drowen Jr mogt mir uil getraen Yr mügt myr licht gedrēuwin Ir mügent wol harte tröwen
5265	BAEabdpru c f D Jl	irn mv̄zzet mich (A: +doh) beftan Ir muffent mich alle drej beftan Jch wil euch all drey beftan oder ich wil vch alle dri beftan Oder abe mich beftan
5266	BAEbcdpru a f D Jl	Ode die ivnchfröwen lan Ad̄ dy maget ledick lan Ob ir nicht ledig wellet lan Jr mvzet mir di frowen lan Ir mvezet div ivnchvrowen lan
5267	BADEacdpru Jl f	Mir hat div vnfchuldige magt Mir hat div gut reine maget Dife vnfchuldige magt
5268	BADEJacdlpu r f	Bi dem eide gefagt By dem āyde wol gefaget Si hat mir pey dem aid gefagt
5269	BADEJacdflpru	Daz fi wider ir fröwen fi
5270	BADEJadflpru c	Aller vntröwen fri Aller vntrewen lois vnd frej
5271	BADEJcflru d p	Vñ daz fi ir niē getate vnd daz S̄y jr mer getate Vnde do fye nie geriete

Variantenliste

5272	BAEJdu Dl cpr f	Deheine mifferæte deheine valfche rete Keyne miffetette Durch vntrew chainē rat
5272,I	c	Wie dem nū allem feĵ
5273	BAEJbru Df a d p l c	Waz da von fint ĳwer dri Waz (f: +ift) darvmbē fint iwer dri Waz denn fint üw̄ dry was leýt daran find Ewr dreÿ Was ift do von uwer fint drÿ Was ſchad das das ew̄ find drey Wiewol ewr fint dreĵ
5274	BADEJabcdpru fl	Wænt ir daz ich eîne fi Wän ir daz ich Alain fey
5275	BAEJabcdfpru Dl	Got geftvnt der warheit iê Got der ftvnd der warheit ie
5276	BADEJabdfpru c	Mit den beiden bin ich hiê Mit dem bin ich hie
5277	BADEJbdfpru ac	Ich weiz wol die geftent mir Ich weiz wol fy geftet myr
5278	BADEJabdfpru c	Svf bin ich felbe dritte alf ir Suft bin ich auch felb dritt ſam auch ir
5279	BAEJcdfu Dpr l a	Daran ligt wæne ich grozzer kraft Dar an lit grozer chraft An dem leyt groffe chrafft Dar an lyt trüwe vnd grofze kraft
5280	BADEJacdfpru l	Danne an ĳwer gefelleſchaft Mer dan an ewr geſelleſchaft
5281	<i>alle</i>	Do ſp̄ch der trvhfæzze
5282	<i>alle</i>	Swef ich mich vermæzze
5283	<i>alle</i>	Wider vnfern herren got
5284	BDabcpru AEJdfz	Def gewunne ich ſchaden vñ ſpot def geuiengih ſcaden un ſpot
5285	BAEJbcdpu lr D f a	Herre ze dem drot ir mir Herre (r: -Herre) pey dem troet ir mir Herre zv dem ir da drot mir Heře mit wem dröt ir mir H̄re czü dem getrüwin auch wyr

5286	BAfpu Ec Dbl Jr a d	Ich getrûwe im helfe baz danne ir ich getrov im baz helfe danne ir ich getriwe im verre (<i>l: vil</i>) baz dan ir Ich getrawe im paz dann ir Ich getrûw ym wol hulffe fo yr Ich im hilff bas dann jr
5287	<i>alle</i>	Ich fihe ivch eînen geverten han
5288	BDEbu cdpz A fr J a l	Den fvlr ir heîzzen hoher stan Den folt ir hoer heiffen stan den foltir uf hor heizen gan Den schült ir auf hōch haizzn stan Den mvezr ir hin dan haizen gan Den fult yr hinbaz heifzin gon Den müeffet ir hinder sich haiffn gan
5289	BADEcdfpruz ab Jl	İwern levn der hie (<i>z: da</i>) ftat V̄wn leuwin d̄ hy (<i>b: -hy</i>) by ūch ftat Ich maine den lewen d̄ da ftat
5290	ADEcpz BJdlru b a f	der anderen wirt got rat Der andern der wirt ḡvt rat Der andern wirt uch rat Der andn wirt wol rat Der andn helffär wirt wol rat
5291	BADEJabcdfruz l	Hiê ne vihtet niêmen mit iv zweîn Da vichtet niemand wider zwein
5292	ADJbr Bdu Ecflz a	do sprah min her ywein Do sp̄ch der herre Jweîn do sprach her ywein Di sp̄ch myn h̄re h̄r yweyn
5293	ADEcdflz BJabru	Der lewe uert mit mir alle zit Min lev vert mit mir zaller zit
5294	BADEJabcdlruz f	Ichn fvre in dvrch deheînen ftrit Jch für in mit mir nicht durch ftreit
5295	BAacdfllruz D E Jb	Ichn tribe in ōvch von mir niht Jchn tribe in ovch niht von mir Ich entribe in von mir niht Ich treibe auch fein von mir nicht

Variantenliste

5296	ADEadrz BJbflu c	wert vch tvt er vch iht Wert ivch fin tv̄ er iv iht Weret ir eûch vnd tut er euch icht
5297	BAEJacdfllruz D b	Do riêffen fi alle vnder in Do fprachen fi wider in Da fprachen fie alle wider yne
5298	BADEJbdruz ac f l	Ern tæte finen leûn hin Er entete denn finē leuwin hin Daz er tät den leebn̄ hin Er fold tuen feinen leben hin
5299	BADEJacdfllruz b	Mit im væhte niêmen da Es veht nyman wider yne do
5300	AEcdrz BDu Jl a b f	vnde zware her möfte oh fa Vn̄ er m̄ve oûch fa Vnd er mvfte avch zeware fa Ođ er müfte fo Vnd er müft ye fo Er müfte ands ze ftunde fa
5301	BADEJabcdluz f r	Die ivnchfröwen brinnen fehn Dew maget prinnē fechñ Die iungkfrowen fehen verbrennen
5302	BADEJabcdflruz	Er ſp̄ch defn fol niht gefchehn
5303	BADEabcduz fr J l	Svf m̄ve der lev hoher ſtan Sus müft der leeb auf höch ſtan Do mvft đ lewe hin dan gan Alfo mueft der leb hin dan
5304	BADEabfuz Jcdl r	Dochn mohter def niht verlan Do mocht đ lewe des nicht v̄lan Doch enmocht er nit lön
5305	BADEJabcdflruz	Ern læhe (a: +yn) vber den rv̄ke dan
5306	BADEJacdfllruz b	Sinen herren wider an Wider finen herren an
5307	BDEJabcdfpruz A l	Svf (b: Nü) ſint div wort hin geleit Suf ſint wort geleit Alfo warn dy wort hin gelait

5308	BADEbduz pr ac f Jl	Vñ würden zefrîte gereît Vnd wurden ze ftritten gereit (c: +Vnd) Sy wurdin czü ftrit gereit Vñ wurdñ zu ftreit schir bereit Vnd auch (l: -auch) zechamphe bereit
5309	ADJbcdprz BEafu l	Sie waren alle uiere Vñ waren alle viêre Warn fy alle viere
5310	ADEacdprz BJbflu	Ze orfe cõm̃ fciere Zen orfen chomen fchiêre
5311	BADJabcdflpruz E	Vñ liêzzen von ein ander gan Si liezen von ein ander gan
5312	BADEJacdfpru l z	Daz fi ir (D: den) p̃ñeiz mohten han Da fy ir pan mochtñ gehan Das fie kum mocht han
5313	BADEabcdfpuz Jl r	Vñ triben alle dri dan Nu triben fi alle drei dan Sie triben alle dri dân
5314	BDEabcdfpuz Jl A	Wider vf den einen man Her wider auf den ainen man uften einen man
5315	<i>alle</i>	Swaz div orf mohten gevarn
5316	BDEJbcdflruz A a p	Darvnder m̃vfer sich bewarn dar und̃ moſte ſih bewaren Wenn dar vnd̃ müft er ſich bewarn Dar vnder müftent ſye ſich bewarn
5317	BEadpruz A D Jbl f	Darnach alf ein wîfe man her ywein alfein wifer man Mit gvten liften als ein man Mit liften als ein weis man Recht als ein weiß man
5318	BADEJbdfpruz a	Der fine riterſchaft wol chan Dyn fine rittfchafft wol kan
5319	BADEabcdfpuz J r l	Vñ (f: +auch) fine kraft mit liften Vnd fein tioft mit liften Vnd fine kunſt mit liften Vnd ſich bewart mit lifftn

Variantenliste

5320	BAEabdfpuz D J r c l	Zerehten ftaten friften ze rehte chvnde vriften Ze gutē ftaten chvnde fristen Zegüten ftetten friften Zu rechtem mafze friften Vnd tet ſich damit friffſtn
5321	BADbdfpuz EJclr a	Si brachen vf im alle ir ſper Si brachen alle v̄f im ir ſper Sy brochyn yr ſper
5322	ADEJaclr Bbdu pz	daz fine behielt aber her Daz fine daz behiêlt er Das fyne behielt er
5323	ADEabcdfprz Blu J	vñ warf daz rof uon in Er warf daz orf von in Er warf fein ros vmbe von in
5324	BADEJaſfpuz b d r	Vñ leiſiêrte hin Vnd laſierte do hin vnd hauſierte hine Vnd iuſtieret ſo hin
5325	BAEabdpruz DJfl c	Von (<i>E</i> : Um) in einf akerſ lanc Wol eines achers lanch Eynes ackrs lang
5326	Eabcf ADdp Bu Jl z	vñ tet ſchiere den wider wanch vñ tete ſciere den wanc Vñ tet ſchiêre wider wanc Vñ tet vil ſchier dn (<i>l</i> : -den) wid wanch Vnd tet ſchier den wider rang
5327	Bbu D Af Ed c p z J r	Er (<i>b</i> : Vnd) dr̄v̄cte vaſte ſin ſper Er neigte vaſte ſin ſper vn limte uaſte ſin ſper Vñ lvnte vaſte ſin ſper Vnd luckte faſt fein ſpere Vnde lente faſte ſin ſper Vnd laint vaſt ſin ſper Vnd nimt fein ſper Vnd laite vaſte hër

5328	BDEJbfuz Acdp r	Vor vf die brvft her vorn uf fine bruft her Vorn uff fin bruftē fin spër
5329	<i>alle</i>	Alf in div (c: fein) gewonheit lerte
5330	BADEabcdfuz J l r	vn do (<i>Bu</i> : alf) her zo in kerte Vnd als er wider cherte Do er do wider chert Vnd er zü im do kerte
5331	BAEcdpuz DJbl a r	Do m̄vte in mit dem fwerte Da gegent im mit dem fwerte Do vafzt yn mit dem fwerte Engegen mit dem fwerte
5332	BADEJabcdlpruz	Der trvhfæzze alf er gerte
5333	BADEJabcdlpruz f	Vor (<i>AEabcdlprz</i> : von) finen brvðern zweîn Do ramt er aus den czwain
5334	ADEcdl Bu J a br p z f	do (<i>D</i> : nv) nam her in undir daz kinbein Den nam er vnder daz kinnebeîn Do nam er vnder daz chindpain Do nam er yn by dem kin beyn Er nam yne vnder das knybein Den ain er vnder das kynnebein Do er vnder das linck bain Dem trukfäzzn̄ vñ daz chinnepai
5335	BEabcdflpruz D J A	(f: +Vñ) Rechte fliegende ftach er in Rechte vlgelinge ftach er in Fliegende ftach er in Rechte uligende hin
5336	BEJlu Db cdfrz p a A	Enbor vz dem fatel hin enbor vber den fatel hin Vber den fattel embor hin Vber den fattel hin vor hin Yn vor vfz dem fatil hin vnnder den fatel ftacher in
5337	BADEabcdflpru J z	Daz er vf dem fande gelac Daz er auf dem famen gelach Das er vff dem fatel gelag
5338	BADEJabcdflpruz d	Vñ allef def verpflac vnd als Er der were phlag

Variantenliste

5339	BEabcfpruz Jdl D A	Def im zefchaden mohte chomen Daz im zefzaten mochte chomē Daz im zv vnfteten mohte chomen def ze fcanen mohte cōm̄
5340	ADEJadflrz Bbu c p	der troft waf den zwein benom̄ Svf waf der troft den zweîn benom̄ Die troft den zweien was benomen Der troft was in zwein benomen
5341	<i>alle</i>	Wander lac lange (c: -lange) ane fin
5342	BADEacpu Jl b dfr z	Nv riten wider vf in Do cherten fi wider auf in Ye fo riten do off in Nu rÿten Sÿ wider auf jn Die zwen ritten wider uff in
5343	BADEJabcdflpru	Die zwene die (<i>DJf</i> : +da) noch (<i>l</i> : +da) werten
5344	BAEJabcdru D f lpz	Vñ (<i>Jr</i> : Si) pflagen fin mit den fwerten vnd beftvnden in mit fwerten Vñ v̄btñ fich mit den fwtñ Dy (<i>pz</i> : Vnde) pflagen mit den fwertn
5345	BADEabdfpruz Jl	Alf gÿte riter folden Als gute chnechte folten
5346	BADEJabdflpruz	Daz wart in wol vergolden
5347	BDEabcdfru A J l p z	Wande (<i>b</i> : +es) iê fin einf flac wañ ie fine einer flah Wand ie find einn flach Wan fein ainiger flag Wañ ye fin flag Wa ye fin aines pflag
5348	BDJflpu Ad Ea b c r z	Vafte wider zweîn wac vafte wid in zwein wah vafte wider den zwein wach Vafst wider ir zwen wag Soft faft wieder in zwein wag Wider die zwene vafte wag Wider in faft wag

5349	BADEJapru b cd f	Er bedorfte wol kraft vñ wer Auch bedorfft er wol güter wer Er bedorft wol kraft vnd ere Er dörffte wol mañes wer
5350	A B DJ Eaf b cr d p u	wañ zwene fin imer einef here Wan zwene waren iê einf her wan zwene fint eines her wan zwene warn (<i>f</i> : + <i>ye</i>) eines her Wann zwen man fin eins her Wan zwen (<i>r</i> : + <i>die</i>) feint eins herre wann zwen find ymmer eines herre Von zwein manne fint eynes herre Wann zwen waren ye eines herr
5351	<i>alle</i>	Die ivnchfröwen baten alle got
5352	BDEbcdpruz AJafl	daz er fine gnade vñ fin gebot daz fin gnade uñ fin gebot
5352, ¹	c	Vnd fein guete merte
5353	BADEJbdfpuz a r	in zehelfe cherte Do czü hülffe kerte Im hilffe kerte
5354	ADEJcdprz Bbu a f l	vnd irn kemfen erte Vñ in ir kempfen êrte Daz er yrn kempfin ernerte Vñ irn chemphñ nerte Vnd irn chempfer gewerte
5355	BADcuz Jl f d pr	Daz er in zetrofte Vnd daz er in ze trofte Durch daz er in ze tröffte daz Er vnns ze trofte Das er in trofte
5356	BADJdfpuz c r	(<i>z</i> : +Vnd) Ir gefpiln erlofte Ir trawt gefpiln erlöfte Vnd irn gefellen erlöfzte

Variantenliste

5357	Bbcdpu r z AE D Jl f a	Nv ift got fo gnædech vñ fo gv̇t Nun ift got gnädig vnd fo güt Nun was got fo gnädig vnd fo gū̇t Nu ifter fo genedih vñ fo gut Nv ift got fo gvt Nu ift got fo wol gemv̇t Vñ waz got ye fo güt Er ift fo gnëdick vnd fo gut
5358	BADEabdfpuz c r Jl	Vñ fo (z: -fo) reïne gemv̇t Vnd fo in reiner mūt So raine vnd fo wol gemüt Paide fo gnædich vnd fo gv̇t
5359	BADEJabcdflpuz r	Daz er niēmer kvnde Das er nit enkunde
5360	BADEJabcdflpuz r	So manigem ḟvzzen mvnde So mängem rainen münde
5361	<i>alle</i>	Betlichiv dinc verfagen
5362	BADEJbcdflpruz a	Ȯch waren fi niht zagen Doch worn fy nyt czagin
5363	ADEJcdfprz Bu bl a	die da mit im uahten Die in da an vahten Die mit ym do vochten Dy mit ym vochtin
5364	BADEJabcdlpruz f	Wande fi in brahten Wand fi in fnelle prachtē
5365	BADEJabcdlpruz f	In vil (r: ain) angeftliche not Jn angftleicheu nōt
5366	AEbdpz Bu D Jl a c f r	vñ zware an den tot Zware ane den tot zwar nach vnz an den tot Zware vntz an (l: auf) den tot Vnd nohe an den tot Vnd zwar bifz an den tod So daz er an den tōt Vnd zwar an aine die fin tot
5366,1	z	Mocht im nūmer wirs gefchehen
5366,2	z	Des mügen wir wol fehen
5366,3	pz	Vnde do er zu in kerte

5366,4	pz	Alfo in die gewonheit lerte
5367	BADEJabclu d f r	Bechvmberten fi in (<i>E</i> : +vil) fere bekumberten fyjn Laid von in iam̄s feere Bekumert in fere
5368	BADEabcdfu Jl r	Dochn mohten fi im deheîn ere Vnd mochten im doch dehein ere Doch möchten fie nit keren
5369	BADEJcdfpru ab	Fvrnamenf (<i>D</i> : +niht) an gewinnen Vor nymādes angewynen
5370	BADEabcdfruz p Jl	Nv chom zefinen finnen Nu kam zu fynne Nu waz zv feinen finnen
5371	BADEabcdpruz Jl f	Der trvhfæzze wider Der drvchfæt̄z chomen wider Der trukfāz der geualln̄ waz
5372	BAEabcdpruz D Jl f	Vn̄ enlac niht me da nider vnd lach da niht langer nid̄ Vnd lach nicht lanḡ da nider Vn̄ lag do nicht furwaz
5373	BADEJlu a bd c p r z f	Er bvr̄te schilt vn̄ fwert Er vürte schyilt vnd fwert Er erbot schilt vnd fwert Er gürte schillt vnd fwert Er begreiff schilt vnde fwert Er burt schilt vnd fp̄r Vnd brucht schilt vnd schwert Er nam schilt vn̄ fw̄t mit in
5374	AEacpz Bu Db Jl r f d	vn̄ gie zv den (<i>A</i> : finen) brv̄dern wert Vn̄ liéf ze den brv̄dern wert vnd hyp sich zv den brv̄dern wert Vnd cherte zv den prvedern w̄t Vnd gieng an den helt h̄r Vn̄ gie czu feinē prūd̄n hin vnd gieng zu dem prunnen wert

Variantenliste

5375	BADEJbdlpru a cf z	Do dvhte den leûn er het zit Do düchte ez den leuwin czit Do daucht dem lewen es (<i>f</i> : fein) were zeit Do ducht den leowen es hette zyt
5376	BDEJclpu Aabz d r f	Sich zeheben in den ftrit Sih ze hebene an den ftrit fich zuheben zu dem streÿt Sich ziehende an den ftrit Daz er fich hüb an dē streit
5377	BADEbdlpu J a c f r z	Vñ lief (<i>ADEd</i> : +ouch) fa (<i>b</i> : -fa; <i>d</i> : fo; <i>lu</i> : do; <i>p</i> : alfo) den genden man Vnd lief auch fa den man Vnd lyff auch (<i>p</i> : -auch) fa gegin dem man Vnd lieff auch fo zuftûnd gegñ den mañ Vñ lieff zu hāt den man Er lieff fo gegen den mân Vnd lieff fo den genden man
5378	BEdfpuz A D Jl ar b c	Vil (<i>f</i> : -Vil) vnerbarmeclichen an vil barmlichen an vil vnfitlichen an (<i>l</i> : -Vil) Vil vnvorchtleichen an Vil vnftetlichin an Hort zornlichen an Vnd fiel ine vnerbarmeclichñ an
5379	BDbu Aad Ef Jclr pz	Vñ zarte im daz yfen vñ zarte daz yfin Vñ zart von im daz yfen Vnd zart im abe daz yfen Vnde kratzete das yfen
5380	BADJabdflpru E c z	Man fach die ringe rifen man fach da ringe rifen Das es begünde reifen Die ring wurden ryffen
5381	BADEJbdlpu c fr z a	Sam fi wæren von ftro Sam es were von ftrœ Sam fi wärn ein ftrö Als ob fie wære von ftrö Als fy wern gewyrcket von ftro

5382	BDEJafpuz A b c d r l	Svf entworht er in do Suf antworter in do Sus enwürgt er in do Soft entwaffent er ine da funft vorcht Er jn do Alfus entworcht er fie do Alfo zwarcht er in do
5383	BADEbdfpruz Jal	Wander in gar zefv̄rte War er in zefv̄rte
5384	BADEJabdlpruz f	Swaz er fin gev̄rte Swa er in berv̄rte
5385	BDEJacflu Adp br	Von im gewan frov̄ Lvnet vor im gewan urou lunete Hy (r: Do) gewan frauw lünet
5386	BADJbcdflpru E a	Fride von def lev̄n bet vride v̄n des lev̄n bet Ffreüdin von des leuwin bete
5387	BADEJacdflpru b	Div bet waf n̄wan der tot Die bete was der gr̄yme dot
5388	BAEbdffu D Jl ac p r	Def (b: Do) frev̄te f̄i fich def gienc ir not da vrv̄t f̄i fich des waz ir not Si vruet f̄i fich des gie ir not Daz frev̄wte fy fich des tet yr not Des frowete fye fich durch not Sie fröte fich hie zergieng ir not
5389	<i>alle</i>	Hiê (f: Nu) lac der trvhfæzze
5390	BADEJabdlruz f p	nv wart der lev ræzze Dauō ward der leeb vil ræzze Nu wart der lewe riefē
5391	BAJacflpruz D b d	ze finen kampf genozzen Wider di champh gnozen Gein finem kampff genoffen zu feinem kampfgefellen genoffen
5392	BAEJabcdlpruz D f	Die manigen flac grozzen vil manegen flach grozen Der mangn̄ flakch grözzn̄

Variantenliste

5393	BAEJabcdlpruz D f	Heten enpfangen vñ gegeben Heten fi enphangen vnd gegeben Enphangñ het vñ gegewñ
5394	<i>alle</i>	Wertē fi nv wol (<i>r</i> : -wol) daz lebñ
5395	BADEJacdflpu br	Daz waf in gvt fvr den tot Das ift yne gut für den dot
5396	Ad D BJlu Eabcpr f	wañ fie bestunden (<i>d</i> : +da) michel not wan fi bestvnden nie grozer not Wande fi bestvnt ein michel not wan (<i>a</i> : -Wan) fi nv (<i>r</i> : -nu) bestvnd michel not Wand erft bestund few groffe nôt
5397	ADEadfpuz Bbu Jl c	Nu waren zewene wider zewein Hiê waren zwene wider zweîn Iz waren zwen wide zwæin Newr zwen wieder zwein
5398	ADEbcfpz Bu Jl r a d	wandiz ne mohte her ywein Wandez enmohte der herre Jweîn Do (<i>l</i> : Nw) mocht mein her ywein Dannen möchte heř iweine Wann es konde her ywein was es mochte herre Ywein
5399	BADEabcdpruz Jfl	Den levn niht vertriben Des lewen nicht vertreiben
5400	BAEbdfpuz D acr J l	Do (<i>d</i> : das) liêz erz ovch beliben do liez er ez beliben Do (<i>r</i> : Ouch) lyz er yn (<i>c</i> : +auch) blibin Auch so liez erz beleiben So lie er es auch beleiben
5401	<i>alle</i>	Er het finer helfe wol enborn
5402	BAEcd Da Jlr bp fz	Vñ liêz ez ovch ane grozzen zorn ovch lie erz ane zorn Idoch so lie ers ane zorn (<i>l</i> : -fo) Doch liefz ers one grofzen zorn Vñ liez ez doch (<i>z</i> : ouch) ane czörn
5403	BADEJabcdlpruz d	Daz er in fine helfe spranch daz er im zu hilffe sprang

5404	BADEJbfl c a dz p r u	Ern faget (<i>DEffl</i> : -es) im (<i>DEffl</i> : +s) danc noch vndanc Er fagtes im wieder danck noch vndanck Er feit ym danck noch vndanck Er faget yms dannoch vndanck Er fagette es yme doch dang Er faget es im michel dangk Sag im weder danck noch vndanck
5405	Adfp Bu D Ea Jl bc r z	Sie vuhten fie beidenthaluen an Svf vahten fi bedenthalben an Do vahten fi bedenthalben Nv vahten fis beidenthalbe an Alfo vachten fi fei (<i>l</i> : -fei) an Sie vachten beÿdenthalben an Nun vachten fie in baidenthalben an Sy vachten ain ander an
5406	BADEabcdfpru z Jl	Hiê der lev dort der man Dort der leow hie der man Paide der lewe vnd der man
5407	DJbf BEdrz Ap a l u	Sine fparten lip noch den mvt Oÿch enfparten fi (<i>dz</i> : +den) lip noch den mÿt Oh nefparten fie den lip noh got Auch enfpartin lip noch mÿt Sy fpartn weder leib noch muet Sÿ fparttñn aÿch weder leib noch mütt
5408	BADJbdlpruz Ea f	Solden fi da von fin behÿt folden fi da vor fin behÿt Scholt ez few ands han behÿt
5409	BADEabcdflpruz J	Si waren werhaft gnÿc Sie gewerten sich genÿch
5410	ADEacd pz Bbfu J lr	vn ir (<i>Ep</i> : -ir) iewedir fluh Vnz ir iêtweder flÿc Vntz daz ir ietweders flÿch Wan das (<i>r</i> : -das) ir yetweder flueg
5411	BADEJabcdlpruz f	Dem levn êine wunden Dem leebñ ein ftarkch wundñ
5412	BADEJabcdflpruz r	Do (<i>DEap</i> : Als) er der het enpfvnden Vnd er der hette enpfunden

Variantenliste

5413	BEacduz A r DJI bp f	Do wart er ræzzer vil danne ê Do wartir reizer uil dan Do wart er uil rēfer danne Ee Do wart er rafer den e Do warde er refcher dān ee Do ward er ffraizfām vil wennee
5414	BEabcbdu ADprz JI f	Oûch tet dem hern Jweîn wê Oh dede hern ywein we Dem hern ywein tet do (l: -do) vil we Auch tet hñ ybein vil wee
5415	<i>alle</i>	Daz er den levn wunden fach
5416	BAJabcbdfpruz D E z l	Daz befcheînder wol wan er zebrach daz er zeigete er wol wan er brach daz befcheinde er wol vñ ſprach Das befchaint er wol wan er ſprach Da erfchain wol wan er ſprach
5417	BAEJabcbdfpruz D	Sine fenfte gebærde Sin fenfte gebare
5418	BAEabcbdfpruz DJI	Von def levn befwærde von des lewen fware
5419	BAEJabcfpruz D c d p	Gewan er zornef alfo vil Jdoch zvrnet er als vil Zûrende her ybbein alfo vil Ywain erzûrndte fich alfo vil Bestünt hern ywin zornes alfo vil
5420	BADEJacdfpruz	Daz er fi brahte vf daz zil
5421	BAEbduz DJI af cr	Daz fi vil gar verlvrn ir kraft Daz fi verlvrn ir chraft Sy vlürn gar yr krafft Das fie gar verloren die kraft
5422	BADEJabdfpruz c r	Vñ gehabtten vor im zagehaft Vnd gahtten von ime zaghaft Vnd haben vor im ſighafft
5423	BADEbcdfpruz Jal	Svf waren fi vberwunden Sus wrden fi vber wunden

5424	BADEJbdfpruz c a l	iêdoch mit vier wunden Yedoch mit vier groffen wunden Mit vÿr ftarkin wüdin Mit vier forchwunden
5425	BADEabcdfpruz Jl	die fi im heten geflagen Di fi im vnd dem lewen hetē geflagē
5426	DEabcfz Bu A Jl d r p	doch enhorte in da nieman chlagen Doch enhorte in niēmen clagen Iedoh nedorfte ine nieman clagen Nu hort in doch niemen chlagen doch horte jch In nÿene klagen Do hört ich da nieman clāgen Doch en horte er niemant fagen
5427	Bbpu D r Jl AEacz f d	Deheinen schaden der im gefchach Den schaden der im do gefchach Dekain das lait das im gefchach Daz (/: Chain) lait daz im gefchach Neheinnen der im gefchah Der fwäre chain dew im gefchach die Eere die jm da gefchach
5428	ADEabcdfprz Jl B u	Niewan def lewen ungemah Wan eine des lewen vngemach Nÿwan finf leÿn vngemach Dann nÿr feins Lewēn vngēmach
5429	BDbcfru AEadp Jl	Nv waf ze den zîten fite Nu waf iz zoden ziten fite Nv waz pei den zeiten fite
5430	BADEJabcfllpu d r	Daz der fchvldigære lite daz fchuldige lite Das da vnfchuldig litte
5431	BADEJabcdflpru	Den felben tot den der man
5432	BADEJabcdflu p r	Solde liden den er an Salte litten der den andern an Solte liden denn dar an
5433	BADEJabcdlr f p	Mit kampfē vor gerichte fÿch Mit champf ze gericht fÿch Mit kampfē vor dem gerichte fÿrch

Variantenliste

5434	BADEJbcdflpru a	(c: +Vnd) Ob ez alfo gefchach Do ez alfo gefchach
5435	BAEbcdfpu DJl r	Daz er mit kampfe vnſchvldech wart Daz er mit champhe fvldich wart Das er mit kampffe ledig wart
5436	BADfu Ec Jl b d p r	Dazn wart ovch hiê niht gefpart dazn wart ovch niht me gefpart Daz belaib auch vil (l: hie) vngeſpart Das waz hie vngeſpart des ward auch hie nit mer gefpart Do wart ouch nit hie gefpart Das enwart ouch nit gefpart
5437	BADEJabcdflu p r	Si würden vf den roſt geleit Sy wurdent uff die hürt geleit Sie wurden uff den troſt geleit
5438	ADEb Bacdfu p J l r	vroun luneten waren bereit Der fröwen Lvneten waren bereit Der jungfrowē lunet worēt bereit Meinē hñ yweine waren berait Dem hñ ybein worden berayt Heř iwein waren bereit
5439	<i>alle</i>	Die ivnchfröwen alle
5440	BADEabcdflpu J rz	Mit manigem fvz valle Mit manigem fuezzen valle Mit mengem füffen ſchalle
5441	BAJacuz DEbf d l p r	Gnadeten fi im fere Gnadeten fi im vil fere genadeten Sÿ jm alle fere Genadtn im fy alle fere Gnodetent yme fere Gnudent fie Im uil vère
5442	BADEabcdfz Jl p ru	Vñ erbvten im alle die êre Vnd enputen im die ere Vnde bottent yme michel ere Vnd butten im alle ere
5443	BADEacdfpruz Jl b	Der er von in gervchte Der im dvrch recht genvcte Der er ſelbe gerücht

5444	BADEJabdfruz p l c	Vñ fvrbaz danne er f̄uchte Vnde furbas danner verf̄uchte Vnd mer dan er f̄uecht Furbas dan er von ine f̄üochte
5445	BDbfru AEacdpz Jl	Froû Lvnet wart vil fro Die iuncurowe lunete (<i>A</i> : lunenete) waf uil uro Des waz vrawe lunet fro
5446	BADEJbcdfu arz l p	Wandez gezoch ir alfo Wenn ez ge czoch sich yr alfo Wan es gefchach ir alfo Was es zoch sich alfo
5447	<i>alle</i>	Si gewan ir fr̄owen hvlde
5448	BAablu D E J cprz d f	Vñ het (<i>l</i> : +doch) ane fchvlde wan fi an ir fchvlde wan fic het ane fchvlde Vnd het doch an vnfchulde Vnd hett one ir fchulde vnd hette jr an vnfchulde Vñ het an alle fchulde
5449	BAEJcdfpruz D a b	Erliten k̄umber vñ not Het erliten chvmmmer vnde not Erlittin k̄ūm̄ vnd grofze not Erlitten angft vnd not
5450	BADEJbcdflr a p u z	Def ergazte fi fi vnz an ir (<i>f</i> : den) tot Daz er geczte fy yr fraüw biz an yrn tot Sie ergetzetes fus bitz an irē tot Defz ward fy ergetztt bis an irn tod Das ergatzt fū fie bis an irn tod
5450,1	r	Noch kante nieman in
5450,2	r	Wer der ritter möchte fin
5451	ADEJfpz Bcdlu a b r	Noh (<i>p</i> : Nu) nerkande inda wip noh man Noch erchande in da weder wip noch man och erkante yn do nýt wip noch man Doch waz do nyman erkant Weder wib noch mân
5451,1	b	Wie der ritter was genant

Variantenliste

5452	BJaflpru AEc D dz	Vñ fchiêt oÿch (<i>pr</i> : -ouch) alfo von dan vñ fciet alfo (<i>c</i> : auch) lihte uon dan vnd fchiet als vnchvnder dan Vnnd fchyed auch alfo leicht von dann
5453	BADEJbcdflpruz	Niwan êine froÿ Lvnet
5454	BAJcdfru D El bpz	Div daz dvrch ñin gebot tet di daz durch ñin liebe tet div daz dvrch ñine bet tet Die daz durch ñinen willen dete
5455	BADcdruz Eafl Jb p	Daz fi in niêmen nande Daz fi in (<i>f</i> : +da) niht ennande Daz fi fein nicht ennande Das fye niemā nante
5456	BADEabdfpuz J c l r	Daz (<i>ab</i> : Und) in div (<i>D</i> : +doch) niht erchande Vnd daz ñin div nicht enhande Das ine die icht erkante Das in niemand erchante Vnd in nit erkante
5457	BADEJabcdflpruz l	Div doch (<i>Db</i> : -doch) ñin herce bi ir trÿc Die fein hercz doch pey im trueg
5458	BAEJadruz Dbcfl p	Daz waf wunderf gnÿc daz waz wunderlich genvch Das was wûnder gnÿg
5459	BDEabdfruz Acp J l	Doch bat fi in vil verre Doh bat fiv in uil fere Div vrawe pat in vil verre Dy fraw pat in fere
5460	BADEJacdfpuz b r	Si fÿch lieber herre Sie fprach mÿn lieber hÿe Sie fprach uil lieber herre
5461	BADEabcdfpru J l z	Dvrch got belibet hiê (<i>D</i> : -hie) bi (<i>ADEacd</i> : mit) mir Beleibet heint hie pei mir Beleibt dy nacht heint pey mir Belibent hie mit mir

5462	BJu ADcdprz Eab f l	Wandich fihe wol daz ir wandih weiz wol daz ier ich weiz (<i>b</i> : +doch) wol daz ir Ja waizz ich wol daz ir Ich fiehe wol das ir
5463	BADEJbcdlpruz a f	Vñ iver lev fit stanche wunt Vnd üw leüwe fyf fē wunt Vñ ew leeb feit vafte wunt
5464	BADEJabcdpruz f l	Lat mich ivch machen gefvnt Bleibt vncz ir wdet wol gefunt Lat euch machen gefundt
5465	BADEJabcdflruz p	Svf (<i>Jbl</i> : Do) f̄ch der namlofe do (<i>cfr</i> : da) Süs sprach der namelofe man do
5466	BADEa Jbdfu c l p r z	ichn gewinne gemach nochn wirde fro Ich gewinne gemah noh wird fro Ich gewynne kein gemach noch wirde fro Ich wurde niñ fro Jch gewynne noch eỹ wurde fro Ich gewynne macht noch würde frö Jch gewiñ gmach vnd wird fro
5467	BADEJabcdfpruz l	Niēmer vnz vf (<i>DJbpr</i> : an) den tac Vnczt an den tag
5468	BADJcdlpuz Eabf r	Daz ich wider gehalten mac daz ich wider gewinnē mach Vntz ich wider haben mag
5469	<i>alle</i>	Miner frōwen hvlde
5470	BADbcdpuz f E Ja l r	Der mangel ich ane schvlde Der ich mangf ane schulde wan d̄ mangel ich ane schvlde Der enpier ich ane schulde Die ich leyd an schulde Der darb ich one schulde
5471	ADEJbcdlpr Bu a f	Sie sprach wi felten ih daz wip Si f̄ch vil felten ich daz wip Sy f̄ch wy fülte ich daz wip Si f̄ch wie lüczf ich daz weib

Variantenliste

5472	BADEbcdpru Jl a f	Beide ir mūt vñ ir lîp Paide ir ere vnd ir leip Yrn müt vnd yrn lip Wed an müt noch leib im̄
5473	BADEJabdfpru c	iêmer geprîfe Nÿmer mer gebreife
5474	BADEabdfpru Jl c	Wande fi en ift niht wîfe Wan fi ift vnweife Wan zwar fie ift nicht weife
5475	BADEJabcdflpu r	Div einem alfo frv̄men man Dù alfo frumen mân
5476	BADEabcdflpu J r	Alf iv noch (<i>fl: -hie</i>) hiê fchînet an Als an iv hie fcheinat an Als ùch ie noch fchein an
5477	BAEcdflpru Jab D	Iêmer ir hvlde widerfeit Jmmer ir hulde verfeit Jr hvlde wider feit
5478	BADEacfpru J b d l	Ob fi niht grozzez herceleit Ez en fi daz fi groz hertzenleit Ob fie mit grofzen hertzen leit ob fy nicht hertzelait Es fey dan das fy gros heřcznlaid
5479	BEJabcdflpru A D	Vf in zefprechen hat vf in zefprechende ne hat Vf in niht zefprechen hat
5480	BADEJabdfllu c p r	Er fřch niêmer (<i>A: +ne</i>) werde min rat Er fřrach fraw nÿmer werde mein rat Er fřrach mÿ werde immer rat Er fřrach min werde nymer rät
5481	BAEacdfpr DJbl u	Ir wille enwære iê min gebot Min wille were ir gebot Ir will der wer ye mein gebott
5482	BADEabdfpru J c l	Nv (<i>ADEadfr: Und</i>) gebiete ir vnfer herre got Si fřrach nv gliebes ir got Vnd gibt ir vnfer h̄ got Sy fřrach nw lieb irs got

5483	BAEabcdfu D Jlpr	Daz fi mich bedenche enzit (<i>d</i> : beÿ zeit) Daz fi wolte bedenchen enzit Daz fi sich bedenche enzeit (<i>r</i> : ain zit)
5484	BAEabcdfpru D Jl	Der chv̄mber der mir (<i>p</i> : +so) nahen lit den chv̄mmer der mir an lit Er sprach đ̇ chv̄mber đ̇ mir da (<i>l</i> : -da) nachēleit
5485	BAEJbcdflpr D a u	Den (<i>A</i> : +ne) fagich niēmen wizzchrift Den fag ich wizze chrift Den fage ich nyman biz an dy frift Den fag ich niemantz waift wol Crift
5486	BAEabcdfr D J l p u	Wan dem er doch (<i>A</i> : -doch; <i>a</i> : +zu; <i>r</i> : ouch ze) gewizzen ift nieman wan dem er doch gewizen ift Wan dem eine dem er gewisen ift Wen ainein dem es wiffendt ift Dem er auch gewifen ift Dem es gar wol wiffennt ift
5487	BADabcdlp Efu J r z	Swiē nahen er (<i>b</i> : der) minē hercen gē Swie nahen ez minem h̄zen ge Swi nachen er mir zeh̄tzen ge Wie nach er imme zehertze gē Wie es v̄mb ūch ge
5488	BAEabu D Jflz c d p r	Si sp̄ch ift er danne (<i>Eab</i> : -danne) iēmen mē fi sprach ift er denne niemen me Si sprach ift iz danne (<i>fz</i> : -danne) niemen me Wer es dan yemant mee Sÿ sprach ift es dann ymmer mee Sie sprach ift es dan yman me Sie sprach ift dann yeman mē
5489	BDabdfpruz A E Jl c	Gewizzen (<i>az</i> : Zewissen) wan v zweîn Gewizen an u zwein Gewizzen niwan iv zwein Chvnt getan wan iv zwain Gewifzen newr vns zwein

Variantenliste

5490	Bu A Dd Ea b c f l Jr z	Ia fröwe ſp̄ch her Jweîn Neiniz urowe ſprah her ywein nein ez fo (<i>d</i> : -so) ſprach her Jwein ia ſprach her ywein Ja ſprach der herre ywein Soft ſprach her ybbein Ja es ſprach h̄ ybein Nain ſprach mein herř Ybein Nain ſprach her ywein Er ſprach frow nain
5491	BADbdfu E Jl a c p z	Si ſp̄ch wan nennet ir fi doch Wan nennet ir fi doch Si ſprach nv nennet fi doch Nü nēnet myr fy doch Sie ſprach wan nēnet ir mir fie doch Sie ſprach wanne fennēt ir fie doch Sû ſprach wañ nemmend fy doch
5492	BABcdpu DEJal f z	Er ſp̄ch fröwe neîn ich noch er ſprach nein ich noch Er ſprach ſich̄ nayn ich noch Er ſprach frowe nitten ich noch
5493	BADJbdpu Eacflz	Ich m̄vz ir hvlde ê haben baz Ich mvz ir hvlde haben baz
5494	BADEJabcdflpuz	Si ſp̄ch nv (<i>l</i> : so) fagt mir doch (<i>az</i> : -doch) daz
5495	BADJbcdflpruz Ea	Wiê fit ir (<i>d</i> : +doch) felbe genant Wie welt ir ſin genant
5496	BAEJabclpru Dfz d	Er ſp̄ch ich wil ſin erchant er ſprach ich wil vch ſin erchant Er ſprach ich wil fein Ee erkannt
5497	BADEJabcdlpuz fr	Bi (<i>Dbp</i> : Mit) minem levn der mit mir vert Pey dem leebñ der mit mîr vert
5498	ADJcdp BEabfru l z	(<i>J</i> : +vnd) Mir newerde ir genade baz beſcert Mirne werde (<i>a</i> : +denn) ir hvlde (<i>b</i> : +ee) baz beſchert Vnczt mir ir genad wirt pas peſchert Mir werd deñ ir gnad beſchôrt
5499	BADEJabdflpruz c	So (<i>f</i> : sus) wil ich mich iemer ſchamen So wil ich mich n̄mer geſchamen

5500	A BDEabdpru Jcfz l	Minef lebendef vñ minef rehten namen Minf libef vñ minf rehten namen Meines leibes vnd meines namen Meines rechtn namen
5500,I	l	Anders wil ich mich nit ergebn
5501	BAEJabru D c d z	Wil ich mich niêmer gefrevn Jch wil vch hie mit vrēwen So wil ich mich hie nit frewēn des wil ich mich nicht frewēn Doch wil ich ūch hie mit frōwē
5502	BADEJabcdlruz	Ich heizze der riter mit dem levn
5503	BADEJabcdflr p u z	Vñ (<i>r</i> : -Vñ) fwer iv fvr (<i>AJabl</i> : von; <i>D</i> : nach) dife tage Vnde wer fures diefen tagen Wer eūch fürhin beÿ tag Vnd wer ūch difen tage
5504	BADEabcdflru J pz	Von ênem riter iht (<i>c</i> : +es) fage Von ritter fage Von eyne ritter fagen
5505	<i>alle</i>	Def geverte ên lev fi
5506	BADEabdflz Jcr p u	Da erkennet mich bi Da erchennet ir mich pei Do erkennet mā myn by Söltt ir mich erkennen beÿ
5507	BADEacdfpru Jbl	iv frōwe ſp̄ch wie mac daz choñ Si ſprach wie mach daz chomen
5508	BADEJbcdflpru a	daz ich von (<i>A</i> : -von) iv niht han vñnoñ Daz ich vor von uch nyt han vñnūmē
5509	Bbu ADEcdf a p	vñ ivch niê mer gefach vñ daz ih u nie me ne fah Noch daz ich ūch nÿ me gefach Wanne das ich uch nicht h mere gefach
5510	BADEabcdfpru	Der riter mit dem levn (<i>Ad</i> : +do) ſp̄ch
5511	BADEacdfpru Jl	Daz iv von mir niht ift (<i>D</i> : ift niht) gefeît Vñ mir von iv nicht ift gefeît
5512	BADEaf Jl cdpru	Daz machet min vnwerdecheît Er ſp̄ch daz machet mei vnw̄dichit Das meint mein vnwirdigkeit

Variantenliste

5513	BAJacdfllu DEp b	Ich mohte mit dem m̄vte Jch mohte mit dem gyte Da han ich mit dem mūt
5514	BAJacdfllu DEp b	Mit libe v̄n (<i>f</i> : +auch) mit gv̄te mit libe vnd (<i>p</i> : +ouch) mit mvte Mein libe vnd auch m̄yn gūt
5515	BADEcdlpru a b f	Gefrv̄mt han div mære So erworbin han dy ere Noch nit gefrūmet d̄y mere Gefrūmt hab̄n f̄ölhe mære
5516	BADEabcdpru f l	Daz ich erkander (<i>A</i> : bekant; <i>a</i> : bekent̄) wære Daz ich euch erchant̄ wære Das ich pas erchandt ware
5517	BADEabcdflpru	(<i>b</i> : +wird) Wirt min gel̄vche alf gv̄t
5518	BEabcdu D A f lr p	Alf min herce v̄n min (<i>Ed</i> : der) m̄vt fo mir gert der mvt So min herze ut der mut Als mein hercz ftet v̄n mein mūt Als mein will vnd mein (<i>r</i> : der) muet So mochte m̄y hertze vnde m̄yn mūt
5519	BADEabcdfpu J l r	Ich weiß wol fo gediēn (<i>Aad</i> : uirdien) ich daz So gefrume ich noch daz So fchicke ich noch das Ich waifz wol fo gefug ich das
5520	BADEJabcdlru f p	Daz ir mich noch (<i>ADEJacr</i> : -noch) erchennet baz Daz ir mich werdt erchennē paz Das man mich herkante bas
5521	BADEbcdru Jfl a p	Si f̄p̄ch irn fit (<i>ADE</i> : +dan) ein b̄ofer man So (<i>f̄</i> : Si) f̄sprach ir feit dann ein and̄ man Sy f̄p̄ch yr fyt denn eyn bofer man Sie f̄sprach ir fint ēy lofer man
5522	BDbu AEadfpr Jl c	Danne iv noch hie (<i>D</i> : -hie) fchinet an dan ih an u gefehen han Alfam iv hie fcheinet an Dan als ich an euch gefehen han
5523	BADEJabdflpru c	So fit ir aller eren wert So feit ir aller eren wol wert

5524	BADJbcdflpru E a	Vñ def ich ê han gegert vñ des ich an iv han gegert Sy sp̄ch daz ich ye han gegërt
5525	BAEacdfu DI J b p r	Def bæte ich aber hvlfez iht Des gert ich noch vnd hvlfes iht Des gert ich noch hulfe iz icht Des ich aber hulff es icht Des bete ich gerne hullffe es icht Des ere ich aber hullffe es icht
5526	BADEJbcdflru a p	Mich dvnchet ichn vberwinde (<i>b: +es</i>) niht Wann ich v̄b winde nicht Mich dūncket ich uber wunde es nicht
5527	BADEJacdlpru bf	Daz lafter vñ die schande Das lafter noch die schande
5528	BADEJabcdflpru	Swer ivch vz minem lande
5529	BADEJabcdflpru	Alfo wunden fiht varn
5530	BADEJabcdflpru	Er sp̄ch got mv̄zze ivch bewarn
5531	BADEabcfpru Jl d	Vñ gebe iv sælde vñ êre Vnd gefuge sælde vnd er vnd geben fêlde vnd ere
5532	BADEJacdfpru b l	Ich belibe hiê (<i>a: -hie</i>) niht mêre Jch beit hie nicht mere Wann ich beleib nit mere
5533	BAEJabflru Dc dpz	Div frōwe aber do sp̄ch Di vrowe do zv im sprach die junckfraw da (<i>pz: -da</i>) sprach
5534	BADEJbcdflpruz a	Sit ir versprechet min gemach Synt yr v̄sprechit gut gemach
5535	BDEJabcdflpruz A	So ergibich ivch in gotef fegn So beuelih v in godef fegen
5536	Bpu ADEJcdflrz a b	Der mac īwer baz gepflegn der kan uwer baz geplegen Der üw̄ v̄m̄ müfze plēgin Der kan üwr bas denn ich gepflegen
5537	BDEcdfpruz AJal	Vñ (<i>D: Der</i>) r̄vche dvrch fine gv̄te vñ roche u dur fine gv̄te
5538	BDJaflrz AEcdp	īwer fw̄arez gemv̄te vwer fw̄arez ungemute

Variantenliste

5539	BADEJacdfpruz	Vil fchiêre verchêren
5540	BADEJacdfpruz	Zefrevden vñ ze (<i>J</i> : nach) êren
5541	Bbpz A DEJacdfpruz	Dannen fchiêt er trvrech do von danne fciet er trurih do Uon danne fchiet er trvrich do
5542	Bbu ADEacdfprz Jl	Wider fîch felben fþch er fo vn fprah wider fih feluen fo Ze im felben fprach alfo
5543	BAEacdfpruz DJ bl	Fröwe wie lvtzel dv nv (<i>Ad</i> : -nu; <i>a</i> : daz; <i>f</i> : noch) weift Ey vrowe wie lvzzet dv weift Owe wie lützel du nü weift
5544	BJlu Acdfprz E Dab	Daz dv den flvzzel eîne treift daz tu den fluzel felbe treift daz dv flvzel felbe treift Daz dü den felbin flufzil treift
5545	BAEJbcdflpru Da z	(<i>p</i> : +Und) Dv bift daz floz vñ (<i>f</i> : +auch) der fchrin Dv bift floz vnde fchrein Du bift der fchlüffel vnd der fchrin
5546	Bu A DJl Edz a b c f p r	Da daz herce min da her untie ource fin da elle di vrevde min da er vñ div vrowe min Do dy fyne vnd dy freüde myn Da uil gar das hertze mÿn Da ich vnd du frauwe mein Da daz v̄ferte h̄cze mein Do ere vnde die froide myn Da alle du felde min
5547	<i>alle</i>	(<i>c</i> : +Dar) Inne beflozen lit
5548	BADEJbcdflpruz a	Nv het (<i>p</i> : hatte) er ritenf zit Nü reit er dennē in d̄ czit
5549	Bu AEJacdfpr D b z	Ovch volget im von dan Im ne uolgete uon dan Jm envolgete dan Vnd fchied alfo von dan Vnd volget im von dan
5550	BADEJacdfpruz b	Deweder wip noch man Das ym volget wip noch man

5551	BDEJbcdlpru A a fz	Nīwan (<i>DJlp</i> : Wan) eine frōwe Lvnet Niewan eine lunete Wann nūwin frauw lone Nicht wann fraw Lunet
5552	BADEJabcdlpruz f	Div im gefellefchaft tet Die ez durch fein pet tet
5553	BADEabcdruz Jl f p	Eīnen gÿten wec hin Einen langen wech hin Die rait mit im danne hin Synē gütē weg hin
5554	BADEJabcdlpruz f	Da gelobte fī (<i>p</i> : -si) wider in Da felbs fī gelobte im
5555	BDbu AEJcdpz a f lr	Daz fī fit allez war liêz Daz fie (<i>E</i> : +ouch) alliz war liez Myt yre trūwin fy yn gehiz Daz fī daz allez war liez Das fy feyt war lyes
5556	BDEbcru Adpz J a f l	Mit ir trīwen fī im gehiêz Mit irre truwen fie gehiez Mit triwen fī im gehiez Daz fy des nyt enlyz Als fī mit trewē im gehiez Was vnd fy im gehyes
5557	BADEJadfpuz b c	Daz fī fin wol gedæhte Das fie wol gedechte Das fie es wol bedechte
5558	BAEJabcdfpru D z	Vñ ez zerede bræhte vnd ofte ze rede brahte Vnd zered brächte
5559	BAJabdpuz Dr E c f	Vmbe fine fwære Vm alle fin fwere Vmbe fin grozziv fwære Zu ir frauwen vmb fein fwer Sein chum̃leiche fwære

Variantenliste

5560	BEJpuz ADf a b c dr	Getriwe vñ fo gewære So getruwe vnde fo ge ware Getrűw vnd erbē Gut vnd aűch gewere Getrewlichen vnd fo gewer fo getrew vnd fo gefäre
5561	BEcdu ADbr Jafp	Waf div gv̄te frov̄ Lvnet waf div gote lunete Waz div (<i>a</i> : -diu) vrowe lvnet
5562	Bbpu ADEJacdfr	Daz fiz willeclichen tet daz fie daz williche tete
5563	BEafpu ADJbcdrz	Def gnadet er ir wol tvfent stvnt Def gnadeter (<i>r</i> : -er) ir (<i>D</i> : ich) dufent stunt
5564	BEJbdfpuz A Dclr a	Nv waf der (<i>Jf</i> : sein) lev fo ftarche wunt def waf der lewe fo ftarke wnt nv waz der (<i>clr</i> : sein) lewe ftarche wunt Nű was d leűw fo fē wunt
5565	<i>alle</i>	Daz er michel arbeit
5566	BADJabcdflruz E p	Mit im vf dem wege erleit v̄f dem weg mit famt im erleit Vff dem wege leit
5567	BADEacdpru Jl b f z	Do er niht mēre mohte gan Daz er nicht mochte gan Do er nicht lenger mocht gan Und do der leeb nicht mer mocht gan Das er nit me mocht gan
5568	BADEJabcdflruz p	Do mv̄fer von dem roffe stan Do m̄ufte er abe dem roffe stan
5569	BADEJabcdflruz p	Vñ (<i>Jl</i> : Er) laf zefamne mit der hant Das las er zu famē mit der hant
5570	BADEJbcdflpru a z	Mief vñ fwaz er lindes vant Mos vnd waz er weichis vant Was er lindes fand
5571	BJau ADEbcdfz l p r	Vñ legte daz vnder in Daz legeter alliz undir in Vnd layt es vntter in Das leite er alles uff in Vnd leit es alles vnder in

5572	BDbdfpu A E J a c l r z	In finen (<i>b: den</i>) schilt vñ hvp in hin In finen scilt uñ hienc in in finen schilt hvp er in Auf feinen schilt hvb er in Vnd fynē schylt vb yn Vnd hube ine vff das rofs fur sich hin Auf den schild hueb er in hin In einen schilt uff hūb er in Vff finen schilt vnd hūb in hin
5573	BADEabdfpruz Jl c	Vf daz rof fvr sich Auf den fatel fur sich Mit dem lewen mühet er sich
5574	BAEbfriu D J a cdp l z	Daz lebn waf gnvc kv̄mberlich daz leben waz genvch iemerlich Daz leben waz im chv̄mberleich Daz lebin was kūmlich Das leben was genug wunderlich Sein leben was im kumerlich Das leben was vil kumerlich
5575	BADEacdfpruz b	Svf leît er (<i>z: -er</i>) arbeit gnvc Sus hette er arbeit gnüg
5576	BADEabdfpuz r	Vnz daz (<i>Dd: -daz</i>) in der (<i>b: sein</i>) wec trvc Vnt in das rofz hin getrüg
5577	BAEadfpuz D Jl b c	Da er eine bvrch erfach Da er eine bvrch stende fach Er rait da er ein (<i>l: dy</i>) purch erfach Do er eine hus ligen fach Daer ein schone bürg fach
5578	BADEJacdfpruz b	Dar cherter do (<i>ADafp: -do</i>) dvrch fin (<i>lz: -fin</i>) gemach Da was gut ritters gemach
5579	BADEJacdfpruz b	Vñ (<i>Dlr: Er</i>) vant (<i>A: uan</i>) beslozen daz tor Er reit engegen dem bürg tor
5580	BADEJacdfpruz b	Vñ einen knappen da vor Do fande er einen knappen vor
5581	BDEJabdfpru A	Der erkande wol finf (<i>D: des</i>) herren mv̄t Den ir kante wol finef herren mut

Variantenliste

5582	BAEJadlpu Db cfr	Sin herre waf biderde vñ gvt wan er was biderbe vnde gvt Der was biederbe vnd güt
5583	BADEabcdlpru Jl	Daz waf wol an dem knappen schin Daz wart an dem chnappen fchein
5584	BADEabcdlpru J f	Er hiêz in willechomen fin Er hiez in got willichomen fein Er pat in willechömē fein
5585	BADEJabcdflpru	Ze (<i>p</i> : Mit) gv̄ter handelvnge
5586	Bu ADEcfr Jl a b d p	Man fagt daz in betwnge oh wenih (<i>r</i> : +das) in (<i>f</i> : +dez) betwnge Ich wæn daz in betwnge Ich wene yn betwünge Wan faget das yne bezwünge auch wann In betzwüng Ouch wie ich in betwünge
5587	BADEJacdfpr b l u	Div vil wege mv̄div not Die wege müde not Dy begangen Not Die vil menigin der nott
5588	BADEabcdflru J p	Daz er da (<i>ADEar</i> : -da) nam daz (<i>d</i> : was) man im bot Des nam er daz man im da pot Das er nā das er yme bot
5589	BAEJacdfpu D	Man mac den gaft lihte vil Man mach den gaft lihte laden vil
5590	BAEJacdfu D l p	Geladen der (<i>EJa</i> : +doch) beliben wil da er doch beliben wil Genaden der beleiben wil Geladen der felbe bliben wil
5591	BADEJacdfpruz b	(<i>z</i> : +Und) Im wart daz tor vf getan Die port ward jm off gethan
5592	<i>alle</i>	Do (<i>Jl</i> : Nu) fach er (<i>b</i> : -er) gegen (<i>D</i> : zu) im gan
5593	<i>alle</i>	Riter vñ (<i>f</i> : +auch) knechte
5594	<i>alle</i>	Die in (<i>lz</i> : -in) nach finē rehte
5595	BADEJabdfu c lz p	Enpfîngen vñ grv̄zten Entpfingen vnd in grv̄zten In enpfingen vnd gruefftn Die enpfingent in vnde grv̄zeten

5596	BAEabcdfpuz D Jl	Vñ im vil gerne b̄vzten vnd im vil wol gebvzten Vnd im fchiere puzten
5597	BADEadfpuz Jl b c	Sinen (<i>ADdpr</i> : -sinen) k̄mber vñ fine not Paide hvnger vnd not Alle fin not Den k̄umer feiner not
5598	BADEJabcdflru p z	Alf in ir (<i>r</i> : der) herre (<i>f</i> : +do) gebot Alfo in ir hertze gebot Als ir hēz gebott
5599	BAEJabdfllu Dcpz	Der (<i>Jl</i> : Er; <i>f</i> : +auch) felbe gegen im gienc Der wirt gegen im giench
5600	BAEabcpu DJdlrz f	Vñ in froliche enpf̄ienc (<i>A</i> : utfienc) vnd (<i>l</i> : -vnd) in vil vrolich enphiench Vñ in tuḡntleich enphie
5601	BADEJadflpruz bc	Vñ (<i>r</i> : Er) sch̄vf im felhen gemach Vnd schuff jm allen gemach
5602	BAEacdfpuz DJlr b	Das er wol an dem w̄rte fach daz er wol an dem wirtze fach Wann er yme wol anfach
5603	<i>alle</i>	Daz fin wille vñ (<i>f</i> : +auch) fin mv̄t
5604	BADEJabdlpruz c f	Waf rēine vñ gv̄t Was rein l̄uter vnd gv̄t Waz willichleich̄n gv̄t
5605	BAbcpu DJflz E ar d	Im wart vil harte drate Jm wart (<i>J</i> : +auch; <i>f</i> : +do) vil drate wart vil harte drate Im wart harte drote Im ward vaft drate
5606	BADEbcdfpuz Jl a r z	Ēin hēinlich chemnate Ein fchone chemnaten Ein kemnote Ain herlich kemenäte Jn rain haimlich kamenate
5607	BADEJbdfllpruz a c	Zefiner fvnder gereit (<i>Jbfp</i> <i>ru</i> : bereit) Cz̄ü f̄ündn̄ gereit In feiner funderheit bereit

Variantenliste

5608	BADEacdfu Jblz p	Sin lev dar in z̄v̄ im geleit Vnd fein lewe zv im gelait Sin lewe wart ouch zu yme geleit
5608,1	D	Man bette in allen drin
5609	BAEJabcdflruz p	Dar inne entwafent man in Do jnne entwoffet man in do
5610	BADEJabdlruz cf p	Nv (<i>Aadz</i> : Und; <i>r</i> : Ouch) fande der wirt hin Vnd fant der wirt hinein Vnde fante der würt hin fō
5611	BADEJabcdflpru z	Nach zwein finen kinden Nach finen zwain kinden
5612	BADEJacdfpruz b	Daz niemen mohte vinden So nyman konde finden
5613	BADEJabcdlpruz f	Schöner ivnchfröwen zwo Schönr maget czwo
5614	<i>alle</i>	Den (<i>a</i> : Do) bevalch er in (<i>d</i> : -in) do
5615	BADEabcdfpruz Jl	Dazf im fine (<i>r</i> : die) wunden Daz fi in pvnden
5616	BADEabcdfpruz Jl	Salbeten vñ bvnden Vnd falbeten im feine wnden
5617	BADEJbcdflpru a	Ovch (<i>r</i> : Do) wonte in ir gemvte Ez hatt yn yrm müte
5618	BAEJbcdpru D al f	Zefchöner kvnft div gvte fchone chvnft vnd gyte Schöne künft dy güte Vō höch chuft dew güte
5619	Bbu A D EJacdfllr p	Daz fi vil fchier ernerten Daz fiene fciere generten Daz fi im fchiere ernerten Daz fi in fchiere ernerten Das fye in fchone nerten
5620	Bbcu AJadlpr DE f	In vñ finen geverten vñ (<i>a</i> : +auch) finen geuerten vnd (<i>E</i> : +ouch) den lewen finen geverten Vñ auch feinē geütñ

5621	BADEJadrz b c f lu p	Hiê (<i>E</i> : Da mit; <i>J</i> : Daz; <i>a</i> : Sus) twelt er viercehn naht Sus quelt er do xiiij nacht Hie bleib er vierzehen nacht Sus twelt er da vircze nacht Da rwet er vierzehen nacht Hie beleip er vierzehen tage nacht
5622	BDEJabdfpruz A c	Vnz daz (<i>D</i> Jabfpruz: -daz) er finf libef maht vnz dazer fine maht Vntz das er fein felbs macht
5623	Bu ADEacdfrz Jl b	Vil gar wider (<i>u</i> : widerumb) gewan wol wider gewan Vollichleich wider gewan Alle wider gewān
5624	BADu EJabcdflprz	Vñ (<i>D</i> : -vñ) ê (<i>A</i> : E dan) er fchiede von dan ê daz er fchiede von dan

Die Tochter des Grafen vom Schwarzen Dorn (V. 5625–6072)

5625	BADEJabcdlpruz f	Do (<i>d</i> : So) begvnde der tot in den tagen Do begund in den tagn
5626	BADEJabcdlpruz f	Einen graven beclagen Der tød vil fnell eriagn
5627	BADEJacdlpruz b f	Vñ mit gewalte twingen Vnd mit gewalt bringen Vñ gewaltichleichñ twingñ
5628	BAEau Dbcdfprz J	Ze notigen dingen Zu notlichen dingen Zenotichleichen dingen
5629	BADEJabcdlpruz f	Den von dem fwarzen dorne Den Graffñ vom fwarczñ dörne
5630	BADEabdlpuz Jr cf	Def waf er der verlorne Des waz er do (<i>r</i> : -do) verlorne Der was der verlorne

Variantenliste

5631	BAEacdu DJflr b p z	Wander müſſe im zefſſne gebn Wan er müſſte ze fvnne geben Wann er müſſt yme zù lone geben Wanne er müſſte yme zu fùme geben Wañ er müſſzt im zù fine geben
5632	BEJcdflpru A D a b z	Sinen gefvnt vñ (<i>f</i> : +auch) daz (<i>Jlpr</i> : sein) lebn Beide ſin gefunt un̄ ſin leben beide gefvnt vnd daz leben Sin gefüntheit vnd daz lebin Sich felben vnd ſin leben Sin gefind vnd ſin leben
5633	BADEJbcdflpruz a	Der dannoch lebende hiê Dennoch er do lebindick lÿ
5634	BADJbcdpruz El a f	Zwo ſchöne ivnchfröwen liê zwo ivnchvrowen lie Czwü iungfraüwin hÿ Czwo ſchön töcht̄ lie
5635	BADEJabcdlpruz f	Nv wolde div alte Nu wolt alda dew alte
5636	<i>alle</i>	Die ivngen mit gewalte
5637	<i>alle</i>	Von ir (<i>AJcdflprz</i> : dem) erbe ſcheiden
5638	BADEJbcdflpruz a	Daz (<i>J</i> : +da) diênen folt in beiden Dazfolt yn beidin
5639	BADEJbcdfpuz a l	Da (<i>z</i> : Her) zÿ div ivnger ſp̄ch Dy iünḡ dy ſp̄ch Darczue dy maget ſprach
5640	BADEJbcdfpuz a l r	Sweſter diſen vngemach Sweſt̄ daz vngemach Sweſter den vngemach Schweſter des vngemach
5641	BEcdfu Aaz Dblpr J	Den fol dir got verbiêten Daz fol dir got uirbieten Sol dir got verbieten Daz fol dir got widerpieten
5642	BADEbcdlpruz Ja f	Ich wande mich niêten Ich wolde (<i>a</i> : wil) mich nieten Jch wand ich ſchold mich nyetn̄
5643	<i>alle</i>	Grozzeſ liebef mit dir

5644	BADEJabcdflpruz b	Swefter (<i>l</i> : +nu) dv bist mir Swefter myn nu bistu mir
5645	BADEJbcdflruz a p	Ze (<i>J</i> : So) vngnædigef mv̄tef Vngenedigis mütis Zü vngewilliges mütes
5646	BADJabcdflruz E p	(<i>b</i> : +Und) Wil dv mich minf gv̄tef wil dv mir mines gv̄tes Wiltü mynes gv̄tes
5647	BADEJabcdruz f l p	Vñ miner êren behern Weraubñ vñ meiß eren Vnd meiner ern entwern Vor mynen Eren behern
5648	BADEJabcdfpruz l	Def wil ich mich mit kampfe wern Des wil ich mich mit wern
5649	<i>alle</i>	Ichn vihte niht ich bin ein wîp
5650	BDEJbcdlrz A a f p u	Daz alf vnwerhaft ift min lip Alfuf unwerhaft ift min lip Daz alfo vnwarhafft ift din lip Daz vnwerleich ift mei leib Das alfo vnerhafft ift myn lip Das gar vnwerhafft ift mein leib
5651	BAEJabcdpruz D f l	Da ne haftv niht an Da haftv weizgot niht an Da haft du nichtz gewinnes an Des haftu nit an
5652	BEacdfpu Ar DJl bz	Deifwar ich vinde wol den (<i>a</i> : einen) man Zware ih uinde [...] (<i>r</i> : +noch) [d]en man ich vinde etfwa den man Jch vinde wol den man
5653	BADEJbcdfpruz a	Der mir dvrch fine hoffscheit Der myr durch fyne frümkeit
5654	Bau A DEcdfp Jbr z	Die gnade niêmer verfeit die gnade [...] mir ne wider feit di gnade nimmer wider feit Di (<i>r</i> : Sin) genade nicht verfait Die gnad nit wider fait

Variantenliste

5655	BADEabcdfu Jl pz r	Ern befcherme mich vor dir Daz er vichtet mit dir Er befchirme mich wol vor dir Er helffe mir ouch zü dir
5656	BADEJabcdlpruz f	Swefter dv müft mir So daz du müffest mir
5657	BADEbcdpuz Jlr af	Minen erbeteil lan Mein erbetail zeware lan Mich rechtis erbe lon
5658	Bu AEJblr Dcdpz a f	Ode einen kempfen an mir han Oder einen kempen han oder einen champh han Ad ich müz einē kempfen hon Od du müft einē chemphā han
5658,1	f	Der dich mit Rittleich wer
5658,2	f	Vör meinē chemphā mit Streit erner
5659	<i>alle</i>	Ich fŷche den kvnech Artvs
5660	BAEabcdru D Jl f p z	Vñ vinde den (<i>AEcr</i> : oh; <i>a</i> : einen) kempfen da zehvf ich vinde wol chemphen da zehvs Et fwen vinde ich in feinē haus Da vind ich chemphā in feinē haus Vnde finde ich oüch den knaben zu hüs Vnd find den kampf da zehufz
5661	BADEJabcdflruz p	Der mich vor (<i>DJdlr</i> : von) diner (<i>z</i> : der) hochfart Der mich dýnre hochfart
5662	BAEcduz DJblpr a f	Dvrch fin felbef tvgent bewart dvrch fin tvgent bewart Durch fynes felbis czucht bewart Durch feins felbes preis pewart
5663	BADEabcdflpruz J	Diz gemarhte div vngvte Diz gemachte div vngüte
5664	BAEbdfruz DJcp a l	vñ ahte in ir mvte vnd gedahte in ir mvte Do achtet fy yn yrim müte Vnd betracht in irm muete
5665	<i>alle</i>	waz fi darvmbe (<i>c</i> : darzu) tæte

5666	BADEJabdlpruz c f	Vñ (<i>Jr: -vñ</i>) dvrch ir (<i>A: -ir</i>) charge ræte Vnd durch ir falſche rette Vñ durch ir Arg ræte
5667	BADEabcdlpruz J f	So (<i>Dr: -So</i>) ſweic fi derz ^o So ſwaich ich dar z ^o Swaig fi vil ſtille darcz ^u
5668	BADEJabdlſpu crz	Vñ chom zehove vor ir fo fr ^o Vnd kam zu hofe vor ir fr ^w
5669	Bbcduz AJr DEaſlp	Daz ir der herre Gawein wart Dazir min her gawein wart Daz ir (<i>f: +da</i>) her Gawein wart
5670	BADEJabcdſpuz l r	Div ivnger ergreif die (<i>bp: ir</i>) nach vart Dy magt begraiſ dy nachvart Die ander ergraiff die nach fart
5671	BADEadſlpruz J	Daz machte (<i>f: +do</i>) ir kintheit Daz gemacht ir ir chinthait
5672	BAEJacfru Ddlpz	Dazf ir ir willen het gefeit daz fi ir wille hat gefeit
5672,1	c	Des kam ſie in grofze arbeit
5673	BADEJabcdſluz p r	Do div ivnger chom hin na Do die jungſte hin kam noch ir Do die iungkfrowe vor hin nã
5674	BADEJbcdſluz a p r	do vant fi die altern da Do vant ſy dy ſwel ^t do Do fant ſie die alteſte do vor ir Da vant ſie alteren da
5675	BADEJabclpruz d f	Div waf ir kempfen harte fro die was jr kempfen vil fro Die waz ires chemphñ frö
5676	BADJdlu Eacf b p r z	O ^v ch lobt ez her Gawein fo doch gelobet irz her Gawein fo Auch lobte es der herre Gawein fo Doch gelobte es ir herre gawein fo Doch gelopt es der herr fo Do gelopt ir he ^t gawin alfo
5677	BADEJabcdſlu p r	Daz fi ez niemen folde ſagen Das ſie es niemã walte ſagen Das ſie nieman folte ſagen

Variantenliste

5678	BADabcdflpru E J	Nv (<i>r</i> : Ouch) waf in den felben tagen nŵ was in den tagen Nu waz in den fyben tagen
5679	BADEJabcdflpru	Div kvneginne wider chomen
5680	BADEJabcdflpru d	Die Meliakanz het genomen die Meilia gantz het genomen
5681	BAEabcfpru D Jdl	(<i>a</i> : +do) Mit micheler manheit Mit michler degenheit Mit vil (<i>d</i> : -vil) grozer manhait
5682	BDEcdfpu A J a b l r	Oŵch waf in nŵelich gefeit Oh waf im nu werliche gefeit Auch waz da niemen gefait Do was yn nŵwez gefeit Vnd was ym nŵwlich gefeit Auch was da gefayt Ouch was im gefeit
5683	BADEJabcdflpru	(<i>a</i> : +Do) Von dem rifen mære
5684	BADEJabcdflpru	Wiê (<i>A</i> : wir) der erflagen wære
5685	BADEJabcdflpru	Den der riter mit dem levn flŵc
5686	BADEJabcdflpru l	Def gnadet (<i>Aacpr</i> : +er) im (<i>f</i> : +do) gnŵc Das genadet man im genueg
5687	BADacdflpru EJbl	Mit worten vñ mit mŵte Mit werchen vñ mit mŵte
5688	BDJcflpru AEa bd	Her Gaweîn der gŵte Gawein der gute Der her Gawein der gŵte
5689	BADEJabcdflpru	Wande erz dvrch finen willen tet
5690	BEfu ADJabcdlpr	Oŵch waf ez def riterf bet Oh waf def riterf bete
5691	BEJabcdflpru ADr	Daz manz (<i>Jal</i> : -z) in folde wizzen lan Daz manz im wizen folte lan
5692	BADEbcdpu Jaflr	Daz het fin niftel getan Daz het auch (<i>ar</i> : -auch) fein fwefter (<i>f</i> : +also) getan
5693	BADEabcdflpru Jl	Vñ (<i>p</i> : -vñ) do fi imz ſagte Wande fiz im ſagete

5694	BAEfu Dcd Jbl a p r	Wiê tiûre er do (<i>AEf</i> : -do) clagete wi tvre er daz chlagete Vil twer er do chlagete Vil fchyr er do clagete Wie fere er das clagete Wie dirre do clagete
5695	BADEJabcdfpu l r	Daz er fin niht erchande Das er in nicht erchante Das er fi erkante
5696	BADEJabcdlpu f r	Wander sich niht nande Wand er sich in nicht nande Wann er sich nieman nante
5697	BADEJabcdlpu f r	Er erchande in bi dem mære Er hört von im dew mære Er kante by den mære
5698	BADEJabcdflpu r	Vñ enwefte doch wer er wære Wie er enwefte wie er wære
5699	BADEJabcdlpruz f	Do zehove chom div magt Do nu dew iüng magt
5700	BAEcdlpuz DJbr a f	alf ich iv (<i>p</i> : -iu; <i>u</i> : nun) han gefagt als ich vch (<i>r</i> : -uch) e han gefaget Als ich üch hy han gefaget Gen hoffe chom als ich ee fagt
5701	BADEacdfruz Jl p	Vñ eînen kempfen fÿchte Vnd chemphen da (<i>l</i> : -da) fvchte Vnde eynē knaben fÿchte
5702	BADEJacdflpz r u	Def niēmen si berÿchte Vnd der nieman gerÿchte Des niemantz sich berÿchte
5703	BDJabflru AEdpz c	Do clagte si vil fêre Do clagete sie harte fere Da claget sie fere
5704	BADEJabdflpruz c	Ir gÿt vñ (<i>f</i> : +auch) ir êre Ir gut vnd alle ir ere
5705	BADEJacdflpru b f	Wan an dem ir troft lac Wann an dem aller jr troft lag An hn Gabein ir tröft lag

Variantenliste

5706	BADEJabcdlpru f	Der ſp̄ch fr̄owe ichn mac Der ſprach j̄uchfraw ich enmag
5707	BADEJacdlpru b f	Iv zefaten niht geftan Vch zu keinen ſtaten geftan Euch zu dieneft nicht geftan
5708	BADEabcdſpru Jl	Wandich groz vnm̄vzze han Vor vnm̄vzz die ich han
5709	BADEJabdſpru cf	Von andern dingen Vor andern groffen dingen
5710	Bbcu ADEJadſfp r	Div m̄vz ich ê vol bringen die m̄oz ih uollenbringen Die müffe vollebringen
5711	BADEJabcdſlpru	(Jbl: +Und) Wæret ir mir ê chomen
5712	BADJabcdſlpru E	Ê ich mich het an genōm ê mich het genomen
5713	BADEabcdſpu Jlr	Anderhande arbeit Ander arbit
5714	Bu ADEdp Jl ab c f r	Iv wære min diênſt bereit So (DEdp: -So) were v min helfe gereit Iv wær mein hilfe vil vnuerfait Vch wer myn hulffe vn̄vfeit Euch wer mein helff gerecht Euch wär furwar mei helff berait V̄ch wer min dienſt vn̄uerfeit
5715	BADEJbcdu afpz l r	Do fi da kempfen niene vant Do fy den (fp̄: -den) kempfen nyt envant Do fy chainen chempfer vand Als fie do kämpfer nit envant
5716	BJablru ADEcdfpz	do gie fi zehant do quā fie zehant
5717	<i>alle</i>	fvr den kvnech Artvf
5718	BADEabcdſlpruz Jd	Si ſp̄ch ſit ich hiê zehvf Seit ich hie zehaus
5719	BADEJabdſlpruz c	Niht kempfen mac gewinnen Nicht kempffen mag finden
5720	<i>alle</i>	Do ne woldich niht von hinnen

5721	BEbcfpru ADJadz l	Ichn næme ê vroļp von iv Ih ne neme orlop uon v Ich nam Ee vrlaub von euch da
5722	BADEJabcdfpu l r z	Ovch enfol ich von div Ich fol auch nit fa Doch enfol ich dauon Ouch fol ich von vch
5723	Babru AEJcdfpuz D	Minen rechten erbeteil niht lan Min rehtez erbe nieman lan Min rehtes erbe lan
5724	BAEbdffpu DJl a c z	Daz ich hiê (p: -hie) niemen fvnden han daz ich hie (Jl: -hie) niht chemphes fvnden han Daz ich nyt hy kempfin han Das ich hie niemāt gewōnen han Das ich hie nit funden han
5725	BDEabcfpuz A Jl d r	Mir ift fo grozziv manheit Mir ift fo groz arbeit Mir ift grozev frvmecheit mir ift fein groffe manhait Mir ift fo grofz frumkait
5726	BADEabcdfpuz Jl	Von dem riter gefeit Von einem ritter gefait
5727	BADEabcdfpuz Jlr	Der den levn bi im hat Der den lewen da hat
5728	BADEJabcdfpuz l	Vindich den fo wirt min rat Vnd ich den fo wirt mein rat
5729	BADEJabcdffpuz r	Tvt (a: +ab) min fwelter wider mich Tut min fwelter mich
5730	<i>alle</i>	Gnade daz ift (l: wär) billich
5731	BADEJacdfpuz br	So mac fi mit minnen So mag fie wol mit mynen
5732	BAEJacdfpuz D b z	Vil wol von (Eacf: an) mir gewinnen wol an mir gewinnen Vil fchone an mir gewinnen Vil wol gewinen
5733	<i>alle</i>	waz fi def minen rvchet

Variantenliste

5734	BAEacdfpuz J D b r	Swa fiz (<i>d: -z</i>) zerehte f̄chet Swaz fi iz rechte fvchet vnd zerehte fvchet Vnd furbas dēn fie fuchet Ob fie nach eren fūchet
5735	BDEJabcdflpuz A r	Nimt fi mir darvber (<i>f̄p̄: da wid</i>) iht Niemet fiv mir auer iht Nymet fie mir darunder icht
5736	BADEJabcdfpruz l	Dazn laze ich ane clage niht Das duld ich doch an chlag nicht
5737	BEJabcdlrū ADf p	Do (<i>br: +aber; p: Unde</i>) div alter wēte wañ (<i>f: +do</i>) div altere wēte Vnde die alteſte wēte
5738	BADEJabcdflpru	daz fi der aller beſte
5739	BAEJacdfpru D b l	von dem hove wolde wern Von dem gefinde wolde wern Von dem hoüe ſolt wern Von dem hofe wolte nern
5740	BADEJabcdlpru f	Do begvnde fi vil (<i>u: gar</i>) tivre fwern Do begund fi teŵ fwern
5741	BADEJbcdlpru a f z	Si ne geteilt ir niēmer niht mite Sy enteilt yr nicht mite Si getailt ir ni ^{m̄} ph̄nig mit Da frift es ſich mit
5742	BADJabcdlpruz E f	Do ſp̄ch der kvnech ſo (<i>a: -so</i>) iſt (<i>p: +es</i>) hiē fite do ſp̄rach d̄ chvnch ſo iſt hie Der chūig ſp̄rach ſo iſt hie ſit
5743	Bu ADEJabcdflprz	Swer vf den andern iht clage Swer uf den andern clage
5744	BAu Ddz Ec Jafp b l r	Daz er im wol vierzech tage daz er im virzehen tage daz er im volle vierzehen tage Daz er im vierzich tage Das er jme wol xiiij tage Das er virczig tage Das man im viertzig tage

5745	BAEJabcdlpuz D f r	Kampfef mǝz bīten Von rehte schvl biten Müzz champhes peitā Kampffes fol erbyten
5746	BAEJabcdflpruz D	Si ſp̄ch wolt iēmen ſtriten fi ſprach ob ieman wolte ſtriten
5747	BADEJabcdflpru d z	Daz der da (<i>acpr</i> : -da) zehant ſtrite da wolte Ir kemfer mit ſtreiten Der da zehand ſtritte
5748	BEacdfuz A D J b l p r	Wande fi niht langer bite wan fi vf niht langer nebite wan fi ir benamen niht bite Wan fi iz lenger nicht enpeite Wann ſie ir nit lenger bit Wan fy fein nit lenger pite Wan ich nit langer bitte Was hilff das man ain iar bitte
5749	BADEadfuz c p	Do (<i>a</i> : Daz) daz den kvnech (<i>A</i> : knoninic) niht dvhte gǝt Da das den kunig artūs nit dauchte gǝt Do das den kǝnig dǝchte gǝt
5750	BADEacdfpuz	Do becherte fi (<i>E</i> : +sa) ir (<i>Df</i> : den) mǝt
5751	BAEcd Daf p	Wande fi waf def ane angeſt gar Wan fi was an angeſt gar Wanne ſie das wifte one angeſt gar
5752	BADEacdfpu	Daz fi (<i>c</i> : +ioch) iēmen brǝchte dar
5753	BADEacdfpu	Der ir kempfen vberſtrite
5754	BADEdpu a c f	Ob fi ir noch ein iar bite Ab man yr noch ein ior bit Ob ich ſie ioch ein iar bitte Ob fi ir halt ein iar pitt
5755	<i>alle</i>	Nv (<i>l</i> : also; <i>r</i> : Doch) wart der kampf geſprochen
5756	BAEJabcdflpruz D	Vber ſehf wochen vber ſehfthalbe wochen
5757	BAEJabcdflpru D z	Daz ſchǝf der kvnech Artvs Daz gebot der chvnch artvs Das geſchǝf kung artus
5758	<i>alle</i>	Svf (<i>AJabcdflprz</i> : Nu; <i>d</i> : Und) nam fi vrloǝp da zehvs

Variantenliste

5759	BADEJabcfllruz d p	Vñ bat ir got rŭchen Vnd bat got jr zu rŭchen Vnde bat got ir rŭchen
5760	BADEacdfpuz J b l r	Vñ fŭr ir kempfen fŭchen Do rait fi chemphen fvchen Sŭs reit fie ir kempffen fŭchen Sy rait chempfer zefuechen Sus fŭr fie ain kempffer fŭchen
5761	BADEacdfpu b r	Svf reit fi verre dvrch div lant Vil verre dŭrch dy lant Nun rait fie ferre in das lant
5762	BADEabdfru c p	daz fi der (<i>Adr</i> : -der; <i>b</i> : ir) dewederz vant Das fie der kempffen keinen fant Das fye niemā fant
5763	BADEJabdfpru c l	den man noch div mære Vnd von dem man ir faget mer Von dem ritter hort fy chain mare
5764	BADEJabcdflpru	Wa er (<i>J</i> : +ir) zevinden wære
5765	BEcu A Dr J ad b f l p	Vñ mŭte fi ir irrevart vn mute fie irre uart Nv mvte fi fo fere ir vart Vngemŭt fi do wart Do (<i>d</i> : Und) mŭwte fy ŷre vart Sie reit vntz fie von der fart Nu mŭte fey ir irre vart Sy mŭiet fer dy vart Vnde mŭte fie in ir fart
5766	BADEJcdfllpru a b	Daz fi da von fiech wart Daz fy vor leide ŷich wart Vff dem wege ŷiche wart
5767	<i>alle</i>	Svf chom fi nach (<i>Da</i> : mit) frage
5768	<i>alle</i>	Zeinem ir mage
5769	BEacdpuz AD J b fr l	Vñ begvnde im ir gewerp ŷagen vn begundem ir geuerte ŷagen Dem begvnd fi ir gefert ŷagen Dem begunde fie ir arbeit ŷagen Dem begund fi irn gewŭb ŷagñ Dēs begund fy ir geverte ŷagn

5770	Bbuz AEacfp D d Jl	Ir fiechtv̄m v̄n ir chv̄mber clagen ir kumber und (f: +auch) ir fiechet clagen vnd ir grozen chvmer chlagen Irn kumber vnd jren fiech tagen Ir angft vnd ir chvmb̄ chlagen
5771	BADEbcdpruz Jf a l	Do er ir arbeit erfach (Ar: gefah) Do er ir dvrftē rechte fach Do er yr notrecht erfach O er ir notturfft recht erfach
5772	BADEJcdlruz abfp	(Jl: Nu) Er behabte fi da dvrch ir (cr: -ir) gemach Er behilt fy do durch (bp: +ir) gemach
5773	BADEJabcdfpuz l	V̄n f̄ande (Ea: +do; p: +sa) alf fi in bat Vnd fante als fy in felbs pat
5774	BADEJacdflpruz b	Sin felbef tohter an ir ftat Sine dochter an ir ftat
5775	BAEabcfpuz D Jl d r	Div fvr fi f̄v̄chende reit Do fvren fi f̄v̄chen vnde reit Auf dem wege da fi rait da f̄ur S̄y f̄v̄chende vnd rait Die f̄ur f̄v̄chende vnd rait
5776	BAEabfuz Dpr Jcdl	V̄n gewan ef michel arbeit vnd gewan fin michel arbeit (cd: +und; d: -si) Si gewan groze (cd: michel) arbit
5777	BADEpuz J a br c d f l	Svf (D: -Sus; pz: Nu) reit fi allen einen tac Si fur allen einen tach Suft reit fy alle den tack Sus reit fie alleine einen tag Nu reit fie ein einen gantzen tag Nu r̄yt fy manigen tag Sus rait fi alai mangn̄ tag Vnd raytt allain ainen tag
5778	BADEJabcdfpuz l	daz fi geverten niene pflac Das fy chaines geferttn pflag
5778,I	f	Darub fi ir potschafft nicht v̄lie

Variantenliste

5779	Bbu AEr Dad Jl c pz	Vnz daz div naht an gienc vnz (<i>E</i> : und) daz iz an die naht gienc Vnz (<i>ad</i> : +ez) an den abent gie Als iz do nachten began Vnd als es an die nacht ging Bitz es an die nacht ging
5780	BADEcpruz Jl abd f	Eînen wech fi do (<i>p</i> : -do) gevienc An einen fteich fi do cham Eynē ftick fy (<i>b</i> : +do) gevinck Eins abndes fi geuie
5781	BADEJacdlpuz br f	Der trvc fi in eînen (<i>az</i> : den) walt Der trug fie verre in einen walt Einē fteig der gie ze wald
5782	BADEJabcdflruz p	Div naht wart (<i>A</i> : -wart) vinfter vñ (<i>f</i> : +auch) chalt Der was finfter vnde kalt
5783	BADEacdfpruz Jbl	Ez chom eîn regen vñ eîn wint Sich hûb ein regen vnd ein wint
5784	BADEJabcdflpuz r	Ich wil gefwigen vmb eîn kint Ich wil gefwigen vnd ain kint
5785	BDabu AEJcdfprz l	Daz niê chv̄mber gewan Daz e nie kumber negewan Das ee chain chumer gewan
5786	BADEabcdfpruz J l	Ez wære eîn wol gemvt man Iz wære wol gervwet man Er war ain wol gerueter man
5787	BAEdpru bDz J a c f l	Erværet von der arbeit Vertzaget (<i>D</i> : verzagte) von der arbeit Gemvet von der arbit Erfchrockin von d̄ arbeit Er were von der arbeit Er wär von fólch ⁴ arbit Mued worden von der arbit
5788	BAJbdlpru Da E c f z	Selhef chv̄mberf den fi leit folhen chvmmmer als fi leit folhes chvmmbers vñ fi leit Siech worden die fie leit Als fi von vngēte lait Solichen kumer fû da laid

5789	BAEJadu Dbp clrz f	Def waf ir lip fo vngewon Des was ir lip vil vngewon (<i>p</i> : vngewan) Der was ir leip vngewon (<i>l</i> : vngewan) Dez fi vor waz v̄ngewon
5790	BADEJabcdlruz f p	Daz fi v̄zagte da von Chömē in Jam̄s nōt dauō Das fie verzagette dar an
5791	BADJbcdlpruz Ea f	Der wec wart vinfter v̄n tiēf Der wech wart fo (<i>a</i> : -fo) vinfter v̄n fo tief Dew nach vinf̄t d̄ weg waz tieff
5792	BAEabcdpuz D J f l r	Daz fi got an riēf daz fi got vil tvre an rief Vil tiwer fi got an rief Daz fi vil fer zu got rieff Vil fere fy got an rief Wie ture fie got an rieff
5793	BADEabcdfpruz Jl	Daz er ir (<i>A</i> : sie) not bedæhte Daz er ir not erchande
5794	BADEabcdfpruz J l	V̄n fi (<i>A</i> : -si) zen livten bræhte Vnd fei zedorfe fande Vnd fy ze haus fante
5795	BADEbcfp Jl arz du	V̄n (<i>Eb</i> : -v̄n) do (<i>D</i> : daz) fi wande s̄in verlorn Si wand des fi wær verlorn (<i>rz</i> : +Vnd) Do fy wonte f̄y wer v̄lorn Vnd do s̄y māynt fein verloren
5796	BADEJabcdflpru z	Do gehorte fi ēin horn Do hort f̄u blaufen ain horn
5797	BADEJabdlru c f p	Blafen von verre Blafen gar von verre Plaf̄n doch waz ez v̄re Blafen vnferre
5798	BADEbcdfpru Jl a	Def gestivrtē fi (<i>A</i> : ir) vnfer herre Do gestewert fei vnfer herre Do gewert fy vn̄z̄ h̄re
5799	BADEJbcdflpru a z	Daz fi def endef cherte Daz fy czü hant kerte Des endes f̄u kerte

Variantenliste

5800	BDEacdfpru A J b l	Darnach alf fi (f: +do) lerte alfe fie gelerte Nach div als fi lerte Darnach vnd fie lerte Nach dem vnd fy lerte
5801	<i>alle</i>	Von dem horne der schal
5802	BDEJabcdnflru A p z	Hin wifte fi (c: +ine in; u: +in) ein (a: der) tal hiene wift er fie ein tal Hin wifete er fye meÿ tal Hin wifzt er fy an ain tal
5803	<i>alle</i>	Def endef da (z: -da) div (<i>abdf</i> : ein) bvrch lac
5804	BAEbpuz D Jr a cf d l	Der wahtære der der wer pflac der wahter der der phlach Der wach ^h tær d ^h der pvrch phlach Der wach ^h t der des türns pflack Der wechter der der wege pflag der Wachter fo der were phlag Der wachter der ir pflag
5805	BDEacdfpuz Abl J r	Der fach fi alf drate Der irfah fie uil drate Der er fach fei drate Der gefach riten drätte
5806	BADEJabcdnflruz p	Ein gaft der alfo fpate Der gaste der fye alfo fpate
5807	BADEJabcdnflpru z	Vn (r: -vn) alfo mvder chvmt geriten Vnd als e müd kum geritten
5808	Bbu ADEacdfpr J l z	Den mac man def vil lihte erbiten den mah man lihte def irbiten Den mach man vil lichte erpiten Den mag man leicht erpiten Dem mag licht erbietten
5809	<i>alle</i>	Ob er niht grozze vnmvzze hat
5810	<i>alle</i>	Daz er def nahtef da beftat
5811	BEJacdfpu Abr Dlz	Svf beleip ovch fi (c: +da) mit kvrzer bet Suf bleip fie oh mit kurzir bete Svs beleib fi mit chvrzer bet

5812	BADEJcdfpuz a br	Da (<i>Jl</i> : Wan) man ir (<i>z</i> : -ir) zegemache tet Vnd nam waz man yr czü güte tete Do man ir gemach det
5813	BADEJbcdlpuz a f	Swaz (<i>p</i> : +sa) man g ^v tef mohte Waz man yr czü gemache tün muchte Waz man do v̄mochte
5814	BJdflluz Eabc A D p	Daz ir zenemen tohte v̄n (<i>c</i> : +das) ir zenemen tohte dazir ze nee tohte vnd ir zv minne tohte Das es zu nemende dochte
5815	BADEJabdpuz c f l r	V̄n (<i>Db</i> : +do; <i>a</i> : do es) nach (<i>a</i> : +dem) ezzen wart Vnd nach effen gefraget wart V̄ncz es nach ezzns wart Do dy effenzeyt hin ward Alfo da nach effens wart
5816	BADEJabdflluz cp	Den wirt wundert vmb (<i>f</i> : do) ir (<i>l</i> : dy) vart Den wirt den wundert vmb (<i>p</i> : -vmb) ir fart
5817	<i>alle</i>	V̄n fragte fi (<i>r</i> : -si) der (<i>ADEabd^pz</i> : -der) mære
5818	BADEJacdflpruz b l	Waz ir gewerp wære Was ir angft were Was ir gefchicht ware
5819	<i>alle</i>	Div ivnchfröwe do (<i>z</i> : -do) f ^p ch
5820	BADEJabcdflpru z	ich f ^v che den ich (<i>f</i> : +doch) niê gefach Jch f ^ü ch den ich ye gefach
5821	BAEJabcdflpru D	v̄n (<i>E</i> : Noch) def ich niht erchenne Vnd fin ovch niht erchenne
5822	BAEdlpu DJbcfr a	Ichn (<i>u</i> : +ichn) weiz wiê ich in iv nenne ichn weiz (<i>J</i> : +auch) wie ich in nenne Ich weiz nýt wÿ man ÿn nenne
5823	BADEJbcdlpruz f	Wander enwart mir niê genant Wand er ward mür nicht genät
5824	BADEJbdfllpruz a c	V̄n ift mir (<i>J</i> : +auch) anderf niht erchant Er ift myr nyt ands künt Er if enift mir nicht erkant
5825	BAJbcdflpruz D a	Wan daz er eînen le ^v n hat Wan daz er einen lewen mit im hat Denn ein leüw vert mit ym zu all ^l ftunt

Variantenliste

5826	BADJbcdflpruz	Nv ne han ich fin (<i>D</i> : des; <i>r</i> : -sin) deheinen rat
5827	BADbcdfpuz Ea Jl r	Man fagt von im die (<i>f</i> : feiner) manheit Wan daz man faget vō im die manheit Man faget von feiner manhait Man feit von im die warheit
5828	BADEJbcdflpruz a	Vñ (<i>p</i> : Joch) fol ich (<i>r</i> : -ich; <i>c</i> : +dann) min arbeit Vnd fal ich myne grofze ërbeit
5829	BADEJabcdflpuz r	Iêmer vberwinden Imer an im erwinden
5830	BADEJbdlpuz acf r	So mÿz ich in vinden So müz ich yn ye vindin Das ich in nit kan finden
5831	BADJcdlpruz Eabf	Der wirt ſp̄ch ir fit vnbetrogen Der wirt ſprach irn fit niht betrogen
5832	BADEbcdfpuz Jl ar	ern hat iv niht von im gelogen Vnd er hat iv nicht gelogen Er hot uch nyt gelogin
5833	BADEacdpu Jblz f r	Der iv von im tvgende feît Swer iv tvgent von im fait Der euch hat tugnt vō im gefait Der tugent von im feit
5834	Bb ADEJadflrz c p u	Wande mich fin eînef manheit wañ mih fin manheit Wan mich fein arbeit Wanne fie mich fin arbeit Wann mich fein ſtarcke manhaitt
5835	<i>alle</i>	Von grozzem kÿmber loſte
5836	<i>alle</i>	Got ſande in mir zetroſte
5837	BAEJabflru Ddz c p	Wiê gerne ich dem ſtîge Wie ich dem ſtige Hey wie ich dem ſteige Das ich dem ſtige
5838	BAEabflru Dcdpz J	(<i>f</i> : +Nu) Iêmer mêre nîge ymmer gerne nige Immer mere meige
5839	<i>alle</i>	Der in (<i>Jl</i> : +da) her ze mir trÿc
5840	BADEJabcdflpruz l	Wander mir eînen (<i>p</i> : den) rifen ſlÿc Wan er ainen tîfen ſlueg

5841	BADEadfpuz Jl b c	Der het mir min lant Der felbe het mir mein lant Der hette mir alles mÿn lant Der mir alles mein lant
5842	BADEabcdru Jl fpz	Gar verwüfttet vñ verbrant Paide verwüft vnd v̇prant V̇wüfttet vñ v̇brant
5843	BADEJabdfpuz c r	Vñ (<i>Jl</i> : Er) fl̇c mir zwei miniv kint Vnd flug mir mein zwej kint Der erflüg mir zway kint
5844	<i>alle</i>	Vñ (<i>Jl</i> : -vñ; <i>fpr</i> : dew) vieriv div (<i>Jl</i> : -diu) noch lebende fint
5845	BJblru ADEacdfpz	Div heter gevangen Die heter mir geuangen
5846	<i>alle</i>	Vñ wolde fi han erhangen
5846,1	c	Warumb ich enweifz ott
5847	B A DEJafz b c d l p r u	Ich waf et nÿwan fin fpot Ih ne waf oh niht wan fpot ich was niwan fin fpot Jch was uil gar fin fpot Newr durch finen fpott Ich waz doch nur fein fpot Ich was nit anders dan fein fpot Jch achte recht nicht fin wañ fin fpot Ich was echt nit wann fin fpot Ich was ettwa fein fpott
5848	Bbu ADJacdflprz E	Mir fande in (<i>b</i> : -in) vnfer herre got do fante in mir got do genade mir in got
5849	<i>alle</i>	Daz er mich (<i>A</i> : -mich) an im rach
5850	<i>alle</i>	Er fl̇c in daz ichz an (<i>fz</i> : -an) fach
5851	BAEJbcdf Dapru	Hiê vor min felbef bvrgetor Hie vor minem bvrgetor
5852	BADEJabcdfpuru	Da lit noch (<i>d</i> : -doch) fin (<i>cf</i> : das; <i>r</i> : -sin) gebeine vor
5853	BADEJabcfpru d	Er fchv̇f mir michel êre er gefchv̇ff mir vil ere
5854	BADEJabcdflpru	Got pflêge fin fwar er chère (<i>dl</i> : wo er hinkere)
5855	<i>alle</i>	Der mære frev̇te fich div magt

Variantenliste

5856	<i>alle</i>	Si sp̄ch lieber herre (<i>Ddr: +nu</i>) fagt
5857	BADabcdfpruz	Do er hiê (<i>Dbr: -hie</i>) von iv ledech wart
	E	Do er hie ledich wart
	Jl	Do er von hinne ledich wart
5858	BADEJabdfpruz	Wizzet ir war do (<i>Dlp: -do</i>) fin (<i>J: +zu</i>) vart
	c	Wifzent ir icht wo hin fein fart
5859	BADEbcdfpuz	Wûrde def bewifet mich
	J	Wære des berættet mich
	a	Hyne stünt des bescheidet mich
	l	Ware das berichtet mich
	r	Wiffet irdes bewifen mich
5860	<i>alle</i>	Er sp̄ch fröwe neîn ich
5861	Bu	Vñ ist mir daz nv leit
	AJl	Zware daz ist mir nu (<i>Jl: -nu</i>) leit (<i>l: Furwar</i>)
	DEacdfz	Destwar vnd ist mir daz (<i>Eadfz: +nu</i>) leit
	b	Vnd ist mir das nû vil leit
	p	Das ist war vnde ist mir nu gar leit
	r	Des war nûn ist es mir leit
5862	BAEJabdfpruz	Aber (<i>Jl: -aber</i>) vf den wec den er da (<i>AJclp: -da</i>) reît
	D	aver vf den wech dar er reit
	r	Aber den weg den er reit
5863	<i>alle</i>	Dar (<i>J: +an; r: Des</i>) wîfe ich ivch morgen fr̄v
5864	BJbr	(<i>J: +Nu</i>) Waz ob iv got dazv̄
	D	nv wie ob vch got dar zv
	E	waz ob got dar zv̄
	acd pz	(<i>cdpz: +Nu</i>) Ab uch got dor czü
	f	Wer waiz ob euch got darczü
	l	Vnd wais ob euch got darczue
	u	Ob eüch dann gott dar zü
5865	BDJabdfpru	Selbe finen rat git
	E	Iv finen rat fælbe git
	c	Dar zu felbert feinen rat geit
5866	BADEJacdflpru	Nv waf (<i>ac: +ez</i>) ov̄ch (<i>ap: -ouch</i>) flafenf zit
	b	Nü hette fie flaffens zÿt
	T*	[...] [...]enf zit

5867	BAEJbpu Dacdr f l z T*	(<i>b</i> : +und) Morgen do ez waf getaget Des (<i>d</i> : -des) morgens da es was getaget Dez mörgns do es taget Des morgen fo es taget Morn do es taget [...] betaget
5868	BADEJbcdflpruz a T*	Do bereîte sich (<i>A</i> : +oh) div magt Do richte sich dy maget [...] [...]v maget
5869	BAEJabcdflpruz D T*	Nach im vf die ftraze Do hin vf di ftrafe [...] [...]azze
5870	BADEacdfpuz Jlr b T*	Rehte nach der maze Vnd (<i>r</i> : -vnd) recht in der mazze Vil recht nach der mafze [...] [...]aze
5871	Bbu A DEJcdfprz T*	Alf (<i>b</i> : +er) ir gezeiget wart dar ir der weh gezeiget wart als ir der wech zeiget wart [...] zeiget w[...]
5872	BDJbdfpuz A E c r T*	Vñ waf oÿch vf der rechten vart So begreib fiv die uart vñ was ovch rehte v̄f d̄ vart Vnd was auch komen vff die rechten fart Vnd was ouch uff der fart [...] [...]r rehten[...]
5873	BADEJabdfpruz c T*	Div fi ze dem brvnnen tr̄vc Kumen die fie zu dem brünen tr̄ug [...] [...]nnen tr̄uch
5874	<i>alle</i> , T	Da er den trvhfæzzen fl̄vc
5875	BADEJabdfpruz c T*	Vñ fine br̄vder vberwant Vnd fein zwen bruder vberwant [...] [...]r want
5876	<i>alle</i> T*	(<i>a</i> : -Die) Livte die fi da vant [...] [...]nt
5877	<i>alle</i> T*	Die fagten ir daz [...] [...]z

Variantenliste

5878	BJbu A DI E acdfpr z T*	Vñ hiezzen fi fragen fvrbaz vn rite fie uorbaz vnd wiften fi vurbaz daz fi cherte vvrbaz Vnd rytin yr vürbaz Vnd hieffen fie ritten fürbas [...] [...]baz
5879	BADEabcdfpruz Jl T*	Wolde fi wizzen (<i>az</i> : +die) mære Si wolte eruaren (<i>l</i> : +dy) mære [...] [...]ære
5880	BADEJabcdflpu rz T*	War er (<i>cdlu</i> : +hin) gechert wære Wa er kōmen wære [...] [...]ære
5881	BADEJabcdpruCT f l	Daz kvnde ir lihte div (<i>r</i> : -diu) gefagen Daz chund ir dew maget fagn̄ Das chund ir leicht dy iunckfraw fagn
5882	BADEJabcdpruC f l T*	Dvrch die er fi het erflagen Durch die er hie die drey erflaḡn Durch die der trugfas ward erflagn [...] [...]flagen
5883	BADEJacflpru b d CT	Si f̄p̄ch nv fagt mir (<i>Ar</i> : -mir) wa div fi Sie fprach nü zeigēt mir wo d̄y f̄y Nu fagent mir wer dife feÿ Si f̄p̄ fait wer div fi
5884	BAEJbcdflpru DC a T*	Si f̄p̄chen div ift hiê nahen bi fi fprachen fi ift hie bi Er f̄p̄ch f̄y ift h̄y nohe by [...] [...]e nahen bi
5885	BDJbcdflpruzC AEa T*	Eîn ivnchfröwe heizzet Lvnet Ein iuncurowe die heizet lunet [...] [...]izet Lunet
5886	<i>alle</i> , C, T	Div (C: Und) ftet an ir gebet
5887	BADEJabflu c dp r C T*	In der (<i>Af</i> : dirre) kapeln hie bi In der kirchen hie nahent bej in der kirchen hie beÿ In der kirch nach hie by in d̄ kapelle hie [...] [...]e bi

5888	BADEabcfpru Jl d C T*	Dar rîtet (<i>Dbcf</i> : +ir) vñ fragt fi Reitet dar vnd vraget fei dahin reýtend vnd fraget feÿ ritet dar vraget fie [...] [...]get fi
5889	BADEbcduzC JIT a fp r	Swef iv div niht gefagen kan Swes ivch div nicht verrichten chan Wes uch dy nyt befcheiden kan Swez ewch die nicht peweiñ chan Wes fie nit bewifen kân
5890	BADEJbcdflpruz a C T*	Def bewifet ivch hiê (z: -hie) niêman Daz befcheidet uch hy nyman def berihtet ivch hie nieman [...] vh hie nieman
5891	<i>alle</i> , C, T	Do fi fi fragende wart
5892	BJblu Acf DadprzC E T*	ob fi iht wefte vmbe fine vart Ob fie iht wifte fine vart ob fi wefte fine vart ob fi weft vmb fine vart [...] [...]e vmbe fi [...]
5893	BADEJabcfpruzC d T*	do hiêz ir (c: -ir) frov̄ Lvnet die hiefs jr fraw Lunet [...] [...]owe lune[...]
5894	BADbcdpruC E J a f l z T*	Div gerne hoffchlichen tet div gerne hoffchen rat tet Div gern guetleichen tet Dy hubſche vnd dy ſtete Dew alczeit zuchtleichn̄ tet Dy ir guetlichen tet Dù hùbſchlichen tett [...] [...]lichen tet
5895	BADEJabcdlpruzCT f	Ir pfert gewinnen ÿr phärcht ſnelle pringn̄
5896	BADEJabcdflruzT p C	Si ſp̄ch ich wil von hinnen Sye ſprach ich wil mich uch hynnē fi ſp̄ ih wil mit ivch hinnen

Variantenliste

5897	BADEJabcdflruz p C T*	Mit iv rîten an die ftat Riten an die felbe ftat riten rehte an die ftat [...] an die ftat
5898	BDEJabcdflruzCT A p	Dar er mich mit im ritē bat da her mih ime ritē bat Do er mich heyme ritē fach
5899	alle, C, T	Do er hiê (AD: -hie) fvr mich geftreit
5900	alle, C, T	Vñ (a: +hy) vz difem (D: dem) lande reit
5901	Bu ADEJacdflprT b C	Alfvf brahte fi fi dar Alfus bewifte fie fi dar Süs furt fie fie dar Schiere brahte fi fie dar
5902	BADJbcdflpruCT Ea	Si (ADcdfpr: Und) f̄p̄ch fr̄owe (A/bf: +nu) nemt war fi f̄p̄ch n̄v nemet war
5903	BADEJabcdflpruCT	An dirre (dl: der) ftat (Ac: +dar; b: +so; d: +da) liez ich in
5904	BAEJabdfpruCT D cl	War aber ft̄vnde fin fin war er aver rite hin Wo hin aber ftunde fin fin
5905	BJbluT ADEacdprC	Defn chan ich iv niht (T: ef chan ich iv niht) gefagen Def ne wolter mir niht fagen
5906	BADEJabcdlpruCT f	Wan (AEacdpr: Und; D: -wan) eîn dinch wil ich got clagen Vñ ein dinkch daz müz ich chlagñ
5907	BADEJabdfllu cC p T*	(a: +Daz) Er vñ fin lev waren wunt Er vnd fein lewe warent (C: fint) fere wont Er vnde fin lewe warent starcke wūt [...]r vnd fin lewe war[...] [...]
5908	BAadfu D E JIT bp cC r	So fêre daz er ze der ftvnt fo fere daz fi zv der ftvnt fo fere daz er z̄v̄ d̄ fælben ft̄vnt So fere daz fi ander ftvnt So fere das er do zu ftünt Alfo das er zu der ftünt Das er zü der felben ftund

5909	BbuT ADEFr J acp dC l	Mohte gerīten vnverre Mohte uaren unuerre Geriten vil vnuerre Nyt mūchte gevarn verre mochte gefarn verre Gereytn habn mugen vn ferre
5910	BADEJabcdflpuT r C	Daz in vnfer herre Wann das im vnfer hēre got vnfir herre
5911	BADEJabcdflpruCT	Vor dem (<i>A</i> : -dem) tode bewar
5912	BADEJabcdflpruCT	(<i>JT</i> : +Wan) Ez ift an finem libe gar
5913	BADEJabcdflpruCT	Swaz (<i>D</i> : Daz) eīn riter haben fol
5914	BAEJabcdfpruCT D l	Deifwar ich gan iv beīden wol ich gan vch des beiden wol Zwar ich gan euch wol
5915	BADEJabcdflpruCT	Daz ir in gefvnden vindet
5916	BADEJabcdflpruCT	Wandir danne (<i>D</i> : -danne) vberwindet
5917	BADEJcdfpruT b C	Mit im alle īwer not Alle ūwer not weizgot alle uwer not
5918	BACdpru D Ef Jl b C	Weizgot (<i>u</i> : +wol) frōwe ich wære tot zwar ich were tot weizgot ich wære (<i>f</i> : +nu) tot Vrowe ich wær benamen tot Zwar fraūw ich were dot entruwen frowe ih were tot
5919	BADEJbcdflpruC	Wærer mir niht zehelfe choṁ
5920	BADEJbdflu cprC	(<i>J</i> : +Und) Alfvf werde iv benoṁ Alfo werd auch euch benomeṁ
5921	BADEJabcdflpruC	Alle īwer fwære
5922	BADEJbdfluC a cp r	(<i>JlC</i> : +Und) Swaz ich gv̄ter mære Waz yr denn gv̄t mé Was ich euch guter mere Was ich nū gv̄te mære

Variantenliste

5923	BAEJbdluC Dfp a c r	Von iv vernim der freû ich mich Von im vernim des vray ich mich Des freüwte ich mich Von ime vernym des bin ich Von ûch verneme des bin ich frö
5923,I	c	Fro vnd frew fein mich
5924	BADEJbdfpUc a c r	Hiê (<i>Db</i> : Da) mit (<i>d</i> : +so) fchiêden fi fîch Alfo fchydin fy fîch Hiemit fchiedent fie beide fîch Hiemitte fchieden fie do
5925	BADEJabcdflpruC	(<i>AEcdf</i> : +Und) Div (<i>Dc</i> : +in; <i>l</i> : Ye) da fÿchte der waf gach
5926	BADEJabcdflpuC r	Der rehten ftraze reît fi nach Der ftraffe rait fie nach
5927	BDJlu AEcdfprC a b	Vnz fi die felben bvrch erfach vnze (<i>E</i> : +daz) fie die burch ane (<i>C</i> : -ane) fah Biz fy daz hûs er fach Vntz fie daffelbe hus erfach
5928	BuC AEdlp D J afr b c	Da im michel gemach da im uil michel gemah da im alles gvt gefchach Da im ein michel gemach Do ym vil güt gemach Da ym alles gemach Da ime gemach
5929	BAEJabcdflpruC	Vffe (<i>c</i> : -uff) gefchehn waf
5930	BAJabcdlruC E fp	Wan er da lac vnz er genaf wand er da lach vnz er wol genas Er lag da vncz er genas
5931	BADEJabcdflruC p	Svf (<i>Jblr</i> : -sus; <i>aC</i> : Nu) reît fi geîn (<i>aC</i> : vor) dem bvrgetor Nu reit fye gegen dem tor
5932	BADEadfpU Jl c C	Da mohte fi (<i>p</i> : -si) wol vor Da mocht fi vil wol vor Da mochte fie wol fehen vor da mohte fie uor
5933	BADEJabcdflpruC	Von ritern vñ von (<i>b</i> : -von) fröwen

5934	BADJabcdflpuC E r	Eîn felch gefinde schöwen ein hoch gefinde schowen Ain fóllich gefind wol schowen
5935	BAEJabcdfpruC D l	Daz wol den wirt erte Daz wol den ritter erte Das es den wirt erte
5936	BADEabcdlru JC fp	Zv den fi drate cherte Zv dem fi da cherte Cze denn fi palde cherte
5937	BDEJbcdflpru Aa	Vñ (<i>J: Nu; r: -vñ</i>) fragte fi der (<i>Dbcdpr: -der</i>) mære vñ uragete in mere
5938	BADEJacdfpru bl	(<i>E: +Und</i>) Ob in iht kvnt wære Ob yne nicht künt were
5939	BADEJabcdflru p	Vmbe den den fi da fÿchte Vmbe den mā den fye fÿchete
5940	BADEJabcdflpru	Der wirt do (<i>d: die</i>) def gerÿchte
5941	Bbu ADEJacdfpr C	Daz er felbe geîn ir gienc Dazer engegen ir ginc đ wirt ingegin ir gie
5942	BADEJalu b c d f p r C	Vñ fi froliche enpfîenc Vnd fie uil frolich empfieng Vnd fie vil gutlichen entpfieng vnd sy vil rÿchlichen emphieng Vñ fey tugñtleich enphie Vnde fie vil tugentlich enpfieng Vnd fie uil lieblich enpfieng vil minnecliche ẽ fie enpfie
5943	BDEJbcdflpuC A a r	(<i>DEJbcdlpC: +Und</i>) Er bot fi die (<i>f: sey</i>) herberge an vñ fie die herberge an Vnd bat fy dy herberge han Er bat sich herberg an
5944	BADEJabdfpruC c	Si fÿch ich fÿche eînen man Sie fprach ḣ ich fuch einen man
5945	BEJbcdru A DC al f	Vnz (<i>cd: +das</i>) ich den niht fvnden han vnz ih den uvnden han Di wil ich den niht vunde han Dy wil ich des nyt vindin kan Die weil ich den nicht vinde

Variantenliste

5946	BDEcduC A J a b f l	So mǔz ich gnade vñ rǔwe lan So moz ruwe vñ ungenade han So mach ich gnad noch t̃we han So müz ich alle freude lan So mus ich gemach vnd r̃w lan Chaiñ rue ich beginne So chan ich nit rue han
5947	BADEbcdffpuC Jl a	Nach dem wart mir gezeiget her Nach dem ift mir gezaiget her Nü bin ich gewifet hēr
5948	BADEJabcdffpuC	Wiê ift (<i>f: waz</i>) def (<i>DJaflp: sin</i>) nam ff̃ch (<i>AEcdfC: +aber</i>) er
5949	BADEJacdffpuC b	Si ff̃ch ich bin nach im gefant Herre ich bin nach jm gefant
5950	BDbu AEcdfpC Jl a	Vñ ift mir anderf niht erchant vn ne wart mir anderf niht genant Doch ift er mir vil vnerchant Er wart myr nyt genant
5951	BADEJabcdffluC p z	Wan daz eîn (<i>J: -ein</i>) lev mit im ift Wanne das eÿ lewe mit yme Ain leowe mit im ift
5952	BADEabcdffpuC Jl z	Er ff̃ch der hat an dirre frift Secht der hat an dierr vrift Sû fprach fû het an difer frift
5953	BADJabcdffpuC z	Von vnf hiê (<i>Jfl: -hie</i>) vrloÿp genoñ Vrlob von im genomen
5954	BJlu Adfpz Db ac C	Ichn moht in def niht vberchoñ Ih ne kunde (<i>dfpz: +in</i>) nie def ubir cõñ wirn mohten in des niht vber chomen Ich enkünde yn des hy nyt vbkümē ine mohte in nie def ubkoñ
5955	BADJbcdffpuz a l C	Daz er hiê langer wolde wefn Daz er hy leng̃ icht wolte wefn Das er hie nit lenger wolt wefn deir hie iht langer wolte wefn
5956	BADabcdffpuC Jlz	Er vñ fin lev fint (<i>p: +nu</i>) wol genefn Er vnd fein lewe fint genefen

5957	Bu AcdC DJl ab f p z	Si lagen hiê vil ftarche wunt Sie lagen hie beide fere wnt Si lagen hie (<i>J</i> : -hie) beide ftarche wunt Sy login hy vil fê wunt Si warñ paid feere wunt Hie lagent fie beide fere wünt Sie lagen hie feř wund
5958	BDbC Aacdflpuz J	Nv varent fi fro vñ wol gefvnt Nu waren (<i>alu</i> : sint) fie uro vn wol gefunt Nu varent fro vnd fint gefvnt
5959	BAacdfuz DJlC b	Welt ir in fchiêre erriten Welt ir in erriten Wolt ir in balde erreiten
5960	BDJadfluzC A b cl p	So ne fvlt ir hiê (<i>DJafzC</i> : -hie; <i>d</i> : auch) niht bîten So ne fult ir oh niwet biten Nicht lenger folt ir beÿten So follt ir nicht lenger beiteñ So endurffent in nicht lûchten
5960,1	c	Sie mochte zeltens nicht ergoheñ
5960,2	c	Vnd rait draben anzûfahen
5961	BADduz Jl a bC f p	Setzet ivch (<i>z</i> : -iuch) rehte vf fine fla Setzet ivch (<i>l</i> : -iuch) nach im auf die fla Kûmet yr recht vff fyne flo Setzent uch off fin flag Schikcht euch recht auf difñ flach Sehent ir recht uff jenē flag
5962	BDJbdfuzC A a p	(<i>Jbdfz</i> : +Und) Geratet ir im rehte na vn geracheter im rehte na Vnd ritet ym rechte no Vnde geramet ir yme rechte alfo nach
5963	Babdu ADJcflpzC	So (<i>b</i> : -So) habt ir in vil fchiêr erriten So (<i>Df</i> : -So) habtir (<i>DJflpzC</i> : +in) fciere irriten
5964	BJabcluC ADdf pz	Do (<i>C</i> : Nun) ne wart (<i>c</i> : +auch) niht langer da gebiten do ne wart oh (<i>Ddf</i> : -oh) da niht me gebiten Do en wart do (<i>z</i> : -do) nicht gebietten
5965	BDJabcdflpzC A	Si ne mohte (<i>ap</i> : +des; <i>f</i> : +da) celtenf niht gehalten Sie ne mohte zeldef niht me haben

Variantenliste

5966	BADJbcduC az f l p	Si begvnde (c: +aber) fchivften (C: fcüffen) vñ draben Sy begunde ftapfin vnd drabin Si begund im nach mit eile drabñ Sy pegund rennen vnd trabn Do begunde fy draben
5967	BDbu AacdfpzC Jl	Vnz fi den riter an fach vnze daz (fz: -daz) fi ene angefah Vntz fi chom daz fi in fach
5968	BbluzC ADacdf J p	Alf liebe ir daran gefchach So liebe alfir da an gefchah Als liebe vnd ir dar an gefchach So liebe alfo ir do nie befchach
5968,1	f	Waz wund wie fi fich enthielt
5968,2	f	Daz fich ir hcz vör freud nicht fpielt
5969	BADJabcdlpu C	Alf liebe mvzze vnf noch (Da: -noch; p: ouch) gefchehn fo mvze vnf allen noh gifchehn
5970	BADJcdluC a b p	Daz wir (c: +an) vnf alle liebe fehñ Vnd daz müfze ich fchyr gefehin Das wir als lieb gefehen Das wir vnfern lip alfo gefehen
5971	BADJabcdlpuzC f	Si gedahte in (A: an) ir mvte Nv gedacht dew Junch in irē müt
5972	BADadfuzC J bl cp	Richer got der gvte Ay herre got der gvte Ja herre got der gvte Ach richer got der gvte
5973	BADabcdfpuzC J l	wie fol ez mir (f: -mir) nv (Dbp: -nu) ergan Wie fol ich mein dinch ane van Wie fo ich mein ding vahn an
5974	BAacdpuz Df Jl b C	Sit ich den man fvnden han fit ich in fvnden han Nu ich den man fvnden han Seit ich den ritter fünden han nv man wnden han
5975	BAJacdfpruzC	Nv han ich michel arbeit
5976	BAJacdfpruzC	An diz fichen geleit
5977	BADJabcdflpru	Ê gedaht ich niwan daran

5978	BADJacdflpru b	Ob ich (<i>l</i> : +nur) fvnde (<i>p</i> : +sus) den (<i>AJacdrlru</i> : disen) man Wann ob ich fünde den man
5979	BADJabcdflpru	Wiê fælech ich danne (<i>Acd</i> : -danne) wære
5980	BAJabdflpru D c	Vñ daz ich (<i>l</i> : +nu) mine fwære vnd daz ich alle mine fwere Vnd das ich fwere
5981	Bbu Acdfpr JDal	Alle het vberwunden Gar hete ubir wnden Het (<i>D</i> : Her) vber wnden
5982	BADJabcdflpru	Nv han ich in (<i>c</i> : +nun; <i>p</i> : +nu) fvnden
5983	BADJabcdflruz p	Alrerft get min angeft z ^v Aller erfte gat nü m ^y angeft an
5984	BADJbcdlruz a f p	Wiê er wider mich get ^v Wy ich wið yn getü Wie er nu gen m ^{ir} tü Welche geberde ich fälte wider in han
5985	BADJabcdflpruz	Ob er mir helfe verfeît (<i>ADJcdflprz</i> : widerseit)
5986	BADJabcdfpru lz	Waz tovc (<i>J</i> : +mir) danne min arbeit Was hilft mich (<i>z</i> : -mich) dan mein arbayt
5987	BADJabcdflpruz	Difen fegen tet fi fvr fich
5988	BAabcdfpru D Jlz	(<i>u</i> : +O) Herre got nv lêre mich richer got nv ler mich Herre got nv (<i>z</i> : -nu) beweiße mich
5989	BADJabcdlpruz f	Die rede der ich geniêzze Sölch red der ich geniezze
5990	BADJabcdfruz l p	Daz in min iht verdriêzze Das fy fein nicht verdrieffe Das fy mich nicht verdrÿffe
5991	BAJacdflpru Dl bz	Vñ daz er mich iht entwer Vnd daz er mich gewer Das er mich nicht entwere
5992	BADJabcdruz f l	Ob mir verlivfet def ich ger (<i>u</i> : wir, mal) Ob m ^{ir} v ^w urchet dez ich ger Oder ich verlews des ich ger

Variantenliste

5993	BDbcdu J ar f l p z	Min vngelŵche ode fin zorn Mein vnfin vnd zorn Myn vnglücke od̄ myn czorn Mein vn hail od̄ fein czörn Mein vnfynn vnd mein zorn Myn vngelücke vnde fin zorn Min vngelobe oder min zorn
5994	BDJabcdlpuz A f r	So han ich min vinden verlorn Min uinden uirlorn So han ich all mein mü ŵlörē So han ich vindende verlorn
5995	BADJabcdfruz l p	Got gebe mir ſælde vñ fin Nw geb mir got fald an in Got gebe mir ſelber den fin
5996	BADabcdfpuz J l r	Zehant reit ſi neben in Sus rait ſi ennehene in Alfo rayt ſy nebm im hin Sus rait ſie neben in
5997	BADJbcdflpruz a	Si (f. Und) ſp̄ch got grŵzze ivch herre Sy ſp̄ch got grŵzze űch lyb hre
5998	BADJbcflpruz ad	Ich han ivch harte verre Ich han űch vil ferre
5999	BADJabdlpruz cf	Vf gnade geŵchet Vff ewr gnade geŵchet
6000	BADJabcdflpruz	Got gebe daz irſ gerŵchet
6001	BAJabcdflpuz D r	Er ſp̄ch ichn han gnaden niht Er ſprach frowe ichn han gnaden niht Er ſprach ich enders nicht
6002	BADJabcdflpuz r	Swem (Jcl: +aber) minſ diēntef not geſchiht Wann wem mins dienftz not geſchicht
6003	Bbu ADcdfprz J a l	Vñ fwer frŵmer def gert vn fwer guter def (c: des guten) gert Vnd ſwelh frvmer man des gert Vd wer gutes dinftes gert Welcher frumer des gert

6004	BAJcdpru D a b f l z	Dern wirt def niēmer entwert dern wirt fin nimmer entwert Der w̄t ez von myr gewert Des wirt er nȳmer entwert Der wirt dez fnell gew̄t Der wirt des gewert Das wirt er von mir gewert
6005	BDbfu AJacdprz	Wander wol an ir fach wander ir daz wol an fah
6006	BADJbcdlpuz ar f	Daz fi nach im vngemach Daz fy michil (<i>r</i> : gros) vngemach Daz fi laid vñ vngemach
6007	BDJblu Aacdfprz	Vf dem wege het erliten vf der uerte hete irliten
6008	BDJabcdlpuz f	Do begvnde ovch (<i>Dabc</i> : -ouch) er ir heilf biten Darüb müft er ir hailes pietñ
6009	BADJbcdflpru a z	Er ſp̄ch fr̄owe mir ift leit Er ſp̄ch myr ift ūw̄ kũm̄ leit Er ſprach mir ift laid
6009,1	a	Vnd wizet mit d̄ warheit
6010	BADJbcdflpruz	Al ȳwer arbeit
6011	BADJabcdlpuz f r	Swiē ich (<i>cz</i> : +euch) die erwenden chan Vñ fwa ich euch dez ergezñ chan Wa ich ſie erwerben kân
6012	BADJbcdluz af p r	Da ne wirret iv (<i>d</i> : -iv; <i>D</i> : +nimer) niht an Do enczwifelt nicht (<i>f</i> : ni ⁷ m̄) an Do in wirret uch nicht an Da mag uch nit gewerren ân
6013	BADJabcdflpruz	Do neic fi im vñ gote
6014	BADabcdfuz Jl pr	Vñ bot ſich im ze gebote Vnd ergab ſich in ſein gepot Unde erbot ſich fyne gebotte
6015	BADbcdflru J pz	Vñ gnadet im vil verre Vnd gnadet im verre Vnde gnodete yme vil fere
6016	BADJacdflpuz b r	Si ſp̄ch (<i>c</i> : +aber) lieber herre Sie ſprach myn lieber herre Vnd ſprach uil lieber hēre

Variantenliste

6016,1	a	Sy enift nyt ferre
6016,2	a	Eyne iügfrauwe d̄ dyne ich
6017	BDbu AJcdflprz a	Ia ne ift div bet niht vmbe mich diu bete nift niht umbe mih Dife redde ift nyt vmb mich
6018	BADJbcpruz d f l	Si ift verre werder (A: weder; p: +noch) danne ich Sÿ ift vil werder dan ich Si ift michſ werđ denn ich Sy ift vaſſt werder dan ich
6019	BADacdfpruz Jl b	Div mich nach iv gefant hat Div mich da auz gefendet hat Die mich vfz hat gefant
6020	Bu ADacdfprz Jl b	Vñ fagiv rehte wiez vmbe ſi ſtat Ih fage v we iz umbe ſie ſtat Ich wil iv fagen wiez ir ſtat Jch fage üch wie es vmb ſie ift gewant
6021	BADJabcdflruz p	Si lidet von gewalte not Sye lidet von gewalte michel not
6022	BDJabcdflpruz A	Ir vater ift n̄liche tot Ir uater ift weliche tot
6023	BAJcdflruz D b p	Vñ wil ſi ir ſweſter enterben vnde da von enterben Vnd wil fy ir ſweſter verderben Vnde wil ſie ir enterben
6024	BAJcdlpruz D a b f	Vñ (c: +sie) da von verderben Nv wil ſi ir ſweſter verderben Vnd czü mal v̄derbin Vnd dauon enterben Vñ fey gar v̄derbñ
6025	BADJacluz bp f r	Daz ſi eîn lvtzel alter ift Das ſie ein wenig elter ift Durch daz ſi eī lüczl el̄z ift Dauon das ſie elter ift
6026	BAJabcdflu Dpz r	Def hat ſi ch̄me gewonnen frift des hat ſi gewonnen vrift Nūn gewān ſie k̄me frift
6027	BJaſlpuz ADbcdr	Vber feh̄f wochen Obir feſtehalbe wochen

6028	BADJabcdflpruz	So ift ein kampf gefprochen
6029	BADJabcdflpruz	Zwifchen in beiden
6030	BADJabcdlpu f r z	So wil fi fi fcheiden Da felbs wil fi fey fchaidn̄ Dauon fie fie fchaiden Da will fie fchaiden
6031	BADJabcdflpruz	Von ir erbetēile
6032	BADJabcdfruz l p	Ezn ftē danne an ir heile Ir gefte dann ain hail Jch en fte dan an irme heile
6033	BADJcdflpuz a b r	Daz fi den (/: ein) kempfen bringe dar Daz fy der kempfe bewar Das fie den bringe dar Das fie den kempffer bringe ee dār
6034	BADJbcdfluz a pr	Der fi gewaltē bewar Den fy brenget dar Der fye vor gewalte bewar
6035	BDbu AJcdfpr a l	Nv hat fi bewifet Nu hat fie def gewifet Nū ift fy daz bewifet Vnd fy ift nw beweifet
6036	BADJabcdflpu r	Div werlt div ivch prifet Dū welt die fich brifet
6037	BADJabcdlpru f	Daz fi ivch zetrofte hat erkorn Daz fi euch hat zu trōft erchorñ
6038	Bapu ADJbcdr f l	Vñ enhat daz niht verborn vñ ne hat daz niht uirlorn Si hat auch nicht v̇pörñ Befchach das fo hiet fy nit verlorn
6039	BADacfpru J bd l	Dvch hochfart noch dvrch tracheit Dvrch hohuart v̄ oh dvrch arbit Dürch hoffart vnd durch trakeit Es macht auch mue vnd arbayt
6040	BADJabcdflpru	Daz fi niht felbe nach iv reit
6041	BADabcdfpru Jl	Si waf (f: +doch) vf den wec chomen Daz ift von fiechait (/: chranchait) chomen

Variantenliste

6042	BADJabcdfru l p	Êhaftiv not hat irz benomen Ehafft not hat fy betwungen Schaffte not hat ir es genomē
6043	BADJabcdfpru	Wande fi lêider vf (<i>DJb</i> : von; <i>f</i> : an) der vart
6044	BACdpu DJab f r	Von der reîfe fiech wart vf dem wege sich wart Von fleizziġ arbit sich wart Alfo kranck vnd fiech wart
6045	BADJabcdflpruz	Vñ ift alfo vnder wegn
6046	BDJabpru A c dflz	Ze minem vater belegen Mit minen uaterbelegen Zu mynem vatter belieben beÿ meinem Vater belegen
6047	BADbcbdfpuz Jalr	Der fände mich vz (<i>ADbcbdfpz</i> : her) an ir ftat Si fant mich her an ir ftat
6048	BADabcdflprz J u	Nv bit ich ivch alf fi mich bat Nu pitt ich ivch hre als fi mich pat Nün bitt ich eüch als fy mich hatt
6049	BADJbcbdfpru a l z	Si hiêz mich ivch herre Sy hyz mich uch lyb hre Sy hies mich des herre Sû hiefz mich ùch hart feře
6050	BDabru A Jcfp d l z	Manen harte verre manenen alfo uerre Des manen harte verre des manen vaft verre Euch manen hartt verre Des main lieber heře
6051	BADJabcdflpruz	Sit ivch got fo gêret hat
6052	BADJbcbdfpru a z	Daz alfo gar zeprife ftat Daz alfo gar an ùch ftot Das alfo gar zebrienen ftat
6053	BADJabcdflpruz	Fvr manigen riter ÿwer lip

6054	Bu ADJacl br d f p z	So êret got vñ gʷtiv wîp So eret got vñ div wip So erent got vnd alle wip fo eret got die weÿb So eret got vñ raynew weib So erent vnde die werde wip So erent gott vnd vns wib
6055	BADJabcdflpru	(<i>AJacdfpr</i> : +So) Sit ir hoffch vñ wîf
6056	BAJbdrlu Df a cp	Nv gerʷchet iʷern prîf nv gervchet herre iwern pris Nü vollin furet üwñ prîfz Vnd geruchent eren ewrn breifz
6057	Bbu ADJdfpr a c	An in beiden mêren An v beiden meren Den fullet yr an uch beidin merin Vnd an euch beiden meren
6058	BADJabdflpru c	Den iʷern an den êren Den ewrn leip an den eren
6059	BADJbcflpru a d	Den ir an dem gʷte Vnd den yr habt czü gute vnd den Ir ainig gʷte
6060	BADJabcdflpu r	Swef iv nv fi zemʷte Wes ich nü fy gemüte
6061	BADJbcdflpru a	Def bewîfet mich dvrch (<i>ADJbdr</i> : bi; p: umbe) got Daz befcheidet mich by gote
6062	BADJabdflpu c r	Er sp̄ch da ne hat sich der bot Dan hat sich der botte Er sprach sich hat der gebotte
6063	BADJabcdflpru	niht verf̄met vmb (<i>A</i> : -umb) eîn har
6064	BADJabcdflpru	der alte sprvch der ist war
6065	BAJabcdru Dfl	Swer gʷten boten fendet Swer vrvmen boten fendet
6066	BDru AJabcdl f	Sinen willen er endet Sinen urōm her uir endet Der felb feinē frumē endet
6067	BADJabcdfru l	Ich kivfe bi (<i>DJ</i> : an) dem boten wol Ich pruefe an dem potn wol

6068	BADJabcdflu r	Wie man die fröwen wern fol Wie mân die frowen eren fol
6069	BADfu ac r z	Ich tǔn vil gerne fwef ir gert Ich thün vil ġne waz fy gert Ich tün uil wes fie gert Er sprach ich thün gern wes ir gert
6070	BAacdfruz	So verre (<i>Ac: +so</i>) mich der lip gewert
6071	BADJabcdflruz	Nv rîtet fvr vñ wifet mich
6072	BADabcru J d f l z	Swar ir mich wifet dar var ich Swa ir welt dar var ich Wohin jr mich weyfet da far ich Swar ir mich weifet dar cher ich Wo ir mich weift da hin reynt ich War ir wifend dar kom ich

Auf der Burg zum Schlimmen Abenteuer (V. 6073–6586)

6073	BADJabcdflpruz	Svf wart der bot enpfangen
6074	BDJabflru Acdz p	vñ waf vil gar zergangen Nu waf gar zo gangen Vnde was zergangen
6075	BADJabcdfpruz l	ir zwîfellichiv fwære Ir zweifl vnd fwar
6076	BDbu AJacdfrz l	Manech wehfelmære vil manih weffel mere Vil manig hofmar
6077	BADJabdflpruz cf	Sagten fi (<i>Jal: +im</i>) vf der heide Seit er ir vff der heide
6078	BADJabcdflpruz	Svf vertriben fi (<i>a: +ez</i>) beide
6079	BADJbcdlpruz a f	Mit nîwen mæren den tac Mit meniġ mẽ den tack Mit freude den felbñ tag
6080	BADJbcdflruz a p	Nv fahen fi wa (<i>c: das; f: daz; l: wie; r: +dort</i>) vor in lac Nü fahin fy wy ein hus lack Nu fahent fye wie ferre in lag

6081	BADJbcdflruz a p	Eîn bvrch vf (<i>f</i> : bei) der (<i>c</i> : einer; <i>drz</i> : ir) ſtraze Recht vff yr ſtrofze Eyne bürg uff gener ſtroffe
6082	BAJablu D cdprz f	Den livten wol zemaze reht zv der maze Den lewten zû maffe Den geſtñ wol <i>cze</i> maffe
6083	BDabdfpruz A J c	Die (<i>Daf</i> : +da) herbergen ſolden Die herbergē wolden Die herbergen vahen ſoltē Die man herbergen ſollte
6084	BJbcdlruz A D a f p	Alf oûch ſi gerne wolden alfe oh ſie gerne ſolden als ovch ſi da wolten Als fy thun woltin Als ſi vil gerne woldñ Vnde ouch fye gerne wolten
6085	BDbu AJacdfprz	Div bvrch lac befvnder Diu burh ſtunt bifundir
6086	BADabcdfpruz Jl	Vñ eîn marchet darvnder Vnd ein marchet lag dar vnder
6087	BDu Aacdfprz Jl b	Dar in ſi beîdiv riten Da quâmen ſie ingeriten Da chomen ſi paidev in geriten Darjne ſie beyde ſamet riten
6088	BADJabcfpruz d r	Nv enphiengen ſi (<i>al</i> : +sy; <i>c</i> : +es; <i>p</i> : -si) mit vnſiten da emphieng man fy mit vnſiten Do enphiengen ſie mit ſitten
6089	BADJabdfpruz c	Alle die in (<i>D</i> : bi; <i>r</i> : an) den ſtrazen Die in den ſtraffen
6090	BADJbcdfruz alp	Stvnden vñ fazen Stundin od ſofzin
6091	BADabcdfpruz Jl	Si mohten wol erfchrichen Si mochten doch (<i>l</i> : auch) erfchrichen
6092	BADJbcdfluz a p r	Von ir twerhen blichen Von boſin an blickin Von irē weg blicken Von ir zwerch ougen blicken

Variantenliste

6093	BADJbcdflpruz	Si cherten in den r̥ke z̥
6094	BADbcdflpruz Jl	Vn (<i>Acdp</i> : Sie) ſp̥chen ir ch̥mt her zefr̥ Vnd ſprachen ir feit chomen zefr̥
6095	BACdfpruz Jl a	Man het iwer hiê (<i>A</i> : -hie) wol rat Man hiet iwer hie guten rat Sy ſprochin man hat u̥w̥ wol rat
6096	BAJacdflpruz	Vn weſt ir wiêz hiê ſtat
6097	BAJcdflpruz a	Ir wæret fvr gechêret Ir wert vor üch gekert
6098	BAJacdflpruz	Ir werdet hiê lvtzel gêtet
6099	BADabcdflpruzM Jl	Wem fit ir hiê willechomen Auch feit ir vns vnwillichomen
6100	BADJabdfpruzM	Ode waz habt ir ivch an genomen
6101	BADJbdfpruzM a	Mit iwer reife da her Mit difer reife do her
6102	BADJabdfpruzM	Wer iſt hiê der iwer ger
6103	BDbuM AJadflpr	Ir moht (<i>DbM</i> : +wol) r̥ten fvr̥baz Ir waret anderf wabaz (<i>f</i> : vil paz)
6104	BADabdfpruM J l	Ivch hat rehte der (<i>ADbrM</i> : -der) gotef haz Ivch hat niwan gotes haz Euch hat nit wan das
6105	BADJabdfpruM l	Da (<i>rM</i> : -da) her gefant beide Guet vnd has da her gefand paide
6106	BADJabdfpruM	Zallem iwer̥m leide
6106,1	J l	Vnd muz iv vil wenich fr̥men Vnd mag euch wenig gefrumen
6107	BADabdfpuM r	Ir fit vnf (<i>Df</i> : hie; <i>b</i> : -uns) vnwillechomen Ir fint wilkõmen
6108	BabcfpruM ADd Jl	Do fi daz heten vernomen do fie diz heten uirnõ Do er ditz het vernumen
6109	BADJabcdflpruzM	Do ſp̥ch der riter mit dem lẽn

6110	Bpru AcdfM Db J a l z	Waz diŕt diz ſchelten vñ diz dreŕn was touh diz ſcelten vñ drewen waz bedvt dizze ſchelten vñ drewen Waz taucht ditze drewen Waz täüch diz ſcheltn vnd diz dreuwin Was bedewtet das troen Was hilfet dis ſchelten vnd trôwen
6111	BAJacdfpuz D bM l r	Ode waran verſchvldet ich daz Von welher ſchvlt chvmet daz Woran verſchult ich das Mit weu han ich vſchuldet das Oder wie verſchult ich das
6112	BADJbcdflpruzM a	Verdiênt ich iê iwern haz Vordynte ich y üw̄ keines haz
6113	BADJbcdfuzM a l pr	Daz ift vnwizzende gefchehn Daz ift myr an wifzinde gefchehn Das ift von vn wiffn gefchehen Das ift mir vnwiffende gefchehen
6114	BAbdprzM DJclu a f	Vñ wil iv def beiehn vnd wil vch des vergehen Daz wil ich uch v̄ war iehin Vñ wil dez ſich iechñ
6115	BADJabcdlpruM f z	Bi (p: Vor) der rehten warheit Ganczleich mit recht̄ warhait Die rehten warhait
6116	BADJabcdflpru z M	Ichn chom niê her dvrch iw̄er leit̄ Jch kan nie durch w̄er laid Ich chom u durch nein leit
6117	BAadpuz DM Jl f r	Magich ich ſcheide oŕch (<i>Aadz</i> : uan) hinnen Vnd ſchiede ovch vngerne von (<i>M</i> : -von) hinnen Vnd ſchaide auch ġne von hinne Mag ich euch ſchaidñ hinnē Mag ich ſo ſchaid ich hynnen
6118	BAadfru D Jl pz M	Mit iw̄er aller minnen niwan mit iwern minnen Mit zvchten vnd mit minne Mit uern mynnē Wan mit alle uwer minne

Variantenliste

6119	BADabcdpruzM J f l	Aller lîvte beſte Aÿ livte aller peſte Ew̄n fit̄n ich nicht weſte Ir all lewte veſſte
6120	BADJabcdflpruM z	Enpfahet ir iwer geſte Wie enpfahend ir w̄er gōſte
6121	BAJabcdflpruzM D	Alle enſamt alf mich Alle als mich
6122	BAdpuzM DJl a b c f r	Daz iſt vntroſtlich daz iſt gnvch vntroſtlich Daz iſt gar vnmugelich Das iſt gar vntroſtlich Das iſt doch vntroſtlich Daz iſt hart vntroſtleich Das iſt uil vntroſtlich
6123	BADJabcdflpruM	Eînem her chomen man
6124	BAJacdflru DbM p	Der iwer niht geraten kan der iwer niht enbern chan Der uvern rat nit mag gehan
6125	BADJabcdflpruz M	Nv gehorte eîn frōwe diſen zorn Nu gehorte ein frowe diſē wort zorn
6126	BDJabcdflpruzM A	div waf vz (r: +ouch) der ſtat geborn Siv waf uz der geborn
6127	BDu AJacdflM b p r z	fvr die ſin ſtraze gienc vor die ſin ſtraze rechte gienc Ffur dy ſin weg recht ginge Vor die ſyne ſtroſſe er do ging Fûr die ir ſtraſſe rechte gie Fûr die dû ſtraſſe gieng
6127,1	A	daz hobet ſie uz dem uinſter hienc
6128	BDJabcdflpruM z	Do er den bvrch wec gevienc Dû den burg weg gefieng
6129	BADabcdflpruM J	Div wincte im von verre Do winchte ſi im von verre
6130	BADJacdflpu b rM	Vn ſp̄ch lieber herre Vnd ſprach myn lieber herre Vnd ſprach uil lieber hërre
6131	BAJacdflpru	Die rede die man hiê (r: -hie) t̄v̄t

6132	BAcdpu J afl r	Die tvt man niwan dvrch (p: +üch) gv̇t Div ift getan dvrch gv̇t Dy ift nüwert durch üẇ (fl: -üẇ) gv̇t Die tünt fie nit wann durch gv̇t
6133	BDJabflru Acdp	Nv enzvṙnet (f: +darumb) niht fo fere Niene zornet fo fere
6134	BADabcdfpru Jl	Si riwet iwer ere Ia riwet fi (l: +all) iwer ere
6135	BADJabcdfpru	Vn̄ daz (ADJdf: diz) riterliche w̄p
6136	BADJbdfpru ac	Ir mv̇zzet verliefen (f: +hie) den lip̄ Ir müfzet v̄lyfin v̄wn lip̄
6137	BADabcdfpru Jl	Dazn kv̇nnet (A: k̄neter) ir niemer bewarn Daz mv̇get ir nimm̄ bewaren
6138	BADJabcdfpruM	Welt ir vf (cf: in) die bvrch varn
6139	BDJflUM Acd a b p r	Si ne redent ez (M: -ez) dvrch deheinen haz Iane redent fiez dur ne heinnen haz Ich enreddiz durch keynē haz Sie redent es nit durch uweren has Ouch en redent fy es nit durch has So redent durch zorn noch durch hafz
6140	BAJbdfLU D a c p r M	Wan dazf iv def gv̇nden baz wan daz in gevellet baz Wenn daz ich üch günde baz Wan fie euch des gonnet bazf Wen̄ das fy uch gnodet bas Sie gv̇nnet üch alle bazf Wan fi u gunden baz
6141	BAJcdLU Dabfr p	Daz ir dife (M: die) bvrch (M: +noch) mit Daz ir di bvrch vermidet Das ir dife bürg hattēt vermitten
6142	BADJabcdfLU p	Vn̄ noch (DJablM: -noch) fvr̄baz (b: +er) rit Vnde werēt furbas geritten
6143	BADJabcdfLU f p	Wande (DbM: -wande) vnf ift ein gebot gegeben Wand vn̄ ift zu gepot gebn̄ Wan̄ in ift eȳ gebot geben
6144	BADJabcdfpruM	Vber (f: pey) gv̇t vn̄ vber (f: auch pey) lebn̄

Variantenliste

6145	BADEJabdflluM	Daz sich hiê (<i>Jl</i> : -hie) vor (<i>Jl</i> : weder; <i>f</i> : -vor) wîp noch man
	c	Das fie hie wieder weibnoch man
	p	Das hie vor noch wip noch man
	r	Das sich wib noch mân
6146	BAEJadflpru	Nem (<i>J</i> : Hem; <i>p</i> : +sich) deheînen gaft an
	Db	neme dehein herwerge an
	c	Niemant keinen gaft an
	M	Nemen neme ḣberge an
6147	BADEJabdfpruzM	(<i>Jl</i> : +Hie) Vzzerhalp dem bvrgetor
	c	An sich neme aufferhalb dem bûrg tôr
6148	BDcpru	Da (<i>cpr</i> : Hie) ne herberget man niêmen vor
	AEbdfzM	hie (<i>fz</i> M: Da) ne herbergetet nieman uor
	Jl	In (<i>l</i> : -in) ḣwerget waizgo niemen da (<i>l</i> : -da) vor
	a	Dokeyne ḣberge nemē do vor
6149	BADEbcdfpruzM	Got fol ivch der vor bewarn
	Jl	Ir mvget ivch nimmer bewaren
	a	Got mûfze ũch bewarin
6150	BDbuM	Ich weiz wol welt ir vol varn
	AEacdfrz	Ih weiz wol foldir uoluarn
	J	Ich fag ev welt ir vol varen
	l	Welt ir in dy purg varn
6151	alle, M	Daz ez iv an den lip gat
6152	BADEJabcfpruzM	Erwindetnoch daz ift min rat
	d	noch das ift mein rat
6153	alle, M	Vñ rîtet (<i>cdfprz</i> : +noch) fvrbaz
6154	BADJbdfpruzM	Er sṗch mich hvlfe lihte daz
	Ea	er sṗch mich hvlfe liht baz
	c	Mich hulffē leichte das
6155	BADEJabcdflpuzM	Volget ich iwerm rate
	r	Vnd volgetes ũwerm râte
6156	alle, M	Nv ift ez aber zespate
6157	BADEJbfpruM	War moht ich nv gerîten
	a	Ich en mack nicht v̇baz geritin
	cd	Wohin mocht ich nu reiten
	l	Wo mocht ich hin gereytn
6158	BADEJabcdfruM	Ich mvz def tagel hiê (<i>ab</i> : -hie) bîten
	l	Wir mueffn des tages peyten

6159	BADEabcruM Jl d f	Si s̄p̄ch m̄v̄fe ich ivch (c: -iuch) danne seh̄n Si sprach fo muze daz (l: -daz) gefchehen m̄s̄ ich euch dann seh̄en Si sprach schold ich euch dan̄ sechn̄
6160	BADEabcdruM Jl f	Leider def niht mac gefchehn Daz ich ivch mvze gefehen Daz laid hart chan gefcheh̄n
6161	BADEJabcdfluM r	her wider vz ch̄en Herwider ufz zü mir k̄en
6162	BDuM AEcdfr Jl a b	Herre mit iwern êren Na uwarn eren Nach lob vnd nach eren Noch allen üwn eren Here noch üwren eren
6163	BADEabcdfuM J l r	So helfe mir got def frevt̄ ich mich Des solt ich immer vrewen mich Des wolt ich ymer frowen mich Das wiff̄e got das fr̄wet ich mich
6164	BAJabcdflruzM D E	Alsv̄f (f: hie mit; l: damit) reit̄ er fvr sich er neich ir vnd reit vur sich fvs reit er vafte vvr vsich
6165	BADEJabcdlruzM f	Alf in der torwarte erfach Uncz in der p̄rtn̄r erfach
6166	BADEJabcdflruzM	Er wincte im dar (Jdlrz: -dar) v̄n s̄p̄ch
6167	BAEJabcdflruzM D	Wol her riter wol her Haha wol her ritter wol her
6167,1	f	Ew̄ chunfft ich lange ger
6168	BDJbuM Adrz Ea c l	Wandich ivch def wol wer Wandih v def zware gewer wan ich ivch def vil wol gewer Wan ich euch zwar were Wan ich euch alles des gewer
6169	BAEabcdfu DlzM J r	Daz (f: Wand) man ivch hiê (E: -hie) vil gerne fiht Daz man vch hie gerne fiht Daz man dich gerne fiht Das man ūch wol gerne fiht

Variantenliste

6170	BDbuM AEacdfz r J l	Ezn chvmt aber iv zefaten niht Iz ne hilfet v (z: -üch) abir niht Es hilffet üch aber laider nicht Helt nv er wint nicht Helld nw weich nicht
6171	alle, M	Nach difem (J: dem) antpfänge
6172	BAJclu D Eab dfprz	Svmder in (A: -in; Jcl: sich) vnlangē ftvnt er vnlangē ftvnt er vil vnlangē faumbt Er sich (f: +do) nit lang
6173	BAEJacdfpruz Db	Ern tæte im vf die porte Er floz im vf (b: -auf) di porte
6174	BADEbcdfpruz Jl a	Mit manigem dro worte Mit manigem fchelt worte Mit manigem törlichim worte
6175	alle	Enpfîenc in der portenære
6176	BAEJcdfpruz D a br	Daz waf im (p: +aber) vnmære daz in was im vnmere Daz waz ym gar vnmē Das was yme als mere
6177	BAEJacdfpruz	Er (Jl: Und) fach in fchalclichen an
6178	BAEJacdfpruz	Alf ein vngetriwer man
6179	BAEJacdfpruz r	Er (E: Und) fþch ich han daz (J: -daz) wol bedaht Er fprach ich das wol gedacht
6180	BAEJcdfpruz a	Daz ich ivch han her in (z: -in) braht Daz ich fy han her yn bracht
6181	BAEJacdfpruz p	Ahtet felbe vmbe die vz vart Achtent recht vmbe die vfzfart
6182	BAEJacdfpruz z	Nach im wart daz tor bespart Nach im ward das uerfpart
6183	Bfu DEabcdprz Jl	Ern rvchte waz er fþch Ern rvchte was er im fprach Als der fchalch daz gefprach
6184	BADEJabcdflpuz r	Do er deheine freife fach Da er kain ander fraiffe fach
6184,1	A	vñ im nechein leit negefchah

6185	Bu AEJacdfprz Db	In der bvrch noch der vor weder inder burh noh da uor Jn dem hvfe noch da vor
6186	<i>alle</i>	Nv fach er inrehalp dem tor
6187	BADEJabcdflruz p	Eîn wítez werchgadem ftan Eyn cleynes werck gadem ftan
6188	<i>alle</i>	Daz waf gefalt vñ getan
6189	<i>alle</i>	Alf armer livte gemach
6190	BADEJabcdflpruz d	Darin er dvrch ein venfter fach da man durch ein Venfter fach
6191	BADJbdfpruz E a c	Wûrchen wol driv hvndert wip Wrchen driv hvndert wip Wyrckin wol dryer hande wip Wol drew hondert weip
6192	BAEJbcdflpruz Da	Den waren div (<i>AEr</i> : -diu) cleider vñ der (<i>bcfpz</i> : -der) lip den waren fiten vnd der lip
6193	BAEacdfpruz DJbl	Vil armecliche gefalt Vil iamerlich gefalt
6194	BADEJbdfpruz a c	Ir deheîniv waf doch alt Vnd ez was doch yr keyne alt Ir enwas kein alt
6195	BADEJabcdlpruz	Die armen heten (<i>Abcdprz</i> : +doch) den fin
6196	BADEJcdpruz a bz l	Daz (<i>c</i> : +ir) gnûge worhten vnder in Daz fy gnûg wircktin vnd yn Das gnûg vnder yne Das genueg was vntter In
6197	BADEJacdlpru b f z	Swaz iêmen wûrchen folde Worchten was man folde Su wûrchtñ waz fi woldñ Was yeman wercken folte
6198	BADEacdfprz Jlu	Von fiden vñ (<i>f</i> : +auch) von golde Von filber vnd von golde
6199	BADEJbcdflpruz a	Gnûge worhten an der ram Einig wirktin an dem ramen

Variantenliste

6200	BDu AEJabfl cdz p r	Der werch waf oûch (<i>D</i> : -ouch) lobefam der werc waf abir (<i>Jbl</i> : +auch) ane fcame Der werck was erber one fcham Das was erber vnde ane fchame Das werck erber ône fchâme
6201	BAEcd DJabflprz	Vñ die def niêne kvnden Di (<i>f</i> : +aber) des niht enchonden
6202	BAEu D Jl ap b cd f r z	Die lafen dife wunden di fpvnnen dife wunden Die wûfchen vnd wunden Die fpunnē vnde wûnden Die lafen vnd wûnden Dife (<i>d</i> : die) lafen dife (<i>d</i> : die) fûngen Die hafpten ođ wundñ Die laffen oder wunden Die lafen vnd fpunnen
6202,1	a	Dife blaüw
6202,2	a	dife räuw
6203	BADEbcdpruz J a f l	Difiv (<i>cz</i> : die) bloû difiv dahf Diefiv blo geniv dahs Dife blaüw dife räuw Dife renigetin den das Difew plaw iene dachs Ettlich plawen den har
6204	BADEcpruz Jabd f l	Difiv hachelte flahf Diefiv hæchelt den flachs (<i>d</i> : Vals) Jene hächlte den flachs Ettlich hechlot zwar
6204,1	Bu	Difiv bvrste difiv fwanc
6204,2	Bu	Difiv linwæte twanc
6204,3	Bu	Rehte wiz alf êin fwan
6204,4	Bu	Difiv strev̄t garn an
6204,5	Bu	Daz fi ze tv̄che wolde weben
6204,6	Bu	Div dr̄mer mv̄fe ir difiv gebn

6205	BAEacdruz D Jb f l p	Dife ſpvnnen dife naten Dife fniten dife neten Dife ſpunne ene næten Ain die ſpunnē die and nātñ Ettlich ſpunen ettlich naten Dife zwirnetēt dife nawetent
6206	BADEabcdlpruz J f	Vñ waren doch (<i>d</i> : auch) vnberaten Vnd waren doch vil vmberaten Vñ warn doch all vnberatñ
6207	BADEJbcdflpruz a	N galt ir (<i>DE</i> : di) arbeit niht mē In gewan dy erbeit nyt me
6208	BAEJabcdfpruz D l	wan (<i>r</i> : und) daz in zallen zîten wê niwan daz in zeallen ziten we Wan das ſy ze alln zeytn hetn we
6209	BADEJabcdfpruzO l	vor hvnger vñ vor dvrſte waf Vnd in iamer von hunger vnd tuerft was
6210	BEadp Db J cz f l r u O	Vñ daz in chûme genas vnd daz in vil chvme genas Vnd daz doch chaume genas Das in kaûme genas So daz in chawme genas Das ir yede chaum genas Das ir kûme genâfz Vnnd das ir kaine genâfz in vil vnchvm genaf
6211	BAEJbcdpruzO D a f l	Der lip der in doch (<i>c</i> : -doch) nach gefweîch Der lip vnd in vil nach gefwich Der lip ð yn auch gefweich Der leibder tågîh waich Der leib der in do nackendt fweich
6212	BADEabcdfpruzO Jl	Si waren magervñ bleich Si waren varblos vnd pleich
6213	BADEJabdfpruzO	Si (<i>b</i> : Und) liten grozzen vnrat
6214	BADEabdfpruzO J	An dem libe vñ an der wat An dem libe vnd an der want
6215	alle, O	Ez waf bi ir fîvre
6216	BADEJabcdlpruzO f	Vnder wilen tiûre Zu allē zeitñ tewre

Variantenliste

6216,1	f	Wiltprät öđ vifche vñ güř wein
6216,2	f	Dez müftñ fi allez an fein
6217	BDEJacpruzO Ab d l	Daz fleifch zř den fifchen vleifc mit ten uifchen das vafs zu den vifchen Das fleifch mit den vifchen
6218	BAEJduO D ab c p r l z	Si mvfe (J: +auch) verwifchen mvften fi verwifchen Müfte fy gar řwifchin Sie müft oft verwiffchen Sye müftent zu irē tifchen Vnder wilen entwichen Sy muefftn auch vermiffñ Sy müfzten vermifchen
6219	BADEJabdlruzO c p	Wirtſchaft vñ ère Grořz wirtſchaft vnd ere Entbern wirtſchafft vnde ere
6220	BAEJbcdlrzO D a p	Si rvngen mit fere fi rvngen mit in fere Sy rungin mit armüt fe Sy rüngen nich fere
6221	BEJacdfpu A D bO r	Ořch (ř: Do) würden fi fin gewar Do fiz fin wrden gewar Ovch nam ich des vil rehte war Nu namen fie fin war Als fie fin würden gewär
6222	BADEJbcdfruo a l p	(c: +und) Waren fi ê rřwevar Dü wurdñ fy mit rüwin gar Des wurden fy rew far Vnde wurdent fye ruwe far
6223	BADEabcfpruO J d	Ir leides wart do michelf mê Ir laides wart nv defter me jr lajd ward nu vil me
6224	BADEJacdlpruO b f	In tet div fcham alf wê Jne dete der jamer als wee Jn tet dew fchand alfo wee

6225	BEJcdfllpruO A Db	Daz in die arme enpfîelen Daz die arme untfielen Daz in di hende enphielen
6226	BAuO D E Jbcfl d p r	Wan in die træhen wielen vnd ovch di traher enp vielen die træhen in vielen Vnd in die zæcher wielen wann die trâhenne fielen Wañ die trehen yn enp fielen Vnd in die trehern vielen
6227	Bu ADEJbcdfllprO a	Vz den oÿgen an ir wat von den ougen uf die (<i>p</i> : ir) wat Daz ÿn dÿ cze ^h viln vff dy wat
6228	BADEabcdffpuO Jl r	Daz ir grozzen vnrat Daz ir vil grozen vnrat Das fie ir fo groffer vnrât
6229	BADEJabcdpu f l r O*	Iêmen fremder het erfehn Der frômde gaft het gefechn Ettwar frombder het gefehen Ieman fremder folte fêhen [...] frvmer het erfehen
6230	BAEJcdfllpruO Db	Da waf in leïde an gefchehn da was im vbel an gefchehen
6231	Bu AEcdfpr DbO Jl a	Div hoÿpt figen in zetal In uiel daz houbet ze tal Jn hie daz hvbet ze tal In faig daz haubet hin zetal Sy hyngin daz heubt czu tal
6232	BADEJabcdffllpruO	Daz (<i>ADEJbcdfllpr</i> : und; <i>O</i> : untz) fi (<i>DJblpr</i> : -si) vergazen vber al
6233	<i>alle</i> , O	Def werchef in den henden
6234	BADEJabcdllpruzO f	Von den ellenden Vmb dicz grozz ellende
6235	<i>alle</i> , O	(<i>r</i> : +da) Wolder den portenære

Variantenliste

6236	BAEbdpruz D Jac fl O	Gerne fragen mære vragen der mere Gern vragen der mære Geffraget han der mār gerne gefragte han der mære
6237	BADEJabcdfpuzO l r	Wander da niēmen andern fach Wan er da mein anders fach Wann er do nieman erfach
6238	BADEJbcdflpruzO a	Der schalch do (<i>Jclz</i> : -do) schalclichen sp̄ch Der thorwerte schelclichin sp̄ch
6239	BAEcdfpuz Jbl a	Als er gein (<i>f</i> : zu) dem tor giēnc Do er gegen im gie Her ywan gegin dem tore ḡyng
6240	BAEJabcduz f lp	der schalch in schalclich enpf̄iēnc Gar vālfchleich er in enphie Vil schalklich er in enpfie
6241	BADEJabcfpruzO d	Er sp̄ch vz schalchef mvnde Er sprach aus valfchem mūnde
6242	BADEJabcdfuzO l p r	So er schalchlicheft kvnde So schalklich ift er chunde So er schelkelich es kunde Als er schalklichen kūnde
6243	BADEJabcfpruO	Her gaft ir woldet fvr daz tor
6244	BJabcuO AEflpr D d	Nein da ift ein rigel vor Niht da ift ein nagel uor da ift ein rigel vor da ift ein nagl vor
6245	BADEJabluNO cdpz f r	Ez ift iv anderf vnderfehn Ich wil euch des veriehen Ez ift euch ands vmb ze fechñ Das ift ùch anders fehen
6246	BADEJabcfpuzNO d r	Iv sol iwer reht hiê gefchehn Ja sol euch hie ewre recht gefchehen V̄ch sol úwer recht ee gefchehen
6247	BAEacdfruzN DJblo p	Ê iv (<i>cdfN</i> : -iu) div porte werde (<i>du</i> : +auf) enspart E (<i>J</i> : -E) vch daz tor werd (<i>O</i> : +uf) enspart Er die porte uff werde gefpart

6248	BDruO AEacdfpz Jl b N*	Man fol ivch z ^v iwer vz vart Man moz v zo uwer uzuart Ir wert z ^v ewer auz vart Wan fol üch zu uwer vfzfart man [...] iver vzvart
6249	BADEJbdlpruzO aN c f	Anderf beleiten And ^z ftünt beleitin Anders gantz vnd gar belaiten Vil And ^z belaitn̄
6250	BEabcdfruzO Dp J l N	Man fol ivch hiê (O: -hie) bereiten man fol vch e bereiten Ir wert hie beraitet Ir werdet auch beraittet Man mvz iv bereiten
6251	BDJadlpruzO Eb c f N	(I: +hie) Maniger vnêren Vil manger vnere Mancher vnd vil vnere Nach grözzn̄ vnern̄ ma[...] vnd ere
6252	BEJabluzNO Adpr D c f	Man fol ivch hiê lêren Man fol v e leren man fol vch leren Vnd foll euch hie leren Ein sp̄il daz wirt ewch lern̄
6253	BADEJabcdpruzNO f l	Dife hovezvht baz Difn̄ hoffitn̄ paz Dife hofczucht ain tail pas
6254	BAEabcdfpruzNO DJI	Wiê gar iwer got vergaz ovbe wie iwer got vergaz
6255	BADEadpruNO Jl bcf	Do (<i>Adp</i> : Daz) ich ivch brahte da (<i>ADpO</i> : -da; <i>a</i> : hie) her in Daz ir ie chomt her in Do (<i>c</i> : Das) er uch bracht Do (<i>f</i> : -do) herjne
6256	BADEJabcdlpruNO f	Ir fcheidet mit vnêren (<i>Dp</i> : +von) hin Jr wert mit laf ^f fchaidn̄ hin
6256,1	Jl	Vnd fol ev ze vnftaten chomen
6256,2	Jl	Als er ditze het vernomen

Variantenliste

6257	BADEJabcdlpruzN O f	Do ſp̄ch der riter mit dem (<i>E</i> : -dem) leſvn Der Ritt̄ ſprach mit dem lewē
6258	BDbuNO AEd J af c l p r z	dv maht mir harte (<i>u</i> : +zu) vil gedreſvn Ir moget mir harte uil gedrowen Ir mveget mir vbel gedrown Ir müget myr vil gedreüwin Ir mogent hart vil gedroben Ir mugt mir vil vbl getroen Jr mugent harte wol getrüwen Mir mag nieman getröwēn Jr mügend hart gedrowen
6259	BADEJbdlrNO a cp f z	michn beſte (<i>Jlr</i> : +noch) eîn (<i>AJlr</i> : -ein) grozzer not Mich beſtünde denn groſſ̄ not Mich beſtee den ein groſſere not Mich beſtee dann noch ein gröſſ̄ nōt Mich ergriffe ain groſſe not
6260	BDacduzN A Eſpr J b l O	Deiſwar ſo gelige ich niēmer tot zware ih ne lige niemir tot ſo gelige ich nimm̄ tot So gelige ich weizgot niem̄ tot So gelige ich hie von n̄ymer dot Ich gelig wais got nȳm̄ tod zeware fone lige ich hie nim̄ tot
6261	BDEbdluNO A J a cz f p r	Wan beſlivzſteſtv vaſte din (<i>D</i> : daz) tor Du beſluzes uaſte din tor Wan beſluch uaſte dein tor Beſluz vaſte ſin thor Wan beſlieſſeſt dū dein tōr Du beſleuſſeſt vaſt daz tōr War vmbe beſlüſzeſtū din dor Dauon beſlūf vaſt din tōr
6262	BapuzO Ac DJdl Ebfr N*	(<i>pz</i> : +Und) Zware wærich da vor wande zware werih da uor vnd were ich danne (<i>J</i> : doch; <i>d</i> : -danne; <i>l</i> : noch) da vor ze war vñ wær ich da vor [...] ich da vor

6263	<i>alle</i> , O N*	(<i>DJcdflpz</i> : +So) Ich wolde doch (<i>r</i> : noch) her wider in [...] [...]ch her wider
6264	BADEabcdflpuzO J r N*	Daz ich z ^v dir gegangen bin Daz ich zu dir geuangen pin Das ich zu ^u ch gegangen bin [...] ge[...]ngen bin
6265	<i>alle</i> , N, O	Daz ift dvrch fragen getan
6266	BADEabruNO Jcdlpz f	Frivnt dv folt mich wizzen lan Vrevnt macht dv mich wizen lan Ob du mich möchtest wiffn lan
6267	Bru ADEJabcdflpzNO	Wiê stet ez vmbe difiv wîp wiftet iz umbe diffe (<i>bdFN</i> : die) arme wip
6268	BADEJabcdflpruzNO b	Den (<i>AEaNO</i> : In) fint die (<i>f</i> : ir) fiten vñ (<i>f</i> : +auch) der lip Den fin dy kleyder vnd der lip
6269	BDfu AEJabcdlpO r z N	Gestalt wol dem gelîche Gestalt uil wal div (<i>l</i> : -diu) gelih Wol gestalt vnd gelich Dù gestalt vil wol gelich vil wol gestalt mere gelich
6270	<i>alle</i> , N, O	(<i>J</i> : +Und) Wæren fi fro vñ riche
6271	BJu ADEabrNO cdflpz	So wæren fi vil wol getan (<i>aN</i> : +So) Sie weren harde wolgetan So werent fie genug wol getan
6272	<i>alle</i> , O N	Der frage hiêz er sich erlan der dinge hiez er sich erlan
6273	BADEJabcdflpruzN O l	Er (<i>D</i> : Und) sp̄ch ich sagiv (<i>uz</i> : -iu) eîn baft Er sprach ich sag euch nicht ain paft
6274	BJbcflzO ADEarN d p u	(<i>Jfl</i> : +Und) Wænt ir niht her gaft wenitir her gaft vnd wait nit her gaft En werēt ir nicht her gaft Welt ir nicht her gaft
6275	BADEJabcdflpruNO z	Daz mich iht bet̄ge Das mich v̄tz betrage

Variantenliste

6276	BAEru DJcflpzO a bd N*	İwer m ^v řzzigen frage iwern vnnvzzen vragen V ^w vnwife frage Vwer vnmüffig frage [...] [...]zige frage
6277	BADEabcdfpuzNO Jl r	Ir verliefet michel (<i>d</i> : groffe) arbeit Ir verliefet alle ewer arbit Ir verlieffent ũwer arbeit
6278	BADEJabcdflruzNO p	Der riter řp ^h ch daz (<i>ad</i> : ez) ift mir leît Er řsprach das ift mir leit
6279	Bu ADEabNO Jcdflpz r	Vñ ſchiêt lachende dan vn ginc lachende (<i>a</i> : +von) dan Vnd gie fweigvnde (<i>dl</i> : +von) dan Sus gieng er lachende hin dån
6280	BADEJabcdflpuzNO r	Alf der ſich mit dem böfen man Als der ſich mit dem böfen kån
6281	BADEJabdfpuO c l r N*	Mit worten niht beheften wil Mit worten nicht behelffen wil Mit wortn ſchelltn nicht en wil Mit worten nit beheften vil Mit worten niht beh[...] wil
6282	Bu ADEabcdflprO J N	Vñ het ſine rede fvr ſpil her hete ſin rede uor ein ſpil Er het ſein var ein ſpil er hete ſin rede vnd ſin ſpil
6283	BAEJabdpruO D c fl N*	Er (<i>E</i> : Und) erfřchte want vñ want Er fvhte want von want Er erfuchte gar die want Er fřcht von want zu want er ſvchte wa[...] [...] want
6284	BADEJabcdflpruNO	Vnz (<i>d</i> : Hintz; <i>c</i> : +das) er die (<i>E</i> : ein) hvf tvr vant
6285	BADEJabcdflpuO r N	Vñ giê z ^v in dar (<i>a</i> : -dar) in Vnd gieng zü den frowen drin vnd zv in dar in

6286	BADEJacdflluO b p r N*	(<i>J</i> : +Und) Swiê gar von armṽt ir fīn Wie gar von armüt fine Wie gar er armet fīn fyn Wie fere von armüt ir fīn swie gar vor arm[...] [...]
6287	BADEJbdfpruNO a c l	Wære befwæret Wer als gar befweret Vil gar were befweret Was gar befwaret
6288	BADEJbcdfluNO a p r	Doch waren fi vnerværet Doch wart ym nyt erwert Doch worent fye zuchtē vnerferet Doch waren fie wol eren wert
6289	BADEJabdfpruNO c l	Im enwürde al vmbe genigen Ime enwürd alle vmb dūme genygen Im ward all vmb hin genigen
6290	BDEJabcdflpruNO A	Vñ (<i>EaN</i> : Si) liêzzen ir werch ligen vñ liezen alle ir wirc ligen
6291	Bbru ADpO EJad cl f N	Die wile er vnder in da (<i>r</i> : -da) faz Die wile daz (<i>p</i> : -daz) er bi in faz Die wile er da bei in faz Alle diweil vnd er bej ine faz All die weil er pey in faz do er da bi in saz
6292	BAEJabpruNO D cdf l	Ir zvht von art gebot in (<i>A</i> : -in) daz ir zvht gebot in daz Ir reine zucht gebott ine das Ir zucht von art gelobt in das
6293	BADEJabdfpruzO c N	Oṽch nam er war daz lvtzel hiê Auch nam er war das hie oṽh nam er war daz
6294	BADEJbdfpruzNO a c p	Vberiger rede ergiê Vb̃ yr redde nymam miffe gy Lutzel vberiger rede ergie Vber die rede ergie

Variantenliste

6295	BAEbruO D J a cf dl p z N	Der doch gerne vil gefchiht Der doch lihte vil gefchiht Der doch offte vil gefchiet Der vil ġne vil gefchyhy Der doch dicke vil gefchicht der doch vil offt gefchicht Das doch gar vil gefchicht Der doch vil dick vil gefchicht der da doch vil geschiht
6296	Bbru AEJcdfpzO D al N	Swa man vil wibe enfamt fiht da man uil wibe en famen fitt da man vil wibe fiht Da man vil wibe by ein and ^z fyht da man die livte samt sih
6297	ADJbzO EadlpN c f r	wande (<i>D</i> : +es; <i>JbzO</i> : +da) wonte in dem (<i>D</i> : bi ir; <i>Jz</i> : bei der; <i>b</i> : -dem; <i>O</i> : ir) armut Da wonet mit (<i>dl</i> : bei der; <i>p</i> : by) armv̄te Wan da wonet grofz armūt Wand da wonte Armūt Da wonte die armūt
6298	AEJabdlrNO D c f p z	Befciende wille vñ gut befcheiden wizze vnd gvte Vnd befcheidener wille gūt Pey befchaidem̄ wille gut Befcheidenheit mit gūte Befchaiden vil vnd gūt
6299	BDEJcdfllru Aabpz N	Si würden ofte ſcham rot (<i>b</i> : +Auch) Sie worden dickeuon (<i>abpz</i> : -von) ſcame rot si wrden ofte sam rot
6300	alle, N	Do (<i>EabN</i> : ſwenne) er in finen diēnft bot
6301	BADEJbduN a clpz f r	Ir (<i>ADEbN</i> : Die) oᵛgen tr̄be vñ naz Dy augin trubtin yn vnd wurdin naz Die augen wurden ine (<i>lpz</i> : -ine) trube vnd nafz Jn wurd ir augn̄ dikch nazz Ougen trube vnd nāfz

6302	BADEbcdru J aN f lpz	Die wile er vnder (<i>Dc: bi</i>) in da (<i>AEbcdr: -da</i>) faz Die weil vnd er pei in da faz Dy wile er do by yn faz Die weil vñ er pey in fazz All dy weil er pey in fas
6303	Bu ADaN E Jcflpz b d r	Nv erbarmet in ir arbeit Oh mötin fere irarbeit Ovch mvet fin fere ir arbeit Nu muet in fer ir arbit Auch mǖt in jr arbeit nu klaget er fer Ir arbit Do beweget in ir arbeit
6304	BADEJabcdflruzN p	Er sp̄ch (<i>EafN: +und</i>) wærez iv niht leit Vnde sprach in were uch nit leit
6305	BADEabcdflpruzN J	So het ich gerne frage So hiet er vil gern vrage
6306	BAEJbdflpruzN D a c	İwerre ahte vñ der (<i>JbdflprzN: +ewer</i>) mage vm iwer ahte vnd iwer mage Vw̄ vnd üw̄ mage Ewr geflecht vnd ewr mage
6307	BADJbcdfru EalN	Ift ivch difiv armv̄t an geborn Ift iv difiv arbeit an geborn
6308	BADEJacdflruN b	So han ich minen wan verlorn So han ich nyman wān verlorn
6309	BADEJacdflpruzN b f	Wand (<i>ADEapr: -wand</i>) ich fihe wol (<i>d: -wol</i>) daz iv wê tvt Wann ich wol das uch wee düt Jch fih sich daz euch vil we tüt
6310	BADEbuN Jl a cdf p r z	Div scham der selben armv̄t Div zvcht der grozen armv̄t Dise schande vnd dise armv̄t Dise grofz armv̄t Dise zücht den starken müt Die schāme vnd die grofz armv̄t Dise zucht der starcken armv̄t

Variantenliste

6311	BEaflpuN Ab D J c d r	Vñ verfihe mich (<i>p</i> : +ouch) def (<i>Eafl</i> : -des) da von vndih ne uerfehef mih niht da uone Vnd verfihe mich wol da von Vnd verfiuch mich fein da von Vnd verften mich wol daüon vnd verlihe jn ichts daruon Vnd verwene michs davöne
6312	BADEJabcfpruN d	(<i>Jl</i> : +Wan) Swer (<i>D</i> : Der) ir (<i>r</i> : -ir) von kinde ift gewon Wann wer ir ift von kinder gewon
6313	BADEJabcfpruN	Dern fchamt fich ir (<i>Dcp</i> : -ir) fo fere niht
6314	BAEJbcflpruN D a d	Alf man an iv hiê (<i>N</i> : -iv hiê) iht als man vch hie in fcham fiht Als man üch ane ficht als man wol an ew geficht
6315	BAEJabdu D c f l p r N	Nv ne fagt mir minre noch mê Nv faget minner noch me Nu fagent mir wieder mÿner noch mer Nu fagt mir als ich pate ee Nw saget mir auch me Nu fagent mir uwer note me Nun fagent mir noch minder noch më Nu ensagt mir niht me
6316	BADEbruN Jacdlp f	Wan rehte wiêz drvmbe ftê Wan (<i>d</i> : Nun; <i>l</i> : Von; <i>p</i> : Unde) recht wie iz (<i>a</i> : +auch) vmb iv fte Wie ez all ¹ fach vmb euch ftee
6317	BADEJabcfpruN z	Weder hat iv diz lebn Weder het in difz leben
6318	alle, N	Gebvrt ode vnheil gegeben
6319	BADEJacdfpruzN b	Diz (<i>Eacd</i> z <i>N</i> : Ez; <i>f</i> : Nu; <i>l</i> : Das; <i>r</i> : Alsus) waf der (<i>lz</i> : ir) êiner antwürt Dis ift war ye eine antwort
6320	alle, N	vnfer lebn vñ vnfer gebvrt
6321	BADJbcdlpruz EaN f	(<i>AJdlp</i> z: +Die) Svln wir iv vil gerne fagen Svl wir iv vil rehte fagen Daz fchol ich euch vil rechte fagn

6322	BADEJabcdlrzN f p	Got vñ g̃vten lvten clagen Alz wir ez got ze rechte chlag̃n Got vnde den luden clagen
6323	BADEJbcdflpruz aN	Wiê vnf groz êre ift benomen Wy vns grofze freüde ift benümen
6324	BADJabcdflru E pz N	Vñ fin in difen k̃mber chomen vñ fin in grozzen chvember chomen Vnde her in difen k̃mber komen vm sin in disen kvember komen
6325	BADEJabcdflruz p N	Herre ez ift vnfer lant Es ift h̃re vnfer lant vrowe, ez ist uns[...] lant
6326	BADEJabcdfpuzN l r	Der ivnchfröwen wert genant Der maide werd gennant Der iungkfrowen lant genänt
6327	Bu ADEJabcdflprzN	Vñ lit dem mer vnverre vñ lit von hinnen uerre
6328	alle, N	Def felben landef herre
6329	BADEJabcdlpruz f N	(D: +Der) Gewan den mṽt daz er reît Gewan den fin daz er rait hie gewan, daz er reit
6330	BADEabruN J cflz d p	Niwan von (AaN: dur) finer kintheit Von grozer feiner chinthait Von feiner groffen kintheit von feiner kinthait Alfo manig ritter gemeit
6331	alle N	Sṽchen aventivre silchen aventiure
6332	BADEJabflruzN c dp	Vñ (f: -vñ) von def wegef stiivre Des weges ftevre vnd von des weges tewre
6333	BDEJabcdpu Alr f z	Leider vnf fo chom er Leider fo quam her Layd zü vns fo chom er Laidervfz fo kam er
6334	BADEJabdlpruz c f	Rehte alfam oṽch (adlpz: -ouch) ir da (a: -da) her Vil recht als ir das herr Vil recht alz ir vnvizznt her

Variantenliste

6335	BADEJbcdflpruz a	Vñ gefchach im alf oÿch iv gefchiht Vnd gefchach üch rechte als uch gefchycht
6336	BADEaru Jcflpz b d	Wan da (<i>E</i> : +des) ne ift wider rede niht Des ift wider rede nicht Wann do ift wider nicht dann ift widerrede nicht
6337	<i>alle</i>	Irn mÿzzet morgen vehten
6338	<i>alle</i>	Mit zweîn def tivfelf knehten
6339	<i>alle</i>	Die fint alf manhaft
6340	BADEJacdflpru b z	Vñ (<i>p</i> : -vñ) het ir fehſ manne kraft Vnd hettent ir xiiij manne krafft Vnd hettend ir aller fechs mǎn kraft
6341	BJu ADEafr b cdlpz	Daz wære eîn niht wider in Daz were ein wint wider in Das were eine wint vnder in Das were entwicht wieder in
6342	BAEbr DJcdflpz a u	Got êine mac iv helfen hin got mach vch wol helfen hin Got alleyn müfze üch helffin hin Gott der mag eüch helffn hin
6343	BADEJbfru a c d l p z	Ob er imz enblanden wil Ab vnſ hre wil Ob er fie entplenden wil ob ers im belonen wil Ob er euch belanen wil Obe er es uch helffen wil Ob er vtz in bländen will
6344	BADEJabdflpru c z	Wande im ift nihtef zevil Wan got dem ift nicht zu vil Wan im ift mütes zeuil
6345	BAEbcfru D Jdlp a	Ezn kan oÿch ane in niht gefchehn Ezn mach ovch ane in niht gefchehen An in mag iz nicht gefchehen Ez enkan ands nyt gefchehin
6346	BADEJbcdflpru a	Wirne mÿzzen morgen an iv fehn Wir müfzin leid an uch gefehin

6347	BADu Eabcf Jdlz p r	Daz iamerf vnz an dife frift Swaz iamers vnz an dife vrift Swaz laides vns an difer frift Was leides her bitz an dife frift Das iamer das vns an dife frift
6348	BADEJcdfllpruz a b	An manigem hiê gefehn ift An manigeme mäne gefchehñ ift An manigem hie begangen ift
6349	BADEaru Jb cdfpz l	Svf chom min herre (<i>D</i> : +da) her geriten So chom er (<i>b</i> : +auch) da her geriten Soft kam er (<i>z</i> : -er) her (<i>d</i> : -her) geritten Alfo cham vnfer herre her geritn
6350	<i>alle</i>	vñ folde mit in han geftriten
6351	<i>alle</i>	Sin wille vñ (<i>f</i> : +auch) fin (<i>a</i> : -sin) mvt
6352	BADEJabdfllpruz c	(<i>Ar</i> : +Der) Waf gereit vñ gṽt Der was gerecht vnd gṽt
6353	BADEJabcdlpu f r z	Do ne waf fin alter fvr war Doch waz fein al̃t für war Doch fin alter für wär Vnd was fin alter an der zal
6354	<i>alle</i>	Niwan ahcehn iar
6355	<i>alle</i>	Vñ waf def libef alf kranc
6356	BAEJbcdfllpruz Da	Daz er def figef ane danc daz er des figes an finen danch
6357	BADEabru Jcdfllpz	Vñ (<i>DEar</i> : -vñ) vngestriten mṽfe iehn Vngevochten müft iehen
6358	BADEJcdpruz a b f l	Vñ (<i>Ar</i> : +er; <i>r</i> : -vñ) wære da (<i>D</i> : hie; <i>Ec</i> : doch; <i>Jdpz</i> : -da) toter gefehn Vnd wer doch gefchehin Oder er were toter hie gefehen Er wär fus tött gefechñ Vnd ware toter yedoch gefehen
6359	BADEJabcdflpru z	Wan daz er sich vor difen Nit wän das er sich von den rifen

Variantenliste

6360	BADEadu Jc br f l p	Vnfæligen rifen Vil vnfæligen rifen Gar vnfeligen riefen Vil vngefügñ Rifñ Vnfalign ftarcken ryfen Von den vnfeligē rifen
6361	BADEJabdflru c p z	Lofte alf ich iv wil fagen Lofte als ich euch wol kan gefagen Lôfte alfo ich uch fagen Lofzte als ich ùch fagen wil
6362	<i>alle</i>	Si heten in anderf erflagen
6363	BADEJabdpruz cfl	Wan daz er in vber (<i>a</i> : uff) den eît Wan das er vber den eydt
6364	BADEabcdflpruz J	Gap gifel vñ ficherheît Satzt gifel vnd ficherhait
6365	BADEJabpruz c d f l	Daz er in zinfet fin (<i>a</i> : daz) lebñ Das fie ime friftent fein leben daz Er jñ zu feinem leben Daz er in zinfte als fein lebñ Das er zinfte fein lebñ
6366	BDEJabflpruz A c d	Er (<i>f</i> : Und) mÿz in elliv iar gebñ her mozen alle iar geben Er wolte ine alle iar geben mÿfs alle Iar geben
6367	BADEJabcdlpruz f	Drizech mægde da her Dreiffig wolgepörn magt her
6368	BADEJbcdpruz a f l	Die wile fi lebent vñ er Dy wil daz fy lebin vnd auch er Die weil fi lebtñ od̄ er Dy weil vnd lebet er
6369	Buz ADEafr Jlp b c	Vñ (<i>z</i> : -vñ) wære (<i>z</i> : +aber) deheîn fo fælech man vñ gefigete abir fo hein man Vnd wær ab̄ dehain fo fælich man Vnd were aber keine man Vnd gefiget aber ein man

6370	Bbu ADEF Jlpz a c r	Der in gefigte beiden an Iemir diffen beiden an Der in paiden gefiget an Vm̃ dyfin bedin man Ȳmer difen beiden riefen an Den fig m̃ge behâben ân
6371	Bcflpuz ADEb J a r	So wâren wir alle erloft So waren wir abir irloft So wâren wir allefampt erloft So wern wir erloft So weren wir danne erloft
6372	BAEu Db Jacflpz r	Div rede ift leîder ane troft di rede ift gar an troft Div rede ift aber an troft Die rede were one troft
6373	BADEJabflpruz c	Wan z̃v aller ir kraft Wan zu aller krefte
6374	Bu D AEJbpz acflr	So fint fi fo manhaft fint fo manhaft So fint fie ze manhaft Sint fy alfo manhaft
6375	BDJabcfpruz A E	Daz in niêmer deheîn man Daz in iemir fohein man Daz in immer ein man
6376	BEJbfruz A D ac l p	Den fic mac behaben an den fige muge beiagen an gefigen mach an Den fick mag gewynnē an Mit chempfen mag gefigen an Den fig m̃ge gefiegen an
6377	BADJbclru E a d f p z	Wir fin die felben zinf gebn Wir fin alle zinf geben Wir fint alle czü czinfe gegeben wir fein die ims geben Svs fey wir im zu zins gebn Wir fint diensthafft gegeben Wir fygen dienftlich gegeben

Variantenliste

6378	Bbu ADEJcdfprz a	Vñ haben eîn iæmerlichez lebñ vn han ein kumberlichiz leben Vnd liden ein iemlichiz lebñ
6379	BADEJbcdlpu a f r	Wir leîten riwecliche (<i>D: +vnfer</i>) ivgent Wir han rûlich iügent Wir leidñ Jämchleiche iugñt Wir liden ewiglichen iugent
6380	BADJabcdfpru E	Wande fi (<i>Dab: dise</i>) fint ane alle tvgent wan ditz fint alle ir tvgent
6381	BADEJabcdfllu	Den wir da (<i>ar: -da</i>) fin vndertan
6382	BADEJabcdfpru	Si ne chvnnen vñf niht geniëzzen lan
6382,1	p	Vnde begen ir vntügent dar an
6383	BADEJabdfpru c	Aller vnfer arbeit Zu aller flachte arbeit
6384	BADEJabcdfpru	Swaz vñf fvr wirt geleît
6385	BADEJabcru dfllp	Daz mvzzen wir allez liden das muessen wir leiden
6386	BADEJabdfpru c	Von golde vñ (<i>f: +auch</i>) vz fiden Es fej von golde vnd aufz feiden
6387	<i>alle</i>	(<i>Jcdfpz: +So</i>) Würchen wir die besten wat
6388	BADEbcflu J a d p z	Die iemen in der werlde hat Die ot ieman hat Dy yn d werlde yman hot die Er ymmer hat Die ouch yemā haben mag Die ouch niemen haut
6389	<i>alle</i>	Nv (<i>az: -Nu</i>) waz hilfet vñf daz
6390	BADEJabcdflluz p r	Wirne lebñ doch (<i>ADEJabcdfllz: -doch</i>) niht defte baz Wir gelebēt nūmer defte bas Wir haben nit defter baz
6391	Blu AEJcdr D a f p z	Wir mvzzen ez fêre enblanden wir mozen iz (<i>r: -iz</i>) starke enblanden Wir mvzen es vaste enblanden Wir müfzin sterck enthaldin Wir müzzñ vns hart entplandñ Wir muffent enblanden Wir müffen vns starck erblenden

6392	BAEJadfp <u>ru</u> D c l z	Den armen vñ den handen armen vnde handen Den armen vnd den henden dankcken Dy arm vnd mit handn E wir mit vnfern henden
6393	BADEJacdflpruz	Ê (<i>l</i> : +das) wir fo vil erwerben
6394	BADEJacdflpruz	Daz wir niht hvngerf (<i>A</i> : +in) sterben
6395	BAEJabcdflpruz D	Man lont vnf alf ich iv sage Man lonet als ich vch sage
6396	BDEadru AJbclz f p	Nv feht (<i>E</i> : +ir) wer von dem (<i>D</i> : disem) beiage Nu spreket wer uon dem beiage Vñ bedenkchet wer vō dem beiaig Wer sprichet wer von dem bejagen
6397	BADEJabcflpruz d	Rîche wefen kvnde vnd notig vnd reich werden kunde
6398	<i>alle</i>	Man git vnf von dem pfvnde
6399	BADEJabcflruz d p	Niwan vier pfenninge Vier phennünge Nit wan zwene pfeninge
6400	BADEJabcdlprz f u	Der lon ift al zeringe Der lön ift gar ze ring Der lon ift vnnfz zeringe
6401	<i>alle</i>	Fvr spîfe vñ (<i>f</i> : +auch) fur cleider
6402	BACru Df EJadlpz b	Def fin wir ovch der beider des fin wir ovch leider đ fin ovch (<i>Jdlpz</i> : -ouch) wir beider Da uon fin wir jr beýder
6403	BJbcdfpuz AEr D a l	Rehte dvrftiginne vil rehte durhtiginne Gar dvrftiginne So recht dürftiginnen Furwar recht durftigine
6404	BADEJabcdflruz p	(<i>z</i> : +Und) Von vnferm gewinne Wanne von vnferem gewinne
6405	BDJbcdflpruz AE a	Sint fi worden rîche So fin fie wrdē riche So fint wyr nyt rich

Variantenliste

6406	BADEJbcdflpru a z	Vñ leben wir iæmerliche Vnd fint auch vil iemlich Des leben wir jämerlichen
6407	BADEcdflpruz J a b	Do (z: Und) erbarmet in ir vngemach Do mvet in ir vngemach ÿ müte yn fẽ yr vngemach Nü erbarmt den gaft ir vngemach
6408	BADEJabcdflpuz r	er fivfte fêre vñ fpch Er erfüfftzete vnd fpach
6409	BADEJabcfruz d l p	nv (Jz: Hie) fi got der fïvzze nu feÿ gemant got der füeffe Das euch got der fueffe Got der gûte vnde der füffe
6410	BADEJabcdfru l p z	Der iv fröwen bïvzze Euch frawen pueffe Sye der der uch erfrowen müffe Der vch frowen müffe
6411	<i>alle</i>	ÿwer vnwerdez lebn
6412	BADEbcdflpru J a z b	Vñ rÿche iv fælde vñ êre (u: +zu) gebn Vnd ruche iv vreud vnd ere geben Vnd grüche üch felde gebin Vnd gerüch vch feld vnd hail geben Mich müt üwer arbeit
6412,I		
6413	BADEJadru cf l pz	Mir ift ÿwer kÿmber leit Zwar mir ift ewr kümer lait Das mir ewr chumer ift laid Uwer kümer ift mir leit
6414	BDEabru A J c d f lz p	Vñ wizzet mit der warheit vn wizet die warheit Daz wizzet fuer di warhait Vnd wiffent das bej der warheit das wiffet mit der warhait Vñ gelaubt mir in ð warhait Ich fag euch in rechter warhait Jch fage uch fur die worheit
6415	BADEJbcdflpruz a	So fêre erbarmet ir mich So erbarmt yr mich

6416	BAEa D Jcdfprz b l u	Ich benæme in (<i>Aa</i> : -in) iv gerne moht ich ich bename in vch mohte ich Ich benæmez iv ġne mocht ich Jch beneme fy üch gerne vnd mocht ich Ich hulfe euch gern mocht ich Ich tröftett eüch gernn möcht ich
6417	BADEJabcdflpru	Ich wil gen (<i>c</i> : +aus) vnz ich vinde
6418	BADEJabcdflpru	Def hvfef ingefinde (<i>b</i> : gefinde)
6419	BADEJabcdflpru	Wiê daz gebare wider mich
6420	BAEJabcfu D d l p r	Div rede ift niê fo angeftlich ezn ift nie fo engftlich die rede ift mer fo angftlich Dyfe red ift nit angftlich Die rede ift nicht ficherlich Die rede ift fo engftlich
6421	BADEJabcdlpruz f	Wil mir got gnædech wefn Wil mür nür got genadig wefn
6422	BDEJabflrz c d p u	So trôwe ich harte wol genefn So getraw ich fere wol genefen fo frau ich vaft wol genefen Jch getruwe wol genefen So trew ich wol zü genefîn
6423	BDEJabcfpru z	Alfo bat er ir got pflegen Alfus batt er in got pflegen
6424	BEblruz D J a cfp	Oÿch (<i>Elz</i> : Nu) gaben fi im vil manigen fegen ovch taten fi im vil manegen fegn Do gaben fi im manigen guten fegen Auch gabin fy ym yrn fëgin Da gaben fie ime manchen fegen
6425	BADEJabcdflruz	Nv begvnder fÿchende gan
6426	Bu ADEJabclr d f z	Vñ vant ein fchöne palaf ftan vñ fah ein fcone palaf ftan vntz er fach einen fchönen palaft ftan Do fach er ein fchönē palaft ftan Vnd fach ainen pallatz ftan
6427	BADEJcdfflruz ab	Darvf giênc er (<i>c</i> : +es) fchôwen Dor ynne fo ginck er fchäüwin

Variantenliste

6428	BADEJabdfllruz c	Mit finer ivnchfröwen Mit feiner schonen iungfrauwen
6429	BADEJabcdflruz	Vñ envant darvffe (<i>bclz</i> : +weder) wîp noch man
6430	BADEbru Jacdfllz	Nv volget (<i>ADEbr</i> : +ir) eînem wanche dan Nu volget er einen wege dan
6431	BADau E Jcdfllz r	Der in den (<i>AD</i> : +einen) wec leîte Der in den wech lerte Der wech in do laite Der in hin laitte
6432	BADEJacdfriu l z	Vber def palaf breîte Vmb das pallast praitte Vber den pallatz baite
6433	BAEJdluz Dabc f r	Wan do het erz (<i>z</i> : -z) erfŕchet gar Do het er es (<i>c</i> : +auch) erfŕchet gar Vñ do er den erfuchte gar Nun het er es erftrichen gâr
6434	BADEJabcdflruz	Do nam er eîner ftiege war
6435	BADEablru Jdz c f	Div felbe ftiege wîfte in Div felbe ftiege trvch in Diefelbe trûg in Dew felb weifte do in
6436	BADEJabcdflruz	In eînen bovmgarten hin
6437	Bu ADEJbcf ad l rz	Der waf lanc vñ wit Der was fo breit vñ fo wit Der was fchone vnd fo wit Der was fchon vnd weyt Der was brait vnd fo wit
6438	BDEJabdfllu A cr z	Daz er vor def (<i>d</i> : -des) noch fit dazer e noh fit Das er vor noch (<i>r</i> : +des) feit Das er weder e noch fid
6439	BAEabcdru D J flz	Deheînen fchônern (<i>d</i> : +noch) niê (<i>c</i> : me) gefach So fchonen nie gefach Dehainen fo fchonen nie gefach Schônern nye gefach

6440	BADEabu Jcdf lz r	Dar in het sich dvrch gemach Vnd (<i>cdf</i> : -vnd) darin het dvrch gemach Vnd darine het gemach Das innen hetten sie sich durch gemach
6441	BADEabru Jcdfz l	Ein altherre geleit Ein alt herre sich gelait Ain allt her der het sich gelait
6442	BADEabcfru Jdz l	Dem waf ein bette gereit Dem was ein pete dar in berait Dem was ain pett da berait
6443	BADEJabcdflruz	Def wære gewefn fro
6444	BADEJbcflruz a d	Div gottinne Jvno Dy gottinne do die göttinne fraw Juno
6445	BADEJdlru a b c f z	Do si in (<i>d</i> : -in) ir besten werde waf Do fy yn yren bestin freudin was So sie in jr besten tügen den was Da sie im besten werde was Do fy in irem lebē waz Do fū in ir hoher stime was
6446	BADEebru J acfz d l	Der schöne blüt daz reine graf Die schonen pluemen vnd daz gaz Dy fchone blüt vnd daz (<i>z</i> : -daz) gras die plūmen vnd das fchone gras Baide pluemen vnd gras
6447	BADEbdu Jacflr p z	(<i>ADEbd</i> : +Die) Baren im vil fīzzen fmac Die (<i>cf</i> : -die) gaben im vil fuezen fmach Gabent yme vil guten gefmag Baren jm vil gūten schmack
6448	BADEJabcdflr pz u	Der herre herliche lac Der herre vil herlichen lag Der herr gar herrliche lag
6449	BADEJbcflu a dpz r	Er het einen schönen alten lip Er hatte eynē altin lip Er het einen schönen leib Er hett ain hertzlichen lib

Variantenliste

6450	BEJabcdpru Af D l z	Vñ wæne wol fi waf fin wîp vndih wene fiv waf fin wip vnd ich wene wol fi wer fin wip Ich v̄fiech mich wol fy war fein weib Vnd wēn es wer fin wib
6451	BAEJacdflpruz D b	Eîn frōwe div da bi im faz Di bi im da faz Die dar vor jm fas
6452	BADEJbcdflpruz a	Si ne mohten (<i>D</i> : mohte) beîdiv niht baz Sy enmochte nyt baz
6453	BADEJbcdflpruz a l	Von fo alten iaren Noch yrn altin iorin Von alltn iarn
6454	BEJabcdflpuz A D r	Getan fin noch gebaren Getan fin vñ gebaren chvnnen gebaren Sorgeten vnd gebâren
6455	BADEabcfru Jdlz p	Vñ vor in beîden faz eîn magt Vnd vor in zwain faz ein maget Vnde fur in fas eÿ maget
6456	BADEcfru J a b d l p z	Div vil wol ift mir gefagt Div mir iz vil wol gefaget Daz myr wol wart gefaget Die uil wol fo man faget von der mir ward gefagt Als man mir faget Die alfo man mir faget Dù mir vil wol ift gesiget
6457	BAEJbcfru D a d l p z	Wælfch lefen kvnde Franzois lefen chvnde Dy wol tütſch lefin künde daz Sÿ wâlfch wol lefen künde Das fy lefen chunde Vil wol lefen künde Wie wol fû lefen kunde
6458	BADEJabcdflpru z	Div kvrzte in (<i>f</i> : +do) die ftvnde Vnd kûrtzen jm die ftunde

6459	BADEabcfu Jp d l	Oûch mohte fi ein lachen Si mocht auch wol lachen Sy machte wol ein lachen Sy macht auch ain machen
6460	Bu ADbcf Ea Jd l p r	Lihte an in gemachen vil lichte an in gemachen vil wol an in gemachen An in paiden gemachen In peden ain lachen An ir zwein gemachen Vil lichten gemachen
6461	BADEJabdfp c r	Ez dvhte fi gvt fwaz fi laf Es dauchte fie vil gut was fie las Sie duchte gut was fie lafz
6462	BAEJacdfpru Db	Wande fi ir beider tohter waf wan fi beider tohter was
6463	BADEJabcdlpu f r	Ez ift reht daz man fi krone Ez wol dez wunfches chron Es rechte das man fie crone
6464	BADEabcdru J f lp	Div zvht vn (<i>Eacdru</i> : +diu) fchone Von gebvrt vnd von fchone Wand zucht vn aus erwelte fchon Von zucht vnd von fchone
6465	BAfu D Ear J b c dl p	Hohe gebvrt vn ivgent Gebvrt vnd tvgent Hoch gebvrt vn tvgent Von gute vnd von tvgent Geburt reicheit vnd jugent Auch geburt vnd iugent von gepurd vnd von iugent Von wifzheit vnde von jugent

Variantenliste

6466	Bbu A D E J a c d f lp r	Gewizzen vñ ganze tvgent Richeit vñ kufke tugent richheit vnd chvfche ivgent richeit chivfche vñ ivgent Von weifhait vnd von iugent Richheit vnd fchone iugent Demütt vnd kuffche tügent von zucht vnd von tugent Raine cheufch vñ reiche tugñt Von reichait vnd von tugendt Richait kinthait vnd iugent
6467	Bu ADEBr J a cf d l p	Kivfche vñ wífe rede hat (E: +Diu) Gute uñ wífe rede hat Reich vnd redehaft Dÿ tugint vnd wífe redde hot Gute witze vnd redehaft weyfe rede mit güter tat Guet weyfe an mißtat Gute ftete vnde redehafft
6468	BAabru D E c J d f l p	Daz waf an ir vñ gar der rat diz was an ir mit der tat daz was an ir gar d rat Des was an ir gar die crafft Daz waz an ir vnd gutes chrafft das was an Ir vnd der rat Dez waz alles an ir dew chrafft Wicze was in ir vnd auch rat Des was an in die krafft
6469	BADEacru Jlp b d f	Def der wunfch an wíbe gert Vnd fwaz ein man an wiben gert Des der wünfch vnd wibe gert vnd wes ein man an Ir begert Swes der wunfch an weibñ gert
6470	BAJ Dbcdflpru E a	Ir lefen waf et da vil wert ir lefen (b: +das) was (dp: +auch) da vil wert ir leben was et da vil wert Ir lefin was do gar vil wert
6471	alle	Do fi den gaft fahen

6472	<i>alle</i>	do begvnden fī (<i>lpz</i> : +dar) gahen
6473	<i>alle</i>	div frōwe vñ der herre
6474	BADEbu Jcdfłz a p r	Gegen im gn ^o c verre Gachten gegen im verre Begegenten ym vn ^o re Gahetent yme ferre Engegen giengen im uil ferre
6475	BDEJacdflpruz A b	Si enpfiēngen in alf wol vñ untfiengen in harte wol Vnd empfiengen jne beyde wol
6476	Bbu ADEJadflprzO c	Alf man lieben gaft fol Alfein (<i>J</i> : +der) wirt den gaft fol So eyne man der wirt foll
6477	Bu ADEJabcdflprz O*	Dem er willechomen ift der im (<i>b</i> : ine; <i>l</i> : +da) willecomen ift [...] [...]illechomen ift
6478	BADEabclpuO Jdfz r	Darnach het in in kvrzer frift Dar nach het in churzer frift Darnach in kurtzer frift
6479	BADEabcdlpuz Jfr O*	Entwafent div ivnge In entwafent div ivnge [...] [...]t div ivnge
6480	<i>alle</i> , O	So gv̄ter handelvnge
6481	BAEJabcdlrz D f p O*	Waf gn ^o c eīnem ellenden man Was gn ^o ch einem vremen man Waz genūg dem w̄dñ man Was gv̄t eyne ellende mā [...] einem ellenden man
6482	<i>alle</i> , O	Danach gap fī im an
6483	BDaru AEJbcfl d z p O*	Vil wize linwat reīne wize linewat reine weyffe leymbat claine Wyfz linwaut claine Wifz linwat wat cleyne [...] [...]nwat reine

Variantenliste

6484	BADu EJcfr a b d l p z O*	Geritiert cleîne geridiert harte chleine Gefspunnen harte cleyne Gut vnd kleine geridiert hart raine Geridiert alfo chlaine Gerygē harte reyne Gerigen hart claine [...] harte chleine
6485	alle, O	Vñ ein famitef mantellin
6485,1	c f	Der was gut one wandel Der waz vil gar an wandf
6486	BADEdpuz J a b c f l r O*	Darvnder waf hærmin Div vedere waz hærmein Dor vnd was sich hermelin Das daründer das was hermin Das in gefilde was hermlein Daz vnd waz do härmein Das furred das was harmlein Das inner vel was hermin [...] daz waf hermin
6486,1	cf	So (f: Daz) es nicht besser mocht gefein
6486,2	f	Als do daz felbe füß waz
6487	BABu Dc EJadlp r z O*	Alf ez ob hemden wol ftat Als es (c: +auch) dem hemedede wol ftat Alf ez ob (ap: uber) dem hemde wol ftat Als es vnderm hemde wol ftat Als ob dem hemd wol ftat [...] [...]meden wol ftat
6488	BAabruO D EJcdlpz	Def rokef heter do (AaO: -do) wol rat des roches het er gvt ftat rat def roches het er gvten rat
6489	BADEbcdlpruO Ja f	Wandez ein (c: -ein) armer abent waf Wan iz ein warmer tach waz Als do daz felbe füß waz
6490	BADJbcdlru Eafp O*	An daz schönste graf an ein daz schonift gras [...] [...]nifte graf

6491	BDEbcru Aa Jdlp f O*	Dazfīn dem bõvmgarten vant Dazer in dem bōmgarten uant Daz fī in der purch vant Daz fī in dem gartn vant [...] [...]m bovmgartē vant
6492	BADEabcflru Jd p O*	Dar f̃vrte fī in bi der hant Dar an weifte fī in pei der hant Dar wifete fye in d mit der hant [...] fī in bi der hant
6493	BADEJabcdfpruO	Vñ gefazen (<i>a</i> : +sich; <i>f</i> : +da) zẽin (<i>Elr</i> : bei ein) ander
6494	BADEJabcdfpruO	(<i>A</i> : +Do) Alrerft do (<i>D</i> : -do) bevander
6495	BADJabcdfpruO E p	Daz bi ir wunneclicher ivgent Daz bei ir chintlicher ivgent Das by ir jügentlicher jügēt
6496	BAEbcruO DJdlp a f	Wonte g̃vte vñ michel tvgent wonte wizze vnde tvgnt Vant czucht vnd tügint Wont gröffe weißhait vñ michl̃ tugēt
6497	BAEJabcfpruz D d	Er iach (<i>AEJabcfpruz</i> : sprach) daz man an kinde Si was daz man an chinden Er sprach daz man kinden
6498	BAEJabcdfpruzO D	Niêmer mêre vinde nimmer mohte vinden
6499	BEu AO Da J b c dp f l r z	S̃vzzer wort noch rehter fite Suzer wort uñ rehter fite Svzer wort noch reiner fite Rechter wor noch rechter feit Süfzer wort noch fchoner fitten Suffer rede noch rech̃t̃ fitte rechter wort noch rainer fite Süzz̃ red noch pezz̃ fitt Sueffer wort vnd rainer fyt So ziere wort vnd rechte fitte Rechter wort noch klainer fitte
6500	BABuO DEJdlpz acr f	Si mohte nach betwingen mite fī mohte da betwingen mite Sy mochte wol betwingen myt Si mochte da mit

Variantenliste

6501	BADEJabcdlpruzO f	Eînſ engelf gedanc Betwingē eins engſ gedäch
6502	BADEJabcdflruzO p	Daz er vil lihte eînen wanc Das fy vil lichte eynē wang
6503	BADEJabcdlpruzO d f	Dvrch fi von himel tæte durch jrn willen tete Von himſ getät
6504	BJcdfluzO A Dbp E a r	Wande im ſin felbef ſtæte wañ ſie ſiner ſtete wan daz im ſin felbes ſtate wan daz ſi ſin fælbes ſtæte Wen fy yn felber bete Wann ſie ſin felbes ſtëtte
6505	BADEbruO Jacdpz f l	Eînen felhen minnen ſlac ſlŵc Einen minnen ſlach ſlvch Mit ſtaſ minne ſlüg Ainen lieben ſlag geflueg
6506	BADEJabcdlpuzO f r	Die er in ſinem hercen trŵc Als ers in hczñ trüg Ob er es in ſinem hertzen trüg
6507	BADEJabcdflpuzO r	Mohte die vz ſinem gemŵte Möchte die was ſime gemüte
6508	BADEJabcdflpuzO r	Deheînſ wibef gŵte Dehaines wildes güte
6509	<i>alle, O</i>	Iêmer benomen han
6510	BADEabruN Jcpz d f l O	Daz het ovch (<i>Dr:</i> -ouch) ſi benamen getan Daz het auch (<i>pz:</i> -auch) ſi leichte getan das hette auch Sy getan Daz hiet für war dew ain getā Das fy auch uil leicht het getan daz het ovch ſi zewære getan
6511	DAEabdfro Jpz c l N	Vnd het er ſi nie (<i>O:</i> me) gefehen Wan het er ſei nie gefehen Vnd hette ſie ine nye gefehen Vnd hete auch in nie gefehen vnd enhete ſi nie mere geſehen

6512	Adflpz DEbNO J ac r	So were im uil baz gefcehen fo wer im verre baz gefcehen So wær im michel paz gefcehen So wer ym baz gefcehin So were im fere bas gefchēhen
6512,1	l	Wan es ward vntter in paiden
6512,2	l	Ain vn muetlich schaiden
6513	BADEJacfruNO b	Wande im tet daz scheiden wê Jm dete das scheiden von ir wec
6514	BADEJruO a b c f N	Ern erchwnte fit noch ê Wenn er gefach fyt noche Wann er kumet feit noch ee Er erkante wieder feit noch ee Wand er feit noch ee wer ir kumber sicht noh e
6515	BADJbcfruO EN a	Ane fin felbef wip Ane fin fælbef lip Mit fin felbis lip
6516	Bu ADJrO EN a b c f	Niê bezzer rede noch schönern lip Nie fuzer rede noh fconer lip nie fvzzer rede noch schoñ wip Ny kein schön wip Ny fufzer wort noch fchoner lip Nye wonniclichern lip Erchannte wunnichleichn leib
6517	BElruO ADc Jbp a d f N	Do fich ê die viêre Da fih div uiere Daz fich ie die viere o fich fich dÿ vyre Hie hetten fich fchiere Als fich dew maget ffiere do si hie die viere

Variantenliste

6518	BADEJbuNO a c d f lp r	Gefvnderten (<i>D</i> : gefvndert) fo fchière Gefundtin vil fchyre Gefunderten schiere gefamet die viere Gefellet het fo schiire Gefanmbtn fo schiere Gefunderten sich fo schiere
6519	BacfruN AEb D Jdlp	do mohten fi vnder in beiden Da mohten fie wol under inbeiden So mohten vnder in beiden Da (<i>d</i> : Doch) waren fi vnder in paiden
6520	Bu DAEabcfNO Jdlp r	Vil wol fin gefcheiden gelich fin gefcheiden (<i>A</i> : gefcienden) Geleiche gefchaiden Gelich wol fin gefchaiden
6521	Bu ADEbdfprNO Jc a	Def willen fam der iare Def mutef fam der iare Des mvtes vnd der iare An müte fam der iore
6522	Bu ADEabclrNO J dfp	Mich dvnchet def zware Ih uirfehe mih wol zware Ich verfich mich des zeware ich verfich mich zware
6523	BADEJacdflpruNO b	Ir (<i>N</i> : diu) herce wæren mislich Jr hern wern mislich
6524	BAEabcfruNO D J dp l	Div zwei ivngen fenten sich di ivngen fenten sich Wan div zwei iungen vftuendē sich Zway iunge die verftand sich Zway dy verftuenden sich
6525	BADEabcdfpruNO J l	Vil toÿgen in ir finne Taugen in ir finne Mit taugentlichen fynne
6526	BAEbcdfpruNO D J a	Nach redelicher minne nach fvzlicher minne Redeleicher minne Nach ritlichin mÿnen

6527	BDEJabcdflprNO A u	Vñ frevten sich (c: +in) ir ivgent vñ urouten irre iuget Vnnd frittān sich ir iügenntt
6528	BADEJbcdflpruNO a	Vñ redten von def svmerf tvgent Vnd rettin von des funds tugint
6529	Bu DEJabcdflprNO A	Vñ wiê fi wolden (<i>EabrNO</i> : +Vñ) Wi fi beide wolten vñ wi fie beiten wolten
6530	BADEJabcdflruN p O	Ob fi leben folden Alfo fy leben folten ob fi enſamt leben folden
6531	BADEJacdlpruNO b f	Gvter frevde walten Güter mÿne walten Höch ⁴ frewde waldñ
6532	BADEJabcdflpruNO	Do (<i>dlp</i> : Auch) redten aber (<i>J</i> : auch; <i>dlpN</i> : -aber) die alten
6533	BADEabcfruNO J dl p	Si wæren beidiv ſamt alt Si wæren paide vil alt Sÿ waren baide alt Die winter beide alt
6534	BAEbruO DacdflpN J	Vñ der winder würde lihte chalt vnd der winter wurde (<i>d</i> : wurde der winter) chalt Vnd der winter wurd uil chalt
6535	BABruO DEJacdlpN	So folden ſi (<i>A</i> : -fi) ſich behvten Si (<i>l</i> : Vnd) folten ſich behvten
6536	BADEabcdlpruNO J	Mit rvhen fvvhf hvten Mit pelzen vnd mit ſwohf hveten
6537	BADEJabcdlpruNO	Vor dem hoÿpt froſte
6538	BADEJabcdlpruNO	Si ſchvfen (<i>r</i> : +in) ir choſte
6539	BADJdlpruO E	Ze gefvre vñ ze gemache Ze viwer vñ zegemache
6540	BADEJdlpruO	Si ahten (<i>r</i> : +in; <i>O</i> : +et) ir ſache
6541	BADEJabcdlpruN f	Nach (<i>A</i> : Na) dem hvf rate Si gewunnē der pelcz chainē rat
6542	BADEJabcdflpruNO	Nv waf ez (<i>AEadNO</i> : +oh) alfo fpate

Variantenliste

6543	BAEJabdfiruNO D c p	Daz in eîn bot feît Daz man dem wirtet het gefeît Das ine ein bote fait das effen Das eÿ botte feite
6544	BADEJabdfiruNO	Daz (<i>N</i> : ir) ezzen wære bereît
6545	BADEJabdfiruNO	Nv giêngen fi oÿch (<i>l</i> : -ouch) ezzen
6546	BADEJabdfiruNO l	Defn wart da niht vergezzen Des ritter ward nit v̄geffn
6547	Bu ADEablNO Jcdf p	Man enbvt dem gaste Sie boten deme gaste Siner putenz ir gaste Sye hûten ires gastes wol
6547,I	p	Vnde bûten yme alfo mā fol
6548	BAEabruO D Jdf c N	Volleclichen vafte willichlichen vafte So vollechleichen vafte So willigklichen vafte volliclichen un[...]
6549	BADJcdfiruO EaN b z	Alf grozze êre Wirtfchaft vñ ere Alle foliche ere Vnd butten im als grofz ere
6550	BADEJadruzN bO c fl p	Daz ez niê wirt mêre Das er nÿ wirt mere Es enwirt nÿmermere Daz ez chain wirt mere Das es nie würt nie mere
6551	BADEJabdfiruzNO c l	Sinem gaste baz erbot Bafz einem gafft erbotten Seinem gafft fo wol erpot
6551,I	c	Den er ime bott

6552	BADruO E Jcdlz a b f p N*	Def waf er wert vñ waf imf (<i>ADr</i> : -s; <i>A</i> : +oh) not des er wert vñ was im not Des waz im durft vnd not Des was er wert vnd tet ym not Doch bestünd er do uil gros not Dez waz im auch uil nôt Das was yme notdurfft vnde not des was es w[...] und [...]
6553	ADEJcdfzO br p	Da (<i>Jcdfz</i> : Hie) waf mit vollicher (<i>D</i> : voller) craft Das was mit volliglicher krafft Hie mit folleclicher crafft
6554	ADEbrO Jcdz f p	werde vñ wirtcraft Gvt wirt vnd wirtschaft Güt ^t willn vñ wirtschaftt Gut wirt vnde gûte wirschafft
6555	BADEJbcdlpuNO a f r z	Darvnder gedaht er (<i>!</i> : +im) iêdoch Do gedochte her Iwin doch Her ybein gedacht im doch Darwider gedacht er ye doch Dar vnder gedaucht es ye doch
6556	BADEJabcdlpruzO f r z	ez vert allez wol noch Ez ist noch allez gut noch Es wirt alles wol güt noch Es wer alle doch noch
6557	BDabclruz AEJdpO f N	nv fvrhte ich aber fêre Nu uortih abir (<i>p</i> : -abir) uil fere Ffürcht ich ein tail feere nu furchte aber groze ere
6558	BADEJabcdlpruzO f	Daz ich dife (<i>D</i> : di) grozze êre Jch werd dis grölfê ere
6559	BAEJacdflpruzNO D b	Vil tivre gelten m ^v zze Vil tvre chovfen mvze Vil fere gelten müs
6560	BAEuO DJabdflprzN c	Der antfanc ist zefv ^z ze der anvanch ist fo fvze Der entpfang ist vil fufze

Variantenliste

6561	BADEabcfruO Jdlpz N*	Alf mir der arge ſchalch gehiêz Alfo mir der ſchalch gehiez [...]s m[...] [...] ſchalc gehie[...]
6562	BADEJbcdfpruNO a l z	Der mich (<i>/c:</i> +da; <i>d:</i> +da her) in die bvrch liêz Der mich yn dy pfortin liz Do er mich in dy purg lies Do er mich in geliefz
6563	BADEJabcdflpruN	Def wirtefportenære
6564	BADEJabcdflpuN r	Vñ oÿch nach dem mære Vnd ouch nach dem willen mëre
6565	BADEabpuN Jcdf l	Alf mir die fröwen hant gefagt Als mir div vrowe hat gefaget Als mir dy iunckfraw hat gefaget
6566	BADEJbcdfpruN a	(<i>/cd:</i> +Nu; <i>fl:</i> +Doch) Gehabe dich wol wif vnverzagt (<i>fl:</i> vñczagt) Gehab dich wol vnd bis bereit
6567	BAJabcdflpruN D E	Dir gefchiht daz (<i>u:</i> was) dir gefchehn fol Dir gefchiht das gefchehen fol Dir gefchiht daz daz dir gefchehen fol
6568	BADEJabcdflpruN	Vñ anderf niht daz weiß ich wol
6569	BJcru A Dz Eab dl f p N*	Do fi (<i>/c:</i> +do) wol gazen Do fie vil wol gazen Do fi vol gazen (<i>z:</i> gegaffên) Do fi mit vrodên gazzen (<i>l:</i> +und) Do fy da (<i>l:</i> -da) gaffên Do fi da enuolln̄ geazzzñ E fye vollen gaffên D[...] [...] gazen
6570	BADbru Eacdlpz J f	vñ vnlangē fazen vñ dar nach gefazzen Vnd dar nach ge azzen Vñ ein weil dar nach gefazzē
6571	Bu ADEJabcdlprz f	darnach bette man in Do betete man in Nu hete man in d
6572	alle	Den gefellen allen drin
6573	alle, N	Dvrch ir gemach befvnder

6574	BADEJbcdflu a prz N*	Swer daz nv (<i>DEb</i> : -nu) fvr ein wunder Der ym daz durch ein wünd ¹ Wer nu das (z: difz) vor eȳ wunder sw[...] [...]
6575	BADEbcfru J a dlp z	Im felbem (<i>f</i> : +nu) faget Dem andern gefaget Im daz felb ¹ faget einem anndern faget Yeman andern gefaget
6576	BAEabcfpru D J d l z N*	Daz im ein vnſippiv magt daz ein vngefippe maget Daz im ein ſo unſippe iv maget Daz im ein ſo vngefippte maget Das ain alfo gefiptew maget Do im ain vnſippe maget [...] magt
6577	BADbru EJacdfpz N*	Nahtef alfo nahen lac Def nahtes alfo nahen lach [...] nahen lac
6578	BDbcru Ea J d f lpz	mit der er anders niht enphlach đ (<i>a</i> : Daz) er and ¹ s niht enphlach Vnd er anders nicht mit phlach vnd nicht annders mit im phlag Mit der er nicht and ¹ s phlag Vnd (<i>pz</i> : +er) nit anders mit ir pflag
6579	BADEaruN J b c d f l p z	Dern weiz niht daz ein biderbe (<i>aru</i> : bider) man Daz ſich ein iſleich frv ¹ m man Der weis nicht das ein frūme man Wan des ſich ein yegklich frōmer man der ſol wiſſ ¹ n daz ein frummer man Weñ als ein yeſleich frum ¹ m man Das ſich ain alfo frum man De fehe das ſich eȳ iglich man Des ſich ain yeglich from man

6580	BAEabru D Jlz c d f p N	Sich allef def enthalten chan fich des wol enthaben chan Alles des inthalden chan Alles des nicht enthalten kan fich alles des enthaben kan Der fich felb wol enthaltē chan Alles des enthabin kan [...] [...]alten han
6581	BAEabfruzN DJdp c l	Def (f: Swez; z: Wes) er fich enthalten wil Swes er fich enthaben wil Wan wes er fich enthalten wil Das er tuen wil
6582	BADEbN Jlpz a c d f r u	Weizgot ir (A: der; D: dern) ift aber (Db: +nu) niht vil Wan im ift nihtes (lp: nit; z: nūtz) zeuil Weiz got yr fint ab nū nyt vil Waifz got ime en ift nichts zuvil Im ift nichts zeuil Dem ift waizz got nichtz zu uil Wifz got ir ift nit zeuil Waift gott wol das ir nit find vil
6583	Bbu AEJcdfprz D aN	Im giê (b: Jne ginge) div naht mit fenften hin Div naht (A: +div) gie (f: +doch) mit fenften hin Di naht gie mit vrovden hin Dy czit ging mit freüdin hin
6584	BADEJabcdflprzN u	Got der (Dcf: -der) mǔzze fǔgen in Gott der well füegñn in
6585	BADEabcfru Jdlpz N	Def morgenf bezzer mære Des tages pezzter mære des morgens mere bezzer
6586	alle N	Danner getrōstet wære den er getrostet wer

Zweiter Riesenkampf (V. 6587–6866)

6587	BADEJbdlruz afp cN	Morgen do ez tac wart Des morgins do ez tag wart Morgens da der (N: er) tag wart
------	--------------------------	--

6588	BADEbcdflpruzN J a	vñ er sine erfte vart Vnd er fein erfte wart Vnd er fyne erfte wort
6589	BADEJbdfpruzN c	dem heiligen geïfte Dem vil heiligen gaisfte
6590	BADEJbcdflpruzN a	Mit eîner messe leifte Dem heiligin gotte leifte
6590,I	a	Mit gebete vnd mit geheifzte
6591	alle, N	Do (<i>Jcdfp</i> z: Und) wolder (<i>Jcdfp</i> z: -er) vrloÿp han genommen
6592	BADEJabdpruz c f N	Do sp̄ch der wirt die (<i>E</i> : +noch; <i>l</i> : +da) her sint choṃ Da sprach der wirt alle die hernach sint komeñ Der wirt sp̄ch die her sint choṃ die her sint komeñ
6593	alle, N	Vñ (<i>D</i> : Di) riter waren alf (<i>cf</i> : +auch) ir
6594	Bu ADEJadlprzN b c f	Die habent alle mir die habint alle samint mir Die haben also mit mir Die haben alle mit mir Die habnt all mit sampt mir
6595	alle, N	Geleifitet mine gewonheit
6596	Bu ADEJbdlrN a cp fz	Den ez nach grozzer arbeit daz in (<i>D</i> Jbdlr: +noch; <i>N</i> : nah) grozer arbeit Do ez yñ noch grofz̄ erbeit Die nach grofser arbeit Die in nach gröfz̄ Arbait
6597	BDEJbcdflru Aapz N	Aller oftest ergie Allir dickeft irgie [...]est ergie
6598	alle, N	Zwene rifen die (<i>D</i> : -die) sint hié
6599	BADJabdfpruz EcN	Defn (<i>p</i> : Es) ift dehein min gaft erlan Def en ift dehein gaft er lan
6600	BADEabruN Jcdfp	Ern m̄ve fi beftan Er mveze fi paide beftan
6601	BADEJabcdlpruzN f	Daz (<i>p</i> : Doch; <i>z</i> : Des) fi noch niēmen vberwant Als few noch nymāt v̄bwant
6601,I	Jlpz	Vnd (<i>lpz</i> : Nu) tvn (<i>lpz</i> : +ich) iv daz erchant

Variantenliste

6602	BADbfrun Ea c d	Vñ ift doch (<i>D</i> : +ouch) alfo gewant vñ ift im ovch (<i>a</i> : doch) alfo gewant Vnd es ift darumb alfo gewant Auch ift es alfo bewant
6603	BAEJdfpruz D a b c	(<i>lp</i> : +Und) Wære deheîn fo fælech man War ein fo felich man Wer do kein fulchir man Vnd were kein fo frümer man Were irgen kein fo felig man
6604	BADEJabcfpruz d	Der in geficte beîden an der jn gefiget an
6605	BADEJabcfpruz d	Dem mvfe ich mine tochter gebn dem wolt ich mein tochter geben
6606	BADEJabcdflpuz r	(<i>A/bclpz</i> : +Und) Solde mich der vberlebn Vnd folt er mich dann über leben
6607	BADEabcdfru Jlpz	Der gewunne michel êre Der gewinne (<i>z</i> : gewint) vil (<i>l</i> : wil) michel ere
6608	<i>alle</i>	Ichn han niht kindef (<i>u</i> : kündes) mære
6609	BAEbcdlpruz DJ a f	Vñ würde im allez diz (<i>z</i> : des) lant Vnd wurde im alles min lant Vnd wurde yr alliz myn lant Dauō wurd im allez dicz lant
6609,1	pz	Ouch fye uch das erkant
6610	BADbcfu EJad l r	Ovch (<i>bcf</i> : Nu) ift ez leîder fo gewant ovch (<i>d</i> : Nu) ift ez alfo gewant Nw ift es auch alfo gewandt Ouch ift es laider fo genant
6611	BDEadfru Az Jblp c	Vnz (<i>af</i> : Dy wile) fi niht vberwunden fint Die wile (<i>z</i> : Vntz) fie unuirwunden fint Vntz (<i>p</i> : Die wile) fi un vber wunden fint Vntz das fie vberwunden fint
6612	<i>alle</i>	So ne magich min kint
6613	<i>alle</i>	Deheînem manne gegeben
6614	<i>alle</i>	(<i>Eacf</i> : +Nu) Waget riter daz lebn
6615	BAEabcdflpruz D J	Nv (<i>Eabfr</i> : -Nu) ift iv doch (<i>Abcdflpz</i> : -doch) lihte gv̄tef not Ja ift lihte gv̄tes not Iv ift leicht des gv̄tes not

6616	BDEJabcdflru A z	Werdet rîche ode geligt tot Gewinnet habe oder liget tot Ob ir fie bringend an den tod
6617	BADEJabu c d f l p r z	Waz ob iv fol gevallen Was beffer ist ob euch vor in allen wann ob euch wurd geuallen Wer waiz ob euch geuall Wer wais ob euch fo gevalln Was ob uch vor in allen Ob ùch fol ge ^v fallen Ob ùch fo gefalle
6618	BADJbdlruz Ea c f p	Der prîf vor in allen der fic vor in allen Preifz lob vnd ere gefallen Der preis für die andn all Der prijs fal gefallen
6619	Bbu A Ddflr E J a c p z	Ia gelinget einem ofte an zweîn Ia gelinget eime dike anzwein Es gelinget einem ofte an zwein Ia gefiget einer ofte anzwein Iz gelinget oft einē mann an zwein Ioch gefiget eyñ dicke an czweyn Es gelinget oft eynem man Es gelinget dekeynre an zwein Es gelingt dick aim an zwain
6619,1	c	An zweien mannen wol getaî
6620	Bu A DEr Jd bacfp l z	Def antwürte im der her Jwein def antworte min her ywein des antwurte her Jwein Do sprach mein her ywein Des (a: Daz) antwort ym (c: +da) her ywein Do sprach her Ywein Do antwurt im her ywin
6620,1	c	Lieb ^r hr es mag wol fein

Variantenliste

6621	BADEJadfpu b c l r z	Dem gelich alf er wære v̇zagt Do gleich als er were vertzaget Def glich als were ere er verzaget In der geleich als er wär v̇czagt Alfam er were verzagt Tũ glich als er wer verzaget
6622	BADEJabcdflru pz	İwer tohter (<i>d</i> : +die) ift eîn fchõniv magt Er fprach uwer tochter ift eÿ fchone maget
6623	BADEJbcdflpuz a r	Si (<i>ADEJbdflpz</i> : Und; <i>c</i> : -Si) ift edel vñ rich Vnd ift erlich vnd rich Vnd ift gar edel vnd rich
6624	BADJbcdfp <u>ru</u> E a l z	So ne bin ich niēder (<i>p</i> : niergēt) dem (<i>f</i> : div; <i>cu</i> : des) gelich ſo enbin ich dem ninḋ gelich So bin ich yr nyrgin glich So pin ich nindert ir geleich So bin ich min gelich
6625	<i>alle</i>	Daz ich ir mohte gezemen
6626	<i>alle</i>	Eîn frõwe ſol eînen herren nemen
6627	<i>alle</i>	Ov̇ch vind ich eîn wip wol
6628	BADEJabcdfp <u>ruz</u> l	Swenne ich wîp nemen ſol Wen ich heyratn ſol
6629	BADEJabcdl <u>ruz</u> f p	Da mir min maze an gefchiht Da mein mazze an gefchicht Do mir mafze ane gefchicht
6630	BADEJabd <u>lruz</u> cf p	Ichn ger (<i>bdl</i> : begere) İwer tohter niht Ich gere einer (<i>f</i> : chaiṅ) frauwen nicht Jch getruwe üwer dochter nit
6631	BDEabflp <u>ruM</u> Acdz J	Ov̇ch (<i>M</i> : -ouch) enwil ich niēmer den (<i>DEabflp<u>ruM</u></i> : minen) lîp Oh ne willih min lip Wan ich nimṁ meinen leip
6632	BADEabflp <u>ru</u> J cdz M	Gewagen vmbe deheîn (<i>bfl</i> : dūrche kein) wip Gewagen wil dvrch dhain weip Nÿmer wagen durch ein weip Gewagen umbe ein wip

6633	BADEabruM Jcflp d	So gar vz der maze So verre auz der maze fo verre vber maffe
6634	BADEJabcdflpruM	Daz ich mich flahen laze
6635	BAJbcdflpruM Da E	So lafterliche ane wer Lafterlichen ane wer Læfterlichen vñ ane wer
6636	BJacfuM A DEdlpr b	Wan zwene waren iê einf her wande zwene fint iemir einef her wan zwene (<i>r</i> : +die) fint eines her Wann zwen man fint eines her
6637	BADEJabcdpruM d f	Soldich noch einen bestan folt ich halt ainen bestan Scholt ich mir ain bestan
6638	BADEJacdpruM bl f	Da mÿfe ich angeft zÿ (<i>A</i> : uõre; <i>EJarM</i> : umbe) han Do müft ich forge zu han Darüb müft ich angft han
6639	<i>alle</i> , M	Do fp̄ch der wirt ir fit v̇zagt
6640	BADEJabcfpruz d l	Daz ir mir iwer krancheit fagt daz mir Ewr zaghait faget Das ir in ewr chranckhait fagt
6641	BADEJabfpruz c d l	Ich weiß wol wa (<i>D</i> : -wa) von daz gefchiht Ich weiß wo von das gefchicht Ich ways nit von weu das gefchicht Ich wais wol von wan ew das gefchiecht
6642	<i>alle</i>	(<i>cf</i> : +Auch) Irn wert (<i>z</i> : erwerend) ivch miner tohter niht
6643	BEJfuz A Dc a bp d l r	Niwan (<i>J</i> : wan; <i>u</i> : Wann nun) dvrch iwers zagen mü̇t Niewan dur uwer irzageten mot Niwan dvrch iwers verzagten (<i>c</i> : verzeitn̄) mvt Dürch üwñ fwerin müt Newr (<i>p</i> : Nuwent) durch üwers zahafften müt nür durch ewrn mü̇t Nwer durch des zagen muet Wann durchzagafften mü̇t

Variantenliste

6644	BAEru D Jd a b c flp z	Nv vehtet (<i>r</i> : verchtent) daz ift alf gŷt nv wert vch daz ift als gvt Nu waffēt ivch daz ift als gŷt Nü woget ez daz ift uch alfo gut Nü vehtent daz ift alles gut Nu waffent euch das ift euch alfo gŷt Nu waffnt euch daz ift euch gŷt Nun waufend vch das ift gŷt
6645	BAu D E Jp a bf c d l r	Wan ezn fi daz ivch div wer ner Wan ezn fi daz iwer wer vch ner Wan ez enfi daz ivch iwer wer ner Iz fei daz ivh dev were ner Ez enfÿ dann daz ŷch ŷw̄ wer gener Wann (<i>f</i> : -wann) es enfÿ (<i>f</i> : +dann) daz uch got ner Es enfej dan an euch die were Es feÿ dann daz euch die wer ernner Es fey das euch ewr wer ernner Es fy das ŷch got ernner
6645,1	c	Ir weget nicht mer dan ein pere
6646	BDEJbdflpru A a f	So (<i>Dbp</i> : -So; <i>l</i> : Sunft) flahent fi ivch ane wer Sie flant v anderf fundir were So erflahin fy ŷch on alle wer Euch flüg fuft aiñ ane wer
6647	BADEabcru Jdfl p z	Do fŷch der gaft daz (<i>Aa</i> : diz; <i>r</i> : es) ift ein (<i>c</i> : -ein) not Do fprach der gaft des ift vnnot Do fprach der wirt das det uch not Do fprach der gaft heÿ das ift ŷch nott
6648	BAJbcdflruz DEa p	Herre daz man iwer brot daz man iwer brot Her wurt das man uwer brat
6649	Bu A DEJabcdlprz f	Mit dem tode zinfen fol Mit dem libe koufen fal Mit dem (<i>r</i> : difem) libe zinfen fol Mit dem leib geltñ fchol
6650	BADEbru Jcdlpz a f	Nv chvmt mir daz alf wol Nu tvt mir daz alfo wol Nü kvpt ez myr alfo wol Jch hiet halt heint geuafstet wol

6651	BADEJalpruz b cd f	Daz ich enzit strîte Das ich zeite frite Das ich bej zeit ftreite Seit ich dann ye müz ftreitn̄
6652	BADEbu Jdl ar cpz f	So daz ich iêmer bîte Dann daz ich lenger peite So daz ich leng̃ byte Den ich lenger beite So darff ich nicht leng̃ peitn̄
6653	BADEJabcdpruz l	Sit mir zeftriten gefchiht Seyt nw mir ftreytn not gefchicht
6654	BADEabcdlpuz J r	Nv ne fvmder sich niht Nu faumpt er sich lenger nicht Nun enfumpt er sich me nicht
6655	<i>alle</i>	Er (<i>f</i> : Und) wafent sich zehant
6656	BADEabcdlpuz Jd f	Vn̄ (<i>Dr</i> : -vñ) nach dem roffe wart gefant Vnd nach feinem rofe wart gefant Do ward nach dem örff gefant
6657	BADJbcdflu Ea p r z	Daz waf die naht fo wol bewart Daz was die naht also bewart Das was bewart fliffeclich Das was die nacht wol bewart Das was die nacht
6658	BAEJabcdru D f l p z	Daz ez niê bi im wart daz es bi im wart Daz fein an ð felbn̄ vart Das es pey im nie ain vart Sye wandes werden riche Bewart in aller macht

Variantenliste

6659	BAEcu D J a b d f l p r	Gekv̄nriert alfo fchöne Gechvnriret nie fo wol fchone Gechonrifirt alfo fchone Gewartet alfo fchone Konere alfo fchone gekúmbret alfo fchone Nie ward gephegñ fo fchöne Beraitt ward alfo fchone Vnde gehumeret alfo fchone Geburieret alfo fchöne
6660	Bbdfpu Ar DE J a c l	Daz imf doch got niht lône daz im got doh niht lone daz ims doch niemen lone Daz unf doch got nicht lone Daz ez ym got nū m̄ lone Das ym es got nit lone Das im doch got ymmer lone
6661	BADEJabdfpru c	Der ez (<i>ADEJabdfpr</i> : daz) fo flizeclichen tet Der das fleifziglichen tett
6662	BAEJacdpu Db fr l	Wand ez (<i>u</i> : das) waf ane def gastes bet wan ez gefchach an des gastes bet Ez waz doch (<i>r</i> : -doch) an dez gastes pet Wan es was des gastes bet
6663	BADEJabcdlpru f	Der dinge v̄chert ſich vil Der dinge gefchechñ doch uil
6664	BADEJablpuM cdf r	Daz eîner dem andern ſchaden wil Das einer dem andn dienen wil Der dem andern ſchaden wil

6665	Bu A D E J a b cdfp l r M	Vñ daz ez im gar gefrv̄met vñ daz her im uil gar geuromet Vnd im doch vil gar gevr̄met Vñ daz er im gar gevr̄met Vnd im doch wenich frumet Vnd daz er vm̄n wol gefr̄umet Vnd es ym uil gar gefr̄umet Vnd (<i>f</i> : Daz) ime doch lutzel gefr̄umet Vnd es in dan luzel frumbt Vnd doch im uil lichte frum̄et [...] dicke gar gefrumet
6666	BADEbru a Jcf dl p M	Swef diēnt fo zefaten ch̄v̄mt Waz dinftes czü dinfte k̄umet Der dinft der alfo zuftatten k̄umet der dienft der doch (<i>l</i> : -doch) ze (<i>l</i> : zu) ftaten kumet Der dinft der fo zu fchaden kom̄et [...]h deneft ceftaten chumet
6667	BADEJbcdfpruM a l	Daz er im liêp vñ gv̄t Daz lip vnd gv̄t Vnd in doch lieb vnd guet
6668	BAEacfruM Db Jdlp	So wider finen willen tv̄t fo gar wider finen willen tv̄t Wider feinen willen tv̄t
6669	BADEJbcdpruM a f	Def lon (<i>A</i> : +der) wirt von rechte kranc Des lon wirt fo rechte kranc Dez lon wirt ze rechte ch̄h̄chn
6670	BADEJabdfpuM c r	Ern darf im (<i>Ef</i> : +s) niēmer gefagen danc Er endarff ime fein n̄ymer fagen danck Er darff n̄ymer fagen danck
6671	BADEJabcdflpruM z	Vmbe finf roffel gemacht Vm̄b des roz gemacht
6672	BDEJacdflpuz Abr	Wand ez (<i>du</i> : das) vf den wan gefchach wand iz im uf den wan gefach
6673	BADEJabcdflpuz d r	Daz ez (<i>u</i> : er) in folde da (<i>DEbl</i> : -da) beftan daz es nicht foltte beftan Das in das da folte beftän

Variantenliste

6674	BAEbf D Jdlpz a c	Vñ (<i>Ar</i> : -vñ) ift daz fi betrouc (<i>b</i> : betrot) ir wan vnd ift daz war fi troch ir wan Vnd ob fei betrauch (<i>lz</i> : trug) ir (<i>z</i> : irn) wan Vnd daz fÿ betrüg yr won Vnd ift das auch fie betrog ir wan
6675	BDJcfpuz AEab d l r	Dazn wirt mir (<i>f</i> : +doch) niêmer leit Zware dazne wirt mir niemir leit das fol euch nicht wesen layd Das wirt mir ymer layd Das enwurt im nymer leit
6676	BADEabcr Jdlpz f	Nv waf der gaft wol bereit Hie (<i>pz</i> : Nu) waz der ritter (<i>pz</i> : +ouch) berait Nu waz dez gaft fnell berait
6677	Bbu A DEar Jcdfl pz	Oÿch chomen die rifen mit wer Oh quam die rifen mit here Ovch chomen di rifen mit ir wer Do (<i>cf</i> : Hie; <i>d</i> : Nu) chomen die rifen mit ir wer Die riefen koment mit irme were
6678	BEJdu A Dlrz a b c f p	Si moht (<i>f</i> : mohten) erfvrhten (<i>d</i> : fürchten) wol ein her Sie mohten iruehten wol ein here fi mohte ervurhten ein her Sy müchtin ervochtin wol hon ein her Sie mocht fochten wol ein herre Sie mochte fochten ein gantzes her Si möchtñ erfchrekchñ ein her Sye mochte fochten eÿ here
6679	<i>alle</i>	Si waren gewafent fêre
6680	BADEJabfruz dl p	So (<i>D</i> : -So) daz an in niht mêre fo daz In nicht mere So das ir nicht mere
6681	BADEabru Jdfpz	Blozzef wan daz hoÿpt fchein Vngewafendes schæin
6682	BADEabru Jcdlpz f	Vñ die arme vñ div bein Wan (<i>p</i> : Nuwen) div arme vnd div (<i>z</i> : -div) pain Wed ⁴ Arme noch paynn
6683	BDEJabcdflpru A z	Die kolben die fi trÿgen Die kolben die fie flugen Die kolben die in fie trÿgen

6684	BDEJabcdflpruz	Swelhefendef fi die fl̥gen
6685	BADEJacdflpuz b r	Da ne mohte niht vor geftan Dann mocht nicht vor geftan Da möcht in nit vor geftän
6686	BADJbcflpruz E a d	Vñ heten oŵch (<i>AJcdlp</i> : -ouch) grozzen mort getan vñ heten ovch folhen mort getan Vnd hattin auch fulche manheit geton vnd hetten groffen mort began
6687	BADEbu Jdflp ar c z	Vñ do (<i>ADEb</i> : alfe) fi den grozzen leŵn Vnd als fi den (<i>p</i> : der) grimmen lewen (<i>r</i> : +Und) Als ab (<i>r</i> : -aber) fy gefohin den louwin Vnd alfo die den gr̥migen lewten Vnd als e fie den grimen leowen
6688	BDEJdu A aclr b f p z	Mit finen witen keŵn Mit finen uil wizen clewen Mit fynē witin clouwin Mit finem uil w̥yten kewen Mit feinē fcharffē chlewē Mit finen wilden clawen Mit finem wilden kewen
6689	BADEJbcdflpuz r	Bi finem herren fāhen stan By finem herren ftän
6690	BAEbru Dcfp Jdlz	Vñ mit finen langen clān vnd mit finen (<i>f</i> : den) fcharphen chlan Vnd in mit feinen fcharffen chlan
6691	BADEJabcdpu f l rz	Die erde kratzen waſte Dew erd zārte waſte Dy erdn fāhen chraczn vafft Die erde kratzet er waſte
6692	BADEbcdflpuz a r	Do ſp̥chen fi ze dem gaſte Do entwichin f̥y dem gaſte Sie ſprach zū dem gaſte
6693	Bu ADEJbdlprz a c f	Herre waz diŵt dirre leŵ here waz wel der (<i>DEblp</i> : dirre) lewe Sy ſprochin herre waz wil d̥yrr lauw Was wil diſer lewē Waz ſchol dir der leeb hie pey
6693,1	f	Jch fürcht daz er nicht nucz fey

Variantenliste

6694	BADEJabdluz c p r	Vnf dvnchet (<i>B: +def</i>) dazer vnf dreû Vns duncket er droe Uns düncket wie er vns trouwe Vns duncket das er strêbe
6695	BDEJabcdlpruz A f	Mit (<i>b: Mir</i>) finem zornigen fite Mit zornegen fite Er hat fo zörnig fitt
6696	BDEJbcflpru A a d z	Iv ne vihtet hiê niêmen mite Iane uehtet v hie nieman mite Ioch enfichtet auch nyman hy mite Ja vichtet hie nÿemant mitte Wir beftänd ùch nit hie mitte
6697	Bu ADdpr E Jb clz f	Der leû enwerde ê in getan Der lewe ne werde (<i>r: +ee</i>) hin (<i>Dd: in</i>) getan Der lew d werde in getan Der lewe werde von iv getan Der lewe werd dan eingetan Ez werd der leb vör in getan
6698	BDEJbcdlpruz A f	(<i>b: +Vnd</i>) Sold er (<i>d: ir; u: der</i>) vnf mit iv beftan Soltir unf mit im beftan Schol der vns mit im beftan
6699	<i>alle</i>	So wæren zwene wider zweîn
6700	BAbp EJadrz cf D	Do fþch der (<i>ADblp: -der</i>) herre Jweîn do fþch min h ywein Des antwurt da her ybbein do fprach her gawein
6700,1	c	Ir fagt von dem lewen mein
6701	BADEJabcfpruz d	Mîn (<i>Dl: Ein; a: der</i>) leû vert mit mir (<i>J: +al</i>) dvrch daz iar Mein lew fert mit mir vber Iar
6702	Bcfu ADJbdlr Ea p z	Ichn geheizze (<i>c: gehiefe</i>) in fvr war Ih neheizen vor war ich heizze in ovch vvr war Er wirt oüch vor war Vnd gehiefz in nit für wär
6703	BAEJabcdflruz D p	Niêmer von mir geggan (<i>Abcdfz: gan</i>) Niht von mir gan Nümer von mir geftan

6704	BADEJabcdflruz p	Vñ (<i>adlr</i> : Ich) fihe in gerne bi mir ftan Jch fehe in gerne by mir gan
6705	<i>alle</i>	Ichn fvre in dvrch (<i>d</i> : auf) deheinen strît
6706	BADEbcdpru J a f l z	Sit ab ir mir erbolgen fit Seit aber ir mir enpholhen feit Sint daz yr myr gehaz fyt Seit aŵ ir mir widfeit Sey aber ir in zweifl feyt Sid ir mir aber erbolgen fid
6707	BADJbcdflpru E a z	Von fwem iv leide mac (<i>D</i> : moht) gefchehn von dem iv leit mach gefchehen Van wem uch fchadin mag gefchehin Von wem vch mag laid gefchehen
6708	BADaru Ep Jdl b c f z	Daz wil ich harte gerne fehn So wil ich daz vil gerne fehen Daz wil ich allez gern fehen So wil ich hart gerne fehen Das wil ich vil gern fehen Daz mag ich nicht vnġn fechn Den will ich alls gern fehen
6709	<i>alle</i>	Von manne ode von tiere
6710	BADEacdfllu J b r z	Do bewagen (<i>c</i> : bewogten) fi sich fchiere Do verwagen fi sich fchiere Do bereiten fie sich fchiere Do bevangen fie sich fchiere Do bewagen fie vil fchiere
6711	BADEJacdflruz b	Si ne gevachten niêmer wider in Dann vacht nyman wider yne
6712	BADEJblru acdf z	Ern tæte finen levn hin Er entete denn fynē leuwin hin Er tett finen leowen wider hin
6713	BADEJabcdfluz r	Do mŵfer finen levn lan Do tet er finen leowen län
6714	BADEJabcdflruz	Der wart da (<i>DEJadlrz</i> : -da) in ein gadem getan
6715	Bu DAEJdrz ab l	Da er wol dvrch ein venfter fach Da er wol dvrch di want fach Daz er wol durch dy want fach Do er doch durch ain wand fach

Variantenliste

6716	Bu ADEJabdlrz	Den kampf der an dem hove gefchach den (<i>Jbdz</i> : der) ftrit der in (<i>Eblr</i> : an) dem hobe gefcäh
6717	BADEJabcdflruz	Die zwene vngefßgen man
6718	BADEbcu J ar dlz f	Die (<i>DE</i> : -die) hÿben in den ftrit an Ir houben in den chanph an Hübin do (<i>r</i> : hie) den ftrit an die hÿben (<i>l</i> : +nu) den freit an Hübñ recht den freit an
6719	Bu ADEacflr Jbdz	Nv mÿzze got def gaffes pflegn Got muze (<i>l</i> : +nu) def gaffes plegen Got der mvez des gaffes phlegen
6720	Bu A D E Jbcdfrz a l	Wande der kampf ift vngewegn der ftrit der was ungewegen wan der ftrit ift vnbewegen đ ftrit was gar vngewegen Wan đ freit waz vngewegen Wann der ftrit was gar vngewegin Wan der freyt ift angehebn
6721	BADEbcu Jdfz a l r	Ern beßvnt niê fo grozze not Er beßvnt nie grozer not In beßtünt ny fo groffe not Er beßtuend E nie groffer not In beßtünd nie gröffer not
6722	BDEJabcdflruz A	Den (<i>d</i> : der) fchilt den er (<i>Jcdfz</i> : +da) fvr bot dent fcilt den her uorfih bot
6723	Bu AJz DEabd cf l r	Den heten fi fchiêre zeflagen Der wart fciere zeflagen Der was im fchiere zeflagen Der wart vil fchier erflagen Der ward im fchier hin geflagn Was im fchier zerflagen
6724	BDau AEJbcfz d l r	Man mohte niht an (<i>a</i> : -an) geßgen ern mohte niht (<i>A</i> : niwet; <i>f</i> : +z) angetragen Er mocht jn nicht antragen Er chund an im nit getragen Das er in nit me mocht getragen

6725	BDablu AEJcdfz r	Daz wol gefchermen (<i>a</i> : beſchirmē) mohte Daz im wol gefcirmen mohte Das er nit wol ſchirmen mochte
6726	BADEJbcdlrúz a f	Vñ fvr die (<i>Jr</i> : dem; <i>b</i> : den) kolben tohte Vnd vor den flegin tuchte Vñ für die cholbñ fleg tocht
6727	BADJbcdflruz Ea	Man fach den helm rifen Man fach die ringe rifen
6728	BADEJabcdlrúz f	Vñ ander fin yfen Vñ auch daz and eifñ
6729	BADJabcdflru E z	Alf ez von ſtro wære geworht Alf fi von ſtro wæren geworht Als es wer von ſtrow geworcht
6730	BDEJbcdflruz Aa	Den edeln (<i>c</i> : Der edel) riter vnerforht dem edelen riter unueruort
6730,1	f	Ffriſte fein Manhait
6730,2	f	Als mir ee iſt geſait
6731	BADEJabdluz c f r	Friſte fin manheit vñ fin fin Friſte fein ere vnd manheit Vnd feinen fyñn So wundt mich in meinē fin Friſte fin manhait fin fyñ
6732	BADEJabdfluz c r	Daz er ſo (<i>D</i> : als) lange vor in Das er lange vnter in Das er yefa lag vor in
6733	BADEJabcdfluz r	Vnerflagen werte Guñ flagen wërte
6734	BADJabcdfluz E r	Ovch galt er mit dem fwerte ovch galt er in mit dem fwerte Ouch gab er mit dem fwerte
6735	BADEJabcdfluz	Vnderwilen eînen ſlac
6736	BADEJaruz bl cf d	Der vil wol zeſtaten lac Der uil wol zeſtaten wag Der wol wieder zwein gewagk der wol wider zwain lag

Variantenliste

6737	BADEbru Jl a cdz f	Do dife (<i>E</i> : die) flege herte Als do die flege herte Do dy felbe herte Vnd alfo die flege herte Vñ do dif fleg erhörte
6738	<i>alle</i>	der flev fin geverte
6738,1	f	Dem ward zu dem ftreite gach
6739	BADJbcdlpruz E a	Beide erhorte (<i>lpr</i> : horet) vñ erfach Het erhört vñ erfach Rechte erhorte vnd erfach
6740	BADJbdlpruz E a c f	Do m̄vte in fin vngemach do mvet in fins herren vngemach Synes h̄ren vngemach Nu m̄uhet ine fere fein vngemach Jn müt feins h̄rñ vngemach
6741	BAJbcdfu E az l p r	Nv (<i>d</i> : -nu) ne vander loch noch t̄vr Vñ envant loch noch t̄vr (<i>z</i> : +do) Er vant wedd̄ loch noch thür Do vandt er weder vennl̄t noch tuer Doch enfachte er loch noch tor Do vant er loch t̄vr
6742	Bu Abr E Jcdl af p z	Da er mohte hin fvr daz er quame hin uure da er chome her vvr Da er dvrch ch̄am hin fuer Do er (<i>f</i> : +durch) mochte k̄umē hervur (<i>f</i> : -her) Do er durch keyne für Da er durch k̄ame f̄ure
6743	BAJbcduz D E a fl p r	Er (<i>AJbcdz</i> : Und) f̄vchte al vmbe (<i>uz</i> : allentthalb) vnz er vant Do er noch loch noch tvr vant Vñ f̄vchte vmbe bei d̄ want Vnd fuchte doch biz er vant Do f̄ucht er vncz (<i>l</i> : +das) er vant Do fuchette er vmbe bitz er fant Er f̄ucht allumbe an der want

6744	BADJabcdflpuz E r	Bi der erde an der want holtz vñ erde vnz er van By der erde er vant
6745	BJabcdpru Az D f l	Eîn fvlez gefwelle Eine fulhe (z: füll) fwelle Lach ein fvles fwelle Ein Alt faule fwelle Ein gar fawl gefwelle
6745,1	a	Vnd der thürin gestelle
6746	BAJbdlpru Dcz f	Der getriwe her gefelle der getriwe gefelle Der getrewe wergefelle
6747	BJbcdfluz AD a p r	Kratzet vñ beiz dan Der crazte vñ beiz dan Er kraczte vnd beiz von dan Kraczete vnde beifz dar an Der kratzte vnd baifz fie dån
6748	BADJabcflruz d p	Holz vñ erde vnz er gewan holtz vnd erde daz ers gewann Bitz er do gewan
6749	BDJbcdlpru AEa f z	Eîne gervme (<i>f</i> : gerumte; <i>l</i> : rawme; <i>p</i> : ruwmige) vz vart Ein vil gerume uzvart Ein wol gerawme auzuart Ain gekrume uffart
6750	Bu ADbr Ea Jl cdfpz	Div vil harte gahel wart die uil harte drade wart div (<i>a</i> : Daz) vil drate wart Div ir einem wart Die (<i>d</i> : daz) da ir eynem wart
6751	BADEabru Jcdfpz	Ir eînem ze leide Harte fchiere ze laide
6752	BADEJabdfiru cpz	Got velle fi (<i>Ea</i> : dise) beide Got wolle (<i>p</i> : wil; <i>z</i> : wöl) fie baide
6753	<i>alle</i>	Sinf herren arbeit
6754	Bu ADEabr Jdpz cfl	Die er an in het geleit die her ie (<i>D</i> : e) dur in geleit Die (<i>z</i> : Der) er von feinen fchulden lait Die er von (<i>f</i> : vmb) vnfchulden leit

Variantenliste

6755	BADEru Jcdflpz a b	Der lont er im da Der (c: Des) lont im der lewe da Als balde do Die galt er yme do
6756	BDEJabcfru A dlpz	Er (J: Und) begvnde fine fcharpfen clâ Sine uil fcarpen cla vnd begundt im (pz: in) fein (l: die) fcharffe kla
6757	BDEJabcdflpruz A	In finen (l: den; r: aines) rŕke heften Begonder in finen ruke heften
6758	BADEJabcflpruz d	Vñ (a: Er) warf in mit kreften Vnd warf In mit groffen krefftin
6759	BAEJabdflpruz Dc	Rŕkelingen vnder fîch Rvkelinge vber fîch
6760	BADEJabcdlpruz f	Vber den giê der (Ea: +ouch; DEad: sin) gerich V̂b den gie ein fnells gericht
6761	Bcu AEbflr DJapz d	Wander (u: der) beîz vñ brach wander in beiz vñ brah Wan er in beiz vnd zebrach Er bifs jn fere vnd brach
6762	BADEacdflpruz J b f	Swa er in da (ADEacdflprz: -da) blozzen fach Swa fo er in plozen fach Do er jne do blofzen fach Swa er in beflozzñ fach
6763	Bu ADEJbcdflpr a z	Vnz er nach helfe (u: +den) lŕte fchrê vnz (DEJbclr: +daz; f: Vñ daz) er na helfe fcre Biz er fchrey hulffe fê Vntz das er nach hilf fchray fere
6764	Blu ADEJbcf dp r a z	Nv ne beîte fîn gefelle niht mê do ne twalte (b: quelt) fîn gefelle niwet me da wolte fein gefelle nicht me Sin gefêlle twêlte nit mê Do entwilte fîn gefelle nyt mê Do wolt der ander fîn gefelle nit mere

6765	BEJdu A Dbcfr a l p z	Er geloÿpte sich def man wander uirloubete fih def man Wan er globte sich des (c: den) man Er erlaubte sich dem man Wan er verbueg sich des man Er machte sich von dem man Er gelofzte sich des man
6766	BEu A DJabcdlprz f	Vñ liêf den leÿn drate an vñ liep drate den lewen an vnd lief den lewen an Vñ leuff den leewñ veintlîh an
6767	ADEJbcdflprz ac	vñ wolt en gerne habin irflagen Vnd wolt yn han erflagin
6768	ADEabr Jcdfle p	heti iz im fîn here uirtragen Ob imz fein hre hiet vertragen Obe es yme fîn meifter hette vertragē
6769	AJlpz Da Ebcdr f e	Sit her ine irlofte Sit daz er in e lofte Sit er in ê erlofte Seit daz er in erlôfte Der in zû hand erlofte
6770	ADEJabcdflprze	(<i>E</i> : +Und; <i>ac</i> : +So; <i>flp</i> : +Do; <i>e</i> : Wann) quam her im nu (<i>Jdprz</i> : -nu; <i>flpe</i> : auch) zo trofste
6771	ADbcfr Ea J dlz p e	Zware def hetir michel recht Deifwar daz was fîn (<i>a</i> : ein) reht Des het er michel recht des het Er vil michel recht Des hatte er vil michel arbeit Es ift war er het es gût recht
6772	Af Dabcpr E J dl z e	Alfo fciere fô im def tivbelef kneht als fchier im des tvfels chneht alf fchier vñ im def tievelf chneht Alfo fchier des tivels chnecht als fchiere vnd des teufels knecht Vnd als fchier in des der tru knecht Zû hand da im des tiufels knecht

Variantenliste

6773	ADEabcfpze Jdl r	Sinen rucke kerte Im den rukke gecherte Sine tugende kerte
6774	Ar DEa Jbdlpz f e	daz in got fo geerete vnd in got fo geerte Do in got fo geerte Sein mändleich gemüt in lerte Alfo in got lerte
6775	AEar DJbcdlpze f	Do fluh her in kurzen stunden Do (<i>f</i> : -do) flvch er im in chrzren stvnden Daz er im in churczn̄ stundn̄
6776	AEr D Jdpze a b c f l	Im vil menige wnden vil manege tife wunden Manige groz wnden Dem rifin vil menige wüdin Viel manig freifzlich wunden Im vil manige ferich wunden Het geflagñ mange wundn̄ Manige tieffe wunden
6777	ADEJabcdflprze	In die (<i>f</i> : -die) arme vñ (<i>f</i> : +auch) in die (<i>f</i> : -die) bein
6778	AJacdfprz Db E e	vn da (<i>Jacdfprz</i> : swa) her untwafent schein vnd fwa (<i>b</i> : do) er (<i>b</i> : +do) blozer schein vñ fwa er im bloz erfchein Vnd wa er blos vor im erfchin
6779	ADal Jdprze b c f	da gap her im uil manigen flah Da gab er im manigen flach Do dete er ym uil manigen flag Da gab er vil manchen flag Da maz er im mangñ flakch
6780	ADJadlpr b c f z e	wañ giner der da nider lah Wann iener der do lag Wan einer der tod vor ime gelag Wand ienn̄ der da vör im lakch Wañ ainer der da in der lag bis er tod vor im lag

6781	ADar Jcdflp b z	Der nemohtin (<i>Dar</i> : im) niht zeftaten kōmen Der mocht im nicht zehelfe (<i>p</i> : -ze) chomen Mocht yme zu keinen statten komen Dem mocht im nūtz zehilf komē
6782	Aa Dr Jcdlpz b f	wandim hete der lewe benoīm ym hette der lewe benomen Der lewe der (<i>cdlpz</i> : -der) het im genomen Wann der lewe hette yme benomen Dem het der leb fo gar benomē
6783	ADabr Jcdlp f z	So gar die craft unten fin So gar di macht vnd den fin Chrafft macht vñ auch den fin So gar die nacht vnd den fin
6784	A Dabcdfz Jr p	dazer uir tot lah undir in daz er vur tot lach vor in (<i>c</i> : im) Daz er tot lach vor in Das er lag vor dot vor in
6785	A Da J cdfz p r	do vuhten fi ene do an Da vahten fi beidenthalben an Alfo vacht er in do an Alfo fuchten fie ine an Alfus furchent fye in an Do vachten in do ân
6786	Ar Dacflpz Jd	Beide der lewe unter man hie der lewe (<i>lz</i> : +vnd) dort der man Hie der lewe (<i>d</i> : +vnd) da der man
6787	Acfr D Japz dl	vñ heten in uil fcier erflagen Vnz der eine wart erflagen Si (<i>apz</i> : Und) heten in harte fchier erflagen vnd hetten In fchier erschlagen
6788	ADJaclr dp f z	vñ (<i>c</i> : -vñ) doh (<i>acl</i> : -doch) ungelih eime zagen vnd geleich einem zagen Doch nicht an wer als einē czagñ Vnd vnglich än zagen

Variantenliste

6789	ADr E Jdflz a c p	wander gap im (<i>D: in</i>) manigen harten streich Do gab er im vil mangē hertē streich So gab er in (<i>dflz: im</i>) manigen straich Wenn er gab ym harte manigin streich So gab er ine vil manchen streich Gap er yme manichen streich
6790	ADEc Jdprz a f l	Sit daz im diu helfe untweih Seit im div helfe entwaich Sint daz ym hulffē entweich Wis daz alleu chrafft entwaich Seyt yenem dy hilf entwaich
6791	ADEabprze Jcdfl	Der ander lebete dan noh Der aber lebte dannoch
6792	AJcdf DEablp r z e	der moſte ſih in iedoh der mvſt ſich idoch Der müſte ſich dar noch Vnd müſzt ſich ye doch Der müſte auch ſich doch
6793	ADr E Jcdfle apz b	Gar in ir genade geben Vil gar in ſin gewalt ergeben In fein genad ergeben Vil gar an ſyne gnode ergebin Gar in jrn gewalt ergeben
6794	AJbclr Da Edpz f e	do liezer in dur got leben da liez er im daz leben do liez ovch (<i>d: -ouch</i>) er in leben Do liez er in mit iam̄ lebñ Den liefz er durch got lebñ
6795	ADEabcpr Jl d f z e	Daz ſih deſ portenareſ dro Wan des portnæres dro Durch das des Portners dro Do nu des pörtnæres drö As ſich des portners drö Do ward des pfortners dro
6796	ADEabcprz Jdl f e	vñ (<i>r: +ouch</i>) ſin ſpot alfo Vnd fein hochuart alfo Vñ fein ſpot waz alfo Vnd fein groſſer ſpot alfo

6797	ADEabcprz J f l e	Ze uroweden hat gekeret Waz zevreuden gechert Cze freudn̄ gecheret Ze frewdn was gechert Im zu freedē gekert
6798	ADEJabcdflprze	def fi got iemir geeret
6799	ADEJabcdlprz df e	Do her den fige da (<i>al</i> : -da) gewan daz er den fige da gewan Das der ritter den fig gewan
6800	A DEJabcdflprz e	do bot im der wirt da bot in der wirt an Do bot er dem wirt an
6801	ADbcfre EJadlpz	Sine tohter uñ (<i>f</i> : +auch) fin lant Beidiv fin tohter vñ daz (<i>Jadlpz</i> : sein) lant
6802	ADEJabdprz c fl e	do (<i>b</i> : -do) sprah her ware vdaz irkant Er sprach vnd were euch das erkant Er sprach vñ wär euch erchāt Er sprach herr wer ew bekan
6803	ADEJabcdflprze	wi gar (<i>r</i> : +die) mine sinne
6804	ADEJabcdflprze	Eines andern wibef minne
6805	ADabz E Jcfe d l p r	In irregewalt gewnnen hat In ir gewalt ergeben hat In ir gewalt genomen hat ÿmmer gewalt genomen hat Mir gewunen hat Jr ir gewalt genomē hat Ir gewalt gewonnen hat
6806	ADEabcr Jdl f pz e	So hetent ir def gerne rat So het ir des uil gerne rat So hetet ir vil wol rat So hette ich des gerne rat So hätt ir das gar güt rat
6807	ADEacdflpz J br e	daz ih iemir wrde ir man Daz ich armer wurd ir man Das ich ÿmer wurde ein (<i>r</i> : ir) man Das ich nicht wurd ir man
6808	ADEJabcdflprz e	wandih niemir werden ne kan Seid ich ir nimer werd̄n kan

Variantenliste

6809	A DJbcfe Epr a d l	Stete fo heinnen wibe Stete an deheinem wibe Stæte deheinem wibe Czu stæte do keynē wibe ftētte bey dhainem weÿb Stat chainen weibe
6810	AEacd DJ blr f e	wen irf einēf libe niwan an ir (<i>J</i> : ainer) libe Newr ir einē libe Ez fey dañ gen dem leibe Nicht wañ durch ir leibe
6811	ADEJabcdflprz e	Dur die min herze uroweden umbirt Durch die min hertz wunne empir
6812	ADEabprze Jcdl f	Ir mozet fie nemen sprah ter wirt Ir folt fei nemen sprach \check{d} wirt Mein tach \check{t} nemet sp \check{c} h \check{d} wirt
6813	ADEJabcdflprze	Odir ir fit geuangen
6814	AEabre D Jcdfl p z	vñ (<i>re</i> : Es) ware v wol irgangen ia wer es vch wol ergangen Vnd ift iv daz wol ergangen Unde werdent ouch erhangen Vnd werdend ouch wol erhangen
6815	ADbfprz Ea Jl cde	Daz ih ir v fo willih bin Daz ich iv fo willich bin Daz ich ir iv fo gvnstich pin Das ich euch also gunftig bin
6816	ADEJcdze abfpr l	(<i>EJz</i> : +Und) hetetir felde vñ fin Vnd (<i>bfr</i> : -vnd) hettet yr felde od \check{t} fyn Ir fald vnd ir fyn
6817	ADEJabcdflrze p	So betentir mih def ih v (<i>J</i> : +da) bite So betent ir mich das ich bitten
6818	AEbcf D Jdl a p rz e	her sprah ia warentir da mite er sprach herre ir weret da mit Der gaft sprach ia wert ir da mit Her ywin sp \check{c} h fo weret yr do mit Er sprach werdent ir do mitte Er sprach ich wer ir damitte Der ritter sprach ir werd damite

6819	BDJbcfu AEadpr l z e	Befwichen alf ich iv wil fagen Befwichen daz willih v fagen Gefwechet wan ich wil euch fagn Wañ ich will ùch fagen Schweher fo will ich ew fage
6820	BApru DE J a b cdf z	Wand ich nv (<i>p</i> : -nv) in difen tagen wan ich in difen fiben tagen Wan ich inner zwelif tagen Wann ich yn difin virczehin tagin Wann ich in difen dryen tagen Wan (<i>l</i> : Das) ich in difen zwolff tagen Wañ ich infen tagen
6821	BADEJabcdlpruz f	Eînen kampf mǝz beftan Ein fwärn champh müz beftan
6822	BADEJabcdfpruz l	Den ich alfo genomen han Des ich mich angenumen han
6823	<i>alle</i>	Daz (<i>l</i> : Vnd) in (<i>pz</i> : es) der kvnech Artvf mǝz (<i>E</i> : fol) fehn
6824	Bu AEJabcdlprz D f	Wander (<i>u</i> : es) fol in finem hove gefchehn her (<i>a</i> : Der) fol (<i>c</i> : fpoll; <i>d</i> : müß) in fime hobe gefcien wan er fchol vor im gefchehen Er fchol hie nachn pey gefchechñ
6825	BAEJabcdlpru Df z	(<i>EJ</i> : +Und) Würde fi danne (<i>EJbdl</i> : -danne) nv (<i>Aacpr</i> : -nu) min wip (<i>f</i> : +Und) Were fi danne min wip Wurd fü dēn min wib
6826	BEru ADz Jabcdfl	Vñ verlǝr ich da den lip vñ uirloreh den lip Vnd verlur ich danne (<i>b</i> : +da) den leip
6827	BAEJbcdflu D a pz r	So wære (<i>Ab</i> : wrde) fi gvnêret So wer ich gevneret So wurdet yr dann gevneret So werent ir gevneret So were fie gweret
6828	BAEJabcdflpru D z	Der wirt ſp̄ch fwar ir (<i>d</i> : +hin) chêret der wirt ſprach war ich ir cheret Der wirt wa ir kerend

Variantenliste

6829	BAru DEJacdlpz b f	Daz ift mir gar vnmære Daz ift mir vnmere Das ift mir ymer vnmere Daz ift mür czwar vnmäre
6830	Bu ADEabprz J cd f l	Vñ ift mir iêmer fwære vñ moz mir wesen fwere Vñ fol mir lange wesen fwære Vnd mag mir wol wesen fwere Vñ ift mür sich fwäre Vnd mues mir wol wefn fware
6831	BDEJacdfpru Ab z	Daz ichf ivch iê an gebot Daz ih fie ie v an gebot Das ich fie ye an gebot
6832	BDEJbcdflpruz A a	Wandich ir (<i>p</i> : es) ivch vnz an minen (<i>br</i> : den) tot wandih v unz an minen tot Wann ich üch yr biz an mynē tot
6833	Bru A Dc Ea Jdl b f p z	Harte gar (<i>r</i> : wol) erlazen fol Ir harte gerne irlazen fol Jmmer erlazen schol Immer gar erlazzen fol Iemer mer erlazzen fol Vil gar erlaffen fol Herre gar erlazzn schol Ummer gerne erlaffen fol Numer gar erlauffen fol
6834	BDEJabcdflpruz A	Der gaft vertrvc den zorn wol den zorn uirtruh der gaft wol
6835	BADJcdflu b r	Er spch lieber herre Er sprach myn lieber herre Er sprach uil lieber hërre
6836	BADbru Jdl cf	Nv (<i>r</i> : -nu) mân ich ivch vil verre Nu (<i>l</i> : -nu) man ich ivch harte verre Ich wil euch manen verre
6837	BADJbcdflru	Bedenchet ywer herfschaft
6838	BADJbcdflru	Daz ywer gelvbde habe kraft
6839	BADJbcdflru Eapz	Sit (<i>Ar</i> : +daz; <i>l</i> : Nw) ich hiê (<i>D</i> : -hie) gefigt han Er spch fit ich hic (<i>z</i> : -hie) gefiget han

6840	BADEJabdfpruz c	So fvl̄t ir ȳwer gevangen (<i>A</i> : uangene) lan So fullt ir ewr gefangen frauwen lan
6841	BADEJabcdflruz p	Alle ledech dvrch mich Alfo ledig durch mich
6842	BADJbcdflu Eaprz	Der wirt f̄p̄ch daz (<i>l</i> : es) ift billich er f̄p̄ch daz ift billich
6843	BDJbdru A Eacfpz l	V̄n (<i>Ecfpz</i> : Er) liê f̄i vz den banden f̄a (<i>p</i> : do) v̄n liez fie oh uz den banden f̄a Er liez f̄i (<i>a</i> : -fi) vz den banden f̄a Vnd lie fy aus gen f̄a
6844	BAEabpuz DJdf c l r	V̄n behabte den gaft bi in (<i>AEauz</i> : im) da (<i>p</i> : fo) vnd behabte den gaft da Vnd behabte fie der gaft da Vnd den gaft behielt er da Vnd behabt den gaft by da
6845	<i>alle</i>	Vnz an den ſibenden tac
6846	BADEJbclpru a d f z	Daz man ir do (<i>DJcl</i> : -do) vil f̄chône pflac Daz man yr do vil wol pflag daz man Ir vaft f̄chon phlag Daz man fein vil f̄chöne phlag Das man ir da f̄chôn pflag
6847	Bu Aabcpz DEJ dl f r	V̄n vil (<i>u</i> : gar) r̄iche cleîte v̄n fie uil riche (<i>c</i> : reichlich; <i>p</i> : rilich) cleite Vnd f̄i richlichen (<i>E</i> : riche) chleite vnd fy vleyffiklichen (<i>l</i> : mit fleyffe) klaite V̄n die maget reichleichn̄ chlait Vnd fie uil wol klaite
6848	BAEbpuz D Jacd f l r	V̄n pfert bereîte vnd f̄chone pherit bereite Vnd in phærft berait V̄n auch ȳre phærcht berait Vnd man ir pferd beraitt Vnd in irn pferd berait

Variantenliste

6849	BEablpuz A D Jcd f r	Div fi wol mohten rîten Daz fie wol mohten riten Di fi vil wol mohten riten Di fi mochten reiten Die fi fcholdn̄ reitn̄ Das fie uil wol mochten riten
6850	Bcfu Abdr DEJapz l	In den kvrzen zîten In (<i>bd</i> : +den) fo kurzen ziten In (<i>f</i> : +den) vil chvrzen ziten Darnach in churczn zeytn
6851	BDJbcldru Apz E a f	Gewunnen fi wider den lîp Gewnnen fie wider irn lip Gewnnen fi ir lip Gewünen fy wid lybin lip Gewunnē fi schöne leib
6852	BADEJabcdlpruz f	Vn würden div schönften wîp Vn wurdn̄ Alfo wdew weib
6853	BAEabcdlpu DJ f r z	Div er iê mer gefach Di ie (<i>f</i> : +dhain) man gefach Als er few ye meer gefach Die er ye ane gefach Die er ye gefach
6854	BJdlru AEabpz D c f	Daz schv̄f daz (<i>Jdl</i> : der) kvrze gemach daz fcu ^f in daz kurze gemah daz machete daz chvrze gemach Das schuff ine das gût gemach Daz schüff d̄ churcze gût gemach
6854,1	Bu Bu	Man fach fi gebaren Do ne dorfte man deheine biten
6854,2	Bu Bu	Wider alle die die da waren o ^v ch het der tvgende rîche
6854,3	Bu	Alf in niê leit gefchæhe da
6854,4	Bu	Vrlo ^v p namen fi fa
6854,5	Bu	Von den da ez in tohte
6854,6	Bu	Vn fich gefv̄gen mohte
6854,7	Bu	Do fi (<i>u</i> : +nun) vrlo ^v p genamen
6854,8	Bu	v̄n vf ir pfert quamen
6854,9	Bu	v̄n eine mîle (<i>u</i> : +hin) dan geriten

6854,11	Bu	Daz fi hin wider chêrte
6854,12	Bu	Vn ir wirt da mit êrte
6854,13	Bu	Vn alf ê gefinde wære
6854,14	Bu	Geloûbet mir ein mære
6854,15	Bu	Man het ir an den ftvnden
6854,16	Bu	Eîne da niht fvnden
6854,17	Bu	Div ez gahef tæte
6854,18	Bu	Ob fif ein engel bæte
6854,19	Bu	Si fvren froliche
6854,21	Bu	in der bvrch vrloûp genomen
6854,22	Bu	Vn waf vz nach den fröwen choṁ
6855	Bu ADEacfpz Jl b d r	Alfo reit er mit in von dan Do reiter mit in uon dan Nu (/: Alfo) furt er fei mit im dan Darnach reide er mit jne von dān fünft fuert Er fy mit im von dann Do rait er mit in dān
6856	BADEabcdlpu Jf rz	Vn brahtef alf ein hoffch man Vnd pracht fei als ein frvmer man Vnd brachte fie alle als ein hûbfch mân
6857	Bru ADEbcfz J dl ap	Rehte an ir gewarheit vil rehte an ir gewarheit An vil guote gewarhait an Ir gûte gewarheit Vil rechte an yr gewonheit
6858	BADEabruz J cdflp	Vn do er wider von in reit Als er do wider von in rait Da er da (p: -da) wieder von ine rait
6859	BADEJabcdflpru z	Vil tivre fi (r: +do) got baten Vil trulich fie got batten
6860	BDEJabcdlru A f pz	Alf fi (c: +es) von rehte taten Alfe fie uil rehte taten Als fi auch pilleich tatn Das fye von rechte dotten
6861	BADEJabcdlpuz f r	Vmbe ir herren vn vmb (dp: -vmb) ir troft Daz er ire chemphn mit fige tröft Vnd irn herren vmb irn trofte

Variantenliste

6862	BADEJacdlpuz b f r	Der fi da (<i>l</i> : -da) het erloft Der fie von forgen hette erloft Der fi aus notn̄ hiet erlöft Wann der fie harte erlofzte
6863	BADEacdfllruz J b p	(<i>f</i> : +Und) Von (<i>cdf</i> l: Aufz) michelem fêre Auz vil grozem fere Vnd von grofzen fere Von michelme fwere
6864	BADEJacdfllpruz b	Daz er im fælde vñ êre Der im felde vnd ere
6865	BADEJbcdlpuz a f r	Vñ rehtef alterf eîn lebn Vnd rittlichiz lebin Nach allm̄ wunfch ein wds lebñ Vnd rechtes alter ain raines leben
6866	BADEbprz Jacdlu f	Vñ (<i>r</i> : +im) fin rîche m̄ve gebn Vnd fein reiche wolde (<i>u</i> : welle) geben Czu feiñ tacht̄ wolde gebñ

Kampf mit Gawein am Artushof (V. 6867–7348)

6867	BADEJabcdfpru l z	Nv (<i>c</i> : -Nv) wer moht im gedrevn̄ Nv was im recht vnd eben Vn wer mocht fin getrûwer
6868	BADEJbcdru alp fz	do er gefvnden finen levn̄ Daz er gefunt fyn lauwin Do er feinē lewen
6869	<i>alle</i>	von dem (<i>J</i> : -dem) ftrîte brahte
6870	BADJcdfu Eapz b l r	Dar (<i>u</i> : Das) er da (<i>f</i> : hin) vor gedahte hin dar er gedahte Do er do gedachte Do er vor hin gedacht Dar er vor da gedachte
6871	BEapuz ADJbclr d f	Dar cherter zehant Da (<i>bc</i> : Dahin; <i>r</i> : Vnd dar) kerter nu zehant da kert er im zu hanndt Da chert er hin Alczechāt
6872	<i>alle</i>	Da er die ivnchfrōwen vant

6873	BADEJabcdfu l r z	Die ir niftel fiêch liêz Die ir frewntin fiech lies Die der niftel hiefz Dû ir miſztail ſich liefz
6874	Bu Dabdfllrz E J c	Vñ ir den kampf fvr fi gehiêz (l: +Und) der er den champh (az: ftrit) vur fi gehiez đ er den champh ê gehiez Der er den champh fur gehiez Der er den kampff gehiefz
6874,1	Bu	Manigen wirt er gewan
6874,2	Bu	Die ich alle niht genennen kan
6874,3	Bu	Vñ fint oſch alf gvt verdagt
6874,4	Bu	Sin geverte div magt
6875	Bu DEJcf d l r	Wifte in die (u: den) rechten wege Di wifte in di vil rehte wege da weÿſte Sy jn den rechten wege Vnd weiſt fy der recht wege Die wifzt in do die rechte wege
6876	Bu D EJcdfllr	Vñ fvnden in ir vater pflge vnd vunden fi in vil gvter phlege vñ (Jl: Die; dr: Sie) vvdensin ir vater phlege
6876,1	Bu Bu	Die ivnchfröwen wol getan Wem ſolt daz miſſevallen
6876,2	Bu Bu	Von der ich ê gefagt han Von dem roſſe ſtvt er
6876,3	Bu Bu	Der vil liebe gefchach Vñ ſinf heileſ wielte
6876,4	Bu Bu	Do fi den riter chomen ſach Manech riter vñ fröwe
6876,5	Bu	waz ir darnach gefchæhe
6876,6	Bu	ob fi in iht gerne ſæhe
6876,7	Bu	Ia daz beſcheinde fi wol hiê
6876,8	Bu	Engegen im fi verre giê
6876,9	Bu	Von den fröwen allen
6876,11	Bu	Wan fi het ſin chême erbiten
6876,12	Bu	Vnder def fi zv riten
6876,13	Bu	Sagt im div fröwe mære
6876,14	Bu	Daz daz ir niftel wære

Variantenliste

6876,15	Bu	Div fi nach im fande
6876,16	Bu	Sv̄chen after lande
6876,17	Bu	Die fi dort gende fahen chomen
6876,18	Bu	Alf er daz het v̄nomen
6876,19	Bu	Do ne reit er fvrbaz niht mer
6876,21	Bu	Zv̄ im gahte fi zehant
6876,22	Bu	Den helm fi im abe bant
6876,23	Bu	Wandir waf lieber niê gefchehn
6876,24	Bu	Man fol die vnzvht vberfehn
6876,25	Bu	Der man wol zwo hiê von ir fagt
6876,26	Bu	Si chv̄fte in ê danach die magt
6876,27	Bu	Si enpfîenc in minneclichen
6876,28	Bu	Vn bat def got den rîchen
6876,29	Bu	Daz er fin êre hielte
6876,31	Bu	Do chom der wirt gegangen
6876,32	Bu	von dem wart er wol enpfangen
6876,33	Bu	vñ von finem wibe
6876,34	Bu	So daz niê gastef libe
6876,35	Bu	Bezzet handelvnge wart
6876,36	Bu	Erboten vf deheiner vart
6876,37	Bu	Darnach chom daz gefinde dar
6876,38	Bu	Mit einer sv̄berlichen fchar
6876,39	Bu	Nach gr̄vzze vñ dvrch fch̄owe
6876,41	Bu	Erzeigeteten im da holden mv̄t
6876,42	Bu	Sin kv̄rzwile waf da gv̄t
6877	Bu EDJabcdflz r	Si waren aber vnlangē da Nv̄ entwelten (<i>b</i> : quelten; <i>l</i> : piten) fi niht langer (<i>D</i> : lange) da Nun twelt er nit länger da
6878	Bru A Dac lz E Jd bf	Wan div kampf zit waf fo na der her den campzit also na wan in waz di champh zit als nah wan ir was div champhzit fo na Auch waz in div chauf zeit (<i>d</i> : kamphzeit) also na Jm (<i>f</i> : Jn) was dy kampff zeit also na

6879	BADEbu Jcdfl a r z	Daz in der tage z ^v ir vart Daz in (<i>dl</i> : im) der tach z ^v der vart Daz yn der tag czü yrre wart Das der tag zü ir wart Das im der tag z ^u fart
6880	BADEJabcdflruz	Deweder (<i>c</i> : Wieder) gebract (<i>f</i> : gepra ^h) noch vberwart
6881	BAEJbcdflruz D a	Vn chomen zerehten z ⁱ ten (<i>z</i> : z ^u rechter zyt) Vnd chomen zv rehter champ ^h zit Vnd kam czü rechten czitin
6882	BAEadu DJbcr flz	Ir fwefter ir wider str ⁱ ten ir fwefter vnd ir wider strit J ^r rer ffwe ^l t ^r wid ^u streit ⁿ
6883	BADEJbcdflruz a	(<i>DEJl</i> : +Di) Fvnden ^f (<i>E</i> : -s) an der kampf ftat Dy vant fy an der kampf ftat
6884	BADEJablru cf d z	(<i>b</i> : +Der) Her Gawein der (<i>l</i> : -der, +da) sich heln bat Her kabbein den fie da (<i>f</i> : -da) helffe batt he ^r Cawin der sich zu helm pat Her gawin sich helmen bat
6885	Bu ADEb Jcdlr a f z	Der het sich felbe wol verholn Der hete fih felben fo uir holen Der het sich felben verholn Der hatt sich vurholn Der het sich vor in v ^h oll ⁿ Der het sich felber fo verlon
6886	BADbc E J a d f l r u z	Vn (<i>A</i> : Er) het sich vor enwech (<i>bc</i> : hin weg) verftoln vn vor enwech geftoln Vnd het sich enwech verftoln Vnd vor yn enweg geftoln vnd für an den weg verftoln Vn het sich haimleich weg geftoln Vnd het sich fur den weg verftolln Vnd hette sich von in geftoln Vnd hett sich vor eüch verftolln Vnd vor im ferftoln
6887	BADEabcfru Jdl z	Vn (<i>r</i> : Sie) horten in def alle (<i>f</i> : all) iehn Man hort in do des iehen Vnd horten des alles iehen

Variantenliste

6888	BADJbcdflru E az	Ern mohte (<i>d</i> : +da) den kampf (<i>Dfl</i> : des champhes; <i>c</i> : kampffes) niht gefehn daz er den champh iht moht gefehen Daz (<i>z</i> : Der) er den flrit nyt müchte gefehin
6889	BADEJabdfu c l z	Vor (<i>Ebd</i> : Von) ander vnm ^v zzecheit Von ander feiner vnmüffigkeit Vor feiner vnmüeffichait Vor an difer vnnutzikait
6890	BADEJabcdflruz	Alfo (<i>b</i> : Damit) heter ſich entfêit
6891	BADEJabcdruz f l	Vñ het ſich wider verſtoln (<i>AEabz</i> : geſtoln) dar Vñ het ſich wid ^u gefüget dar Vnd ſtal ſich do wider dar
6892	BADEbcdfu J a l r z	Mit fremdem wafen (<i>c</i> : geweffen) alfo var Mit fremden wafen ands ^u gear Mit fremdin waffin alfo gar Mit fromden harnafch fo gear Mit aim wappen alfo war Mit frâmden gewâfnetten gar
6893	BDJdfu AEablz c	Daz in da (<i>r</i> : -da) niêmen wan (<i>u</i> : dann) div magt Daz in da nieman ane (<i>z</i> : aun) die maget Das ine da nyeman wan die elter maget
6894	BADEJbcdflru a z	Erchande der (<i>A</i> : her) het erz (<i>f</i> : +vör) gefagt Erkante der ez hatte gefaget Erkant das es het gefaget
6895	BADEJbdru apz cf l	Nv faz da (<i>ADJdr</i> : -da) der kvnech Artvs Nv (<i>z</i> : Und) fach do (<i>pz</i> : -do) d̄ (<i>p</i> : -der) künig artüs Do was der kunig artüs Nv was da chunig Artus
6896	BADEbpruz Jcdl a f	vñ von ſinem hvf Vnd die von ſinem haus vnd vant in fyne hüs Vñ die hñ vō feinē haus

6897	Bu AEabdlpz D J c f r	div maffeniê gar Sine maffenie gar Di besten ritter gar Sein man also gar Vnd feine man gar Vñ auch die wdn frawē gar Sine manne alle gäre
6898	BADEabpruz Jcdl f	Die gerne wolden nemen war Vnd wolden gern nemen war Chömē vñ woltñ nemē war
6899	<i>alle</i>	Wiê da wūrde gefriten
6899,1	z	Vnd wurd nit gebitten
6900	BAEapru DJcd b f l	Nv chomen (<i>Ar: quam</i>) oꝛch dort (<i>Ear: dar; p: do</i>) zñ geriten nv chom dort (<i>cd: da</i>) her zv geriten Nü kame auch der herre zu geritten Nu chom auch zü geritñ Nw cham her zue geritn
6901	BDEabprz A Jcdfl u	Div ivnchfrōwe vñ her Jweîn Die iuncurowe vñ min her ywein Div maget vnd her ywein Die iünckfro vnnd der Iwein
6902	BADEabpruz Jcdfl	Der lev̄ fvr̄ niht mit in zweîn Der lewe waz niht mit in zwæin
6903	BDEJbcdfru A l	Den heter vnderwegn lan Der heter vnder gelan Er het in vnterwegn lan
6904	BADru E Jbcdfl	Ern wolde in (<i>Dr: fin</i>) niht zem (<i>D: -m</i>) kampfe han vñ wold in niht zem strite han Vnd wolt fein (<i>cd: ine; f: dez</i>) nicht ze (<i>bc: zu dem</i>) champhe (<i>l: chempfen</i>) han
6904,1	Bu Bu	Fragt iêmen mære Swaz si von im erkanden
6904,2	Bu	ob da zem kampfe wære
6904,3	Bu	Der wirt von dem si waren choim̄
6904,4	Bu	Ia alf ichz han vñomen
6904,5	Bu	Allez sin gefinde
6904,6	Bu	Wife vñ kinde

Variantenliste

6904,7	Bu	Waren alle chomen dar
6904,8	Bu	Vñ heten daz verlobt gar
6904,9	Bu	Daz fi def tagef iht nanden
6904,11	Bu	Vnz der kampf ende hæte
6904,12	Bu	Daz liêzzen fi allez ftæte
6905	Bu A D Eapz J bcdf l r	Noch ift da niêmen erchant vñ ne was oh nieman da bekant Vnd was da nieman erchant Ez en was ovch (<i>a</i> : doch) niemê erchant Nu waz niemen da bechant (<i>d</i> : +Er) Aùch was do nymant erkant Durch das er yemand war erchandt Nun wêfte nieman da zehant
6906	Bu ADEJacdfpz b l r	Wiê der riter fi genant wi der riter were genant Wie die ritter weren genant Wie er do war genandt Wie der were genant
6907	BADEJabcfpruz d l	(<i>AEJacfz</i> : +Nu; <i>b</i> : +Do) Si riten beîde in eînen (<i>bf</i> : den) rinc fûnft riten fy in ienen ring Alfo chomen fy in ainen ring
6908	Bbu A DEacdfpz Jl r	Nv dvhtez fi allefamt eîn dinc Iz duhte alfament ein dinc es (<i>d</i> : ditz) dvhte fi alle fämt ein dinch Daz dauchte fi alle ein dinch Vnd duchte alle fämt ain ding
6909	BDEJcfpruz A ab d l	Vil harte clagebære wi harte clagebere Harte clagebere vil klagbare So recht chlag päre
6910	<i>alle</i>	Ob def (<i>Abcz</i> : if; <i>a</i> : daz; <i>r</i> : difz) niht rat wære
6911	BDEJabcdflpuz Ar	Ir eîner enwürde da (<i>l</i> : -da) erflagen Ir newrde einer da irflagen

6912	BADEbcu Jd ap f l r z	Den m̄ſe (<i>ADc</i> : moſte) man wol iêmer clagen Den mocht div werlt wol imm̄ chlagen Den müft man do (<i>p</i> : -do) vmmer clagin Den müfte man vō ſchuldñ chlagñ Den mocht man ym̄ chlagen Da müft man wol iamer clagen Den müfz got ymer klagen
6913	BADEabcdpruz J f l	Wande fi niê gefahen Wan fi des alle iachen Wann fi vör nye gefachñ Das fy nie gefahen
6914	BADbcdr Eapz J f l	Def fi da (<i>ADdr</i> : -da) alle iahen def (<i>ap</i> : Daz) fi benamen iahen Daz fi nie gefahen Als fi dez alle iachñ Wan fy alle iahen
6915	BADEJabdlpruz c f	Zwene riter geſtalt Zwen ritter alfo hubfch geſtalt Czwen Rit̄ paz geſtalt
6916	BJcd ADEabfprz l	So gar in def wunſchef gewalt So gar in (<i>f</i> : nach) wnfchef gewalt So gar des wunſch gewalt
6917	<i>alle</i>	An dem (<i>a</i> : den; <i>f</i> : -dem) libe (<i>a</i> : liben) vñ (<i>f</i> : +auch) an (<i>Dp</i> : -an) den (<i>f</i> : -den) fiten
6918	BADEJabcfpruz d	Si (<i>ADEJabcfprz</i> : Und) begynden (<i>lr</i> : +alle) den kvnech biten vnd begunnen durch got piten
6919	BJablpuz ADEcdr f	Vñ die altern (<i>p</i> : alte) bæte Dazer die alteren bete Daz er dew el̄ ſweſt̄ pät
6920	BJablpuz ADcr E d f	Daz erz (<i>p</i> : -z) dvrch got tæte daz ſivz dur got tete daz ſi ez dvrch in tæten daz es der kunig Artus tēt Daz ſis durch ſi alle tät
6921	BJabdlpuz ADEcfr	Daz ſi der ivngern (<i>p</i> : jungefte) teilte (<i>ap</i> : täyle) mite Vnd der ivngern (<i>A</i> : iungen) teilte mite

Variantenliste

6922	BDfu A E J az b c d l p r	Daz verzech fi im (<i>Df</i> : in) mit felhem fite def antworthe fie mit fulchen fite def verzech fi in mit dem vnfite Des v̇iach fi mit folhem vnfite Daz v̇czeich fy yn (<i>z</i> : im) mit vnfite Das vertzehe fie mit folichē fite Des verzehe fie in mit follichem vnfitt daz verzig fy mit folhen vnfiten Das v̇czech fy mit vnfit Do verzeich sy es yme mit vnfitte Des verfeit fie im mit fṙlichem fitte
6923	Bu ADEJabcdnflprz	Daz fif der kvnech ṁvfe erlan (<i>l</i> : Alfo+) Daz er die bite moſte lan
6924	BAEJabcdnflpru D z	(<i>Eabp</i> : +Wande) Si wolde daz (<i>f</i> : +fur) gewif han fo wolte daz gewis han Wān fū das wolt gwifz han
6925	BADEJabcdnfpru lz	(<i>Db</i> : +Daz) Ir kempfe (<i>u</i> : +die) ẇurde (<i>fr</i> : +da) figehaft (<i>A</i> : figehalt) Ir champf wurde fighaft
6925,1	A	ze hant wrden inebraht
6926	BDalpruz EJbd c f	Wande fi wol fine kraft wande fi vil wol (<i>d</i> : gar) fine chraft Wan fie wol die feinen kraft Wand fi wol erchant fein cḣfft
6927	Bu DEabprz Jcdl f	Erchande v̇n ſich der troſte Erchande vnd ſich des troſte Erchant des fi ſich troſte Dez fi ſich Alda tṙſte
6928	Bu D Eabprz Jcfl d	Daz er fi ſchi̇ere erloſte daz er fi benamen erloſte (<i>p</i> : +Unde) daz er fi gar erloſte Daz er fei wol erloſte daz Er ſẏ erloſte

6929	BDbcu Erz Jd ap f l	Do der kvnech Artv̄f erfach Do d̄ chvnch daz (z: des) erfach Als do der chvnich gefach Do der kunig erfach Do nu Artus erfach Do der chunig alfo erfach
6930	BEbcu DJad f l p r z	daz ez (<i>E</i> : +nit) niēmen an die f̄vne f̄p̄ch daz nieman an di f̄vne f̄sprach Daz niemāt da ze fuene f̄p̄ch Das niemand an den frid f̄sprach Das es niemā an die f̄üge f̄sprach Das nieman an die rede f̄sprach Das es nieman an die rūge f̄sprach
6931	BDEJabcdflpruz	do (<i>r</i> : -do) hiēz er r̄vmen den (<i>D</i> : einen) rinc
6932	BDEabpruz J c dl f	nv waz es (<i>r</i> : -es) doch ein f̄tarches dinch Daz waz doch ein fo f̄tarches dinch Das was auch ein f̄tarckes ding ditz (<i>l</i> : Das) was doch ein f̄tarches ding Dicz waz ein fendleich dinkch
6933	BEJabcdpruz D f l	Zefehen ein̄ vehten An zefehen ein vehten Czu fechñ an daz vechtñ Zefehen zue das vechtn
6934	BEJabdflpuH Dcrz	Von zwein̄ fo ḡvten knehten von zwein̄ gvten chnehten
6935	BEJacuH D br dl f p z	Wand ezn̄ t̄vt dem biderben man niht wol Ez tv̄t dem biderem man niht wol Wann es tut dem fr̄umen nit wol Wañ es t̄t dem frummen man nit wol Ez tag chainē pidbñ mann nicht wol Wan es en tut dem Biderben nicht wal Wann es durt ain biderman
6936	BEabuH D Jcdflpr z	Der def andern tot fehn fol ob er des andern tot fehen fol Daz er des andern tot fehen fol Wann er def anderñ tod fol f̄chenan

Variantenliste

6937	DEJabcdrzH l p	Daz doch dem einem wege was Das doch dem aine dy wage was Das doch dem andernwege was
6938	DEJabcdlrzH p	ob doch (<i>EazH</i> : -doch; <i>Jcl</i> : auch) der ander genas Obe der eyne genas
6939	BDEJabcfpruzH dl	Machte ich nv (<i>DEbprzH</i> : -nu) diz (<i>H</i> : dich) vehten machet ich euch das vechten
6940	BDEJabcdfpuzH l r	von difen g̃vten knechten Mit difen guetn chnechtn Von wifen g̃uten knechten
6941	BEacdflpruzH D J b	mit worten (<i>aprzH</i> : +nu) vil sp̃æhe Mit worten harte sp̃åhe Mit worten alfo sp̃æhe Mit worten nü uil wehe
6942	BDEJacdfuzH b p r	(<i>DJ</i> : +Nu) Waz tohte div (<i>EaH</i> : disiu) wæhe Was docht dife sp̃æhe Was duchte dife meren Was dochte dis vechten
6943	BEabuzH DJcdf l p r	Wande iv ift ê fo vil gefeit Wan vch ift e wol gefeit Wan euch ift ee uil wol gefayt Des ift uch fo vil gefeit Wann uch ift es uil wol gefeit
6944	BEJbuzH Dacdflpr	Von iêtwederf manheit von (<i>a</i> : ir) ietwederes frvmicheit
6945	BabcdfruH DEJlz p	Daz ich iv (<i>f</i> : +nu) lihte mac gefagen Daz ich nv (<i>z</i> : -nu) lihte mach gefagen Das ich nicht mach gefagen
6946	BDEJabdpuzH c f l r p	Daz fi niênder zweîn zagen Das fie inner zwein tagen Daz fi czwain czag̃n Das fy chainem zagen Das fie nicht zwein zâgen Glich des strittendes began
6946,1		
6947	BDEJabcdlruzH f	Def tagef (<i>b</i> : +da) gelich gebarten Dez tags vngleich gepart̃n

6948	BEabuH D Jcdflz r	Vñ daz alf ê bewarten vnd daz wol bewarten Vnd daz alfo bewarten Vnd das fie uil wol bewaren
6949	BDEJabcdnflpruzH	Daz (<i>d</i> : vnd doch; <i>p</i> : Wan) div werlt niê gewan
6950	BEJabruzH D cf dl p	Zwene ftritiger man zwen tiwrer man Zwen fo tewrefter man zwen freytparer man Zwene fechtiger man
6950,1	p	Alfo in wol schinet an
6951	BDEJabcdnflpruzH l	Nach werltlichem lône Nach ritterlichem lon
6952	BDEJabdnflpruzH c	Def trvgenf (<i>EH</i> : -s) oÿch (<i>EH</i> : +sic; <i>Jadflrz</i> : -ouch) die (<i>b</i> : ein) krône Trugent fie die krone
6953	BDEJabdnfruH c l pz	(<i>a</i> : +Noch) Riterlicher êren Ritterlicher wirdigkeit vnd eren Weltlicher ern Der ritterlichen eren
6954	BDJbcdfllu EaprzH	Die (<i>Dd</i> : +ir) iêtweder wolde mêren (<i>p</i> : +Und) die (<i>a</i> : Ir) itweder meren
6955	Bu D EaprzH Jbcdfll	An dem andern an dem tage An dem felben tage Wolde an dem felben tage Mit dem andern an dem tage
6956	BEpuzH DJcdfll a b r	Daz ich (<i>EpzH</i> : +ez) got tivre clage daz (<i>Jcdfll</i> : Also) ich (<i>Jcdfll</i> : +ez) got (<i>f</i> : +noch) immer chlage Daz ich ez got wil clage Als ich es got uil tewr clage Das ichts tûre gotte clage
6957	BDEJabcdnflpruzH	Daz die besten gefellen
6958	BDEbdpruzH Jal cf	Eîn ander kempfen wellen An ein ander chemphen wellen Mit einander kempffen wollen

Variantenliste

6959	BEbcfpruzH Da Jdl	Die iênder (z: niender) lebten bi der zit Di do lebten bi der zit Die inder (<i>dl</i> : nindert) waren pei der zeit
6960	BDEaclpruz JfH b d	Sweder nv hiê (<i>Eaclpz</i> : -hie) tot gelit Swelicher ir nv tot geleit Wann welher nû hie dot geleit deweder jr nu tot geleýt
6961	BDEJabcdflpruzH	Von def andern hant
6962	BDEJabcdflpruzH z	Vñ (<i>r</i> : +es) im danach (<i>r</i> : danne) wirt erchant Vnd jemem dar nach der wirt erkant
6963	BDEJabcdflpruzH	Wen (<i>l</i> : Den) er (<i>l</i> : der) da (<i>DEJadfpzH</i> : -da) hat erflagen
6964	BDEbpruzH Jdl a c f	Daz wirt fin ewigez clagen Daz (<i>dl</i> : das) wirt fein wainen vñ (<i>dl</i> : +fein) chlagen Daz wirt ym eyn ewigez clagin Das muft er vmer weynen vnd klagen Der müz von schuldñ im̃ chlagñ
6965	BDEJabcdflpruzH	(<i>J</i> : +Und) Mohten fi beide nv (<i>ar</i> : -nu) gefigen
6966	BDEJabcdlpruzH f	Ode (<i>c</i> : +nu) beide figelof geligen Ođ aŵ ped vnd ligñ
6967	BDbpruz c d a l	Ode abe (<i>Dbprz</i> : -abe) vnverwazen Oder aber vnuerwiffen daz sy den kamph verwafen Ađ mit mofze Oder fich maffē
6968	BDabpruz c d l	Den ftrît beide lazen Den kampff beide liffen daz fy den bayde laffen Den champf paid laffn
6969	BDEJabcdflpuzH r	So fi fich erchanden beide So fie fich fehent baide
6969,1	f	Die ŵdñ mütes veft
6970	BDEJabcdpruH f l z	Daz wære in fvr die leide Ands erget ez nicht an laid So war in für das layde Es wirt min ficher laide
6971	BDEJabcdlpruzH	Daz liebest vñ daz beste

6972	BDEJabcdluzH fr p	Ia ne waren fi niht gefte Warn doch (<i>r</i> : +sie) nicht gefst Nü enworent fie nicht gefte
6973	BDEJacdfllruzH b p	Def willen fam der oûgen Des mütes fam der aügen Des willen vnde der aügen
6974	BDJbcdlu EaprH f z	(<i>c</i> : +Wan) Ir (<i>J</i> : -ir) iêtwederm waf toûgen in beiden (<i>r</i> : +den) was tovgen ÿr idm̄ waz uil taugn Jnn baiden waf ön tögen
6975	BDEJabcdfpruzH l	Daz in kempfen folde ein man Das mit im kempft ain man
6976	BDEJabcdflpuzH r	Der liebest den er iê gewan Der liebste den er nie gewân
6977	BDEJbcdlruH apz f	Sit daz (<i>Db</i> : -daz) der kampf (<i>b</i> : +nu) wefn fol Syt daz (<i>p</i> : -daz) der strit wefn fol Seit daz der champf ye befn̄schol
6978	BDJdlru EH abpz cf	So zimt in daz beiden wol fo zimt in beiden samt wol So cymt yn beidin wol So gezympt das ine beiden wol
6979	BDEJabcdflpruzH	daz fi enzit striten
6980	BEabpuzH D Jdl c f r	Wef mvgen fi iêmer biten nv wes mvgen fi biten Danne daz fi lange peiten Dan das fie ymer beiten Wenn daz fi im̄ peitn̄ Wes mûgent fie nün baide gebitten
6981	BDEJabcdflruzH p	Da waf div (<i>f</i> : -diu) stat vñ (<i>f</i> : +auch) der mût Do was die stat also gût
6982	BDEJabcdlruzH f p	Oûch waren div (<i>Jbdl</i> : ir) rof alf gût Darczü dew ros dew warn gût Dar zu die ros vnde der mût
6983	BDJbcfuz ErH a dp l	Daz fi daz niht enfv̄mde Daz fi daz nind̄ fvm̄te Daz sich yr keyn̄ fümte daz fy da nicht faûmbte Das fy nit wurden gefaumbt

Variantenliste

6984	BDEJabcdnfpruzH l	Ir (z: -ir) iêtweder (f: +do) rômde Der weg was geraumbt
6985	BDJcdfru EabpH l z	Dem andern finen p̄vneíz Dem andern wol fin (a: den) pvneyz Ir yeder nam fein pan Dem andern den plän
6986	Bu D EJbcdfprH a l z	Von im verre vnz an den kreíz vaſte vz vnz an den chreiz von im vaſte vnz an den chreiz Wenn ym vaſte biz an den kreiz Do der chrais gie an Der ſtrýt folt angän
6987	BDEablruH Jcdp f z	Der waf wol roffelovffef wit Der waz ros lauffes weit Der Rozzlauff der waz weite Der plän waf rôfclöfes wýt
6988	BDEJabcdnfpruzH	Zeroffe (b: +so) h̄p ſich der ſtrit
6989	BDEabcpruzH J dl f	Si (DEabprzH: Und) mohten wol ſtriten Si chvnden vil wol ſtreiten Sÿ kunden wol ſtreýten Si mochtñ vil wol ſtreitñ
6990	BDEJabcdnfpruzH	wande ſif zeden zîten
6991	BDEJabcdnfpruzH pz	niht erſte (b: allerſt; c: zu erſt) begvnden Mit ernſte begvnden
6992	BDEabcpruzH Jd l z	Wiê wol ſi ſtriten kvnden Vil wol ſi ſtreiten chvnden Vil wol fy es chunden Wie wol fy es kunden
6993	BDEJabcdnfpruzH	Zeroffe vñ (f: +auch) zefvzze
6993,1	D	ir wille der was fvze
6994	BEJabcdnfpruzH	Ez (Jcdf: Daz) waf ir vnmvzze
6995	BEJabcdnfpruzH D	Von kinde (a: +uff) gewefn iê Vnd waz ir vnmvze von chinde gewefen ie
6996	BDEabc puzH J df r	Daz erzeîgeten ſi wol hiê Daz er heitten ſi uil wol hie das erzaigten fy vil wol hie Wann das erzögnen ſie wol hie

6997	BDEJabdlpruzH cf	Oûch (<i>a</i> : -ouch) fi iv daz fvr war gefeît Auch fej euch vor war gefeit
6998	BDEJabcdflpruzH	Ez lêret div (<i>c</i> : -die) gewonheit
6999	BDEJabcdflpruzH	Eînen zagehaften man
7000	BDEJabcdflpruzH	Daz er getar vñ (<i>f</i> : +auch) kan
7001	BDEbpruH J a cdl f z	Baz vehten danne eîn kvner degn Daz vechten dañ ein chvner degen Baz vechtin dann ein küñ man Bafz fechten dan eim ander degen Paz vechtē weñ ein recht degñ Safz fechten deñ ain kûner degen
7002	Bduz D EpH Jb a c f l r	Der ef niht hat gepflegn der fin felten hat gephtegen der es e niht hat gephtegen Der fein nicht uil hat gephtegen Der ez nyt gepflegin kan Der fein nicht kan gepflegen Der streites ny hat gephtegñ Der fein Ee nit hat gepflegn Der ouch ee nit hat gepflegen
7003	BDEJabcdlpruzH f	Nv (<i>D</i> : Hie) waf da (<i>EabprH</i> : hie; <i>DJcdlz</i> : -da) kvnft vñ kraft Da waz chunft vñ gröffe chrafft
7004	BDJbdlpuzH E a c f r	Si (<i>Jdl</i> : Und) mohten von riterſchaft fi mohten wol von ritterſchaft Sy müchtin yr rittſchafft Nu wer mochte es von ritterſchaft Nu wer möcht vō Rittſchafft Sie möchten wol ritterſchafft
7005	BEJbpuzH a cf D d l r	Schvle gehabt han Harte wol han Ymer bafz han gethañ Niht baz haben getan folhen preÿfz behabt han Lere davon gehabt han Solhe gehabet hân
7006	Bru DEJabcdflpzH	Zware in mvfe lan zwar man mvfte in lan

Variantenliste

7007	BDEJabcdflpruzH	An (<i>EJabcdflprz</i> : Von) riterſcheſte den ſtrit
7008	BDEabpuzH Jcdl f r	Swaz riter lebte bi der zit Von rittern di (<i>c</i> : +da) waren pei (<i>cd</i> : zu; <i>l</i> : ze) der (<i>l</i> : -der) zeit Vör allñ Rittn zu ḋ zeit Was ritter lebte der zit
7009	BEJcdfruzH Dalp	Nv ne fvm̄den ſiz (<i>r</i> : -z) niht mêre (<i>al</i> : +Nu) Sine (<i>p</i> : Die) fvm̄eten ſich niht mere
7010	BDEacdflpruzH J	Div (<i>dl</i> : Ir) rof (<i>a</i> : +die) wûrden fêre Div rof wrden vil fere
7011	BDEJacdflpruzH	Mit den ſporn genomen
7012	BEJacdflpruzH D f	Man fach ſi dort (<i>dl</i> : da; <i>r</i> : -dort) zefamne chomen man fach dort zefamen chomen Mach fach ſi fwind zufāne chomē
7013	BDEJcdfruzH a p	Vñ vientliche gebaren Man fach ſy wūneclich geborn Unde fruntlich gebaren
7014	BDEJapruzH c dfl	Die doch (<i>f</i> : -doch) gefellen waren Die ye gefellen waren die vor (<i>fl</i> : ee) gefellen waren
7015	BDEJabcdflpruzH	(<i>Jcdf</i> : +Nu) Ez (<i>cdf</i> : -ez) dvnchet die andern vñ (<i>Dd</i> : +ouch) mich
7016	Bu DEJabcdfprzH l	Lihte vnmvgelich vil lihte vnmvglich Vil gar vnmüglich
7017	BDEabcdfpruzH J l	daz iêmer minne vñ haz Daz ſi hie minne vnd haz Das ymer lieb vnd has
7018	BfuH D E J abpz cl d r	Enſamt fo (<i>f</i> : -so) befitzen ein vaz befizzen beide ein vaz befitzent ein vaz Gefamten in ein vaz Alfo befezin ein vaz Beide befeffen ein fafz beÿ einander befitzen ein vafz Alfo befigen ain vafz
7019	BJbdfu Dl	Daz minne bi hazze Oder daz minne (<i>l</i> : lieb) bi hazze

7020	Bbu DJfl d	Belibe in dem vazze belibe in einem vazze beÿ liebe in einem Vafs
7021	Bu Daz Jdf b p H*	Zware ob minne vñ haz Ob minne vnd haz Oder daz minne vnd haz Wie mÿnne vnd haffe Mynne vnde has [...] minne vñ haz
7022	BDbuzH Jad f p	Niê (z: Ye) me (b: -me) befazen ein vaz Immer befitzen ein vaz Ym̃ feiñ in einē vaz Hattent befeffen das vas
7023	BDEJabcdlruzH f	Doch (DEJabclrzH: Ez) wonte in difem (a: dem) vazze Ez leyt im̃ in dizzm̃ vazz
7024	BDEJabcdruzH f l	Minne bi (J: +dem) hazze Payde minn vñ hazz Lieb pey haffe
7025	B DJabcdflprz u	So daz minne noch vaz Alfo daz minne (l: lieb) noch (acd: vnd; l: pey) haz So das mÿnne noch wafz
7026	BDlru Jbpz ac d f	Gervmden (D: gervmet; l: raumbtn) gahes daz vaz Gahes gerunden (b: gerümet; pz: rumet) ditz (bpz: das) vaz Nyt gohens rünten daz vaz nicht raumet gāhe das vafs Enrawmt dem andn daz vazz
7027	BDEJadflruzH b p	Ich wæne frivnt Hartman Ich wene gefelle hartman Nu mÿ frünt hartman
7028	BEabdfllruzH D J p	Dv miffedencheft daran dv miffe ſpricheft dar an Du miffe dencheft dich dar an Du miffedingeft dar an
7029	BDEJabdflpruzH	Warvmbe ſpricheftv daz

Variantenliste

7030	BEJadpruH D b l	Daz beide minne vñ haz daz minne vnd haz Beýde mynne vnd has Das paide lieb vnd has
7031	BDEJabdpruH z	Enfamt bwven ein vaz Alfammend wunend by ain fafz
7032	BEJabdruzH D f p	Wan bedencheftv dich (J: +nicht) baz maht dv dich verdenchen baz Du möchtft dich wol bedenchn paz Dar vmbe bedenckeftu dich nicht bas
7033	BDEJadpruzH b f	Ez ift (d: +der) minne vñ hazze Es ift mýnne bý haffe Wie mag minn vñ hazze
7034	BDEJabdruH f l p z	Zenge in einem vazze Wonen in einem vazze Ze enge habn in ainem vas Ziehent die in eý fas Zu famen in ain fafz
7035	BDEJabdpruH f l z	Wan fwa der haz wirt inne Swa der hazz wirt innē Vnd wo der has wirt ine Was was der hafz wirt yñen
7036	Bu DEJbdfprzH a	Ernftlicher minne ernstlicher minnen Vnflechtiger mynne
7037	BDEabdpruzH J f	Da rümet der haz Secht da rumet der haz Da raumet zuhāt d hazz
7038	BDEJabfpruzH d l	Frovn minnen daz vaz der mýnne das Vafs Der lieb das vas
7039	BDEJabdflruzH	(/: +Vnd) Swa abe gehvftet der haz
7040	BDJbdu EzH a f l r	Da wirt div minne laz da wirt vrov minne laz Do wirt freude laz Da wiert dew minne also lazz Da wirt dy liebe las Da wirt die mynne lichte lafz

7040,1	f	Daz fi da nicht beleibn̄ chan
7040,2	f	Vn̄ müzz dem hazz entweichn̄ dan
7041	BDEJabdfllruH	Nv wil ich iv befcheiden daz
	c	Nu wil ich euch befcheiden
	pz	Nu wil ich befcheiden das
7042	BDEJdpruH	Wiê herzeminne vn̄ bitter haz
	a	Wy mynne vnd haz
	b	Wie hertze m̄ynne vnd lüter has
	c	Das by herten m̄yne vnd bitterm hafz
	f	Daz herczn̄ minn vn̄ pit̄ haz
	l	Wie hercz lieb vnd pitter has
	z	Jr hertz ift ain gn̄g eng fafz
7043	BDEJabdlpruH	Eîn vil engez vaz befaz
	cf	Ein genug enges fafz befaz
7044	BEJdlpuH	Ir herze waf eîn (/l: -ein) gn̄c engez vaz
	a	Ir hercze yn gn̄g enge waz
	b	Jr hertze ift gn̄g ein uil enges vas
	f	Als da ir payd hercze waz
	r	Ir hertze was das enge vafz
7045	BDEJabcpruzH	Da wonte enfamt inne
	d	da wonet beÿ einander ynne
	f	Da waz enfampt inne
	l	Da was pey einander ynne
7046	BDEabdcfpruzH	Haz vn̄ (f: +auch) minne
	Jl	Paidev haz vnd minne
7047	BDEabcfpruzH	Si hat aber vnderflagen
	J	Siv het ane vnderflagen
	d	feÿ aber vnnder fchlagen
7048	BDEJabcdflpruzH	Eîn want alf ich iv wil fagen
7049	BDEJabcpruH	Daz haz der minne niene weiz
	d	daz die mynne fein nicht waÿs
	l	Der has der lieb nit en wais
	z	Des hafz der mine n̄yemen wafz
7050	BDEJbcdflpruzH	Si tæte im anderf alf heiz
	a	Sy totin an ein and̄ albo heiz
7051	BDEJabcdflpruzH	Daz nach (r: +der) fchanden der haz

Variantenliste

7052	BDEabpruzH Jcd f l	M̄ŕfe r̄vmen daz vaz Vrawen minnen raumte daz vaz Ffraw̄ minnē müfte rawm̄ daz vazz Der liebe raumbt das vas
7053	BDEJabcdruzH l p	Vñ r̄vmet ez doch (<i>EJac</i> : -doch; <i>d</i> : hie) frovñ minnen Vnd raumbt es der mine Unde rumet es ye doch von mynnē
7054	BEbpruzH D J a cl d	(<i>p</i> : +Unde) Wirt er ir bi im innen wurde fi hazzes bi ir inne Wefte fi pei im dinne Wyr̄t er yr by ym ynnen Wefſte er fie bej ime innen Wiffet Er fy beÿ jm da ÿnnen
7055	BDEJbcdflpruzH a	Div vnkvn̄de waf div want Dy vnkunde waz dy vant
7056	BDJcdflru EbzH a	div ir herce vnderbant div in ir (<i>b</i> : die) herze vndbant Dy yn yr hercze wið bant
7057	BDEabcpuzH Jr d l	daz fi (<i>D</i> : di di) gefrivnt von hercen fint Die gefruint uo (<i>r</i> : mit) herzen fint da fy gefreũnt mit find Das fy ye frewndt von herczn find
7058	Bbru D EH Jcdl apz	Vñ machet fi mit fvnden blint machet fi mit gefehenden ovgen blint vñ machet fi mit gefvnden ovge blit Die machent fiv mit gefehenden augenplint Vnd machtin fy mit feh̄in augin blint
7059	BDEJabcdlpruzH f	Si wil daz ein gefelle Vñ macht daz die gefelln̄
7060	BDEJabcdlpruzH f	Den andern velle Mitt hazz an ein and̄ velln̄
7061	BDEJabcdlpruH f z	Vñ fwenner in (<i>l</i> : +dan) vberwindet vñ fwelch̄ v̄bwindet Vnd wen er v̄ber windet
7062	BDEJabcdpuzH f l r	Vñ danach bevindet Vñ dar nach recht beuindet Vnd erft darnach bevindet Vnd er es darnach bevindet

7063	BDEJabcdflpruzH	Wen er hat vberwunden
7064	Bu Dafl EJbcdprzH	So ne kan er von den stvnden fone mach er vur di stvnden fone mage er von (<i>r</i> : by) den stvnden
7065	BDEJabcdflruzH p	Niêmer mêre werden fro Nümer werden fro
7066	Bu DEJbcflrH a d p z	Der wüñsch hat im gefl̄ochet fo fin (<i>EH</i> : der) wunſch (<i>b</i> : +der) vlvchet im alfo De wüñsch volget ym fo fein wuns gezeuhet im alfo Der wüñtsche verkeret sich alfo Der wunſch der flüchet in alfo
7067	BDEJbdpruH a c l z	Im gebriftet (<i>dr</i> : +danne; <i>DEJbdH</i> : +des) leïdef (<i>b</i> : lideſten) niht Im gebriftet des lÿbes nyt Vnd ime gebriftet darzu leides nicht Wan im geprift des laides nicht Ym gebriftet des landes nut
7068	BDJblu EacdH pz r	Swenne im daz liebefſt gefchiht fo im daz liebift gefchiht So yme das beſte gefchiht Welchem hie das liebſte gefchiht
7069	Bu D EbprzH J a c d f l	Sweder den ſic da kos Wan welher den ſich da erchos Wan ſwederr (<i>r</i> : +hie) den ſic chos Wan ſweders ir den ſich da verloz Wenn welch den ſig kos Wan wedders ir den ſig erkos Wann welicher Ir den ſige kos Wand ſwelch da den ſig erchös Wan wer ye den ſig erchos
7070	BDJbcdflpruz E aH	Der wart mit ſige ſigelos đ wirt vvr war ſigelos Der wirt mit ſygeſigelos
7071	BDEJabcdlpruzH f	In (<i>cr</i> : Den) het vñſælech getan Mit allm̄ fleizz vñfålig tan
7072	BDEJabcdlpruzH f	Aller ſiner ſælden wan Jn hat auch ſeiñ ſaldn̄ wan

Variantenliste

7073	BDEJabcd ⁴ fpruzH l	Er hazzet daz er minnet Wan er haffet das er minet
7074	BDEJabcd ⁴ flpruzH	Vñ (<i>EpzH</i> : -vñ; <i>l</i> : +er) verli ⁴ v̄fet fo er gewinnet
7075	BDJabcd ⁴ flru A EpH z	Ir (<i>Jf</i> : Der) rof (<i>Jabf</i> : +die) li ⁴ effen drate Ros die liefen drate Er ift zeflifen drate Nun was in zeftriten draut
7076	BADEJbdf ⁴ pruzH acl	zefr ⁴ noch (<i>f</i> : +auch) zefpate Wedd ⁴ czü frü noch czü ſpote
7077	BDJcd ⁴ flpru AEabzH	ne ⁴ igeten ſi div ſper So nichten ſie die (<i>b</i> : ir) ſper
7078	BAEJabd ⁴ lpruzH D c f	Vñ fl ⁴ v̄genf (<i>aprz</i> : -s) vf die brv ⁴ t her vor vf di brv ⁴ t her Vnd flugen ſie zu den br ⁴ u ⁴ ſten her Vñ flüg ⁴ n vnd dew pru ⁴ t her
7079	BADEJbcd ⁴ fpruzH a l	Daz ſi ni ⁴ e ⁴ ne wancten Daz fy yn nyt entwancktin Das fy nit vnwancktn
7080	BADEJabcd ⁴ flpruzH d	Si ne b ⁴ v ⁴ rten nochn ſancten mer purten noch ſancten
7081	BDEJabcd ⁴ flpruzH A	Deweder zenider (<i>r</i> : -ze) noch zeho Nie wider ze nider noh zo ho
7082	BAJbcdu D EalpzH f r	N ⁴ iwan zerechter (<i>Jd</i> : in rechter) maze alfo als di rehte maze zoch wan zereh ⁴ t mazz alfo Jn Rech ⁴ t mazz alfo Wann in der rechten m ⁴ affe fo
7083	BAEabcd ⁴ flpruzH J	Alf ez (<i>c</i> : +dan; <i>f</i> : +da) wefn ſolde Vnd iz da wefen ſolde
7084	BEcpuzH Aabdf J l	Vñ i ⁴ etweder wolde vñ ir i ⁴ weder wolde Daz i ⁴ etwedere wolde Vnd als ir yetweder wolte
7085	BAEJcd ⁴ flpruzH D b	Sinen kampf gefellen Als i ⁴ etweder ſinen gefellen Kein kampf ⁴ gefellen

7086	BAfu D EJbclprzH d	Vf den famen vellen vf den fant wolte vellen v̄f den fant vellen auf die erden vellen
7087	Bu ADEJabclpzH d f r	So daz ir beder ftich geriêt Daz (<i>l</i> : Und; <i>a</i> : +ir) iewederf ftih geriet da jr yetweders ftich geriet Daz yetwed ⁴ fîch geriet Das ietweders fper geriet
7088	BADEbpuH Jfr ac d l z	Da fchilt v̄n helm fchiêt Da fîch fchilt vnd helm fchiet Daz fchilt vnd helme fcheit da fîch helm vnd fchilt fchied Als da helm vnd fchilt fchied Da fchilt vnd hebe fchied
7088,1	l	Yeder tet das auf den wan
7089	BADEJbfpruH a c dz	Wan da ramet er def man Wenn do remet man den man Wan da remet ein man da ramet Er des man
7090	BAEJbdfpruH D a c l z	Der den man vellen kan der in wol vellen chan Der den man willigin kan Des den erfellen kan Als er den man velln chan Der den fôllen kan
7091	<i>alle</i> , H	Daz (<i>b</i> : Das) wart da (<i>b</i> : hie) wol erzeiget
7092	BADEJabcdlpuzH f r	Wandez waf geneiget Jr yetwed ⁴ waz genayget Wann da wart genaiget
7093	BADEJabcdlpruzH f	Ir (<i>J</i> : -Ir) iêtweder alfo fêre Von der tiost fo feere
7094	<i>alle</i> , H	Daz er da vor niê mêre
7095	BAEacdluzH DJf b p r	So nahen chom dem valle So nahen chom zv dem valle Kome zu dem valle So nohe was dem falle So nahe dem vâlle

Variantenliste

7095,1	l	Doch mit chreftn ſchalle
7096	BABcdru DEpzH J a f	Ern viële oſch mit alle ern viel ovch (<i>H</i> : noch) betalle Her ywein auch mittalle Er envÿl auch gein tal Ođ ernuiel mit alle
7097	BDEJabcdflpuzH Ar	Vñ (<i>Dabl</i> : -vñ) daz ir (<i>EdpzH</i> : -ir) iêtweder gefaz dazer da ieweder untfaz
7098	BADEabpruH Jcdf z	Dazn meінде niwan daz Daz machte nicht wan daz Das er en manet nütz deñ das
7099	BADEJabdfpruzH c	Daz div ſper niht ganz beliben Ine die ſpere nicht gantz bliben
7100	Bu AJbcdflr D EapzH	Si chomen zefamne getriben wan ſie quam da getriben wan ſi wurden dar getriben ſi chomen dar getriben
7101	BADEJbdflluH az c p	Mit alfo manlicher kraft Mit alfo willeger krafft Mit alfo michler kraft Mit alfo vollicher crafft
7102	BADJabcflu EdrH pz	Daz ir iêtweder ſchaft daz itweds ſchaft Alfo das igliches ſchafft
7103	BDEJcdlluH Aabp f z	Wol zehvndert ſtv̄chen brach wol in hundert ſtuke brah Wol ze chlaiñ ſtukchñ prach Wol indrú ſtuck brach
7103,1	l	Da hueb ſich ir vngemach
7104	BADEabpuzH Jcf d r	Vñ daz (<i>D</i> : +da) mannelich (<i>A</i> : +da) iach Vnd daz des manigelich iach vnd daz es meniklichen ſprach Vnd mænglich da iach

7105	Bu ADEJcdfpzH a b l r	Si ne gefæhen fchõner tioft niê her ne fege fconer iofte nie Er en gefe schoñ fach ny Er gefehe fchoner deufch nÿ Man fach fchoñ vechtn nie Es wûrde fchõner iuft nie
7106	Bru AEJabcfpH D d z	Ovch lieffen krogierende hiê Iz liefen creirende hie ez liefen chroierre nie Es lieffen grieswãrtl hie Es kracket alfo hie
7107	BADEJcfpruzH a b d l	Behender garzvne gnvc Beidinthalbin garczün gnüg Behender garzuner uil vnd gnüg bayde Garfune genüg Pehender gefelln genueg
7108	<i>alle</i> , H	Der (<i>J</i> : +auch) iêflicher trvc
7109	BADEJbcdflruH apz	Driv fper ode zwei Eyn fper od czwey
7110	Bu AEJbcdfpzH D al r	Man horte da niht wan ein gefchrei Man ne horte niet dan ein fcrei man horte ein gefchrei Man hort (<i>l</i> : +da) nyt wann gefchrey Ir yetweder fchreÿ
7111	BAEJabclruzH D d f p	Wa nv fper wa nv fper Wa nv fper Wann fper wann fper Wa nu fper wa find fper War war wo nü fper
7112	<i>alle</i> , H	Diz ift da (<i>ADadfru</i> : -da) hin ein anderz her
7113	Bu ADEJabcdflprzH	Do fi gnvc geftachen Da wart uil geftochen
7114	BAabuz DJcdl EH f p	vñ gar div fper zebrachen vnd gvtef fper zebrochen vñ div fper zebrochen Vñ ftarkch fper zeprochn Unde gar vil ž brochen
7115	<i>alle</i> , H	Div fi da (<i>DJcdf</i> : -da) haben mohten

Variantenliste

7116	BAEJabcdflpruzH D	(<i>Jcdf</i> : +Und) Heten fi do (<i>EH</i> : doch; <i>Jcdf</i> : -do; <i>a</i> : auch) gevohten heten fi di lenge gevohten
7117	<i>alle</i> , H	Zeroffe mit den (<i>z</i> : -den) fwerten
7118	BADEJabdflpruzH cf	Def fi (<i>Jl</i> : +doch) niene gerten Des fie da nirgent gerten
7119	BADEablpruzH Jcf	Daz wære der armen roffe tot So wær iz ^đ armen roffe tot
7120	BDEabfpruzH Ajl c	Da von (<i>b</i> : Dürch das; <i>z</i> : Dar vmb) fo (<i>Dffpr</i> : -so) waf (<i>z</i> : ward; <i>f</i> : +dez) in beiden not van div waf in (<i>J</i> : +des) beiden not Von dem was des ine beiden not
7121	BADEJblruzH a c f p	Daz fi die dorperheit vermiten Daz fy dy ros ^ř mittin Das fie dorpelheit vermitten Daz fi die vppichait ^ř mitn̄ Das fye der pfert vermittē
7122	BAbu DEJaclprzH f	Vñ daz fi zefvzze ftriten vnd (<i>J</i> : +auch) zv fvzen ftriten Vñ nicht wañ ze ffüzze ftritn̄
7123	Bu ADEJabcdfprH lz	Div rof heten in niht getan Inne heten die rof niht getan So hietens (<i>z</i> : -s) dy ros nit getan
7124	BAEJabcdflpruzH D f	Si liëzzenz (<i>r</i> : -z) vber (<i>AEJacdflprzH</i> : an) den lip gan fi liezen ins an den lip gan Si liezzns ^ř b̄ fi felbñ gan
7125	BADEabpruzH Jcdf	Ich fagiv (<i>u</i> : -iu) waz fi taten Ich fage iv wie fi taten
7126	BADEJacdflruzH b p	do fi zefamnetraten Das fie zufamen traten Unde fye zu famē treten
7127	<i>alle</i> , H	die zwene kampf wifen
7128	BADJbdfllu EacpzH	Si (<i>D</i> : -Si) fparten (<i>J</i> : +auch) daz yfen fine fparten niht daz ifen
7129	BADEJabcdflpuzH	Da mit ir (<i>DEapzH</i> : der) lip waf bewart
7130	BADEabpuzH Jcdl f	Div fwert wûrden (<i>D</i> : +da) niht gefpart Div fwer beliben vngefpert Die fwert wurdn̄ vngefpert

7131	BADEJabdfpruzH c	Si waren der schilte Sie waren der guten schilte
7132	BADEJbdpruzH a c f	Ein ander harte milte An eyn and hart milt An einander faft millte An ein and vil milde
7133	BADEJabcfpruzH d	Den schilten waren fi gehaz den schilten waren fy hart gehafs
7134	<i>alle</i> , H	Ir ietweder bedahte daz
7135	BADEabdflzH J cpr u	Waz tovc mir min arbeit Daz tavn mir mein arbait Was tochte mein arbeit Was taug mit meiner arbaitt
7136	BADEJabcdpruzH f l	Vnz er den schilt vor (c: an) im treit Die weil er den schilt vor in trait Vnd er den schilt vor im trait
7137	BAJcdffru D EazH b p	So ift er ein ficher man So ift er ein vil ficher man So (H: fi) ift er gar ein ficher man So ift er wol eine fiecher man So ift er gar ey schyrm man
7138	<i>alle</i> , H	Die schilde hiwen fi (<i>Jcdf</i> : +hin) dan
7139	BADEJbcdlpruzH a	Si ne gervchten (J: +auch) def niê Sy engertin daz ny
7140	BADEJabcdlpruzH	Daz fi niderhalp der kniê
7141	BADEJabdlruz cpH	Deheinef flagef tæten war Keyner flege namen war
7142	BAEJabcdlruH D p z	Da fi der (A: -der) schilde waren bar vnz fi der schilte waren bar Wo fye der schilte woren bar Da fi der schuld warin bar
7143	BADEJbcdlruH a f pz	Si entlihen krefftiger flege Sy tribin krefftiger flege gnüg Si entnamê chrefftig fleg Sye flügent crefftiger flege
7143,I	a	Ir ein dem andn galt gnüg

Variantenliste

7144	BAJbcdflpruz D EH	Mer danne ich gefagen mege mer dan ich geflagen mege mere danne ich zemazzen mege
7145	BDEJabcdflpruzH A	Ane bvrge vñ ane pfant Ane burgen uñ pant
7146	BAJbcdlu Df r	Vñ (<i>cl</i> : -vnd) wart vergolten da (<i>A</i> : doch) zehant vnd (<i>f</i> : -vnd) warde vergolten fazehant Vnd wart vergolten alles fampt
7147	BADEJabdfluzH p r	Swer gerne gildet daz ift gÿt Der gerne gildet das ift gÿt Wer gildet das ift gÿt
7148	BEapruzH A DJbdf	wan hat er borgenf mÿt wañ hater geldenef def mǖt vnd (<i>b</i> : -vnd) hat er borgens mvt
7149	BADEabdlpruzH J f	So mager wol borgen So mach er vil wol porgen So mag er deſt ſichr̄ pargñ
7150	BADEJabdluzH f pr	Daz mÿfen ſi beforge Daz mǖftñ ſi peed beſargñ Nu mǖffent fye beforge
7151	ADEJadflprzH	Swer borgede uñ niht ne gulde
7152	ADEJadlrzH f p	dazer def lihte untagulde Der ſelb fein dikch enkildet Das er des liechtē die lüte bevilte
7153	BADEJdlruH a f p z	Borgeten ſi ane gelten Borgtin fy alle one geltin Ob ſi pörgtñ ane geldñ Sye hettē es do engalten Borgetten ſie mit gelten
7154	BADEdlpuH J a f z	Def forhten ſi (<i>d</i> : +zu) engelten Des vochten ſi in ſchelten Des muſtin fy engeltin Sus förchtñ ſis entkeldñ Des was nit felten

7155	BADEJdru a b z l	Wander sîn ofte (<i>A</i> : dicke) engiltet (<i>l</i> : engalt) Wenn man sîn dick engiltet Wann ers uil oft engiltet Da forchten sie engultet Wan er sein oft engalt
7156	BDu AEaH Jbrz d l	Der borc niene gildet Swer borh nie negeldet Der porgt vnd nicht en gilt der porget vnd nicht wider gildet Der parg nicht zalt
7157	BAEJabdlruzH f	Si hetenf da engolten Als si sein auch hietn entgoldn
7158	Bu AEJdprzH a b f l	Wære da borch niht vergolten dane wrde borh uirgolden Vnd wurde borg nyt v̇goltn Dann were der borge v̇golten Yedoch ward da parkch v̇goldn War ir parg nit vergolltn
7159	BADEJadpruzH l	Da von ir (<i>E</i> : -ir) iêtweder galt Davon ir yetweder zallt
7159,1	a	Do wart yr lob manickfalt
7160	BADJdlpruz EH	Daz er sîn (<i>pr</i> : es) an (<i>pr</i> : one) lobe niht engalt daz erf ein lovp niht enkalt
7161	BADJdru b	Si mv̇fen (<i>ADdr</i> : moften) vaſte gelten Sie begünden vaſt gelten
7162	BADJbdru	Fvr def todef ſchelten
7163	BAru J	Vn̄ fvr die ſcheltære Vnd fuer die geltære
7164	BAu J r	Bõfer geltære Pofer Scheltære Vnd böſe lūgnære
7165	BADbdu f l r	Si entlihen bede vz voller hant Si entnamē ped aus voll̄ hant Entlichen aus voller handt Sie hüwen ufz weller hant
7166	BADEbdflpruzH a	Vn̄ (<i>bd</i> : Do) wart nach gelte (<i>f</i> : +doch) niht gefant Wart nach gelde nyt gefant

Variantenliste

7167	Bu ADbbr Jd f	Wande fi brahten vf daz velt wañ fie heten uf daz uelt Si heten dar auf daz velt Sie het dar auf daz velt
7168	Bu ADJbdlr f	Beide dar ir vbergelt Beide braht ir ubir gelt Paid pracht iers wechffs gelt
7169	BJbdfllu AD	Vñ gvlten (f: +auch) an der ftat wande fie uir gulten an der ftat
7170	BADJflu br d	Me vñ ê danne (f: -danne) man (A: me) fi bat Mer dann man fie bat ÿmmermer dann man fy pat
7171	BADEJadlpruzH b f	Verlegeniv mÿzzecheit Verlegenü vnmüzfikeit Sus ift ÿlegne müzzichait
7172	BADEJabdluzH f p r	ift got vñ (A: +oh) der werlde leit Got vñ auch der werlde lait Die ift got vnde der welte leit Ift got uil der welt lait
7173	BADEabpruzH dl	da verlat (EH: +ouch) fich (ADbr: +oh) niêmen an da keert fich nyemant an
7174	BADEabdprzH u	Niwan ein verlegen man Dann ein verlegin man
7175	BDEJbdfllpruzH A	Swer gerne lebe nach êren Swer gerne ftrebet nah eren
7176	Bdfuz ADEbH Jl p r	Der fol vil vafte chêren der fol uil ftarke keren Der fol vafte cheren Der fal vil gerne keren Der fol nun ftarcke kêren
7177	BADEJbflpruzH d	Alle fine finne mer feine fÿnne
7178	BABdfllpuzH Dr E J	Nach ettelichem gewinne nach folhem gewinne nach ettellichem fin gewinne Nach edelem gewinne

7179	BADu EbprzH JdfI	Da mit er sich wol beiage Da mit er sich vil wol beiage Daz er sich defter paz beiage
7180	BADEJbdfIpruzH	Vñ oûch (<i>bprz</i> : -ouch) vertribe die tage
7181	BADEJbdfIpruzH	Alfo heten (<i>f</i> : +auch) fi (<i>d</i> : +s) getan
7182	BADEJbdfIpruzH	Ir lebn waf (<i>l</i> : +auch) niht verlan
7183	Bu ADEJbdfIprzH	An verlegene mǝzzecheit An decheiner muzezeit
7184	BADJbdfIu EpH r z	(<i>l</i> : +auch) In waf beiden vil leit in was beiden famt vil leit In was baiden leit Jn was baiden famd laid
7185	BADbpu El JdfzH r	Swenne ir tage giengen hin Swenne tage giengen fo hin Swenne ir tage fo giengen hin Wanne ir clage gengen hin
7186	BADEJbdfIpruzH	Daz fi deheinen gewin
7187	BADEJbdfIpruzH	An ir koûffe fvnden
7188	BADEJbdfIpruzH	Def fi sich vnderwunden
7189	BADEbpruzH J f l	Si waren zwene mære Si waren zwen uil mere Si warn da offnwar Sy warn zwen pære
7190	BEpuzH ADJbl f r	Vil karge wehfelære karge weflere Czwen charg wechflär Vil kringe wechffellere
7191	BADEJbdfuH l p r z	Si (<i>ADJ</i> : Und) entlihen vz ir varnde gût Sy chaufftn aus irm varenden gut Sye legent vs ir gût Vnd lihen ir varnde gût Sie intrúwen was ir gût
7192	BADEJbdpruzH f l	Vf einen feltfænen mǝt Dar zü twang fi ir charg müt Ainen felczamen muet
7193	BADEbdIpruzH	Vñ (<i>ADEbdIprzH</i> : Si) namen da (<i>ADEbprzH</i> : -da) wúcher (<i>ADEbprzH</i> : +dar) an
7194	BADEbdIpruzH	Sam zwene werbende man

Variantenliste

7195	BEJbflprzH D d u	Si (<i>f</i> : Und) pflagen zir gewinne Si phlagen zweir gewinne sy phlagen zu gewÿnne Sÿ pflagñ ir gewÿnne
7196	BADJdflu EpzH br	Harte fremder finne fæltfæner finne Hart fremder mÿne
7197	BADEJblpruzH d f	Deheîn koÿfman het ir (<i>A</i> : die) fite im kauff man hette Ir fitte Chain fürchauff hat irn fitt
7198	BADJbdlru EpzH f	Ern verdvrbē da mite er mvfe (<i>pz</i> : en mußte) da verderben mite Er v̇durbe sich pald da mit
7199	BADEJbdlpuzH f r	Da würden si riche abe Tät er sich nicht folchs wechffs ab Wer würde rich daräbe
7200	BADEbdlpuzH J f	Si entlihen niēmen ir habe Si entlichen manigem ir habe Si lichñ miltichleich ir hab
7201	BAEbdpuzH Dl J f	In enwære (<i>A</i> : +z) leit galt er in Jn wer leit vnd galt er in Daz in waz lait galt er in Vñ waz in doch laid gallt man in
7202	BEpu A DJbflz d	Nv feht ir wiê felch gewin Nu ichent ir wi fulc gewin nv fehēt (<i>Jbf</i> : +hie) wie folch gewin nu fehēt jr hie wie flüg gewin
7202,1	p	Yemā richen g müge
7202,2	p	Alfo es finē eren düge
7203	BADEJbdfuz l p	Iēmen gerichen mege (<i>f</i> : möchte) Gereichen moge Me dan ymā gezelen müge
7204	BADEJbflpuz d	Da (<i>Djff</i> : -da; <i>E</i> : +ne; <i>p</i> : Also) entlichen (<i>A</i> : luhē) si ftiche vñ flege entlihen ftiche vnd flege
7205	BADEJbdfpuz	Beide mit swerten vñ mit sp̄ern

7206	BADEbpru Jd f l z	Defn mohte fi niêmen gewern Des mochten fi nieman geweren (<i>d:</i> gewer) Da mit müftn fy sich weern Des mocht in niemand gewern Des in mochte nieman gewern
7207	BADdlruz EJbp f	Vol vnz an daz halbe teil Wol (<i>J:</i> Welle) vnz an daz halbe teil Wol vnz an daz hochste tail
7208	BADEbflpruz J d	Def wûhf ir êre vñ (<i>f:</i> +auch) ir heil Des auch ir er vnd ir hail das was jr Eere vnd jr hayl
7209	Bu ADEJbdfprz	Ir wehfel waf fo bereit Oh waf ir weffel fo gereit
7210	BADEJbcdflpruz	Daz er (<i>c:</i> -er) niê wart (<i>z:</i> nit werd) verfeit
7211	BADEbcdlpruz J f	Manne noch wibe Weder manne noch weibe Durch maget noch durch weibe
7212	BADEJbcdflpruz	Si ne wehfelten mit dem (<i>EJcdfp:</i> ir) libe
7213	BADJbclru Edp f z	Arbeit vmbe êre Arbeit vñ ere Vmb groffew Arbait michf eere Baid vmb ere
7214	BADbru E Jcdf p z	Si ne heten niê (<i>r:</i> nit) mêre fine mohten niemere Sie hetten davor (<i>f:</i> -da) nye (<i>J:</i> nicht) mere Sye hettêt niewere Sich het nie mere
7215	BADEJbcdflpruz	In also kvrzen ftvnden
7216	BADEJbcdlpruz f	So vollen gelt fvnden So volln wechfl fundn
7217	BADEJbcdflpru z	Si entlihen (<i>p:</i> lûhin) da (<i>ADJcdftr:</i> -da) niê (<i>d:</i> ýe) einen (<i>Jr:</i> dehainen; <i>l:</i> chainen) êinen flac Sie fluhen da nie ainen fchlag
7218	BDJbcflruz AEd p	Wan da der (<i>r:</i> daz) gelt felbe ander (<i>D:</i> +an) lac wande (<i>d:</i> nun) daz (<i>Ed:</i> der) gelt felbe ander lah Wan do der flag felb ander lag
7219	Bu ADEJbdfprz	Die schilde mvfen fi gebn Die scilde wrden da gegeben

Variantenliste

7220	BADEJbcflpruz d	Ze not pfande fvr daz lebñ ze notwennde fūr das leben
7221	BAJbcdlru D f	Die (<i>b</i> : Sie) hīwen fī drate von (<i>d</i> : an) der hant Di hiben fī von der hant Die schrietñ fī fnelle von der hant
7222	BADJbcdflru	Do ne (<i>b</i> : Denn; cd; Dan) heten fī deheīn ander pfant
7223	BADJbcdflru	(<i>r</i> : +Nicht) Wan (<i>AD</i> : Niewan; b; Newr) daz yfen alfo bar
7224	BADbcdlru J f	Daz verpfanten fī dar Daz verphanten fī in dar Daz v̇phannttñ fī einn and dar
7225	Bu ADEJbcflprz	Ir lip wart def niht erlan Oh (<i>b</i> : Doch) newart der lip def niht irlan
7226	BADEJbcflpruz	Ern m̄vfe da zepfande ſtan
7227	BAEu DJbcflprz	Den verzinſeten fī fa Den verzinſten (<i>b</i> : verpfanten) fī da
7228	Bu ADEJbprz cdf l	Ir helme waren ettewa (<i>J</i> : +Und) die helme wrden etefwa Die ſchilt wurden etfwa Dy helm wurdn fa
7229	Bpuz ADEbr Jcdl f	So fêre verſchroten vil fere uirſcroten So gar verſchroten So gar von in geſchrotñ
7230	BAdu DEJbcr f l p z	Daz die meīlen (<i>A</i> : melien) roten daz di mal roten Daz fī ir wapn rottñ Das dy moltn rotn Das in die mol raten Das die tropfen rotē

7231	Bu A D E Jcdl b f p r z	Darabe gen begvnden von blote begunden Von blvte rifen begvnden Da von gen begvnden Plueten begvnden Dauon bluten begünden Jn ir felbes plut begundñ Do von fchinē begünden Dauon rifen begunden Da von flieffen begunden
7232	BDJu AEbpz c dl f r	Wande fi in kvrzen ftvnden wañ fie uil wunden Vnd das fie vil wunden vnd (<i>l</i> : +das) fy in kurtzen stunden Vncz fi ped vil wundñ Wann fie uil manig wunden
7232,1	c	In kurtzen stunden
7232,2	c	Entpfingen vnd entpfünden
7233	BDJdlu AEbprz c f	Vil wunden enpfiengen In kurzer stunt (<i>bp</i> : kürtzen stunden; <i>r</i> : zit) entphiengen Vnd auch wunden entpfingen Jn folch ⁴ zeit enphingñ
7234	BADEJdfpuzH b c r	Die (<i>Jdfp</i> : +doch) niht zeverhe giengen Die doch nit zu ferre gingen Die zu dem ferch gingen Die nit zefe engiengen
7235	BADEJabcdfprzH l u	(<i>f</i> : +Nu) Sich hvp wider morgen Sich hub an dem morgen Mich hüb wider morgñ
7236	BDEJablruH A c dpz f	mit manlichen forgen Mit michelen forgen Difer angftlich streit mir forgen mit angftlichen forgen Mit nämleichñ fargñ
7237	BADEJabdflpruzH	Dirre (<i>adl</i> : Der) angeftliche strit

Variantenliste

7238	Bdlu ADb Eapz Jf c r	Vñ werte alfo lange zit vñ werde harte lanc zit vñ wert immer (<i>a</i> : vm̄m̄; <i>p</i> : vmber) fit Vnd wert alfo lange feit Vnd weret alfo lange Vnd werte harte länger fit
7239	Badlpuz A DEJbcf r	Vnz nach mittem tage Vnz uol na mitteme dage Vnz wol nach (<i>c</i> : vff) mittem tage Vntz wol mittentäge
7240	BADu EJaz bf cl d p r	Daz do (<i>AD</i> : -do) von ir dewederf flage daz da von dwederf flage Das (<i>f</i> : +doch) von ytweders flag Das doch von ir ytlichs (<i>l</i> : yetweders) flag daz die von jr deweders flage Das do deweders flage Das doch von ir ietwederm
7241	BADEJabclpuz d r	Deheîn fchade mohte chomen in kain fchade mochte kumen Dem andern dehain fchade mochte komē
7242	BADdfu EJabclpz	Div m̄vde (<i>d</i> : m̄ue) het in benomen wan in het div m̄vde benomen
7243	BADEapruz Jl b c d f	So gar den lip vñ die kraft So gar den fin vnd auch (<i>l</i> : -auch) die chraft So gar dy f̄ynne vnd dy krafft So gar den fynn macht vnd krafft fo gar den fit vnd die macht So gar den fin vnd die macht
7244	BDEJabcdfruz Al p	(<i>z</i> : +Vnd) Daz fi def dvhte ir riterfchaft daz fie duhte ir riterfchaft Das fye d̄uchte ir meifterfchafft
7245	BEapruz ADJbcdfl	Wære (<i>a</i> : Wurde) gar ane ère Die were gar an ere
7246	BADEJaclpuz b d	Vñ envahten (<i>z</i> : facht; <i>p</i> : enfurchten) do (<i>ADJcflp</i> : -do) niht mêre Nü wachten fy nit mere vnd nicht vachten mere
7247	BADabpruz	Ez wart (<i>D</i> : were; <i>Aabpz</i> : +da) von in beîden

7248	Bu A Dr a b p z	Eîn vil gemÿtlich ſcheiden Ein uil mode ſcieiden ein vil gvtlich ſcheiden Ein gemÿtlich ſcheydin Eine gÿtlich fried beſcheiden Eyn muttelich gefcheiden Ain mÿtliches ſchaiden
7249	BADEablpuz cfr J d	Vñ ſazten ſich zerÿwe hiê Sie ſatzten ſich zur ruwe hie Si ſatzten ſich zewer hier fy ſatzten ſich rune hie
7250	<i>alle</i>	Vnz ſi div mÿde (<i>c</i> : mudenheit) verliê
7251	Bu ADEJbdfpz ar c	Ir rÿwe wart aber vnlanck Die ruwe wart (<i>Jbcdff</i> : was) uil unlanck Dy rÿw wert vil vnlanck Die was vil vnlang
7252	BAEJbfpuz Dacd l r	Vnz (<i>p</i> : +das) iêtweder (<i>p</i> : ieglicher) vf ſpranc vnz daz (<i>acd</i> : -daz) ir itweder (<i>c</i> : igklicher) vf ſpranch Ir yetweder wider auf ſprang Ir yetweder uff ſprang
7253	Bcdfu ADEJablprz	Vñ lieffen eîn ander an vñ liefen ab ein ander an
7254	BEJabcdflu Aprz D	Si waren zwene friſche man Sie waren zwene ureiſliche man ſi waren zwen vrece man
7255	BADEJacflpruz b d	Beide def willen vñ der kraft Des willen vnd der krafft bede des willen vnd jr crafft
7256	BA DJac E b dp f l r u z	Ezn wac ir erriv ritterschaft ez was ir erſte ritterschaft ez wag ir eren ritterschaft Es wag ir erber ritterschafft es enwag Ir erſten Ritterschafft Es enwÿg ieder fein ritterschaft Es was ir voder ritterschaft Es enwag dehaines ritterschafft Es was ir eer vnnd ritteſchafft Es wag ir ere vnd ritterschaft

Variantenliste

7257	Buz ADEJabcr dl f p	Wider dirre niht ein ftro Engegen dirre niht ein ftro engegen der nicht ein ftro Gegen dem andern als ein ftro Wider difer nicht enftro
7258	BADEJabcfpruz d	Der fi begvnden aber do der sy begunden äne dro
7259	BAEJbflpuz D c d r	Ir flege waren (<i>p</i> : worden) kreftech ê Jr flege wurden chreftiger dan e Ir flege waren krenckig ee Ir flege waren krefftig e Ir flege krefftigen danne Ee
7259,I	c	Nu wurden fie krefftiger dan ee
7260	BEJduz A D bf c l p r	Nv (<i>Ez</i> : Noch) krefftiger (<i>E</i> : +nu) vñ wart ir (<i>d</i> : ðe) mê Nu creftiger nu wart ir me vnd wart ir ovch me Nu krefftiger vnd mee Vnd wart ir aber mer Yecz vil chreftiger vnd me Dar noch krefftiger vnde wñt ir me Do waren fie vnd öch ee
7261	BAEJbcdflpru D z	Ovch fach (<i>E</i> : fahen) difen (<i>f</i> : iren) kampf an Difen champh fahen an Ouch fach roffen kampf an
7262	BADEJbcdflpruz	Manech kampf wífe man
7263	BAu DEJbcdlprz	Der (<i>A</i> : Ir) dchêines oÿge waf fvr war Dehein (<i>Jcd</i> : Niemans) ovge was vur war
7264	Bu A DEJbcdlz p r	Deweder fo wífe noch fo clar So wif noh fo clar weder (<i>c</i> : wieder) fo wífe noch fo chlar Weder wífe noch fo dor Noch fo wífe noch fo clär
7265	BDbcruz Ajd p	(<i>bc</i> : +Und) Het erz genomen vf finen (<i>b</i> : den) eít (<i>J</i> : +Und) heter genoñ uf finen eít Hette es es genomē uff fin eít
7266	BADEJbcdpruz l	Zefagen die warheít Ze fagen dy recht warhait
7266,I	E	daz fi iv ficherlich gefeit

7267	BDEbuzH Ar J cp d l	Weder ez def tagef iê weder ir deftages ie Weder iz des tages hie Welher ir des tages ye weder des tages Ee Welcher des dages hie
7268	BADEbpruzH J c d l	Gewunnen het (<i>EJdprzH</i> : het gewnnen) bezzer hiê Het gewonnen pezzer ie Hett genomen das beffer hie hette gewonnen beffer ye Het das peffer getan ye
7269	BDEJbcdlpruzH A	Alf groz alf vmb êin har Alfo goz alfein har
7270	BAEbuzH Dp J cdl r	Defn moht er fvr war des enmohte vur war Der im mochte fur war Der enmochte fûrwar Das enmochte man fûr wâr
7271	Bu AEp D Jdl br c z	Ir dewederm han geiehn Ir niewederme (<i>p</i> : keyner) nie geien Dehein man geiehen Der warhait nicht geiehen Jr ytwederm geiehen Der warheit veriehen Yetwederm nit gegeben
7272	BAEcdpruz Dl J b	Ezn wart niê gelicher kampf (<i>d</i> : kamph gleicher) gefêhn ezn wart nie glicher champh gefêehen Iz wart nie hter champh gefêehen Es wart glicher kampff gefêehen
7273	BADEbcdflru J pz	Nv (<i>f</i> : Ez) forget da (<i>ADEbcdlr</i> : -da) man vñ wip Die forget man vnd weip Sorgette mā vnde wip
7274	BADEJbcdlpruz f	vmb ir (<i>p</i> : -ir) êre vñ vmb (<i>b</i> : -umb) ir lip Vmb der wdn chemphn leib
7275	BADEbru Jcfl p z	vñ (<i>b</i> : -vnd) mohten fîz (<i>r</i> : -z) in beîden Vnd mochte manz in (<i>f</i> : man ins; <i>l</i> : man es) paiden Unde woltêt in beiden Vnd môcht fie baiden

Variantenliste

7276	BADEpruz Jcfl b	Nach êren han gefcheïden Nach rechte haben gefchaiden Gelich han gefcheiden
7277	BDJbcflu AEr	Daz wære da (<i>Jc</i> : -da) gerne getan Daz heten fie gerne getan
7278	BADEJbclru f	Vñ (<i>r</i> : Sie) begvnden (<i>J</i> : begvnd) rede (<i>D</i> : reden) drvmbe han Vñ fprachñ all gemaine fan
7279	BADbcdru Efpz Jl	Wande wer mohte daz verclagen Wer mohte daz verchlagen Dv (<i>l</i> : Nw) wer mocht daz verchlagen
7280	BDu Ar E Jcdf bp	Sweder da wurde erflagen Sweder ir da wrde irflagen fweđ da wrđ er erflagen Ob ir tweder (<i>c</i> : einer) wrde erflagen Welicher (<i>p</i> : +do) würde hie (<i>p</i> : -hie) erflagen
7281	BADEJbcdflpruz	Ode gekrenchet (<i>r</i> : krencker) an den êren
7282	BADEJbcdflpruz	Der kvnech begvnde chêren
7283	BADEJcdluz b f p r	Bet vñ finne Beyde bete vnd finne Pet vñ auch fein finne Bete vnde mynne fynne Mit bette vnd fynne
7284	BADEJbcflruz d p	Ob er deheïne minne ob Er dheine in fynne Aber er die keyne mynne
7285	BADEJbcdflpruz	Fvnde (<i>D</i> : Vnd) an der altern (<i>p</i> : eltesten) magt
7286	BADEJbdlru c f pz	Div fo gar het verflagt Die gar hette verflaget Dew iř fweř het vřlagt Die fa gar hatte entřagēt
7287	Bcdu ADEJblprz f	Ir fweřter ir erbe Der iungeren (<i>p</i> : jůngesten; <i>r</i> : iungen) ir erbe An allew ſchuld iř erbe
7288	BADEbruz p Jcdf	Div bet waf (<i>z</i> : waren) vnbederbe (<i>r</i> : vnbettbere) Die bete was yme unbederbe Div rede waz vmbederbe

7289	BEJcdflpruz A Db	Si (<i>d</i> : Die) verfagt (<i>p</i> : +es) im mit den (<i>Jcdflprz</i> : -den) vnfiten Sie uirfageteme fo mit unfiten Si verfaget ims (<i>b</i> : vertzehe im) mit folhen fiten
7290	Bbu A D Ez Jcdfl pr	Daz er fi niht mer wolde biten dazerf fie niht me ne wolte biten das er fis niht mer wolde biten daz erf nie mere (<i>z</i> : nit me) wolde biten Daz er fei (<i>f</i> : -fei) nicht mehr getoft gepitē Das er nicht mere wolte bitten
7291	BADEJabcdflpruz r	Do (<i>a</i> : +ez) aber div ivnger (<i>p</i> : jūngeste) erfach Do aber die iūnger maget erfach
7292	BDEJabcdflpruz A	dirre (<i>DEJabcdflprz</i> : Der) gv̄ten riter vngemach der ginen riter ungemah
7293	Bu ADEJcdlp a br f z	daz m̄vte fi in ir finnen Daz trubete fie in iren finnen Daz betrubte yr dy fynne Das betrubt ir f̄ynne Daz betrūbt ir fer ir finne Das trūbet in ir f̄ine
7294	Bu ADEbcz Jad f l p r	V̄n do man fi mit minnen v̄n (<i>c</i> : -v̄n) do fie mit minnen Vnd daz fi mit minnen Daz few ped mit minne Vnd do es mit myne Unde do fye mit f̄ynne mynne Vnd do fie nit mit m̄ynne
7295	Bu ADEJabcdflpruz	Gefcheiden niene mohte Nieman gefceiden ne mohte
7296	Bblru A DEa Jdf cpz	Do tet fi alf ir tohte do gedahte fie alfir dohte do tet fi daz ir tohte Do tet fi als iz ir tochte (<i>pz</i> : +Do) Sie tett als ir wol tochte
7297	Bbu AEJcdflpruz	Div edel div f̄chōne Diu etele uñ div f̄cone

Variantenliste

7298	BEpuH A Jbcdflr a z	Div gewizzen vnhōne div wizege div un hone Div gewizzen ane hone Dy wol v̇wifzine one hōne Dū vngewiffē vngēhōne
7299	BAabpuzH D Er Jcdfl	Div ḟvzze div ġvte Di fchone di gyte Div fvzze v̇n div ġvte Div rain vnd div gute
7300	BAEpuzH Dbr Jdfl a c	Div ḟvzze geṁvte di vil wol gemvte Div fveze wol gemvte Mit rechteme fenftem ṁute Die fufze vnd die wolgeṁute
7300,1	b	Die liebe die reine
7300,2	b	Die an allem ġut hette gemeine
7301	BADEJbcdfluz a fr p	(c: +und) Div ṅiwan (c: nicht dan) ḟvzzef kvnde Daz fy wol k̇unde Dew nicht wañ ġutes chunde Die wol fuffes kunde
7302	BADEJbcdflpuz a r	Mit rotḟvzzem mvnde Mit rotim varwen ṁunde Mit rofen rotem ṁunde
7303	<i>alle</i>	Lachte fi die fwefter an
7304	BACdpru D Eabf J l z	Si ḟṗch ê ein (r: -ein) ḟvf ġeret man fi ḟprach e ḟvs ein geeret man (cd: +und) fi (c: -si) ḟṗch e ein ḟvs (bc: so; d: -sus) geherter man Vnd ḟprach ê ein ḟus gerret man Vnd ḟprach er folcher getañ wan Ṡu ḟprach e ain fo ḣort man
7305	BADEJacdpruz bf	Den tot in minem namen k̇vr Den dot in ṁynem dinft k̇vr
7306	BADEabpruz Jcdl f	Ode fin êre (r: +aber hie) verl̇vr Oder feinen leip verlure So der feinen leib verl̇vr

7307	BAbru D Eapz Jcdfll	Min lip vñ vnfer beider lant Mein lip oder vnfer beder lant Vnfer beider lant Min erbe vnd vnfer paid (<i>l</i> : zwayer) lant
7308	BJbclu ADEadprz f	Div (<i>Jbcl</i> : daz) wæren bezzer verbrant waren bezeruirbrant Wär pezž vil ez wär vprant
7308,1	J	Zwar feit ichs nicht haben fol
7308,2	J	So gan ich nieman alfo wol
7309	<i>alle</i>	Zivch dich mit (<i>r</i> : ze) gÿtem (<i>p</i> : -gÿtem) heile
7310	BAEJacdfllpuz Dr b	Ze minem erbeteile zv vnfer beder (<i>r</i> : -beder) erbe teile Zü vnfer beyder teyle
7311	AEacz Df b d p r	(<i>c</i> : +Nu) Dir fi uirlazen ane nith Si der verlazen ane nit = Sey dir vlazzn̄ ane neit Das fy dir verlafzen on neit verlassen Sÿ dar ane nit Das fy verlassen one ftrijt nijt Durch fie verlassen ich one nit
7312	ADEabcdffpz r	Beide lant un̄ (<i>E</i> : +der; <i>f</i> : +auch) ftrit Baide lant vnd lüt
7313	BABcdfllru D az p	Deifwar fit ichf niht haben fol Sit ich fin niht haben fchol Sint ich ez nyt habin fol Sÿt das ich es nit haben fal
7314	BABpruz Dcdfll a	Ichn gan ef (<i>b</i> : sin) niemen alf wol fone gan ich fin (<i>dff</i> : es) niemen als wol Ich kan dyr ez gegeben wol
7315	BADEacdfllpuz r	Heizze den kampf lazen fin Laüt des kempffes ende fin
7316	BADEacdfllru pz	Ir lebn ift nvtzer danne (<i>f</i> : wenn) daz (<i>d</i> : -daz) min Jr leben ift beffer danne das mÿ
7317	BADEJacflpru b z	Ich bin noch (<i>l</i> : -noch) baz (<i>r</i> : -baz) ein armez wip Dēn dir denn ich bin bas ein armeswip Jch bin gern ain arms wil

Variantenliste

7318	BADEJfu a b c l p r z	Danne ir deweder den lip Denn yr do weđ fynē lip Dann das jr ytweder den lip Den ir einer den leip Dan yettweder den leib Danne ir keyner den lip Sölte ietweder den lib Dēn e yettweder den lib
7319	BDEJabcfpruz A	Dvrch mich hiê (<i>DEJacfprz</i> : -hie) fvl (<i>r</i> : -sul) verliêfen dur mih hie fulhe uirkafen
7320	BADJlu Eabz c f p r	Ich wil (<i>l</i> : +es) vf dich verkiêfen ich wil mich (<i>abz</i> : +ez; <i>b</i> : -mich) dvrch dich v̇chiefen Ich wil es nu gar verkiefen Jch wil ez allez durch dich v̇chiefñ Durch das wil ich es kiefen Ich wil ee min tail verkiefen
7321	BEJbcdflpuz A D a r	Ir willen niêmen da (<i>EJcdfprz</i> : da nieman) gefach Irn wilen da uil manih fah Ir willen da erfach Ich wil daz fy nyman fach Irn vnwillen nieman da fach
7322	BJdl A Dpz E bru a c f	Wan der ir gv̇tef drvmbe (<i>l</i> : darumb guetes) iach wande ir gutef drumbe iah wan der ir wol darvmme sprach wan der ir dar vmbe sprach Wann der jr gv̇it darumb sprach Wann der yr alliz gutis sprach Darumb ir da gutes nymât sprach Dañ der ir gv̇ites dar vmbe iach
7323	BDEacdflpruz AJb	Den kvnech fi alle baten Den koninc fie drumbe (<i>J</i> : aber; <i>b</i> : do) baten
7324	BAEJbcdpuz D a f l r	Vñ begvnden raten als fi von rehte taten Daz erz durch got sich hyfze berotin Vñ begundñ im ze ratñ Vnd begunden im es raten Sie begunden im alle räten

7325	BADJbdpruz Ea cf	Daz erz dvrch got tæte daz fī (<i>a: +es</i>) dvrch got tæte Das er fo wol tette
7326	BJabcdfpruz AD E	Vñ (<i>r: +er</i>) die altern (<i>p: elteste</i>) bæte vñ ir fuefter drumbe (<i>D: -drumbe</i>) bete Daz er die altern bæte
7327	BADJacdfpruz E b l	Daz fī der (<i>A: -der</i>) ivngern (<i>p: jüngefte</i>) doch Vñ ^đ ivngern doch Das fie der mynnern doch Das fy der jungern noch
7328	BADEJabcdfpruz l r	Daz dritte teíl ode minre noch Den drittn tayl yedoch Das drittail oder minder Ioch
7329	BADEJabcdfpruz l	Ir erbetélef wolde gebn Oder minder yres erbes wolte gebn
7330	BADEJabcdfpu r z	Ez giênge den ritern an daz (<i>p: -daz; d: ir; p: sin</i>) lebn Oder es gieng den rittern an das leben Das gieng den rittern an ir leben
7331	BADEJabcdlpruzH f	Ir eînem ode in (<i>A: irn</i>) beîden Ïr ainen od ^đ paydñ
7332	BADEJdlpuzH acfr b	Si ne würden gefcheîden Sy wurden denn gefcheidin Sie würden ee gefcheiden
7333	BAEJabcdfpruzH D l	Daz het fī lihte do (<i>AEabdprzH: -do; f: doch</i>) getan Daz hete fī vil lihte getan Das hete fy do gern getan
7334	Blu A Db Eap Jcdf z H*	Wolde fīn der kvnech verhenget han woldiz der koninc uirendet han wolte fis der chvnch gebeten han woldes der chvnch gevolget han Woldes ^đ chvnich vhenget han Wôlt joch der kûng gefolget han woldef der chvñich [...] han
7335	BADEJcdpruz a b f l	Do ne wolde erf (<i>z: -s</i>) niht volgen Do enwolte ez der kunig volgin Sus wolt ers in nicht volgen Er enwolde ir aŵ volgñ Do wolt er fein nit volgen

Variantenliste

7336	Bu Apz DEar Jdl bf c	Er waf fo harte erbolgen her waf fere irbolgen er was fo fere erbolgen Wand er waz erbolgen Wann er was fere erbolgen Wan er was ir feint vnerbolgen
7337	BDEJabcdflruz A p	Der altern dvrch ir herten mvt der alteren dur irn heren mut Der elteften durch ire hohen mit
7338	BDEabu Ar Jcdflp z	Vn dvhte in div ivnger alf gv̄t I duhte div andere (<i>r</i> : +also) gut In dauchte die iunger alfo gv̄t Was ducht fie all gv̄t
7339	BDJbcdflu Aapz E r	Daz er fi vngerne (<i>b</i> : nit gerne) verftiêz Dazer fie note uirfz Daz er fi not niht ver ftiez Das er fie nit verftiefz
7340	BAabluz Dpr E J c d f	Wande fi fich vil gar verliêz wan fi fich gar verliez wand er fich ovch vil gar v̄liez Dvrch daz fi fich verliez Da fie fich verliefz von dem daz jr Ir vater verliefz Durch daz fi fich fo ganzc v̄liez
7341	<i>alle</i>	Ze (<i>d</i> : von) finem (<i>z</i> : disem) hoverehte
7342	BADEJabdflpruz c	Dife gv̄ten knehte Die zwen guten knechte
7343	BADEJdflu a b cprz	(<i>AE</i> : +die) Heten dem (<i>d</i> : disen) langen tage Dy hattin yn dem felbin tage Die hetten in dem tage (<i>pz</i> : +Die) Hetten in dem langen tage
7344	BADEJdlru abp c f z	Mit manigem riterlichen flage Mit menigem vintlichin flage Mit manigem herlichen flage Mit mangē werleichn̄ flag Mit menigem nidlichen ſchlage

7345	BADEJabcdfpu l r z	Nach êren (<i>DJcdf</i> : +ein; <i>a</i> : +ir; <i>b</i> : +noch ir) ende gegeben Nach ern ain ende gebn do Nach eren baide gêben Nach irm end gegeben
7346	BADEJabcdfpru l z	Vñ ftvnt noch (<i>Dr</i> : ouch; <i>b</i> : -noch) vf der wage ir (<i>p</i> : daz) lebn Vnd ftuend noch auf der wage fo Vnd ftünd vff der wäg noch das leben
7347	BADEJabcdfpuz l r	Vnz (<i>d</i> : Vnd) daz (<i>a</i> : -daz) div naht an giênc Ir leben vnczt das dy nacht an gie Vntz das die nacht ane vieng
7348	BDEJabcdflpuz A r	Vñ ez div vinfter (<i>d</i> : vinfternufs) vnderviênc vndiz div divfter allē underuienc Vnd der tag vnder gieng

Erkennung und Lösung des Gerichts (V. 7349–7716)

7349	BADEJacdfpuz br	Svf fchiêt fi beïde div naht Sus schiede sich tage vnd nacht
7350	<i>alle</i>	Vñ (<i>pr</i> : bitz) daz (<i>AEbl</i> : +oh; <i>d</i> : aber ; <i>z</i> : +ye) ir (<i>EJbdp</i> : -ir) iêtwederf maht
7351	BADEapruz Jd bcfl	Wol waf dem andern kvnt Dem andn wol waz chvnt Dem andern warde wol künt
7352	BADEJabpuz c d f l r	Vñ (<i>ADE</i> : -vñ) daz (<i>Jp</i> : -daz) fi (<i>D</i> : +s) beïde da zeftvnt Vnd das ine beiden da zúftunt vnd daz es jn baiden da ze ftündt Vñ few payd faczestundt Vnd paid zestund Vnd das ietweder da zestunt

Variantenliste

7353	Blu A DEcpz J ab d f r	An eîn ander gn ^o cte den anderen gnuhten Ein ander genvgete Des ftreites genuocte Ey and ¹ gemüte mit einander gnüegte Einn and ¹ wol benüget Des andern fich genügte
7354	BAEadlpuz Dbc J f r	Vñ fit (<i>dl</i> : -sit) ez fich (<i>d</i> : fich es) wol f ^o cte vnd fich wol (<i>bc</i> : +auch) gevugete Do taten fi als iz fuocte Auch het ez fich gefüget Vnd fit es fich fo fügte
7355	BADEabcdflpruz	Daz fiz mit (<i>apz</i> : nach) êren mohten lan
7356	BADEabcdflpru z	So liêzzen fiz wol (<i>cl</i> : uch) vnderftan (<i>r</i> : widerftan) So hetten fie es wol vnder ftan
7357	BADEabcdflpruz	Vnz an den andern tac
7358	BADEabpruz cdfll	Si taten alf er iê (<i>pr</i> : -ie) pflac Sie taten als man des (<i>f</i> : feyn) ye (<i>dl</i> : -des ye, +da) pflag
7359	BADEJapruz bcdfl	Der (<i>J</i> : Wan fwer) iê rehten m ^o vt (<i>D</i> : rehten mvt ie) gewan Were ye rechten m ^u t gewan
7360	Bcfu ADEJabdprz	Swiê leide dem fr ^o men man (<i>l</i> : +und) Swi leide dem (<i>l</i> : aim) bider man
7361	<i>alle</i>	Von dem andern gefchiht
7362	BADEJabdlpuzH c f r	(<i>A</i> : +Nie) Ch ^o mt ez von m ^o twillen niht Enkumpt es von feinem m ^u t nicht Vñ enchumpt ez von feinē m ^u t nicht Kumpt es im von m ^u twillen nicht
7362,1	J	So deuchte in vngeuege
7363	Bu ADEcdfzH J a l p r	Ob er im den willen tr ^o ge Ober den willen troge Ob er im vnwillen truege Daz er den willn geruge Das er den willn truege Noch er den willen tr ^u ge V ^u ber den er den willen tr ^u ge
7364	BADEacdflpruzH	Daz er (<i>l</i> : -daz er, +Vnd) in gerne fl ^o ge

7365	BADEJabclpruzH df	(ADEJabclprzH: +So) Er ift im doch (Jr: -doch) niht gehaz fo ift Er im (f: +doch) nicht ze gehas (f: zu hazz)
7366	BAEabru Dp Jl cdf z	Vñ behagt im baz vnd gevellet im baz Vnd gevellet im vil michel paz nd gefellet ime michels bafz Vnd behaget im das
7367	BADEJabcdlpruz f	Danne da (pz: -da) bi ein böfer man Dann da pey ein fnöd man
7368	BDEabpruz A Jcdf z	Def er (r: +da) niê fchaden (apz: fchadin ny) gewan def her ne fçanden negewan Der nie nach ern mvt gewan
7369	Bu ADEJacdfpruz b	Daz wart an in zwein wol fchin Daz wart wal fcin an (DJadz: under) in (r: den) zwein Dis was auch vnder yn zwein
7370	BAEapu Dbcdf J z	Sich verchvnte der (AEa: min; p: -der; a: +herre) her Jwein fich bechande min (f: -min) her Jwein Sich bedacht mein hre ywein Sich verkunnet min her gawin
7370,1	z	Vnd daucht infim mvt
7370,2	z	Heře gott der gvt
7370,3	z	Mit wem han ich geftritten
7370,4	z	Licht wer es beffer vermitten
7371	BADEJabcdflru p z	wider finen (A: -sinen) kampf genoz Das er ich were fin genos Vil feŕ es in verdrofz
7372	BADEabpruz Jcdf z	Wandez (z: -dez) fvr eine gabe groz Daz doch (d: da) fur ein gabe groz
7373	alle	Ir (J: -ir) iêtweder haben wolde
7374	alle	Ob er (Dalpz: +es) wizzen folde
7375	alle	Wer der ander wære
7376	BADEJabcdflrz p u	Siniv (a: ein) wehfel mære Sin wechffel were Seid die wechfzel mere

Variantenliste

7377	BADEJabdlpruz c f	Begvnder wider in (<i>Aef</i> : +do) han Begunde er zu feinem kempffen han Wegunde er do han
7378	BDEJbcdflpruz A a	Er ſp̄ch nv (<i>DEJcdflprz</i> : -nu) wir han (<i>b</i> : han wir) verlan her ſprah wir haben er uirlan Er ſp̄ch wir fuln v̄lan
7379	Bu ADEJabcdfpz l r	Vnfer nitlichez ſpil vnfe hazlichez ſpil Vnfer vnuczes ſpil Vnfer hertzliches ſpil
7380	B ADEabdlpruz Jcf	Ich mac nv reden daz ich wil Ih mah nu (<i>Dadpr</i> : wol; <i>b</i> : Nu mag ich; <i>z</i> : -nu) ſprechen fwaz (<i>b</i> : das; <i>r</i> : ob) ih wil Ich mag wol reden fwaz ich wil
7381	BADEJabcdfpuz l	Ich minnet (<i>p</i> : +mich) iê von (<i>D</i> : mit) miner maht Ich nam ye von meiner macht
7382	<i>alle</i>	den lichten tac fvr die naht
7383	BADEJbcdflpru a z	da lac vil miner (<i>c</i> : -miner) frevden an Do lag vil myñ kreffte an Da lag vil yner frôden an
7384	BADEJbdlpruz a c	Vñ (<i>f</i> : Sus) frevt (<i>Df</i> : +ſich; <i>bdp</i> : +auch; <i>l</i> : +ſich ye) noch (<i>dfl</i> : -noch) wîp vñ (<i>p</i> : noch) man Vnd Sich frewten fein weip vnd man
7385	BADEJacdpruz b f l	Der tac ift frolich vñ clar Der tag ift liecht vnd klar Dez tages liechte chlär Der tag ift lautter vnd chlar
7385,1	z	Das ſag ich ùch fûr war
7386	BDEacdrlu A Jbf pz	Div naht (<i>c</i> : +ist) trvbe vñ fwar uñ trube vñ fwar Vnd (<i>bf</i> : -vnd) div nacht vinfster vnd (<i>f</i> : -vnd) fwar Die nacht drube gar
7387	BADEJabcdflruz p	Wande (<i>f</i> : So) fi div herze trvbet Wañ fye die hitze trübet
7388	BADEJabcdflpuz r	So (<i>A</i> : +sie; <i>fp</i> : die; <i>z</i> : +sich) der tac vbet So ſie die nacht übet
7389	<i>alle</i>	(<i>A</i> : +und) Manheît vñ wafen

7390	BADEJabcdlpruz f	So wil (<i>þz</i> : +ich) div naht slafen Die lert dew nacht nür flaffn̄
7391	BADEJabcdfpruz l	Ich minnet (<i>þz</i> : +ye) vnz an dife (<i>r</i> : die) frift Ich lobe vnczt an dy frift
7392	BADEJabdflpruz c	Den tac fvr allez daz der (<i>Abflþz</i> : da) ift Fur alles das der ift
7393	BADEJablpruzH cf d	Deifwar edel riter gvt̄ Zwar ir edeler ritter gvt̄ das was edel ritter gvt̄
7394	<i>alle</i> , H	Nv habt ir den felben mv̄t
7395	BADEJabfpruzH cl d	Vil gar an mir verchêret Vil harte an mir verkeret vnd gar an mir verkeret
7396	<i>alle</i> , H	Der tac fi gvnêret
7397	BADEJbcdflpruz a	Ich hazze in iêmer mêre Ich hafze yn vm̄ nere
7398	<i>alle</i>	Wander (<i>r</i> : +an) mir (<i>þz</i> : -mir) alle (<i>A</i> : -alle) min êre
7399	<i>alle</i>	Vil nach het genomen
7400	BADJabcdlpruz Ef	Div (<i>f</i> : dis) naht fi (<i>l</i> : ist) got willechomen div naht fi willichomen
7401	Bu ADEJacdfpruz b	Sol ich mit frêden alten Sol ih mit eren alten Vnd fol ich mit allen eren alten
7402	<i>alle</i>	Daz hat fi mir behalten
7403	BADEJacdfpruz b	Nv (<i>A</i> : Nie) feht (<i>Ea</i> : +ir) ob ich von dem tage Nu fprechent ob ich von dem tage
7404	BAEJbcdlpru Df a z	Niht grozzen kv̄mber vn̄ clage grozen chvmm̄er vnd chlage Nyt grōfz̄ kũm̄ m̄uge geclage Zerecht groffen kumer klage
7405	BAEJabcdlpuz D f r	(<i>a</i> : +und) Wol von fchvlden haben mege Von fchvlden iht haben mege Von fchuld̄n gehab̄n mag Wenn von fchulden haben möge
7406	BADEbpruz Jfl ac d	Vn̄ (<i>r</i> : -vn̄) wærer langer drier flege Vnd (<i>f</i> : -vn̄) wæer er lenger zwaier flege Vnd wer er lenġ gewefin (<i>c</i> : gewefen lenger) dryer fluge vnd wereten lenger ewr flege

Variantenliste

7407	BADEbpruz Jdf ac l	Die heten (<i>r</i> : +in) iv den fic gegeben So hiet er iv den fīch gegeben So hett ich uch den fig gegeben Gewefn fo hiet er euch den fig gebn
7408	BADEJbdpruz al c f	Vñ mir (<i>r</i> : +ouch) benomen daz lebñ Vnd hettet myr benūmē daz lebin Vnd mir were benomen das leben Vñ mīr benomē eer vñ lebñ
7409	BDEJacfpruz A d l	Def (<i>r</i> : und) erlat mich difiv (<i>z</i> : die) liebiv naht def ir lat mih dife lebe nah des erlat mich die gūt nacht Das erlaft mich dy vil lieb nacht
7410	BADEJacdfpruz	Div r̄wē (<i>a</i> : +die) gīt mir n̄wē maht
7411	BAEadpruz DJcfl	Danach get abe (<i>Arz</i> : -abe) êin (<i>A</i> : der) fwære tac Darnach chvmet aver (<i>Jcfl</i> : -aver; <i>Jc</i> : +mir) ein fwer tach
7412	BAEJcdlruz D ap f	Daz ich (<i>d</i> : -daz ich, +da) danne (<i>l</i> : -danne; <i>AEJclz</i> : +aber) vehten mac den ich wol immer hazzen mach Daz ich (<i>p</i> : +aber) wol fechtin mag Den ich aŵ wol furchtñ mag
7413	Bu ADEbdrz Jcfl p	M̄vz ich niht wol forgen Nu (<i>z</i> : und) moz ih aber forgen Nv (<i>cf</i> : auch) muez ich laider forgen Nu m̄s ich wol forgen
7414	BDEJbcdflpruz A	Vf den tac morgē vf den andern morgē
7415	BADEpu brz	Got enwelle mich (<i>A</i> : -s) erlan Got woll (<i>r</i> : +sin) michs (<i>rz</i> : -s) erlan
7416	BADEbpruz	So m̄vz ich aber beftan
7417	BADEbuz p r	Den aller (<i>z</i> : -aller) tiŵrftē man Den aller k̄ūnefte man Defwar den t̄urftē m̄an
7418	BADEbpruz	Def ich kvnde (<i>u</i> : kundtschafft ich) iē (<i>ADEbrz</i> : ie kunde) gewan

7419	AEcr D Jdl bz f p	Da horet weizgot forge zů Da horet groz forge zv Da gehoret groziv angft zvo Do han ich weis got forge zü Da gehört neue farg zü Das weis got do horet forge zü
7420	A DEJbcflprz d	Got ne fender fine genade zů got (<i>p</i> : +der) fi der fine genade tv got der fein gnad thüe
7421	BADEJbcdflpruz	Den ich da méine daz fit ir
7422	BADEbpruz Jcdf	Got der bewar mir Vnfer herre der (<i>f</i> : -der) bewar mir
7423	BADEJbcdflruz p	Minen (<i>D</i> <i>b</i> : den) lîp vñ min êre Myne werntliche ere
7424	BpuH A DJbcdl Erz f	Ichn geforht ir niê fo fêre Ih ne uorte e nie fo fere ichn gevorhte mir nie fo fere ich gevorhte nie fo fere Jch enuörcht nye man fo feer
7425	BADEJbcdflruH z	Vñ wizzet daz ich niê gewan Vnd wiffend das ich ye gewan
7426	BADEJbcdluH f r z	Zetvñne mit deheînem man Cze chemphñ wid chainē man Zerüme ainen mân Zethûn wider kainen man
7427	BADEJbcfruz dl	Den ich fo gerne erkande den ich gerner erkande
7428	BADEJbcdflruz	Ir moht (<i>D</i> <i>J</i> <i>c</i> <i>f</i> <i>l</i> : +mir) ane fchande
7429	BADEJbcdflruz	Mir (<i>D</i> <i>J</i> <i>c</i> <i>d</i> <i>f</i> <i>l</i> : -mir; <i>J</i> <i>l</i> : +vil) wol fagen iŵern namen
7430	BADEJbcdflruz	Ichn wil mich wider ivch (<i>l</i> <i>r</i> : -wider ivch, +ewr) niht fchamen
7431	BADEJbcdflruz	(<i>b</i> : +so; <i>r</i> : +do) Sp̄ch (<i>l</i> : +do) der (<i>A</i> <i>D</i> <i>E</i> <i>J</i> <i>b</i> <i>l</i> <i>r</i> : min; <i>f</i> : do; <i>cd</i> : -der) herre Gaweîn
7432	BADEJbcdflruz	Wir gehellen beide (<i>b</i> : wol) in ein
7432,1	f	Herre ich ir habt wol gedacht
7432,2	f	Vñ hett ir michs nicht an pracht

Variantenliste

7433	BADEJbcruz d l	Herre ir habt mich def (<i>b</i> : -des) fvrðigen Egke jr habt mir des verdigen Herr ir habt mich des betign
7434	Bru AEJbcdz D l	Het ir (<i>r</i> : +des) eîne wîle gefwigen vn hetët ir gefwigen vnd het ir ftille gefwigen Hiet ir nit lenger gefwign
7435	BADEJbcdflruz	Die rede die ir habt getan
7436	BADEJbcdflruz	Die woldich (<i>Jdft</i> : +selbe) gesprochen han
7437	BADEJcdfflruz b	Daz ir da (<i>E</i> : -da) minnet daz minne ich Das uch do zwinget das zwingt auch mich
7437,1	J	Spræch ich da wid daz lug ich
7437,2	l	Vnfer herr ift auch genadig
7438	Bu ADEbcdfrz	Def ir da forget daz hat mich def ir da forget def forg (<i>b</i> : +auch) ih
7438,1	Bu	In vil grozze forge braht
7438,2	Bu	Wê daz iê kampfef wart gedaht
7439	BADEJbcflruz	(<i>cf</i> : +wan) Ez ift hiôte hin (<i>J</i> : hie; <i>cr</i> : -hin) ein tac
7440	BADEJbcflruz l	Den ich wol (<i>E</i> : -wol) iêmer (<i>r</i> : ymer wol) hazzen mac Den ich imer wol laffn mag
7441	BADEJbcdflruz	(<i>ADEJbdlrz</i> : +wan) Er hat mir die not getan
7442	BAEuz Dc Jdl br f	Der ich iê waf erlan der ich vil gar was erlan Der ich vntz her waz erlan Der ich ye waz gar erlan Der ich vör waz gar erlan
7443	BAEBuz D Jcdlr f	Mir benam (<i>A</i> : nieman) deifwar niê mêre Mir benam weizgot nie mere Wan (<i>cdr</i> : -wan) mir benam nie mere Mir benam vör nye mere
7444	BADEJbdfllruz c	Deheîn man alfo fêre Weifz got alfo fere
7445	BADEbdruz Jl c f	Mine werliche maht Mein ritterleiche macht Nye nymât mein manliche macht Mein mändleiche macht
7446	BADEJbcdflruz	Vñ moht ir vor der naht
7447	BADEJbcdflruz	Ze zweîn flegen han gefehn

7448	BAEJbcdflruz D	So m̄ſe ich iv def figef iehn (<i>r</i> : h̄n verichen) fo het ich vch des figes geichen
7449	BADEJcdflruz	Ich han der naht vil (<i>Acr</i> : -vil) ch̄vme erbiten
7450	BADEJcdflruz	Swaz ich noch (<i>f</i> : uncz; <i>z</i> : -noch; <i>Jcdfl</i> : +her; <i>r</i> : +ye) han geltriten
7451	BADEruz Jbcdfl	So gewan ich niê fo (<i>rz</i> : -so) grozze not So beftvend ich (<i>b</i> : -ich; <i>cd</i> : mich) nie grozzer not
7452	BAu DJcflrz E d	Ich fvrhte lafter ode den tot ich vurhte lafter vnd (<i>f</i> : +auch) den tot ir vvrhtet lafter oder den tot jch fürcht kumber vnd den tot
7453	BADEJbcdflruz	Von iv gewinnen morgen
7454	BADEJbcdflruz	Wir fin in gelichen forgen
7454,1	z	Got bewar mir min weltliche ere
7454,2	z	Wañ ich forcht mir nie fo fere
7455	BADEpruzH Jl b cdf	Vñ (<i>r</i> : ouch) fi iv (<i>r</i> : -iu) daz fvr war gefeît Vnd ſag iv in der warhait Vnd fy uch das fur war gefagt Vnd wiſſent mit (<i>d</i> : fur) der (<i>f</i> : -der) warheit
7456	BADEJbcdflpruzH	Daz ich (<i>A</i> : +v) dvrch iwer fr̄vmcheit
7457	BEbcdfpuH A DJlrz	Iv aller der êren gan Aller der eren wole gan Vch aller der (<i>r</i> : -der) eren wol gan
7458	Bu A DEJbcdflpzH r	Der ich niht harte engelten chan der ih ioh fere unt geltent kan der ich niht fere engelten chan Der ich doch fere engolten h̄n
7459	BADEpuzH r	Min herce iſt leîdef vberladen Min hertze iſt laſters ûber laden
7460	BADEpruzH	Daz ich vf̄ iuern ſchaden
7461	BADEruH p z	Iêmer fol gedenchen Jemer icht fal gedencken Yener nûtz fol gedencken
7462	BADEpruH z	Vñ (<i>ADEprH</i> : -vñ) ſwa ez mich niht ſvl krenchen Was es mich fol bekrenken
7463	BADEruzH p	Da geſchehe iv allef def ir gert Do beſchehe alles das ir gert

Variantenliste

7464	BADEuzH p r	Def fit ir weizgot wol wert Des fijt ir alles weis got gewert Des fint ir zware wol wert
7465	BADEJbcdflpruzH	Ich wolde daz ez wære alfo
7466	BAEJcdfpruzH D bl	Daz dife ivnchfröwen zwo daz dife vröwen zwo Das die jünckfraüwen zwo
7467	BADEJbcdflpruzH	Heten fwaz fi dvhte gvt
7468	BADEbdflpruzH J c	Vñ daz (l: -daz) wir diênsthafte mvt Vnd daz wir vil diensthafte mvt Das wir vil fruntlichen mvt
7469	Bu ADEJbprzH cdl f	Vnder ein ander folden tgen Zo (<i>EJbprzH</i> : Under) ein ander moften tragen Wieder einander müsten tragen Wid ein and scholdn tagn
7470	BAEJbcdflpruzH	Ich wil iv minen namen sagen
7471	Bpu AEJbcdflrzH D	Herre ich heizze Gawein Ih bin genant gawein Ich bin ez Gawein
7472	BADEbpuzH J c dl f r	Gawein ia (p: -ia) wiè wol daz (D: es) fchein Gawein wie wol daz fchein Ach ia wie wol das fchein Ja wie wol das fchein Ey wie wol daz schain Ia ia wie wol das schain
7473	BADEbpruzH Jd c f l	Difen vnfenften (D: vnd fenften) tac Difen dvrch langen tach Als durch difen langen tag Alln difn langn tag Das ich dyfen langen tag
7474	BADEJbdfpruH c l z	Manigen vientlichen flac Vil manchen feintlichen flag Vil manign fraiflichen flag Wie menig fientlichen schlag
7475	BADEbcfpruzH Jd l	Han ich von iv empfangen Han ich enphangen Han hewt empfangen

7476	BADEJbcflpruzH d	Īwer haz (<i>cf.</i> + <i>der</i>) ift ergangen Ewr zorn der ift ergangen
7477	BDEJbcdflruzH p	Vber ĩwern gewiffen diēntman Über üwern gewiffen dinft das bin ich
7477, ¹	p	Den lafz ich one zorn vnde ane gerich
7478	BADEJbcflpuzH	Vñ (<i>l:</i> -vñ; <i>p:</i> Wan) da ne zwifel ich niht an
7479	BADEJbcflpuzH	Swaz ir mir leīdef habt getan
7480	BADEbcdlpuzH J f r	Def wærich allef erlan Des wær ich erlan Dez wär ich alles wol erlan Des wer ich uil gar erlän
7481	BADEJbcdflpruzH	Het ich mich enzit genant
7482	BADEJbcdfruH l p z	Wir waren wīlen baz erchant Wir warn ettwan pas erchant Wir worēt vor wilen wal erkant Wir waren vilicht baſ erkant
7483	BAEJbcflpruzH D	Herre (<i>l:</i> +so) ich bin ez Jweīn Jch bin ez Jwein
7484	BADEJbcflpruH z	(<i>c:</i> +Ia) Do (<i>l:</i> Hie) wonte vnder in (<i>H:</i> -in) zweīn Do ward vnde jn zwain
7485	BAEJbcdlpruH D f z	(<i>r:</i> +Die) Liebe bi (<i>br:</i> und) leīde Liebe ane leide Lieb pey hczñ laide Kriege by laide
7486	BADEbcdfpruH J l z	Si frevten ſich (<i>f:</i> +do) beīde Vnd daz ſi paide Das fy zefamen paide Sy rūwtent ſich baide
7487	BADEbdpruzH J cf l	Daz ſi zefamne waren chomen Zefañe waren chomen Das fie zu einander waren komen So wunderlich warn chumen
7488	BDEJbdflruzH Ap c	(<i>Idfl:</i> +Und) Daz (<i>r:</i> Und) ir (<i>z:</i> -ir) iētweđer het genomen Dazir dehein hete genomen Vnd wie doch ir yetlich hett genomen
7489	BADEJbcflpruzH	Def (<i>d:</i> von dem) andern (<i>A:</i> anderden) deheīn arbeīt

Variantenliste

7490	BADEbdruzH Jl cf p	Daz waf ir beider herceleit Daz waz in ein grozz hzen lait Das was ime ein hertzen lait Das was in beiden nicht zu leit
7491	BADEJbdfpruzH c	Beide trveren vn (f: +auch) haz Als der neit vnd der hafz
7492	BADEJbcdflpruzH	Rvmden gahef daz vaz
7493	BEbdfruzH A D Jl c p	Vn richfent dar inne vn rweten dar inne Vnd fament sich dar inne Vnd wonet dar inne Vnd reihffenet dan frewde vnd mynen Unde riechte die mynne
7494	BADEbdfpruzH J p	Freude vn (f: +auch) minne Trew vnd minne Unde truwe do jnne
7495	BADEbdfpruzH Jl c	Daz erzeicten fi wol (f: do) vnder in Daz ward wol fchein vnder in Die erzeugten fie wol vnter in innen
7496	BADEJbcdflpruzH	(r: +Wann) Div fwert wurfen fi hin
7497	BADEJbcdflpruzH p	Vn lieffen (l: +gein) ein ander an Vnde lieffen beide ey ander an
7498	BADEbpruzH Jcdfl	Ezn gelebte nie dehein (D: -dehein) man Ich wæne (l: +das) iemer dehain man
7499	BADEpruzH b	Deheinen liebern tac Einen liebern tag
7500	BADEbpruzH	Vn (A: +ih) enweiz ovch (Dpz: -ouch) niht (r: -niht) ob iemen mac
7501	BADEbruzH Jcdfl p	Also lieben gelebn Liebaren tag mach geleben De keynen liebern tag gelebin
7502	BADEbcdflpruzH J	Alf (p: Danne) in got da het gegeben Als in do hete gegeben

7503	BAEJbcpuH D d f l r z	Si vnder chv̄ften tv̄fent stv̄nt Si vnder chv̄ften sich ander stv̄nt Sy kusten einander taufent stund Si chuftn̄ einand̄ māig stund Sy chuftn wol taufent stund Sie vnder kůfzten sich wol tuſent stunt Sÿ kusten sich thufent stund
7504	BAEJbcflpruzH D d	Ovgen wange v̄n (<i>cpz</i> : +den; <i>f</i> : +auch) mv̄nt vnd ward in n̄we vrovde chv̄nt an die wangen vnd an den m̄nd
7505	BADEJbcdflruzH p	Do (<i>J</i> : also; <i>l</i> : und als) der kv̄nech die (<i>d</i> : ir) minne Do der kunig artus die mynne
7506	BADEJbcdflpruzH	v̄n (<i>DEJdfprzH</i> : +ouch) div kv̄neginne
7507	Bu ADEJbcdflprzH	vnder in beiden fāhen von (<i>cfr</i> : unter) in zwein gefāhen
7508	BAEJbcflpruzH D d f	V̄n friv̄ndef vmbevāhen vnd fo vrv̄ntlichez vme vāhen vnd daz Sÿ fr̄untſchafft iāhen V̄n ir frew̄ntl̄h vmbeuach̄n
7509	BADEbuzH Jl cdfr	Def wundert ſi f̄ere Des wundert ſi paide fere Des wondert ſie vil fere
7510	BADEJcdfruzH b l	V̄n entwelten (<i>fr</i> : +do) niht m̄ere Vnd quelten nicht mere Vnd piten nicht mere
7511	BADEJbcdflpruzH	Si begv̄nden dar (<i>J</i> : +nacher; <i>l</i> : hin zue) gāhen
7512	BADEdfpruzH Jcl	Wande (<i>f</i> : Do) ſi ſi (<i>dfprz</i> : -si) gerne fāhen Wan ſi vil gern fāhen
7513	BADEJbcdflpruzH	(<i>d</i> : +Si) So (<i>l</i> : ir) friv̄ntliche gebaren
7514	BADEJbcdflpruzH	V̄n (<i>f</i> : awer) wer ſi beide waren
7515	Bu ADEbcprzH J d f l	Daz waf da noch vnbechant Daz en was da (<i>Dz</i> : -da) niemanner kant Daz w̄er in imer vnerchant Vnd daz Sy nyemant erkant Daz waz in vnbechāt Des warn ſy ȳmer vnerchandt
7515,1	Jcdfl p	Vnd (<i>cf</i> : -vnd) hieten ſi ſich niht genant Bitz ſie ſich hatt̄et genāt

Variantenliste

7516	BADEbruzH	Wan alf man ez (z: -ez) fit bevant
7517	BADEJbcdflpruzH	(pz: +Oh) In (ADEbrH: oh) heten die helme vñ (f: +auch) div naht
7518	BADEbdruzH	Ir gefivne bedaht
	Jl	Ir gefehen fo gar verdacht
	c	So gar in befynnen bedacht
	f	So gar ir chunde bedakcht
	p	Jr antlitze bedacht
7519	BADEJbcdflpruzH	Vñ def kampfef grimme
7520	BADEJbdlpuzH	Verwandelt ir (dp: die) ftimme
	cfr	So (fr: -so) verwandelt die (fr: ir) fynne
7521	BADEJbcdflpruzH	Daz fi da (Jlpz: -da) waren vnerchant
7522	BADEJbcdfluH	(J: +Und) Heten fi sich niht genant
	prz	Bitz (r: Wann das) fye sich hattēt genant
7523	Blru	Do (l: also) sp̄ch der (l: -der) her Jweîn
	ADEJabcdfzH	Her (DJaz: Do; bc: Es) sprah min her ywein
	p	Er sprach sprach her ywin
7524	BADEJbcdfruzH	der tac der (A: -der) da (Dcprz: -da) hivte scheîn
	a	Der tag der het fchyn
	l	Der tag der da hin fchain
7525	BADEJbcdfruzH	(c: +Und) Daz (f: Dicz) fwert daz den flac tr̄c
	alp	(l: +Und) Daz fwert daz den slag flüg
7526	BADEJbcdfruh	Den ich hīvte vf ivch gefl̄vc
	ap	Den ich vff üch trüg
	l	Den ich hewt auf euch getrueg
	z	Den ich vff in fchlüg
7527	alle, H	Div mv̄zzen gvnert fin
7528	BDEJacdlruH	Her Gaweîn lieber herre min
	Afpz	her gawein lieber urient min
	b	Her Gawein lieber gefelle mÿn
7529	BADEJabcflpruzH	Waz magich (J: +ev) sp̄rechen mêre
	d	Was ich gefprechen mere
7530	BADEabuzH	Wan daz ich ivch êre
	Jdfll	Wan daz ich evch immer ere
	c	Das ich euch v̄mer ere
	p	Wanne das ich gerne üwer ere
	r	Ich mynne ûwer êre

7531	BAEJabclpruzH D	Alf (<i>l</i> : -als) ĩwer riter vñ ĩwer (<i>z</i> : -iwer) kneht Wil vugen als iwer ritter vnd chneht
7532	BADEJabclpruH f z	Daz ift min wille vñ (<i>c</i> : +auch) min reht Daz ift mein willñ vñ eŵ recht Daf ift min wille vnd recht
7533	BADEbcdfuH a p r z	Ir habt mich ofte gēret Ir habet mich dick geeret Jr hant mich hūte geeret Ir habt geēret Jr habent mich dik geleret
7534	BADEacdruzH b f p	Vñ ze gŵte gechēret Vnd zū gute mir gekeret Vñ fleizl̄h ze güt cheret Zu gotte gekeret
7535	BAEbcdfpruzH D a	Mīn dinc fo volleclichen Mīn dinch fo willichlichen Mich fo wūneclichin
7536	BADEabcfpruzH d	Daz man mir in den rīchen daz man mir ĩmmer rīche
7537	BADEbruzH a cdf p	Mer gŵtef hat veriehn Nyt denne gutes hat geiehin Mer eren hat veriehn Mere gūtes hat gefehen
7538	BAEbdruzH D a cp f	Danne ef ane ivch wære gefchehn danne ez were gefchehen Daz hon ich an uch wīd gefehin Dan es anmyr were gefcheen Dañ fuft an mīr wār gefchehñ
7539	<i>alle</i> , H	Ob ich ivch (<i>ADEJabclprzH</i> : -iuch) da (<i>f</i> : -da) wider mohte
7540	BADEbuH Jdlz a cfp r	(<i>ADEbH</i> : +v) Gēren alf ez tohte Ivch (<i>l</i> : Auch) gern als iz mir tochte Vch ġne gethūn als yr tūchte Euch (<i>f</i> : -euch) geeren als mir tochte Vch fo gerne als es dōchte
7541	BADEJabclpuzH d r	Def woldich iēmer wefn fro des ſolt ich ĩmmer wefen fro Des wolt er ymer weffen frō

Variantenliste

7542	BADEabpuH Jcfl d rz	Nv ne magich anderf wan (<i>p</i> : dann) alfo Nu chan ich anders nicht wan alfo Nu kan ich annders wenn alfo Nun enmag ich wann (<i>z</i> : nit dann) alfo
7543	BAEJbluzH D a cd f p r	Daz ich iver Jweîn Daz iwer Jwein Daz ich u [̇] frünt yweyn Das ich euch herr ybbein Daz ich meinē herrn gabein Das ich h [̇] re her ywein Das ich ūwer he [̇] iwein
7544	BADEJabdlpuH cr f z	Iēmer schîne vñ iē (<i>DJ</i> : -ie) schein ÿmer schein als ich schein Stätth in getrewē dīnste schain Jmer schin vnd an schain
7545	BADEJbcdflruzH ap	Nīwan (<i>u</i> : Nun) hivte (<i>A</i> : +an; <i>u</i> : +auf) difen tac Wenn hūte difin einiygin tag
7546	BDJabcfruz AEpH d	Den ich wol iēmer heīzzen mac den ih wol heizen mah den Ich ymmer hazzen mag
7547	BADEJbcflpruz a d H	Die gallen in dem iare Dy yn allim dem iare die gallen in dem hōnig zaher vallen in dem iare
7548	BADEabpruzH Jcdl f	Wand ezn wart zware Sone wart (<i>c</i> : +doch; <i>l</i> : +auch) zeware Ez hat doch an czweiff l gare
7549	alle, H	Weder min (<i>D</i> : -min) hant noch min (<i>z</i> : -min) fwert
7550	BADEabdlpruzH J c f	Niē der vnmazen wert Hie der vnmazen wert Die der vnmufze werrt Nie der vnmazze begert
7551	BADEJbcdfuH a l pr z	Daz fi iv iē (<i>D</i> : -ie) geflōgen flac Daz ez uch ye geflug flag Das ich ye geflueg ainen flag Das ich uch ye geflüge flag Daf es ie gefclūg kain schlag

7552	BADEJabcdfpruH l z	Ich verwazze fwert vñ den (<i>DJacdpr</i> : -den; <i>f</i> : difñ) tac Ich verhaißs fwert vnd tag Jch verflüch fchwert vnd tag
7553	BADEbcdfruH J apz l	Oÿch (<i>AERH</i> : So) fol min vngewizzen hant Auch mvz mein vngewizen hant Vnd fol myn vnÿwifzin hant Auch mues des mein handt
7554	BAEcdfpruzH DJ a b l	Ir (<i>cdf</i> : Des) geltef felbe fin ein pfant ir (<i>J</i> : Des) geltens fin ein phant Ires geltes fyne pfant Jr geltes fin ein pfant Des felben geltes fein mein pfandt
7555	BDEbluH A Jfpz a cd r	Dazf iv daz zewandel gebe Baz fie v daz ze wandele gebe Daz fi ev daz wandel gebe Daz fy ez üch widir gebe Das fie auch (<i>d</i> : -auch) des wandel gebe Das fie das zewandel gëbe
7556	BADEbuH Jf alp c d r z	Dazf (<i>D</i> : Und) iv diene vnz ich lebe Daz fi (<i>f</i> : Und) ev diene die weil ich lebe Daz (<i>l</i> : Und) ich uch dyne do wil ich lebe Vnd euch diene dieweil fie lebe Vnd Euch diene ymmer die weyl ich lebe Das ich ùch diene vntz ich lëbe Jch din ùch die wil ich lebe
7557	BADEJbcflpruzH a d	Herre Gawein dochn moht ir Herre doch enmüget yr Herre mein herre Gawein
7558	BADEJabcfpruzH d	Niht baz gerochen fin an mir doch möchtet jr nit bas gerochen fein
7559	BADEbcfuzH J d l r	(<i>ADEbcfzH</i> : +Wan) Si hat mich gvñeret Si hat mich wol gvneret an Ir fy hat sich geünneret Ich han mich wol gevneret Wann ich mich hän geüeret
7560	BADEJcluzH d f	Vñ iwern (<i>Jcl</i> : +den) prif gemêret Vnd euch den preys geuneret Vñ hat euch den preis gemeret

Variantenliste

7561	BADEJabcdfpuzH l r	Si hat sich (<i>p</i> : -sich) selben so erwert Ich hab mich selber so er bert Ir habt ùch felb so geweret
7562	BADEJabcfpruzH d	Daz iv der sic ift beſchert daz Euch der preÿs ift beſchert
7563	BADEJabcdfpuzH r	Ich ſicher (<i>p</i> : +mich) in ÿwer gebot Ich ſich herre in úwer gebot
7564	<i>alle</i> , H	Wan daz (<i>D</i> : es) weiz vnſer herre got
7565	<i>alle</i> , H	Daz ich (<i>Jcdf</i> : +der) ſigelof bin
7566	<i>alle</i> , H	Ich ſcheide ÿwer gevangen (<i>Daz</i> : +von) hin
7566,1	l	Wo ir welt hin cheren
7566,2	l	Da volg ich nach mit eren
7566,3	l	Vnd wil euch dienen als ich fol
7566,4	l	Ich laift es gern vnd tuet mir wol
7567	Bz AEJabcdfpuH D l r	Herre vn lieber gefelle nein here vn lieber gefelle min Ey liber gefelle Jwein Herre vnd lieber Befell mein Nain lieber gefelle iwein
7568	Bcdpu ADEJabrzh fl	Sp̄ch der herre Gawein Sprac min her gawein Sprach do her Gabein
7569	BADEJabcfpruzH d	(<i>J</i> : +E) daz ſich deheın min êre daz ſich dhainer nÿmmer mere
7570	BADEJabcfpruzH d	Mit ÿwerm laſter mêre mit ewrem laſter icht mere
7570,1	J	Iz wær ein groziv miſſetat
7571	Bu ADEJabdflprzh c	Der êren han ich gerne rat Def priſes habt ih gerne rat Des preiſes hab ich nit gerne rat
7571,1	l	Wan es vntter vns alfo nit ſtat
7572	Bu AEacdfpzH Dr	Der min frivnt laſter hat Def min urunt laſter hat des dehein min vrvnt laſter hat
7573	BAEabcdpruH DJlz	Waz tohte (<i>A</i> : +ich; <i>E</i> : +daz) ob ich mich ſelben trÿge Was hvlf ob (<i>Jl</i> : daz) ich mich ſelben trÿge

7574	BADEabcfpruzH Jl d	Swaz êren ich mich an zŷge Vnd mich fwache ere an zvge was eren ich mich anluge
7575	BADEabpruzH J cdl f	Doch (<i>ADEabprzH</i> : So) hant fi alle wol gefehñ So habent fi doch wol gefehen So haben fie doch alle wol gefehen So habñ fi doch all gefechñ
7576	BDJdlu AEabprH cf z	Waz vnder vnf beïden iŷt gefchehn waz under unŷ (<i>b</i> : +hie) iŷt gefcien Was vnter vns zwaïen iŷt gefcheeñ Was wunder vnder vnf iŷt gefchechñ
7576,1	f	Jch waiz waz ich ŷprechn̄ ŷchol
7576,2	f	Jch pin ye güt̄ fleg vol
7576,3	p	Jch fichere mich in uwer gebot
7576,4	p	Nümer nicht enwolle got
7577	BAEJabcdpruzH Dl f	Ich ficher vñ ergibe mich Jch ficher vch vnd ergebe mich Dauō ŷo ergib ich mich
7578	BAEJabcdlpruzH Df	Der figelofe (<i>AEJabcprz</i> : +der) bin ich wan der figelos (<i>f</i> : +der) bin ich
7579	BEJabcdflpuzH ADr	Der (<i>dp</i> : -der) herre (<i>J</i> : -herre) Jweïn antwürt im (<i>EJabcflzH</i> : aber; <i>p</i> : -im) do Her ywein ŷprah aber (<i>D</i> : -aber) do
7580	alle, H	ir wænet lihte daz (<i>c</i> : -daz) alfo
7581	alle, H	(<i>cr</i> : +Das) difiv (<i>Jdp</i> : Diu) ficherheit gefchehe
7582	BADEJabcdflruH pz	Daz ich ir (<i>cfr</i> : -ir) iv (<i>d</i> : -iu) ze (<i>Jcdf</i> : durch; <i>r</i> : -zu) liebe iehē Das ich ir uch zu hulden jehe
7583	BADEJabdflprH c u z	(<i>Jl</i> : +Und) Wæret ir mir (<i>ap</i> : -mir) der fremdest man Wert ir mir der frembdest gaŷt oder mañ Wërñn ir nün der frembdest man Werent ir mÿr der frumŷt dinstman
7584	BDcfpruz AEJbdIH a	Der iê ze kriechen hvf gewan der ie ze (<i>J</i> : her) ruzen huf gewan Den jē müť gewan

Variantenliste

7585	Bfu AEJbdl Dacprz H	Ê ich ivch so beftvnde me E ir mih so beftundent me E ir mich beftvndet me êr ir mich so beftvndet me
7586	BAEJabcfpruzH D d	Zware ich fichert iv ê ich ficherte vch e Ich fichere ew
7587	BADEauH b c d f p r	Von rechte ficher ich (<i>E</i> : -ich) von div Von rechte fiecher ich vnd vō deü Von recht ficher ich euch ze dew von recht fichere ich ewch da Von Rechte fich ich euch Uon rechte ficher ich üch nü Von rechte ficherhait ich von ûw
7588	BADEabcrH d fpu z	Nein herre (<i>Da</i> : -herre) gefelle ich ficher iv Nain herre gefelle ich fichere euch fa Mein her (<i>p</i> : -her) gfell ich fich euch Von recht ficher ich vch
7589	Bdu ADEJbczH fl	Sp̃ch der herre Gawein Sprah min her gawein Sprachs do (<i>l</i> : -s do) her gabein
7590	BADEJcdfiruH b	Svf werte vnder in zwein Sus were vnder jne zwein
7591	BADEJbcdluH a f pz r	Ane lofen lange zit Czu eyñ frütlichir czit Ain los lange zeit Sus werte an lefen lenge zijt Ane lon uil lange zit
7592	BADEJbcdflpruzH a	Dirre (<i>l</i> : und der) frivntliche ftrit Suft wart der ftrit
7593	BADEJabcdflruH p z	Vnz (<i>AEJcdfH</i> : <i>daz</i>) der kvnech vñ div (<i>c</i> : sein) diêt Bitz der künig vnde alle die diet Vnd der kung vnd dû diet
7594	<i>alle</i> , H	Beide fragte vñ riêt
7595	<i>alle</i> , H	Waz vnder difen (<i>DJcdfI</i> : den) livten
7596	BADEJabcdfpuzH l r	Div (<i>Aap</i> : <i>dise</i>) minne mohte divten Die lieb mocht bedewttn Die mynne müfte dütten

7597	<i>alle</i> , H	Dem hazze alfō nahen
7598	BADEJbcdflpuzH a r	Den fi ê da (<i>DJcdl</i> : +vor; <i>p</i> : -da) fâhen Den fy ÿe fohen Wenn den fie ie da fâhen
7599	BADEbduzH Jcflr a p	Def man im fchiêre beiach Des man in vil fchier v̇iach Daz man fchyre v̇ iach Des mā in fchiere verjach
7600	BADEJbcdfruh a l p z	Sin neve der herre Gaweîn ḟṗch Myn ḣre her ywin do ḟṗch Sein frewndt her Gawein ḟsprach Her gawin der ḟsprach Min her gawin do ḟsprach
7601	BADEbcdfruzH J ap l	Herre wir fv̇ln ez (<i>cr</i> : -ez) iv (<i>D</i> : -iu) gerne fagen Wir fv̇ln iz ev gern fagen Herre wir fuln ez uch ḟagin Herre wir fulln euchs uil gern fagen
7602	Bu ADEJabcdlprzH f	Daz man vnf iht habe fvr zagen dazir unſ niht ne habent uor zagen Durch daz vns yemād für zagñ
7603	Bu AEJbcdlrzH Dp a f	Noch daz def iēmen wan habe Oder daz (<i>JbcdH</i> : -daz) def ieman wan habe Oder ieman des (<i>p</i> : -des) wan habe Ađ daz yman do vür hab Achođ aŵ wāne hab
7604	BADEbcdpruzH Jl a f	Daz wir mit dirre ḟv̇ge iht (<i>Dbcdprz</i> : -iht) abe Daz wir mit difer (<i>l</i> : der) red nicht abe Daz wir mit dyrre woge ab Daz wir mit folchm̄ füge ab
7605	BADEabpruzH Jf cl d	Def ḟtṙiṫef chomen wellen Des chamṗhes icht chomen wellen Des kampffs komen wollen des kamphes kirnnen wellen
7606	BADEabruzH Jdfl c p	Wir waren ê gefellen Wir waren weilen gefellen Wir worent weilent gūt gefellē Wir worēt vor wile gefellen
7607	<i>alle</i> , H	Daz waf vnf leīder vnkvt

Variantenliste

7608	BADEJabcdflpuH r z	HiÛte vnz an dife stvnt Noch hÛte vntz an dife stunt Vntz hÛt an dife stund
7609	BADEJbdlpruH a cf z	Nv (<i>b: Und</i>) ne wont niht hazzeſ bi (<i>Jdlp: vnd</i>) vnf zweîn Man vant nyt hafzis vnd vns czweyn Nun iſt nicht hafzs vnter vns zwein Nun wÛnt haſſes by vns zwain
7610	BADJduH Ec a b f l r	Ich iÿwer neve Gaweîn ich vñ iwer neve Gawein Do ſprach ſich her gäuweyn Vwer neüe Gawein Jch pin ſein neue gabein Ob ewr frewnd her Gabein Ich ùwer gawin
7611	BADEJbcdfruH l	Han geſtriten wider in Hat geſtatn wider in
7612	BAEJbdlrH Dcf	Dem ich (<i>l: +doch</i>) diênſthafter bin dem ich dienſtes ſchuldiger bin
7613	BADEbruH Jcdfl	Danne in der werlde ieman Dann in der werlt dehein man
7614	BADEJbcdflruH	Vnz er mich fragen began
7615	BADEJbcdflruH	Wiê ich wære genant
7616	BADEJbcdflruH	Alf im min nam wart erchant
7617	BADEJbcdflruH	Do nande er ſich (<i>br: +ye</i>) ſa
7618	BADEJbdlrH f	Vñ rÿmde (<i>c: +die</i>) vientschaft (<i>r: +do</i>) da Do Rawmte ſich deu veitſchaft da
7619	BAEJbcdluH D f r	Vñ gehellen iêmer mer (<i>Jcl: -mer</i>) in ein Vnd gehellen beide in ein Vñ helen furbaz en ain Wir gehellen in ain
7620	Bapru ADEbcdzfzH Jl	Ez iſt min gefelle her Jweîn Iz iſt min gefelle ywein Iz iſt mein frevnt her ywein
7621	alle, H	Vñ (<i>b: -vñ</i>) geloÛbet mir (<i>b: +s; z: -mir</i>) daz (<i>bz: das</i>) ich iv (<i>d: -iu</i>) fage

7622	BADJabcdluzH E f p r	Het erz gehabt an dem tage het er gedaht an dem tage Hiet eres geacht an difm̄ tag Hettēt ir es gewenet an dē andern tage Hette er gehebt an dem täge
7623	alle, H	Mich het braht in (AH: an) arbeit
7624	Bu ADEJabcdflrzH p	Min vnreht vñ fin manheit min unreht vn fine urumicheit Min recht vnde fin fromekeit
7625	alle, H	Div ivnchfröwe hat rehtef niht
7626	BDEJabcdflpruzH A	Fvr (p: Durch) die man mich hiê (Jdr: -hie) vehten fiht von div man mih niht uehten nefiet
7627	BADEabcdfluzH J p r	Ir fwefter (cf: +die) ift mit (d: +dem) rehte hiê Ir fwefter uvirt rechte hie Jr fwefter warp mit vnrecht nie Ir fwefter mit rechte hie
7628	alle, H	So half oÿch got den rehten iê
7629	BADEJcdlruH a b f p z	Def wære ich tot von finer hant Daz wer yr not mit fin̄ hant Des wir ich dot von finer hant Czwar ich wär töd vō feiñ hant Jch were in not bracht von uwer hant Jch laid nott von finer hand
7630	BADEJbdfpruzH a c p	Het ez div naht niht erwant Dy nacht ez vndwant Hette es die nacht nicht erkant Wañ das die nacht vnderbant
7631	alle, H	Sit mir geviêl daz vnheîl
7632	BDEabpruzH A Jcdfl	So ift mir lieber ên teil daz ift mir leider ein teil So ift mir doch lieber ein michel tail
7633	BADEJabcdlpruzH f	Nach grozzem vngevelle Nach folchm̄ vngeuelle
7634	BADEabcdfpruzH J l	Daz mich min gefelle Daz der mein gefelle Das mich der mein gefelle

Variantenliste

7635	BADEabcdlpuzH J f r	Habe vberwunden danne erflagen nich hab vberwndē dann erflagē Hab betwūgñ wenn erflagñ Habe uber wunden vnd geflagen
7636	alle, H	Die rede begvnde her Jwein clagen
7637	BADEJabcdflruzH p	Vñ wart vor leide ſcham rot Das er wart von ſchame rot
7638	BADEJacdfpruH bz	Daz er im der êren bot Das man jme der ern bot
7639	alle, H	Ein lvtzel mêre danne gn̄vc
7640	BEJcdfpruzH ADab	Daz êren er im niht vertr̄vc dazer ir (<i>Dab</i> : -ir) im niht ne uirtruh
7641	BAEJabdflpruzH D	Wan redet er wol ſo (<i>r</i> : -so) redet er baz Der eine redete wol der ander baz
7642	BADEabruH Jd fl p z	Hiê waf zorn ane haz Hie waz (<i>d</i> : +weder) zorn noch haz Hin waz zörn vnde hazz Hie werte krieg one hafz Wān redet er wol ſo redt erbaſz
7643	ADEJabcdfprzH l	der rede uil da gefcah Solcher rede vil da gefchah
7644	ADEJabcdflprzH	daz man ir (<i>DE</i> : -ir) iewederen fah
7645	ADEJabcdflprzH	def andern priſ meren
7646	ADEJabcdflprH	Mit ſineſ felbef eren
7647	BADEbuzH Jcdf ap l r	Def frēvte der kvnech ſich Des vreut artus d̄ ch̄vnich ſich Der kunig artus vndwant ſich Des frewd der Chunig Arttus ſich Des fr̄oet er ſich
7648	alle, H	Er ſp̄ch ir mv̄zzet an mich
7649	BADEabcfpruzH Jdl	Den ſtrit lazen beide Die rede lazen paide
7650	Bru ADEJabcdflpzH	Daz ichn iv beſcheide durh daz ih v (<i>D</i> : ez) beſceide
7651	Bu AEJacflpH Dbrz	Def ivch dvrch recht gn̄vget Daz v (<i>EJacflpH</i> : +des) wol gn̄vget Daz vch des genvget

7652	BEuH Ac D Jrz ap b f l	Vñ sich mir oûch fÿget vn iz oh mir wol geuoget vnd sich wol vuget Vnd sich auch (<i>r</i> : damit; <i>z</i> : -auch) gefueget Vnd myrs rechte fuget Vnd mir zu eren füget Vñ auch mir gefügt Vnd fy euch nit fueget
7653	<i>alle</i> , H	Div rede wart im bevolhen gar
7654	BADJcflru EbdzH ap	die ivnchfröwen ladet er dar die ivnchvrowen leit er dar Vnd wiste dy jügfraüwe dar
7655	BADEJabdfpruzH c	er sp̄ch wa ist nv div magt Er sprach wo nû die altere maget
7656	BAJabcdflpruzH D E	Div ir swefter hat verlagt di ir swefter hat wider laget div ir swefterteil hat verlagt
7657	BADEJbcdlruzH ap f	Niwan dvrch ir (<i>c</i> : einen) vbermÿt Nuwin durch yrn hertin müt durch jren vntrewñ muet
7658	BADEbcdfruzH Jl ap	Ir erbeteil vñ ir (<i>AEbzH</i> : daz) gÿt Ir rechtes erbe vnd ir gvt Ir erbe teil vnd yr rechtiz gut
7659	<i>alle</i> , H	Daz in ir vater beiden liê
7660	BAEJcdfluH Da bpz r	Do (<i>l</i> : -Sy) sp̄ch fi (<i>Jl</i> : +vil; <i>l</i> : -fi) gahel ich bin hiê fi sprach herre ich bin hie Sie sprach gefelle ich bin hie Sie sprach zehant ich bin hie
7661	BADEJabcdfluzH p r	Do fi sich also versp̄ch Do fye sich sus uber sprach Do fie sich felber versprach
7662	BADEJabcdflpuzH r	Vñ (<i>f</i> : +ir) vnrehtel felbe iach Vnd rechtes veriach
7663	BEbcdfuzH ADJl a pr	Def wart Artvf der kvnech fro Def wart der koninc art ² uro Des wart der künig fro Des wart der künig harte fro

Variantenliste

7664	BADEJbcdfruzH a l p	Ze gezivge zoch er fi (<i>f</i> : -si) alle (<i>Jcdf</i> r: -alle) do Czü geczüge nam er fy alle do Zeugn vieng er do Zu fuge zuch er es alles do
7665	BADEJbcdflruzH ap	Er ſp̄ch fr̄owe ir habt veriehn Er ſp̄ch yr habt v̄iehin
7666	BAEJcdpruH Dz a b f l	Daz ift vor fo vil diēt gefchehn daz ift vor fo vil lvten gefchehen Daz ift vor vns gefchehin Das ift vor fo manigem gefcheh̄n Daz ift v̄or vns all̄n gefchech̄n Das ift fo vor vil volckes gefchehen
7667	BADEJabcdpuzH flr	Daz irf niht wider mvgt chomen Daz ir fein nicht m̄igt wid̄ chomē
7668	BADEabdfluH Jcpr z	Daz (<i>b</i> : was) ir ir nv habt genomen Vnd fwaz (<i>r</i> : das) ir ir da hat genomen Das ir habent das ir habent genomen
7669	<i>alle</i> , H	Daz m̄vzzet (<i>Jcdf</i> lr: ſvlt) ir ir (<i>c</i> : +nu) wider gebn
7670	<i>alle</i> , H	Welt ir nach gerihthe leb̄n
7671	Bu ADEJacdflprzH b	Nein ſp̄ch fi herre dvrch got Nein here ſprah ſiv dur got Mein her ſprach ſy d̄urch got
7672	<i>alle</i> , H	ez ftet in (<i>AEJacdprzH</i> : uf; <i>f</i> : ze) ſwerm gebot
7673	<i>alle</i> , H	Beide gv̄t v̄n (<i>f</i> : +auch) lip
7674	BADEuH Jl apz b cdr f	Ia gefprichet lihte ein wip Iz ſprichet uil leicht ein weip Iach ſprichet licht eyn wip Leicht ſpricht ein wip Es gefprichet leicht ein weip Ez ſprichet dikch ein weib
7675	<i>alle</i> , H	Def fi niht ſprechen folde
7676	<i>alle</i> , H	Swer (<i>J</i> : +als; <i>cf</i> : +nu; <i>r</i> : der) daz rechen wolde
7677	BADEJabcdflruzH p	Daz (<i>ErzH</i> : waz) wir wip gefprechen Alles das wir ſprechen
7678	BDEJabcdfpruzH A l	Der m̄vfe vil gerechen der mohte uil gerechen Der hiet zevil zerechen
7679	<i>alle</i> , H	Wir wip bedvrfen alle tage

7680	<i>alle</i> , H	Daz man vnf tvmbē rede v̄trage
7681	BADEJabcfpruzH	Wande fī vnderwīlen ift
7682	BAauzH	Herte vñ doch ane argen list
	D	herte vnd argen list
	E	herre vñ doch an argen list
	Jclr	(c: +Das) Waiz got an argen list
	b	Hert vnd one alle frift
	f	Waiz got an allñ argñ list
	p	Herre vnde doch one vbeln list
7683	BADEJruH	Geværlich vñ doch ane haz
	a	Vn̄f redde fāl fin one haz
	b	Gehe vnd doch fūnder has
	c	Vnd werlichen one allen hafz
	f	Vñ fīchleich an allñ hazz
	p	Gehe vnde doch one has
	z	Dar zū auch än hafz
7684	BADEJcfruzH	Wan wirne kvnnen leīder baz
	a	Wann wir enkūnen nyt baz
	b	Wir konnen leyder bas
	p	Wañ wir erkūmē bas
7685	BADEJabcfpruH	Swiē ich mit Worten habe gevarn
	z	Wie ich hab gefarn
7686	BADEJabcdlpruzH	Doch (<i>AEbzH</i> : So) fvlt ir v̄wer reht bewarn
	f	Doch ſchult ir durch zucht pewarñ
7687	<i>alle</i> , H	Daz ir mir iht (<i>r</i> : +mit) gewalt tv̄t
7688	<i>alle</i> , H	Er ſp̄ch ich laze iv̄wer gv̄t
7689	BDEJabcfpruzH	Vñ v̄wer ſweſter habe daz ir
	A	vñ uwer ſweſt̄ dazir
7690	BADEJadflpruzH	Der ſtrit ift lazen her (<i>Aar</i> : -her) zemir
	bc	Der ſtryt fy here gelafzen zu mir
7691	BADEJbcdflpruzH	Ov̄ch hat ſich div gv̄te
	a	Auch fullēt yr der gute
7692	BADEJbcdflpruzH	Mit einvaltem mv̄te
	a	Mit eynē willigin müte
7693	BADEJbcdflruH	So gar her (<i>d</i> : -her) zemir verlan
	ap	Vil gar her czū myr v̄lon

Variantenliste

7694	BADEJcdfuH a bpr	Si m̄z ir teîl zerehte han Sy fol yr teil czü rechte hon Die wil jren teÿl zü recht han
7695	BDEbruH A Jl a d p	Ghellen wir zwei in ein E hullen wir zwene in ein Auch fuln wir mit recht wefen ein Gevallin wir czwey in eyne nu gehelet jr baid in ain Gefelle werdēt wir zwēn in eyn
7696	BADEabpuH Jl d r	Ez gicht (<i>u</i> : fpricht) min (<i>D</i> : mit) neve Gaweîn Wan des gicht (<i>l</i> : das fpricht) her Gawein wann es gihet mein Neue Gawain Es gicht min heř gawin
7697	BADEJabdlpruH	Daz er den fic verlorn habe
7698	BADEadpruH Jl b	So chv̄mt ir def ftrîtes abe Der chv̄nich fprach ſo chomt ir abe So komen wir des ftrytes abe
7699	Bu ADr EbpH Jl a d	Mit lafter v̄n ane ère Mit ſcanden ūn an ere Mit ſchaden v̄n (<i>p</i> : -v̄n) an ere Des freites des habet ir ere Mit ſchadin od̄ an er mit lob vnd habt es ere
7700	BADEJablpruH d	Sv̄f ift ez (<i>D</i> / <i>Jl</i> : -ez) iêmer mêre vnd ift auch ȳmmer mere
7701	BADEbruH Jl ap d	Ïwer prif v̄n Ïwer (<i>D</i> : ir) heil Defter pezzter iwer hail V̄w ere vnd ūw heil Ewr ſâld vnd Ewr hayle
7702	BADEabdruH J l p	Lat ir mit minnen ir teîl Gebt ir ir guetleichen tail Laſt ewr ſweſtler irn erbtail Lont mir mit mynnē myn teil
7703	BAEJabdlpru cf D	Diz redter wander weſte Das redet er wan er wol weſtete Dizze redet er wan er fi weſte

7704	BAEJabcdlpru f D	ir herze alfo veste ÿr hercz fo tugnt veste ir mvtes alfo veste
7705	BAEabdpru Jl c f	an (<i>p</i> : Jn) hertem gemüte In ftreitigem gemuete Vnd irs hertzen gemüte Vñ dif hertes gemüte
7706	BAEJbcdlru ap f	Dvrch reht noch dvrch güte Dürch lÿbe noch durch güte Daz fis durch chain güte
7707	BAEJbdlpru c f D a	(<i>Jdl</i> : +So) Het fiz niêmer getan Hette fie es fonst nÿmer gethan Niñ hette getan Daz fis nimmer hette getan Wann hette nūñ geton
7708	AEabr Bu D Jcfl d p	Sie moſte gewalt oder uorhte han Si mÿſe gewalt vñ forhte han ſine mvſte ſin gewalt oder vorht han Si mueſte (<i>c</i> : +vff ine) uorcht vñ angeft ha Sy müſt forg vnd angft han Sy muſte gewalt oder forche lan
7709	BADEbu Jcdfl a p r	Nv gewan ſi vorhte von der dro So gewan ſi angft von der dro Nu gewan ſy vorche vnd dro Anders nicht wañ ſy forche ſin drau Nüwer wann forcht vnd drö
7710	BADEJcdflu abpr	Nv tv̄t der mit (<i>d</i> : mir) ſp̄ch ſi do So tünt yr myr ſp̄ch ſy do
7711	BADEabcflpru J d	Weder minre noch mê Entweder minner noch me weder nÿmmer noch me
7712	BAEabcfu Dd Jlpr	Nÿwan daz iv rehte ſtê wan daz vch rehte an ſtê Nur wan daz iv zerechte ſtê

7713	Bapru D AEJbl df c	Ich wil vñ mvz fi wern Jch mvz vnd wil fi wern Beide ih wil uñ ih muz fie wern baide ich wil vnd fol Sy weren Beide ich wil vnd fol euch gewereñ
7714	AER Jabcfp Blu D d	Sit daz irf niht ne wilt unbern Seit (f: Nu) irz nicht welt enpern Sit ir fin niht welt enbern fwes ir niht welt enbern Nu welt jrs nicht empern
7715	BADJbdfpru Ec a	Ich teile ir (D: -ir) liôte vñ lant Ich teile ir mite (c: mit ir) livte vnd lant Ich teil dyr lute vnd lant
7716	BADEJabcdlpru f	Def fit ir bvrge vñ pfant Dez feit mein purg vñ phande

Versöhnung mit Laudine (V. 7717–8166)

7717	BADEbcfu Jl ap d r	Do fþch der kvnech daz fi getan Si sprach herre daz fei getan Sy fþch daz fy geton Der künig sprach ditz ift getan Sprach der kung vnd fi getän
7718	BADEabpru Jl cdf	wand (D: fit) ez (b: dis) an in waſ verlan Wan iz hinziv (l: zu euch) ift uerlan Seit es an mich ift verlan
7719	BADEabpru Jcdf	So wart ez wol verendet So wirt iz wol verendet
7720	BADEJbcdflpru a	Verbvrget vñ verpfendet Vorbryffet vnd vor pfendet
7720,1	c	Wart es dazuhant
7720,2	c	Sie griffens dem konige in die hant
7721	ADEabpr Bu Jl cf d	Daz fie ir erbeteil untfienc Daz fi ir teil zerehte enpfie Alfo div iunge ir erbe enphie Die iungere irn tail da (f: -da) entpfing die maget jr Erbtail emphieng

7722	BAcfu Dd EJabpr l	Der kvnech f̄p̄ch do daz ergiê fvs (<i>d</i> : Er) f̄sprach der chvnch da es ergiench ez (<i>ʃp</i> : Do; <i>r</i> : Nun) f̄p̄ch d̄ chvnch do ditz (<i>ar</i> : ez) ergiench Do f̄sprach der Chunig do das m̄r v̄gie
7723	BADEJabdf̄ru c l p	Neve Gaweîn nv (<i>ADEʃbdf̄r</i> : -nv) entwafen dich Nefe gabbein ich meyn dich Frewndt Gabein entwappen dich Nefe gawein ich enphahen dich
7724	BEJabcdf̄lpru A D	So entwafent ōvch her Jweîn f̄ich So untwafene oh her ywein f̄ih alfo tv her Jwein f̄ich
7725	BADEJabcdf̄lpru	Wande (<i>abp</i> : -Wande) iv ift beîden r̄vwe not
7726	BADEabpru Jcdf̄l	Do taten f̄i daz er gebot Do taten f̄i als er (<i>c</i> : +s; <i>d</i> : +jn) gepot
7727	BADEJabcdf̄lpru	Nv waf der lev vz (<i>a</i> : czü) chomen
7728	BADEJablpu cd f r	al̄f ir ê (<i>bl</i> : +wol) habt vernomen Als ir wol habt vernomen Als ir v̄ormaln̄ habt v̄nomē Als ir daũon hond vernōmen
7729	Bu ADEacfp Jdlr b	da er in geflozzen wart Da er (<i>a</i> : +do; <i>cf</i> : darinn) verſperret wart Da (<i>dl</i> : -da) er da inne waz verſpart Alle dannen do er verſperret warde
7730	BADEJabdf̄ru c p	Vn̄ iagte vf̄ finf herren vart Vnd lieff vff̄ feins hrrn̄ fart Und lugete uff̄ fines herrē fart
7731	BAEJabpru D cdl f	Do (<i>AEʃbr</i> : Unz) fi in z̄v̄ in fahen Vnz fi in fahen Vntz fie ine (<i>d</i> : +dort; <i>l</i> : +hin) zu ſohen Vncz fi in chōmē ſachn̄
7732	BADEJabcdf̄lpru	Dort (<i>Jadlpr</i> : -dort) vber (<i>aʃlpr</i> : +daz) velt gahen
7733	ADEJabdf̄lpr c	Do beſtv̄nt da niemen mere Da blaib da nyemāt mer
7734	ADEabcfp̄r Jd l	Sie uorten in ſo fere Si fluchen alfo fere Sy fluhen alle fere

Variantenliste

7735	BADEJabcdflu p r	Do floch man vñ wîp Sye floch mā vnde wip Das da floch man vnd wib
7736	BADEJabcdflpru	Dvrch behalten den lîp
7737	BADEabfpru Jcdl	Vnz daz (<i>ADEapr</i> : -daz) der (<i>f</i> : -der) her Jweîn s̄p̄ch Vntz mein her ywein s̄p̄rach
7738	BADEJabcdflpru	Ern t̄v̄t iv deheîn vngemach
7739	BADEJabdflpru c	Er ift min frivnt vñ s̄v̄chet mich Er ift freunt vnd fuchet mich
7740	BADEJacdflpru b	Do verft̄v̄nden s̄i alrerft̄t s̄ich Do verft̄v̄nden s̄ie s̄ich
7741	BADJdpu Eabc f l r	Daz ez der degn mære Daz er der degen mære Daz er es der degñ mære Das es der degn here Das er der tegen were
7742	BADEJabcdflpru	Mit dem levn wære
7743	BADEJabdflpru cf	Von dem s̄i wunder horten s̄agen Von dem s̄ie da (<i>f</i> : -da) horten s̄agen
7744	BADEJabcdflpru	Vñ (<i>cf</i> : -Vñ) der den rifen het erflagen
7745	BAEJabcdflpru D	Gefelle s̄p̄ch her Gawêin (<i>d</i> : ywain) do Gefelle s̄p̄rach gawein
7746	BADEabu c D Jdlpr f	Ich mac wol iêmer s̄in vnfro Ich mag wol wesen vnfro ich mach wol vnvro s̄in Ich mag (<i>d</i> : mûfs) wol iemer wesen fro Jch mag v̄o schuldñ wefñ fr̄o
7747	BDEJabcdfpru l A	Daz ich iv s̄v̄f gedanchet han Das ich also gedancket han daz ih v niht gedanken ne han
7748	AEacf p Bru JDbdl	def (<i>a</i> : Waz) ir mir gutef hāt getan Das ir mir zu gūte hant getan Def ir mir liebef habt getan Des gutes des (<i>D</i> : vnd) ir mir habt getan
7749	BADEJabcdflpru	Den rifen s̄l̄v̄get ir dvrch mich
7750	BADEabpu Jcdflr	Def r̄v̄mde min niftel s̄ich Des ruemte (<i>r</i> : +mir) mein s̄weft̄ s̄ich

7751	BADEJacdfpru b	Wande ir enbvt mirz bi ir Jr enbutent mir by ir
7752	BADEJabcdfpru l	Ez het dvrch mich feit fi mir I het durch mich fayt fy mir
7753	BADEJabcdfpru	Der riter mit dem levn getan
7754	BADEabcdfpru l J	Irn (<i>b: -ir</i>) woldet fi niht wizzen lan Do wolt ir mich nit wiffn lan Do wolt er fei niht wizzen lan
7755	BADEJabcdfpru	Wiê ir wæret genant
7756	BADEJbcdru af lp	Do neic (<i>b: neit</i>) ich vmbe in elliv lant Du neig ich uch (<i>f: +vmb</i>) yn alle lant Do raitt (<i>p: +fur</i>) ich in alle landt
7757	BADEJabcfpru d l	Ichn wefte war ode wem Ich wift nit wohin oder zu wem Ich wefft nit wie oder wem
7758	BADEJbcflpru d a	Wand ich meindez (<i>c: meynt ott</i>) hin ze dem wann ich nyemands hin zu dem Wenn ich er bot mich ye czü dem
7759	BADEJabcdfpru	Der dvrch mich beftvnt die (<i>r: dife</i>) not
7760	BEu ADJbdp a c f l r	Vn esn letze mich der tot vn iz ne laze mih der tot Vnd ich ersterbe denn tot Vnd mich enliefze der tod Vn läzzet auch mich der töt Ich diene im an meinen tod Vnd es enwende mich der tot
7761	BDJabcdfpru AE r	Ich gedien ez iêmer alf (<i>cd: wie</i>) ich fol Ih uirdienez alfih fol Ich diens vmb uch als ich fol
7762	BADEJabcdfpru	Ich erchenne ivch bi dem levn wol
7763	BADJaclpru E b d f	Svf liêf der lev zv im (<i>Jcl: +da</i>) her Svf lief d̃ lew zv in ler Alfo lieff der lewe her füft lieff Er zu jn daher Sus lieff der leb gen im her
7764	BADEJabcdfpru	Sinem herren erzeiget er

Variantenliste

7765	BADEabpru Jcdf l	Freûde vñ frivntſchaft Minne mit friuntſchaft Lieb vnde frewndſchaft
7766	BADEabſpu Jd c l r	Mit (<i>f</i> : Von) aller der kraft Von al (<i>d</i> : -al) folher chraft Mit ſo behendiglicher kraft Recht als von folcher chraft Gar mit aller finer krafft
7767	BADEJdflu a bpr c	Alf eîn ſtvmmez tiêr dem man Als ein thyr den man Als eine tûmbes tier dem mân Als ein vnſprechendes tier dem mañ
7768	BADEJabcdflpru	Frivntſchaft erzeîgen chan
7768,1	p	Mit aller der krafft
7769	BADEJabcdflru	Zehant wart (<i>f</i> : +do) in beiden
7770	BADEJabdlru c f	eîn rŵwe beſcheiden Ein kēmenate beſcheiden Ein frawe aus beſchaidn̄
7771	BADEJabcdfru l	da (<i>f</i> : +von) in gnade vñ (<i>cf</i> : +gut) gemach Genad vnd gemach
7772	BADEJabcdfru l	Z ^v ir wunden geſchach In paidn geſchach
7773	BADEJabcdfru l	(<i>bf</i> : +Einē) Arzat gewan her Gaweîn Do pegund her Gabein
7774	BADEJbdlu ar cf	Im ſelbem vñ in zweîn Im vnd h̄n ywyn Ime ſelber vnd her ybbein
7775	BADEJabcdflru	Zehēilen ir wunden
7776	BADEJabcdflru	O ^v ch pflac ir zallen ſtvnden
7777	DAEJbcdlr Bafu	Di chvnegin vnd der chvnch artvs Div kvnegin vñ (<i>f</i> : +auch) Artvf
7778	BADEJbcdflu a r	Def bweten fi daz ſiech hvs Sy worn fro do czü hus Des twelen da zehüfz
7779	BADEbcdflru J a	(<i>cdflr</i> : +Ein) Vil vnlange ſtvnt Ein vil langev ſtunt Vil vnlange ez ſtünt

7780	Bbu Ar DE Jcdf a	Vnz daz fi waren wol (<i>b</i> : -wol) gefvnt E daz fie waren gefunt vnz daz fi wurden gefvnt Vntz (<i>cf</i> : +das) fi paide wurden gefunt Sy würdin wol gefunt
7781	BADEabcdfru Jl	Do (<i>d</i> : die) dem (<i>r</i> : -dem) hern Jweîn wart gegeben Vnd als hern ywein wart gegebenē
7782	BADEJabcdfru d	kraft vñ gefvnt lebn gemach vnd gefündes leben
7783	BADEJabcdfru	noch (<i>a</i> : Nu) waren im die (<i>Jacdf</i> : sein) finne
7784	BADEJabcdfru f	Von finer fröwen minne Nach feiñ frewindinne
7785	BEJcf ADbdr a l	So (<i>Jf</i> : In; <i>c</i> : -So) manigen wif zeverhe wunt So (<i>dr</i> : in) maniger wif zeuerre wnt Vil manigin wis fere wüt Sein hercz in maniger weis wundt
7786	BADEJabcdfru	In dvhte ob in ze (<i>A</i> : fo; <i>Jdf</i> : in; <i>acr</i> : -ze) kvrzer ftvnt
7787	BADEabcdfru	Sin fröwe niht enlofte
7788	BADEabcdfru	Mit ir felber trofte
7789	BEbu ADar cdf	So mûfez fchière fin fin tot So mufter sciere fin tot (<i>d</i> : +So) Es mußte wesen fein tod
7790	BAEabru D cdf	In twanch div minnende not in twanch der minne not Ine zwang fein (<i>df</i> : die) fenende not
7791	BADEabcdfru	Vf difen gæhen gedanc
7792	BAEabcdfru D a	Ich tribez kvrz ode lanc er gedaht tribe ichz chvrz oder lanch In düchte ich tribez kurz od lanck
7793	BADEabcdfru	Sone weiz ih wi ih (<i>Bu</i> : -ih) ir minne
7794	BADEbfu alr c d	Iêmer gewinne Vmñ me gewynne ÿmer ewigklichen gewynne ymmer wider gewinne
7795	BADEabcdfru	Wan daz ich z̄ dem brvnnen var
7796	BADEabcdfu r	Vñ giezze dar vñ aber dar Vnd gieffe darumb aber dār

Variantenliste

7797	BADEabcdfru l	Gewinne ich chv̄mber da von Ich bechumer mich davon
7798	BADEabcdflru	So (<i>a</i> : -So) bin ich chv̄mberf wol gewon
7799	BAEblu Dr a c d f	Vñ lide in gerner kvrze tage Den lide ich gerner chvrzer tage Vnd lide den kũm̄ kurcze tage Gerner leid ich kũmer kurtze tag ich trag jn lieber lützel tage Vñ leid auch gern̄ ein churczñ tag
7800	Babdfu ADEC l r	Danne (<i>a</i> : Wenn) daz ich iēmer kv̄mber t̄ge dan ih iemer kumber trage Dan das ich lenger chumer trage Danne ich vngerne den kumer trage
7801	BADEabcdru l	Ov̄ch (<i>ADEabr</i> : Doch) lidich chv̄mber iēmer mē Auch tuen ich chumer nimer me
7802	BADEacdlru b	Irn getv̄ (<i>a</i> : +denn) der (<i>D</i> : -der) kv̄mber ov̄ch (<i>Dadr</i> : -ouch) fo wē Jr getrūw der komer alfo we
7803	BADEbcdlru f a	Daz ich noch (<i>r</i> : -noch) ir minne Wer waizz ob ich Jr minne Daz ich yr m̄yne myt gewalt
7804	BADEblru cd f a	Mit gewalt gewinne Mit gewalte wieder gew̄yne Mit folchm̄ lift gewinne Noch gewynne alfo balt
7805	BADEabcdflru	Mit finem levn̄ ftal er sich dar
7806	BDu AEabcdfl r	daz fin niēmen wart gewar daz def (<i>a</i> : +da) nieman ne wart gewar Das nieman wart gewar
7807	BADEabcdflru	da (<i>cf</i> : -da) zehove noch anderfwa
7808	BADEbcdlu r a f	Vñ machte (<i>l</i> : +ain) chv̄mberf weter da Vnd machte kōmer vnd wetter da Vnd machte ein trūbez wet̄ do Vñ machet ein folch wet̄ da
7809	BADEabcdlru f	Daz wart alf vngehivre Ayfleich vnd vngeheure
7810	BADEabcdflu r	Daz in dem gemiv̄re Das nieman in dem gemüre

7811	BADEbcdflu a r	Niemen trvwet genefn Getrawte nyman genefen Entrüwete genefen
7812	BADEablu dr c f	Verflūchet mǔzz er iêmer wefn verflūchet mūs ymmer wefen Verworffen muſz er vmer weseñ Ŵwaffñ müzz er wefñ
7813	BADEabcdflpru	Sþch da wip vñ man
7814	BADabru E cdfl p	Der iê von erste began der ie von erste gewan Der ye aller erft began Der von erste das began
7815	BADEabpru cdfl	Bŵwen hiê zelande Bawen in difem lande
7816	BADEabcdflpru	Diz leit vñ dife ſchande
7817	BADEabpu cf dl r	Tǔt vnf ein man ſwenner wil Tut vns ein fo rewiges ſpil tût vnns ein vngehewres ſpil Tüt vns ain man funder uil
7818	BADEabclpu dr f	Bôfer ſtet der iſt vil bôfer ſtette der iſt fo vil Güt pürge vindet man vil
7819	BADEabpru cdfl	Iêdoch iſt diz div bôſte ſtat Yedoch was das die beſte ſtat
7820	BADEadfpu bl c r	Dar vf iê hvf wart gefat Die ye haüs ward off gefat Da man ye hawfz vf gebawen hat Daruff ye hufz wart geſtalt
7821	BADEabcflruM d p	Daz walt gevelle wart fo (a: zu) groz das geuelle ward fo gros Das walt gefilde wart fo gros
7822	BADEabdpruM cfl	vñ der fivs vñ der doz Darzu der ſawfe vnd der dofz
7823	BAEabpru D cdfl M	werte mit dem ſchalle Wart mit folhem ſchalle Von fraiflichem ſchalle Grande m[...]

Variantenliste

7824	BADEabcdfrum lp	Daz er die livte alle Das dy lewt alle
7825	BAEabcdflpruM D	Gar verzwifeln tet Ver zwiveln tet
7826	Bu ADa EbrM cfl d p	Do ſp̄ch ir ivnchfr̄owe Lvnet do ſprac urou lunete Do ſprach dfrowe lun[...] Das ſprach aber fraw̄ l̄unet da ſprach mein fraū Lunete Do ſprach die j̄ungfrowe
7827	BADEbcdfruM a l	Fr̄owe ch̄vmt vil drate Frauw werdet vil drote Fraw chombt gar uil drate
7828	BADEbdpruM a cfl	Der dinge zerate Der dinge n̄u cz̄u rote Difer dinge zu rate
7829	BADEabcdflpru M	Wa ir den man vindet So war daz ir n[...] man v[...]
7830	BDEbcflpruM A a d	Mit dem ir vberwindet Mit t̄e obir windet Mit dem wir v̄bw̄indin damit jr v̄berwindet
7831	BAEabruM Dcdflp	Difen ſchaden v̄n̄ diz (<i>M</i> : -diz) leit̄ Dizze (<i>l</i> : das) lafter vnd dife (<i>l</i> : das) leit̄
7832	BDEabruM A cdl f p	Der ift iv (<i>ru</i> : nun) weizgot vngereit̄ weiz got der ift v̄ gereit̄ Der ift euch leider vnber̄eit̄ Der ift auch laid̄ vnber̄ait̄ Der ift n̄u vnber̄eit̄
7833	BDEabcdflpruM A	Man enſ̄vche in danne verre Manne f̄uchen harte uerre
7834	BADEabdfuM c p r	Irn moht ſchande merre Ir enmohtent ſchande ymer mere Jr m̄ochtent ūwer ſchande mere Ir m̄ochtent ſchaden werre

7835	BADEbfp _r uM ac d l	Niêmer gewinnen Nûm̃ me gewynnen nÿemants gewÿnnen Ymer gewinen
7836	BAEbf _p ruM D a c d	Swenner nv (<i>A</i> : -nu) scheidet (<i>lu</i> : +von) hinnen fwenne er nv von hinnen Wenn er scheidet wol hynnen Wan er benamen scheidet von hynnen Wenn Er nu wirt hyn̄ en
7837	BAEbd _l pruM D a cf	Allef ftr̄it̄ef erlan Scheidet alles ftr̄ites erlan Alliz ftr̄ites ift er erlon Alles ftreitens fo (<i>f</i> : -so) gar erlan
7838	BADEabl _p ruM cdf	Der iv diz (<i>Dlr</i> : daz) lafter hat getan Der euch das (<i>df</i> : ditz) lait hat getan
7839	BADEabc _f l _p ruM d	Diz (<i>cfpr</i> : Es) gefchiht iv (<i>Aa</i> : -iu) aber morgen das gefchicht ewch alle morgen
7840	BbruM ADf E a c d l p	Irn welt baz beforgen Irne willet beforgen irn wellet daz beforgen Ir enwellet ez dann baz beforgin Ir enwolt es dan beforgen jr wellet es beforgen Ir welt dan beforgen Jr wollent es bas beforgen
7841	BADEabc _f l _p ruM d	Die (<i>ADEabcfrM</i> : Dise) felben fache vmb diefelben fache
7842	BADEabd _f l _p ruM c	(<i>b</i> : +Wann) Man lat ivch mit gemache Man lat euch nit mit gemache
7843	BDEabcd _p ru Af l M	(<i>d</i> : +Nu) Niêmer mêre gelebn Niemer geleben Hinen furwar nymer geleben Nemb̃ me tac geleben
7844	BADEabc _f l _u M p r	Mahtv mir danne (<i>AEab</i> : nu) rat gebn Nu mochteftü mit rat geben Macht du mir nü nit geben
7845	BADEabcd _f l _r uM	Sp̄ch div fr̄owe zv̄ ir (<i>ADEabcdflrM</i> : der) magt

Variantenliste

7846	BAEacdfllru D b M	Nv fi dir min not geclagt nv fi dir min not gefaget Das felbe das fy dir geklaget Di fi min not geclaget
7847	BADEabcdflpruM	Wan dv (<i>A</i> : div) minf dingef weißt
7848	BADEbpruM acdfll	Alfo vil fo iemen meift Als vil als yman allir meift
7849	BADEabcdflruM	Si fſch fröwe ir habt den (<i>r</i> : -den) rat
7850	BAEu Dabcdflr M*	der (<i>AE</i> : +u) wol baz ze ſtaten ſtat der vch baz zeſtaten ſtat D[...] [...] ceſtate [...]
7850,1	a	Ich bin ein wip
7850,2	a	Ir fyt myr lÿb alfo myn lip
7851	BADEbcdflruM a p	ich bin ein wip næme ich mich an Nem ich mich an Sie ſprach frowe neme ich mich an
7852	BADEabcdflpruM	Zeraten alf ein wife man
7853	BADEabcdflpruM	So wære ich tvnber danne (<i>f</i> : wenn) ein kint
7854	BADEapu bcdflrM	Ich lide mit den (<i>ADEa</i> : -den) andern die hiē fint Jch leide mit den die hie fint
7855	BADEauM Jbcdflpr	Daz mir zeliden gefchiht Swaz mir zelaide (<i>r</i> : +hie) gefchicht
7856	BAEJbdllru D a c f p M	Vnz (<i>E</i> : +daz) man noch dirre (<i>dl</i> : der) tage gefiht vnz mach dirre tage gefiht Biz man noch der clage fyt Vntz man difen tag ficht Vncz man den tag erficht Bitz mā dan geficht Vnce men aneinem tage gefiht
7857	BAEJbcdflpruM D a	Wen iwer rat vinde Wer vch den rat vinde Biz man des eynē man rechte vinde
7858	BADEJabcdflruM p	Von (<i>Jcdfll</i> : Auz; <i>a</i> : under) iwer (<i>AJcdll</i> : +in) gefinde Jn allem gefinde
7859	BADEabcfpuM Jdlr	Der dife bvrde an ſich nem Der dife purch an ſich neme
7859,1	f	an fmach vnd an leme

7860	Bu Ar DJcdl Eab p M	Vñ daz er vnf zeharren zem vn der unf ze scirme zeme vnd vns zv befchirme zeme vñ daz er vns zefcherme zeme Vnde vns zu herren gezeme Đ vns cefchermere ceme
7861	BADEJabcdflpuM r	Ez mac wol fin daz ez (c: -ez) gefchiht Es mag wol das es gefchicht
7862	BABu D E a Jdfl r c p	Iêdoch verwæne ich mich fin niht idoch verwene ich fin niht idoch verwære ich mich ez niht Idoch vñehe ich michs nyht Ich getrawe fein aber nicht Iedoch getrüwe ich fin nicht Ich getraw es aber weiß got nicht Jch verfehe michs nicht
7863	BADEJabcdflpruM	Si fñch dv folt die rede lan
7864	BAEJabcpru D d f l M	Ichn han gedingen noch wan ichn han gedingen nach wan Sy haben gedingen noch wan Jch hab gedingē noch chainē wan Ich han kain dingen noch wan louven no
7865	BABpuM DJcdl Ea f r	Daz ich in iēmer (p: +me) vinde Daz ich in iender vinde Daz (a: +ich) immñ vinde Daz ich in geunde Das man yeman vinde
7866	BADEabruM Jdfl c p	In (r: Vfz) minem gefinde Vnder meinem ingefinde Vnter allem mynem ingefinde Jn allem myme gefinde
7867	BADEJbcdlruM a f p	Nv rat darnach daz beste Vnd retet er myr daz beste Dauō fo ratt du daz pefte Nu rat liebe dar noch das beste
7868	BADEJabcdflpruM	Si fñch der danne wefte
7869	BADEJabcdflpruM	Den riter der den (c: disen) rifen flvc

Variantenliste

7870	BADEJabcdflpruM	Vñ der (<i>Ddp</i> : -der) mich (<i>d</i> : +auch) lafterf vbertrvc
7871	BDEabpu Acflr J M	Daz (<i>p</i> : Wan) er mich von dem rofte Der mih uon den rofte Der mich von dem trofte Daz er vns nutrofte
7872	BDEJabcdflpru A M	Hiê vor iv (<i>c</i> : -iu) erlofte hie uor vwen ougen lofte [...]iamere erlofte
7873	BADEJabcdflpuM r	Der iv (<i>p</i> : -iu) den felben fÿchte Vnd ich den felben fÿchte
7874	BJacdfpu ADEb r M	Ob er chomen gerÿchte Ober ze komene ruhte Ob er zü ùch kômen gerÿchte Ob er hir chomē rohte
7875	BADJabdflluM E c p	So ne wærez niender baz bewant Sone wærez ninder bewant So wern wir nirgent bafz bewant So weis ich die rede nirgentt bas bewant
7876	BADEJablruM cdp f	Doch ift mir êin dinc wol erchant Auch ift mir ein ding erkant Auch ift mîr dinkch paz erchât
7877	BADEJabcdlpruM f	Ezn hvlfe niêmenf liſt Daz an im hillfet niemantz liſt
7878	BADEJbcdluM a fp r	Vnz im ſin fröwe vngnædech ift Biz ym ſin frauw genedig ift Die weil im ſein fraw vngenädig ift Vntz im ſin frowe vnwillig ift
7879	BADEJabcdflruM p	Daz er fÿre dvrch in Das er durch in
7880	BADEbcdluM Jafr p	Weder (<i>D</i> : -weder) her ode hin Weder her noch (<i>f</i> : +auch) hin Fure her oder hin
7881	BADEabcpu Jdr f l M	Ern tæte im danne (<i>c</i> : +die) ficherheit Er tæt im des (<i>d</i> : +die) ficherhait ÿr tät im danne def ſichhait Er tät im guet ficherhait im eine ficherheit

7882	BADEabpuM Jcdl f r	Daz er nach rehter arbeit Daz er mit (<i>d:</i> nach) rechter stætichait Daz ir in rechth warhait Das er rechter arbeit
7883	BADEabdru Jcl f pM	Mit allen finen dingen Mit allen gûten dingen Vn mit fleifleichn dingn Mit allen fynē fynnen
7884	BAEJabcdlruM D f p	(<i>cd:</i> +Im) Danach hvlfe ringen dar nach wolte ringen Dar nach welt helffn ringn Jme hülffe gewynnen
7885	BADEJdlruM a bp c	Ob er dvrch in iht tæte Vnd durch yn daz tete Ob ers (<i>p:</i> -s) dÛrch in tete Ob ers durch miete tette
7886	BADEJabcdlruM p	Daz er (<i>Jcdl:</i> +danne) wider hæte Das er uch wider hette
7887	BADEJabcdlpuM f r	Siner fröwen minne Daz er feiñ frawē minne Im fin er frowen mÿnne
7888	BADEablpruM J cd f	Div fröwe spch die finne Si sprach alle die finne Sie sprach der Synne Gewinnfi sprach die finne
7889	BADEJabcdflpruM	Der (<i>r:</i> +so) mir vnser herre gan
7890	BADEJabcdlpruM f	Die chère ich alle daran Die cher ich all mit fleiz dar an
7891	BADEJabcdlruM f p	Beide lip vn (<i>r:</i> +ouch) gv̄t Paidew mit leib vn auch mit gv̄t Beide lip vnde müt
7892	BADEbrum J acdfp	Daz ich im (<i>Dr:</i> -im) ir zorn mv̄t Daz ich feinen fwæren mv̄t Daz ich ym (<i>cl:</i> -im) fynē (<i>p:</i> -sinen) czornigin müt

Variantenliste

7893	BADEabuM J c d f l p r	Vertrîbe ob ich iêmer mac Gefenft fwa ich immer mach Beringe wo ich ymer mag gefenffte wo ich mag Geringe fwa ich im̃ mag Gefenft imer wo ich mag Uerdribe ob ich mag Vertribe wa ich ymer mag
7894	BADEJabcdlpu f r M	Def enpfach minen hant flac Des enphach meiñ trewe slag Des enphahe dũ mynne hantflag [...] [...]ntf[...] er minen hantflac
7895	BAEJabcfpruM D d	Do fp̃ch aber (<i>Eap</i> : -aber) fröwe Lvnet Do fp̃rach di vröwe lvnet Da fp̃rach mein fraw Lunet
7896	BADEJabcdlpruM f	ir fit f̃vzze vñ iwer bet Ffraw ir seit füzz vñ ew̃ bet
7897	BAEabpu DJdrM c f l	welch g̃vt wip wære von den fiten Welch wip wer in (<i>J</i> : auch von; <i>drM</i> : von) den fiten Wil ich werben auch von den fitten Welch güt weib wär vō fōlchñ fitñ Was weibes war von den fitn
7898	BDEJcdpru A a bf l M*	Die ir zeflize woldet biten die ir zeulize begundet biten Daz yr fy begundet bitin Die ir mit flis woltent bitten Das ir zefleis wolte pitn [...] flize wolden biten
7899	BADEJabcfpruM	Div (<i>c</i> : +er; <i>Dabc̃p</i> : +uch) iht (<i>a</i> : -iht) verſagen kvnde
7900	BADEJbcdflpruM a	(<i>b</i> : +Und) Einem alfo f̃vzzen mvnde Alfo vz fufzim munde
7901	BAEabpru DM Jcfl d	Ob ef iv ane falſchen liſt Ob vch fin ane valſchen liſt Ob iz ev (<i>c</i> : +nu) an argen liſt ob es wane argen liſt
7902	BDJcdflpuM Aabr E	Ernft wirt ode ernft iſt Erneft were oder iſt Mit ganzen trewē holt iſt

7903	BADEJabcdflruM p	So mǖz er wol (<i>Ja</i> : -wol) ir hvlde han So mufz ich wol ir hulde han
7904	BADEJabcdflpruM	Ichn mac ivch def niht erlan
7905	BAEau Dbf J cd pr l	Irn geheïzzet imz mit eïde Jrn geheizet mirz mit eide Ir gelobtes mit dem aide Ir geheiffet es (<i>pr</i> : yme) mit dem eyde Jr geheiffent yme mit dem eyde Ir gelobt das mit dem aide
7906	BDEbfriu AJacdl p	Ê daz ich von iv sçeïde Eih (<i>l</i> : +dan) von v sçeide Ee ich von hynnā scheiden
7907	BADEJbcdru afl p	Def eïdef waf fi gereît Des eides was fy vil gereit Des endes was fye bereit
7908	BEJcflru ADbd ap	Froû Lvnet gap ir den eît vrou lunete gap den eit Ffraüw lonete ftabet yr (<i>p</i> : -yr) den eit
7909	BADEJabcdflpu r	Vñ wart vil gar (<i>Jc</i> : -gar) vz genomen Vnd wart ufz genômen
7910	BAEbpru D Jacdf l	Daz im zefstaten mohte chomen fwaz im zv vnftaten mohte chomen Swaz in zefchaden mochte chomen Was in ze schaden was chumen
7911	BADJabclpru Ef d	Nach dem fi da (<i>apr</i> : -da) folde varn Nach dem fi (<i>f</i> : +da) wolde varn nach dem fy da folte
7912	BADEabdlru Jcfp	Si sp̄ch frōwe ich mǖz bewarn Si sprach ich mǖz bewaren
7913	BADEcfpru Jl a b d	Mit felhen witzten den eît Mit folhen liften den ait Mit fulchin wortin den eit Mit folichen finnen den eydt mit folhen dingen den Aÿdt
7914	BDJbcdflpru AE a	Daz mich (<i>p</i> : +niemer) deheïner falſcheit daz mih deheinner arbeit Daz man mich dokeyne ſlachteit
7915	BADEJabcdflpru	Iêmen zihe daran

Variantenliste

7916	ADEabr Bpu Jl cdf	her ift ein hartefteter man Er ift eîn vil ftæte man Wan er ift ein frvmer man Er ift ein fo (<i>d</i> : vaft) frümer man
7917	BADEabpru Jcdf	Nach dem ich da (<i>a</i> : -da) rîten fol Nach dem ich da varen fol
7918	BADEau Jbclpr f d	Vñ bedarf da (<i>Da</i> : -da) ftæter rede wol Man bedarf ftæter rede wol Man bedörff lautř rede wol man bedarf ftatikait wol
7919	BADEabpru Jcfl d	Welt ir nach im fenden Welt ir mich nach im fenden nach dem jr mich welt fennden
7920	BADEJabcdflru p	Div wort mit werchen enden Die rede mit den wercken enden
7921	BADEabpru Jcdl f	Der ich zem eide niht enbir Der ich zerede nicht enpir Der red ich nicht enpir
7922	BADEJabcdflpru d	So ſprechet fröwe nach mir Sÿ ſprach Frawe ſprechet nach mir
7923	BADEJbdlpru	Die vinger würden vf geleit
7924	BADEJru bd l p	Alfvf gap fi den eît Alfo gabe fie ir den eydt Fraw Lunet gab ir den aid Frowe lunet ftabete den eit
7925	BADEJabcdlpru f	Ob der riter (<i>Jcdl</i> : +da) her (<i>a</i> : -her) chvmt Ob der Rittř her czü chümp
7926	BADEJabcdflpru	vñ mir zeminer nôte frvmt
7927	BADEJabcdflpru	mit dem der lev varnde ift
7928	BADEJabcdflpru	Daz ich ane allen (<i>p</i> : -allen) argen lift
7929	BAEabpru Jcdf D	Mine maht vñ minen fin Meinen mvt vnd meinen fin Allen minen fin
7930	BADEabfpru Jcdl	Daran (<i>p</i> : dar zu; <i>r</i> : darnach ich) cherende bin Dar an wendende pin
7931	BADEJcdfllru bp	Daz ich im wider gewinne Das ich wider gewinne

7932	BADEJabcdfru l p	Siner frōwen minne Seiner frawen nine Myner frowen mynne
7933	BADEJabcdlpru f	(<i>Jcdl</i> : +Und; <i>b</i> : +hie) Ich bit mir got (<i>c</i> : +zu) helfen fo Vñ pitt mir gotz helff alfo
7934	BADEJabdlpru c f	Daz ich iēmer werde fro Das ich fein ymer fro Daz ich niṁ werde frō
7934,1	f	Vncz ich mit folchm̄ geding
7934,2	f	Seinen chum̄ zu ende pring
7935	BADEJabdlpru c	Vñ dife gṽten heiligen Wil wesen vnd dife heiligen
7935,1	c	Vnd wil ime gern bej liggen
7936	BADEJpu b d al r	Do ne waf da niht verfwigen Do was do nicht des verfwiegen Nu ward da nicht des verfwigen Do enwart nyt vfwigin Do was des da nit verfwigen
7937	BADEJabdlpru c	Def er bedvrffen folde Da was da nyemāt der des bedürffend wōlde
7937,1	c	Das man ine brennen folde
7938	BADEJabdlru p	Den fi (<i>DJblr</i> : +da) bringen wolde Den fye begerren wolte
7939	BADEJabcdlpru f	(<i>f</i> : +Nu) Sich vnderwant froṽ Lvnet Nv vndwant sich fraw Lunet
7940	BADEJbdlpruz a f c	Der reīse die fi gerne tet Der dinge dÿ fy ḡne tete Eins dings daz fi gerne tet Das fie da gerne tett
7941	BADEabdpruz cl f J	Hin (<i>br</i> : +so) reit div gṽte (<i>l</i> : +Da) Hinfür die gūte Hin für dew werde gūte Main vrawe div gṽte
7942	BADJabcdflpruz E	Mit frolichem mṽte mit willichlichem mṽte
7943	BADEJabcdflru p z	Vñ waf ir doch (<i>r</i> : -doch) ze der stvnt Unde was zu der felben stūnt Vnd was ir doch ye zeftund

Variantenliste

7944	BADEJbpuz acdflr	Lvtzel darvmbe chvnt Vil luezal dar vmbe chvnt
7945	BADEJabcdlpuz	Do fi der verte begvnde
7946	BADEJacdfluz b	Wa fi in fvnde Wo fie den ritter fünde
7947	BADEJabcdluz f	Vñ wart ir (<i>Jdl</i> : +doch) kvrzliche kvnt Vñ vand in chürzleich ftund
7948	BADEJbclru adz f	Ir vil fæliger fvnt Ein vil feliger fünt Einen faldñreichñ funt
7949	BADEJabcdflruz	Wan fi in bi dem brvnnen vant
7950	BDEJabcdflruz A	Er waf ir bi dem leñv erchant her waf ir leder vnebekant
7951	BADEbdlruz a Jc f	Ovch erchande fi ir herre Do er kante fy yr hre Auch erchande fi ir herren Vñ grüft irñ liebñ heñ
7952	BADEbruz Jdl f a c	do h fie fah uon uerre Er fach fei von verren Er erchande fey von veñ Do fy yn fach von ferre Vnd er erkante fie von verren
7953	BADEJabcdflruz	Mit gvtem willen grvzter (<i>f</i> : +auch) fi
7954	EJcdfu Ab az r l B D	fi sprach daz ich ivch alfo nahen bi Siv sprah daz ih v alfo bi Sy sprach daz ich üch alfo hy Sie sprach das ich ùch nahe by Sy sprach das ich euch fo nahen hie Daz ich ivch fo nahen bi daz ich vch hie bi
7954,1	f	Alfo hie han fundñ
7954,2	f	So vrisch vñ wolgefundñ
7955	BADEJabcdlruz f	Fvnden han def lob ich got Dez lob ich den werdñ got

7956	BDu A Eb J dcl arz f	Fröwe Lvnet (<i>D</i> : +es) ift diz (<i>D</i> : -diz) ŷwer fspot her fprach iug vrowe daz ift vwer fspot lŷnet vrowe ift ez iwer fspot Er fprach vrowe ift iz niht eŷ fspot (<i>c</i> : +Ia) Fraw ift es nicht ewr fspot Iūgfraüw ez ift üŷ fspot Ach fraw ich furcht ez ŷey ein fspot
7957	BADEabruz Jcf dl	Ode habt ir mich gefŷchet Daz ir mich habt gefuchet vnd (<i>l</i> : -vnd) hat jr mich gefŷchet
7958	BADEJabcdflruz	Ia herre ob irf gerŷchet
7959	BADEabruz Jcdf	Waz ift daz ir gebiêt Nu faget (<i>l</i> : -faget) waz ir gepietet
7960	BADEbclru az d J f	Da habt ir ivch geniêt Do habt yr üch wol genyetet da habt jr Eüch gemeret Si fprach da habt ir ivch genietet Jch gdenkch daz ir euch genyetet
7961	BADEabcdruz Jl f	Eîn teil von ŷwern ŷchvlden Arbait von ewern ŷchulden Habt arbeit vmb eŷ ŷchulde
7962	BADEJbcdlruz f a	Vn von ir (<i>Jdl</i> : der) vnhvlden Durch der frawē vnhulde Vnd von yrn vnfchuldin
7962,1	c	Von der euch ift vndertant
7963	BADEabdflruz J c	Von der iv diente diz lant Dvrch die iv dient ditz lant Dife iegen vnd difz lant
7964	BAEabuz DJcdf	Vn div mich vz hat gefant vnd di mich nach vch hat gefant
7964,1	J	Vnd ŷag iv pei der warhait
7965	BAEabdfruz l D c	Einer langen arbeit Ewr langen arbeit Vil michler arbeit Vnd fie wil euch lonen ewr langen erbeit

Variantenliste

7966	BEbcu Aaf Djd l r z	Si ne welle brechen danne ir eît Si ne wille dan breken irn eit fine welle brechen den eit Dan fy well prechen den aid Sie wölle krencken den eit Sù brâch deñ irn aid
7967	BEabuz A D Jdflr c	Div mich da (<i>a</i> : -da) vz fendet Die mih da uz hat gefendet Di mich hat gefendet Div mich nach iv (<i>r</i> : +da) fendet Die mich nach euch hat gefendet
7968	BADEblru Jadfz c	So han ich iv verendet (<i>D</i> : geenden) So hon ich (<i>J</i> : +aber; <i>f</i> : es) vor endet Mit der han ich verendet
7969	BADEJabcdlruz f	Die rede alfo verre Ĵrñ czörn alfo veře
7970	BADEJabcdflruz	Daz ir aber min herre
7971	BADEJabcdfluz r	Werden fvl̄t in kv̄rzer frift Worden ſint in kurtzer frift
7972	BADEabcruz Jdfl	Alf (<i>bz</i> : +auch) ſi (<i>r</i> : +ouch; <i>z</i> : -fie) min fröwe ift Als meine rechtiv vrowe ift
7973	BADEJadfpuz br c	Hie (<i>f</i> : Do) waf groz frev̄de von (<i>Jadfpz</i> : under) in zweîn Hie was freude vnder jne zwein Do wart da frewde vnter in zwein
7974	BADEJabdru cf pz	dochn (<i>d</i> : do) wart min her (<i>a</i> : +her) Jweîn Doch wart der (<i>f</i> : -der) h̄ ybbein Do enward her ywin
7975	BADEaruz cbd p J f l	vor def niê alf fro Da vor nye (<i>b</i> : +mee) alfo fro Von groffen froiden alfo fro In langer vrift nie ſo vro Vörmaln̄ nye ſo frö Sy wurden paide hartt fro
7976	BAEJabpu rz f cdl D	Von grozzen frev̄den chv̄fter do Von groffer fröde kufzt er fie do Vör gröff̄ liebe chuft er ier do Vor groffer liebe koſte er da den chv̄fte er do

7977	BADEJabcdlpruz f	Siner ivnchfrōwen mvnt Wang augn̄ vnd auch munt
7978	BDpu AEJabcdlr z f	Wange vñ oūgen tvfent ftvnt hende (<i>a</i> : hant) uñ ougen (<i>ab</i> : +wol) dufen stunt Jr wangen augen wol tufent ftund Jn fōlchñ frewdñ manig stundt
7979	BAEJabcfpru D z	Er sp̄ch ir habt (<i>p</i> : -habt) bescheinet Er sp̄rach ir habt wol bescheidet Er sp̄rach wie wol ir uch schāmend
7980	BAEJabcfpru D z	Vil wol wiê (<i>f</i> : als) ir mich meinet mit triwen wie ir mich meinet Wie ir mich namend
7981	BADabpruz E Jcf d l	Ich fvrhte fēre vñ ift min clage Ir vvrhtet fere vñ ift min chlage Nu ift mein vorcht vñ mei chlage Er sp̄rach nu ift mein vorchte vnd mein clage Er sp̄rach nw ift anders nit mein klag
7982	BEJaduz DAbcfr p l	Daz mir def gv̄tef vñ der tage daz mich des gv̄tes oder d̄ tage Das mir gutes vnde tage Dan das mir guetes vnd der tag
7983	BADEablpruz Jcdf	Ode (<i>D</i> : +ir) beider zerinne Oder (<i>c</i> : +ir) paider è zerinne
7984	BADEJbdfu l apz c	Ê ich die (<i>A</i> : dife) grozzen minne Ee das ich dyfe mine E ich dÿ felbin mÿnne Dan ich die grofzen mynne
7985	BAEbuz Da Jcdf l p r	Ze rehte vmb ivch verfchvlden mvge Vm vch verfchvldigen mvge Im̄ vmb evch verdienen mvege Ymer gedienen muge Umbe uch also beschuldigen mÿge Vmb ùch verdienen mÿge
7986	BADEJabcdlruz fp	Alf ez dem diēnfte (<i>b</i> : +wol) tvge Als ez (<i>p</i> : -ez) ewm̄ diñfte tÿg

Variantenliste

7987	BADEJabcdluz f p r	Den ir mir (<i>ADEJablz</i> : +nu; <i>d</i> : +da) habt getan Den ir mir alhie habt getan Den ir mir dicke hant getan Den ir mir frowe habt getän
7988	AEbrz Dadp BJclu f	fi fprach die angeft mvget ir lan fi fprach di (<i>p</i> : uwer) angft fchvlt ir lan Si fþch die rede fvlt ir lan Si fprach ir fchult die farg lan
7989	BDEabdpruz Acf l J	Ir gewinnet tage vñ daz gvt Ir gewinnet (<i>c</i> : +noch) tage un gut Ir gewinet ftat vnd das guet Er gewinnet noch tage vñ den mv̄t
7990	BADEabcdflpruz J	Het ich gediënt den mv̄t Vnd hiet ich verdient folih gvt
7991	BADEJabcdlpuz f r	Daz mir gnade würde fchin Das mir ewr genad wurde fchein Mir würde wol gnäde fchin
7992	BAEJbdru D a cf l pz	Vñ fwem ir gnædech woldet fin vnd mir gnadich wellet fin Vnd wy yr gnedig wolt fyn Ob ir mir gnedig woltent fein Vnd genadig wellet fein Wañ ir mir gnedig woltent fin
7993	BDEJabdfuz p r l c	Jch han niht baz wider vch getan Jch han nicht bas geton Ich hab des nit wider ùch getän Sy fprach nit pas han ich auch getan Sÿ fprach mer habe nicht wider euch bas getan
7994	BDEbpu Jcdl A a f rz	Irn welt ez danne baz enpfan Ir welt iz danne paz verftan baz dan untfan Ir enwollet ez baz enpfan Ïr wellet ez dann für güt v̄ftan (<i>z</i> : +Jr) Wölt es bafz danne enpfän
7995	BADEabdflpuz Jr c	Danne der def andern gvt entnimt Denn derf andern gut minnet Wan wer des andrñ güt Von schulden ein nympt iht

7996	AEJbdr BDapuz c fl	vn fwēn iz ze geltene gezimet Vn fwenne in geltef gezimt Vnd wen ym zu gelten gefchiht So dem (<i>l</i> : im dan) zu geltn geczimpt
7997	BAEJabcdflpruz D	Daz er im geltef (<i>b</i> : zugelten) ift bereit Vnd im geltēs ift gereit
7998	BADEabcpu Jl df r z	Ir entlihet mir michel arbeit Ir entliht mir grozer arbeit Ir entleihet mir mit groffer arbeit Ir lontent mir groffer arbeit Jr enthulfent mir michel arbeit
7999	BADEJabcdflpruz r	Do ich wære verbrant Wann ich were verbrant
8000	BADEJbduz a cfr l p	Ob irz niht het erwant Ab yr ez nyt hettet widwant Hettent irs nicht erwant Hiet ir es nit verbant Hettēt ir es nicht wider want
8001	BADEabcdflruz p	Fvr minen lip waf iwer lebn Fur myn lip vnde uwer leben
8002	BADEabdflruz p c	Vf die wage gegeben Uff die gnode gegeben Czu fwärm nõtphant gegeben
8003	BADEJabcdflruz p	Do gabet ir mir difen lip Das ir mir behubent den lip
8004	BADEJbcdflpu r z a	Ez verdiēnten niēmer tvfent wip Es gedientent tufent wib Es verdient nie kain wib Ich rume ez mănē vnd wip
8005	BADEabpruz dl J f c	Die gnade die ir mir habt getan das gūt daz Ir mir habt getan Daz ir mir gutes habt getan Daz ir durch mich habt getan Das ir mir habt geton
8006	BADEabruz Jcdflp	Er sp̄ch die rede fvlt ir lan Er sprach ir fvlt die rede lan

Variantenliste

8007	BADEabdpruz Jcf l	Ir habt vafte vberzalt Wan ir habt (<i>J</i> : -habt) faft vberzalt Vnd mer dan imer werd geczalt
8008	BADEJbcdfpruz al	Mir ift vergolten tvfentfalt Ir habt myr (<i>l</i> : es) v̇goltin tüfentfalt
8009	BADEJabruz cdfp l	Swaz ich ie dvrch ivch getet Was ich durch euch ye getett Was ich euch guetes ye getet
8010	BDEbdpruz Aar J f c l	Nv fagt (<i>E</i> : +ir) mir fröwe Lvnet Nu faget mir liebe urou lunete Nu faget liebe vrowe lunet Nu fagt mir trawt fraw Lunet Nu mein villiebe fraw lūnet Er ſprach faget mir fraw Lunet
8011	<i>alle</i>	Weiz fi (<i>Dclr</i> : +es) doch (<i>Dr</i> : -doch; <i>cdfp</i> : noch) daz ich ez bin
8012	BAEabpruz DJcdf l	Si ſp̄ch daz wære der (<i>z</i> : ain) vngewin nein (<i>Jcd</i> : Nicht) daz wer der (<i>f</i> : ein) vngewin Das ware ain vngewin
8013	<i>alle</i>	Si ne weiß von iv gelȯvbet mirz
8014	BAEu Dabpz Jcdf r	Zer werlde mêre wan daz irz zewelte niht wan das irz Anders nicht wan daz irz Nicht me dann das irs
8015	<i>alle</i>	Der riter mit dem lėvn fit
8016	BADEabcfpruz Jd l	Si bevindet ez noch (<i>r</i> : ouch) zegv̇ter zit Si eruert iz noch (<i>d</i> : -noch) zeguter zeit Sy bevints aber in churczter zeyt
8017	BADEabpruz Jcfl d	Do riten fi zehv̇fe dan Do furte fi in mit ir dan auf füerte Sy jn ze haūfe dan
8018	BADEbpru az Jf cd l	v̇n in bechom da (<i>p</i> : weder) wip noch man In bekante (<i>z</i> : +da weder) wip noch man Daz enfach da nieman Das ine gefach da nyeman Zu ir frawen da nieman

8019	BADEbruz Jcdflp a	dazn f̄v̄cte ōv̄ch anderf niht Daz gefueget anders nicht Daz enwas doch ands nicht
8020	BAEabruz Ddlp J c f	Niwan eîn wunderlich gefchiht niwan ein (p: -ein) wonders gefchiht Wan ein wnder gefchicht Wan das dicke ein wunder gefchicht Wenn als vil wunds noch gefchicht
8021	BEJabdpruz Dl f c	Daz fi da niêmen rîten fach Daz fi nieman fach Daz in da nyemât reitn̄ fach Das ine da nyemant fach
8022	BDEJabcdflpuz r	Vnz fi ergriffen ir gemach Vntz fie kamen an ir gemach
8023	BAJcdflpuz DEb r	Do giênc frov̄ Lvnet Do giench di vrov lvnet Do gieng min frow lunet
8024	BAEJabcdflruz Dp	Da fi an ir gebet do fi ir vrowen an ir gebet
8025	BAEbrz Jcdfl Dp u a	Ir fr̄owen alterfeîne vant Ir vrowen eine vant Alterfeine vant Ir frown̄n n̄r allaine fand Do yr fraüw alleyne faz
8026	BADEJbcdflpuz r a	Vn̄ fagt ir zehant So fagt ir zehant Vnd fagt yr czü hant daz
8027	<i>alle</i>	Daz er chomen wære
8028	BADEJbcdflpruz a	Do ne het fi deheîn mære Sy enhett do keyne mé
8029	BADEJabcdlpruz f	Alfo gerne vernomen So gerne nye v̄nomē
8030	BAEablpruz D J cd f	Si f̄p̄ch nv fi er willechomen fi f̄prach nv fi er got wilchvmen Si f̄prach er fei willechomen Sie f̄prach nu seit mir wilkomen Si f̄prach Er fey m̄r willechomē

Variantenliste

8031	BAEabprz Jcdfl D u	Ich wil in harte gerne fehn So wold ich in (<i>d</i> : vaft) gern fechen Jch wil in gern fehen Ich will in hertzen gern fehñn
8032	BAEbu Jcdfl Daprz	Swiê daz mit fÿge mac gefchehn Mocht iz mit fuege gefchehen ob es mit vugen mach gefchehen
8033	BADEabru Jdfp z l c	Gench hin (<i>r</i> : -hin) zÿ im vñ ervar Nu giench enwech vnd ervar Gang hin vnd erfar Nw ge recht vnd erfar Nu ging fie hinweg wo er wer
8034	<i>alle</i>	(<i>b</i> : +Weder) Wil er her ode fol ich dar
8035	BAE _p uz b D r acdf l J	Daz fi wan ich bedarf fin Das befiehe wann ich bedarff fin Ginch enwech ich bedarf fin Des ich wene ich bedarff in Nü hin wenn (<i>c</i> : -wenn) ich bedarff fin Wol in wan ich bedarf fein Daz fi wande ir bedurft fein
8036	<i>alle</i>	Er giênge nach (<i>a</i> : zu) mir bedorft er min
8037	BADEJcdflpruz b	Vil fchiere braht in froÿ Lvnet Schrie bracht in frauw lünet
8038	BADEJbpruz c d f l a	Er fÿr fwiê in div (<i>r</i> : +do) varn tet Er fuer wie fie farn hett Er fÿr fy all infarn tet Er chom als fi in weifñ tet Er was als fy in warten tet Er was vil herte
8039	BADEJabcd _f pruz	Gewafent daz im nihtef gebract
8040	BADEJcdfuz b pr a	Si enpfîê den wirt fÿr êinen gaft Sie empfinge den frunt fur ein gaft Sye enpfing den wirt vor den gaft Sy entwoffente den wyrnt v̄ eynê gaft
8041	<i>alle</i>	Vñ bi (<i>J</i> : an) dem erften grÿzze
8042	BADlruz EJabcd _f p	Viel er ir zefÿzze fo vil er ir ze vÿzze
8042,1	l	Auf dy erd fo ze ftet

8043	BADEbpruz Jd cf a	Vñ het doch deheine bet Vnd enhet deheine pet Vnd hette anders keyne bett Vnd hette doch dy felsene bet
8044	BADEbclpuz Jdfr a	Do sp̄ch frō Lvnet Do sprach aber vrawe lvnet Do sprach myn fraūw lonet
8045	<i>alle</i>	Fröwe heizzet in vf ftan
8046	BADEJbcdfpuz a lr	Vñ alf ich im geheizzen han Vnd als ich ym gelobet hon Als ich euch gehaiffen han
8047	BAEJabcdpuz D f lr	So fvlt ir lösen den eît So schold ir im lofen den eit Alfo schult ir haltñ den Ait So fullt ir im laiftn den aid
8048	BADEabdruz Jf c l p	Ich fagiv mit (<i>r: bi</i>) der warheit Vnd wizzet in rechter warhait Vnd wifzent by der warheit Wan das wiffet pey der warhait Jr hant mit der worheit
8049	BADEabruz Jcdfl	Daz div helfe vñ der rat Daz paide helfe vnde rat
8050	BADEJcdflruz a b	Niwan an iv eîner ftat An uch eyne ftot Nür zu üwrē gnaden ftat
8051	BADEJabcdflruz	Si sp̄ch nv (<i>f: dez</i>) bewife mich
8052	BADJacdruz Ebf	dvrch finen willen tvñ ich dvrch finen willen fo tvn ich
8053	BADEJabcdflruz	Swaz ich mac vñ fol
8054	BADEJabcdflru z	Si sp̄ch fröwe ir redet wol Sû sprach frow jr tünd es wol
8055	BADEJabcdflruz	Nv ne hvlfe im niemen baz
8056	BADEJabcdflruz	Sin fröwe div im ift gehaz
8057	BADEJabdruz cf	Gebiêt ir div lat ir zorn Woldent ir laffen ewrn zorn

Variantenliste

8058	BADEbcfuz a r Jdl	Gebiêt ir er ift verlorn Gebytet yr er ift v̇korn Gebiettet ir es ift verlorn (<i>J</i> : +Vnd) welt (<i>l</i> : +awer) jr er ift verlorn
8059	BADEJabdlruz c f	Vñ moht iv daz wol (<i>lrz</i> : -wol) wefn leît Vnd es mochte euch wefen leit Vñ möchte euch daz werdñ lait
8060	BADEabdlruz Jcf	Irn habt mit der warheît Ir habt in rechter warhait
8061	BADEadfuz Jbc1pr	Deheînen bezzern frivnt danner ift Dhainen frivt pezž dann er ift
8062	BADEbdpruz J a cfl	Ez wolde vnfer herre chrift Er ḟchte vnfer herren chrift Nü walt vnſ ḣre got diz Nu (<i>l</i> : Es) gefuge vnfer herr krift
8063	BADEabpruz Jdl	Vñ wifte mich vf die (<i>r</i> : sine) vart Vnd pracht mich auf die vart
8064	BADEJbd1pruz a	Daz er fo gahef fvnden wart Daz er fo gehaz wünd wart
8065	BAEJabcfu Dr d p l z	Daz div (<i>acf</i> : dise) fremde von (<i>acf</i> : under) iv zweîn So (<i>r</i> : Das) di vromede vnder in zwein daz befrömdet von Ew zwain Do die frumde vnder vns zwein Das dy frowde von euch zwain Das dû fröd von in zwain
8066	BADEaruz Jbcdfl p	Würde gefament in ein Gefamet werde enain Wart gefamet in eyn
8067	BADEabdu Jl cf pz r	So ne fol ivch danne (<i>Dd</i> : -danne) deheîn ander not So fol ivch deheiner (<i>l</i> : chainerlay) flacht not So mag euch kein ander not So fâl uch de keyne not Nun fol in kain ander not

8068	BAEuz Dbl Jadf c p r	Gefcheiden niêmer ane den tot nimmer gefcheiden wan der tot Gefchaiden niemer wan der tot Gefchaiden mere dan der tod Gefcheiden one den dot Gefchaiden vntz an ûwern tot
8069	BADEJbcfpuz dr a	Nv behalt ÿwer warheit Euch behabt Ewr warhait Vnd lofet üw̄ worheit
8070	BADEJcdpuz a b f r	Vñ löfet den eît Nu haltet üw̄n eit Vnd lofent üwren eidt Vñ löfet den gefwören ait Vnd laiffent den ait
8071	<i>alle</i>	Vergebt im fine miſſetät
8072	BADEJabcdflruz p	Wander deheîn ander fröwen hat Wanne er keyne frowe hat
8073	BAEJbdpru D acfz l	Noch gewinnet noch niê gewan Nimmer gewinnet noch nie gewan Noch gewynet noch gewan Gewind noch me gewan
8074	BADEJabcdflpuz r	Diz (<i>DJl</i> : Es) ift her Jweîn ÿwer man Es ift min hēr her iwein ûwer mân
8075	BADEJabcdlpruz f	Div (<i>a</i> : Dise) rede dvhte fi wunderlich Dicz daucht die frawē wüdleich
8076	BADEJabcdfru l pz	vñ trat vil gahel hinder fîch Gâhes trat fy hinderfîch Vnde trat gahens hinder fîch
8077	BADEJabcdflpru z	Si ſp̄ch haſtv mir war gefeit Sû ſprach hauft du wâr gefeit
8078	BADEJdlu abprz c f	So hat mich din karcheit So hot mich dine (<i>pr</i> : die) krancheit Vnd hat mich dein kundigkeit So hat mich dein chlügchait
8079	<i>alle</i>	Wunderliche hin gegeben

Variantenliste

8080	BABu D Epz Jcdf a r	Sol ich dem hinne fvrder leb wie fol ich mit dem vrolichen leben fol ich dem (<i>p</i> : danne) vvrder male leben Solt ich mit dem manne leben Sol ich denn mit dem lebin Sol ich danne fürbafz leben
8081	BADEJabcdflpruz b	Der vf mich deheîn ahte hat Der nit acht off mich hat
8082	BADEabdpruz cf Jl	Deifwar def het ich gerne rat Zwar des han ich guten rat Deifwar des tvn ich gvten rat
8083	BADEJabdlpruz cf	Mirne getet daz weter niê fo wê Mir getett difz wetter nye fo wee
8084	BAEblpuz DJcdf a r	Dazn woldich iêmer liden ê ichn wold es liden immer me Daz wolde ich lidin e Das wölt ich liden Ee
8085	BADEbruz a Jcdfp	Danne (<i>z</i> : Das) ich zelanger ftvnde Denn ich ym czu lang stünde E ich zelanger ftvnde
8086	BAEJabcdflpuz Dr	Minf libef gvnde dem (<i>r</i> : Im) mines libes gvnde
8087	BADEabuz Jcdf lp r	Deheînem fo gemvten man Aime also gemvtem man Ainem fo gewantem man Dekainem fo gewaten mañ
8088	BADEbcdflpruz Ja	Der niê deheîn ahte vf mich gewan Der nie achte auf mich gewan
8089	BADEabpuz r J d l	Vñ fage dir (<i>b</i> : +s) mit der warheit Ich fag uch mit der warhait Vnd gelubes in rechter warhait vnd gelaube rechter warhait Vnd wiffē pey der warhait
8090	BADEJabdlruz p	(<i>Dadrz</i> : +Und) Twnge mich (<i>Dadrz</i> : -s) niht der eît Hette ich nicht gegebē mynē eit
8091	BADEJabdlpruz	So wær ez vnergangen

8092	BADEabdpruz J l	Der eît hat mich gevangen Der ait hat iz vnder vangen Der aid hat er vervangen
8093	BADEJprz a bdlu	Der zorn ift minhalp dahin Der czorn ift do hin Der zorn ift nü halp do (<i>d</i> : -da) hin
8094	BADEJbdlpruz a	Gedienen mÿzze ich noch vmb in Gedingin müz ich vmb yn
8095	BADEJabdlpruz	Daz er mich lieber welle han
8096	BEaruz Ap DJdl b	Danner noch habe getan danner mih noh hat getan den er biz her hab getan Denn er do hernach habe gethan
8097	BAEabdpruz D J c f l r	Der (<i>d</i> : Nu; <i>ap</i> : -der) herre Jweîn frolichen fÿch Her Jwein lacht vnde fprach Der ritter mit dem lewen sprach Mein her ybbein sprach Her ybein do ze der frawē fÿch Her Ybein do sprach Min herre heř iwein do sprach
8098	<i>alle</i>	do er (<i>u</i> : +nun) gehorte vñ fach
8099	BADEabpruz Jcdf l	daz im fin rede zeheîle flÿc Daz im fein heil zegeluche flÿch Das in fein ding ze hail slueg
8100	<i>alle</i>	Vñ der kÿmber den er trÿc
8101	BADEJbcdflu pz r a	Daz der eîn (<i>J</i> : -ein) ende folde han Eyn ende falte han Der ende folte hân Daz er hyn fülte gon
8102	BADEabru Jdlpz cf	Fröwe ich han miffetan Do (<i>dlpz</i> : -do) sprach er ich han miffetan Er sprach fraw ich han miffeton
8103	BADEacpruz f J b dl	Zware daz riwet mich Czwar daz hat gerawē mich Vrawe daz riwet mich Wider üch zwar daz rüwet mich Wäys got das rewet mich

Variantenliste

8104	BAEabpruz Jcf Dd l	Ovch ift daz gewonlich Nu ift daz uil gewonleich ovch (<i>d</i> : Nu) ift das vil billich Vnd ift auch uil pillich
8105	BDJabcdflpuz r AE	Daz man dem (<i>cf</i> : eynem) fchvldigen man An dem fchuldigen mân daz man dem fundegen man
8106	BAEabcfpuz DJdlr	Swiê fwære fchvlde er iê gewan fwie groz er fchvlt ie gewan
8107	Bdflpuz ADEabr J c	Nach riwe (<i>pz</i> : +fin; <i>l</i> : +du) fchvlde vergebe Nah ruwen (<i>a</i> : +fyne) funde uirgebe Nach fchulde riwe vergebe Nach rewen foll vergeben
8108	BADEJabcdflpuz r	Vñ daz er in der (<i>ac</i> : -der) bÿzze lebe Ouch fol er in der büffe leben
8109	BADEJabdflruz c	(<i>r</i> : +Und) Daz erz niêmer mer getv̄ Alfo das er nÿmer gethû
8110	BADEJabcdflruz	Nv ne hôret anderf niht dazv̄
8111	BADEJabcdfruz l	Wan chÿm ich nv (<i>Jcdfz</i> : -nu) zehvlden Vnd chum ich ze ewrn huldn
8112	BADEbruz Jcdf a	Sine wirt von minen fchvlden Ir wert von meinen fchulden So enwirt von mynê fchuldin
8113	BADEJabcdflruz	Niêmer mêre verlorn
8114	BADEabfuz Jcdl r	Si fÿch ich han ef gefworn Si fprach ich hans alfo gefworn Sie fprach ich habs wol gefworn
8115	BAEabruz DJdf c	Ez wære mir liep ode leit Es fi mir lib oder leit Es fej mir lait oder liep
8116	BAEJdf Dablruz c	Daz ichf mit gewarheit daz ichz mit der warheit Das ich fein mit warheit nicht
8117	BADEJabdflu crz	Iht wider chomen kvnde Wieder komen kûnde
8118	BAEabruz D Jcdf	Er fÿch diz ift div ftvnde er fprach hvt ift di ftvnde Er fprach fo ift ditze (<i>l</i> : es; <i>c</i> : -ditze) div (<i>f</i> : -div) ftvnde

8119	BADEJbcdfluz a r	Die ich wol iêmer heïzzen mac Dy ich wol heifzin mag Der immer iehen mäg
8120	BADEJabcuz dfl r	Miner frevden (c: +ein) ofter tac Meiner falden Ofterttag Miner frowen oufter tag
8121	Bu ad	Do f̄p̄ch div kvnegin Do f̄p̄ch dy gute künigin
8122	Bu a d	her Jweîn lieber herre min lyb̄ man her ywyn traut mein herre Ywain
8123	Bu a d	t̄vt gnædedliche an mir Nü begont gnoden on myr nu beget gnaden an mir
8124	Bu ad	Grozzen chv̄mber habt ir Von mynē schuldin habit yr
8125	Bu ad	Von minen schvlden erliten Grofzin kũm̄ erlitin
8126	Badu	Def (ad: Nu) wil ich ivch dvrch got biten
8127	Bdu a	Daz ir (d: +das) r̄v̄chet mir vergebn Daz yr myr wolt v̄gebin
8128	Bdu a	Wander mich vnz ich han daz lebn Wenn ez myr biz ich hon daz lebin
8129	Bu ad	Von hercen iêmer riwen mv̄z Vm̄m̄ me rüwin müz
8130	Bu ad	Da mit viel fi an finen fv̄z hie viel fy (a: ym) auf feinen füfs
8131	B u d a	Vñ bat in harte verre Vnnd batt in hertzñn verre vnd mante jn vil verre Vnd weynt vil fere
8132	Badu	Stet vf f̄p̄ch der herre
8133	Bau	Irn habt deheîne schvlde
8134	Bau	Wan ich het iwer hvlde
8135	Bau	Niwan dvrch minen mv̄t verlorn
8136	Bau	Svf wart verfv̄net der zorn

Variantenliste

8137	BADEabcdlpruz J f	Hie fach (<i>Bu</i> : +div) vrov lvnet Sehet hie gefach vrawe lvnet Hie machte fraw Lunet
8138	BADEabcdlpruz Jf	die f̄vne div ir fanfte (<i>p</i> : wol) tet Eine f̄vne div ir famfte tet
8139	BADEablpuz Jcdfr	Swa man v̄n wip Wan fwa man vnd weip
8140	<i>alle</i>	Habent ḡvt v̄n lip
8141	BAEabpruz D	Schone f̄inne v̄n ivgent Schone vnd ivgent
8142	BAEabpruz D	Ane ander vntvgent dor zu ander di tvgent
8143	<i>alle</i>	Werdent div gefellen
8144	<i>alle</i>	Div (<i>J</i> : -Div) kvnnen v̄n wellen
8145	BAEabdpru Dfz Jcl	Ēin ander behalten An ander wol behalden An einander behalten
8146	BADEJabcdflpru z	(<i>cf</i> : +Vnd) Lat div got alten Vnd menger fr̄od walten
8147	BDEabdlpru A c f J z	Div (<i>D</i> : Si) gewinnent manige f̄vzze zit Die befizen manige fuzezit Die gew̄ynnent mange liebe zeit Die gewinnē māig ḡit zeit So gewinnent f̄i manich ḡvt zeit Die gewinent menge f̄chōne zyt
8148	BAEdfu D J a bz c l p r	Daz waf hiē (<i>d</i> : -hiē) allez w̄enlich fit daz was hie allez wonlich Ditz waz hie w̄enleich fit Daz weiz wol got daz was hy fyt Dis was hie wene ich alles (<i>z</i> : -alles) feit Die was ye gewonlich feit Das was zwifchn in feyt Das was in alles gewonlich fijt Das was hie all werlich fit

8149	BADEJabcdrz l u f p	(<i>Jc</i> : +Al) Hiê waf (<i>Eb</i> : +diu) froû Lvnet mite In was fraw Lunet mit Sie was frow Lünett mitte Sus het ffraw Lunet Hie was frowe lunet
8150	BADEabpruz J cdfll	nach ir dienſthaftem fite Mit ir vil dienſthaftem fit Mit irm (<i>f</i> : -irm) dinſthaften fitt
8151	BADEabpruz dl J c f	div het mit ir ſinne Sy het mit gûtem ſynne Vnd mit grozem ſinne Vnd mit fleifziglichem ſynne Vñ mit chlugm̄ ſinne
8152	BADEbpru Jc az l d f	Ir beider vnminne Het fi ir paider minne Ir beidir mynnen Ir zwaier mine Ir zwaÿer vnmyne Der werdñ czwaÿ minne
8153	<i>alle</i>	Braht zallem gÿte
8154	<i>alle</i>	Alf fi in ir mÿte
8155	BADEJcdfllpruz b a	Lange het gegert Viel lange hette begeret Lange hatt gedocht
8155,1	a	Daz hatt fy auch vollenbracht
8156	<i>alle</i>	Ir diênſt waf wol lonf wert
8156,1	a	Ich wene daz erz nyt ands gert
8157	AD BE u b Jacdlz f pr	Oh wen ih daz ſief alliz (<i>D</i> : also) genoz Oÿch wæne ſif alfo genoz Aÿch wann fis alfo genofz Auch wene ich fy es alfo genos Ich wene fys alfo genoz Jch wän daz fi fein auch genözz Jch wene das fy e ouch alfo genos

Variantenliste

8158	BADEabcpru Jd f l z	Daz fi def kv̄mberf niht verdros Daz fi der arbait nicht v̄droz Daz fey ir̄ arbait nicht v̄drözz Das fy des leben nie mer verdros Das fye fin nit bedrofz
8158,1	Bu Bu	Er londe ir nach frov̄n fælden bet Milte v̄n erbære
8158,2	Bu B u	Bvrge lant riche ftet Def ich got noch gnade fage Des ich gott noch danck fage
8158,3	Bu Bu	Machet er ir vndertan Si heten nv mit gv̄te
8158,4	Bu	V̄n alf ich vernomen han
8158,5	Bu	Si ne wart mit hirat niht betogen
8158,6	Bu	Ēinem r̄ichen herzogen
8158,7	Bu	Sch̄onem ivngen manhaft
8158,8	Bu	Vol chomen gar an riterfchaft
8158,9	Bu	W̄ife v̄n gewære
8158,11	Bu	Dem gaber fi zew̄ibe
8158,12	Bu	Von gebvrt v̄n an libe
8158,13	Bu	Waf fi wol in der ahte
8158,14	Bu	Daz fi mit êren mahte
8158,15	Bu	R̄ichef landef fr̄owe fin
8158,16	Bu	Der kv̄nech v̄n div kv̄negin
8158,17	Bu	Heten vberwunden
8158,18	Bu	An den felben ftvnden
8158,19	Bu	Mit frev̄den alle ir fwære tage
8158,21	Bu	Wan fwaz er chv̄mberf erleit
8158,22	Bu	Die wile er fine fr̄owen meit
8158,23	Bu	Da mit waf ir niht zewol
8158,24	B u	Ir lip waf herceriwe vol Ir leib was hertzen wee vol
8158,25	Bu	Si tr̄vc der forgen vberlaft
8158,26	Bu	So daz ir leidef niê gebrast
8158,27	Bu	Vnz vf die fæligen zit
8158,28	Bu	Daz gv̄t gemv̄te den fttrit
8158,29	Bu	Behabte an fwærem mv̄te

8158,31	Bu	Ir leïdef vergezzen
8158,32	Bu	Vñ frevde befezzen
8159	BADJbcdpu rz a	Ez waf gvt lebn wænlich hiê Es was güt leben wene ich hie Ez was gut lebin von yn hyn
8160	BADabu Jdz c p r	Ichn weîz aber waz ode wiê Ich waiz waz oder wie Ich enweifz wol oder wie Jch en weis oder wie Ich enwais aber oder wie
8161	BADJbprz a cdu	In fit gefchæhe beïden Syt gefche yn beydin Ine fej gefcheen beïden
8162	BADJbdpuz a c r	Ezn (<i>Jd: Daz</i>) wart mir niht befcheïden Alfo wart myr nyt befcheidin Des enwart ich nicht beschaiden Des waren nit befchaiden
8163	BADJbcruz d a p	Von dem ich die (<i>d: dife</i>) rede habe Von dem ich dife red han Wenn von dem ich dife redde hab Uon den ich uch gefeit habe
8164	BAabru DJcpz d	Dvrch daz enchan oÿch (<i>ar: -ouch</i>) ich (<i>b: ich aÿch</i>) dar abe dvrch daz (<i>c: Dauon</i>) enchan ich vch dar ab durch das mãre kan ich euch das an
8165	Bru A DJabcdpz	Iv niht gefagen mêre Gefagen niwet mere (<i>b: +Auch</i>) Niht gefagen mere
8166	BADJabdruz c p	Wan got gebe vnf fælde vñ êre Wan got geb euch feld vnd ere Got gebe vns felde vnde ere

Gefördert durch:



Dieses Buch bietet eine vollständige Liste der Textvarianten in der Überlieferung des *Iwein* Hartmanns von Aue. Für alle der in den 15 Handschriften und 19 Fragmenten überlieferten Verse werden die Varianten grammatisch-semantisch gruppiert. Von jeder Variantengruppe wird der Wortlaut einer Handschrift (meist der des jeweils ältesten Textzeugen) zitiert. Rein graphische Abweichungen werden nicht beachtet. Verse mit semantisch relevanter Varianz werden hervorgehoben. Eine Einführung erklärt, nach welchen Kriterien die Varianten gruppiert wurden, wie die Verse identifiziert werden und welche grundsätzlichen Beobachtungen sich am Material machen lassen.



**UNIVERSITÄT
HEIDELBERG**
ZUKUNFT
SEIT 1386